

BYZANTINISCHE FORSCHUNGEN

Internationale Zeitschrift für
Byzantinistik

herausgegeben
von
ADOLF M. HAKKERT und WALTER E. KAEGI, Jr.

BAND XV



VERLAG ADOLF M. HAKKERT - AMSTERDAM

1990

BYZANTINISCHE FORSCHUNGEN

Internationale Zeitschrift für
Byzantinistik

herausgegeben
von
ADOLF M. HAKKERT und WALTER E. KAEGI, Jr.

BAND XV



VERLAG ADOLF M. HAKKERT - AMSTERDAM

1990

I.S.B.N. 90-256-0619-9

I.S.B.N. 90-256-0999-6

Contents

LAWRENCE I. CONRAD, Theophanes and the Arabic Historical Tradition: Some indications of intercultural transmission.....	1
ANDREW R. DYCK, PTOCHOPRODROMOS, ANAΘE-MAN TA ΓPAMMATA, and related texts.....	45
W.E. KAEGI, Procopius the Military Historian.....	53
R.W. MATHISEN, "Forty-three missing Patricians".....	87
TIMOTHY S. MILLER, The Sampson Hospital of Constantinople.....	101
MARCUS L. RAUTMAN, Archaeology and Byzantine Studies.....	137
GERHARD RICHTER, Johannes Bekkos und sein Verhältnis zur Römischen Kirche.....	167
GERHARD STEIGERWALD, Die Purpursorten im Preisedikt Diokletians vom Jahre 301.....	219
SAROLTA A. TAKACS, Manuel Philes' Meditation on an Icon of the Virgin Mary.....	277
WARREN TREADGOLD, The break in Byzantium and the Gap in Byzantine Studies.....	289
GABRIELLA VERGARI, Macro-e Micro-Ipotesti in un'Orazione di Michele Psello.....	317
HISTORIKER-KONGREß, STUTTGART 1985, JOURNÉE BYZANTINE, Herausgegeben von JOHANNES IRMSCHER.....	327
Vorbemerkung.....	329
E. CONDURACHI, Byzantinologie et Archéologie.....	331
RŮŽENA DOSTÁLOVÁ, Einige Bemerkungen zum Verhältnis von Byzantinistik und Altertumswissenschaft....	335

VIII

JADRAN FERLUGA, Die Geschichte der Südslaven und die Byzantinistik	345
J.F. HALDON, Byzantinistik, Anthropologie und Geschichtstheorie	361
JOHANNES IRMSCHER, Die Stellung der Byzantinistischer Studien im Rahmen des Historischen Wissenschaften	371
E. MERENDINO, Incontri e scontri tra Bisanzio e l'Italia: Continuità del Bizantinismo dopo i Bizantini nel Meridione d'Italia e in Sicilia	377
BASILIKE PAPOULIA, Byzantinistik und Südosteuropaforschung	385
F.E. SHLOSSER, Byzantine Studies and the History of the Crusades: The <i>Alexiad</i> of Anna Comnena as Source for the Crusades	397
RAZVAN THEODORESCU, Byzantinologie et Histoire de l'Art	407
ERNST WERNER, Neue Methoden der Osmanistik in ihrer Relevanz für die Byzantinistik	413

THEOPHANES AND THE ARABIC HISTORICAL TRADITION: SOME INDICATIONS OF INTERCULTURAL TRANSMISSION*

LAWRENCE I. CONRAD / WELLCOME INSTITUTE (LONDON)

The *Chronographia* of the Byzantine monk Theophanes occupies a place of special importance in both the history and historiography of the Near East in the seventh and eighth centuries.¹ From a historical point of view, the first half of the *Chronographia*, from A.D. 284 to 602 (de Boor, pp.3-290), is of limited value since it for the most part reproduces the writings of authors whose works are still extant.² But Prokopios and his

* Versions of this paper were presented at a May 1985 meeting of the informal study group of the History Department at the School of Oriental and African Studies (University of London), and subsequently at the Second International Congress on Greek and Arabic Studies, Delphi (2 July 1985). In addition to the numerous comments and suggestions received on these occasions, I have benefitted from opportunities to discuss various points with Patricia Crone, Cyril Mango, and especially my colleague Vivian Nutton at the Wellcome Institute.

¹ On Theophanes and the *Chronographia*, see Karl Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, 2nd edition in collaboration with A.Ehrhard and H.Gelzer (Munich, 1897), I, 342-47; Maria Elisabetta Colonna, *Gli storia bizantini del IV al XV secolo* (Naples, 1956), pp.131-34; Gyula Moravcsik, *Byzantinoturcica*, 2nd edition (Berlin, 1958), I, 531-37; Herbert Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner* (Munich, 1978), I, 334-39. For this study I have used Carl de Boor's edition of the Greek text in the Teubner Series, *Theophanis Chronographia*, I (Leipzig, 1883); also the *Chronographia tripertita*, the Latin translation by the pontifical librarian Anastasius (ca. 873-75), edited by de Boor in *Theophanis Chronographia*, II (Leipzig, 1885), pp.31-346. The translation by Harry Turtledove, *The Chronicle of Theophanes: An English Translation of Anni Mundi 6095-6305 (A.D. 603-813), with Introduction and Notes* (Philadelphia, 1982), is often erroneous, imprecise, and overly exegetical in its rendering of the text, and the notes fail to address most of the important historical and historiographical questions that arise in Theophanes' narrative.

² If the hypotheses of a number of Byzantinists, particularly L.M.Whitby,

continuators do not carry the historical narrative beyond the dawn of the seventh century, after which there is a hiatus in Byzantine historiography until the time of Theophanes and his contemporary, the patriarch Nikephoros (d. 828).³ The latter's *Historia syntomos*, however, is an uneven work that suffers from a major gap for the period 641-68 (including all of the reign of Constans II), becomes much less informative when the narrative resumes with the accession of Constantine IV, and often abbreviates material quoted more fully by Theophanes.⁴ The latter half of the *Chronographia* (de Boor, pp.290-503) is therefore of special importance by virtue of the fact that it provides a detailed account of a period for which little independent evidence survives in other Greek historical sources.

Historiographical considerations are all the more important where a historical source standing in such isolation is concerned.

prove to be correct, a significant exception would be the work of the so-called *Megas Chronographos*, the "great chronographer". On the connections between this work and the *Chronographia*, see Whitby's "The Great Chronographer and Theophanes," *Byzantine and Modern Greek Studies*, 8 (1982-83), pp.1-20; *idem*, "Theophanes' Chronicle Source for the Reign of Justin II, Tiberius and Maurice (A.D. 565-602)," *Byzantion*, 53 (1983), pp.312-45; also the earlier discussions of Edwin Patzig, "Leo Grammaticus und seine Sippe," *Byzantinische Zeitschrift*, 3 (1894), pp.470-72; Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, I, 350; Ernst Gerland, "Die Grundlagen der byzantinischen Geschichtschreibung," *Byzantion*, 8 (1933), pp.100-101; Hunger, *Literatur der Byzantiner*, I, 346-47. This view has, however, recently been challenged by Cyril Mango, "The *Breviarium* of the Patriarch Nicephorus," in *Byzantion: aphieroma ston Andrea N.Strato* (Athens, 1986), II, 545-48.

³ This lapse in the Byzantine historical tradition has yet to be explained. Some valuable observations on the matter have been made by Walter Emil Kaegi, Jr., in his "Initial Byzantine Reactions to the Arab Conquest," *Church History*, 38 (1969), pp.148-49. Cf. also Fred McGraw Donner, *The Early Islamic Conquests* (Princeton, 1981), pp.144-45.

⁴ See Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, I, 349-52; Colonna, *Storia bizantini*, pp.86-89; Moravcsik, *Byzantinoturcica*, I, 457-59; Hunger, *Literatur der Byzantiner*, I, 344-47. These accounts are now all superseded by Mango, "The *Breviarium* of the Patriarch Nicephorus," pp.539-52.

This point has not been missed by historians of the Herakleian and Isaurian periods. In the late 1950s Coronna and Moravcsik could already list almost a hundred scholarly studies of Theophanes and the *Chronographia*, and critical interest in the work has not diminished since that time. The major problems are well known. As a chronicler, the author makes no pretense of embarking on the formal critical historian's task to explain and interpret the past, but rather devotes his energies to determining the order and timing of events. Hence Theophanes provides an elaborate system of comparative chronology within which relatively brief accounts of selected events are listed or noted in annalistic form. But his chronology, the core of the work, is sometimes erroneous or confused.⁵ As for the historical notices, he simply strings them together with little editorial concern even for such obvious matters as the standardization of names and the elimination of contradictions. Historical accuracy is not infrequently sacrificed to other concerns. As one might expect in the impassioned furor of the iconoclast controversy, his staunchly iconodule views lead him to accept reports that go to great extremes in maligning the iconoclast emperors of the Isaurian line. Theophanes displays a generally high tolerance for exaggeration, particularly where numbers are involved. And he is a typical example of the medieval fascination with the strange and the marvelous: events such as two-mile-deep chasms opening in the earth (AM 6241; de Boor, p.426:16-26) or icebergs floating down the Bosphorus (AM 6255; de Boor, pp.434-35) are often considered in detail.

The *Chronographia* is thus an important historical text beset by numerous historiographical questions and problems. That we are by no means close to any general and definitive consensus on the work is perhaps best indicated by Cyril Mango's recent theory that the *Chronographia* was actually written by George Synkellos, and that Theophanes' role was simply that of revising

⁵ The troublesome question of chronology seems to have been definitively settled by Georg Ostrogorsky, "Die Chronologie des Theophanes im 7. und 8. Jahrhundert," *Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher*, 7 (1928-29), pp.1-56.

the text for publication after George's death (dated to 810-11 by most scholars, but now revised to after 813 by Mango).⁶

The "Eastern" or "Oriental" Sources of Theophanes

The question I would like to consider in this paper springs from the fact that the author of the *Chronographia*, whoever he was (I will continue to refer to him as Theophanes), primarily acted as a compiler and redactor of already available information. In the Introduction, in fact, Theophanes specifically denies that he has composed anything of his own: even the chronological system, he says, is borrowed from George Synkellos (de Boor, pp.3:9-12, 4:13-24). In other words, the contribution of Theophanes himself was limited to the selection of reports to be included, occasional comments (usually of a pious and judgmental nature), and a certain liberty in his adherence to the literal wording of his accounts.

Since the *Chronographia* can be regarded as a mélange of identifiable and separable extracts from earlier works now lost, scholars have devoted a great deal of attention to the question of Theophanes' sources. It has long been known that not all of these sources were those of the Greek historical tradition. This is in any case implicit from the great deal that the *Chronographia* has to say about events in Syria and elsewhere after these lands were lost by Byzantium during the Arab conquests of the early seventh century. Theophanes simply knows too much about such matters, and about the early history of the caliphate generally, for

⁶ See Cyril Mango, "Who Wrote the Chronicle of Theophanes?," *Zbornik Radova Vizantološkog Instituta* (Ostrogorsky Festschrift), 18 (1978), pp.9-17. Mango's thesis has been criticized in I.S. Cicurov, "Feofan Ispovednik: Publikator, Redaktor, Avtor?," *Vizantijskij Vremennik*, New Series, 42 (1981), pp.78-87; also in Turtledove, xi-xii. Nevertheless, the argument raises important questions that still await satisfactory explanations. Cf. Whitby's comments in his "The Great Chronographer and Theophanes," pp.15-17; also Mango's in his collected essays (no.11 is the study cited above), *Byzantium and Its Image* (London, 1984), p.3 of the *Addenda et Corrigenda*.

it to be plausible that his sources were limited to those of the Byzantine Greek tradition.

The question of Theophanes' "Eastern" or "Oriental" sources, as they have commonly been called, has from the first focused upon possible links with the Syriac historical records of eastern Christendom. Byzantium was, after all, a truly international empire in which the languages and cultures of many groups played important roles. Translation was a common activity, and many Syriac-speaking churchmen were very well-versed in Greek. The possibility of Greek-Syriac intertransmission of historical material was thus the logical and most likely choice for primary consideration.

Already in the eighteenth century Reiske had suggested that Theophanes must have had access to information from an Eastern source for his information on Muḥammad and the history of the caliphate.⁷ Krumbacher echoed this opinion in his account of Theophanes in his *Geschichte der byzantinischen Litteratur*.⁸ De Boor, the author of the Teubner critical edition of the *Chronographia*, raised the issue in connection with the Καρχηδών/Χαλκηδών problem in AM 6107 (de Boor, p.301:12, 15), and noted that the narratives on the Persian and Avar wars revealed affinities with Eastern sources.⁹ Mommsen found similar Eastern material when he edited the *Continuatio Isidoriana Byzantia-Arabica*, and suggested that this material, similar to that evident in Theophanes, was of Arab origin.¹⁰ Nöldeke, in a supplementary note to Mommsen's text, developed this point and argued that the Eastern Source, as manifested in the *Continuatio Isidoriana*, was an eighth-century Monophysite

⁷ His views are quoted by Krumbacher (see n.8 below). I have not been able to trace the original.

⁸ Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, I, 343.

⁹ Carl de Boor, "Zur Chronographie des Theophanes," *Hermes*, 25 (1890), pp.301-307.

¹⁰ *Chronica minora saec. IV. V. VI. VII*, edited by Theodor Mommsen in *Monumenta Germaniae Historica: Auctores Antiquissimi*, XI.2 (Berlin, 1894), p.324.

work from Syria, probably Damascus.¹¹

Systematic historiographical description of the Eastern Source was the enduring achievement of E.W.Brooks. In a series of penetrating articles, he established the complex links between the *Chronographia* and the various extant Syriac chronicles, and more importantly, postulated the existence of a series of lost Syrian Christian works, in both Syriac and Greek, beginning as far back as the early eighth century and contributing material to Theophanes and those Syriac chroniclers whose works are now available for study.¹² His work was continued by Baynes, who pointed out the close affinities of the Eastern Source with the authorities used by the Egyptian Arabic historian Agapius,¹³ and later by Pigulevskaja, who discussed links of the Eastern Source with the *Zuqnīn Chronicle* of the pseudo-Dionysios.¹⁴ Most recently, Proudfoot has drawn all of the historiographical discussion together into an important (if practically unreadable) assessment of the *Chronographia's* sources for the history of the Herakleians.¹⁵

These discussions demonstrated beyond all doubt that the *Chronographia* contains information, most particularly on Islamic history, which came to it from the Syriac sources. Although this meant that the transmission of historical materials that produced the *Chronographia* was a process not limited to either the Greek tradition or the Chalcedonian community, it was

¹¹Theodor Nöldeke, "Epimetrum," in *Chronica minora*, pp.368-69.

¹²E.W.Brooks, "The Chronology of Theophanes, 607-775," *Byzantinische Zeitschrift*, 8 (1899), pp.82, 86, 87-88, 94-97; *idem*, "The Sources of Theophanes and the Syriac Chroniclers," *Byzantinische Zeitschrift*, 15 (1906), pp.578-87; *idem*, "The Sicilian Expedition of Constantine IV," *Byzantinische Zeitschrift*, 17 (1908), p.458.

¹³Norman H. Baynes, "The Restoration of the Cross at Jerusalem," *English Historical Review*, 27 (1912), p.294.

¹⁴Nina Pigulevskaja, "Theophanes' Chronographia and the Syrian Chronicles," *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft*, 16 (1967), pp.55-60.

¹⁵Ann S. Proudfoot, "The Sources of Theophanes for the Heraclian Dynasty," *Byzantion*, 44 (1974), pp.367-439.

not immediately considered that it might have been so broad-ranging as to extend to the Arabic tradition of Islam. And indeed, there was for many years no reason to expect that this might be the case. It was long believed, on the one hand, that the Arab conquests marked a sharp break and discontinuity in the history of what had once been the Classical world. The unity of the Mediterranean was broken by the wars and raids by land and sea between Christendom and Islam; cultural and economic ties were cut, and contacts across the frontiers were reduced to very low levels.¹⁶

Furthermore, the textual affinities so quickly discovered between the *Chronographia* and the Syriac chronicles were not so readily apparent when the Arabic sources began to appear in critical printed editions. The Syriac historical texts often contained the same kind of brief notices on Islam that Theophanes preferred, so that textual comparison was fairly simple. But in the Arabic sources, the same events were described in page upon page of detailed narrative which simply could not be collated in any meaningful way with the notices in the *Chronographia*. These Arabic narratives also presented more difficult historiographical problems. Islamic historical writing was an emerging discipline in the lifetime of Theophanes, though it was certainly well-developed by the time of his death. Coherent historical narrative on the *sīra*, or biography of the Prophet, can be traced with certainty as far back as the early eighth century A.D., but most of the other Islamic historical events described by Theophanes were by then only beginning to receive systematic historical attention. We do have Arabic reports on these events from Theophanes' own day,¹⁷ but most of these survive only as

¹⁶The most famous expression of this notion was of course the Pirenne Thesis, advanced by Henri Pirenne in his *Les Villes du Moyen Âge* (Brussels, 1927), and *Mahomet et Charlemagne* (Brussels, 1937). Cf. the important study of Bryce Lyon, *Henri Pirenne: a Biographical and Intellectual Study* (Ghent, 1974), pp.324-28, 374-75.

¹⁷The great historians Hishām ibn Muḥammad al-Kalbī (d. 204/819), al-Wāqidī (d. 207/223), and al-Māda'īnī (d. 225/839), for example, were the

quotations in later works, and in any case they tend to present the Iraqi versions of events, even of those events that had occurred in Syria.

It is now possible, and indeed essential, to reconsider this question. In recent years it has become clear that the case for the disastrously disruptive effects of the Arab conquests was much overstated.¹⁸ Local traditions continued long after the advent of Islam, and significant contacts of various kinds placed both Byzantium and Islam in constant exposure to the influences of the other. Gibb, for example, convincingly argued for the importance of economic, social, and political contacts in the Umayyad period.¹⁹ More recently, Khouri has shed new light on another possible source of mutual influence, stories and other information from the prisoners taken in the course of the conflicts between the two sides.²⁰

We should now at least entertain the possibility that the so-called Eastern Source of Theophanes includes material from the Arab-Islamic tradition. The question is of general importance for the history of relations between Byzantium and Islam in the seventh to ninth centuries A.D., but for purposes of historical reconstruction of the events of this era it is even more significant. For the reasons mentioned above, line-by-line comparison of texts can be of little use for discerning, much less proving, contemporaries of Theophanes. On them see A.A.Duri, *The Rise of Historical Writing Among the Arabs*, edited and translated by Lawrence I. Conrad (Princeton, 1983), pp.37-39, 48-50, 51-52.

¹⁸See, for example, Ann Riising, "The Fate of Henri Pirenne's Theses on the Consequences of the Islamic Expansion," *Classica et Mediaevalia*, 13 (1952), pp.87-130; *The Pirenne Thesis: Analysis, Criticism, and Revision*, edited by A.F.Havighurst (Boston, 1958); Richard Hodges and David Whitehouse, *Mohammed, Charlemagne and the Origins of Europe: Archaeology and the Pirenne Thesis* (London, 1983). Cf. also the summary in Lyon, *Henri Pirenne*, pp.441-56.

¹⁹H.A.R.Gibb, "Arab-Byzantine Relations Under the Umayyad Caliphate," *Dumbarton Oaks Papers*, 12 (1958), pp.219-33.

²⁰Rashad A.Khouri Al Odetallah, *Arabes kai Byzantinoi: to Problema ton Aichmaloton Polemou* (Thessalonica, 1983).

specific instances of intercultural transmission. This is a serious problem; for in such a situation, one might quickly arrive at the conclusion that the agreement between Greek and Arabic accounts of a given point or event is the result of accurate description or interpretation by both sides, which thereafter have transmitted the details independently and accurately in their own historical literatures. That is, their only point of conjunction is the event itself. This was long an important working principle of Orientalist scholarship; and it enabled such pioneering scholars as Wellhausen,²¹ de Goeje,²² and Caetani²³ to offer highly nuanced historical judgments with considerable confidence that definitive solutions had been found.

Though such cases of confirming independent testimony undoubtedly do exist, more recent advances in the study of early Islamic history and historiography now make it clear that in some instances agreement between the *Chronographia* and the Arabic sources arises from the fact that Theophanes is at those points dependent upon the Islamic tradition for his information. This was suspected already by Caetani, and Mayerson also noted the possibility.²⁴ More recently, Proudfoot has observed that the penetration of Arabic materials into the Greek tradition, through a Syriac intermediary, was "by no means inherently impossible."²⁵

²¹E.g., "Theophanes stimmt in der Chronologie gegen Saif mit Baladhuri....," "Theophanes....sagt kurz und gut....," etc. See Julius Wellhausen, *Prolegomena zur ältesten Geschichte des Islams*, in his *Skizzen und Vorarbeiten*, VI (Berlin, 1899), pp.87-88, 110, 127, 133; *idem*, *Die religiös-politischen Oppositionsparteien im alten Islam* (Göttingen, 1901), pp.4, 13, 21, 50; *idem*, *The Arab Kingdom and Its Fall*, translated by Margaret Graham Weir (Calcutta, 1927), index.

²²M.J. de Goeje, *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, 2nd edition (Leiden, 1900), pp.5-8, 24, 25, 29, 33-34, 61, 62, 63, 84-85, 88, 106-10, 112-13, 119-20, 135, 136, 158.

²³Leone Caetani, *Annali dell'Islam* (Milan, 1905-26), with discussions of evidence from the *Chronographia* for events of the Rāshidūn caliphate.

²⁴Caetani, *Annali dell'Islam*, III, 64; Philip Mayerson, "The First Muslim Attacks on Southern Palestine (A.D. 633-34)," *Transactions and Proceedings of the American Philological Association*, 95 (1964), p.162.

Donner, who has made use of the Greek and Syriac sources, as well as the extensive Arabic materials, for his study of the Arab conquests in Syria and Iraq, cautions against reliance upon either Theophanes or the Syriac chronicles as independent standards for judging the Arabic evidence for the history of these events.²⁶

But one can go beyond this, and for a very simple reason. Like all historical traditions, that of medieval Islam contained much spurious material—specifically, narratives that for various reasons were retouched or fabricated, but transmitted as if they were accurate accounts of events in an earlier era. Reports of this kind describe not the historical events themselves, but the way an evolving Islamic society came to conceptualize or idealize those events as narratives about them developed and passed from one authority or transmitter to another in later times. The point of significance for present purposes is that these narratives *originate* in the historical tradition of Islam and reflect concerns and issues specific to the Islamic community. Hence, if Theophanes has incorporated such narratives into the text of the *Chronographia*, the ultimate source for them can *only* be the Arabic tradition, on which Theophanes is accordingly dependent at those points.

This principle is the working premise of this paper and a hypothesis that obviously has important implications not only for the use of Theophanes as a historical source, but also for the question of cultural contacts between Byzantium and the Islamic world in the early medieval period. These matters cannot receive here the exhaustive consideration they merit: my remarks in this study aim only to establish through a few illustrative examples the phenomenon of intercultural transmission of Arab-Islamic material into the text of the *Chronographia*, to suggest the scope of this influence, and to consider the means by which this transmission occurred.

²⁵Proudfoot, "The Sources of Theophanes," p.406.

²⁶Donner, *Early Islamic Conquests*, pp.143-45.

Genealogies of the Arab Tribes

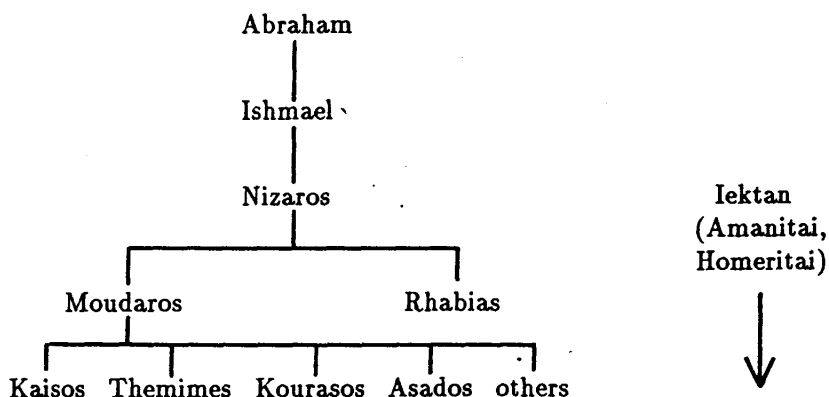
The *Chronographia*'s first statements on Islamic history appear in connection with an historical pattern, rather than with an historical event. In AM 6122, Theophanes gives a short account of the Prophet's ancestry (de Boor, p.333:14-22). Mouamed, he says, came from a noble tribe descended from Ishmael, son of Abraham, Ishmael's descendant Nizaros being proclaimed "the father of them all". Nizaros had two sons, Moudaros and Rhabias, and Moudaros begat Kourasos, Kaisos, Themimes, Asados, and others unknown (i.e., Theophanes cannot specify them by name). All these dwelt in the Madianitis desert as herdsmen living in tents. More remote areas, however, are not inhabited by their tribe, but by Iektan, called the Amanitai, which is to say, the Homeritai. Some of these earn their livelihood raising camels.

The passage is a well-informed summary of Arabic tradition about the ancestry of the major tribes in Arabia and their genealogical interrelationships. Nizaros and his two sons are the Nizār, Muḍar, and Rabi'a of Arab genealogical lore; the four tribes descended from Moudaros represent Quraysh, Qays, Tamīm, and Asad. The relationships between all these, as given in the *Chronographia*, stand in exact agreement with Arab genealogical tradition, which classifies them together in this way as groupings within the northern Arab tribes, the *musta'riba* (literally, the "assimilated" Arab tribes). Theophanes seems to know that these tribes are regarded as "northern", since he identifies their territory as the Madianitis desert. By this he means the desert of southern Syria and northern Arabia, evoking the Old Testament references to the ancient Midianites in these areas.²⁷ He also follows Arab tradition in drawing a sharp distinction between these northern tribes, descended from Nizaros, and the

²⁷See Genesis 25:1-4, 36:35, 37:28, 36; Exodus 2:15; Numbers 10:29, 22:4-7, 25:16-18, 31:1-12; Joshua 13:21; Judges 6:1-8:35. Note how Theophanes refers to the seventh-century Arab conquests as the work of the new Amalek (AM 6121; de Boor, p.332:10), recalling the depredations of the nomadic Midianite ruler Amalek in the time of Gideon. See Judges 6:3, 33, 7:12.

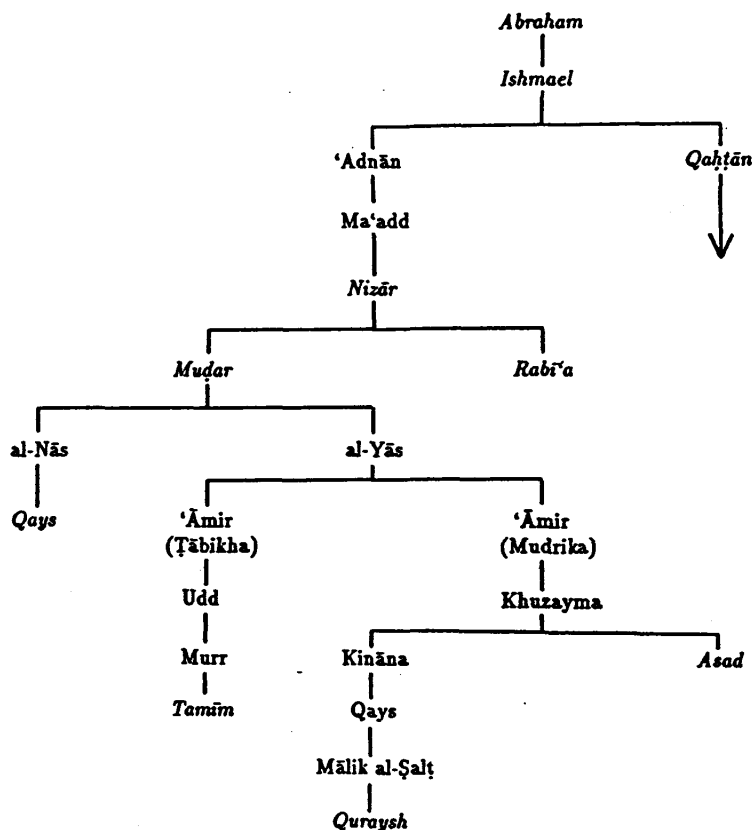
Iektan. This latter name derives from Biblical Yoqṭān, which in medieval Islam was usually linked to Qaḥṭān, the grouping of southern tribes, the *ʿāriba* (literally, the "pure" Arab tribes). That Iektan here means the southern grouping of Qaḥṭān is confirmed by Theophanes' reference to them as Amanitai, "Yemenites," and Homeritai, "Himyarites," as well as by his geographical placement of them in areas "more remote" than the Madianitis desert, which from a Byzantine perspective would mean southern Arabia.²⁸

The accuracy with which Theophanes reproduces the Arabic genealogical tradition is remarkable, as a comparison of the two versions indicates. Schematically represented, Theophanes' genealogy is this:



²⁸It would be worthwhile to examine how the early Byzantine literary tradition conceived of this most distant and (to them) most exotic region of the peninsula. On the available sources, see Irfan Shahid, "Byzantium in South Arabia," *Dumbarton Oaks Papers*, 33 (1979), pp.23-94, urging that these works be taken more seriously than has hitherto been the case.

The traditional scheme of the Arab genealogists can be simplified as follows (tribes mentioned by Theophanes are italicized):²⁹



At first glance it would seem unusual for the Greek historian to state that Nizaros is the "father of them all" (πατήρ πάντων αὐτῶν), i.e., all the other northern tribes, since Arab genealogical tradition generally regarded 'Adnān as the eponymous ancestor of the northern tribes. But Theophanes' remark is not necessarily mistaken, since northern tribal descent was often traced back only as far as Nizār, especially among the

²⁹See Werner Caskel, *Ġamharat an-nasab: Das genealogische Werk des Hišām ibn Muḥammad al-Kalbī* (Leiden, 1966), I, Tables 1, 3, 69; II, 1-30.

transmitters of historical narratives concerning factional strife under the later Umayyads.

It is difficult to imagine how a Byzantine author could have any knowledge of such accuracy on Arabian tribal genealogies from sources independent of the Arabic tradition of Islam.³⁰ But we need not rely upon such an unsubstantiable argument to confirm this as a case of intercultural transmission, since positive evidence is at hand, if not immediately apparent, in the text itself. The genealogy reproduced in the *Chronographia* could not have come to Theophanes by any means independent of the Arabic tradition because much of its detail is fictitious and originated in the emerging genealogical studies of early Islam.

The tribes of Arabia in Jāhiliya times had always displayed a strong sense of tribal solidarity (*'aṣabiya*) in their attitudes and actions toward each other; and alliances, rivalries, and estimations of personal status were to a large extent based on considerations of actual or imagined descent. But the importance attached to ancestry manifested itself only in isolated and uncoordinated fragments of genealogical lore. The elaboration of a systematic and comprehensive system of tribal genealogy was a slow process that began only after the rise of Islam. The direction of these studies was much influenced by such factors as intertribal rivalries and their exacerbation in the Second Civil War (A.H. 64-73/A.D. 684-92), circumstances of later common settlement in the provinces rather than original common descent in Arabia, the desire of non-Arabs to claim the prestige of Arab ancestry, and the early Arab administration's allotment of stipends and privileges on the basis of tribal considerations. The outcome of all this was the filling in of vast gaps by an enormous number of genealogical fictions, and ultimately, the emergence of a detailed system describing the relationships between all of the tribes.³¹

³⁰See Donner, *Early Islamic Conquests*, p.144.

³¹See Ignaz Goldziher, *Muslim Studies*, edited and translated by S.M.Stern and C.R.Barber (London, 1967-71), I, 45-97, 125-36, 164-90; Caetani, *Annali dell'Islam*, I, 58-90; C.A.Nallino, *Raccolta di scritti editi e inediti*, edited by Maria Nallino (Rome, 1939-48), III, 72-79; Werner Caskel, *Die*

The sketch in the *Chronographia* is fully grounded in this tradition and participates in its most prominent fictions. The notion of the northern and southern Arabs as two distinctly separate and self-conscious entities gradually emerged from factional disputes and rivalries in the decades after the Prophet's death.³² On the "northern" side, Nizār was practically unknown in the pre-Islamic period, but gradually emerged as an erratic appellation for various tribal groupings, and after the Second Civil War began to stabilize as a prominent label commonly used in genealogical fictions; whether it ever existed as a real historical tribe is a matter of considerable doubt.³³ The tribes supposedly descended from Nizār-Muḍar and Rabī'a-were at least genuine historical entities, but genealogical lore about them developed separately and at differing paces and long presented the two tribes as unrelated; the fraternal connection between them was invented for political reasons in Umayyad times.³⁴ On the "southern" side, the response to "northern" claims of descent from Abraham and Ishmael, both of whom figure prominently in the Qur'ān, was to lay claim to an ancestor of similar antiquity, the Biblical Yoqṭān, presumed (wrongly) to be identical with Qaḥṭān.³⁵

Bedeutung der Beduinen in der Geschichte der Araber (Köln and Opladen, 1953), pp.13-18; *idem*, *Ġamharat an-nasab*, I, 19-47; Joseph Henninger, "La Société bédouine ancienne," in *L'Antica società beduina*, edited by Francesco Gabrieli (Rome, 1959), pp.69-93; *idem*, "Altarabische Genealogie," *Anthropos*, 61 (1966), pp.852-70; Manfred Kropp, *Die Geschichte der "reinen Araber" vom Stamme Qaḥṭān*, 2nd edition (Frankfurt, 1982).

³²See Goldziher, *Muslim Studies*, I, 78-95, 172; Caskel, *Bedeutung der Beduinen*, pp.7-8, 11; *idem*, *Ġamharat an-nasab*, I, 19-21, 33-35.

³³Goldziher, *Muslim Studies*, I, 92, 96; Caetani, *Annali dell'Islam*, I, 82-84; *EI*¹, III, 939-41 (G.Levi della Vida); Caskel, *Bedeutung der Beduinen*, pp.8, 15; *idem*, *Ġamharat an-nasab*, I, 44; II, 72, 448.

³⁴*EI*¹, III, 940; Caskel, *Bedeutung der Beduinen*, p.15; *idem*, *Ġamharat an-nasab*, I, 31-32, 43; II, 2, 22-23, 417, 481.

³⁵Caskel, *Bedeutung der Beduinen*, p.16; *idem*, *Ġamharat an-nasab*, I, 39; II, 2, 31, 455, 518; *EI*², IV, 448 (A.Fischer/A.K.Irvine). The objection could be raised that Theophanes or his source would surely have known of the

Further details could be raised for discussion, but the general pattern would seem to be quite clear. The genealogical scheme given by Theophanes originated and developed in the cultural tradition of Islam; hence, any manifestation of it, as in the *Chronographia*, must ultimately derive from that culture and tradition, regardless of what the immediate source for such information may be.

Chronological Balance of Muḥammad's Career

The chronology of the *sīra*, the Prophet's biography, was an equally vexed issue in early Islamic historiography. Muḥammad's date of birth and his age at various points in his career were obscure,³⁶ and the ambivalent pre-Islamic attitude toward

Old Testament division of the tribes into the southern Arabian "sons of Yoḡtān" and the descendants of Ishmael more to the north (Genesis 10:24-30, 25:12-18), and hence that much of the *Chronographia's* genealogy of the Prophet could be attributed to sources independent of the Arabic tradition. Sozomen (wr. ca. 443), for example, includes a few statements on Arab descent from Ishmael in his ecclesiastical history: VI.xxxviii.10; see *Kirchengeschichte*, edited by Joseph Bidez, revised edition by Günther Christian Hansen (Berlin, 1960), p.299:1-5.

In the case of Theophanes, however, this is unlikely. Had his report been an elaboration of ancient Israelite lore, we should expect it to take into account the common descent of Ishmael and Yoḡtān from Shem, and certainly not to claim that the two were unrelated. And while the Biblical narrative refers to different groupings in northern and southern Arabia, it was only with the Arab genealogical studies of the Islamic period that this was promoted into a clear dichotomy of paramount importance for classification of the tribes. If the report in the *Chronographia* reflects knowledge of Old Testament formulations, it is because this lore was not unknown to early Arab scholars (cf. Duri, *Historical Writing*, pp.31, 52, 68, 125, 126). In any case, Theophanes has enough entirely Islamic material in his account of the descent of Muḥammad to justify the conclusion that it was from the Arabic tradition that this report ultimately derived.

³⁶This problem was considered in detail in the dated and highly tendentious, but still useful study of Henri Lammens, "L'Âge de Mahomet et la chronologie de la *sīra*," *Journal asiatique*, 10th Series, 17 (1911), pp.209-50. See also my "Abraha and Muḥammad: Some Observations Apropos of Chronology and Literary Topoi in the Early Arabic Historical Tradition," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 50 (1987), pp.225-

chronology meant that at first there was probably little attention paid to the order and timing of events. Hence, when historical writers set out to discuss the career of the Prophet,³⁷ they found themselves confronted by a vast and complex array of reports producing contradictory chronologies, as well as many accounts bearing no indication of date at all. These difficulties had to be resolved in definitive fashion and in detail, regardless of whether or not sufficient evidence existed to do so, since the subject of the Prophet's life was naturally of the highest importance, not only for general edification, but for such matters as Qur'ānic exegesis and law as well. *Sīra* chronology thus tends to be neat, specific, and comprehensive, yet reveals itself as somewhat arbitrary when examined in detail.³⁸

One illustration of this tidy but arbitrary detail is the effort early writers often made to fix the chronology of the Prophet's career according to an overarching principle of balance. We find, for example, statements that Muḥammad was born on a Monday, the twelfth of Rabī' al-Awwal, made the hijra to Medina on a Monday, the twelfth of Rabī' al-Awwal, and died on a Monday, the twelfth of Rabī' al-Awwal³⁹--this despite the fact that there was almost no basis for such precise statements.⁴⁰ Another case

40.

³⁷See Duri, *Historical Writing*, pp.22-30, 76-121.

³⁸This is a prominent theme in Lammens' "L'Âge de Mahomet". For more recent observations, see J.M.B.Jones, "The Chronology of the Maghāzī: a Textual Survey," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 19 (1957), pp.245-80; John Wansbrough, *Qur'ānic Studies* (Oxford, 1977), pp.38-43; Michael Cook, *Muhammad* (Oxford, 1983), pp.63-64.

³⁹This is already present in the *sīra* of Ibn Ishāq (d.151/761). See Ibn Hishām, *Sīrat Rasūl Allāh*, edited by Ferdinand Wüstenfeld (Göttingen, 1858-60), I.1, 102:9-10, 333:14-15; al-Ṭabarī, *Ta'rikh al-rusul wa-l-mulūk*, edited by Muḥammad Abūl-Faḍl Ibrāhīm, 2nd edition (Cairo, 1968-69), III, 215:4-6.

⁴⁰This was a fundamental reason why the renowned Ḥanbalite jurist Ibn Taymīya (d. 728/1328) condemned the celebration of the *mawlid*, the Prophet's birthday: authorities disagreed on the date of Muḥammad's birth, the

is the attempt to force the *sīra* into patterns of chronological symmetry. We read that 'Ā'isha, eighteen years old at the time of the Prophet's death, had lived for nine years prior to her marriage to him, then nine more years until his death. Similarly, Muḥammad's career was divided into ten years at Mecca and then ten at Medina, or these twenty plus a prior three, or thirteen in both Mecca and Medina, and so forth.⁴¹ In such cases, the authors wrote with definitely kerygmatic, as opposed to historical, aims in mind. Balance and symmetry in the Prophet's career implied the hand of God at work in the events concerning Muḥammad, which proceeded in accordance with divine will and plan.

As such aspects of *sīra* chronology are uniquely Islamic and reflect the conception of the Prophet developing within the *umma* in the years after his death, it is remarkable that they should manifest themselves in the *Chronographia*'s account of Muḥammad's career. Much of Theophanes' material here is ahistorical and sheer polemic, but at the end of his discussion he makes the interesting statement (AM 6122; de Boor, p.334:16-20) that Islam "finally conquered the district of Ethribos (Yathrib, the pre-Islamic name of Medina) by force of arms. It had first spread secretly for ten years, then through warfare for ten years, then openly for nine years."

There is much confusion here. It was Mecca, not Medina, that was conquered by force near the end of the Prophet's life; Medina

early Muslims (*al-salaf*) neither commended or observed the *mawlid* festival, and in any case it was an imitation of the Christians' Christmas. See Ibn Taymīya, *Majmū'at fatāwā...Ibn Taymīya* (Cairo, A.H. 1326-29), I, 312:1-10, no.230; *idem*, *Kitāb iqtidā' al-ṣirāṭ al-mustaḳīm mukhālafat aṣḥāb al-jahīm* (Cairo, 1325/1907), pp.141:1-142:4. Cf. also Eugen Mittwoch, "Muhammeds Geburts- und Todestag," *Islamica*, 2 (1926), pp.397-401; Rudolf Sellheim, "Prophet, Chalif, und Geschichte: die Muḥammed-Biographie des Ibn Ishāq," *Oriens*, 18 (1967), pp.75-78; Conrad, "Abraha and Muḥammad," pp.232-37.

⁴¹These and other examples are discussed in Lammens, "L'Âge de Mahomet," pp.212-15. Cf. also his *Fāṭima et les filles de Mahomet* (Rome, 1912), p.113.

he entered with the agreement and cooperation of its inhabitants at the time of the hijra. Our earliest Islamic authorities state that the Meccan period did begin with proselytism in secret (*sirran*), but they also state that after three years (not ten) this gave way to open preaching that aroused considerable opposition among the pagan Meccans. The secret/open dichotomy is, in other words, well attested among early Muslim writers,⁴² but not in the form that Theophanes has it. Furthermore, a chronology totalling 29 years for Muḥammad's career corresponds to nothing else either explicit in or derivable from any other source; and in this regard we should note that Theophanes attributes his death to the year A.D. 622 (de Boor, pp.332:20-333:1), a full ten years too early, although the *annus mundi* given, 6122 (A.D. 630-31), is only one year off.

Most important of all, how has our author come to know of these details in the first place? If there was confusion over *sīra* chronology in early Islamic society, how much more there must have been among Byzantine authors, who took far less interest in the matter. Indeed, Theophanes himself has nothing to say about Muḥammad until this point in the text. After AM 6121 he abandons the chronology of the Persian kings and in AM 6122 abruptly takes up that of the Arab rulers, beginning with what he says is the ninth year of Muḥammad's nine years as ἀρχηγός of the Arabs (de Boor, p.332:20-24). On points of chronology earlier than this final year of the Prophet's life he would seem to be wholly uninformed. So, again, on what basis does he make his statement about the overall chronology for the spread of Islam in the time of Muḥammad?

It would be impossible to trace precisely the course of transmission that has combined various details in such confusion before us, but on two important points it is feasible to suggest general solutions. The statement in the *Chronographia* indicates awareness of the symmetrical *sīra* chronology of ten years each in Mecca and Medina; and as this is so distinctly part of the

⁴²See, for example, Ibn Ishāq's use of it in Ibn Hishām, I.1, 157:14-15, 161:13-14, 17-18, 166:1-7.

Islamic image of the Prophet that emerged later, it can only have originated in the Arabic literary tradition. The nine years have been pinned, as it were, onto this element and comprise the source of much of the disorder in the statement. Reference to these nine years was probably added in consideration of and from the same source as the statement made in the chronological table at the head of AM 6122 attributing nine years to Muḥammad as *archegos*. This term was taken in its sense of "ruler" or "chieftain" rather than "founder", and led Theophanes or his source to conclude that the nine years in question could only refer to a period after the twenty years of secret proselytism and warfare had actually ended with Muḥammad emerging as victor and hence *archegos* of the Arabs.⁴³

⁴³There are several other discussions relevant to this question. In his *Les Théologiens byzantins et l'Islam: textes et auteurs (VIII^e-XIII^es.)*, 2nd edition (Louvain and Paris, 1969), p.109, n.10, Adel-Théodore Khoury explains the reference to nine years of open preaching as an allusion to the period of the conquests. But this is hardly possible, since Theophanes very clearly places the nine years before the death of the Prophet: the conquests began soon thereafter, in the caliphate of Abū Bakr. Patricia Crone and Michael Cook, in their *Hagarism: the Making of the Islamic World* (Cambridge, 1977), pp.24, 28, make Muḥammad the leader of the initial conquests in Syria; but even if we accept this radical revision of the chronology, it only allows for an additional two years, not nine. Astérios Argyriou also sees the nine years as a reference to the conquests, and further suggests that the adverb πανεργῶς, "openly," indicates "la propagation de l'Islam hors de la péninsule arabique et du monde 'clos' des Arabes." See his "Éléments biographiques concernant le prophète Muḥammad dans la littérature grecque des trois premiers siècles de l'hégire," in *La Vie du prophète Mahomet*, edited by Toufic Fahd (Paris, 1983), p.170, n.2. The possibility is an intriguing one, but is still, in my view, an unlikely solution to the problem. It does not overcome the objections raised above in reference to Khoury's theory, and adds a further complication in that it is based upon the passage as quoted from Theophanes in Cedrenos, raising the issue of the accuracy of the *Chronographia* text known to us from extant Mss, as compared to the exemplar used by Cedrenos.

The Battle of Mu'ta

Under AM 6123 (de Boor, p.335:12-23) Theophanes gives an account of an Arab defeat in Syria. This report is decisive evidence for the transmission of historical materials from the Arabic Islamic tradition into that of the Byzantine Greeks, and at the same time raises other complex historiographical problems. These matters are discussed at length elsewhere,⁴⁴ and here a summary of the relevant arguments will serve to clarify the question under discussion.

Mu'ta was a battle fought in southern Syria in 629 between Byzantine forces and an expedition sent northward from Arabia by Muḥammad.⁴⁵ This expedition included four leading Companions of the Prophet, and in the battle three of them were killed. The Muslim army was defeated, or at least was compelled to return to Medina. Later, in mid-Umayyad times, the unsatisfactory outcome of the confrontation raised the question of how a force sent by the Prophet himself could have been defeated by the unbelieving Greeks. This problem was particularly troublesome in the era when the Umayyad caliphs still considered the destruction of the Byzantine Empire and the capture of Constantinople as important spiritual, political, and military priorities.

The solution, transmitted largely on the authority of 'Urwa ibn al-Zubayr (d. 94/712), was to portray the three slain Companions as commanders; one had been appointed by the Prophet to lead the expedition, and the other two were to succeed him in order should he be killed. In the battle, all three were killed, and in exactly the hierarchy of succession fixed by the Prophet. The defeat was explained by blaming it on the fourth Companion.

⁴⁴See my *The Expedition to Mu'ta: a Study in Comparative Historiography*, forthcoming.

⁴⁵On the battle of Mu'ta, see De Goeje, *Mémoire*, pp.4-8; Frants Buhl, *Muhammeds Liv* (Copenhagen, 1903), pp.297-98; Caetani, *Annali*, II.1, 80-90; *El?* III, 773-74 (Frants Buhl); W.Montgomery Watt, *Muhammad at Medina* (Oxford, 1956), pp.53-55. Several studies on the battle of Mu'ta were presented at the recent Second Session of the Fourth International Conference for the History of Bilād al-Shām (Amman, 16-22 March 1985), but these have not appeared among the papers published so far.

This man, the only one of the four to survive, was Khālīd ibn al-Walīd, later to gain renown as the greatest general of early Islamic times. But this particular story suggested that, upon assuming command, Khālīd failed to show the strength and courage of his fallen predecessors. As a result, the Muslims were denied the victory they otherwise would have won.

This formulation endured for almost a century, but for various reasons it could not prevail. Later writers, overtaken by a growing tendency to idealize the Companions (*ṣaḥāba*) of the Prophet, and no less by the fact that in reality Khālīd had been a brave and talented general, began to rehabilitate him. They insisted that Mu'ta had been a Muslim victory all along, and that the hero of that victory was Khālīd. As part of this process of reinterpretation, our authorities begin to refer to Khālīd as *sayf Allāh*, "Sword of God", a title he had never enjoyed in his own lifetime and one unattested until the early second century A.H./eighth century A.D.

Theophanes describes the Mu'ta campaign as follows:

ἦν δὲ προτελευτήσας ὁ Μουάμεδ, ὃς ἦν στήσας τέσσαρας ἀμνηαίους τοῦ πολεμεῖν τοὺς ἐξ Ἀράβων γένους Χριστιανούς· καὶ ἦλθον κατέναντι Μουχέων κώμης λεγομένης, ἐν ἣ ὑπῆρχε Θεόδωρος ὁ βικάριος, θέλοντες ἐπιρρίψαι κατὰ τῶν Ἀράβων τῇ ἡμέρᾳ τῆς εἰδωλοθυσίας αὐτῶν. μαθὼν δὲ τοῦτο ὁ βικάριος παρά τινος χορασηνοῦ, Κουταβᾶ λεγομένου καὶ μισθίου αὐτοῦ γενομένου, συνάγει πάντας τοὺς στρατιώτας τῶν παραφυλάκων τῆς ἐρήμου, καὶ ἀκριβωσάμενος παρὰ τοῦ Σαραχηνοῦ τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν, ἐν ἣ ἡμελλον ἐπιρρίπτειν αὐτοῖς, αὐτὸς ἐπιρρίψας αὐτοῖς ἐν χωρίῳ ἐπιλεγόμενῳ Μόθους ἀποκτεννεί τρεῖς ἀμνηαίους καὶ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ. ἐξῆλθε δὲ εἰς ἀμνηᾶς ὁ Χάλεδος, ὃν λέγουσι τὴν μάχαιραν τοῦ θεοῦ.

By this time Mouamed had already died, but had appointed four *ameraioi* to wage war on the Christians of Arab stock.

They marched on a place called Muccheon Kome, the seat of the *vikarios* Theodoros, intending to attack the Arabs on the day of their idolatrous sacrifice. But the *vikarios* came to know of this from his Korasenite servant, a man named Koutabas, and assembled all of the troops of the desert guard. From the Saracen he determined the day and hour on which he could expect the assault, and attacked (the invaders) at a place called Mothous, killing three of the *ameraioi* and most of their army. Only one *amer*, Chaledos, called the "Sword of God", escaped.

The terms *ameraios* and *amer*, used erratically in the *Chronographia*, are Theophanes' approximations of the Arabic *amīr*, "leader," here obviously in the sense of a military commander. Of the place-names, Mothous is the Byzantine name for the southern Syrian town of Mu'ta: it appears as Μωθώ in Stephen of Byzantium,⁴⁶ Motha in the *Notitia dignitatum*,⁴⁷ and Mothus in Anastasius (p.210:18). Muccheon Kome (Anastasius, p.210:13, has Mucneas castellum) is more difficult, but probably refers to the village now known as al-Miḥna and situated on a hill overlooking the plain of Mu'ta.⁴⁸ The epithet κώμη (used also by Stephen of Byzantium) indicates that the place was a village, and probably unwalled, hence an ideal target for the surprise attack planned by the raiders. Koutabas is an effort to reproduce an Arabic name, probably either Qutayba or Qutba. Theophanes describes this man as Κορασσηνοῦ, "Korasenite," that is, a tribesman of Quraysh. This reading could

⁴⁶*Fragmenta historicorum graecorum*, edited by Karl Müller (Paris, 1841-70), IV, 524:24. Cf. Pauly/Wissowa, XVI.1, 383.

⁴⁷*Notitia dignitatum*, Or. XXXVII.14; edited by Otto Seeck (Berlin, 1876), p.81. Cf. Pauly/Wissowa, XV.1, 382.

⁴⁸See Alois Musil, *Arabia Petraea* (Vienna, 1907-1908), I, 77, 152; Ernst Axel Knauf, "Aspects of Historical Topography Relating to the Battles of Mu'ta and the Yarmūk," in *Proceedings of the Second Symposium on the History of Bilād al-Shām During the Early Islamic Period Up to 40 A.H./640 A.D.*, I, edited by Muhammad Adnan Bakhit (Amman, 1987), p.73.

be a scribal error for Σαρακηνοῦ, "Saracen," which, in light of the very frequent errors by Greek authors in the rendering of Arabic proper names, could appeal for justification to the reference to Koutabas as the Σαρακηνός a few lines further down in the Greek text. On the other hand, the case for emendation finds no support in the manuscript traditions of either Theophanes or Anastasius. Chaledos is of course the famous Khālīd ibn al-Walīd.

We can immediately see the relevance of the developments in the Arabic historiographical tradition to our understanding of this report. The *Chronographia* repeats the scenario of four *amīrs*, three of whom perish while the fourth, Khālīd, escapes. And this Chaledos is the one called μάχαιρα τοῦ Θεοῦ, the "Sword of God". In these details there is no confirmation of the Arabic tradition, only an offshoot from it.⁴⁹

But the dependence does not end with these points. Let us note Theophanes' statement that the invaders intend to attack "on the day of their idolatrous sacrifice," τῇ ἡμέρᾳ τῆς εἰδωλοθυσίας αὐτῶν. The genitive possessive pronoun αὐτῶν here is ambiguous, in that it is unclear whether it refers to the attacking Muslim Arabs or to the Christian Arabs at Mucheon Kome. That is, does Theophanes mean that the Muslims plan to attack on their own feast day, or that the assault will come on a religious holiday of the Christian Arabs in the town? Our author obviously takes this problematic phrase in the former sense; but, as I discuss elsewhere,⁵⁰ this interpretation cannot be the original intent of the passage. The whole point of the sentence is to indicate that the

⁴⁹Theophanes is of course wrong in stating that Mu'ta occurred after the death of the Prophet. This error may stem from confusion between this clash and the second battle of Mu'ta, which did take place shortly after Muḥammad's death. It may also reflect the general confusion among Greek and Syriac authors in their presentations of events relating to the Arab conquests.

⁵⁰See n.44 above. Cf. the efforts to explain away this anomaly in De Goeje, *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, pp.6-7; Caetani, *Annali dell'Islam*, II.1, 85.

attackers wish to take their victims by surprise, hence the "idolatrous sacrifice" must refer to a festival in the Christian village, which on such an occasion is unlikely to have been as watchful for raiders as would normally be the case.

It is remarkable, to say the least, that such a statement should be found in a work like the *Chronographia*, all the more so since the word εἰδωλοθυσία cannot be explained away. There is no evidence that this term was ever used by Patristic or Byzantine writers as anything but a judgmental word with overwhelmingly negative overtones, similar to those of "heathen" or "blasphemous". And from other references to pagan sacrifices in the *Chronographia* (AM 6208, 6232, 6267, 6305; de Boor, pp.390:26-391:2, 413:22-23, 448:24, 503:10-11), it is clear that Theophanes' attitude in this regard was one of unmitigated horror and disgust; hence it is hardly possible to gloss *eidolothusia* here as an archaism simply meaning "a religious festival". And there is no reason to suspect that our author has deliberately accused the Arabs of Muccheon Kome of idolatry. These Christians would have been Monophysites. Theophanes' quarrel with them over Christology would not warrant so grave a charge; and in any case, differences between the two sides would have been much overshadowed by their agreement on the question of iconoclasm, the religious issue of most immediate concern to Theophanes.

It is therefore impossible that Theophanes himself should have made such a statement, which he cites only because its ambiguity has obscured its true meaning. Hence, the passage must come from his source on the matter, and that source in turn must ultimately belong to the only current literary tradition that would have referred to a Christian festival in this way-the Arabic tradition of Islam.

The presence of such a passage must be viewed in light of Theophanes' general disregard, as already mentioned above, for editorial concerns as he copied material into his text from his sources. This particular oversight, remarkable as it may seem, is in fact surpassed by an extraordinary lapse well known to Byzantinists. Theophanes is extremely hostile to the iconoclast

emperors, and not least of all to Leo III (r.717-41), whose role as the instigator of imperial iconoclasm earns him endless abuse in the *Chronographia* as a savage blaspheming madman. But in AM 6209 (de Boor, p.396:8, 18) Theophanes carelessly copies into his text a passage from some earlier author in which Leo is twice described as εὐσεβής, "pious".⁵¹ The earlier reference to a Christian religious festival as *eidolothusia* is therefore unusual, but not without parallel elsewhere in the text.

The Scope of Intercultural Transmission

The three examples discussed above are all accounts of events in earliest Islamic times, but it should not be considered that it was only at these points, or only for this period, that Arabic materials made their way into the text of the *Chronographia*. Other cases can be suggested, but for these conclusive evidence is usually lacking.

In his accounts of the Arab conquests, for example, Theophanes on several occasions refers to whether a city was taken λόγῳ, "on terms" (AM 6127, 6141; de Boor, pp.339:16, 344:12-14), or διὰ πολέμου/πολέμῳ, "by force" (AM 6122, 6130; de Boor, pp.334:18-19, 340:22-24). One of these places is Jerusalem, and Theophanes could be expected to know that Sophronios had surrendered the city λόγῳ, i.e., after a period of negotiations. But with regard to the others, it should be noted that the antithesis *logos/polemos* exactly matches the *ṣulḥ/'anwa* dichotomy very frequently encountered in the Arabic narratives on the conquests. Noth has argued, and convincingly so, that the *ṣulḥ/'anwa* reports are so prominent in the Islamic sources not because contemporary authorities made a point of recording whether a place had been taken "on terms" (*ṣulḥan*) or "by force" (*'anwatan*)-this was a problematic question in any case-but rather because such reports were fabricated and used by both the

⁵¹ On this anomaly, which in fact raises complex and important historiographical issues, see Stephen Gero, *Byzantine Iconoclasm During the Reign of Leo III* (Louvain, 1973; CSCO, CCCXLVI--*Subsidia*, 41), pp.34-36, n.8.

Umayyad regime and provincial interests in their disputes over tenure and rights to lands conquered by the ancestors of the current occupants or landholders. These disputes occurred in the late seventh and the early eighth centuries A.D., and it is to this period that the majority of the *ṣulḥ/ʿanwa* narratives about the conquests are to be attributed.⁵² Does Theophanes' use of the *logos/polemos* antithesis reflect the passage of the *ṣulḥ/ʿanwa* dichotomy into the Greek historical tradition? This may be so, but with only four brief passages to consider, a definitive conclusion either way is probably beyond reach.

A further example from a later period raises the ambiguous but important question of the extent to which Theophanes had, or could have had, knowledge of the internal affairs of the caliphate independently of the Arabic tradition. In AM 6185 (de Boor, pp.366:25-367:2) he gives a brief account of a rebellion by an adventurer (παράβουλος⁵³) named Sabinos, who, as we are told, was so successful that he nearly killed Chagan himself, but in the end drowned in a river. This refers to the Khārijite revolt of Shabīb ibn Yazīd al-Shaybānī in 76-77/695-96; Chagan is Theophanes' usual term for the great Viceroy of the East, al-Ḥajjāj ibn Yūsuf.⁵⁴ The report in the *Chronographia* is

⁵²See Albrecht Noth, "Zum Verhältnis von kalifaler Zentralgewalt und Provinzen in umayyadischer Zeit. Die *ṣulḥ/ʿanwa* Traditionen für Ägypten und den Iraq," *Die Welt des Islams*, New Series, 14 (1973), pp.150-62; also his "Some Remarks on the 'Nationalization' of Conquered Lands at the Time of the Umayyads," in *Land Tenure and Social Transformation in the Middle East*, edited by Tarif Khalidi (Beirut, 1984), pp.223-28. This problem has now been reconsidered in Wadād al-Qāḍī, "Madkhal ilā dirāsāt 'uhūd al-ṣulḥ al-islāmīya zaman al-fath," in *Proceedings of the Second Symposium on the History of Bilād al-Shām*, II, 193-269.

⁵³A variant of (or perhaps error for) παράβουλος. Theophanes' use of this term will be considered in greater detail below.

⁵⁴Theophanes apparently saw no difficulty in using this as an acceptable reference to al-Ḥajjāj, perhaps because he already knew of the appellation "Chagan" from accounts in his sources of the Avar *khāqān*. In any case, medieval Latin and Greek writers had a great deal of trouble with the transcription of Arabic names and apparently encountered particular difficulty

awkward and ambiguous, as if it has come to Theophanes in a confused state.⁵⁵ But it does agree with the Arabic narratives on these events, even to the detail of Shabīb drowning in the Dujayl.⁵⁶ The agreement in this case does not in itself prove anything. But before using this report as independent evidence it should at least be asked how Theophanes had come to know details of this kind concerning an event in Iraq, a region usually of little interest to him. Similar questions arise for the details the text provides on such matters as the Second Civil War, the factional violence among the Umayyad princes in 126/744, and the 'Abbāsīd revolution and subsequent internal unrest.

The existence of specific instances of intercultural transmission should also alert us to the potential usefulness of the Arabic tradition for understanding certain features of nomenclature in the *Chronographia*, and to the possibility of this as further indication of the extent to which the Arabic tradition manifests itself in this work. We frequently encounter, for example, names of groups

in rendering the name of al-Ḥajjāj. See, for example, the *Continuatio Isidoriana*, p.347:28, 32, where in the same sentence he appears as both Tahihie and Aiaiae. It is tempting to regard Chagan in Theophanes as an obvious error for Chagag, as suggested by Wellhausen in his "Die Kämpfe der Araber mit den Römern in der Zeit der Umayyiden," *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse*, 1901, p.446. However, there is absolutely no evidence that this might have been the case. Theophanes mentions al-Ḥajjāj eight times, always referring to him as either Χαγάν (AM 6181, 6191, 6192; de Boor, pp.364:29, 30, 31, 365:1, 371:21, 25, 26) or Χαγάνος (AM 6185; de Boor, p.366:29), never Χαγάγ or Χαγάγος. Anastasius always has Chagan (pp.231:29, 30, 31, 233:15, 263:33), and the variants in the Greek manuscript tradition show no sign of an original Χαγάγ.

⁵⁵Hence Wellhausen's misunderstanding of the passage in his *Oppositionsparteien*, p.46, n.3: "Auch Theophanes AM 6185 hat davon etwas läuten hören: Schabib trat in Churāsān auf und hätte beinahe bewirkt, dass Haggag in einem Fluss ertrunden wäre. Beinahe!" As we shall see below, this is a passage of considerable historiographical importance.

⁵⁶For the Arabic sources on this, see Wellhausen, *Oppositionsparteien*, pp.46-47; 'Abd al-Ameer 'Abd Dixon, *The Umayyad Caliphate, 65-86/684-705: a Political Study* (London, 1971), pp.189-90.

that are difficult to identify. In numerous cases Theophanes is calling them by forms derived from their Arabic names, often very old names that had fallen out of use long before his own time. He usually refers to the Khārijites, for example, as the Arouritai (AM 6236, 6239, 6258; de Boor, pp.421:18-20, 424:9, 439:13), from their ancient Arabic name, the Ḥarūrīya, after the Iraqi town of Ḥarūrā' where their movement began. In one unusual case they are called Charourgitai (AM 6151; de Boor, p.347:30-31), a conflation of Ḥarūrīya with the later name by which they are better known, the Khawārij. Again considering Theophanes' lack of attention to editorial matters, we should probably see this as a feature indicative of transmission from a different source at this point.

A similar case is that of his reference to the Umayyad caliph Yazīd ibn al-Walīd as Ἰζίδ ὁ Λειψός, "Yazīd the Deficient" (AM 6235: de Boor, p.418:17). This simply renders into Greek the Arabic epithet *al-nāqis*, given to Yazīd (probably by his enemy Marwān ibn Muḥammad, soon to become the last Umayyad caliph), for his reduction of military stipends upon assuming the caliphate, although earlier he had promised the troops prompt and full payment. The story of this title was being circulated by the Arab historians al-Madā'inī and al-Wāqidī in Theophanes' time,⁵⁷ but he probably has it from his own earlier source. It is worth noting, however, that Yazīd ruled for only a few months, and at a time of great turmoil in Syria. Under such circumstances, we should at least question whether a source independent of the Arabic tradition - a Syriac informant, for example, writing from his own knowledge of the period - would have come to know of this epithet. It was, after all, of absolutely no relevance to the non-Muslims, or, for that matter, to anyone not involved in the Umayyad military and the struggle for power within the ruling house. From the Arabic literary tradition, however, it could have been borrowed at any time.

Arabic terminology in the *Chronographia* is not limited to

⁵⁷ See the discussion of this epithet in al-Ṭabarī, *Ta'riḫ*, VII, 261:20-262:5, 299:1-3.

formal nomenclature and titles. Perhaps the best illustration of this is Theophanes' reference to a place he calls Ἡρα near Gaza in southern Palestine (AM 6124; de Boor, p.336:16). This has for years defied efforts to identify it as a place-name. And in fact, all it represents is the Arabic word *hīra*, meaning "a camp". Theophanes uses it in reference to an encampment of Arab tribesmen near Gaza on the eve of the Arab conquest. The usual Greek term for such a tribal bivouac is παρεμβολή, while Ἡρα stands alone as a complete anomaly. The *Chronographia* contains the latter not by the specific choice of our author, but because his source contained the word. If Theophanes gave any thought at all to what it might mean, he probably regarded it, as Anastasius after him (p.210:32), as the name of some obscure place.

This particular case provides a striking illustration of how important recognition of the Arabic influence on the *Chronographia* can be, even where apparently minor points of detail are concerned. In his study of the first Arab advances into southern Palestine, Mayerson took *hera* as a scribal blunder for the Sinai town of Pharan, thereby transforming Theophanes' account into evidence for a far more significant campaign than was actually the case.⁵⁸

Means of Intercultural Transmission

If Arabic materials are present in the *Chronographia*, a question of obvious importance is how they passed to Byzantium, and to Theophanes, from the Arabic tradition of Islam. Direct recourse to materials or texts written in Arabic is in any case unlikely, and Theophanes' own efforts to raise points concerning the Arabic language make it clear that he did not know it himself and probably had no direct access to anyone who did. He is not far wide of the mark when he says that the name Manṣūr, "one aided" (i.e., by God), means λελυτρωμένος, "one redeemed"

⁵⁸See Mayerson, "The First Muslim Attacks on Southern Palestine," pp.161-66. This question is considered more fully in my forthcoming study of the Arab conquests in southern Palestine.

(AM 6235; de Boor, p.417:19). But his claim that the name of the Arouritai means Ζηλωταί, "Zealots" (AM 6258; de Boor, p.439:13) is simply wrong, however well it might describe the movement of the Khawārij (especially the Azāriqa); and an absurd statement that Arabic has no numerals to express a unit or a pair (AM 6199; de Boor, p.376:4-7) would seem to indicate a state of complete ignorance. These are statements attributable not to Theophanes, but to his informants. At the same time, however, it is clear that our author has copied from these sources with no idea of whether or not their information was correct.

Our primary concern, then, is not with Theophanes himself, but with the textual tradition underlying the *Chronographia*, and most particularly, with the nature and content of the Eastern Source. This immediately calls to mind the parallel effort by Brooks to elucidate the Eastern Source in terms of materials passed to Theophanes from the Syriac tradition. But the problem must now be viewed somewhat differently. The question has become far more complex, not only in light of the Arabic influences discussed here, but also in consideration of the Greek "great chronographer" whose work transmitted to the *Chronographia* certain accounts that would otherwise seem attributable to the Eastern Source.⁵⁹ Further, we must note that Brooks envisages historiographical development in the early medieval Near East as a process in which it could be expected that authors in the various confessional communities would write in their own liturgical languages for the audience of their own sect, and display a general disinterest in or ignorance of what was being produced in other communities. There is some measure of truth to this, especially for early Islamic times. But elevating this assumption to the level of a general working principle, and for a problem for which clear and decisive evidence is so scarce and elusive, is overly simplistic. It fails to take into account the fact that just as other representative features of the pre-Islamic Near East prevailed past the time of the Arab conquest, so also did the

⁵⁹See, for example, Whitby, "The Great Chronographer and Theophanes," pp.11-16.

polyglot character of society and culture.

This phenomenon was quite pronounced in Syria, which, given the *Chronographia's* abundance of detailed accounts concerning the history of early Islamic Syria, may be taken as the region from which the Eastern Source originated. We know, for example, that it was common for Melkite authors in the era before Theophanes to make use of languages other than Greek. The late seventh-century apocalypse of the pseudo-Methodios is heavily Melkite in tone, but is written in Syriac.⁶⁰ Theophilus of Edessa was a Maronite historian who wrote in Greek, and he also produced what Bar Hebraeus called "a most eloquent translation" of the *Iliad* and the *Odyssey* into Syriac.⁶¹ Even more important was the rise of Arabic among the Melkites. By the mid-eighth century, Syrian monks and other clerics commonly knew Arabic and used it both in conversation and in their religious writings; by the end of this century the Bible was being translated into Arabic (the extant fragment is from the Psalms, with the Arabic written in Greek characters), while the spread of Arabic among the laity was rapidly propelling the language of the Arab conquerors to a dominant position in the Melkite community.⁶²

⁶⁰The Syriac text has now been edited and translated by Francesco Javier Martinez in his "Eastern Christian Apocalyptic in the Early Muslim Period: Pseudo-Methodius and Pseudo-Athanasius," Ph.D. dissertation, Catholic University of America, 1985. Cf. also the observations of S.P. Brock, "Syriac Views of Emergent Islam," in *Studies on the First Century of Islamic Society*, edited by G.H.A. Juynboll (Carbondale and Edwardsville, Illinois, 1983), pp.17-21.

⁶¹Bar Hebraeus, *Ta'rikh mukhtaṣar al-duwal*, edited by Antoine Salihani (Beirut, 1890), pp.41:2-5, 220:3-4. Cf. also Anton Baumstark, *Geschichte der syrischen Literatur* (Bonn, 1922), p.341.

⁶²See Simeon Vailhé, "Le Monastère de Saint Sabas," *Echos d'Orient*, 3 (1900), p.22; Bruno Violet, "Ein zweisprachiges Psalmenfragment aus Damaskus," *Orientalische Literaturzeitung*, 4 (1901), pp.384-403, 425-41, 475-88; Paul Kahle, *Die arabischen Bibelübersetzungen* (Leipzig, 1904), pp.32-35; Paul Peeters, "S. Romain le neomartyr (m. 1 Mai 780) d'après un document géorgien," *Analecta Bollandiana*, 30 (1911), p.406; Gérard Garitte, "La Version géorgienne de la vie de S. Cyriaque par Cyrille de Scythopolis," *Le Muséon*, 75 (1962), pp.402-405; R.P. Blake, "La Littérature grecque en

In the ninth century, the treasures of St. Catherine's and the careers of such figures as Theodore Abū Qurra (d. ca. 825) and Stephen of Ramla (wr. late ninth c.) provide abundant testimony to the activities of bilingual and even trilingual churchmen producing masses of spiritual literature in Arabic, including both translations and original compositions, and obviously with a specific and substantial audience in mind.⁶³

In sum, the erosion of language barriers (such as they were) isolating Arabic from the Christian communities was far advanced by the time of Theophanes. Hence, it is simply wrong to postulate

Palestine au VIII^e siècle," *Le Muséon*, 78 (1965, pp.376-78; Daniel J. Sahas, *John of Damascus on Islam* (Leiden, 1972), pp.40, 45-47; Sidney H. Griffith, "The Gospel in Arabic: An Inquiry into Its Appearance in the First 'Abbāsid Century," *Oriens christianus*, 69 (1985), pp.126-97; "Stephen of Ramla and the Christian Kerygma in Arabic in Ninth-Century Palestine," *Journal of Ecclesiastical History*, 36 (1985), pp.23-45. The early emergence of this trend is suggested by an account relating that John of Damascus (d. ca. 132/750) gained a good part of his early education by reading the "books of the Saracens", τὰς τῶν Σαρακηνῶν βιβλους, before being able to take up formal studies in Greek. See Athanasios I. Papadopoulos-Kerameus, *Analekta Hierosolymitikes stachyologias* (St. Petersburg, 1891-98), IV, 273:11. This statement is potentially one of great importance, assuming, of course, that it is accurate. But this may not be the case. If the phrase "books of the Saracens" means "Muslim books", one is led into the controversial problem of what such books would have been in early Umayyad times, when John was a youth. It could be argued that the phrase refers only to Arabic books, and not necessarily to works within the Islamic tradition. But for the mid-seventh century this seems unlikely, and still, one is left with the problem that the report appears only in a late *Vita* of John, and may be nothing more than a manifestation of a common *topos* of Muslim-Christian polemics: i.e., the saint's familiarity with "the books of the Saracens" implies that in his *De haeresibus* Islam is condemned on the basis of its own scripture and religious literature. Sahas considers the implications of the report; and although he does not, in my view, deal directly with the issues outlined above, he does demonstrate that John did know and use the Arabic language.

⁶³See Griffith's excellent study, "Stephen of Ramlah," pp.32-45. For an inventory of the surviving Christian Arabic works from this period, see Joshua Blau, *A Grammar of Christian Arabic*, I (Louvain, 1966; CSCO, CCLXVII-Subsidia, 27), pp.21-36.

distinctly "Eastern" or "Western" sources for his history, if one presumes the former term to mean exclusively Syriac and the latter exclusively Greek. A comprehensive reinvestigation of the Eastern Source, as representative of the rich cultural variety of late Umayyad and early 'Abbāsid Syria, is therefore a major desideratum, and would require the marshalling of all of the literature potentially related to the text of the *Chronographia*. This of course lies beyond the scope of this paper, but a few preliminary remarks may serve to indicate the broad lines of conclusions that suggest themselves at this point, insofar as the transmission of the Arabic materials is concerned.

The Byzantine historical tradition is unfortunately of no help to us. As mentioned earlier, there is no extant Greek historiography from before the rise of Islam until the era of Theophanes and Nikephoros. The latter cannot assist us, since parallels to the Arabic materials in the *Chronographia* cannot be traced in the *Historia syntomos*.⁶⁴ Later Byzantine historians do, however, betray the influence of the Arabic tradition. The genealogy of Muḥammad, for example, is repeated in whole or in part, and in an increasingly garbled form, by numerous authors.⁶⁵ The unusual formula for the chronology of the Prophet's career is repeated less frequently,⁶⁶ and the Mu'ta narrative not at all; Yazīd ibn al-Walīd's epithet of *ho leipsos* is taken up only by Cedrenos.⁶⁷ But these and other resemblances lead us not back to some early and now-lost Byzantine work independent of the

⁶⁴Cf. Proudfoot, "Sources of Theophanes," p.415.

⁶⁵George Hamartolos, *Chronicon*, edited by Carl de Boor (Leipzig, 1904), II, 697:13-698:7; "Theodosios Melitenos," *Chronographia*, edited by T.L.F. Tafel (Munich, 1859; *Monumenta saecularia*, III.1), pp.105:24-106:3; Leo Grammatikos, *Chronographia*, edited by Immanuel Bekker (Bonn, 1827; *CSHB*, XXXIV), p.153:4-8; Constantine VI Porphyrogenitos, *De administrando imperio*, edited and translated by Gyula Moravcsik and R.J.H. Jenkins, 2nd edition (Washington, D.C., 1967; *CFHB*, I), no.14:3-10; George Cedrenos, *Compendium historiarum*, edited by Immanuel Bekker (Bonn, 1838-39; *CSHB*, XXIV), I, 738:12-20.

⁶⁶Cedrenos, I, 739:15-17; *De administrando imperio*, no.17:14-16.

⁶⁷Cedrenos, II, 6:3.

Chronographia, but rather only to Theophanes himself, upon whom, as is well known, these authors frequently depend.

Moving beyond the historical sources, Proudfoot has drawn attention to two anti-Islamic polemical works, an *Elegchos Agarenou*⁶⁸ and a *Kata Moamed*,⁶⁹ published in Migne's *Patrologia Graeca* under the name of a certain monk, Bartholomaïos of Edessa. Theophanes has derived information on the Prophet from the *Kata Moamed*, Proudfoot maintains, but has not used the *Elegchos Agarenou*, which in any case, she continues, is of less certain attribution to Bartholomaïos of Edessa.⁷⁰

The *Kata Moamed* does indeed show definite textual affinities with the *Chronographia*: it contains numerous biographical and doctrinal details mentioned by Theophanes and later historians, and of particular interest here is the appearance of a genealogy of Muḥammad clearly related to the genealogy given by Theophanes.⁷¹ On the face of it, then, this text would seem to establish a definite link between the Arabic and Greek traditions in the era before Theophanes, one that could be taken to include the Syriac as well, given the importance of Edessa as a center of Syriac learning and culture.

Unfortunately, this is not the case. Nothing is known about Bartholomaïos of Edessa aside from the fact that his name appears on the Ms. of the *Elegchos Agarenou*; the *Kata Moamed* is anonymous, and Migne's assignment of it to Bartholomaïos has not been accepted. It is therefore the latter work and not, as Proudfoot states, the former, that is of uncertain attribution. And the issue is a moot one, since both works are later than the *Chronographia* and so could not be sources for Theophanes. Some elements of the *Kata Moamed* may date from the ninth

⁶⁸Edited by J.-P.Migne in *PG*, CIV (Paris, 1860), cols. 1384-1448.

⁶⁹Edited by J.-P.Migne in *PG*, CIV (Paris, 1860), cols. 1448-57.

⁷⁰Proudfoot, "The Sources of Theophanes," p.386. Cf. also p.370, where Bartholomaïos of Edessa is introduced.

⁷¹*Kata Moamed*, col. 1448B-C.

century; but these passages are later than George Hamartolos, who copies from Theophanes, and the final form of the polemic as a whole belongs to the fourteenth century.⁷² The second polemic, the "genuine" Bartholomaios, is also late, being a work of about the thirteenth century.⁷³ Neither, then, is of any value for elucidating the sources of Theophanes, who is himself the ultimate source for some of the information about Muḥammad in the pseudo-Bartholomaios. This is evident from collation of the parallel passages in the *Chronographia* and the *Kata Moamed*, which reveals important omissions and major corruptions by the polemicist but not by Theophanes, as we would expect if the former had access to the latter through a series of intermediate authors and copyists.

The works of other early Byzantine writers, such as John of Damascus and Theodore Abū Qurra, also fail to provide any

⁷²See Wolfgang Eichner, "Die Nachrichten über den Islam bei den Byzantinern," *Der Islam*, 23 (1936), pp.140-42; Hans-Georg Beck, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich* (Munich, 1959), p.531; Adel-Théodore Khoury, *Der theologische Streit der Byzantiner mit dem Islam* (Paderborn, 1969), p.33; idem, *Théologiens byzantins*, pp.194-99; idem, *Polémique byzantine contre l'Islam*, 2nd edition (Leiden, 1972), p.9; Argyriou, "Éléments biographiques," pp.174-77.

⁷³See Carl Güterbock, *Der Islam im Lichte der byzantinischen Polemik* (Berlin, 1912), pp.22-23; Eichner, "Nachrichten," pp.137-38; Beck, *loc.cit.*; Khoury, *Theologische Streit*, pp.28-31; idem, *Théologiens byzantins*, pp.259-93; idem, *Polémique byzantine*, p.10; Armand Abel, "La 'Réfutation d'un Agarène' de Barthélémy d'Édesse," *Studia Islamica*, 37 (1973), pp.5-26; Claude Cahen, "À propos du polémiste byzantin antimusulman Barthélémy d'Édesse," in *Recherches d'islamologie* (Louvain, 1977; Anawati-Gardet Festschrift), pp.85-88; Gérard Troupeau, "La Biographie de Mahomet dans l'oeuvre de Barthélemy d'Édesse," in *La Vie du prophète Mahomet*, edited by Toufic Fahd (Paris, 1983), pp.147-57. Beck implied that the text is a work of the tenth century ("Kaum mehr als eine Generation jünger als Photios dürfte der Monch Bartholomaios von Edessa gewesen sein"); Güterbock preferred the eleventh or twelfth centuries, and Eichner the thirteenth. Khoury's careful analysis of the text now makes the first half of the thirteenth century the most likely date for the authorship of this polemic, although Abel may be correct in suggesting that the work developed in three stages, beginning in the tenth or eleventh centuries and ending in the thirteenth.

specific link between the Islamic tradition and the text of the *Chronographia*. This is not surprising, and in any case, disputations and other polemical works could not account for more than a very small portion of the possibly Arabic materials found in the *Chronographia*. These materials cover a broad range of topics and span close to two centuries; hence it is difficult to imagine how they could have been borrowed from the Islamic tradition and preserved in anything but a coherent and continuous tradition of historical writing. There is no evidence for such a tradition in Byzantium in the seventh and eighth centuries, and even the remnants for this period possibly deriving from the "great chronographer" deal only with unusual natural phenomena.⁷⁴ It is therefore clear that the *Chronographia* played a decisive role in transmitting material from the Eastern Source into the mainstream Byzantine tradition. And although Theophanes undoubtedly knew only some Greek form of this source, the work itself (assuming that it was only one), must be sought elsewhere. The Syriac historical tradition is the obvious choice -on the one hand, by lack of any alternative, but more directly, because we are concerned with a source probably originating in Syria.

Unfortunately, none of the three examples discussed in detail earlier -the genealogy of the tribes, the chronology for the Prophet's career, or the account of Mu'ta⁷⁵- are to be found in extant Syriac sources. The anonymous *Chronicon 1234*, however, does contain a genealogy of the Prophet that is even more detailed and extensive than that in the *Chronographia*.⁷⁶ It specifies not just tribes of Muḥammad's Quraysh ancestry, but

⁷⁴Whitby, "The Great Chronographer and Theophanes," pp.11-13.

⁷⁵There is an account of Mu'ta in Ēliyā bar Shīnāyā, *Opus chronologicum*, edited by E.W.Brooks (Paris, 1905-1909; *CSCO*, LXII--*Scriptores syri*, 21-22), I, 129:6-15, but this narrative is not textually related to that given by Theophanes.

⁷⁶*Chronicon ad annum Christi 1234 pertinens*, edited by J.-B.Chabot (Paris, 1916-20; *CSCO*, LXXXI-LXXXII--*Scriptores syri*, 36-37), I, 239:2-23.

the names of all of Abraham's descendants through the Hāshimite line to Muḥammad. The chronicler has probably taken this from his main source for this period, the lost history of Dionysios of Tell-Mahrê (d. 845),⁷⁷ whose own sources attest to the kind of information known to and transmitted by Syriac chroniclers in the eighth century.

There are other indications that just as accounts relating to broader aspects of Near Eastern history were transmitted to Theophanes through the Syriac historical tradition, so also were reports more specifically limited to the internal history of Islam. Theophanes' repeated references to the Khawārij as Arouritai, to the 'Abbāsids as Maurophoroi ("Black-Coats"), and to Khurāsān as "Inner Persia", for example, are borrowed from the traditional vocabulary of the Syriac sources. And for one particular cluster of reports there is strong circumstantial evidence of a specific link between the Arabic tradition and the *Chronographia*. I refer here to those accounts comprising Theophanes' remarks about the revolt of Shabīb ibn Yazīd (Sabinos), his description of this rebel as an "adventurer" (*paraboulos*), and his dubious gloss of the Khārijites as "Zealots".

These details have been discussed earlier in this study, but in isolation from possible textual parallels it is difficult to judge the merits of proposed explanations for such passages. Wellhausen, for example, attempts to link *paraboulos* with the verb παραβάλλω. Hence, by analogy with παραβαλλέσθαι τὴν ψυχὴν, "sein Leben preisgeben," he sees in the reference to Shabīb as a *paraboulos* a rendering of the Arabic *shārī* (sing.), which would mean that Theophanes, or at least his source, was aware that the Khawārij were called the Shurāt (pl.).⁷⁸ If accepted as an explanation for *paraboulos*, this argument would provide us with a significant example of a precise and perhaps not coincidental correspondence in terminology; for a *shārī* is one

⁷⁷See Rudolf Abramowski, *Dionysius von Tellmahre, jakobitischer Patriarch von 818-845: zur Geschichte der Kirche unter dem Islam* (Leipzig, 1940; *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, XXV:2), p.48.

⁷⁸Wellhausen, *Oppositionsparteien*, p.16, n.3.

who sells, and the early Khawārij used the term metaphorically in calling themselves the Shurāt, i.e., those who "sell" their lives for the sake of God's cause.⁷⁹ But upon closer investigation, Wellhausen's hypothesis appears unlikely. Derivation of *paraboulos* or *parabolos* from *paraballo* is philologically sound; but the sense he seeks is, to my knowledge, attested only in a New Testament passage wherein Paul describes Epaphroditos as παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ.⁸⁰ More relevant to the usage of Theophanes' own time are the sixth-century sermons of Eusebios of Alexandria, who consistently uses *paraboulos* in the negative sense of a reckless and dubiously motivated individual willing to endanger both himself and others.⁸¹ Anastasius (p.233:14) is generally in agreement with this, rendering *paraboulos* as *insidiator*.

Our understanding of the origin and nature of such details can be more sharply focused in light of the Syriac account of Shabīb's rebellion in the *Chronicon* 1234:⁸²

In these days a man of the Ḥrōrāyê -that is to say, of the Rāfetê- an Ishmaelite named Shabīb, rose against the authority of Ḥagāg. He committed many wicked deeds and caused much slaughter. He even attempted to kill Ḥagāg, but he cunningly managed to save himself from him. No one could stand against this Ḥrōrī, but in the end Ḥagāg devised a plot against him and

⁷⁹The term is particularly prominent in Khārijite poetry. See *Dīwān shi'r al-khawārij*, compiled and edited by Iḥsān 'Abbās, 4th edition (Beirut, 1402/1982), pp.56:2, 89:3, 91:1, 98:1, 99:4, 8, 101:2, 129:12, 133:13, 136:1, 138:1, 139:1, 159:2, 233:1, 244:3, 250:1, 264:6, 283:1, 299:3, 300:7, 305:1, 314:3, 331:1. The Arabic *shurāt* is also the term that Jōḥannān bar Penkāyē, a contemporary observer (wr. 67/686-87) to the events of the Second Civil War in northern Mesopotamia, has in mind when he refers to the *shurtē*. See his *Kethābhā dhe-rīsh mellē*, edited by A.Mingana in his *Sources syriaques*, I (Leipzig, 1908), pp.157u, 158:3.

⁸⁰Phillipians 2:30.

⁸¹See Eusebios of Alexandria, *Sermones*, edited by J.-P.Migne in *PG*, LXXXVI.1 (Paris, 1865), cols. 349D, 352B-C.

⁸²*Chronicon* 1234, I, 296:22-28.

drowned him in the Euphrates.

To this we may compare the text of Theophanes (AM 6185; de Boor, p.366:27-29):

καὶ φύεται ἐκεῖσε παράβουλος ὀνόματι Σαβῖνος, καὶ πολλοὺς τῶν Ἀράβων ἀπέκτεινε καὶ αὐτὸν τὸν Χαγάνον παρ' ὀλίγον τελείως ποταμόπνικτον ἐποίει.

And a *paraboulos* named Sabinos rebelled there (i.e., in "Inner Persia") and killed many Arabs, almost killing Chagan himself; but in the end he was drowned in a river.

The two versions reveal significant textual correspondences, and points where they differ suggest strongly that the Greek narrative is derived from the Syriac. The latter is longer, clearer, and more detailed. In the transition to Greek, certain passages have been omitted and others have been abbreviated, perhaps in an effort to circumvent defects or difficulties in the Syriac exemplar. Shabīb's name has been misread, with a *nu* in the Greek replacing the correct Syriac *beth*; the Euphrates has become an unspecified river; and the awkward Greek rendering gives the impression that what it means to say is that Chagan was almost drowned in a river. We may therefore conclude that the version in the *Chronographia* is an abridgment of a Syriac report that eventually made its way into the *Chronicon* 1234.

Most important of all is the Syriac phrase explaining that Shabīb is one of the Ḥrōrāyê, and that these latter are the Rāfeṭê. The first term is the usual approximation of the Arabic Ḥarūrīya, the Arouritai of Theophanes. But Rāfeṭê is meaningless in Syriac: in fact, the root *rēsh-pē-ṭēth* does not even exist in the language.⁸³ The writer here is simply trying to reproduce the Arabic *rāfiḍa*. The verb *rafada* means "to desert" or "to abandon", and the word *rāfiḍa* is thus a pejorative meaning

⁸³Or, if it is, it is not attested in the medieval lexicon of Bar Bahlūl (fl. mid-10th c.) or in the modern compendia of J. Payne Smith or Carl Brockelmann.

"deserters" or "renegades". In early Islamic times, the Rāfiḍa were a dissident group so called by their enemies for reasons still not entirely clear. Use of the term in reference to Shabīb and the Khārijites has important implications for our understanding of its earliest and probably broadest sense, but this question cannot be considered here. We should note, however, that the epithet is abusive, a pejorative term used by Muslims in reference to other Muslims who questioned the legitimacy of the early Imamate, in particular, that of the first two caliphs, Abū Bakr and 'Umar ibn al-Khaṭṭāb.⁸⁴ As this issue was irrelevant to non-Muslims, it is unlikely that anyone but a Muslim would have written a report using an Arabic term from the vocabulary of internal Islamic polemics to explain who the Ḥarūrīya were, and of course doing so in the expectation that this gloss would be understood by the audience for whom he was writing.

Not surprisingly, then, it appears that the gloss was not clear to the Eastern Christian writers who encountered it. The informant of the chronicler of 1234 simply transliterated the Arabic form of the term into Syriac, producing a meaningless neologism for which no root even existed to hint at the meaning. Theophanes' source omits explicit mention of the epithet in the Shabīb account, although it is not unlikely that his reference to the Khārijite as a *paraboulos* was an attempt to guess at what a Rāfiḍī might be. Elsewhere, however, he does use the gloss. In AM 6258 (de Boor, p.439:13), Theophanes mentions a Khārijite revolt near Palmyra in early 'Abbāsīd times, and when the name of the Ḥarūrīya appears he explains that they are 'Απουριται ὁ ἐρμηνεύεται ζηλωταί, "the Arouritai, which means 'Zealots,'" which is a translation of the Syriac in the *Chronicon 1234*. The error, already noted previously, can now be understood. In the

⁸⁴ See A.S.Tritton, *Muslim Theology* (London, 1947), p.20; C. van Arendonk, *Les Debuts de l'imamat zaidite au Yemen*, translated by Jacques Ryckmans (Leiden, 1960), p.32; W.Montgomery Watt, "The Rāfiḍites: a Preliminary Study," *Oriens*, 16 (1963), p.116. Cf. Wilferd Madelung, *Der Imam al-Qāsim ibn Ibrāhīm und die Glaubenslehre der Zaiditen* (Berlin, 1965), pp.145-47.

passage from Arabic through Syriac to Greek, the Islamic polemical term Rāfiḍa has become the meaningless Syriac Rāfeṭē, which Theophanes' informant has restored to Zelotai, probably by sheer conjecture from the context of the kinds of activities usually attributed to the Arouritai. This report has probably come to Theophanes from one of the sources of Dionysios. From Michael Syrus (d. 1199) it is clear that Dionysios had access to a source relating the true reason why the Khārijites were called the Ḥarūrīya.⁸⁵ That this source should have known of the Rāfiḍa as well is not unlikely.

Aside from providing strong evidence of a specific link between the Arabic tradition and the *Chronographia*, this example also illustrates the vicissitudes of intercultural transmission in a more general sense. As this particular account makes its way from one tradition to another, we can discern clear indications of misinterpretation, condensation, fragmentation, and redistribution in various places in the text ultimately receiving the account. In other words, it must be borne in mind that the process of transmission can be expected to obscure the very fact that such transmission had occurred. This brings us back to a point already stressed above, that elucidation of the nature and original content of the Eastern Source must be based on a comprehensive assessment of the literature potentially bearing on the text of the *Chronographia*.

Conclusion

Although it has not been possible, within the confines of this paper, to do more than touch upon various important issues, it should by now be clear that historiographical consideration of the *Chronographia* of Theophanes must be revised to take into account the presence in the text of materials that ultimately come from the Arabic tradition of Islam. The full extent of this intercultural transmission is as yet uncertain, but is of

⁸⁵Michael Syrus, *Chronique de Michel le Syrien*, edited and translated by J.-B. Chabot (Paris, 1899-1910), IV, 434.ii:40-435.ii:2. Cf. Abramowski, *Dionysios von Tellmahre*, p.54.

considerable importance.

The method by which these materials were transmitted to Theophanes is difficult to demonstrate conclusively. But there are very strong indications that Arabic narratives from the Islamic literary tradition were incorporated into Syrian Christian historical writing in the course of the eighth century. This was the period in which the Arabic language was beginning to assume an important role in the culture and literature of the Melkite community. It is probably among these Christians, increasingly exposed to the language and emerging historical writings of the Arab conquerors, yet still in close contact with the Greek heritage, that we should expect the appearance of the elusive Eastern Source -a Greek version of a history containing materials from both the Christian and Muslim traditions. Brooks suggested that the author was either a certain John, son of Samuel, about whom practically nothing is known, or less likely, Theophilos of Edessa, the Maronite historian and Syriac translator of Homer.⁸⁶ In light of evidence in the *Kitāb al-'unwān* of Agapius (d. ca. 950), still unpublished when Brooks wrote, it now appears that Theophilos is the more likely candidate.⁸⁷ But this point of authorship, the relationship between Agapius, Theophanes, and the Eastern Source, and the question of the intermediary role of Syriac, remain topics for future investigation.

This phenomenon of intercultural transmission of historical materials raises serious doubts concerning the value of the *Chronographia* as an independent witness for events in Islamic history. But on the other hand, the accounts in question remain of considerable historiographical importance as indications of the content and scope of historical discussions within Islamic circles

⁸⁶Brooks, "Sources of Theophanes," pp.583-87. The various possibilities for the authorship of the Eastern Source are limited, as Dionysios specifically names his informants in his preface, which is preserved in Michael Syrus, *Chronique*, IV, 378:29-36.

⁸⁷See especially Agapius' specific reference to and quotation from Theophilos of Edessa in the *Kitāb al-'unwān*, edited by Louis Cheikho (Paris, 1912; CSCO, LXV--*Scriptores arabici*, 10), p.369:2-5.

in the late Umayyad and early 'Abbāsīd periods. And as these narratives are presumably Syrian, the *Chronographia* may be a source of significant value for elucidating the extent and character of early Islamic historical writing in this region.⁸⁸

⁸⁸See Gernot Rotter, "Abū Zur'a ad-Dimašqī (st. 281/894) und das Problem der frühen arabischen Geschichtsschreibung in Syrien," *Die Welt des Orients*, 6 (1971), pp.80-104; Fred M. Donner, "The Problem of Early Arabic Historiography in Syria," in *Proceedings of the Second Symposium on the History of Bilād al-Shām*, I, 1-27.

PTOCHOPRODROMOS, ANAΘEMAN TA ΓΡΑΜΜΑΤΑ,
AND RELATED TEXTS

ANDREW R. DYCK / LOS ANGELES, CAL.

The fourth poem of the Ptochoprodromic collection comprises the complaint of a man whose father advised him to learn to read and write in order to make his way in a competitive society. The father reinforces his advice with numerous examples of men who lived in poverty and squalor prior to their studies and who now enjoy a life of luxury.¹ Our narrator, persuaded by this argument, applies himself with great diligence to his studies but nevertheless fails to attain the desired goal. Instead of travelling in the fast lane to wealth, he finds himself still stalled in poverty, hunger and squalor; for his studies have led him, not to a lucrative profession, but to that of elementary schoolteacher. He discovers that education, though one condition, is not a sufficient condition of wealth; and he compares his fate with what would have befallen him had he followed a trade, such as that of a tailor of gold embroidery. Then he would have opened his cupboard to find food; now all he finds is papers. These paper, which are everywhere -- the cupboard, the breadbox, his pockets --, are the emblems of our hero's dry and wasted life. There follows a series of sketches illustrating the narrator's desire for work and food;² the poem concludes with an appeal to the Emperor to lend him aid in his plight.³

¹ The similar argument of Echion, one of Trimalchio's friends, shows, of course, the universality of the *topos*, rather than the dependency of one literary work on another: *Primigeni, crede mihi, quicquid discis, tibi discis. vides Phileronem causicidicum: si non didicisset, hodie famem a labris non abigeret. modo modo collo suo circumferebat onera venalia, nunc etiam adversus Norbanum se extendit. litterae thesaurum est, et artificium numquam moritur* (Petr. Sat. 46.8).

² On these cf. M. Kyriakis, "Satire and Slapstick in Seventh and Twelfth Century Byzantium," *Byzantina* 5 (1973), 301 ff.

³ On the poem in general cf. the stimulating analysis of M. Alexiou, "The

Even if it had been transmitted apart from the ptochoprodromic corpus, no one would doubt that this piece should be classed as beggar poetry, since it contains the typical ingredients of that genre: presentation of a situation involving the narrator and calculated to arouse our pity for him, since he is in great distress by reason of his poverty; there follows a direct appeal to the prospective patron, in this case the emperor Manuel I Comnenus (*regn.* 1143-80). This pattern recurs in other literatures; Chaucer's "Complaint to His Purse", likewise intended for a royal patron (Henry IV), is an easy instance. As compared to tragedy, this genre aims to arouse pity but not terror; and the *catharsis* it seeks is extra-literary, namely the patron's response to the author's appeal for help. We might suspect that here, finally, we have an utterly functional Byzantine literary product -- a slice of autobiography linked to a direct appeal for financial support. Yet even these poems are literary exercises -- albeit literature that imitates life more closely than it ordinarily does in Byzantium.⁴

Poverty of Ecriture and the Craft of Writing: towards a Reappraisal of the Prodromic Poems," *BMGS* 10 (1986) 1-40, especially good on the sexual innuendo latent in images of food and eating; one looks forward to the translation, glossary and commentary on the Ptochoprodromic corpus being prepared by the Birmingham Byzantine Text Seminar. Among the poem's philological problems are the four alternative beginnings preserved in different manuscripts. Also, as Hesselung and Pernot recognized, lines 145-62, which contain no reference to the poet's status as a grammarian, are likely to have been interpolated from another beggar poem. Finally, Paul Speck, "Interpolations et non-sens indiscutables. Das erst Gedicht der Ptochoprodromika," *ΠΟΙΚΙΛΑ BYZANTINA* 4 (Bonn, 1984), 302-3, has recently argued that the original poem stops at l.129, its ending now lost, and that lines 227-57, with their scatological humor, derive from the pen of a different poet from the lines immediately preceding. But surely the *type* of humor is a very ambivalent criterion for authorship. Consider the various types of humor one finds in the average play of Shakespeare!

⁴ So, rightly, A.P. Kazhdan in collaboration with Simon Franklin, *Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth Centuries* (Cambridge/Paris, 1984), p.91; like them, I assume the beggar poems to be the work of Theodore Prodromos; cf. also Alexiou (n. 3 above), pp.32-35.

In the larger context of Byzantine society our poem presents a radical Nietzschean "Umwertung aller Werte". In general, the Byzantines took great pride in their cultural legacy, which set them apart from the despised "barbarians" in East and West. Furthermore the contempt for banausic professions persisted from antiquity.⁵ These assumptions are here called into question. As the world measures value, education does not rate very high, says Prodromos; a schoolteacher, too, in spite of the amount of hard work which his training involves, belongs to the underclass of society from which the Ptochoprodromic personae are invariably recruited.

If we compare *Dichtung und Wahrheit*, we find that the complaint has verisimilitude.⁶ The position of elementary schoolteacher was not highly regarded either in antiquity or in Byzantium. Unlike doctors, philosophers, orators and others, the teacher did not enjoy immunity from civil duties (*vacatio civilium munerum*).⁷ In the *Secret History* Procopius tells of a further erosion of the status of teachers under Justinian.⁸ A provision in the Book of the Eparch by which teachers had to be approved by the guild of notaries suggests that they may often have

Whether or not he ever actually taught school, a grammatical treatise does survive from Prodromos' pen: cf. Theodosii Alexandrini *Grammatica*..., ed. C.G.Goettling (Leipzig, 1822), pp. 80 ff.; on the attribution cf. P.Egenolff, *Vorläufige Nachricht über die orthographische Stücke der byzantinischen Litteratur*... (Leipzig, 1888), pp. 10-12; Prodromos has also left what seems to me a very realistic picture of the Byzantine schoolroom: cf. G.Podestà, "Le satire lucianesche di Teodoro Prodomo," *Aevum* 19 (1945), 249.

⁵ Cf., e.g., Xen. *Oec.* 4, 2; Arist. *EN* 1121b32; Cic. *off.* 1, 50-51; Poll. 6, 128; Psell. *Chron.* 6.64 (1, 148, 9-12 Renauld).

⁶ I do not, of course, mean to imply that Prodromos himself, if he is the author, was necessarily ever in the straits of this poem's narrator; cf. Kazhdan-Franklin (n. 4 above), p. 105, on Prodromos' property, which included a house in Constantinople, a suburban villa with lands, and a vineyard.

⁷ Dig. 50, 5, 2, 8: *qui pueros primas litteras docent, immunitatem a civilibus muneribus non habent.*

⁸ *Anecd.* 26.5 and 7.

moonlighted as notaries to augment their salaries;⁹ and John Tzetzes (and doubtless many others) had to supplement his salary as a γραμματικός with income earned as a scribe or γραμματεύς.¹⁰

It is not surprising, then, that such complaints surface; but they become a common literary *topos* only in the twelfth century. John Tzetzes' letters, especially letter 75, show us a man acutely conscious of the hazards of attempting to earn a living with his pen and given to outbursts of self-pity. Similar sentiments appear in a 123-line iambic drama by Michael Hapluchir (possibly a younger contemporary of Prodrornos¹¹) in which a wise man (σοφός) complains how unremunerative his profession is and regrets that he did not take up a handicraft instead (especially ll. 64ff.). Hapluchir's mini-drama, which owes something to Aristophanes' *Plutus*,¹² includes a somewhat forced happy ending, in which the Muses promise the wise man wealth after all.¹³ The δραμάτιον falls short of Ptochoprodrornos in wit and

⁹ *Vizantijskaja Kniga Eparcha*, ed. M. Ja. Sjoziomova (Moscow, 1962), § 13; cf. R. Browning, "Enlightenment and Repression in Byzantium in the Eleventh and Twelfth Centuries," *Past and Present* 69 (1975), 5.

¹⁰ Cf. C. Wendel, *RE* 7A2 (1948), 1962, 22ff.

¹¹ T.M. Sokolov, "Michail Apluchir i vivo 'δραμάτιον'," *VV* 30 (1969), 124-32, favors identification of the poet with the man mentioned by Eustathius: Eustazio di Tessalonica, *La espugnazione di Tessalonica*, ed. St. Kyriakidis, Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neellenici, Testi, 5 (Palermo, 1961), p. 44, 19-20; ... καὶ ὁ 'Απλούχειρ Μιχαήλ, ἀνὴρ γλοιὸς μὲν πολιτεύσασθαι, στρυφνὸν δὲ πονηρεύσασθαι.

¹² Cf. Q. Cataudella, "Michele Apluchiro e il 'Pluto' di Aristofane," *Dionisio* 8 (1940/41), 88-93.

¹³ *Hapluchiris Michaelis versus...*, ed. M. Treu, Progr., Städtisches Evangelisches Gymnasium (Waldenburg i. Schl., 1874), pp. 1-6; the iambic poem on the same theme which P. Maranga once edited and attributed to John Tzetzes (*Anecdota Graeca*, ed. P.M., 2 [Rome, 1850] 622-24), is, in fact, a shorter version of Hapluchir's dramatisation, as G. Hart, "De Tzetzarum nominibus vitis scriptis," *Jahrbücher für classische Philologie*, 12. Supplebd. (Leipzig, 1881), 74 ff., first pointed out; cf. also W. Hörandner, "Prodrornos-Reminiszenzen bei Dichtern der nikänischen Zeit," *Byzantinische Forschungen* 4 (1972), 98-100.

in other respects as well. Hapluchir labors under an artificial setting which is really no setting at all but a flimsy excuse to bring together the desired but unlikely cast of characters -- a farmer, a scholar, a chorus (of maidservants?) and the Muses. On the other hand, the Ptochoprodromic poem is about what one sees on the streets and inside the houses of Byzantines. It derives its vitality from its vivid and concrete pictures of life. Moreover, the Ptochoprodromic world is a study in contrasts between the haves and have-nots of Byzantine society; it is dominated by images of exclusion; and envy is the motor that drives it. Our narrator wants to join the "haves" and thinks that he had followed the strategy that will enable him to do so. But he finds himself still excluded nonetheless. He thus has a greater right to our sympathy than Hapluchir's σοφός, who does not claim to have been misled by false promises.

Of greater interest is another poem of Prodnromos himself in which he bids all books be gone from his sight and regards all the labor he has spent on them as vain. He exhorts himself to enjoy instead the common entertainments but at the same time admits that these are for fools. This poem presents with extraordinary clarity the dilemma of the intellectual in Byzantium: on the one hand, the motive for becoming an intellectual -- the prestige attached to intellectual pursuits, the folly of the ordinary pastimes -- but on the other hand, the material penalty. The solution reached at the end of the poem, however, is the purely negative one of avoiding the company both of books and of other men.¹⁴

This poem of Prodnromos is, however, more balanced than the Ptochoprodromic poem in that it concedes that intellectual pursuits can bring glory.¹⁵ Lucian also makes this point in his autobiographical *Dream*. In this essay young Lucian finds himself at the point of deciding on his profession. At this critical

¹⁴Ed. *PG* 133, 1419-22.

¹⁵Michael Hapluchir also calls attention to this (n. 13 above), l. 63; cf. also Cecaumeni *Strategicon*..., ed. B. Wassiliewsky and V. Jernstedt (St. Petersburg, 1896), κγ'; the author suggests that a teacher should try to inspire love and honor for himself in those who see him.

juncture he has a dream in which the two allegorical figures Handicraft (Τέχνη) and Education (Παιδεία) present their rival claims -- a motif traceable as far back as the ἀγών of Virtue and Vice contending for the young Heracles, as conceived by the fifth century sophist Prodicus of Ceus.¹⁶ The physical description of the two ladies already tilts the scales in favor of Education; for Handicraft has an appropriately workaday aspect: she has squalid hair, callused hands, and is covered with marble scrapings; Education, on the other hand, fair of face, bears herself well and is decorously clothed (§6). One of Education's arguments is that Lucian will soon be the envy of all, if he follows her; and she points to her cloak and promises that he will have such fine clothing too. Lucian will be famous, like Demosthenes, Aeschines and Socrates, and will be pointed out in a crowd (§§11-12).

In his beggar-poem Prodrornos manages, despite the genre, to avoid the cloying self-pity of Hapluchir's σοφός by adapting Lucian's comparative technique and by the ironic contrast of promise and fulfillment. Prodrornos dispenses with allegory and puts the promises in the mouth of the speaker's father, whose streetwise protreptic characteristically transfers all the benefits to the material realm and embodies them in a set of pungent before/after examples. Also, the comparison of handicraft and education is drawn, as in Hapluchir, by the embittered grammarian after the choice has already been made, not beforehand, as in Lucian. Lucian seems not dissatisfied with his choice, which left him more famous than any sculptor; not so Ptochoprodornos, who thinks in terms of money, not fame.

Another poem that challenges comparison with ours is the thirty-eighth of the "historical poems" of Prodrornos edited by W. Hörandner.¹⁷ Composed in dactylic hexameters and

¹⁶Xen. Mem. 2.1.21-34; cf. *St. Basil on Greek Literature*, ed. N.G. Wilson (London, 1975), V.55 ff.; the premise is adapted to Christian purposes in the σύγκρισις βίων which Gregory Nazianzen composed in 255 iambic trimeters: see Gregorii Nazianzeni Σύγκρισις βίων, ed. H.M. Werhahn, *Klassisch-philologische Studien* 15 (Wiesbaden, 1953).

addressed to Anna Comnena,¹⁸ it, too, is a beggar poem in that it concludes with a plea for assistance. It, too, contains a speech of the narrator's father urging his boy to study literature and including the promise of substantial material rewards as a result (lines 15-44). This speech begins by contrasting his son's youth and innocence with his own vast experience; having established his credentials in this way, the father proceeds to a priamel on the various professions, though he soon concentrates on just two, the glamorous life of the soldier,¹⁹ for which he finds young Theodore unsuited, and that of the scholar, which he strongly recommends. The result, of course, is the same, namely the scholar's poverty and envy of the banausic enterprises (especially lines 68-74). In this poem illness appears as yet another problem with which the poor poet must wrestle. We have here, then, essentially the same ideas as in the fourth Ptochoprodromic poem, but this time clothed in learned garb -- elevated diction, the dactylic hexameter -- and without the vivid examples that give that poem its color and life.

We can trace the influence of our beggar-poem on the poem which Michael Glykas wrote in prison some time in the latter part of the twelfth century. The conscious echoes of our poem in lines 204 ff. stand as typical of the hopes which parents cherish for their children:²⁰ Ἐδάρτε, μάθε γράμματα καὶ θάρρει νὰ προκόψῃς· / θάρρει νὰ εὐρῇς τὴ τύχην σου καὶ νὰ χαρῇς εἰς κόσμον (204-5). Then, in contrast, the poet's cynical reaction: Ἐχεις -- ἦλιε μου! -- παιδὶν, ἀγούριν, παλληκάριν; / βάλε σχοινὶν καὶ πνίξε το καὶ μὴ τὸ

¹⁷W. Hörandner (ed.), Theodoros Prodromos, *Historische Gedichte*, Wiener Byzantinische Studien 11 (Vienna, 1974), pp. 377 ff.

¹⁸Ibid., p. 381, with literature.

¹⁹On military service as the one lucrative profession at this period cf. G. Ostrogorsky, *History of the Byzantine State*, tr. J. Hussey, rev. edn. (New Brunswick, NJ, 1969), p. 393.

²⁰I cite from ΜΙΧΑΗΛ ΓΛΥΚΑΣ, Στίχοι οὗς ἔγραψε καθ' ὃν κατεσχέθη καιρόν, ed. E. Th. Tsolakis (Thessaloniki, 1959).

γραμματίσης· / ἅπαξ τὸν πόνον ἔπαρε καὶ ἀπομερίμνησέ το, / μὴ τὸ θεωρῆς καὶ θλίβεσαι πάσας σου τὰς ἡμέρας κτλ. (210 ff.). Thus, the vanity of learning becomes yet another element contributing to this poem's general tone of despair with the things of this world.

Finally, under the heading *Byzance après Byzance*, it is worth remembering that the phrase ἀνάθεμαν τὰ γράμματα has been, since the last century, a rallying cry of Greek youth rebelling against the burdens of the traditional literary education. Ptochoprodromus thus achieved, albeit late, the fame which he refused to recognize as a possible incentive to literary pursuits.

The Ptochoprodromic poem, then, stands apart from treatments of similar material by Michael Hapluchir and Prodromos himself in terms of vividness. Moreover, its medium -- vulgar diction, the political verse -- is apt. It is somehow unconvincing for Prodromos to swear off learning in classical hexameters or for Hapluchir's σοφός to do the same in the trimeters of Greek tragedy. Complaints that spring out of life and question the hallowed prestige of scholarship deserve a vehicle that is itself close to the rhythms of everyday speech and not an artificial, learned relic. The poem of Ptochoprodromos, then, transcends other Byzantine treatments of its topic. It and the other members of the Ptochoprodromic corpus are harbingers of the potential and power of the modern Greek political verse.²¹

²¹A version of this paper was read October 12, 1986, at Bryn Mawr College as part of the Twelfth Annual Byzantine Studies Conference; I am most grateful to Professors M. Alexiou and I. Ševčenko for their comments.

PROCOPIUS THE MILITARY HISTORIAN

W.E.KAEGI / CHICAGO

Arnold Toynbee classified Procopius of Caesarea as "one of the four greatest historians who ever wrote in Ancient Greek from beginning to end of the life-span of the Hellenic Society." Toynbee explained: "Two of the four are, of course, indisputably Thucydides and Herodotus; and most Hellenists would probably allow Polybius the third place. As for the fourth place, in the humble opinion of the writer of this Study it should be assigned, not to Xenophon, but to Procopius."¹

Whether or not Procopius is such a great Greek historian, he is unquestionably the best Byzantine military historian of any period of Byzantine history, early, middle, or late.² It is hazardous to offer another paper on Procopius, because although he has been a favorite historian of mine since my first acquaintance with him as an undergraduate, the extremely able and sensitive Professor Averil Cameron, has published an admirable major study on him.³ Yet even she did not investigate, and did not intend to investigate, all aspects of Procopius as a military historian.

This is not an attempt to provide a definitive critique of the writings of Procopius of Caesarea. It is not a study of Procopius'

¹ I wish to dedicate this paper to the memory of Arnaldo Momigliano. Quotations: Arnold J. Toynbee, *Study of History* (London, Oxford: Oxford University Press, 1939) 6: 74, and 74, n.1.

² This paper developed out of one that I originally read in Professor Momigliano's historiography seminar at the University of Chicago on 19 May 1977. I have subsequently reflected more on the topic and benefited from the comments of Professor Momigliano. Revised and expanded versions of sections of that paper were read respectively at the 1977 and 1985 Annual meetings of the Byzantine Studies Conference at Columbia University and at the University of Toronto, where I benefited from the questions and discussion.

³ Averil Cameron, *Procopius* (Berkeley: University of California Press, 1985).

changing attitudes towards war, which culminated in his disillusionment with it. These are some reading notes--*Lesefrüchte*--on Procopius' reporting and observations about military history from the perspective of military historiography.⁴ The result is a collection of reflections that I have made after rereading his eight books of his *History* or *Histories*, which are henceforth cited as the *Wars*, or the Persian, Vandalic, and Gothic Wars; because he discussed the three military fronts separately, Books 1-2 Persian Wars, Books 3-4 campaigns against the Vandals, Books 5-7 against the Goths, and then, in Book 8, action on all fronts, the title varies in the manuscripts.⁵ He was probably born about the beginning of the sixth century at Caesarea, the capital of the province of Palaestina I. In 527 he became *consiliarius* to Belisarius, who was then *Magister Militum per Orientem*, and served with him on his campaign against the Persians in 530. He again accompanied Belisarius as his *assessor* (a kind of legal secretary) on his expeditionary campaign against the Vandals in 533 and remained with him in Africa and Italy with some short exceptions, until he returned to Constantinople in 540.⁶ Procopius may have revisited Italy and Rome but I have no special views about this controversial point.

With the important exception of some historical background and excurses on earlier events the principal scope of the *Wars* lies between 530 and 553, all of course contemporary with the adulthood of Procopius, who probably died sometime after 560.⁷ He had written much of his *Wars* in the 540s, completed Books 1-7 by 550 and finished Book 8 by 554. I have no new

⁴ W.E.Kaegi, "The Crisis in Military Historiography," *Armed Forces and Society* 7 (1981) 299-316, for a discussion of some problems of writing military history, with special emphasis on later historical periods. I am preparing a second version of this article, with additional reflections.

⁵ All citations henceforth in this article to Procopius' *Wars* refer to the continuous numbering of the books of the *Bella* in the edn. of J.Haury and G.Wirth (Leipzig: B.G.Teubner, 1962-1964).

⁶ Procopius, *Bella* 1.1.3, 1.12.24, 3.14.3.

⁷ Averil Cameron, *Procopius* (Berkeley 1985) 14-15, for some dates.

interpretation of this chronology. I shall resist the temptation to give much attention to the *Secret History* (or *Anecdota*), or his *Buildings*, which were probably written in 550, and certainly before 560, and 554-555 or, less likely, 559-560 respectively.⁸

Critics of Procopius' historiographical techniques have concentrated upon several topics; the discrepancy between Procopius' estimate of Emperor Justinian and General Belisarius in his *Buildings* and *Wars* and that of his *Secret History*; the religious and philosophical outlook of Procopius - although in recent years a consensus has been reached that he was a Christian and that any apparent religious skepticism or pagan tendencies simply derive from the stylistic constraints of classical Greek historiography, a tradition which he still followed; his reliability and accuracy; finally, his relationship to earlier Greek historiographical tradition, in particular, his imitation of Thucydides and Herodotus, noticed by others but documented in detail by Hermann Braun in two thoroughly researched late nineteenth-century studies (1885 and 1894).⁹ The disappearance of the Greek histories of the fifth century A.D. impedes understanding his relationship and debts, if any, to them.

It is my intention to comment upon Procopius as a military historian. One must first point out, however, that the *Wars* include description not only of fighting but also of diplomacy, excurses on geography and the customs and character of contemporary nationalities: Herulians, Huns, Slavs, Berbers, and Lombards, to name a few. To my knowledge, Procopius was the last Byzantine historian to travel extensively outside of the Greek-speaking areas of the empire until the last century of Byzantine history. This is a point that has received insufficient attention in the limited study of Byzantine historians, perhaps because the

⁸ Averil Cameron, *Procopius* 8-12, 53, summarizes the arguments about chronology.

⁹ Hermann Braun, *Die Nachahmung Herodots durch Prokop* (Progr. Nürnberg 1885); H. Braun, *Procopius Caesariensis, quatenus imitatus sit Thucydidem* (Diss. Erlangen 1894). Av. Cameron, *Procopius* esp. 32-46, 113-116, 134-135.

students of Procopius have correctly viewed him against the background of well-travelled classical Greek historians, especially Herodotus, in whose writing history and geography seem inseparable. But the immediate and the much later successors of Procopius, as well as the chroniclers, did not travel extensively, although some tracts such as the researches of Emperor Constantine VII Porphyrogenitus reflect reports of others concerning external events and geography¹⁰.

Because of their length, detail, and military subject matter, the *Wars* of Procopius are occasionally cited but, I think, little read, in contrast to his sensational and shorter *Anecdota*. Because Procopius personally participated in so many of the campaigns and had access to the outlook and thoughts of Belisarius and presumably various governmental dispatches and official and unofficial reports and staff gossip, and because of his personal familiarity with the scene of most of his narrative, he was usually well qualified to write such a history.

Procopius was a rare historian of warfare who had extensive personal military experience in the field. Procopius spent more than ten years of his life on or near the scene of military campaigning. He became exceptionally acquainted with the multiple dimensions of warfare and its accompanying hardships and suffering. He possessed more military experience than any other historian of the Roman Principate or Late Empire whose writings have survived, with the possible exception of Ammianus Marcellinus,¹¹ although it is my impression that Procopius provided more information about the character of the sixth-

¹⁰See J.-P. Arrignon, J.-F. Duneau, "La frontière chez deux auteurs byzantins: Procope de Césarée et Constantin VII Porphyrogénète," *Geographica byzantina*, ed. Hélène Ahrweiler (Paris 1981) 17-30.

¹¹Some studies of Ammianus' mastery of military historiography: Klaus Rosen, *Studien zur Darstellungskunst und Glaubwürdigkeit des Ammianus Marcellinus* (Bonn 1970); Gary S. Crump, *Ammianus Marcellinus as a Military Historian* (Wiesbaden 1975); Norbert Bitter, *Kampfschilderungen bei Ammianus Marcellinus* (Bonn 1976); N.J.E. Austin, *Ammianus on Warfare. An Investigation into Ammianus' Military Knowledge* (Brussels 1979).

century army and warfare than did Ammianus about them in the fourth century. Therefore in spite of the indubitable interest of his models, classical historians, such as Herodotus and Thucydides, in military and political affairs, Procopius' detailed concentration on warfare was unusual. Moreover, although he includes many general observations about warfare, the content of his history differs drastically from contemporary strategic manuals, such as the sixth-century anonymous one and the *Strategikon* of Maurice.¹² His account of war is stripped of illusions about military glory.

Procopius was unquestionably partial to Belisarius; one cannot regard his account of the campaigns as absolutely correct. He vastly overestimated the numbers of the Gothic soldiers who fought the Byzantines in Italy,¹³ his topographic statements in Italy and in Syria have been proven to be inaccurate occasionally,¹⁴ and he has omitted important details in his accounts on the wars with the Persians, and he of course composed the orations that he attributed to some of his figures, in conformity to a one-established historiographical tradition. Yet these blemishes do not deprive his narratives of all value. There are admittedly problems in attempting to determine Procopius' unique qualities.

Procopius included many gnomic statements about war. These may derive from rhetoricians' handbooks, but it is not easy to

¹²*Das Strategikon des Maurikios* (ed. G.T.Dennis and German trans. E.Gamillscheg, CFHB 17 [Vienna 1981]).

¹³K.Hannested, "Les forces militaires d'après la guerre gothique de Procope," *Classica et Mediaevalia*, 21 (1960) 136-183.

¹⁴For a more positive evaluation of Procopius' topographic information, and a discussion of some of the controversy about his topographic information, M.Whitby, "Procopius and the Development of Roman Defences in Upper Mesopotamia," and M.Whitby, "Procopius' Description of Dara (*Buildings* II,1-3)," in: *The Defence of the Roman and Byzantine East*, ed. Philip Freeman and David Kennedy (British Institute of Archaeology at Ankara Monograph No. 8, BAR International Series 297 [ii] 1986; Oxford: B.A.R., 1986) 717-735, 737-783.

trace their provenance in extant handbooks. Such gnostic statements become less frequent in books 7 and 8, presumably after he lost sight of his original didactic goals in the composition of his history.¹⁵

Procopius stressed the utility of his history in the future for those who entered upon a war:

He believed that the memory of these events would be a great thing and most useful to contemporaries, and to succeeding generations as well, if time should ever again place men under a similar necessity. For men who plan to go to war or who prepare themselves for any kind of contest may draw some benefit from a demonstration of a similar historical experience, in so far as this discloses the final result reached by men of an earlier day in a contest of the same kind, and intimates, at least for those who excel in planning, what result present events will probably have.¹⁶

These prefatory remarks are conventional and reminiscent of earlier classical historians but their message concerning historical utility is shared by many military figures.

Procopius repeated his conviction experience was important in was in the speech that he composed for the mouth of Goth Ildibadus:

All of you, fellow-soldiers, as I know well, are experienced in many wars, so that we shall probably never go to war suddenly. For experience brings a man sound judgment, so that he is unlikely to act hastily. Now you should, in fairness to yourself, remember everything that has previously happened to us, and make plans to meet the present situation with this in mind. For when forgetfulness of past events reaches

¹⁵Examples: Procopius, *Bella* 1. 1.2; 1.24. 26; 2. 10. 12; 2.16.7; 2.19. 10; 3.12.12-13; 3. 19.6; 4. 20. 5-6; 5.11. 12-13; 6. 18.14; 6. 23. 31-34; 6.29.8-9; 7.4.3; 7.8.24; 7. 13.16-18; 7.24. 28.

¹⁶Procopius, *Bella* 1.1.1-2.

men, it often, through folly, uplifts their minds at the improper occasion, and then, when the stakes are the greatest, utterly overthrows them.¹⁷

Twentieth-century historians often deny that history or historical study has any utility, or that, as a number of classical historians asserted, it could contribute to an understanding of the future. It is often overlooked that one group of professionals have almost unanimously agreed from antiquity to the present that historical study had practical value for the understanding of the present and the future. They are the military strategists. Without repeating the dicta of an earlier era, one can find in Clausewitz, *On War*, the terse conclusion in his section "On Historical Examples": "Historical examples clarify everything and also provide the best kind of proof in the empirical sciences. This is particularly true of the art of war."¹⁸ Liddell Hart, in his *Strategy* observed: "Direct experience is inherently too limited to form an adequate foundation either for theory or for application..." "History is universal experience" -- the experience not of another, but of many others under manifold conditions. Here is the rational justification for military history as the basis of military education -- its preponderant practical value in the training and mental development of a soldier."¹⁹

The reason that I mention these strategists' views is that it is all too easy to dismiss the reference to the utility of history in Procopius' *prooimion* as another example of imitation - *mimesis* - of more distinguished earlier classical models.²⁰ Military

¹⁷Procopius, *Bella*, 6.30. 18-20.

¹⁸Clausewitz, *On War*, M.Howard, P.Paret, trans., ed (Princeton: Princeton University Press, 1976) 170.

¹⁹Basil Liddell Hart, *Strategy*, (Rev. ed. London, New York: Faber & Faber, Praeger, 1967) 23-24. On Liddell Hart see forthcoming biographical and critical study by John Mearsheimer, *Liddell Hart and the Weight of History*, (Cornell University Press).

²⁰Herbert Hunger, "On the Imitation (*Mimesis*) of Antiquity in Byzantine Literature," *Dumbarton Oaks Papers* 23-24 (1969-1970) 15-38.

strategists, however, were and are dead serious -- occasionally overconfident to a tragic degree -- about the applicability of historical examples for contemporary and future military experiences. I am unaware of any interest by specialists in historiography or the philosophy of history in the very basic and often explicit historical and historiographical assumptions of military historians and strategists. Indeed the subject deserves research.²¹

I am willing to accept Procopius' belief that he really thought that there could be some utility in the future, especially for those planning wars, to reading and reflecting upon the materials that he included in his eight books. One of the features that strikes his modern readers - and probably repels them - is his concentration on providing detail. Yet one must remember that for military historians and military planners, the greatest possible detail is welcomed: detailed narrative of campaigns provides them with a fuller acquaintance with the range of problems that confronted another general, another army or group of armies. Prolixity was not unknown in antiquity. Procopius apparently had an urge to recount what he knew, the marvels that he had seen, and curiosities that he had encountered or heard about, and these and the canons of historiographical tradition may be adequate explanations for his decision to write such a lengthy history full of so many details.

But if Procopius really did take seriously his conviction that his narrative could be of service to future strategists, there was another justification for writing in such detail. Belisarius is the

²¹Michael Howard, "The Use and Abuse of Military History," in his *The Causes of Wars* (Cambridge MA: Harvard, 1983) 188-197. John Gooch, "Clio and Mars The Use and Abuse of Military History," *The Journal of Strategic Studies* 3 (1980) 21-36; Ernest R. May, *'Lessons' of the Past: the Use and Misuse of History in American Policy* (New York: Oxford, 1973); Richard E. Neustadt and Ernest R. May, *Thinking in Time* (New York: Free Press, 1986). See also, W.E. Kaegi, "The Crisis in Military Historiography," *Armed Forces and Society* (1981) 7 (1981) 299-316. Dr. Everett Wheeler is preparing a study of the historical development of the concept of the stratagem, with a primary emphasis on antiquity.

hero and center of attention of much of the narrative, and Procopius certainly sought to recount his deeds, but the history is not a simple panegyric. In fact, some critics have argued that Procopius became a sharper critic of him and the conduct of Byzantine military affairs in the later years in which he was composing his histories.²² Procopius did not limit his readership to military commanders but despite the clichés of his *prooimion*, there was a utility to his detailed narrative for those interested in military history.

Procopius had no pretensions to being a strategist himself.²³ Yet it is clear that he was acquainted with earlier military history, especially Roman. He informed his readers how he used his own historical knowledge to explain to Belisarius in Italy how the earlier Romans had employed now forgotten signals with army trumpets to communicate orders for certain military formations.²⁴ Here was a modest specific case in which Procopius was able to use his historical knowledge in a contemporary battle situation.

Procopius was a contemporary participant and witness to the military conflicts in which two once powerful Germanic kingdoms, who had humiliated Rome, -- those of the Vandals and of the Ostrogoths -- were destroyed and their people disappeared as distinct entities. These were, by any measure, unusual historical events. The destruction of these kingdoms had a number of causes but among them the most prominent was the role of warfare. It is true that Procopius was writing to celebrate the military achievements of Belisarius -- although he did not expressly mention this motive in his *prooimion* -- but he appears to have been genuinely impressed by the momentous consequences that could result from errors of judgment in warfare, delay, nervousness, and the unknown:²⁵

²²K.Hannested, "Les forces militaires d'après la guerre gothique de Procope," *Classica et Mediaevalia*, 21 (1960) 136-183.

²³B.Rubin, "Prokopios von Kaisareia," *RE* 45. Hbbd. (1957) 296-297; Av. Cameron, *Procopius* 8, 14-15.

²⁴Procopius, *Bella*, 6.23.23-28.

Now many things exceeding hopes have previously been experienced in the entire course of time, and they will continue as long as the fortunes of men are the same as they are now; because those things which appear impossible to reason have become accomplished facts, and many times those things which previously appeared impossible, when they have happened, have appeared to be amazing; but whether such events as these ever happened previously I am unable to say, namely that the fourth descendant of Gizeric [Geiseric, founder of the Vandal kingdom], and his kingdom at the height of its riches and military strength, were completely undone in so little time by five thousand men, invaders who did not even have a place to cast anchor.

It seems to me that there is some genuine conviction behind this above remark of Procopius. He had witnessed a stunning historical event, a reversal of the kind that the Romans or Byzantines had not been accustomed to achieve for a long time, one that had resulted from military combat.

Procopius intensified the impact of the Byzantine victory over the Vandals by his moving, indeed pathetic, description of the conduct of the Vandal King Gelimer in the triumph that Justinian held at Constantinople in 534:

And there were captives in the triumph, and even Gelimer himself, wearing some kind of purple cloth upon his shoulders, and all of his family, and those Vandals who were very tall and physically handsome. And when Gelimer reached the hippodrome and saw the emperor [Justinian] sitting upon a high seat and the people standing on either side and recognized as he looked around in what a bad situation he was, he neither wept nor cried out, but did not stop reciting the

²⁵Procopius, *Bella*, 4.7.18-20.

words of the Hebrew scripture: 'Vanity of Vanities, all is vanity.' And when he arrived in front of the emperor's seat, they took off the purple cloth, and forced him to prostrate himself before the Emperor Justinian.²⁶

One of the most memorable historical scenes was the Byzantine entry into Ravenna after the Gothic King Vitiges and his notables were deceived into yielding the city to Belisarius in the mistaken expectation that he would become king of the Goths and Romans:

And while I was viewing the entry of the Roman army into Ravenna at that time, a thought struck me, to the effect that it is not at all by the reflection of men or by any other sort of excellence on their part that events are brought to completion, but that there is some divine force which is ever shaping their purposes and changing them in such a way that there will be nothing to prevent that which is being caused to happen. For although the Goths vastly exceeded their opponents in number and in power, and had neither engaged in a decisive battle since they had entered Ravenna nor been humiliated in spirit by any other disaster, still they were being made prisoners by the weaker army and were accepting the name of slavery as no insult.²⁷

Procopius was writing about warfare in a century in which it was changing considerably. The armies of the Age of Justinian were modest in size and accordingly, manpower was precious. Procopius did not compile a record of military history as the outcome of previously assured overwhelming quantitative superiority in men and material. The Romano-Byzantine armies that Procopius accompanied in Africa and Italy did not enjoy any

²⁶Procopius, *Bella*, 4.9. 3-12; quotation: 4.9.10-12. See now, Michael McCormick, *Eternal Victory* (Cambridge, Eng.: Cambridge University Press, 1986) 65-66, 125-127, on this incident.

²⁷Procopius, *Bella*, 6.29.32-33.

decisive numerical advantage over their opponents throughout most of the campaigning. Instead, the military outcome depended upon diverse factors, including good luck, surprise, discipline, command of the sea, patience, skillful stratagems, and technological superiority. Procopius never believed that skillful military planning and tactics alone could insure military victory. Instead, he explicitly and repeatedly stated that the best plans and calculations could meet frustration and total failure in warfare. He occasionally blamed such failures on hostile fortune (τύχη) but I shall not engage in a technical analysis of his concept of fortune.

What does emerge from rereading Procopius' history or histories is what an enormously difficult and challenging thing war is. These convictions resulted from the length and closeness of his exposure to combat and decisionmaking about it. He was very aware of the risks that were inherent in combat. Nor was he so naive as to believe that the enthusiasm or conviction of justice of the cause could bring victory to any particular group in war.

Procopius described a mode of Byzantine warfare that was to be characteristic of the next five hundred years. Instead of decisive combat or battles or wars of annihilation, he primarily described, and this was especially true of the warfare with the Ostrogoths in Italy, warfare of attrition (that is, as the military historian Hans Delbrück put it, *Ermattungskrieg* instead of *Niederwerfungskrieg*).²⁸ Procopius identified Belisarius with warfare of trickery and attrition when he stated that the Ostrogothic King Totila "wanted to come to a straightforward decision by battle with them on a plain rather than to have a protracted struggle, by means of wiles and clever contrivances."²⁹ It is precisely the description of a "a protracted struggle, by means of wiles and clever contrivances" that Procopius recorded in his *Wars*. Or as Procopius expressed it in Book I:³⁰ "...because men do not always have confidence in

²⁸Delbrück, *Geschichte der Kriegskunst* (2nd ed. Berlin 1909) 2: 398-399.

²⁹Procopius, *Bella*, 7.8.11.

³⁰Procopius, *Bella*, 1.17.32-33.

fortune, they do not enter straightforward into danger, even if they boast that they excel over the enemy in every respect, but by deceit and some contrivances they strive to go around their opponents. For there is danger for them in an even match, because there is uncertainty about the outcome." These words describe Byzantine warfare throughout the sixth and subsequent centuries. These may seem to be the standard tactics of warfare throughout time, but in fact they were not. The emphasis ceased to be upon massive clashes on the battlefield.

Another text of Procopius stressed Belisarius' conviction that his army should not always seek out pitched battles and that it should not always stand and fight, but should on occasions be ready to flee, even though it might appear to be cowardly:

I believe that enthusiasm is advantageous and very praiseworthy, but only so long as it continues to be of a moderate sort and consequently inflicts no harm on its possessors. ...Do you therefore, commencing now, not allow your enthusiasm for combat to cause you to fail; because to flee from one who is harming you is, as you certainly know, no disgrace...Now the barbarians, because they are unable to fight a direct battle with us in the open, are trying to destroy us by devising ambushes. But for us it is more worthy of condemnation to encounter the danger than to escape from their ambush. For nothing is more shameful than to give into the plans of the enemy.³¹

It was warfare of patience, cleverness, and endless maneuvering that Procopius described.³²

³¹Procopius, *Bella*, 6.23.29-33.

³²W.E.Kaegi, *Some Thoughts on Byzantine Military Strategy* (Brookline, MA: 1983). See also, *Menander Rhetor*, ed. D.A.Russell and N.Wilson (Oxford 1981) 84-87, for the *Basilikos Logos*, which is a Late Roman (ca 300) description of the desirable quality of the monarch who can anticipate and avoid the enemy's ambushes. Menander Rhetor's *Basilikos Logos* and other works from similar handbooks probably influenced sixth-century

Procopius did witness a case of swift war of annihilation -- the Vandalic War that terminated after a couple of major engagements in 533 and 534. But the decisive pitched battles of that campaign were not typical of sixth-century warfare. Procopius had already learned during his experience with Belisarius on the eastern front in 527 through 530 the character of protracted warfare that was accompanied with desultory negotiations and a resumption of hostilities, with no decision on the battlefield. His experiences on that eastern front, I believe, probably prepared him to understand more fully the character of the long and drawn-out campaigning in Italy, which contrasted with the Byzantine experience in Africa against the Vandals.

It is conceivable that Procopius was read because he was considered to have written the "stratagems" of Belisarius, a work that would have utility for the military-minded readers of the tenth and eleventh centuries. Those readers would have prized his account of so many crafty stratagems. In fact, the eleventh-century Byzantine historian George Cedrenus referred to the title of Procopius' *Wars* as τὰ τοῦ Βελισαρίου στρατηγήματα κατὰ Λιβύην.³³ Cedrenus is not a reliable authority for the tenth century, let alone the sixth, but his reference may contain a bit of truth.

Procopius was willing to pass judgment on the decision-making of commanders. He sharply criticized the errors of the last Vandal King, Gelimer at the decisive battle of ad Decimum; the Byzantines were fleeing from the Vandal assault but: "From then on I cannot explain what happened to Gelimer who, having the victory in his hands, voluntarily surrendered it to the enemy, unless one ought to refer unwise actions to God, who, whenever He plans that some adversity shall happen to a man, first afflicts his reason and plans does not allow that which will be advantageous to him to come to his mind. For if, on the one hand, he pursued immediately, I do not believe that even expectations about military skills of sovereigns and their military commanders.

³³Geo. Cedrenus, *Hist.* 1: 649.

Belisarius would have resisted him, but our cause would have been utterly and totally lost...Instead he walked down from the hill, and when he reached the level ground and saw the body of his brother, he turned to lamentations, and, in attending to his burial, he dulled the edge of his chance -- a chance which he was unable to seize again."³⁴ Procopius was an accomplished analyst of battles and missed opportunities. Although he deliberately neglected chronology in his history, he was quite aware of the importance of timing for the outcome of events.

Judgments on the character of war appear throughout the histories: "war and imperial power are agreed to be the greatest of all things among men;"³⁵ "...that those who enter into armed struggles should expect no difficulty is unworthy of human experience or the nature of things."³⁶ Or again, allegedly quoting Belisarius: "warfare is naturally subservient to the unexpected."³⁷ Or again in the campaign against the Vandals, Belisarius allegedly said: "...when the fortune of war is postponed, it does not naturally proceed in the same manner as before, especially if the war be extended by the will of those who are waging it."³⁸ These truths were inserted by Procopius into the military addresses or harangues that allegedly were delivered to the soldiers on critical occasions, usually before a battle. If anything, there is an emphasis upon the value of prudence and thought in war: "For was is likely to succeed due to careful planning more than anything else."³⁹ No Byzantine historian had a greater appreciation than Procopius for the risks inherent in war, "so that we shall never reasonably go to war straightaway."⁴⁰ Or again, "for stupid boldness leads to destruction, but prudent

³⁴Procopius, *Bella*, 3.19.25-29; cf. 3.18.2-11.

³⁵Procopius, *Bella*, 1.24.26.

³⁶Procopius, *Bella*, 3.15.11.

³⁷Procopius, *Bella*, 3.15.25.

³⁸Procopius, *Bella*, 4.1.23.

³⁹Procopius, *Bella*, 2.16.7; cf. 1.24.27.

⁴⁰Procopius, *Bella*, 6.30. 18.

hesitation is well adapted always to save those who use it."⁴¹

For Procopius, military outcomes could not be subject to absolutely rational calculation or prediction. Imponderables remained. Few historians possessed a better understanding of the difficulties and uncertainties involved in making military judgments and the ease with which the decision maker could seriously err. He rightly emphasized that attention to detail was important for success, yet could not guarantee it.

Procopius also included fundamental insights about the drier subject of logistics, concerning materials that are necessary for success in war: "The outcome of war largely depends on provisions, and it is inevitable that those who lack them will be beaten by their enemy. For bravery cannot dwell together with hunger, because nature will not allow anyone to starve and to be brave at the same time."⁴² Interest in problems of provisioning led Procopius to describe the destructive effect of poorly baked bread on the soldiers' health on board ship en route to Africa in 533. He attributed the responsibility to the praetorian prefect John the Cappadocian and perhaps included the reference to blame John and to exonerate Belisarius of any role in the ensuing sickness and deaths. For the modern student of military history, the inclusion of this material provides valuable information on a usually neglected and unglamorous aspect of warfare.⁴³

Procopius' *Wars* is one of the few primary sources that mentioned Justinian's resort to special praetorian prefects to attend to the provisioning and pay of important expeditionary armies, such as the one that Justinian sent to Africa under Belisarius. He identified Archelaus, a former consul, "as the officer [ἑπάρχον] entrusted with the maintenance of the army."⁴⁴ and "Archelaus was also sent, a man of patrician rank who had already been praetorian prefect both in Constantinople

⁴¹Procopius, *Bella*, 2.19.10.

⁴²Procopius, *Bella*, 8.23.15-16.

⁴³Procopius, *Bella*, 3.13.15-20.

⁴⁴Procopius, *Bella*, 3.15.13.

and in Illyricum, but he then occupied the post of prefect of the army; for the officer entrusted with the maintenance of the army is so named."⁴⁵ No other text so clearly identifies this position, one which is not, for example, found in the *Notitia Dignitatum* or in the *Corpus Juris Civilis*.⁴⁶

Procopius spoke several times of improvements in military technology. He believed not merely that, as earlier Greek historians had asserted, that the wars that were being described were greater than any previous ones, but also that the soldiers of his own days were superior to those of earlier ages. He expressly exalts the contemporary Romano-Byzantine skill at horse archery over the archery techniques of the Homeric Age:

It will be clear that no more important or greater feats are to be found in history than those which have been accomplished in these wars, -- if one wishes to make a true judgment. For in them more exceptional acts have been performed than in any other wars about which we have heard; unless, however, any reader of this narrative should concede the first place to antiquity, and regard modern accomplishments unworthy to be reckoned extraordinary. There are those, for example, who call the soldiers of today "archers," while to those of the greatest antiquity they wish to give such elevated terms as "hand-to-hand fighters," "shieldmen," and other names of that kind; and they believe that the bravery of those times has by no means survived to the present, --an opinion which is at once irresponsible and wholly remote from real experience of these matters. For the idea has never struck them that, with respect to the Homeric archers who were unfortunately ridiculed by the term derived from their skill, they were neither carried by horse nor

⁴⁵Procopius, *Bella*, 3.11.17.

⁴⁶W.E.Kaegi, "Two Studies in the Continuity of Late Roman and Byzantine Military Institutions," *Byzantinische Forschungen* 8 (1982) 98-113.

armed with spear or shield. In fact there was no cover at all for their bodies; they entered combat on foot, and were forced to hide themselves, either choosing the shield of some comrade, or seeking safety behind a tombstone on a mound, from which position they could neither escape in case of rout, nor attack a fleeing foe. Least of all could they participate in a decisive engagement in the open, but they always appeared to be taaking something which belonged to the men who were engaged in the clash. Besides this, they were so negligent in their practice of archery that they pulled the bowstring only to the breast, so that the arrow sent forth was naturally powerless and harmless to those whom it struck. Such, it is clear, was the archery of antiquity. But the archers of today go into combat wearing corselets and outfitted with greaves which stretch up to the knee. Their arrows hang from the right side, their sword from the left. And there are some who have a spear which is also fastened to them and, at the shoulders, a sort of small shield without a handle, in order to protect the area of the face and neck. They are accomplished horsemen, and can easily point their bows to either side while riding at full speed, and hit a foe whether in pursuit or in flight. They pull the bowstring along by the forehead about opposite the right ear, thereby giving the arrow such force that it will kill whoever stands in the way, shield and corselet alike being unable to stop its force. Yet there are those who give no recognition to any of these things, who revere and worship antiquity, and do not esteem modern improvements. But no such caculation will stop the conclusion that superlative and most noteworthy feats have been accomplished in these wars.⁴⁷

⁴⁷Procopius, *Bella*, 1.1.6-17.

More than any other skill Procopius believed in the efficiency of the mounted archery of the Byzantine and allied (Hunnic, for example) soldiers. He mentioned Belisarius' personal use of a bow to kill a Goth.⁴⁸ He stressed that Belisarius had placed his confidence in Romano-Byzantine and Hunnic archery against the Goths:

...his friends privately asked him...and why he had been sure that he would decisively defeat them [the Goths] in the war. He stated that in fighting against them at first with only a few men he had noted precisely what was the difference between the two armies, so that if he should fight his battles with them with a force which was in size proportionate to theirs, the masses of the enemy could inflict no injury upon the Romans because of the smallness of their numbers. And what was different was this, that almost all the Romans and their allies, the Huns, are good mounted archers, but not a man among the Goths had had experience in this category, because their cavalymen are accustomed to use only spears and swords, while their archers enter battle on foot and under the protection of the heavy-armed men. So the cavalymen, unless the engagement is at close range, have no way to defend themselves against opponents who employ the bow, and therefore can without difficulty be reached by the arrows and destroyed; and as for the infantrymen, they can never be sufficiently strong to make sallies against mounted men. These were the reasons, Belisarius stated, why the barbarians had been defeated by the Romans in these last clashes.⁴⁹

Procopius attributed the victory of Narses over the Goths of

⁴⁸Procopius, *Bella*, 5.22.4-7).

⁴⁹Procopius, *Bella*, 5.27.25-29.

Totila in 552 at Taginae (Busta Gallorum) to the Byzantine use of bows while the Goths restricted themselves to the spear on the orders of Totila⁵⁰ Delbrück has unjustifiably questioned the accuracy of Procopius' account of the advantage that archery conferred on the Byzantine forces.⁵¹

Procopius contrasted Byzantine and Persian skills at archery and concluded that Byzantine archery was superior because of the greater force which was employed in propelling the arrow. He explained that Persian bows were weaker and not so tightly strung, although he conceded that the Persians were able to shoot more rapidly.⁵² His emphasis upon the bow is confirmed by what is known from other contemporary sources about sixth-century warfare. The bow and especially the mounted archer was the mainstay of the army according to the Mauricius *Strategikon*, which was probably written late in the sixth century or at the beginning of the seventh century. The sixth-century anonymous treatise on strategy has a section on archery (Περὶ Τοξείας), which again testifies to stress given to the bow in those years.⁵³ Procopius probably underestimated the value of Persian archery, especially the alleged lack of penetrating force of their arrows, as Delbrück charged, but Delbrück's skepticism about the value of Procopius' account of Byzantine archery is excessive -- in particular because he failed to study the longer role of archery in the Byzantine army.⁵⁴

Procopius was not merely interested in archery, but also in other human improvements in military technology. As he aptly stated: "Thus as time passes human ingenuity naturally and perpetually keeps pace with it by innovating."⁵⁵ He expressed

⁵⁰Procopius, *Bella*, 8.32.6-10.

⁵¹Delbrück's skepticism: Delbrück, *Geschichte der Kriegskunst* (2nd ed.) 2: 362-364, 365-382. Note Procopius, *Bella*, 6.1.9-10, on Massagetae archers.

⁵²Procopius, *Bella*, 1.18.30-34.

⁵³*The Anonymous Byzantine Treatise on Strategy*, c.44-46, in: G.T.Dennis, *Three Byzantine Military Treatises* (CFHB, vol. 25 [Washington, D.C. 1985]) pp.128-135; esp. c.44, p.128.

⁵⁴Delbrück, *Geschichte der Kriegskunst* (2nd ed.) 2: 362-363, 365-382.

these views while narrating the discovery of a new form of battering ram by the Sabiri Huns who employed it for the benefit of the Byzantines in fighting against the Persians on the Caucasus front⁵⁶. He digressed to describe *triboli*, four-spiked obstacles⁵⁷. In summary, Procopius was interested in military inventions, and in defensive measures for sieges: the Persian system of triple lines of piping for water at Petra in the Caucasus.⁵⁸ He carefully described the contrivances of Belisarius to make the water wheels at Rome continue to mill flour.⁵⁹

An aspect of Procopius' histories that owed much to his personal participation in campaigning was his vivid narration of specific combats and, typical for a battle, detailed description of unusual savage wounds.⁶⁰ In a combat, for example, outside the Pincian Gate of Rome, he narrated, "In this action Cutilas was hit in the middle of the head by a javelin, and he continued pursuing with the javelin still stuck in his head. And after the rout occurred, he rode into the city at about sunset together with the other survivors, the javelin in his head waving about, a most astonishing sight. During the same clash Arzes, one of the guards of Belisarius, was struck by one of the Gothic archers between the nose and the right eye. And the tip of the arrow penetrated as far as the neck behind, but it did not show through, and the rest of the shaft extended from his face and quivered as the man rode." There followed accounts of the efforts to remove the weapons from both. These details may appear distracting and irrelevant to the modern reader but they obviously were unforgettable memories of a man who was present at the defense of Rome at that time. It is the kind of information that is included

⁵⁵Procopius, *Bella*, 8.11.28.

⁵⁶Procopius, *Bella*, 8.11.27-34.

⁵⁷Procopius, *Bella*, 7.24.15-18.

⁵⁸Procopius, *Bella*, 8.12.22-27.

⁵⁹Procopius, *Bella*, 5.19.19-27.

⁶⁰Procopius, *Bella*, 6.2.15-36.

in numerous eyewitness accounts of combat, although it has no relation to deeper topics of historical causation or other profundities. Other examples exist: he decided to include mention of a Moor who although his legs were penetrated and pinned together by a lance he continued to drag away the gold-covered corpse of a Goth for stripping.⁶¹ One wonders whether he may be imitating or inspired by some of the extraordinarily and improbably gory battle wounds mentioned by those earlier historians whom Lucian criticized ("unbelievable wounds and absurd deaths") in his tract on *How to Write History*.⁶²

It is not surprising that Procopius included a scene of personal combat in which Belisarius, mounted on his grey horse, distinguished himself: "But Belisarius himself, turning from side to side, slew them as they came against him..."⁶³ He likewise described Totila resplendent in armor at the battle of Taginae: "Because the armour that he wore was richly plated with gold and the rich decorations which hung from his cheek-plates as well as from his helmet and spear were not only of purple but in other respects suitable for a king, wondrous in appearance. And he himself, sitting upon a very large horse, agilely began to perform the dance under arms between the armies. For he turned his horse around in a circle and then turned him again to the other side and so made him run round and round. And as he rose he threw his javelin into the air and caught it as it shook above him..."⁶⁴ Such accounts are stylized and probably of little value. He implicitly criticized Belisarius for isolating himself in Ravenna when Totila commenced his siege of Rome but he had explanations that removed the ultimate responsibility from his hero:

And it appeared to me either that Belisarius had chosen the worse course because it was fate at that time that

⁶¹Procopius, *Bella*, 6.23.36-39.

⁶²Lucian, *Quomodo histor. conscrib.* c.20 (ed. C.Iacobitz, *Luciani Samosatensis opera* [Leipzig: Teubner, 1913] 2: 12).

⁶³Procopius, *Bella*, 5.18.4-15. Quotation: 5.18.11.

⁶⁴Procopius, *Bella*, 8.31.18-20.

the Romans should suffer ill, or that he had indeed chosen the better course, but God, having intended to help Totila and the Goths, had become an obstacle in his way, so that the best of the plans of Belisarius had turned out completely contrary to his plans. For those upon whom the wind of fortune (τύχης) blows from a favorable direction, even though they make the worst plans, will encounter no calamity, because Heaven reverses these plans and brings them to an entirely positive outcome; but a man I believe, who has bad fortune (κακοτυχοῦντι) completely lacks the ability to plan wisely, lacking understanding and comprehension of the truth by the fact that he is doomed to suffer ill.⁶⁵

The appearance of the word fortune (τύχη) in the above passage could lead us to a long digression on Procopius' use of that complicated classical term and his imitation of classical models. There is no doubt that he did engage in mimesis, but a belief in the role of the incalculable - even though he could not express himself except in terms of the literary tradition which he knew - is a common phenomenon among strategists who have had considerable military experience, and not merely in the classical age.⁶⁶

Combat experience often has impressed upon military observers probably more than upon others the impossibility of controlling all factors in a situation and the possibility of the unforeseen upsetting the best of plans. Procopius' fascination with the term may not simply reflect literary imitation, or philosophical or religious reflections from his reading or discourse, but at least partly the effect of observation of the outcomes of so many military engagements.

⁶⁵Procopius, *Bella*, 7.13.15-17.

⁶⁶Note Clausewitz, for example, who discussed fortune and chance: *On War* Bk. 1, Ch. 1.20-21, and Bk. 1, Ch.3 (ed. and trans. Michael Howard and Peter Paret [Princeton: Princeton University Press, 1976]) 85-86, 101.

Although Procopius does engage in some moralizing about war, with which he ultimately became disillusioned, most of his gnomic aperçus about war concern decisionmaking, the importance of timing and the decisive moment, appreciation of risk, and the value of caution as well as valor. He tends to favor warfare of attrition instead of annihilation. He is alert to the potential for accomplishing military results without battle by exploiting personal ethnic and sectarian religious rivalries. He is aware of the possibility of occasionally accomplishing major military breakthroughs by the exploitation of rare military asymmetries, such as the Gothic neglect of mounted archery.

There are no absolutely coherent lessons about tactics, strategy and operations to be learned from reading Procopius. He occasionally contradicts himself. His approaches are consistent with longer-term Hellenic predispositions to the use of craft in warfare in contrast to overwhelming one's opponent with quantitative superiority, which rarely existed in Byzantium's favor. He succeeds in providing detailed case studies of war and his occasional insertion of analytical gnomic observations about war could alert his hypothetical future reader, the strategist, to a variety of military contingencies and successful or unsuccessful solutions for the challenges that they presented.⁶⁷ Yet his strategy is incomplete.

Procopius' description of the armies of Justinian is not an altogether flattering one. More than any other source, he emphasized the importance of foreign contingents -- Herulians, Huns, Slavs, and Armenians, and later Moors -- in its composition. He did not mask their national origin by referring to them as simply *Rhomaioi* (Ῥωμαῖοι). This constantly observant and astute historian likewise showed extreme sensitivity to the role of religious deviation within the armies and the civilian population as an element affecting the conduct of military affairs, e.g., the role of Arians' grievances about worship in the insurrection of soldiers in Africa in 536, and Belisarius' fear of

⁶⁷Emphasis on influence on future planning and action: *Bella* 1.1.2.

subversive activity on the part of Arian priests in Rome shortly after the Byzantines had occupied it.⁶⁸ Procopius was correct; these were not merely technical or irrelevant details, and his inclusion of them contributed to his ability to convey the complexity of the historical situation and the respective role of a multiplicity of causes that sometimes might appear to be far-fetched.

Another feature of Procopius as eyewitness to a military campaign is his description of the suffering of civilians; this seems to have touched him deeply. He recounted the famine that ravaged Tuscany because it was prevented cultivation: "as many of them as lived in the mountains were eating loaves made from the acorns of the oaks, which they milled just like grain." He then listed the consequences: "I shall now tell of the appearance which they formed and how they died, for I was an eye-witness. They all first became lean and pale; ...And as the sickness progressed, all moisture left them, and the skin became so dry that it resembled leather more than anything else...And as they changed from a livid to a black color, they changed to look like thoroughly burned torches. And their faces always bore an expression of wonder, while they always had a terrible sort of insane stare."⁶⁹ He then recounted deaths by starvation and reports of cannibalism. These are all features of war that leave their impression upon a man who experienced these scenes and situations first hand.

There were deeds of heroism: a barbarian guard of Belisarius saved him by holding out his own hand to receive an arrow that otherwise would have struck Belisarius.⁷⁰ Likewise there was the valor of Isaurian soldiers who set about destroying a cistern that was providing water to Goths who were defending the city of Auximus.⁷¹ Procopius was alert to strange events. Although he

⁶⁸W.E.Kaegi, Jr. "Arianism and the Byzantine Army in Africa," *Traditio* 21 (1965) 23-53; repr. Kaegi, *Army, Society, and Religion in Byzantium* (London: Variorum, 1982).

⁶⁹Procopius, *Bella*, 6.20.19, 6.20.22-25.

⁷⁰Procopius, *Bella*, 6.27.13-15.

was not a pagan, he undoubtedly had some antiquarian interests in old Roman religious lore. He came to know certain events that by his own confession escaped the notice of most of his contemporaries. He recounted a strange occurrence at the still surviving Temple of Janus in the Roman forum during Vitiges' siege of Rome:

At that time some of the Romans secretly tried to force open the doors of the temple of Janus...And there are brass doors facing each direction, which the Romans long ago were accustomed to close in times of peace and prosperity, but when they were at war they opened them. But when the Romans came to honor, as sincerely as any others, the teachings of the Christians, they abandoned the custom of opening these doors, even when they were in a state of war. During this siege, however, some, I think, who had in mind the old belief, tried secretly to open them, but they did not fully succeed, and moved the doors only so far that they did not close tightly against one another as previously. And those who had attempted to do this escaped detection; and there was no investigation of the deed, because of great tumult, because it did not become known to the commanders, nor did it reach the ears of the populace, except of a very few.⁷²

One wonders how Procopius learned of this secret religious act when apparently Belisarius and other commanders never heard of it, unless he knew some of the unsuccessful participants. It is, moreover, strange that he decided to include this incident in his narrative. It does testify to the great impression that some old Roman buildings exerted on him; it is not inconsistent with other references by him to the still marvellous monuments of Rome, but the religious aspect of the incident is a curious item that he for

⁷¹Procopius, *Bella*, 6.27.1-23.

⁷²Procopius, *Bella*, 5.25.18, 5.25.22-25.

some reason found worthy to record.

Procopius praised the beauty of Rome in the most superlative phrases: "Now Rome is agreed to be the greatest and the most noteworthy of all cities under the sun. For it has not been created by the skill of one man, nor has it achieved such greatness and beauty by a power of short duration, but a mass of monarchs, many companies of the best men, a great passage of time, and an exceptional abundance of wealth have succeeded in collecting in that city all other things that are in the whole world, and craftsmen as well."⁷³ In a somewhat similar passage Procopius described in detail the ship of Aeneas:

However the Romans love their city more than all the men we know, and they zealously protect all their ancestral treasures and to preserve them, so that nothing of the ancient glory of Rome may be erased. For even though they were for a long period under barbarian dominion, they preserved the buildings of the city and the most of its decorations, such as could through the quality of their craftsmanship resist so long a passage of time and such abandonment. Moreover, all such monuments of the race which still remained are preserved even to this day, and among them the ship of Aeneas, the founder of the city, an altogether unbelievable sight... And I shall now describe what kind of a ship this is, having looked at it myself.⁷⁴

There followed the detailed account of its construction. The traveller from Caesarea could not avoid repeating the unusual sights that he had enjoyed during his travels. It is evident that he did like to travel and drew great benefit from it.

Coupled with Procopius' admiration for the antiquities of ancient Rome and his interest in some of the surviving patricians was an awareness that the Romano-Byzantine armies of Belisarius were Roman only in name. At several points in his

⁷³Procopius, *Bella*, 7.22.9-11.

⁷⁴Procopius, *Bella*, 8. 22.5-8.

narrative of fighting in Italy, he emphasized that Gothic commanders (Vacis, a commander of King Vitiges) and then King Totila himself referred to Justinian's soldiers as *Graikoi* (Γραικοί), a particularly pejorative word in Greek to convey the term "Greeks" or "Greeklings" instead of "*Rhomaioi*" (Ῥωμαῖοι) or "Romans."⁷⁵ An example of this: Vacis came to the Salernian Gate and reproached the Romans "for their faithfulness to the Goths and upbraided them for the treason which he said they had committed against both their fatherland themselves, for they had exchanged the power of the Goths for Greeks who were not able to defend them, although they had never before seen any men of the Greek race come to Italy except actors of tragedy and mimes and thieving sailors."⁷⁶ There is no reason to doubt the words of Procopius; he deliberately sought to emphasize the foreignness of the so-called Roman army that had come to liberate the Romans from the Goths.⁷⁷

There is an earlier historical precedent for this terminology that Procopius asserted was employed by the Gothic leadership against the Romano-Byzantines. When the Eastern Roman Emperor Leo I sent Anthemius to rule the Western Roman Empire in 467, Arvandus, a high official in Gaul who became involved in an opposition conspiracy, sneeringly called Anthemius a "Greek emperor," again seeking to encourage resentment and disobedience against him because of the alleged lack of *Romanitas*. Although Procopius composed the oration in which Totila employed the pejorative term "Greeks," there is every reason to suspect that the Goths did attempt to exploit the alien language and features of the Justinianic armies in order to gain or

⁷⁵Procopius, *Bella*, 5.18.40; 7.9.12, 7.21.4, 12-14; 8.23.25. See E.A.Thompson, *Romans and Barbarians* (Madison 1982) 100-109; W.E.Kaegi, *Byzantium and the Decline of Rome* (Princeton 1968) 46, 56.

⁷⁶Procopius, *Bella*, 5.18.40. Dewing trans.

⁷⁷Sidon. Apoll., *ep.* 1.75 (ed. C.Luetjohann, MGHAA 8 [Berlin 1887] 10-11); Ennodius, *Vita Epifani* 54 (ed. F.Vogel, MGHAA 7 [Berlin 1885] 91); see on this problem, W.E.Kaegi, *Byzantium and the Decline of Rome* (Princeton 1968) 46, 56.

maintain some support among the Roman population throughout Italy.

Procopius is one of the best Byzantine historians of military revolts. He provides more well-informed detail and explanation than other contemporary sources on sixth-century revolts and internal conditions within the army, but also more than exant texts indicate that earlier Byzantine historians did. He is an excellent narrator not merely of conventional battle scenes, but also of conspiracies and civil wars, e.g., the rebellion of Stotzas in North Africa, which started in 536.⁷⁸ Procopius established a standard for narrating internal revolts that successor Byzantine historians seldom matched. A danger that is inherent in the narration of any contemporary or near-contemporary military revolts is the risk of offense to the reputation of the emperor and his dynasty. Analyses of Procopius' opinions about Justinian are numerous; there is no reason to repeat their conclusions here. But he did not avoid reference to internal military unrest. He provides sufficient detail that the modern historian can hope to gain some understanding of the causation and scope of the revolts. The usually terse references to later Byzantine revolts by Byzantine historians of later centuries hamper historical investigations of them. Procopius provides some better insight into the mentality of military revolts and rivalries than do most other Byzantine historians. Here again his personal military experiences and acquaintances contribute to the quality of his accounts. The only possible rivals to Procopius as historians of military revolts are Michael Attaleiates (eleventh century), Niketas Choniates (in the late eleventh and twelfth), and Nikephoros Gregoras and John Kantakuzenos (in the fourteenth century).

Other examples of realistic narration of problems within the army are his accounts of personal strife between commanders: *pthonos* (φθόνος) is a frequent term, as is the verb *diaballo* (διαβάλλω). Although Procopius did not give the envious

⁷⁸W.E.Kaegi, "Arianism and the Byzantine Army in Africa," *Traditio* 21 (1965) 23-53; rp. in Kaegi, *Army, Society and Religion in Byzantium*; and Kaegi, *Byzantine Military Unrest* (Amsterdam 1981).

commanders' side of the story, there is no reason to doubt the existence of the jealousies and practices of mutual denunciation and slander to the emperor.

Procopius did not hesitate to describe some of the official corruption on the part of commanding officers, especially in Italy. Bessas, for example, hoarded and sold grain at exorbitant prices while civilians starved. Desertions of Roman and allied barbarian soldiers, some even negotiating and selling entry into some cities to the Goths, is frankly mentioned. The modern reader as well as the contemporary of Procopius can thereby gain some reasonable understanding of the causes for the failure of Justinian's armies to consolidate control of Italy more rapidly and permanently than actually occurred. He did not hide the corruptibility of the soldiers, or for that matter, the failure of the Byzantine government to pay them promptly and in full.

Procopius was occasionally willing to criticize soldiers' mistreatment of civilians, although he strove to protect the name of Belisarius from any such charges.⁷⁹ In his discussion of fighting on the eastern frontier, he skillfully inserted a criticism of soldiers' conduct in a discussion of how a Roman disguised himself as a peasant who had been injured by Roman soldiers: "for, as you know, they are constantly wandering about the country here in small bands and doing violence to the miserable country-folk...the robbers, whose ancient custom it is to fear the Persians and to beat the farmers."⁸⁰

More than any other historian of Late Antiquity, Procopius emphasizes how intimately intertwined were politics and warfare, even if he had never written his *Anecdota*. One comes to appreciate the difficulty if not the impossibility of conducting military affairs without regard for personalities and political considerations. Procopius illuminated the atmosphere of jealousy that affected military decisions and effectiveness. He openly acknowledged that before Belisarius could arrange the

⁷⁹Procopius, *Bella*, 7.1.8.

⁸⁰Procopius, *Bella*, 1.9.7. Dewing trans.

negotiations with the Goths that resulted in their surrender at Ravenna, "Belisarius at that time commanded Bessas and John and Narses and Aratius to go with their various units to different places (because he suspected that these men were the ones who were extremely hostile to him)..."⁸¹ Because of such rivalries, it is difficult to accept the view that purely professional considerations dominated military decisions.

How well could Procopius appreciate strategy, including the strategic implications of actions? He appreciates and understands intelligence, planning, and their operational implementation and their interrelationships. He is able to evaluate imperial war plans. He is selective and discreet in his narratives of military events. He does describe deployments, marches, and terrain, as well as battle action. He does not exclusively focus on dramatic historical action. Occasionally he is attracted by the unusual or unexpected, but it does not appear that he is often resorting to commonplace exaggerations to heighten drama and stimulate his readers' interest. He does not narrate battles and sieges merely as isolated events, elaborated rhetorically for immediate effect on his readers. He usually tends to narrate them in a larger context of descriptive explanation. Yet it is true that he has written not a technical military treatise, but a literary history. He does provide some valuable insight into the contemporary mentality of military calculation.

Procopius' remarks about generalship and wars were not a turning-point in Byzantine military thought, but probably reinforced existing trends, as a reading of extant strategic and tactical treatises will confirm, in favor of caution and prudence, avoidance, whenever possible of risks of massed combat in battle, and a preference for delay and dissimulation. Yet Procopius repeatedly emphasizes that combat is inherently risky, that the outcome of combat is not always rational, for it did not always rational, for it did not always favor the best planner.

Procopius was no momentous or brilliant innovator in the writing of military history. He was attempting to write in a

⁸¹Procopius, *Bella*, 6.29.29.

Thucydidean tradition, supplemented with inspiration from later and less distinguished historians and probably also, rhetoricians, or excerpts from them found in handbooks. He caused no revolution in military strategy. It is not clear that later Byzantine generals used Procopius's *Wars* much in the planning of military strategy, operations, and tactics. Yet a contemporary sixth-century allusion in the anonymous sixth-century strategist's treatise on strategy does refer to Belisarius' success in destroying the supplies of the Goths, and may indicate some early knowledge of Procopius' work, but this is not conclusive.⁸²

The nineteenth-century historians' criticisms of Procopius are understandable; many of them reacted with shock when they discovered some clear evidence of discrepancies, favoritism, and omissions. These criticisms are still valid. On the other hand, Procopius' reporting and narrative of war is better than the average account of a campaign, by any normal standard of evaluation. He succeeded in providing sufficient detail so that the modern historian can gain, for a relatively rare moment in antiquity, late antiquity or Byzantine history, some understanding of tactics, leadership, organization, origins of soldiers, finances, and internal problems within the army, including motivation and morale.⁸³ In contrast to the contemporary manuals of military tactics and strategy, confined to drills and axioms, Procopius successfully provided a realistic picture of warfare in the middle of the sixth century, in all of its aspects.

Any accurate assessment of Procopius' *Wars* must take account of the literary tradition and the literary constraints within which he had to write; he did not seek to escape them.⁸⁴ Yet one

⁸²*The Anonymous Byzantine Treatise On Strategy*, c. 33, ed. trans. George T. Dennis, in: *Three Byzantine Military Treatises* 104, lines 35-39; see also Dennis remarks on p.3. Older edn.: c.33.7-8 (H.Köchly & W.Rüstow, *Byz. Anon. Kriegswissenschaft*, in: *Griechische Kriegsschriftsteller* [Leipzig, 1855] 2: 164-164).

⁸³On his excellence as a reporter, see the wise observations of Averil Cameron, *Procopius*, 151.

⁸⁴Well evaluated in Averil Cameron, *Procopius*, 33-46.

should not forget that his lengthy personal experience with military campaigning also left an indelible effect upon and made possible the composition of the kind of history that he wrote. Behind his history was not only a classical historiographical tradition but the realities of and a decision to come to grips with the realities of sixth-century warfare. By contributing so extensively and so perceptively to a fuller understanding of the nature, conditions, complications, and consequences of warfare in the critical sixth century, he deserves a place among the most eminent of all military historians. He did advance the study of the history of warfare. The reader of his *Wars* does acquire a much better understanding of sixth-century warfare and the mentality of military decision makers and subordinates than one can find in other Byzantine sources on Byzantine military history of the sixth or later centuries. That is an achievement. Far less certain is whether his careful crafting of military history had any effect whatever on the quality of subsequent military decisionmaking in the Byzantine Empire.⁸⁵

⁸⁵I thank the Social Science Divisional Faculty Research Fund of the University of Chicago for providing the funds that helped to make possible the preparation of this paper.

"FORTY-THREE MISSING PATRICIANS"

R.W.MATHISEN / COLUMBIA S.C.

The late-Roman rank of patrician, introduced by Constantine I, was something of an anomaly. The patriciate was held for life. It was not an office and it had no duties. Cassiodorus, in the *Formula patriciatus* of A.D.511 (Var.6.1), said of it, "hinc est quod et honor ipse cinctus est, cum vacaret, nihil iurisdictionis habens et iudicantis cingulum non deponens."¹ The patriciate also conveyed very high status. As of the late fourth century, it ranked just below the office of ordinary consul (*C.Th.*6.6.1: A.D.382). By the time of Justinian, it even outranked the consulate (*Nov.Just.* 62: A.D.537).

Perhaps because of its lack of any specific "function," the patriciate has received relatively little detailed scholarly study.² Volumes I and II of *The Prosopography of the Later Roman Empire* also have given short shrift to the patriciate.³ Although there are *fasti* for other honorary ranks, such as honorary consuls and honorary prefects, there is none for patricians. One must laboriously page through both volumes to round up the

¹ On this section, see W.Ensslin, "Aus Theodorichs Kanzlei. Zur Formula Patriciatus in Cassiodors Variae VI 2," *Würzburger Jahrbücher* 2(1947) pp.75-85.

² Studies dealing specifically with the late Roman patriciate include T.D.Barnes, "Patricii under Valentinian III," *Phoenix* 29(1975) pp.155-170; S.Brassloff, "Patriciat und quaestur in der römischen Kaiserzeit," *Hermes* 30(1904) pp.618-629; W.Ensslin, "Der konstantinische Patriziat und seine Bedeutung im 4. Jahrhundert," *Mélanges Bidez* 2(1934) pp.361-376; W.Heil, *Der konstantinische Patriziat*, Basler Studien zur Rechtswissenschaft 78 (Basel-Stuttgart, 1966); Guiseppe Magliari, "Del Patriziato romano dal secolo IV al secolo VIII," *Documenti di Storia e Diritto* 18(1897) pp.153-217; G.B.Picotti, "Il 'patricius' nell' ultima età imperiale e nei prima regni barbarici d'Italia," *Archivio Storico Italiano* ser.7 9(1928) pp.3-80; and E.A.Stückelberg, *Der constantinische Patriziat. Ein Beitrag zur Geschichte der späteren Kaiserzeit.* (diss. Zurich, publ. Basel-Geneva, 1891).

³ *Volume I. A.D.260-395*, A.H.M.Jones, J.Morris, and J.Martindale eds. (Cambridge, 1971), and *Volume II. A.D.395-527*, J.Martindale ed. (Cambridge, 1980).

some 190 attested patricians. At the same time, moreover, *PLRE I* and *II* simply omit over forty individuals who are named as patricians in one source or another. Granted, some of these sources are late or unreliable, but unreliability of a source has not resulted in the exclusion from *PLRE* of many other dubious persons attested only in equally unreliable sources.

Some twenty-eight of these "missing" patricians are cited only in the tenth-century compilation known as the *Patria constantinopolitana*.⁴ Even though they were ignored in the corpora of both volumes of *PLRE*, three of them were belatedly included in a brief list of *addenda* prefaced to volume II of *PLRE*. Similarly, at least one list of *addenda* to the prosopography (see Baldwin in the sources below) also included two patricians from the *Patria*. Because some effort has been made to include these individuals after all, it would seem that the citation of the rest of them as well is justified.

The great number of fourth and fifth-century patricians cited in the *Patria* does, of course, give cause for suspicion. It may reflect in part the rank inflation of the sixth century and later, and an assumption that any distinguished individual must have been a patrician. But this development in and of itself seems worthy of attention. Many of these individuals also supposedly gave their names to different areas or monuments of Constantinople; in some instances, this practice can be documented, although usually at a rather later date than the *Patria* claims. It also should be noted that fourth and early fifth-century sources do not regularly cite patriciates even of individuals known to held them, so some of these early patriciates may in fact be genuine.⁵

The appended list gathers some forty-three individuals whose patriciates are not mentioned in the corpora of either volume of *PLRE*. Some of these individuals are not cited at all; others are, but their patriciates are not. For the sake of completeness, a few missing patricians who have appeared in earlier published lists of

⁴ For discussion of the *Patria*, see Cameron-Herrin, pp.3-8.

⁵ Note, for example, the case of Flavius Taurus, consul in 361 (*PLRE I* pp.879-880). None of the many historical and official documents in which he appears attests to his patriciate, which is mentioned only in an inscription, and was granted prior to the issuance of most of these same documents.

addenda also are included here. Occasionally, well-attested high-ranking individuals with the same name, and perhaps background, as a dubious patrician also will be mentioned in order to suggest how the name of a known individual might have been retrojected into the past. The following standard abbreviations will be used:

- 1 Baldwin = B. Baldwin, "Some *Addenda* to the Prosopography of the Later Roman Empire," *Historia* 31 (1982) pp.97-111;
- 2 Cameron-Herrin = Av. Cameron and J. Herrin, *Constantinople in the Early Eighth Century; the Parastaseis syntomoi chronikai* (Leiden, 1984);
- 3 Guiland, "IVE et Ve" = R. Guiland, "Patrices des IVE et Ve siècles," *Epétérís Etaireias Buzantinon Spoudon* 34 (1965) pp.139-174, republished in R. Guiland, *Titres et fonctions de l'Empire byzantin* (London, 1976) article no.VII;
- 4 Guiland, "Vie" = R. Guiland, "Les patrices byzantins du VIe siècles," *Palaeologia* 7 (1958/1959) pp.271-305, republished in R.Guiland, *Recherches sur les institutions byzantines* 2 (Berlin, 1967) pp.132-161;
- 5 Janin, *Const.Byz.* = R. Janin, *Constantinople byzantin. Developpement urbain et répertoire topographique* (2nd ed.) (Paris, 1964);
- 6 Janin, *Géographie* = R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. Première partie. La siège de Constantinople et le patriarcat oecumenique. Tome II. Les églises et les monastères* (Paris, 1953);
- 7 Martindale, "Addenda" = J.R.Martindale, "Addenda to the Prosopography," in *PLRE II* pp.xxxvii-xl;
- 8 Mathisen, "Addenda" = R. Mathisen, "PLRE II: Suggested Addenda and Corrigenda," *Historia* 31 (1982) pp.364-386;
- 9 Preger = Th. Preger ed., *Scriptores originum Constantinopolitanarum* (Leipzig, 1901), including the *Parastaseis syntomoi chronikai* (hereafter *Para.*) and the *Patria constantinopolitaneos* (hereafter *Patria*).

Prosopography of Patricians

Aetius Patrician (Constantinople) c.364/378?

Said to have been the builder of the "Cistern of Aetius" in Constantinople (*Para.*87: Preger pp.72-73, *Patria* 2.70: Preger p.188 [both during the time of Valens], *Chron.Marcel.* s.a.421 [*M.G.H.A.A.* 11.75]; see Janin, *Const.Byz.* p.203). If the dating to the reign of Valens is correct, he may be the Aetius (*PLRE I* pp.25-26) who moved from Antioch to Constantinople in 359. Janin (*ibid.*) identifies him as the Aetius who was prefect of Constantinople in 419 and praetorian prefect in 425 (*PLRE II* pp.19-20). If "Valens" is emended to "Valentinian (sc.III)" (as by Preger on p.73, although on p.188 he retains Valens. This emendation is accepted by Cameron-Herrin, p.165), he could be the fifth-century western patrician and master of soldiers. If this Aetius were meant, it would imply that he did indeed visit Constantinople, perhaps in 437, as suggested by Barnes, "Patricii" p.168. The *Chronicle* of Marcellinus, however, states under the year 421 "cisterna Aetii constructa est."

Alcimus Patrician (Gaul) ?EVI

Attested as a patrician at Viviers (*Gallia christiana* 15.542; Mathisen, "Addenda" p.365).

Arsenius ?Patrician by 395

A *vir clarissimus* and deacon at Rome, said to have been brought to Constantinople by Theodosius I as the teacher of Arcadius and Honorius (*PLRE I* p.111). Because he also was called "basileopator" (*P.G.* 117.444), Guiland ("IVe et Ve" p.142) suggests that he may have received the title of patrician.

Artemius ?Patrician by 337

Known to have been *dux Aegypti* in 360 (*PLRE I* p.112). He also is said to have been a *dux Alexandrinae* under Julian, and to have been made a patrician by Constantine (*P.G.* 111.117; see Guiland, "IVe et Ve" p.140).

Aurelianus Patrician (Gaul) ?c.470

Attested as a patrician in Marseilles by Gregory of Tours (*Glor.mart.* 76; see Mathisen, "Addenda" p.367). He may be the Aurelianus who was prefect of Gaul in 473 (*PLRE II* p.199).

Basilius Patrician (Constantinople) 383/408

Said to have built a church of St.Eleutherius, supposedly during the reign of Arcadius (*Patria* 3.192: Preger p.275; see Guiland, "IVe and Ve" pp.142-142, Janin, *Géographie* pp.115-116).

Candidus Patrician (Constantinople) c.457/474

He and his brother the patrician Galbius (q.v. below) supposedly were pilgrims to the Holy Land during the reign of Leo I, and brought the vestments of the Virgin back to Constantinople and built the church of Saints Peter and Mark (see Guiland, "IVe et Ve" pp.157-158, Janin, *Géographie* p.416). For the legend, see N.Baynes, "The Finding of the Virgin's Robe," *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves* 9(1949) pp.87-95 = *Byzantine Studies and Other Essays* (London, 1955) pp.240-247, and Av.Cameron, "The Virgin's Robe: An Episode in the History of Early Seventh-Century Constantinople," *Byzantion* 49(1979) pp.42-56.

Claudius Patrician (Constantinople) 475/476

Named as a *quaestor sacri palatii* and property owner during the reign of Basiliscus (*Patria* 3.90: Preger p.248; see Martindale, "Addenda" p.xxxvii). Perhaps identical with the Claudius who was cited as a patrician in an early-sixth-century forgery, the *De purgatione Xysti* (*PLRE II* p.301).

Dalmatius ?Patrician (Constantinople) EV

Attested as a *scholaris* during the reign of Theodosius I, he became a monk of the abbot Isaac in Constantinople and succeeded him by 431 (*PLRE II* p.341). According to the *Patria* (3.207: Preger p.280), however, a patrician Dalmatius founded the monastery known to have been founded by Isaac in 382. Even though Dalmatius was not the actual founder, his role in the early history of the monastery is attested, and perhaps he was a patrician (see Guiland, "IVe et Ve" p.140, Janin, *Géographie* p.86). Janin (*Const.Byz.* pp.333-334) suggests that the *Patria* confused this Dalmatius with Dalmatius, the nephew of Constantine (who, however, would have been long dead by 382).

Darius Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (*Patria* 1.63, 67: Preger pp.146-148; see Guiland, "IVe et Ve" p.139, Janin,

Const.Byz. pp.334-335). A Darius who lived in Constantinople was praetorian prefect of the east in 436-437 (*PLRE II* p.348).

Dexiocrates

Patrician (Constantinople) c.402/450

Said to have owned property at Constantinople during the reign of Theodosius II (*Patria* 3.72: Preger p.241; see Martin-dale, "Addenda" p.xxxvii, Janin, *Const.Byz.* pp.340-341, Janin, *Géographie* p.88). A Dexiocrates was eastern consul in 503 (*PLRE II* p.357).

Domninus

Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a house in the region of Maurianos (*Patria* 1.3, 67: Preger pp.146-148; see Guillard, "I've et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* p.346). For the neighboring portico of Domninus, see Janin, *Const.Byz.* pp.89-90, 344-345, and R.Janin, "Emboloi tou Domninou. Ta Maurianou", *Echos d'orient* 36(1937) pp.129-156. A known Domninus, a native of Syria and *consularis* of Phoenice in 364-365, was a senator in Constantinople before 390 (*PLRE I* pp.265-266).

Eleutherius

Patrician (Constantinople) c.330/337

The harbor of Eleutherius the patrician and *a secretis* supposedly was built by Constantine I; there also was a column of Eleutherius (*Patria* 2.63, 3.90: Preger pp.184, 248, see Guillard, "I've et Ve" p.140, and Janin, *Const.Byz.* 225-226, 348). Theophanes (1.70) confirms that the column was erected in 386.

Eubulus

Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I and to have built three gateways (*Patria* 1.63, 67: Preger pp.146-148 and Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guillard "I've et Ve" p.139).⁶

⁶ This passage from Glycas lists twelve names, and then states that "of these there were four *magistri* and eight patricians." It is assumed that the first four are the masters and the remaining eight are the patricians. A similar account appears in the *Patria* (1.63: Preger p.146), where the first four names clearly are masters, and the latter eight patricians. Most of the names are not the same, but three of those found among the latter eight names of Glycas' list (Eubulus, Maur[ian]us, and Zoticus) also are cited as patricians in the *Patria*.

Elsewhere, the *Patria* (3.120: Preger p.254) states that "ta Euboulou" was built by a Eubulus who was a patrician during the reign of Justin I (see Janin, *Const.Byz.* pp.348-349), but the house clearly was built before 518 (see Guillard, "VIe" p.13, who suggests that the later Eubulus was a descendent of the earlier one, and rebuilt the house after it was burned in 532; see also Janin, *Géographie* p.571). The most distinguished known eastern Eubulus was *quaestor sacri palatii* in 435 and praetorian prefect in 436 (*PLRE II* p.403).

Eudoxius Patrician and prefect (Constantinople) c.330/337

Supposedly built a church of St.Philemon (*Patria* 3.16: Preger p.218; see Guillard, "IVe et Ve" p.140). A Flavius Eudoxius was *comes rei privatae* in 440 and consul in 442 (*PLRE II* p.413); another was *comes sacrarum largitionum* in 427 (*ibid.* p.412), both in the east.

Eugenius Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guillard, "IVe et Ve" p.139). The *Patria* (3.21: Preger p.220) cite a Eugenius who lived during the reign of Theodosius I and built a church of the Theotokos (see Guillard, "IVe et Ve" p.142, Janin, *Const.Byz.* p.349, and Janin, *Géographie* pp.185-186). Neither is mentioned in *PLRE*, although *PLRE II* (p.416) does cite a *vir gloriosissimus* Eugenius who owned property in Constantinople, perhaps in the fifth century.

Eustorgius Patrician (Constantinople) c.324

Said to have been present with Constantine I at the founding of Constantinople (*Patria* 1.58: Preger p.144).

Florentius Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guillard, "IVe et Ve" p.139). *PLRE II* does include (p.476) another patrician Florentius, which it stigmatizes, from the *Patria* (3.105: Preger p.251), who supposedly lived during the reign of Arcadius and whose house became a home for the aged. A much better-attested Fl.Florentius, a native of Syria, was consul in 429, praetorian prefect in 428-429 and 438-439, and a patrician by 444 (*PLRE II* pp.478-480). Other

distinguished eastern Florentii include a consul of 361 (*PLRE I* p.365), and a master of soldiers in 415 (*PLRE II* p.477).

Gaiñas Patrician (Constantinople) c.383/399

The *Patria* (3.109: Preger p.252; see Guillard, "IVE et Ve" p.144) mention the house of Gaiñas "the patrician and tyrant" in the time of Arcadius. This tradition is not mentioned by *PLRE I* (pp.379-380), although it does cite the equally dubious report that Gaiñas also had been granted an honorary consulate (the first certainly-known honorary consuls are not found until the reign of Zeno: *PLRE II* p.1246).

Galbius Patrician (Constantinople) c.457/474

He and his brother the patrician Candidus (q.v. above for discussion) supposedly were pilgrims to the Holy Land during the reign of Leo I, and brought the vestments of the Virgin back to Constantinople and built the church of Saints Peter and Mark (see Guillard, "IVE et Ve" pp.157-158).

Haemon Patrician (Rome, Constantinople) c.457/474

Reportedly a native of Rome who built the "Roman" monastery at Constantinople during the reign of Leo I (*Patria* 3.152: Preger p.264; see Baldwin, p.106, Janin, *Const.Byz.* p.420, Janin, *Géographie* p.461). Sometimes wrongly called "Ilaemon."

Heliodorus ?Patrician (Constantinople) c.371-372

On the basis of Ammianus' reference (29.2.7) to an "elogia parentis publici," O. Seeck (*Geschichte des Untergangs der antiken Welt* vol.5 [Stuttgart, 1920] p.10) suggests that the mathematician Heliodorus was a patrician. On Heliodorus, omitted from *PLRE I*, see also B.Baldwin, "Some addenda to the Prosopography of the Later Roman Empire," *Historia* 25(1976) pp.118-121 at p.120, and R.Mathisen, "Ten Office-Holders: A Few Addenda and Corrigenda to P.L.R.E.," *Historia* 35(1986) pp.125-127 at p.125.

Hilarion Patrician (Constantinople) c.457/474

Said to have built a church of St.Theodorus during the reign of Leo I (*Patria* 3.45: Preger p.234; see Martindale, "Addenda" p.xxxviii, Janin, *Const.Byz.* pp.366-367 [note that Martindale's citation is from the 1950 edition of Janin]).

Hydatius Patrician (East, Macedonia) died c.477

According to a fanciful tale (Fredegarius 2.57: *M.G.H. Scr.rer.merov.* 2.78-79, *Gesta Theoderici regis* 2.1: *ibid.*210), the patrician Hydatius and his wife Eugenia were the adoptive parents of the Ostrogothic king Theoderic. Perhaps he is to be identified as one of the several distinguished eastern Hypatii, such as Fl.Hypatius (*PLRE II* pp.577-581), the nephew of Anastasius, who was consul in 500, master of soldiers several times between 503 and 529, and patrician by 525/526.

Iohannes Curtus Patrician (East) 484

According to the *Patria* (3.33: Preger pp.226-228), the emperor Zeno sent "the patrician John, surnamed Curtus" from Macedonia to Seleucia in 484 to attack Illus. This individual appears in *PLRE II* (pp.602-603) as Ioannes Scytha 34, although this version of the story is omitted. Guiland, "IVe et Ve" pp.161-162, wrongly suggests he may be identical with Fl. Ioannes *qui et Gibbus* 93 (*PLRE II* pp.617-618).

Iovianus Patrician (East) c.361/363

The Arab historian Tabari (see T.Noeldeke ed., *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit des Sasaniden aus der arabischen Chronik des Tabari* [Leyden, 1879] p.60) states that the later emperor Iovianus (whom he calls "Iovinianus") was a patrician before becoming emperor. For the emperor Iovianus, see *PLRE I* p.461.

Isidorus Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guiland, "IVe et Ve" p.139). Perhaps the same as the patrician Isidorus who supposedly was present at the founding of Constantinople (*Patria* 1.58: Preger pp.143-144, Theoph.Cont. [Bonn] pp.645, 809). He also was the brother of Eubulus (*Patria* 3.121: Preger pp.254-255), perhaps the patrician Eubulus cited above. A Fl. Anthemius Isidorus was prefect of Constantinople in 410, prefect of Illyria in 424, prefect of the east in 435-436, and consul in 436 (*PLRE II* pp.631-633).

Lausus Patrician (Constantinople) c.383/408

Said to have been a patrician and *praepositus* who held many offices during the reign of Arcadius, and to have had a palace in

Constantinople (*Patria* 2.36: Preger p.170; see Guiland, "IVe et Ve" p.144, Janin, *Const.Byz.* p.379). Presumably to be identified with the Lausus known to have been *praepositus sacri cubiculi* in 420, who was the dedicatee of the *Historia lausiaca* (*PLRE II* p.660, this reference omitted).

Maur[ian]us Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a house there (*Patria* 1.63, 67: Preger pp.146-148 and Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guiland, "IVe et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* pp.91, 386-387). A Marianus is attested as an ex-consul, ex-prefect, and patrician during the reign of Anastasius; his father had moved from Rome to Palestine (*PLRE II* p.722).

Michael Patrician (Constantinople) c.324

A "protovestiarius," said to have been present at the foundation of Constantinople (*Patria* 1.58: Preger p.144).

Modestus Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a house there (*Patria* 1.63, 67: Preger pp.146-148; see Guiland, "IVe et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* p.393). Perhaps the same as the Domitius Modestus who as prefect of Constantinople in 362-363 began work on the "cistern of Modestus," and in 365 built himself a new house in Constantinople (*PLRE II* pp.605-608, Janin, *Const.Byz.* pp.209-210).

Pharmacus Patrician (Constantinople) before 491/518

The emperor Anastasius was said to have built a church of St.Anastasia Pharmacolytria on the site of the home of a patrician Pharmacus (*Patria* 3.103: Preger p.250; Baldwin, p.109, suggests the name is an eponym).

Probus Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a church of John Prodromos and a marvelous palace (*Patria* 1.63, 67, 3.99: Preger pp.146-148, 249; see Guiland, "IVe et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* p.416). Probus, the nephew of the emperor Anastasius and consul in 502, was a patrician and owned a house in Constantinople (*PLRE II* pp.912-913).

Proclus Patrician (Constantinople) c.390

According to the *Patria* (2.60: Preger p.183; see Guiland, "Ive et Ve" p.150), the patrician Proclus brought a monolith from Athens to Constantinople during the reign of Theodosius II. Theodosius I, however, probably was meant, for in 390 a monolith was placed in the hippodrome by the urban prefect Proc[u]lus (*PLRE I* pp.746-747). The confusion may have arisen because another Proculus was prefect of Constantinople in 428 (*PLRE II* p.923).

Rhodanus Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a house there (*Patria* 63, 67: Preger pp.146-148; see Guiland, "Ive et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* p.420). A Rhodanus was *praepositus sacri cubiculi* in Constantinople in 364 (*PLRE I* p.764).

Sallustius Patrician (Constantinople) c.324/337

A prefect, and patrician of Rome, said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I, and to have built a house there (*Patria* 63, 67: Preger pp.146-148; see Guiland, "Ive et Ve" p.139, Janin, *Const.Byz.* p.421). The prefect Sallustius also was said to have helped to build Constantinople (*Patria* 1.70: Preger p.149). A Fl.Iulius Sallustius was consul in the east in 344 (*PLRE I* p.789), and a Saturninus Secundus Salutius (or Sallustius) was praetorian prefect of the east in 361-363 and 365-367, and is called a patrician in late sources (*PLRE I* pp.814-817): see J.L.Diesner, "Salutius--Salustius," *Revue des études anciennes* 85(1983) pp.53-64.

Severus Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guiland, "Ive et Ve" p.139). *PLRE I* (p.835) cites a Caelius Severus *signo* Thoracius, a patrician attested as a patron of Africa Proconsularis in 282, as "one of the last hereditary *patricii* recorded." In 474 a patrician Severus served as ambassador from Zeno to Geiseric (*PLRE II* p.1003).

Sporacius Patrician (Constantinople) c.383/450

The patrician Sporacius was said to have built the church of

St.Theodorus in the times of Arcadius and Theodosius II (*Patria* 3.30: Preger p.225; see Janin, *Const.Byz.* pp.428-429, Janin, *Géographie* pp.159-160). Circa 383, a Sporacius, called "o protos," was an envoy to Persia (Joh.Lyd. *De mag.* 3.53: *PLRE I* p.851). In 452 another was consul in the east, and probably is to be identified with the Sporacius said in other sources (although not called a patrician) to have built the church (*PLRE II* pp.1026-1027).

Stilicho

Patrician (East) c.383

This later western master of soldiers (*PLRE I* pp.853-858) is said by Jordanes (*Getica* 154) to have been a patrician on the occasion of his embassy to the Persians c.383. His subsequent marriage to Serena, the niece of Theodosius I, attests to his importance even that early (see Claud. *De cons.Stil.* 1.51-83).

Studius

Patrician (Constantinople) c.330/337 or 457/474

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guillard, "I've et Ve" p.139). Perhaps a doublet of the Studius, consul in 454, who built in Constantinople a basilica of John the Baptist and an associated monastery (*PLRE II* p.1037). See H.Delehay, "Stoudion--Stoudios," *Analecta bollandiana* 52(1934) p.64ff and C.Mango, "The Date of the Studius Basilica at Istanbul," *Byzantine and Modern Greek Studies* 4(1978) pp.115-122. This later Studius also is said by the *Patria* (3.87: Preger p.247) to have been a patrician during the reign of Leo I (see Guillard, "I've et Ve" p.159, Janin, *Const.Byz.* p.431, Janin, *Géographie* pp.444-445).

Theodorus

Patrician (Constantinople) by 371/372

Included in *PLRE I* (p.898) only as a *secundicerius notariorum*. Theodorus Lector (*Epit.* 209), however, refers to him as "Theodoron ton en patrikiois proton," and Theophanes (98B, de Boor p.62) calls him "protos en patrikiois." His execution for his purported involvement in a plot to seize the throne would suggest that he was in fact an important individual.

Urbicius

Patrician (Constantinople) c.330/337

A patrician of Rome said to have been moved to Constantinople with his family by Constantine I (Glycas [Bonn] pp.463-464; see Guillard, "I've et Ve" p.139). Perhaps meant to

THE SAMPSON HOSPITAL OF CONSTANTINOPLE

TIMOTHY S. MILLER / SALISBURY Md.

When the soldiers of the fourth crusade entered the Sampson Xenon and began their savage acts of vandalism, they destroyed Constantinople's oldest and most illustrious hospital for the sick. According to tradition, the saintly physician Sampson had founded this ancient institution by converting his modest house into a refuge for the sick. After Sampson managed to heal Justinian of what seemed to be an incurable disease, the emperor replaced the doctor's humble shelter for the sick with a hospital built on a grand scale¹. This magnificent, sixth-century *xenon* (hospital for the sick) continued to serve the people of the Byzantine capital during the obscure years of the seventh and eighth centuries and remained a prominent philanthropic institution during the Macedonian re-

¹ The legend of Saint Sampson is preserved in the various redactions of the *Vita Sancti Sampsonis*. The earliest version of the *Vita*, the premetaphrastic version, survives in only one ms. (*Athous Philothéou* 8). This text has been edited by François Halkin, "Saint Sampson: Le xénodoque de Constantinople," *Rivista di studi bizantini e neoellenici*, n.s. 14-16 (1977-79), 5-17 (hereafter, *Vita Sampsonis I*). Ms. *Athous Philothéou* 8 dates from the eleventh century, but Halkin believes that the *Vita Sampsonis I* was composed much earlier, ca. 700. The second version of the *Vita Sancti Sampsonis* is the edition prepared by Theodore Metaphrastes in the tenth century, an edition which does not differ significantly from the earlier version except that the Metaphrast has appended eleven post mortem miracles attributed to Saint Sampson's intercession to demonstrate the holy man's healing power. The Metaphrastic version is found in PG, 115, cols. 277-308 (hereafter, *Vita Sampsonis II*). The introduction to *Vita Sampsonis II* states that the Metaphrast used as his sources an old encomium to Saint Sampson, probably *Vita Sampsonis I*, and a short life, written in a terse and dry style, which had added the miracle accounts. This second source for *Vita Sampsonis II* is probably the brief *Vita Sancti Sampsonis* found in a tenth-century menologion published in *Menologii anonymi byzantini saeculi X quae supersunt*, ed. Basilus Latysev, vol. 2 (St. Petersburg, 1912), 106-12. Because this version does not offer any information not found in *Vita Sampsonis II*, I have not cited it in the footnotes. Finally, Constantine Akropolites reworked the ancient legend of Sampson in the late thirteenth century. Although Akropolites added nothing new regarding Saint Sampson himself, he has made some important observations regarding the Sampson hospital. This version (hereafter, *Vita Sampsonis III*) is found in *Codex Ambrosianus* H.81 suppl., fols. 152^v-169^v. So far, this text has not been edited.

vival. At the time of the Latin sack of Constantinople (1204), the doctors of the Sampson Xenon had been treating patients for nearly 800 years. In 1300, almost 100 years after the crusaders had devastated the ancient hospital, the writer Constantine Akropolites asserted that Sampson's foundation had rivaled even the great church of Hagia Sophia in fame and splendor².

The Sampson Xenon was, thus, a philanthropic institution of almost unparalleled longevity — only the *orphanotropheion* of Constantinople appears to have been older. Moreover, the citizens of Constantinople ranked Sampson's hospital among the most revered monuments of the capital. As a result, Byzantine sources through the centuries contain numerous references to it, although no scholars have yet discovered a text which reveals exactly how this hospital was organized. Despite its significance, the Sampson Xenon has been ignored by students of Byzantine civilization as well as by historians of medicine and of social welfare institutions. To date, no one has written even a short article about this hospital³.

Rather than discuss the Sampson foundation, scholars have focused their attention almost exclusively on the Pantokrator Xenon, a hospital which the emperor John II Komnenos (1118-43) built in Constantinople as part of his vast Pantokrator Monastery. John's *xenon* has fascinated historians because the *typikon* (or foundation charter) which the emperor wrote for this monastery contains a long and surprisingly detailed section on the hospital proper and its personnel⁴. The 442 lines of the charter which

² *Vita Sampsonis III (Ambrosianus H.81 suppl., fol. 159)*: (Justinian) θαυμασίαν ἀνεγείρει καταγωγὴν ἐφ' ἥπερ οὐχ ἦττον ἐσχέκει κλέος ἢ ἐπὶ τῷ τῆς τοῦ θεοῦ σοφίας ἐπώνυμῳ καὶ περιωνύμῳ νεῷ. For a discussion of the Greek terminology used in referring to Byzantine philanthropic institutions, see Timothy S. Miller, *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*, The Henry H. Sigerist Supplements to the Bulletin of the History of Medicine, n.s. 10 (Baltimore and London, 1985), 23-29.

³ One exception is the work of Demetrios J. Constantelos, *Byzantine Philanthropy and Social Welfare* (New Brunswick, N.J., 1968), 191-95, which does provide a brief account of the Sampson Xenon's long history.

⁴ "Le *typikon* du Christ Sauveur Pantocrator," ed. Paul Gautier, *REB*, 32 (1974), 1-145 (hereafter, "Typikon Pantocrator"). Spyridon Lampros found the original copy of this *typikon* in the library of the Mega Spelaion Monastery in the Peloponnese. Unfortunately, a fire destroyed this archetype in 1934 before anyone had been able to use it in preparing a critical edition of the *typikon*. Three eighteenth-century copies of the original *typikon*, however, do survive. Regarding these mss. and the history of the printed editions, see Gautier, "Typikon Pantocrator," 5-8.

regulate the *xenon* provide modern researchers with their only complete picture of a Byzantine hospital for the sick. As a result, a number of studies have appeared on the Pantokrator Xenon⁵. Amazed by the almost modern organization of the wards and medical staff, scholars have assumed that this hospital was an exceptional institution, the pinnacle of the Byzantine philanthropic system, and perhaps even an exotic import from the Moslem cities to the East⁶. Byzantine writers, however, have left no indication that the Pantokrator Xenon was exceptional. No East Roman text claims that the Pantokrator hospital even approached the stature of Hagia Sophia. In the 13th century, however, Constantine Akropolites claimed that, in building the Sampson hospital, the emperor Justinian "has gained no less renown than he has for the famous temple dedicated to the Wisdom of God"⁷.

In view of the Sampson's primacy of honor among Byzantine

⁵ For the 442 lines devoted to the *xenon*, see "Typikon Pantocrator," p. 82 line 904 - p. 109 line 1346. For a thorough discussion of the Pantokrator hospital, see Miller, *Hospital*, 12-21; Robert Volk, *Gesundheitswesen und Wohltätigkeit im Spiegel der byzantinischen Klostertypika*, Miscellanea byzantina Monacensia, 28 (Munich, 1983), 134-99; and Constantelos, *Byzantine Phylanthropy*, 171-79.

⁶ Georg Schreiber, "Byzantinisches und abendländisches Hospital," *Gemeinschaften des Mittelalters: Recht und Verfassung, Kult und Frömmigkeit*, (Münster, 1948), 61: "Man ersieht aus allem, Johannes II Komnenos wollte ein medizinisches Musterinstitut schaffen"; Oswei Temkin, "Byzantine Medicine: Tradition and Empiricism," *The Double Face of Janus and Other Essays on the History of Medicine* (Baltimore and London, 1977), 218; Vivian Nutton, "From Galen to Alexander, Aspects of Medicine and Medical Practice in Late Antiquity," *DOP*, 38 (1984), 10. See especially Ewald Kislinger, "Der Pantokrator-Xenon, ein trügerisches Ideal?" *JÖB*, 37 (1987), 173-79. Kislinger argues (p. 178) that the Pantokrator Xenon must be understood as the very best example of Byzantine hospitals; it cannot be considered an average medical center. He stresses that historians cannot use the hospital regulations of the Pantokrator *typikon* as representative of Byzantine *xenones* in general. Yet, Kislinger points out that there are very few references to the Pantokrator Xenon besides the Pantokrator *typikon* itself, and that a visitor to Constantinople, the Russian monk Antonios, ignored this "ideal" Byzantine hospital in his account of his tour of the capital in 1200, even though he visited the Pantokrator Monastery. One is left with the impression from Kislinger's own arguments that there was nothing exceptional about the Pantokrator Xenon. This same monk Antonios did make a special visit to the Sampson Xenon, as Kislinger notes (p. 176). For Antonios of Novgorod see *Kniga palomnik. Skazanie mest svjatykh vo Caregrade Antonija Archiepiskopa novgorodskogo v 1200 godu*, ed. Chr. M. Loparev, Provoslovnyj Palestinskij Sbornik, 51 (St. Petersburg, 1899) p. 30 and p. 32. Professor George Majeska is preparing a new edition of this work with an English translation.

⁷ *Vita Sampsonis III* (Cod. Ambrosianus H.81 suppl., fol. 159). See note 2 above for the Greek text.

philanthropic hospitals and of its great age, it seems appropriate to examine this institution's history in detail. Moreover, the Sampson Xenon represents one of those rare urban institutions in the Byzantine Empire the history of which can be traced from the prosperous days of the late ancient world, through the upheavals of the seventh century, to the revival of the ninth century, and beyond. The *xenon's* survival through these many years thus reveals one strain of continuity in Byzantine society from the late antique period to the high middle ages⁸. In addition, the history of the Sampson Xenon sheds some light on the nature of other Byzantine institutions, in particular the *charistikion* and the *hetaireiai* (Gefolgenschaften), and even provides some new insights into the fate of the Greek cities of Asia Minor in the mid and late Byzantine periods (600-1300).

To begin the story of the Sampson Xenon, it is necessary to answer two questions: where in Constantinople was this famous hospital located, and when did it first open its doors to receive the sick. The first question can be answered easily from both literary and archaeological sources. All accounts agree that the Sampson hospital stood close to Hagia Sophia. When the Nika Fire burned the Great Church in 532, flames also engulfed the Sampson⁹. The earliest version of the *Vita Sampsonis* (eighth century) as well as the tenth-century *Patria Constantinopolis* state that the hospital stood "near the Great Church"¹⁰. The Chronicle of Theophanes places it near the Church of Saint Irene, another building in close proximity to Hagia Sophia¹¹. Prokopios, a contemporary of Justinian, states explicitly that the original hospital lay between

⁸ For a summary of the economic and cultural eclipse of Byzantine civilization during the period from 641 to 867, see Robert Browning, *The Byzantine Empire* (New York, 1980), 62-74.

⁹ Prokopios, *De Aedificiis*, in *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. Jacob Haury and Gerard Wirth vol. 4 (Leipzig, 1962), I.2.15; *Vita Sampsonis I*, 13; *Vita Sampsonis II*, col. 292.

¹⁰ *Vita Sampsonis I*, 13. The texts of the various tenth-century versions of the *Patria Constantinopolis* have been edited by Theodor Preger, *Scriptores originum Constantinopolitanarum*, Teubner (1907), vol. 2. For the reference to the Sampson's location, *ibid.*, 254 (ms. A₂). See also the commentary on the versions of the *Patria Constantinopolis* by Gilbert Dagron, *Constantinople Imaginaire: Études sur le recueil des Patria* (Paris, 1984), esp. 20-60.

¹¹ *Theophanis Chronographia*, ed. Carolus de Boor, 2 vols. (Leipzig, 1981), vol. 1, 240.

these two famous churches¹². After studying the area carefully, modern archaeologists have also located the Sampson Xenon to the northeast of the Great Church in the direction of Saint Irene's¹³. A maze of walls and what appears to be a courtyard cover this space. Thus, both the literary sources and the archaeological evidence agree that the hospital stood between Saint Irene's and Hagia Sophia, but until excavations have been completed in this area, one cannot describe the hospital structure with any precision.

It is more difficult to answer the second question — when did the Sampson Xenon first open — because no reliable primary source expressly records its foundation. Moreover, the hagiographical traditions concerning Sampson himself contain several anachronisms. The *Vita Sampsonis* maintains that the saint had been born in Rome to a senatorial family¹⁴. The oldest version of this story adds that Sampson's parents were relatives of the emperor Constantine the Great¹⁵. According to the *Vita Sampsonis*, Sampson studied the scriptures and the science of medicine at Rome. After his mother and father died, he moved to Constantinople, where he opened his small house to offer care and medical treatment to those who were seriously ill. His humble service of the sick won him such renown in the eastern capital that the patriarch Menas ordained him a priest. Shortly thereafter, Sampson miraculously cured the emperor Justinian of a bladder infection. To express his appreciation, Justinian built an immense, new hospital for Sampson and endowed it with a rich income¹⁶.

Most of this story, however, does not rest on fact. First, it would have been unlikely that a native Roman physician, born of a senatorial family, would have moved to Constantinople in the sixth century¹⁷. Second, Malalas' chronicle states that the patriarch Menas had supervised the Sampson Xenon before his selection as head of the Constantinopolitan church in 536¹⁸. In that year, there-

¹² Prokopios, *De Aedificiis*, I.2.14.

¹³ Wolfgang Müller-Wiener, *Bildlexikon zur Topographie Istanbuls* (Tübingen, 1977), 112-17.

¹⁴ *Vita Sampsonis I*, 8; *Vita Sampsonis II*, col. 280.

¹⁵ *Vita Sampsonis I*, 8-9; *Vita Sampsonis II*, col. 280 mentions only that Sampson came from an imperial family without specifying Constantine's family.

¹⁶ *Vita Sampsonis I*, 9-14; *Vita Sampsonis II*, cols. 280-89.

¹⁷ By the sixth century, Italy and Rome had been separated politically from Constantinople for over 100 years. Justinian reunited Italy to the Byzantine Empire, but there was no migration of Romans to the East after the reconquest.

fore, Sampson, the hospital's founder, no longer supervised the *xenon* he himself had established. Perhaps, he had resigned his post as director, but the *Vita Sampsonis* never mentions such a resignation. It is more likely that Sampson had died before Menas had assumed control of the *xenon*. In fact, the reliable historian Prokopios implies that the venerable Sampson had died long before the Nika Fire of 532¹⁹. Thus, the entire story about Sampson's dealings with Menas and Justinian seems to be fictitious.

The *Synaxarion of Hagia Sophia* (ninth century) contains a different story concerning Sampson's arrival in Constantinople. According to one account in the *Synaxarion*, he left Rome at the time when the emperor Constantine founded Constantinople. With Sampson had come Zotikos, Paulinos, Euboulos, Stoudios, and the other founders of illustrious philanthropic institutions and monasteries in Constantinople²⁰. The oldest version of the *Vita Sampsonis* acknowledges this second tradition by mentioning that Sampson belonged to Constantine's family²¹.

From the hagiographical sources, therefore, one can extrapolate little solid information regarding the time of Sampson's work in Constantinople. Fortunately, more reliable sources exist which make it possible to establish approximately when Sampson founded his *xenon*. Moreover, in his recent research on the early history of Christian Constantinople, Gilbert Dagron has emphasized the key role that Bishop Makedonios and his ascetic deacon Marathonios had played in organizing philanthropic institutions in the new capital during the 350's.²² A careful analysis of the sources will show that Sampson probably had founded his small

18 *Joannis Malalae Chronographia* 18, ed. Ludwig Dindorf, Bonn ed. (1831), 479, See also the new English translation, *The Chronicle of John Malalas* ed. Elizabeth Jeffreys et al. (Melbourne, 1986), 285.

19 Prokopios, *De Aedificiis* (*supra*, note 9), I.2.15: τοῦτον (xenon) ἀνὴρ τις θεοσεβῆς ἐν τοῖς ἄνω χρόνοις ἐδείματο, Σαμπῶν ὄνομα.

20 *Synaxarium CP*, cols. 359-60. This is the entry for Saint Zotikos, based on the *Vita Sancti Zotici*, but the only extant version of this *vita*, recently edited by Michel Aubineau, "Zoticos de Constantinople: nourricier des pauvres et serviteur des lépreux," *AnalBoll*, 93 (1975), 71-85, does not mention Saint Sampson and the other founders. The *Synaxarion's* entry for Saint Sampson (*Synaxarium CP*, col. 773) simply summarizes the tradition found in the various versions of the *Vita Sampsonis*.

21 *Vita Sampsonis I*, 8-9.

22 See especially Gilbert Dagron, "Les moines et la ville: Le monachisme à Constantinople jusqu'au concile de Chalcédoine (451)," *TM*, 4 (1970), 229-76; also Gilbert Dagron, *Naissance d'une capitale* (Paris, 1974), 436-42 and 510-11.

hospital for the sick as part of Makedonios' poor relief program.

First, both the *Chronicle of Malalas* and the *De Aedificiis* of Prokopios provide evidence that the Sampson Xenon had already achieved prominence by the time of the Nika Fire (532)²³. Second, the legislation of the emperor Justinian reveals that the Sampson hospital outranked all the other philanthropic foundations of Constantinople save the *orphanotropheion*. Novel 59 refers to the *xenodochos* (director) of the Sampson as the premier official of the capital's hospitals²⁴. Novel 131 grants the Sampson Xenon and the *orphanotropheion* the privileges which Justinian had bestowed upon Hagia Sophia²⁵. Among Constantinople's hospitals, only the Sampson held this favored position. It still enjoyed special status almost a century later under the emperor Herakleios²⁶. It seems likely that the Sampson merited its privileged place among the philanthropic institutions of the capital because of its age.

It is possible, however, that Justinian's legislation, when carefully considered, indicates more precisely when the Sampson Xenon first opened. Justinian probably granted the Sampson hospital and the *orphanotropheion* the same privileges as Hagia Sophia enjoyed because, at one time, these two philanthropic institutions had belonged to the Great Church and had been administered by the episcopal officials. That the Sampson Xenon was located right next to Hagia Sophia supports such a conclusion. So, too, does the tradition that Saint Sampson himself had not only founded and supervised his hospital, but he had also served on the staff of Hagia Sophia as *skeuophylax*²⁷. If, indeed, the Sampson Xenon had originally belonged to the Great Church, then the hospital opened sometime before the mid fifth century when Markianos, who served as *oikonomos* (steward) under Patriarch Gennadios (458-71), had reorganized the Church of Constantinople by decentralizing its administration. Markianos had made most of the churches and other ecclesiastical institutions of the capital inde-

²³ *Joannis Malalae Chronographia* 18, p. 479; Prokopios, *De Aedificiis* (*supra*, note 9), I.2.15.

²⁴ Nov. 59.3 (*CIC*, vol. 3, 319).

²⁵ Nov. 131.15 (*CIC*, vol. 3, 664).

²⁶ Novel 4 of Herakleios, in Georgios A. Rhalles and Michael Potles, *Syntagma tôn theôn kai hierôn kanonôn* (Athens, 1855), vol. 5, 240.

²⁷ *Vita Sampsonis* I, 7 and 14.

pendent legal entities with power to own and administer their individual endowments as they wished²⁸. Thus, the Sampson Xenon had gained its administrative and financial independence from Hagia Sophia, but it continued to enjoy the privileges of the Great Church. Evidence from a much later source, the *De Cerimoniis*, supports the argument that the Sampson had opened before ca. 450.

The emperor Constantine VII compiled the *De Cerimoniis* in the tenth century to provide a reliable handbook of imperial ritual. In this handbook, he described in detail the specific ceremonies — processions, church services, receptions, and dinners — which occurred on the many feasts and commemorations of the Orthodox Church²⁹. According to Constantine's handbook, on Palm Sunday the emperor was to hold a formal reception in his Golden Triclinium during which he embraced twelve dignitaries, each of whom presented him with a symbol of the true faith — a cross wrought of precious metal. Among these twelve officials marched five hospital directors who entered the throne room one after another to greet the emperor and to present their crosses. First came the *xenodochos* of the Sampson, followed by the directors of the Euboulos, the Irene in Perama, the Narses, and finally the Irene (attached to the famous church of Saint Irene)³⁰. This order of precedence did not depend on the wealth of the hospitals these men supervised, but upon the age of these foundations.

It is easiest to demonstrate this chronological ordering by beginning with the last of the five *xenodochoi* in the procession, the supervisor of the hospital of Saint Irene. Toward the end of the eighth century, the empress Irene had founded the philanthropic institution which this man directed³¹. Preceding the *xenodochos* of the Saint Irene, the supervisor of the Narses hospital had entered the Golden Triclinium. Narses, an official of the emperor Maurikios, had founded this *xenon* near the end of the sixth century³². Before the *xenodochos* of the Narses, the supervisor of the

28 *Theodoros Anagnostes: Kirchengeschichte*, ed. Günther C. Hansen, GCS, 54 (Berlin, 1971), 106.

29 *Constantini Porphyrogenitii De Cerimoniis aulae byzantinae*, ed. Johann Reiske, Bonn ed. (1829-30), 2 volumes; new edition of the first 92 chapters by Albert Vogt, *Le livre des Cérémonies* (Paris, 1935-39), 2 volumes.

30 *De Cerimoniis* I.41 (32): Vogt, vol. 1, 160-64.

31 *Patria Constantinopolis III*, Preger, *Scriptores originum* (supra, note 10), 246.

hospital of Saint Irene in Perama had approached the emperor. Markianos, the famous *oikonomos* of Hagia Sophia, had established his *xenon* in the Perama district of Constantinople *circa* 450³³. Before the supervisor of the Irene in Perama, the *xenodochos* of the Euboulos had entered, and before him, the *xenodochos* of the Sampson. The Euboulos Xenon, therefore, almost certainly began to receive patients before 450, and the Sampson hospital even earlier. Thus, the *De Cerimoniis* provides good evidence that Saint Sampson lived and worked in Constantinople in the years around 400. Additional reasons exist for placing Sampson's philanthropic activity even earlier.

Saint Sampson was one of only a few holy men in Constantinople who had two cult centers — one at his hospital and the other at the distant Church of Saint Mokios, where Sampson's body lay³⁴. Why was Sampson buried at Saint Mokios' and not at the *xenon* where he had won his crown of holiness and had achieved fame in the capital? The author of the oldest version of the *Vita Sampsonis* tries to explain this curious fact by claiming that Sampson was related to Saint Mokios, a Bythinian martyr, although this claim contradicts the author's earlier assertion that the physician-saint had come from Rome and belonged to Constantine's family³⁵. It is far easier to explain why Sampson's relics lay in Saint Mokios' if we assume that the physician had been an Arian.

When the emperor Theodosios entered Constantinople in November 380, the church and its bishop Demophilos belonged to the official Arian party — the followers of the *homoion* creed. Theodosios demanded that Demophilos either abandon the Arian creed and accept the faith of Nicaea or leave Constantinople and surrender its churches to the orthodox. Demophilos decided not to reject the Arian creed and, together with his faithful adherents, left the city and reassembled outside the walls³⁶. Thereupon, Arian

32 *Ioannis Zonarae Annales*, ed. Maurice Pinder, Bonn ed. (1897), vol. 3, 199.

33 *Vita Marciani oekonomi*, ed. Athanasios Papadopoulos-Kerameus, in *Analekta hierosolymitikes stachyologias*, vol. 4 (Saint Petersburg, 1897), 265-69; *Patria Constantinopolis III*, Preger, *Scriptores originum*, 234. Regarding Markianos, see also *Theodoros Anagnostes*, 106.

34 *Vita Sampsonis I*, 15. See also the account of the *Miracula Sampsonis*, contained in *Vita Sampsonis II*, col 304.

35 *Vita Sampsonis I*, 15; cf. *ibid.*, 8-9.

36 *Socratis Scholastici ecclesiastica historia* V. 7, ed. Robert Hussey (Oxford,

congregations took control of many churches in the suburbs of Constantinople. They continued to hold public services and to organize processions outside the city walls until the time of John Chrysostom³⁷. A strong tradition among the people of Constantinople held that the Arians had asked the emperor Theodosios to allow them to hold services in Saint Mokios', which was located southwest of the city beyond the ring of walls built by Constantine³⁸. The eighth-century *Parastaseis* also mentions that Arians were supposedly buried in and around this famous church. Perhaps one of these Arians was Sampson.

On the other hand, during the fourth and fifth centuries the region around Saint Mokios' served as a great necropolis for the middle and lower classes of Constantinople, for Arians and Nicaeans alike. Nevertheless, it seems strange that Sampson's relics were not translated to the hospital and chapel which bore his name, but remained interred in a church associated with fourth-century Arians. Constantinople, unlike Rome, did not ban the burial of holy men or prominent persons in urban churches unless those persons were associated with heretical groups³⁹.

It, therefore, seems likely that Sampson had served under Demophilos or under an earlier Arian bishop of Constantinople. When Theodosios excluded the Arians from the capital, they took the treasured relics of one of their holy men, the philanthropic Sampson, to their principal church in the suburbs, Saint Mokios'. If this explanation is correct, then Sampson had founded his hospital sometime before November 380. One can find another argument, however, for dating Sampson's life even earlier.

1853), vol. 2, 581-83 (also PG, 67, cols. 573-78): *Sozomenus: Kirchengeschichte* V. 5.5-7, ed. Joseph Bidez, GCS, 50 (Berlin, 1960), 306-7.

³⁷ Dagron, *Naissance* (*supra*, note 22), 451, who cites the numerous references to Arian religious activities outside the walls of Constantinople.

³⁸ This tradition is preserved in the *Parastaseis syntomoi chronikai*, the text of which has been reprinted with extensive commentary by Averil Cameron and Judith Herrin, *Constantinople in the Early Eighth Century: Parastaseis Syntomoi Chronikai* (Leiden, 1984). For the section on Saint Mokios and the Arians, see chap. 1, 56-58, and commentary, 167-69. The same story is repeated in *Patria Constantinopolis II*, Preger, *Scriptores originum* (*supra*, note 10), 209.

³⁹ *Parastaseis*, chap. 5d, 62-63, see also commentary, 177-78; the story is also found in *Patria Constantinopolis II*, chap. 91, Preger, *Scriptores originum*, 198-99. With regard to burial customs at Constantinople, see André Grabar, *Martyrium: Recherches sur la culte des reliques et l'art chrétien antique* (Paris, 1946), vol. I, 315-18.

The author of the oldest *Vita Sampsonis* clearly depicts his hero as a monk. In the introduction, he stresses how Sampson, the Christian physician, had risen above the passions of the flesh which had humbled the ancient Sampson of the Old Testament⁴⁰. The second Sampson had also renounced his inheritance, freed his slaves, and given away all his possessions to the poor except for one coat⁴¹. John the Baptist, the Biblical model for the Christian monks, had also owned only a single coat⁴². Finally, the author of the *vita* states explicitly that Sampson chose the life style "which resembled that of the angels," a common expression Byzantine authors used for the ascetic practices of the monks⁴³. The *vita*, however, does not mention that Sampson withdrew to the desert or sought out mountain retreats for solitary contemplation, even though these practices became essential features in the lives of the great ascetics after the mid fifth century⁴⁴. Nor does the *vita* describe aspects of a well-organized monastic community with a constituted superior or archimandrite. The later legislation of Justinian required monks to elect leaders for their communities and to maintain strict discipline⁴⁵. Rather, Sampson spent all of his life in an urban environment, living a life of humility and poverty, in close proximity to the sick he served. As Gilbert Dagron had demonstrated, such an urban monasticism had developed in Anatolia in the mid fourth century among the followers of Eustathios of Sebasteia. These ascetics advocated a celibate life style, personal poverty, and devotion to the care of the poor and needy. To carry out their works of charity, these ascetics lived in cities in unstructured communities called *synoikiai*. Moreover, they did not require separation of the sexes, but tolerated mixed male-female communities⁴⁶.

Before Eustathios became bishop of Sebasteia in 357, he had visited Constantinople and, while there, had won over a deacon named Marathonios to his ascetic views. With the support of his bishop Makedonios, Marathonios organized loose communities of

40 *Vita Sampsonis I*, 8.

41 *Ibid.*, 9.

42 See the article by René Marichal, in *Dictionnaire de Spiritualité*, vol. 8 (Paris, 1974), 184-92.

43 *Vita Sampsonis I*, 10: καὶ ἰσάγγελον αὐτοῦ πολιτείαν.

44 Miller, *Hospital* (*supra*, note 2), 122-32.

45 Nov. 123.33-44 (*CIC*, vol. 3, 617-25).

46 Dagron, "Les moines et la ville" (*supra*, note 22), 246-61.

urban monks, the *synoikiai*, to shelter the poor and care for the sick⁴⁷. Dagron has shown that Marathonios' ascetics dominated Constantinopolitan monastic life until Syrian monks arrived toward the end of the fourth century. It seems likely, therefore, that Sampson had joined Marathonios' ascetic followers and had founded his modest hospital as part of the poor relief programs organized by Marathonios under the egis of Bishop Makedonios. Since Makedonios had allied with moderate Arians of the *homoiousion* (of similar substance) party, probably Sampson also accepted a creed different from that of Nicaea⁴⁸.

Later evidence from the legislation of Justinian also links the Sampson Xenon with the urban ascetic movement begun in Constantinople under Makedonios. Besides the practice of charity, the urban monks of Anatolia had encouraged choral singing and were particularly well-known for their mixed choirs of men and women⁴⁹. This interest in singing continued among the urban monks of Constantinople into the fifth century⁵⁰. In the sixth century, the director of the Sampson Xenon not only supervised the hospital proper, but he also had charge of women ascetics who sang at public funerals. These nuns, *asketriai* in the Justinianic law, had in all probability descended from the earlier followers of Marathonios and were still loosely tied to the *xenon* Sampson had founded⁵¹.

In conclusion, it seems almost certain that Sampson had joined the ascetics of Marathonios and had opened his house for the sick sometime between 350 and 360. Such an hypothesis explains all the anomalies regarding the physician-saint and his *xenon*. Sampson worked under Makedonios during the 350's. He probably continued to serve the poor and sick after Makedonios' exile from Constantinople in 360. Sometime before 380, Sampson

⁴⁷ *Sozomenos* IV. 27, 4-5 (*supra*, note 36), p. 184; see Dagron's discussion in "Les moines et la ville," 247-49.

⁴⁸ Dagron, *Naissance* (*supra*, note 22), 410-53.

⁴⁹ See the comments of Basil of Caesarea, *Epistola* 207, in *Saint Basil: The Collected Letters*, ed. Roy J. Deferrari and Martin R. McGuire, Loeb (Cambridge, Mass., 1962), vol. 3, 185-87.

⁵⁰ See the account of the fifth-century *spoudaioi* in *Vita Sancti Auxentii*, PG, 114, col. 1380. See also the references to the singer Anthimos, in S. Petrides, "Le Monastère des spoudaei de Jérusalem et les spoudaei de Constantinople," *Echos d'Orient*, 4 (1900-1901), 228.

⁵¹ *Nov.* 59.3 (*CIC*, vol. 3, 319).

died, and his relics were held in high esteem. When Demophilos surrendered the churches and other ecclesiastical buildings to the Nicaeans in November 380, he took Sampson's remains with him and eventually deposited them in the Church of Saint Mokios, the largest of the churches outside the walls of Constantinople. This hypothesis fits all the evidence we have discussed. Moreover, it places Sampson's life and work in the reign of the emperor Constantius and makes the physician a contemporary of Zotikos, the founder of the *orphanotropheion*. Later legislation links the hospital of Sampson with the orphanage of Zotikos⁵². It is also significant that Zotikos, like Sampson, possessed two cult sites, one inside the city at the *orphanotropheion* proper and another beyond the walls on the opposite side of the Golden Horn⁵³.

While very few sources describing Constantinople have survived from the fifth century, many documents remain from the long reign of Justinian (526-65). Some of these offer valuable information concerning the Sampson Xenon. Prokopios' *De aedificiis* mentions that the Sampson hospital was destroyed by the Nika Fire along with the old church of Hagia Sophia. Justinian decided to replace both the Great Church and the venerable *xenon* with grand structures⁵⁴. In describing the emperor's hospital building, which was still standing in the eighth century, the oldest version of the *Vita Sampsonis* refers to its many stories⁵⁵. This was the same structure Constantine Akropolites praised in the late thirteenth century as having been equal in splendor to Hagia Sophia⁵⁶. Justinian's new and grandiose *xenon* now became one of the most prestigious institutions in the capital. A short four years after the Nika Fire, its director Menas ascended the patriarchal throne of

⁵² Nov. 131.15 (*CIC*, vol. 3, 664); Nov. 4 (Herakleios), in Rhalles and Potles (*supra*, note 26), vol. 5, 240.

⁵³ See commentary of Michel Aubineau, "Zotikos de Constantinople" (*supra*, note 20), 92-95. Sampson and Zotikos were very probably contemporaries of the emperor Julian, but there is no reference to these two men in Julian's collected works.

⁵⁴ Prokopios, *De Aedificiis* (*supra*, note 9), I.2.15; *Vita Sampsonis I*, 11-13.

⁵⁵ *Vita Sampsonis I*, 14: Οὕτως οὖν τὸν μέγιστον καὶ εὐαγῇ καὶ περίοπτον καὶ θαυμαστὸν οἶκον τοῦ νοσοκομείου ἐν πολυποικιλίᾳ μηχανικῆς ἐπιστήμης πολυώροφος καὶ καλλιτρεπῶς χάριτι Θεοῦ τοῦ ὁσίου (Sampson) κοσμίως τελέσαντος...

⁵⁶ *Vita Sampsonis III* (*Codex Ambrosianus* H.81 suppl., fol. 159).

Constantinople⁵⁷. In 537, Justinian assigned the hospital's director a key role in the system the emperor had devised to provide free funerals for the people of Constantinople⁵⁸. As we saw above, Justinian also declared that the Sampson Xenon, together with the *orphanotropheion*, possessed the same privileges as did Hagia Sophia⁵⁹.

Novels 59 and 131 also reveal that the *xenodochos* of the Sampson not only supervised the venerable *xenon* and the nuns (or *asketriai*) attached to it, but also administered several other philanthropic institutions within Constantinople. It is impossible to determine when or why these subsidiary charitable foundations came under the jurisdiction of the Sampson administration, or how long this system lasted. The ninth-century *Vita Sancti Euthymii* also mentions several Sampson *xenones*. All the other references to the hospital, however, describe only one institution⁶⁰.

In 563, at the very end of Justinian's reign, another fire destroyed the Sampson Xenon together with two neighboring *asketereia* (ascetic communities of women)⁶¹. Probably, the women of these *asketereia* had sung at the public funerals supervised by the administrator of the Sampson. Justinian, or Justin II, restored the *xenon* to its former state, for it appears as a functioning hospital under both the emperor Maurikios and his great successor, Herakleios.

From the end of the sixth century comes the first report that the best-trained physicians of Constantinople, the city *archiatroi*, had been assigned to treat the patients of the Sampson Xenon. One of the sermons of Anastasios of Sinai, the eighth-century monastic leader, preserves a story from Constantinople at the time of the emperor Maurikios (582-602). A vicious robber chief had been terrorizing the Thracian countryside and had rendered the roads al-

⁵⁷ *Joannis Malalae Chronographia* (*supra*, note 18), 479.

⁵⁸ *Nov.* 59.3 (*CIC*, vol. 3, 319).

⁵⁹ *Nov.* 131.15 (*CIC*, vol. 3, 664).

⁶⁰ *Nov.* 59.3 (*CIC*, vol. 3, 319); *Nov.* 131.15 (*CIC*, vol. 3, 664): *κελεύομεν τῷ εὐαγεί ὀρφανοτροφείῳ ταύτης τῆς βασιλίδος πόλεως καὶ τῷ ξενῶνι τῷ καλουμένῳ τοῦ τῆς ὁσίας μνήμης Σαμψῶν καὶ τοῖς ὑπὸ τὴν αὐτοῦ δικαιοδοσίαν καθεστῶσιν εὐτηρίοις ἢ ξενοδοχείοις ἢ ἄλλοις σεβασμίῳ οἰκοῖς πάντα τὰ προνόμια...* For the *Vita Sancti Euthymii*, see "La vie d'Euthyme de Sardes (+831)," ed. Jean Gouillard, *TM*, 10 (1987), chap. 14, p. 41.

⁶¹ *Theophanis Chronographia* (*supra*, note 11), 240.

most impassable. Eventually, the emperor Maurikios induced the robber to surrender to the lawful authorities. When the criminal reached Constantinople as a prisoner, he suddenly fell ill with a severe fever. The authorities gave him a bed in the Sampson hospital (*nosokomeion* in the text). His condition worsened, but not before he had repented of all his crimes and had received divine forgiveness. According to the story, a certain *archiatros*, while sleeping at home, had a vision of God's merciful judgment at the very moment the robber chief had died. Upon awakening, this physician ran to the *xenon* where he supervised the treatment of the patients, in order to verify his dream⁶². This story indicates that one of the *archiatroi* of Constantinople had responsibility for the sick beds at the Sampson Xenon. Since the reign of Antoninus Pius (138-61), the cities of the Greek provinces in the Empire had been selecting a limited number of physicians to receive special honors and privileges as well as a public salary. Before joining this small circle of elite doctors, a physician had to prove his exceptional skill in the healing art. These privileged municipal physicians eventually acquired the title of *archiatros* as a mark of their high standing in the medical profession⁶³. By the time of Maurikios' reign, one of these skilled doctors was treating patients at the Sampson. Moreover, the words of Anastasios' sermon — "this particular *archiatros* visited that *xenon*" (i.e., the Sampson) — imply that some system now existed whereby the city *archiatroi* had responsibility for other hospitals in Constantinople as well⁶⁴. Indeed, sources from the sixth to the tenth century consistently link the city *archiatroi* with *xenones*. In the late ninth century, court ceremony required the emperor to invite both the *archiatroi* and the super-visors of Constantinople's hospitals to attend together a special Christmas banquet⁶⁵.

Far less information regarding Constantinople has survived from

62 *Sancti Anastasii Sinaitae oratio in psalmum VI*, PG, 89, cols. 1112-13.

63 For the *archiatroi*, see RE, 2, cols. 464-66. For an excellent, recent article on *archiatroi*, see Vivian Nutton, "Archiatři and the Medical Profession in Antiquity," BSR, 45 (1977), 191-226.

64 *Sancti Anastasii Sinaitae oratio in psalmum VI*, PG, 89, col. 1113: Ἀρχιατρός δέ τις ἐκείνον τὸν ξενῶνα ἐπισκεπτόμενος...

65 *Kleterologion of Philotheos (Le traité de Philothée)*, ed. Nicolas Oikonomides, *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles* (Paris, 1972), 183. See the general account of *archiatroi* in Byzantine hospitals by Miller, *Hospital*, (*supra*, note 2), 44-49.

the troubled decades of the seventh century than from the halcyon days of Justinian. Nevertheless, one source composed during the last years of Herakleios' reign (610-41) offers more information on the medical treatment at the Sampson Xenon than does any other Byzantine text. Among the forty-four stories contained in this work — the *Miracula S. Artemii* — one recounts the ordeal of a Sampson patient named Stephen. A deacon attached to the Great Church of Hagia Sophia, Stephen was also a composer of songs for the Green Faction of the Hippodrome. Stephen developed an embarrassing infection of his genitals. So bad did the disease become that he was ashamed to go to the public baths except at hours when no one else was bathing. Finally, he revealed his affliction to his father and mother. After many remedies had failed, his parents advised him to undergo surgery at the Sampson. Stephen entrusted himself to the hospital's surgeons. They assigned him a bed "near the gate of the ophthalmic patients" and, after three days of cold cautery treatments, they operated on him. Stephen suffered such pain from this surgery that he abandoned any hope of living, but, as a result of his parents' prayers, he recovered and returned home. The surgery seemed to have succeeded. Then, to Stephen's dismay, he developed the same infection again. This time, he sought the divine help of Saint Artemios, whose miraculous powers cured Stephen painlessly and permanently⁶⁶.

This story reveals important details regarding the Sampson. First, the medical staff included specialists in surgery. Second, the hospital had some facilities designed for patients with eye problems. Finally, the hospital did not admit only the homeless poor who had no beds of their own nor any family to provide basic nursing care; it admitted some patients of substance. Stephen doubtless drew a substantial salary as a deacon of Hagia Sophia⁶⁷. He also belonged to the Green Faction and probably received fraternal support from that organization. Moreover, he had loving parents who were surely willing to provide him with care at home. Nevertheless, the Sampson Xenon accepted him as a patient for

⁶⁶ *Miracula Sancti Artemii*, ed. Athanasios Papadopoulos-Kerameus, *Varia graeca sacra* (Saint Petersburg, 1909), *miraculum* 21, pp. 25-28.

⁶⁷ A.H.M. Jones, *The Later Roman Empire* (Norman, Oklahoma, 1964), vol. 2, 904-10.

surgical treatment. It is also important to notice that this seventh-century story reveals aspects of hospital organization at the Sampson which appear more clearly at the twelfth-century Pantokrator Xenon. For example, the Pantokrator hospital maintained a special staff of surgeons and an operating room. It also provided a special section of beds reserved for patients with eye disorders⁶⁸.

After the mid seventh century, very little is known about the Sampson Xenon until the ninth century. François Halkin, however, has dated the oldest version of the *Vita Sampsonis* to the middle of this period, the late seventh or early eighth century⁶⁹. Although most of this *vita* recounts the fictional tale regarding Justinian's miraculous recovery at the hands of Saint Sampson, it also reveals a few aspects of the eighth-century scene. First, the great hospital building financed by Justinian was still standing in Constantinople; according to the *vita*, "it surpassed all the other (buildings)" in the capital. The author does admit, however, that the hospital had been burned several times as a result of popular uprisings⁷⁰. Second, the hospital continued to employ a staff of physicians⁷¹. Third, the author believed that the original house in which Saint Sampson first began to receive patients was still standing⁷². In addition to the *Vita Sampsonis*, several lead seals of the Sampson Xenon survive from the seventh century, and two from the murky years of the eighth century, a period concerning which very little is known about the urban history of Constantinople or about the social and intellectual history of the Empire as a whole⁷³.

In the ninth century, the Byzantine Empire began to recover from the double shock of the Moslem conquest in the East and the barbarian invasions to the North. This revival, slow at first, culminat-

68 "Le Typikon Pantocrator" (*supra*, note 4), 83 line 907 - 87 line 954 and 99 line 1152 - 101 line 1199.

69 See introduction of François Halkin, in *Vita Sampsonis I*, 6.

70 *Vita Sampsonis I*, 14-15: (Sampson) καταλιπὼν τὸν μέγιστον καὶ εὐαγὴ αὐτοῦ τοῦ νοσοκομείου οἶκον εἰς θαῦμα τῶν ὁρώντων κατὰ γενεὰν καὶ γενεὰν τῷ ὄντι ἐξαισιώτατον εἰς θεὰν περιόπτου καλλονῆς ἔν τε μεγέθους καὶ ὑπερφεροῦς ὑψώματος περιωπῇ, ὥς τῶν λοιπῶν πάντων ὑπερανестηκότα, εἰ καὶ ἐμπρησμῶν διαφόρων πυρκαϊᾶς ἐδέξατο δημοκρατίας ἐν ἀταξίᾳ.

71 *Ibid.*, 16: καὶ πᾶς ὁ τοῦ ἱατροῦ κατάλογος, οἱ καὶ τὰς σωματικὰς χρεῖας ἀνελλιπῶς καὶ διηνεκῶς λαμβάνοντες...

72 *Ibid.*, 10.

73 Gustave Schlumberger, *Sigillographie de l'empire byzantine* (Paris, 1884), 154, seals I and II. See also G. Zacos and A. Vegler, *Byzantine Lead Seals* (Basel, 1972), nos. 1273A, 1274, 1277, 1366, 1367, and 2970.

ed in a true renaissance toward the end of the century in the reign of Basil the Macedonian. Far more information has survived from these more tranquil times than from the tumultuous period beginning with the death of the emperor Maurikios (602) and ending with the Second Council of Nicaea (787). It is, therefore, not surprising that a number of important references to the Sampson Xenon are found in the sources of the ninth century.

The patriarch Methodios (843-47) mentions the Sampson Xenon in his *vita* of Saint Euthymios, a bishop who died a martyr's death in the struggle against the iconoclastic emperor Theophilos⁷⁴. When Theophilos came to the throne in 830, he was attacked by two prominent bishops: Euthymios himself, who was metropolitan of Sardis, and Joseph archbishop of Thessalonica. Theophilos ordered these men arrested, ostensibly because of their involvement in prophesying the new emperor's downfall, not because of their views regarding icons. Theophilos incarcerated Joseph "in the *xenones* (sic) of Sampson, as is rumored, not so much to receive medical treatment as to be kept under guard"⁷⁵. This report is the first indication that the Sampson Xenon could serve as a prison, although as early as the fifth century, the patriarch Dioskoros had used a *xenon* in Alexandria to imprison a theological opponent⁷⁶. Moreover, in the sixth century the emperor Justin II had jailed the prominent Monophysite, John of Ephesus, at the Euboulos Xenon in Constantinople⁷⁷. In his *Vita Sancti Euthymii*, Patriarch Methodios mentions not one *xenon* of Saint Sampson but several. Perhaps he is referring to the complex of *xenones* and *xenodocheia* which the administrator of the Sampson had governed at the time of Justinian and was still supervising in the ninth century, but the context — the arrest and subsequent imprisonment of Joseph — suggests that the reference is, rather, to multiple buildings, perhaps several dormitories, at the central Sampson hospital next to Hagia Sophia. Prokopios' description of Justinian's restored Sampson Xenon supports such an interpretation,

⁷⁴ "La vie d'Euthyme de Sardes (+831)" (*supra*, note 60), 1-6.

⁷⁵ *Ibid.*, chap. 14, 41: ὃν ὁ μὲν εἰς (Joseph) κεκράτηται καὶ πεφρούρηται καὶ ἔστιν ἐπὶ ξενώσι τοῖς τοῦ Σαμψών, ὥσπερ λέγεται, οὐ μᾶλλον ἰατρευόμενος ἢ τηρούμενος.

⁷⁶ ACO, vol. 2.1.2, pp. 214-15.

⁷⁷ *Ioannis Ephesini historiae ecclesiasticae pars tertia*, II. 4-6, trans. Ernest W. Brooks, CSCO, 106 (Louvain, 1936), 41-46.

for the sixth-century historian mentions that the emperor had added many small buildings (*oikidia*) to enlarge the facility's capacity for patients⁷⁸.

The *De Cerimoniis* of Constantine VII also includes a ninth-century reference to the Sampson Xenon⁷⁹. Although Constantine actually compiled his manual of imperial ceremonies during the tenth century, the section which includes the rubrics for the Palm Sunday procession comes from the reign of the emperor Michael III (842-67)⁸⁰. In this ceremony, the director of the Sampson took the first place among the *xenodochoi* of the older Constantinopolitan hospitals, but one hospital supervisor, that of the Theophilos Xenon, had preceded all the hospital directors. He had entered the emperor's golden Triclinium two places ahead of the Sampson *xenodochos*⁸¹. The emperor Theophilos, Michael's predecessor, had only recently constructed this hospital. Theophanes Continuatus describes it as a lofty building which afforded its patients both a beautiful view of the city and a fresh, salubrious exposure⁸². Theophilos had endowed a magnificent *xenon*, and doubtless he meant it to symbolize that the Byzantine state had returned to prosperity and to Justinianic greatness. He also granted his new hospital numerous privileges, including ceremonial precedence over the older *xenones*. The Sampson Xenon now had a rival, but the people of Constantinople still counted the ancient hospital among the illustrious institutions of the city. A late ninth-century version of the *typikon* of Hagia Sophia refers to Sampson's hospital as "the great *xenon*." There, the patriarch customarily celebrated the divine liturgy on 27 June, the feast of Saint Sampson⁸³.

⁷⁸ See note 60 above; for Justinian's rebuilding, see Prokopios, *De Aedificiis* (*supra*, note 9), I.2, 16.

⁷⁹ *De Cerimoniis* (*supra*, note 29), I.41 (32), Vogt, pp. 160-64.

⁸⁰ See the reasoning of John B. Bury, "The Ceremonial Book of Constantine Porphyrogenetos," *EHR*, 22 (1907), 417-27.

⁸¹ *De Cerimoniis* I.41 (32), Vogt, pp. 160-64.

⁸² *Theophanis Continuatis Chronographia*, ed. Immanuel Bekker, Bonn ed. (1838), 95.

⁸³ The *typikon* of the Great Church (Hagia Sophia) as preserved in ms. P (end of the ninth century) is published in Aleksei Dmitrievskij, *Opisanie liturgičeskikh rukopisej hranjaščihsja v vivliotekah pravoslavnago vostoka. I: Typika* (Kiev, 1895), 83-84. For a tenth-century version of this *typikon* (ms. H) and also a general introduction to the manuscript tradition, see *Le typicon de la grande église* (*Ms. Sainte-croix no. 40. Xe siècle*), ed. Juan Mateos, vol. 1, OCA, 165 (Rome, 1962), introduction, iii-xxiv; for the feast of Saint Sampson,

The Sampson Xenon managed to survive the tumultuous seventh and eighth centuries, apparently without ever ceasing to function. It still maintained a staff of physicians around the year 700, and it retained its prominent place among the institutions of Constantinople well into the ninth century, when the *typikon* of the Great Church was still describing it as a great *xenon*. Moreover, the Sampson continued to issue seals during these years. From the sixth to the ninth century the hospital apparently never ceased to receive patients or to employ doctors. Thus, the Sampson represents one urban institution which did not succumb to the time of troubles which descended on the Byzantine Empire at the close of the sixth century. It helped to maintain the Greek medical tradition by providing an institutional structure which ensured regular employment for some doctors, and it probably played a part in preserving Greek manuscripts — other Byzantine hospitals certainly maintained libraries⁸⁴. Byzantinists are only just beginning to appreciate how Christian philanthropic organizations such as the Sampson Xenon and the *orphanotropheion* served as institutional supports for the preservation and development of Hellenic culture during the Dark Ages.

The tenth-century flowering of Byzantine writing produced another rich source of information concerning the Sampson Xenon — the Miracle Tales of the hospital's founder. The oldest version of the *Vita Sampsonis* briefly refers to Sampson's old age, his death, and his burial at Saint Mokios. It closes with an exhortation to those who have been cured of their illnesses, either by the doctors of the hospital or miraculously by the perfume from the saint's tomb, an exhortation to sing hymns of praise and thanksgiving to God above⁸⁵. A tenth-century revision of the *vita*, however, appends eleven miracle stories to the saint's biography. This second version, complete with the Miracle Tales, was incorporated by Metaphrastes into his collection of hagiography⁸⁶.

Among the eleven miracle tales, the first story simply records an old legend that, after his death, Sampson himself had appeared on

ibid., 322.

⁸⁴ See the evidence for *xenon* libraries in Miller, *Hospital* (*supra*, note 2), 158, 172-73, and 180-81.

⁸⁵ *Vita Sampsonis* I, 15-17.

⁸⁶ For a description of the various versions of the *Vita Sampsonis*, see note 1 above.

the roof of the hospital when one of the great sixth-century conflagrations threatened to engulf the building. The saint miraculously turned back the raging flames⁸⁷. The last of the tales records the unfailing appearance of the wonder-working perfume from Sampson's tomb a few days before his feast (27 June)⁸⁸. The other nine tales, however, recount specific miraculous cures which took place during the last years of Constantine VII or the reign of his son, Romanos II⁸⁹. The metaphrastic editor states that he has added these more recent wonders because many were still living who had witnessed them. Thus, they ought to banish any doubt concerning Sampson's power to heal⁹⁰. All nine of the tenth-century tales recount either the miraculous cures which blessed a certain Leo the Droungarios and his followers or graced the administrators and employees of the Sampson Xenon.

According to Miracle Tale II, Leo the Droungarios served as a high official under the emperors Constantine VII and Romanos II. He held the posts both of *logothete* of the *drome* and of *droungarios* of the fleet⁹¹. As Hans Georg Beck has shown, powerful men such as Leo often attracted many followers or retainers who devotedly served their patrons and hoped to receive, in return, political and financial support during their careers. Mid Byzantine sources call these loose, informal political groups *hetaireiai*, a term Beck has translated as *Gefolgschaften*⁹². Five of the miracle stories involve either this Leo himself or members of his *hetaireia*⁹³. Miracle Tale II shows the close, emotional nature of these associations. Leo the Droungarios had expelled one of his followers from the *hetaireia*. The man fell into such despair that he threatened to kill himself. His friend and fellow retainer Theodorites repeatedly pleaded before Leo on the man's behalf and finally convinced the *droungarios* to forgive the penitent man and readmit him to the

87 *Miraculum* I, *Vita Sampsonis* II, col. 292 (sec. 11).

88 *Miraculum* XI, *ibid.*, col. 308 (sec. 23).

89 Reference to Constantine VII, *Vita Sampsonis* II, col. 297 (sec. 15); for Romanos II, col. 301 (sec. 19).

90 *Vita Sampsonis* II, col. 293 (sec. 12).

91 *Ibid.*, col. 293 (sec. 12).

92 Hans-Georg Beck, "Byzantinisches Gefolgschaftswesen," *Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte*, 5 (1965), 1-32.

93 *Miracula* II - V, *Vita Sampsonis* II, cols. 293-300 (secs. 12-16) and *Miraculum* VII, *ibid.*, col. 301 (sec. 18).

*hetaireia*⁹⁴.

Leo the droungarios had experienced Sampson's healing power three times — once when he had injured his foot in a riding accident, again when he could barely move because of a disease in his knees, and finally when he had an infection in his eyes. As a result of these miraculous cures, Leo pledged himself to serve Saint Sampson⁹⁵. Leo saw that one way to assist his heavenly benefactor was to help support the Sampson Xenon, which had fallen on hard times. Leo asked Constantine VII to grant him the *prostasia* of the hospital. The Miracle Tales clearly reveal that, when the emperor conferred on Leo this *prostasia*, he actually granted him what later Byzantine texts call a *charistikion*.⁹⁶ In the eleventh century, the emperors frequently gave powerful laymen control of monasteries, according to official policy, so that these laymen would use their political power to protect the ascetic houses from greedy men and, in some cases, spend their own personal resources to rescue the monks from financial difficulties⁹⁷. Such a grant became known as a *charistikion*.

We know from the accusations of John of Oxeia, however, that the *charistikarioi* (holders of *charistikia*) frequently abused their powers and sometimes impoverished the monasteries they were supposed to assist⁹⁸. For example, the Mamas Monastery reached the point of dissolution in 1157 as a result of rapacious *charistikarioi*.⁹⁹

94 *Vita Sampsonis II*, cols. 293-96 (secs. 12-13).

95 *Ibid.*, cols. 296-300 (secs. 14-16).

96 *Miraculum IV*, *ibid.*, col. 297 (sec. 15): (Leo) αἰτεῖται τὸν χρηστὸν Κωνσταντῖνον... ἐγγχειρισθῆναι οἱ τοῦ οἴκου τοῦδε τὴν προστασίαν.

97 Regarding the institution of the *charistikion*, see Paul Lemerle, "Un aspect du rôle des monastères à Byzance: les monastères donnés à des laïcs, les charistikaïres," *Académie des inscriptions et belles-lettres: comptes rendus de séances de l'année 1967 Janvier-Mars* (1967), 11-28; *ibid.*, *Cinq études sur le XIe siècle byzantin* (Paris, 1977), 280-83. See also the new study by John Philip Thomas, *Private Religious Foundations in the Byzantine Empire* (Washington, D.C., 1987).

98 "Diatribes de Jean Oxite contra Alexis I^{er} Comnène," ed. Paul Gautier, 28 (1970), 5-55.

99 Athanasios' Typikon of the Mamas Monastery, edited by Sophronios Eustratiades, *Hellenika*, 1 (1928), 257. See also Raymond Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin, première partie: La siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique: III. Les églises et les monastères*. 2nd edition (Paris, 1969), 314-19.

Leo the Droungarios requested the *charistikion* of the Sampson Xenon because the hospital was suffering financial problems. The constant expenses for the needy had brought the *xenon* "to its knees"¹⁰⁰. Perhaps the Sampson Xenon had also suffered because the emperors had been opening new hospitals. Theophilos had founded his elaborate *xenon* in the ninth century; in the tenth century Romanos I had established the Myrelaion hospital, and Constantine VII the Petron¹⁰¹. These new imperial institutions not only diverted imperial largesse from the coffers of the Sampson's treasury, but they probably also attracted private benefactions which might otherwise have gone to the Sampson. As its new *charistikarios*, Leo the Droungarios assumed the supervision of the Sampson Xenon, and according to the Miracle Tales, "he made every effort until he had restored (the institution) and had sufficiently prepared it to manage on its own"¹⁰². Leo, however, did not simply rescue the Sampson Xenon from financial peril; he also used his *charistikion* to create jobs for members of his *hetaireia*. After personally supervising the hospital for a time, Leo stepped down and granted his *prostasia* (*charistikion*) to a member of his *Gefolgschaft*, Leo the Protospatharios¹⁰³.

The Miracle Tales also reveal new information on how the Sampson Xenon and other hospitals financed the services they rendered. Byzantine *xenones* offered their medical treatment without charge. They had begun as philanthropic institutions and retained this basic characteristic until the end of the empire. Even when patients had some personal wealth, as did the seventh-century Deacon Stephen, they probably did not directly pay the hospital or its physicians¹⁰⁴. The *typikon* of the twelfth-century Pantokrator Xenon expressly forbids doctors to take any money from patients¹⁰⁵. Like other Byzantine philanthropic foundations,

¹⁰⁰ *Vita Sampsonis II*, col. 297 (sec. 15): ἐπέιπερ ὁ τοῦ θεοῦ τοῦδε Σαμψῶν οἶκος κάμνων ἦν τότε καὶ εἰς γόνυ κλιθεὶς...

¹⁰¹ For a description of the Myrelaion Xenon with references to the primary sources, see Miller, *Hospital* (*supra*, note 2), 113-14 and 135-36; for the Petron Xenon, 114 and 135.

¹⁰² *Vita Sampsonis II*, col. 297 (sec. 15): καὶ πᾶσαν εἰσάγων ἐκεῖ τὴν σπουδὴν ἕως ἀνέστησέ τε καὶ ἀρκοῦντως ἔχειν καθ' ἑαυτὸν παρεσκεύασεν.

¹⁰³ *Miraculum VII*, *Vita Sampsonis II*, col. 301 (sec. 18).

¹⁰⁴ See Constantelos, *Byzantine Philanthropy* (*supra*, note 3), 85-95, and Miller, *Hospital*, 147-52.

¹⁰⁵ "Le *typikon* Pantocrator," (*supra*, note 4), 107 lines 1307-8.

the Sampson Xenon was expected to meet its expenses from its endowment. Byzantine moral sensitivity, however, did not prohibit private persons from giving free gifts to hospitals, especially if these people had recovered their health because of their hospitalization. The Miracle Tales give us an example of such a private benefaction.

The *protospatharios* Eustathios developed an infection in his eye. He went to his good friend, who had just received the *charistikion* of the Sampson Xenon from Leo the Droungarios, and showed this man his ailment. The *charistikarios* told Eustathios that, if he promised to provide the hospital with olive oil, Saint Sampson would heal his eye miraculously. Eustathios signed a written contract in which he obligated himself to supply the olive oil if he were cured. Soon thereafter, Eustathios miraculously recovered, and after some hesitation, fulfilled his promise¹⁰⁶. In a similar fashion, patients cured by conventional medical treatment probably gave gifts or left legacies to the *xenon*.

The Miracle Tales also offer some new information on what kinds of patients received medical attention at the Sampson Xenon. The urban ascetic movement of Marathonios had designed its philanthropic efforts to meet the needs of the city poor, needs which conditions of the fourth century had made more acute. As part of this movement, the modest house for the sick which Sampson had founded received only poor people as patients¹⁰⁷. The second version of the *Vita Sampsonis* stresses that the founder had given his patients medical treatment following the laws of his art, but he had offered them beds and nourishment following the commands of Christ regarding the needy¹⁰⁸. All the other fourth-century hospitals, both in Constantinople and in Anatolia, designed their services for the poor. Basil, the renowned bishop of Caesarea, even called the hospital he opened *ca.* 375 a *ptochotropheion* (a refuge for the poor)¹⁰⁹. By the seventh century, however, the Sampson Xenon admitted as a surgery patient Deacon

¹⁰⁶ *Miraculum VII, Vita Sampsonis II*, col. 301 (sec. 18).

¹⁰⁷ For a discussion of the increase in the number of urban poor during the fourth century and the rise of Christian philanthropic institutions, see Miller, *Hospital*, 68-88. For the whole issue of poverty in the Late Ancient world, see Evelyn Patlagean, *Pauvreté économique et pauvreté sociale à Byzance, 4e-7e siècles* (Paris, 1977).

¹⁰⁸ *Vita Sampsonis II*, col. 281 (sec. 4).

¹⁰⁹ *Epistola 50, Basil: Letters (supra, note 49)*, vol. 2, 366.

Stephen, a man clearly not among the homeless poor of Constantinople¹¹⁰. The Miracle Tales prove that, in the tenth century, the Sampson continued to receive patients who were not indigent.

A certain George worked in Constantinople as the servant of a monk and lived with his master. Nevertheless, when he fell ill with hydropsy, he received a bed at the hospital¹¹¹. Another female patient at the Sampson Xenon was married to a clergyman who served the hospital chapel. Her husband surely made enough money to keep her out of the ranks of the city *ptochoi* (poor). Still, she received a bed and medical attention at the hospital¹¹². The most remarkable Sampson patient of all, however, was a man named Bardas who came not from the indigent rabble of Constantinople nor from the middle-class clergy, but from the very highest order of Byzantine society.

This Bardas had a brother who ranked as a *patrikios*, the highest dignitary of the Byzantine bureaucracy, and who probably served as governor (*strategos*) of Macedonia. Not only did Bardas have high-placed relatives, but according to the Miracle Tales, "he was a personal follower of the equitable and beneficent emperor Romanos"¹¹³. In addition, he had received the important post of *xenodochos* of the Sampson hospital. Subsequently, Bardas contracted a severe disease in his lungs. The physicians diagnosed it as *anthrax* and gave him a bed in the *xenon*¹¹⁴. Of course, as *xenodochos* Bardas had a special relationship with the Sampson, which accounts for his treatment in that particular hospital. It is nevertheless significant that a man from a powerful political family and a member of the emperor's own *Gefolgschaft* would have deigned to accept a bed in any hospital. Why did Bardas choose hospital treatment over engaging a private doctor to diagnose him and to monitor his treatment at home? Surely, he could afford sumptuous quarters in the city, complete with a full complement of servants. Apparently, Bardas and his physicians believed that the medical

¹¹⁰ *Miracula Sancti Artemii* (*supra*, note 66), *miraculum* 21, 25-28.

¹¹¹ *Miraculum* IX, *Vita Sampsonis II*, col. 305 (sec. 21).

¹¹² *Miraculum* X, *ibid.*, cols. 305-8 (sec. 22).

¹¹³ *Miraculum* VIII, *ibid.*, cols. 301-5 (secs. 19 and 20), esp. col. 301 (sec. 19): σφόδρα δὲ οὗτος (Bardas) Ῥωμανῷ βασιλεῖ τῷ ἐπιεικεῖ τε καὶ χρηστῷ προσφκειούτο, ...

¹¹⁴ *Ibid.*, col. 304 (sec. 19).

treatment available at the Sampson Xenon surpassed whatever home care could be improvised.

The Miracle Tales also increase our understanding of the Sampson Xenon staff. As we saw above, the tenth-century supervisor of the hospital still bore the title of *xenodochos*. Supervisors of the Sampson were always styled *xenodochoi*, never *nosokomoi*, probably because the Sampson hospital had originated in the early days of Christian philanthropic institutions before a specialized vocabulary had arisen to distinguish the staff of hospitals designed for the sick from hospitals (hospices) which offered the poor guests only shelter and food¹¹⁵. Besides the *xenodochos*, the Miracle Tales mention administrative officials called *chartoularioi* (record keepers). The tenth-century *chartoularioi* of the Sampson participated, together with the physicians and other service personnel, in the annual festivities of Saint Sampson at the church of Saint Mokios¹¹⁶. The Justinianic legislation of the sixth century had given the *chartoularioi* of philanthropic institutions considerable power. In an independent *xenon* such as the Sampson — one not directly owned by the episcopal church of a particular city — the *xenodochos* together with his *chartoularioi* made all decisions on land sales, leases, and exchanges of property. The supervisor and these *chartoularioi* thus formed the board of directors for the institution¹¹⁷. According to the Miracle Tales, however, one of the *chartoularioi*, a man named Michael, also held the office of *ostiarios*. Originally, an *ostiarios* was simply a porter or doorman, but this office gained in significance both at the imperial palace and in the service of the church. By the tenth century, the *ostiarioi* of the Great Church guarded the archives of the patriarch of Constantinople. At the contemporary Sampson, Michael probably performed some similar function. In any event, he ranked among the hospital's *chartoularioi* and, no doubt, had some legal training¹¹⁸.

¹¹⁵ Regarding terminology, see Miller, *Hospital* (*supra*, note 2), 21-29.

¹¹⁶ *Miraculum* XIII, *Vita Sampsonis II*, col. 304 (sec. 19).

¹¹⁷ *Nov.* 120.5-6 (*CIC*, vol. 3, 581-85).

¹¹⁸ *Miraculum* VIII, *Vita Sampsonis II*, col. 304 (sec. 19). For the many ceremonial responsibilities of the *ostiarioi* at the palace, see *De Cerimoniis* (*supra*, note 29), *passim*. For the duties of the *ostiarios* at the Great Church in the tenth century, see *Nicholas I Patriarch of Constantinople: Miscellaneous Writings*, ed. L.G. Westerink, DOT (Washington, D.C., 1981), no. 201, 85-86. See also the comments of Theodore Balsamon, PG, 138, col. 1040.

In the tenth century, the physicians continued to lead the hospital's service staff, but the Miracle Tales do not indicate any specific titles such as *archiatros*, *protomenites*, or *cheirourgos*, terms which Byzantine sources use to describe staff doctors in other tenth-century hospitals¹¹⁹. Beneath the physicians, the Miracle Tales mention female servants (*hyperetides* or *synoikoi*) who constantly attended the sick. Miracle Tale X recounts the story of a woman suffering from hydropsy. She entered the hospital for treatment, but the doctors could not cure her. One night, Saint Sampson appeared to her and made an incision in her thigh. When she awoke in the morning, she found that the incision had drained and left a foul-smelling liquid under her bed. The female servant found the patient wet and scolded her severely for failing to call one of the night-shift attendants to help her reach the latrine. The servant's anger swiftly turned to joy when she discovered that the patient had been miraculously healed¹²⁰. A female servant also waited on Bardas when he was a patient¹²¹. The twelfth-century Pantokrator Xenon had an all-male staff of medical assistants and servants for the men's ward and an all-female staff for the women's ward. At the tenth-century Sampson, however, some women were apparently assigned to attend male patients¹²².

No information regarding the Sampson Xenon survives from either the eleventh or the twelfth century, although support for hospitals in Constantinople continued to grow during these years. In fact, two lavish, new medical centers were opened. The emperor Constantine IX (1042-55) founded the Mangana Xenon as part of his monastery dedicated to Saint George Tropaiophoros, and John II Komnenos (1118-43) sponsored the illustrious hospital described in the Pantokrator *typikon*, a hospital which formed part of the wealthy Pantokrator monastery¹²³. These rich imperial hospitals competed with the ancient Sampson both for governmental support and for private munificence, but they never obscured the fame of Constantinople's oldest *xenon*. When the Russian monk Antonios

¹¹⁹ See Miller, *Hospital*, (*supra*, note 2), 152-55.

¹²⁰ *Miraculum X, Vita Sampsonis II*, cols. 305-8 (sec. 22).

¹²¹ *Miraculum VIII, ibid.*, col. 305 (sec. 20): Εἶτα καὶ τὴν σύνοικον ἡδέως (Bardas) φωνήσας...

¹²² "Typikon Pantokrator" (*supra*, note 4), 85 line 937 - 87 line 954.

¹²³ For the Mangana Xenon, see Miller, *Hospital*, 149-50, and Lemerle, *Cinq études* (*supra*, note 97), 273-83.

visited Tsargrad in 1200, the Sampson Xenon was the only hospital he considered important enough to include on his tour of renowned holy places in the Byzantine capital. Antonios paid no attention to the wards for the sick or to the attending physicians and nurses; he came only to see the relics of Saint Sampson preserved at the hospital¹²⁴. Even after the crusaders' conquest of Constantinople in 1204, the Sampson Xenon retained its prominence, for Jacques de Vitry, a visitor from the Latin West, still cited it as the city's exemplary philanthropic institution¹²⁵.

When the Latin soldiers first entered Constantinople in 1204, they viciously sacked the imperial city. Byzantine observers were amazed that Christians were capable of perpetrating such cruel acts of violence against fellow believers as these crusaders wrought upon the citizens of Constantinople. A group of Latins even broke into the Sampson Xenon and desecrated the ikonostasis in the hospital chapel. An anonymous Byzantine account describes how the crusaders ripped down the panel of sacred pictures, drilled holes in it, and anchored it down on the ground to serve as a latrine cover for Latin patients¹²⁶. This account indicates not only that the Western soldiers sacked the Sampson, but also that they took it over as a hospital facility for their own sick and injured. Later papal correspondence reveals that the Knights Templar had assumed control of the Sampson Xenon sometime after the fall of the Byzantine regime in Constantinople¹²⁷.

A letter of Pope Innocent IV dated 6 June 1244 contains some interesting information on the Sampson hospital under Latin rule¹²⁸. First, the Templars had not only taken possession of the Sampson, but they had also reorganized it as a western hospital. Brothers of the Templar order served the hospital and its patients in accordance with a newly drafted rule, probably similar to the rule of the great Hospital in Jerusalem which the Knights of Saint John had opened. Although the Sampson survived as a philanthropic

¹²⁴ Antonios of Novgorod, (*supra*, note 6), 32.

¹²⁵ Jacques de Vitry, *Historia occidentalis*, ed. John F. Hinnebusch (Fribourg, 1972), 149-50.

¹²⁶ *Graeci in Latinos*, in *Ecclesiae graecae monumenta*, ed. Jean Baptiste Cotelier, vol. 3 (Paris, 1686), 511.

¹²⁷ Janin, *Géographie ecclésiastique* (*supra*, note 99), 578.

¹²⁸ Doc. 730, *Les registres d'Innocent IV*, ed. Élie Berger, vol. 1 (Paris, 1884), 124.

institution under Latin administration, it surely lost its specifically Byzantine characteristics and its close link to the Greek medical profession. With its convent of Templar brothers, it probably resembled more closely the Hôtel Dieu of thirteenth-century Paris than the Pantokrator hospital and the other great *xenones* of Comnenian Constantinople¹²⁹.

Innocent's letter also states that the Sampson hospital possessed a cemetery with two chapels somewhere in or around Constantinople. Probably, the Sampson had owned this property before the Latin conquest of the city. During the twelfth century, the Pantokrator Xenon had also owned a cemetery with a funerary chapel for the patients who had died in its wards¹³⁰. In the thirteenth century, a cemetery was provided for the Byzantine *xenon* of Philadelphia, a city in Asia Minor which remained free of Latin domination¹³¹. Innocent also mentions that a cistern was located right behind the Sampson hospital. Probably, this cistern had existed earlier, but only careful archaeological investigation of the area between Hagia Sophia and Saint Irene will determine exactly how the Sampson complex was laid out and what additions and alterations were made over the centuries.

The Templars financed their westernized Sampson with revenues from farflung estates. Some were within the Latin Empire of Constantinople; others were from as far away as the kingdom of Hungary. Pope Innocent granted papal protection to the entire Sampson foundation: the hospital itself and the community of Templar brothers who served it, as well as to the houses, estates, and churches which supported the hospital¹³².

This letter of Innocent IV is the last reference to the Sampson Xenon. During the 192 years of the Palaeologan period (1281-1453), not a single source mentions the Sampson hospital. One patriarchal document from the end of the fourteenth century refers to a monastery of Saint Sampson which owned a small hermitage (*kathisma*)¹³³. Raymond Janin had inferred from this reference

¹²⁹ In fact, Jacques de Vitry equated the Sampson Hospital of the Templars with the Hôtel Dieu of Paris by including the two institutions in a list of similar philanthropic foundations. See Vitry, *Historia*, 149-50.

¹³⁰ "Typikon Pantocrator" (*supra*, note 4), 107 line 1324 - 109 line 1344.

¹³¹ *Epistola* 118, *Theodori Ducae Lascaris epistulae CCXVII*, ed. Nicholas Festa (Florence, 1898), 164-65.

¹³² Doc. 730, *Les registres*, 124.

that the Sampson Xenon still existed and that it now belonged to a monastic house, just as the Mangana and Pantokrator hospitals had been attached to communities of monks in the eleventh and twelfth centuries¹³⁴. The Sampson Xenon, however, had always been an independent philanthropic institution directly under its *xenodochos*; it had never been subject to the jurisdiction of a monastic house. The tenth-century Miracle Tales of Saint Sampson, the last source to offer a detailed view of the Sampson's administration, does not once refer to any male monastic community in connection with the hospital. During the sixth century, the hospital *xenodochos* had supervised several convents of nuns, but not any communities of monks. It is, of course, possible that an emperor of the eleventh or twelfth century founded a Sampson monastery and placed its superior in charge of the ancient hospital, but no record of such a foundation survives, nor are there any references to a superior of a Sampson monastery in the ecclesiastical sources from those centuries.

It seems more probable that the Sampson Monastery was organized after the Byzantine reconquest of Constantinople in 1261. The Templars had renovated the old *xenon* to serve both as a Western-style hospital and as a convent for brothers of the order¹³⁵. When the Byzantines regained this Sampson convent, they probably established a community of Greek monks there. The *xenon* proper, however, was not restored. Perhaps the Templars had ceased to provide hospital services in the declining days of the Latin Empire. Or, the Palaeologan government might have decided to abandon the ancient *xenon* because the hospital's vast estates had been lost either as a result of the confusion in land ownership which had followed the collapse of the Byzantine state in 1204 or as a result of the Turkish advances in Asia Minor. For whatever reason, the venerable Sampson Xenon vanishes from the records of Constantinople after 1244.

The Latin conquest of Constantinople, therefore, marked the end of the Sampson as a Byzantine *xenon*, as an independent philan-

¹³³ Miklosich and Müller, vol. 2, 407-10.

¹³⁴ Janin, *Géographie ecclésiastique*, 562.

¹³⁵ Doc. 730, *Les registres*, 124: "Magistro et fratribus Sancti Sansonis Constantinopolitani".

thropic institution which had served the sick of the capital city for 800 years. The Byzantine state, on the other hand, managed to survive the sack of Constantinople. The Greek government and administration rapidly recentered at the provincial town of Nicaea under the leadership of Theodore Laskaris. Among the records of this Nicaean empire survive some additional references to the Sampson, references not to the hospital itself, but to the estates of Asia Minor the revenues from which had helped to finance the medical services of the *xenon* in Constantinople.

The Byzantine sources before the Nicaean empire rarely referred directly to the Sampson Xenon's resources. The earliest version of the *Vita Sampsonis* (ca. 700) mentions that Justinian had given a third of all the lands gained by Belisarios and Narses in Assyria (Eastern Asia Minor) and Vandal Africa to support the hospital¹³⁶. The tenth-century version of the *vita* refers only to the spoils of Assyria¹³⁷. Both of these accounts, however, are imprecise. Moreover, they are found in versions of the Sampson legend which were composed long after Justinian had rebuilt the hospital and arranged for its financial support. The Sampson *vitae* also contain many legendary elements, as we have seen. Thus, one cannot conclude very much regarding the extent or location of the Sampson estates from these stories. The tenth-century Miracle Tales reveal that, by this time, the old hospital was experiencing financial difficulties and no longer had sufficient income from its endowment to meet its expenditures in providing care for the sick. As we saw, Leo the Droungarios intervened as *charistikarios* to rescue the institution from its financial problems. The Miracle Tales, however, provide no evidence as to how Leo restored the Sampson's endowment. They do not reveal how much land or money he donated to the hospital nor where any land he gave was located¹³⁸. The records of the Nicaean empire, on the other hand, indicate exactly where one vast tract of land lay which had belonged to the *xenon*.

¹³⁶ *Vita Sampsonis I*, 14. See also the study by Thomas, *Private Religious Foundations* (*supra*, note 97), 48-49. Thomas points out that, according to Prokopios, *De Aedificiis* (*supra*, note 9), I.2, 16, Justinian did not give the renovated Sampson Xenon ownership of property, but an annual stipend called a *prosodon*.

¹³⁷ *Vita Sampsonis II*, col. 289 (sec. 10).

¹³⁸ *Ibid.*, col. 297 (sec. 15).

During the reign of Theodore Laskaris, a group of peasants initiated legal action against the Monastery of Saint Paul on Mount Latros near the ancient towns of Miletos and Priene. The peasants who brought this case before the imperial court identified themselves as inhabitants of the *episkepsis* of Sampson, or sometimes simply as *Sampsonoi*¹³⁹. The Byzantine administration customarily referred to tracts of imperial property (the private domains of the emperor) as *episkepseis*. The eleventh-century legal treatise, the *Peira*, defines *episkepsis* as a private estate belonging to the emperor or the empress¹⁴⁰. The term, however, could also refer to land, administered as a single unit, which a philanthropic institution such as the Sampson owned. The eleventh-century *Vita Sancti Lazari* mentions an *episkepsis* in the Thrakesion theme which belonged to the Constantinopolitan monastery and hospital of the Myrelaion¹⁴¹. Therefore, these *Sampsonoi*, the inhabitants of the *episkepsis* of Sampson, who sued the Monastery of Saint Paul probably lived on and worked a tract of land which the Sampson Xenon in Constantinople had once owned. The record of this dispute is not the only early thirteenth-century source which mentions this particular *episkepsis*. The Venetian *Partitio Romaniae*, drawn up in 1204, includes a unit of land called the *pertinentia Sampson* located in the region around Miletos, no doubt the same property¹⁴².

It is, of course, possible that the Sampson *episkepsis* near Miletos and Priene belonged not to the great *xenon* in Constantinople, but to a regional monastery or church named Sampson. But the record of the dispute between the *Sampsonoi* and the monks of Saint Paul includes some additional evidence which indicates that this Sampson *episkepsis* had been the property of an institution in the capital. Some years before the *Sampsonoi* initiated their action, a man named Kalamanos and others with him had gained control of the Sampson *episkepsis* and had expanded their claim to include

¹³⁹ Miklosich and Müller, vol. 4, 290-95.

¹⁴⁰ Franz Dölger, *Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10. und 11. Jahrhunderts*, Byzantinisches Archiv, 9 (Leipzig and Berlin, 1927), 151-52.

¹⁴¹ *Vita Sancti Lazari, Acta Sanctorem*, Nov., vol. 3, col. 540 A.

¹⁴² *Partitio Romaniae*, in *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig*, ed. G.L.F. Tafel and G. Thomas, vol. 1 (Vienna, 1856), 479. Regarding the meaning of *pertinentia*, see Michael F. Hendy, *Studies in the Byzantine Monetary Economy, c. 300-1450* (Cambridge, Eng., 1985), 89.

villages which, in fact, were not part of the original estate. Eventually, a certain Sabas seized control of the entire property¹⁴³. This account clearly indicates that a confused situation had arisen with regard to control of the *episkepsis*. If a local institution named Sampson had owned the land, it would be difficult to account for these upheavals. On the other hand, if the *episkepsis* had belonged to the Sampson Xenon in Constantinople, then it becomes easier to understand what had happened. After the Latin conquest of the capital in 1204, the Sampson Xenon no longer could administer its lands near Miletos and Priene. Kalamanos, perhaps a contractor who had been collecting the rents of the property before 1204, tried to seize the land and claim it as his own. Eventually, his claim was blocked by a local strong man named Sabas, who finally succeeded in taking control of the Sampson hospital's former estate¹⁴⁴.

The name Sabas appears in other sources from the early Nicaean period. The historian George Akropolites mentions that the emperor Theodore Laskaris had conducted a campaign in the Meander Valley during 1208 to subdue local Greek aristocrats who were trying to establish independent principalities in the wake of Constantinople's fall. One of these local lords was Sabas, described by Akropolites as ruler of Sampson¹⁴⁵. As Paul Orgels has shown, Sabas controlled not the Pontic town of Samsoun, 800 miles to the north and east of the Meander Valley, but the Hellenistic city of Priene, which the medieval Byzantine Greeks had renamed Sampson¹⁴⁶. Writing in the mid twelfth century, the Arab geographer Edrisi provides the first evidence that ancient Priene had its new name¹⁴⁷. By the time George Akropolites composed his history in the late thirteenth century, Sampson had come to be the accepted name of the town. When the Turks occupied the area, they, too, called the town Sampson. Indeed, the Turkish village on

¹⁴³ Miklosich and Müller, vol. 4, 291-92.

¹⁴⁴ Michael Angold, *A Byzantine Government in Exile: Government and Society under the Laskarids of Nicaea (1204-1261)* (Oxford, 1974), 121-24. Regarding Sabas' activities, see Paul Orgels, "Sabas Asidéon: dynaste de Sampsôn," *Byzantion*, 10 (1935), 67-77.

¹⁴⁵ *Georgii Acropolitae Historia*, ed. August Heisenberg and Peter Wirth, in *Georgii Acropolitae opera*, vol. 1, Teubner (1978), 12.

¹⁴⁶ Orgels, "Sabas," 67-77.

¹⁴⁷ Edrisi, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en Français*, trans. Pierre A. Jaubert, vol. 2, *Recueil de Voyages et de Mémoires*, publié par la Société de Géographie, vol. 6 (Paris, 1840), 135.

the site of Priene's ancient acropolis was known as Sampson until the nineteenth century¹⁴⁸. The modern Turks have changed the name of the village, but they continue to refer to the mountain west of Priene — the ancient Mycale — as Sampson Dağ (Mount Sampson)¹⁴⁹. Apparently, the Sampson *episkepsis* around ancient Priene was so extensive that it left its mark on the local toponymy.

Sabas and the peasants of the Sampson *episkepsis* appear in yet another set of early thirteenth-century documents, those of the Monastery of Xerochoraphion, a religious house located somewhere near Priene, perhaps on Mount Mycale¹⁵⁰. The *Sampsonoi* peasants had apparently seized land which, in fact, had belonged to the monastery. The emperor Theodore Laskaris requested that the powerful Sabas, here identified as Sabas Asidenos, order the peasants to restore the land to the monks of Xerochoraphion¹⁵¹. Again, Sabas emerges as the person who had successfully gained control of the Sampson *episkepsis* and its peasants. As in the dispute with the Monastery of Saint Paul, it seems as though the fall of Constantinople and the subsequent separation of the Sampson *episkepsis* around Priene from the great hospital in the capital had led to confusion in property rights.

Exactly what happened after 1204 in the Meander Valley is not entirely clear, but the surviving records do emphasize one point: the Sampson Xenon owned a great deal of land in the region, so much land that by the twelfth century the local population was referring to the town of Priene as Sampson and probably had rechristened Mycale as Mount Sampson. It is possible that the citadel of Priene had come to form the administrative center of the Sampson *episkepsis* and, hence, had merited its new name.

The story of the Sampson *episkepsis* in the Meander Valley provides some valuable information on how the ancient hospital of Constantinople financed its philanthropic medical services. It also reveals an important aspect of the medieval Byzantine state.

¹⁴⁸ Wolfgang Müller-Wiener, "Mittelalterliche Befestigungen im südlichen Jonien," *Istanbuler Mitteilungen*, 2 (1961), 47 and note 97.

¹⁴⁹ *Ibid.*, 47 and note 97. See also the standard tourist guidebook, *Turquie*, les guides blues: Hachette (Paris, 1978), 628.

¹⁵⁰ Orgels, "Sabas," 72 and note 1. The documents are published by Spyridon Lampros, "Anekdotia engrapha tes mones Xerochoraphiou e Hieras," *Neos Hellenomnemon*, 11 (1914), 401-13.

¹⁵¹ Lampros, "Anekdotia Xerochoraphiou," 402-3.

Scholars have long realized that the Empire was a society focused on one radiant, capital city. The great men of the Empire always came to live in Constantinople, not in the provincial towns. The capital had the best public buildings, the largest and most beautiful churches, and, of course, the premier schools and philanthropic institutions. In contrast, the Byzantine towns of Asia Minor appear to have been poor and insignificant, especially when compared with Hellenistic, Roman, and even Justinianic times when these same towns had prospered as centers of Hellenic urban life. Historians have assumed that taxes to maintain the central bureaucracy and to pay the army had hurt the economic bases of these provincial towns. The Sampson *episkepsis* indicates, however, that large tracts of land in Asia Minor were also supporting philanthropic services in Constantinople. By the end of the twelfth century, it appears that Priene had simply been absorbed by the vast Sampson lands, and that it now served as a defensive bastion for these lands and, perhaps, as an administrative center for the Sampson estate officials. Much of the excess wealth of this region therefore was accumulating not to build and maintain a prosperous and thriving *polis* on the site of ancient Priene; rather, it was being forwarded to Constantinople to feed patients and to pay doctors, nurses, and administrators of the Sampson Xenon. The great philanthropic foundations of Constantinople, therefore, represent yet another example of the capital's monopoly control over the Empire's wealth.

ARCHAEOLOGY AND BYZANTINE STUDIES*

MARCUS L. RAUTMAN / COLUMBIA, MISSOURI

Introduction

The exploration of material culture has played a special role within the general flourishing of Byzantine studies in the later 20th century. The current interest in the arts and artifacts of Byzantium seems hardly surprising in light of what is now perceived to have been a society acutely sensitive to and thoroughly permeated by visual concerns. The existence of this visual component has usually been noted by observers, from the art historians of modern universities to Renaissance writers on the "maniera greca", even to the inhabitants of Byzantium themselves, who no longer appear as unobservant of their world as once thought. In recent years this perennial concern has grown into a major theme within the scholarly community, whose members seek to establish tangible contact with their object of study in order to bridge the historical and cultural distance separating the Byzantine world from their own. As in other medieval fields, the self-conscious exploitation of visual sources has exerted a significant impact on Byzantinists, who today regularly discuss matters of topography and industrial artifacts as well as the fine arts. No longer seen as mere historical illustration, study of Byzantine realia is even claimed necessary to overcome intrinsic limitations of the written evidence¹.

The urgency with which material evidence has been enlisted in Byzantine studies is apparent from the discipline's mushrooming bibliography, which encompasses an ever expanding range of sites, objects, media, and subjects. Despite its rapid growth, the larger direction of this efflorescence is far from clear. Accelerated

* This paper originated in a session devoted to this theme at the 1988 Byzantine Studies Conference in Houston, Texas. I want to thank Bruce Hitchner, John Humphrey, and John Rosser for their contributions to that session, Walter Kaegi for his particular interest in the topic, and Timothy Gregory, James Russell, and my colleagues and friends at Sardis for past discussions on the subject.

¹ C. Mango, *Byzantium. The Empire of New Rome* (New York 1980) 7.

research in field, museums, and archives has vastly increased the corpus of known monuments but also the means by which to analyze them. Recent discussion about the use of such sources has gradually reached almost all aspects of the modern Byzantine community and has prompted a turn to other disciplines for methodological paradigms. As professional custodians of the visual, art historians in particular have begun to adopt techniques pioneered in such fields as linguistic and social analysis. Archaeologists, on the other hand, have been less significantly affected by these procedural advances. The reasons for this methodological insularity apparently lie in the ill-defined nature of Byzantine archaeology, which in its traditional form has devolved into a vague anachronism. Contemporary developments in parallel fields offer a useful perspective on archaeology's current, changing state and suggest likely directions for its future. A brief appraisal of the discipline's emergence can show areas of overlapping concern with cognate archaeologies and its potential contribution to Byzantine studies².

Archaeology and Art History

From a historical standpoint the visual dimension of modern Byzantine studies has been relatively slow to mature, especially when compared to the treatment of written sources. The primitive state of art scholarship in the mid 19th century appears in sharp contrast with the relative textual sophistication of the Bonn corpus, which was being edited and analyzed at the time, frequently in editions that remain standard today. The prevailing image of Byzantium was mostly a literary construct based on textual sources, with comparatively little attention given to its physical frame. That this should have remained the case until the late 19th

² Rather than attempt a systematic review of the field's vast literature, I concentrate here on issues encountered during my training and field work in art history and archaeology (cf. below, n. 51). For practical reasons I have tried to limit references to works of historical or methodological interest, with special emphasis on recent contributions from outside the usual sphere of Byzantine studies. General considerations of scope are clarified by J. Karayannopoulos and G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz (324--1453)* I (Wiesbaden 1982) 37-64 ("Sachreste"). For an overview of some recent field projects in Byzantine archaeology see J.-P. Sodini, *et al.*, "The Byzantine world: The archaeological background", *The World Atlas of Archaeology*, ed. C. Flon (Paris, London 1985) 132-145.

century is hardly surprising. Travel in the eastern Mediterranean remained a challenging if not hazardous undertaking. In safety and comfort the trip was managed mostly by members of the diplomatic or leisured classes, together with a few adventurous artists and clergymen³. Nor were reliable means of graphic documentation readily available. Much early recording of Byzantine monuments was done by amateur enthusiasts, in whose drawings and water-colors as well as narratives lingers the spirit of 19th-century romanticism. In the wake of Stuart and Revett's trip to Athens the recording of classical monuments in Greece and Italy became a staple in the training of generations of architects, especially following the Greek War of Independence of 1821-1833⁴. Post-classical monuments, particularly those standing within Ottoman borders, remained more distant. Trained surveyors and draftsmen continued to be in short supply and were employed primarily in large expeditions, such as those mounted by Texier, Salzenberg, de Vogüé, and others⁵. Field photography was still in its infancy. More influential were the artistic tastes of modern European states, which sought classical models for public consumption, often to further their own political programs. Even in newly independent Greece interest in the past centered on classical antiquity for much of the 19th century, until Constantine Paparrigopoulos and Spyridon Zambelios rehabilitated Byzantium as the linchpin of cultural continuity between modern Greece and its classical ancestors⁶. The popularization of Byzantine art in western Europe

³ L. Vaczek and G. Buckland, *Travellers in Ancient Lands: A Portrait of the Middle East, 1839-1919* (New York 1981); F.-M. Tsigakou, *The Rediscovery of Greece. Travellers and Painters of the Romantic Era* (London 1981).

⁴ S. Piggott, *Antiquity Depicted. Aspects of Archaeological Illustration* (London 1978); *Paris, Rome, Athènes. Le voyage en Grèce des architectes français aux XIXe et XXe siècles* (Paris 1982).

⁵ C. Texier, *Description de l'Asie Mineure* (Paris 1839-1849); W. Salzenberg, *Altchristliche Baudenkmale von Konstantinopel vom 5 bis 12 Jahrhundert* (Berlin 1854); Comte de Vogüé, *Syrie centrale. Architecture civile et religieuse du Ier au VIIe siècle* (Paris 1865-1877); followed by J. Strzygowski, *Kleinasien, ein Neuland der Kunstgeschichte* (Leipzig 1903); J. Ebersolt and A. Thiers, *Les églises de Constantinople* (Paris 1913); C. Diehl, M. le Tourneau, and H. Saladin, *Monuments chrétiens de Salonique* (Paris 1918); and others. The development of early Byzantine archaeology is surveyed in F.W. Deichmann, *Einführung in die Christliche Archäologie* (Darmstadt 1983) 14-15.

⁶ Recent surveys of this intensely debated issue include S. Vryonis, "Recent scholarship on continuity and discontinuity of culture: Classical Greeks, Byzantines, Modern Greeks", *The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture* (= *Byzantina kai Metabyzantina* 1), ed. S. Vryonis (Malibu / CA 1978) 236-

appeared within the larger context of late Victoria-era Orientalism, which drew on Byzantine culture as a storehouse of Oriental exotica to be visualized by such painters as Alma Tadema, Waterhouse, and Ingres. Surveys of early Christian art focused on Italy in general and the Roman catacombs in particular, while the first analytical works were undertaken by classical archaeologists working in Viennese museum collections⁷. Only in the Ottoman empire's closing years did Charles Diehl and Ormonde Dalton produce their systematic handbooks of Byzantine material culture⁸.

While interest in Byzantine art grew steadily during the 20th century, sustained discussion about the field's theoretical structure began as late as the 1980s. This heightened methodological self-awareness originated in other disciplines; and its development can be traced in larger historiographic currents in the humanities and social sciences of mid century. Of particular significance for historical studies was the rise of the French *Annales* group from the 1940s, which extended the historian's domain from conventional diplomatics and political history to cover a wider context, with particular emphasis on environmental, demographic, and social factors. Of special importance was the recognition that these areas lay outside the usual scope of written sources, with their inevitable limitations of authorship and patronage⁹. This awareness

256; R. Clogg, "The Greeks and their past", *Historians as Nation-Builders*, eds. D. Deletant and H. Hanak (London 1988) 15-31. The activities of the Greek Archaeological Society of Athens reflect the direction of local interest; see V.Ch. Petrakou, *'H én 'Athínaiς ἀρχαιολογική εταιρεία, 'H ιστορία τῶν 150 χρόνων τῆς 1837-1987* (Athens 1987).

⁷ E.W. Said, *Orientalism* (New York 1978); *The Orientalists: Delacroix to Matisse*, ed. M.A. Stevens (London 1984); and more recently *Europa und der Orient, 800-1900*, eds. G. Sievernich and H. Budde (Berlin 1989). For examples of early surveys see A. Pératé, *L'archéologie chrétienne* (Paris 1892); V. Schultze, *Archäologie der altchristlichen Kunst* (Munich 1895); F. Wickhoff, *Die Wiener Genesis* (Vienna 1895); A. Riegl, *Die spätromische Kunstindustrie* (Vienna 1901). A recent overview of early sources: H.R. Seeliger, "Christliche Archäologie oder spätantike Kunstgeschichte? Aktuelle Grundlagenfragen aus der Sicht der Kirchengeschichte", *Rivista di Archeologia Cristiana* 61 (1985) 167-187.

⁸ C. Diehl, *Manuel d'art byzantin* (Paris 1910); O.M. Dalton, *Byzantine Art and Archaeology* (London 1911).

⁹ For example, see L. Fèbvre, *A Geographic Introduction to History* (London 1932); M. Bloch, *The Historian's Craft* (Manchester 1954); P. Veyne, *Writing History: Essay on Epistemology* (Paris 1971; Middletown / CN 1984); E. Le Roy Ladurie, *The Territory of the Historian* (Hassocks 1979). For reviews of recent developments within the context of Byzantine studies: A. Kazhdan and G.

had two primary consequences: the development of analytical tools to filter these biases, and the turn to extra-literary, especially visual, sources for historical investigation. Prodded by developments within this "new history", the larger art historical community entered a phase of increased discussion concerning its own assumptions and methods. The 1970s and 1980s have as a result seen the proliferation of revisionist approaches of social historical, Marxist, feminist, semiotic, structuralist, post-structuralist, deconstructionist, critico-theoretical, and other emphases¹⁰. While Byzantine art history has been somewhat slower to respond to these trends, the increasing frequency with which methodological issues are currently raised is a sign of the discipline's health and suggests that a revitalized field stands at a crossroads¹¹.

In contrast to this emerging discourse within art history, Byzantine archaeology has remained relatively untouched by these developments, with the great claims made for its potential contribution as yet unrealized. In large part this reflects a basic uncertainty about what archaeology deals with beyond a general concern for the study of human culture as documented by its material remains. The ponderous weight of "archaeological evidence" is regularly invoked by Byzantinists, but the epistemo-

Constable, *People and Power in Byzantium. An Introduction to Modern Byzantine Studies* (Washington / DC 1982); J. Haldon, "'Jargon' vs. 'the facts'? Byzantine history-writing and contemporary debates", *Byzantine and Modern Greek Studies* 9 (1984-85) 95-132.

¹⁰ The recent literature is abundant. Among representative examples are: N. Hadjinicolaou, *Art History and Class Struggle* (Paris 1973; London 1978); H. Zerner, ed., "The crisis in the discipline", *Art Journal* 42 (1982) 279-325; H. Belting, *The End of the History of Art?* (Munich 1984; Chicago 1987); H. von Haumeder, "The history of art: Its methods and their limits", *Diogenes* 128 (1985) 17-38; G. Pollock, *Vision and Difference: Femininity, Feminism and the Histories of Art* (London 1988); D. Preziosi, *Rethinking Art History: Meditations on a Coy Science* (New Haven 1989). For the role of various archaeologies in this reappraisal see S. McNally, "Art history and archaeology", *Contributions to Aegean Archaeology. Studies in Honor of William A. McDonald*, eds. N.C. Wilkie and W.D.E. Coulson (Minneapolis / MN 1985) 1-21.

¹¹ Recent surveys of Byzantine art historical research include A. Weyl Carr, "Eastern Christianity", *Encyclopedia of World Art. Supplement* (New York 1983) 117-132; and H. Kessler, "On the state of medieval art history", *Art Bulletin* 70 (1988) 166-187. For specific reference to methodological issues see H. Buschhausen, "Projekte zur byzantinischen Kunstgeschichte", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/1 (1981) 111-127; and R. Cormack, "'New Art History' vs. 'Old History': Writing art history", *Byzantine and Modern Greek Studies* 10 (1986) 223-231.

logical framework within which such evidence is obtained is usually left to emerge operationally. This neglect of archaeology's formulations apparently reflects an unquestioning empiricist faith in its data, a willingness to "let the facts speak for themselves", without due regard for their collection and interpretation. In general, Byzantinists have shown a remarkable indifference to recent advances in related social sciences in general and in contemporary anthropology and archaeology in particular. The ongoing reappraisal of Byzantine studies raises anew the question of what a discipline-based archaeology might or should be.

Archaeology within Byzantine Studies

As an academic field Byzantine archaeology appears in some respects to be an orphan branch of a peripheral discipline. This situation is the result of historical, institutional, and methodological factors. "Byzantinology" in general, and its archaeology in particular, have developed primarily as post-classical by-products of Greek and Roman studies. Lacking a unifying body of texts enshrined by centuries-old literary tradition, Byzantinists within most North American universities are scattered into such disparate departmental niches as classics, Oriental languages, medieval or Near Eastern studies, history, theology, anthropology, geography, and architectural or art history. This institutional fragmentation has certainly hindered the growth of Byzantine studies, which have been slow to evolve methodologically and remain circumscribed by factors of language, geography, and chronology as well as a traditional outlook¹².

Even within the sphere of specifically Byzantine studies archaeology occupies an uncertain place¹³. Its rootlessness can be documented by its shifting position within the field's annual biblio-

¹² The impact of one's immediate working environment may eventually outweigh the legacy of formal training; see S.L. Dyson, "Two paths to the past: A comparative study of the last fifty years of *American Antiquity* and the *American Journal of Archaeology*", *American Antiquity* 50 (1985) 452-463. For the institutional limbo of early Byzantine archaeology within the German university setting see Deichmann, *Einführung*, (as n. 5) 1-13.

¹³ Specific discussion of Byzantine archaeology is absent from recent reference works like the *Reallexikon zur byzantinische Kunst*, *Lexikon der Mittelalters*, and *Dictionary of the Middle Ages*. Cf. its treatment in Karayannopoulos and Weiss, *Quellenkunde*, *The World Atlas of Archaeology* 132-145 (both as n. 2), and the forthcoming *Oxford Dictionary of Byzantium*.

ographies. Since 1892 the *Byzantinische Zeitschrift* has usually grouped archaeological works under "Topographie" or "Kunstgeschichte", specifically methodological topics remain classified under "Kunstgeschichte-Allgemeines". "Iskusstvo i arkeologija" was included when *Vizantijskij Vremennik* began to use topical categories in 1904. *Byzantinoslavica* first gathered entries on "Arts mineurs. Archéologie" under "Histoire de l'art" in 1931; in 1972 "Art. Archéologie" became the periodical's standard category for visually oriented work (although, interestingly, archaeology merits a separate sub-category under "Relations byzantinoslaves, questions cyrillomethodiennes"). Archaeology has been used sporadically in the bibliographic headings of the *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν*, appearing first in 1955 as "Ἀρχαιολογία-Τέχνη" (as distinguished from "Λαογραφία - Λαϊκή τέχνη") and in 1957 under "Τέχνη (Ἀρχαιολογία-Μουσική)", and as "Ἀρχαιολογία-Τέχνη" since 1971. In the main these so-classified works either discuss individual objects or report on specific sites or buildings, continuing the medieval emphasis on the study of standing monuments¹⁴. Archaeology has fared better in its strong representation in Slavic language publications and at recent annual Byzantine studies meetings in North America and Britain, although in both cases its boundaries have sometimes appeared elastic and vague¹⁵.

This uncertainty about Byzantine archaeology is especially apparent in the larger context of medieval studies. Notwithstanding several important recent exceptions, archaeological study of Byzantium lags behind that of western medieval Europe, which has blossomed since the second world war into a major branch of historical archaeology¹⁶. Possible reasons for the disparity between

¹⁴ For the primarily French development of a "monumental archaeology" of standing buildings see the *Congrès archéologique de France* 97 (1934); and C.F. Barnes, jr., "Archaeology of medieval monuments", *Dictionary of the Middle Ages* I (New York 1982) 425-433.

¹⁵ Post-war Byzantine studies in eastern Europe have had a strong archaeological component; the literature is summarized in I. Sorlin, "Bulletin des publications en langues slaves. Les recherches soviétiques sur l'histoire byzantine", *Travaux et mémoires* 2 (1967) 489-568, 4 (1970) 487-519, 7 (1979) 525-579, 10 (1987) 491-541. For its historical context see V.A. Bulkin, *et al.*, "Attainments and problems of Soviet archaeology", *World Archaeology* 13 (1982) 272-295.

¹⁶ See in general *Medieval Archaeology* (from 1957); *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters* (from 1973); *Archeologia Medievale* (from 1974);

East and West may include issues of linguistic and cultural continuity from the Middle Ages to the present; concerns of national origin and identity in particular have stimulated much work in England, France, Germany, and Scandinavia¹⁷. Whatever the explanation, western medieval archaeology has been strongly affected by the historical mainstream, from standpoints of both theory and procedure. Byzantine archaeology, for the most part, remains characterized by more traditional, essentially 19th-century attitudes.

Nowhere is this more apparent than in the popular view of archaeology, which remains focused on fieldwork. Encouraged by European expansion and archaeological imperialism, the contribution of early expeditions to the Mediterranean perimeter and the Near East was to expose vast tracts of urban remains, which were appropriated as the cultural patrimony of western Europe¹⁸. In the context of Byzantine studies archaeology's primary contributions have been seen to lie in the activities of excavation, artifact recovery, and classification — in short, in the generating of new data for the attention of historians and art historians. Almost contemporary with its Bronze Age and classical siblings, Byzantine archaeology's golden age began in the early 20th century, a time when the

Veröffentlichungen des Instituts für Mittelalterliche Realienkunde Österreichs (= Österreichische Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, from 1976); and Cahiers d'anthropologie médiévale (from 1978). The methodological issues are laid out in P.A. Rahtz, *The New Medieval Archaeology* (New York 1981); *Twenty-five Years of Medieval Archaeology*, ed. D.A. Hinton (Sheffield 1983); *Archaeological Approaches to Medieval Europe*, ed. K. Biddick (Kalamazoo/MI 1984); W. Seidenspinner, "Mittelalterarchäologie und Volkskunde", *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters* 14/15 (1986/87) 9-48.

17 O. Klindt-Jensen, *A History of Scandinavian Archaeology* (London 1975); R.F.J. Jones, "The archaeologists of Roman Britain", *Bulletin of the University of London Institute of Archaeology* 24 (1987) 85-97; W. Janssen, "Current research concerns in medieval archaeology in West Germany", *Archaeological Approaches* (as n.16) 281-300; and in general *Towards a History of Archaeology*, ed G. Daniel (London 1981).

18 A.H. Masry, "Traditions of archaeological work in the Near East", *World Archaeology* 13 (1981) 222-239; B.G. Trigger, "Alternative archaeologies: Nationalist, colonialist, imperialist", *Man* (n.s.) 19 (1984) 355-370. More generally see K. Hudson, *A Social History of Archaeology* (London 1981); N.A. Silberman, *Digging for God and Country. Exploration, Archaeology, and the Secret Struggle for the Holy Land, 1799-1917* (New York 1982); and *Tracing Archaeology's Past: The Historiography of Archaeology*, ed. A.L. Christenson (Carbondale/IL 1989).

Russian Archaeological Institute was working in Istanbul, the Austrians at Salona, and Howard Crosby Butler in Syria¹⁹. By the early 1930s work at Ephesus and Thebes had been initiated, major American field expeditions to Gerasa, Dura Europos, and Antioch were underway, and projects in Istanbul were begun by the Byzantine Institute and the Walker Trust²⁰. Directed by Thomas Whittemore, the Byzantine Institute worked at several of the city's most important churches, beginning in 1932 at H. Sophia and later moving to the Lips, Pantokrator, and Chora monasteries, and so providing the first glimpses of these highest levels of church building and decoration. St Andrew's University with the Walker Trust undertook excavations at the imperial palace in 1935, which were resumed briefly in the 1950s. The impact of this age of discovery did much both to encourage Byzantine studies and to direct its interest toward the imperial-aristocratic end of the social spectrum, with a special focus on monumental church and palace decoration, and among the *Kleinkünste* on luxury goods. Subsequent field work has generally continued this tradition.

Other factors have tended to limit archaeology's impact on Byzantine studies. Within the context of excavation a special premium has always been put on evidence that corresponds with written sources, such as the identity of a known settlement, a famous monument, or a historical event. This view is no simple problem of perception, for classical and post-classical archae-

¹⁹ For reports on the Russian Archaeological Institute's activities see *Vizantijskij Vremennik* 13 (1907) - 21 (1914); for the Studios church excavations B. Panchenko, "Ha. Ioannes Studios", *Izvestija russkago arkeologičeskago instituta v Konstantinopole* 16 (1912) 1-359; W. Gerber, R. Egger, E. Dyggve, *Forschungen in Salona* I-III (Vienna 1917-39); H.C. Butler, *Early Churches in Syria. Fourth to Seventh Centuries*, ed. E.B. Smith (Princeton 1929).

²⁰ G.A. Soteriou, "Ἀνασκαφαὶ τοῦ βυζαντινοῦ ναοῦ Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου ἐν Ἐφέσῳ", *Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον* 7 (1921-22) 89-226; *idem*, "Αἱ χριστιανικαὶ Θῆβαι τῆς Θεσσαλίας", *Ἀρχαιολογικὴ Ἐφημερίς* 1929, 1-158; C.H. Kraeling, *Gerasa, City of the Decapolis* (New Haven 1938); *The Excavations at Dura Europos. Preliminary Reports* (New Haven 1929-52); *Antioch-on-the-Orontes* I-V (Princeton 1934-1972). Byzantine material was encountered at most of the many excavations carried out in the eastern Mediterranean and Near East at this time. For Istanbul: T. Whittemore, *The Mosaics of St. Sophia at Istanbul...* I-IV (Oxford 1936-52); *The Great Palace of the Byzantine Emperors*, eds. G. Brett, W.J. Macaulay, R.B.K. Stevenson (Oxford 1947); *Second Report*, ed. D.T. Rice (Edinburgh 1958). A brief overview of American sponsored work: G. Constable, "Dumbarton Oaks and Byzantine field work", *Dumbarton Oaks Papers* 37 (1983) 171-176.

ologists themselves labor under these misapprehensions, of necessity side-by-side on the same sites²¹. Such attitudes are implicit in the field's pedagogical structure. Since linguistic competence usually precedes field training, the Mediterranean archaeologist is early encouraged to view material evidence as illustrating or supplementing textual sources. The institutional funding structure has reinforced this outlook with a historical bias among private and government agencies in favor of large-scale urban sites that promise colorful visual fodder²². In large part Byzantine archaeology has also been driven by external factors. The evident cultural accomplishments of Greece and Rome have long encouraged Mediterranean excavators to focus on sites of prehistoric and classical antiquity, leaving the Byzantinist with the task of making sense of a site's post-classical overburden, frequently after these layers have been removed. For several sites the picture of Byzantine urban life has only been gleaned retrospectively from large-scale excavations of the late 19th and early 20th centuries. Most of these site-specific projects focus on monumental architecture and inscriptions; studies of the environment or daily life are regarded as what one does when confronted by a disappointing lack of "real finds"²³.

²¹ Such traditional views of archaeology are articulated by R. Carpenter, "Archaeology", in R. Carpenter and J.S. Ackerman, *Art and Archaeology* (Englewood Cliffs/NJ 1963); *Allgemeine Grundlagen der Archäologie*, ed. U. Hausmann (Munich 1969), over half of which deals with epigraphy and textual sources; and P. Courbin, *What is Archaeology? An Essay on the Nature of Archaeological Research* (Paris 1982; Chicago 1988). Mediterranean archaeology has changed greatly since the doubts expressed by M.I. Finley, "Archaeology and history", *Daedalus* 100 (1971) 168-186. Nor are Byzantine studies alone in this regard; cf. S. Dyson, "The relevance for Romanists of recent approaches to archaeology in Greece", *Journal of Roman Archaeology* 2 (1989) 143-146; and in general A.C. Renfrew, "The great tradition versus the great divide: archaeology as anthropology?" *American Journal of Archaeology* 84 (1980) 287-298; J.L. Bintliff, "Archaeology at the interface: An historical perspective", *Archaeology at the Interface*, eds. J.L. Bintliff and C.F. Gaffney (Oxford 1986) 4-31.

²² S.L. Dyson, "A classical archaeologist's response to the 'new archaeology'", *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* 242 (1981) 7-14, at 10; J. Wiseman, "Conflicts in archaeology: Education and practice", *Journal of Field Archaeology* 10 (1983) 1-9; and A.M. Snodgrass, "The new archaeology and the classical archaeologist", *American Journal of Archaeology* 89 (1985) 31-37.

²³ R.L. Scranton, *Corinth XVI. Medieval Architecture in the Central Area of Corinth* (Princeton 1957); A. Frantz, *The Athenian Agora XXIV. Late Antiquity: A.D. 267-700* (Princeton 1988). The problem is surveyed by Ch. Bouras, "City and village: Urban design and architecture", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/2 (1981) 611-653. Kurt Weitzmann ("Byzantine

Archaeology and History

To date most discussion about the proper role of Byzantine archaeology has centered on its contribution to larger historical matters, primarily on the macrosocial level of political events and cultural transformation. While Byzantine chroniclers and historians recorded with varying accuracy the personalities and activities of their day, the scope of these reports is usually limited to the upper levels of their society. Narrative in structure, such accounts often depict historical change as effected through a sequence of causally linked events. Developments of a more gradual nature and detailed cultural descriptions are less frequently noted by Byzantine authors. One of the greatest benefits of stratigraphic archaeology lies in its potential to trace the physical record of this perpetual social evolution, the "long term" unnoticed by the individual writer, without the discriminating filter of relative importance²⁴.

The development of Byzantine out of classical archaeology made inevitable its pressing into service of certain intensely debated historical matters, most notably concerning the question of cultural continuity through late antiquity and the demise of the classical city²⁵. So pervasive is the issue that archaeological fieldwork has

art and scholarship in America", *American Journal of Archaeology* 51 [1947] 394-418, at 407) was perhaps overly optimistic when he wrote "Whereas in the nineteenth century excavators often destroyed the upper Byzantine strata and threw away potsherds and the like, no responsible archaeologist today would dare to do so". A recent example of this "archaeology of last resort": *Excavations at Nichoria in Southwest Greece III. Dark Age and Byzantine Occupation*, eds. W.A. MacDonald, W.D.E. Coulson, J. Rosser (Minneapolis/MN 1983).

²⁴ T.B. Jones, "Archaeology and history", in *Contributions to Aegean Archaeology* (as n. 10), 23-35; A. Snodgrass, *An Archaeology of Greece* (Berkeley/CA 1986) 36-66.

²⁵ For some recent contributions to the continuing discussion see A. Kazhdan and A. Cutler, "Continuity and discontinuity in Byzantine history", *Byzantion* 52 (1982) 429-478; T. Gregory, "Cities and social evolution in Roman and Byzantine south east Europe", *European Social Evolution. Archaeological Perspectives*, ed. J. Bintliff (Bradford 1984) 267-276; W. Müller-Wiener, "Von der Polis zum Kastron. Wandlungen der Stadt im Ägäischen Raum von der Antike zum Mittelalter", *Gymnasium* 93 (1986) 435-475; J. Russell, "Transformations in early Byzantine urban life: The contribution and limitations of archaeological evidence", *17th International Byzantine Congress, Major Papers* (New Rochelle/NY 1986) 137-154; W. Brandes, "Die byzantinische Stadt Kleinasien im 7. und 8. Jahrhundert — ein Forschungsbericht", *Klio* 70 (1988) 176-208; H. Saradi-Mendelovici, "The demise of the ancient city and the emergence of the mediaeval city in the eastern Roman empire", *Echos du monde classique/Classical views* 32 (1988) 365-401.

concentrated disproportionately on the earlier centuries, roughly until the time of Iconoclasm. Grounded in 19th-century antiquarianism and the search by both Catholics and Protestants for their faith's true "primitive" origins, "(Early) Christian archaeology" has evolved into the most elaborate and best studied aspect of the field. Middle and Late Byzantine material is still usually treated on a salvage basis adjunct to large classically-oriented projects²⁶.

Heightened awareness of methodological issues in recent historical research has in some cases led to the recognition that investigative approaches need to be adjusted to suit the subject. Over the last twenty years the terms of social change have slowly shifted from simply identifying a "great break" in Mediterranean culture to tracing a continuing process of cultural transformation — Gibbon's "decline" of Rome as well as its "fall"²⁷. An event-oriented outlook sought to locate the end of classical civilization in such cataclysms as earthquakes and invasions. While accepting their tremendous consequences, recent discussion has tended to reassess the impact of external agents of culture change and has tried to identify patterns of internal evolution, particularly on the local level. As the perspective shifts from viewing such isolated events to include their aftermath, catastrophes and the responses they evoke appear more as symptoms of social transformation than active causes²⁸.

In this light it seems unrealistic to apply methods developed to study a distinctively classical civilization to a much altered, post-classical era. This disparity between subject and approach is especially clear on the macrosocial plane, for among the essential hallmarks of classical Mediterranean culture were hierarchically

²⁶ Deichmann, *Einführung* (as n. 5); Seelinger, "Christliche Archäologie", (as n. 7); M. Colardelle, "Réflexions méthodologiques sur l'archéologie paléochrétienne"; *Revue du Nord* 68 (1986) 289-299; P.C. Finney, "Early Christian art and archaeology (A.D. 200-500); A selected bibliography 1945-1985", *The Second Century* 6 (1987/88) 21-42, 203-238. The most monumental example: *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie* I-XV, eds. F. Cabrol and H. Leclercq (Paris 1924-1953).

²⁷ This shift of perspective also raises anew the basic question of culture change: see most recently G.W. Bowersock, "The dissolution of the Roman empire", *The Collapse of Ancient States and Civilizations*, eds. N. Yoffee and G.L. Cowgill (Tucson/AZ 1988) 165-175, who remains skeptical about the particularizing contribution of archaeology.

²⁸ Cf. above, n. 25. For the methodological issues see *The Collapse of Ancient States and Civilizations* (as n. 27); J.A. Tainter, *The Collapse of Complex Societies* (Cambridge 1988).

structured settlement patterns with monumental public buildings, stone inscriptions, and usually a centralized industry driven by a monetary economy. By continuing to employ classically-based methods the historian presumes their diachronic validity, and so prejudices the question by seeking those now anachronistic features of earlier times in a reflexively defined "Dark Age". In order to compensate for this classical bias one can turn to approaches derived from parallel disciplines less blessed by surviving written sources. The exploration of prehistoric cultures, for instance, has necessitated innovative ways of interrogating the available sources, especially seeking behavioral patterns in the physical remains. Prompted by developments in western medieval studies, the scope of investigation has gradually broadened from capital to province and from town to countryside, a shift of perspective that is gradually appearing in regionally-based discussions of the provincial and peripheral visual arts²⁹. From a traditional consideration of purely human-made culture the dimensions of discussion have been broadened to include other aspects of the larger physical environment.

One significant contribution of such work to Byzantine studies is the increasingly important role played by archaeological field survey. As a non-destructive and relatively inexpensive means of studying a defined geographic area, field reconnaissance allows a broad assessment of topography, geomorphology, and climate that can place excavated sectors into a meaningful context as parts of a larger landscape; it complements in breadth what excavation provides in depth. This heightened interest in historical ecology and geography can best be understood within the context of the rising concern with environmental issues among western industrialized countries following the 1959 International Geophysical Year³⁰. Techniques of fieldwalking and artifact observation pioneered in

²⁹ Some of the theoretical issues have been outlined in *Centre and Periphery in the Ancient World*, eds. M. Rowlands, M. Larsen and K. Kristiansen (Cambridge 1987); cf. W. Müller-Wiener, "Byzanz und die angrenzenden Kulturkreise", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/2 (1981) 575-609; A.J. Wharton, *Art of Empire. Painting and Architecture of the Byzantine Periphery* (University Park/PA 1988).

³⁰ M. Shackley, *Environmental Archaeology* (London 1981); K.W. Butzer, *Archaeology as Human Ecology: Method and Theory for a Contextual Approach* (Cambridge 1982); *Palaeoclimates, Palaeoenvironments and Human Communities in the Eastern Mediterranean Region in Later Prehistory*, eds. J.L.

North America in the 1960s and 1970s have more recently been adapted to other parts of the world. Methods of data collection and interpretation may differ, but such procedural variety is united under the theoretical premise that the distribution of cultural artifacts reflects a sub-soil reality, the outlines of which can be inferred from a surface inventory. More recent attention has turned to supplement this intensive survey data with indirect measurements derived from remote sensing, including resistivity testing, proton magnetometer survey, and LANDSAT photography. Of late projects that address specifically Byzantine environments have been undertaken in many parts of the Mediterranean basin³¹. More significantly, such integrated survey projects have stressed the inter-relatedness of individual sites as points on a continuous landscape, and in so doing have demonstrated the importance of the regional perspective in area studies.

This attention to the environmental dimension of human activities, the mutual relationship of people with their physical setting, has become especially focused by the Mediterranean area's increasing economic development. In this context the growing popularity of archaeological surveys appears in equal measure to be a product of necessity that seeks to record land in imminent danger of agricultural or urban development, with its consequent damage, pillage, and pollution. To this end an increasingly important dimension of recent archaeological work has turned to conserving and stabilizing endangered monuments and recording on a salvage basis those sites faced with immediate destruction³².

Bintliff and W. van Zeist (Oxford 1982); *Landscape and Culture. Geographical and Archaeological Perspectives*, ed. J.M. Wagstaff (Oxford 1987).

31 A recent overview of procedures is C.L. Redman, "Surface collection, sampling and research design: A retrospective", *American Antiquity* 52 (1987) 249-265. Field survey may be the most progressive aspect of Byzantine archaeology today; see J.H. Rosser, "A research strategy for Byzantine archaeology", *Byzantine Studies/Etudes byzantines* 6 (1979) 152-166; and (forthcoming) T. Gregory, "Intensive survey and its place in Byzantine archaeology", *Byzantine Studies/Etudes byzantines* 13 (1986); D.W. Rupp, "Problems in Byzantine field reconnaissance: A non-specialist's view", *Byzantine Studies/Etudes byzantines* 13 (1986); cf. in general *Archaeological Survey in the Mediterranean Area*, eds. D.R. Keller and D.W. Rupp (Oxford 1983); J. Bintliff and A. Snodgrass, "Mediterranean survey and the city", *Antiquity* 62 (1988) 57-71.

32 D. Whitehouse, "The future of ancient Rome", *Antiquity* 57 (1983) 38-44; R. Parapetti, "Jerash-Gerasa: Urban environment of two antagonistic towns", *Studies in the History and Archaeology of Jordan* II, ed. A. Hadidi (Amman 1985) 243-247; N.J. Seeley, "Archaeological conservation: The development of

Archaeology can make equally significant contributions on the microsocial level of Byzantine culture, in particular to understanding the private affairs and domestic routines of individual families. This aspect of Byzantine daily life figures small in the literary sources, which usually appear scaled toward the upper end of the social hierarchy. Medieval chroniclers treat primarily military and political events; saints' lives offer more anecdotal information but their contribution to reconstructing domestic life is sporadic and incomplete. This view also appears to be disproportionately male-centered, with narrative emphasis traditionally placed on diplomatic and military history and on the exploits of holy men. The limited extent to which this bias is even recognized in contemporary Byzantine studies indicates how pervasive and deeply rooted are the conventional categories of modern historical thought³³. Indirect textual investigations offer new ways to interrogate literary sources but do not yield a complete picture. Within obvious limits, archaeology offers special potential for broadening this perspective of Byzantine home life. By uniformly sampling a defined physical environment, a single dwelling or an entire neighborhood, it can examine the integral setting of domestic or ceremonial space without the filters of gender or apparent social importance. Of course, few sites are sufficiently well preserved to offer richly-detailed Pompeii-like tableaux of Byzantine life. The proximity of medieval levels to modern ground surfaces is the most consistent and formidable challenge to the stratigrapher. Even when relatively undisturbed in modern times, excavated houses frequently appear impoverished by abandonment or pillage, often seemingly at the hands of their occupants. Despite these limitations, the range of material recovered in many excavations—rooms, furnishings, and domestic contents, witnesses of desolation as well as prosperity—can offer detailed glimpses into an aspect of Byzantine domestic life about which written sources are largely silent³⁴.

a discipline", *Bulletin of the University of London Institute of Archaeology* 24 (1987) 161-175.

³³ "Women and monasticism", *Byzantinische Forschungen* 9 (1985) 1-147; cf. Pollock, *Vision and Difference* (as n. 10); B.S. Anderson and J.P. Zinsser, *A History of their Own. Women in Europe from Prehistory to the Present I* (New York 1989). For the institutional basis in archaeology see J.M. Gero, "Sociopolitics and the woman-at-home ideology", *American Antiquity* 50 (1985) 342-350; *The Socio-Politics of Archaeology*, eds. J.M. Gero, D. Lacy, M.L. Blakey (Amherst/MA 1983).

Archaeology and the Artifact

The visual artifacts of Byzantium form the second major focus of archaeology. The object-oriented approach of 19th-century historians pervades the earliest surveys of material culture. Diehl's 1910 *Manuel d'art byzantin* ordered its material in four large chronological sections, within which monuments were introduced by media. In his 1911 handbook *Byzantine Art and Archaeology*, Dalton first classified works by media and then arranged them into a linear sequence. In both cases an implied hierarchy of artistic evidence underlies the progression from architecture and monumental media to the luxury arts. Dalton's previous work in ceramics and ethnography is apparent in his inclusion of such "industrial arts" as ampullae, coins, and terracottas, although they are discussed primarily for iconographic reasons. Later surveys of Byzantine art continued to follow this basically antiquarian method with its late Victorian emphasis on taxonomy and classification.

Of equal significance for the development of Byzantine archaeology in the early 20th century was an emerging emphasis on questions of artistic style, a turn of scholarly interest also found in the study of other cultures. These issues were most clearly explored in the Byzantine literary and luxury arts and in monumental decoration. The increasingly rarefied focus was not altogether unjustified; certainly the autocratic and theocratic structure of medieval society encouraged this aristocratic bias in its visual arts. In historical hindsight it appears that this reorientation was also strongly influenced by contemporary discussions in the modern art world, where formalist concerns held particular sway. The influence of such pervasive cultural trends can be seen in the appearance in the Byzantine sphere of somewhat romantic and ultimately anachronistic notions of society and artistic personality derived from Renaissance intellectual traditions³⁴. A larger consequence was an increasing focus on the uniqueness and aesthetic

³⁴ J. Russell, "Byzantine *instrumenta domestica* from Anemurium: The significance of context", *City, Town and Countryside in the Early Byzantine Era*, ed. R.L. Hohlfelder (New York 1982) 133-163; *idem*, "Transformations" (as n. 25) for the evident limitations of archaeological interpretation.

³⁵ E.H. Gombrich, "Norm and form: The stylistic categories of art and their origins in Renaissance ideals", *Norm and Form: Studies in the Art of the Renaissance* (London 1966) 81-98.

merit of the art work considered apart from its cultural setting, a trend that paralleled the growth of first private collections and later public museums as storehouses of accumulated wealth³⁶. The role played by the archaeologist within this system was that of current cinematic fame — the hunter-gatherer for the larger academic community.

Certain aspects of this picture remain true today for classical as well as for Byzantine studies. Left in the field, archaeology's promise has been to stuff museums as well as illustrate textual history. In her traditional role as "handmaiden to the arts" the archaeologist's perceived mission has centered on the recovery of objects of aesthetic interest for the art historian's attention. The traditional range of art works extends from objects of luxury production to monumental sculpture, decoration, and even whole buildings. More recently admitted to the domain of art are humbler articles of personal adornment and domestic, even industrial use. The archaeologist's understood task is to discover, record, and classify the object.

The traditional tendency to focus on intrinsic aesthetic values sets up a fundamental tension between the object as art work and as cultural artifact. From an archaeological viewpoint the process of excavation entails more than simply generating new objects for study; it also aims to recover the context of the artifact. An object's physical environment, identified and described through careful excavation and recording, can yield information of both relative and sometimes absolute quality. Typically this concerns the dating of a level's use or abandonment through the contents of discrete stratigraphic deposits³⁷. Equal in importance to its date is the nature of a

³⁶ R. Barthes, *Mythologies* (Paris 1957; New York 1972); on museums see C. Duncan and A. Wallach, "The universal survey museum", *Art History* 3 (1980) 448-469; and D.J. Sherman, *Worthy Monuments. Art Museums and the Politics of Culture in Nineteenth-Century France* (Cambridge/MA 1989). The early history of Byzantine art collecting and exhibitions in the United States and Europe is sketched by Weitzmann in "Byzantine art and scholarship" (as n. 23), 396-406, who observes that Byzantine art appealed to wealthy private collectors (J. Pierpont Morgan, Henry Walters, Charles Freer, Robert Woods Bliss) long before private museums became interested in its systematic acquisition. The "aristocratic spirit" of Byzantine art so appealing to these private patrons contrasts with the more democratic leanings of mid-century American museum policies; cf. N. Burt, *Palaces for the People. A Social History of the American Museum* (Boston 1977).

³⁷ A recent overview within the frame of Byzantine studies: A. Guillou,

deposit, including the range of material found within a given context as well as how a level came to exist, whether by building, abandonment, or purposeful destruction. The point is that the historical significance of an object embedded in its archaeo-cultural matrix is exponentially greater than taken by itself. Isolated in a museum case an object offers intrinsic evidence, testimony of material, form, and style, which the art historian seeks to interpret. Archaeologists have frequently contributed to this view by dissecting a site and publishing disembodied objects in separate studies, classified by medium or type. Despite certain obvious advantages, such an object-oriented approach overlooks one of the most tangible contributions archaeology has to offer³⁸. Synthetic reports that discuss finds within their stratigraphic contexts remain rare in classical and post-classical archaeology. When restored to an identifiable context, however, an object's testimony becomes multi-dimensional, spatially but also chronologically and even functionally. The resited artifact bespeaks its setting, not only of a specific province or settlement, but within a domestic, industrial, or ceremonial frame, or as part of a personal or institutional assemblage.

Coins offer one of the most commonly exploited examples of this approach. Apart from its metallic worth, the primary value of a single coin of identifiable type is to reinforce a generally well established typology. When excavated with integral features or levels, on the other hand, coins can suggest general chronological horizons. So, for example, a Justinianic follis sealed within a wall effectively dates the feature's construction to no earlier than the coin's date of issue. Yet even such use, important and widespread in archaeological practice, employs only one aspect of the artifact. As part of a currency or savings hoard, recovered under controlled conditions, coins can be interrogated statistically to yield informa-

"Technologie", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/1 (1981) 19-41.

³⁸ In general see J.-C. Gardin, *Archaeological constructs. An Aspect of Theoretical Archaeology* (Cambridge 1980); I. Hodder, "Writing archaeology: Site reports in context", *Antiquity* 63 (1989) 268-274. For Byzantium, Russell, "Byzantine *instrumenta domestica*" (as n. 34). Two recent attempts to relocate the early Byzantine object within the context of museum exhibitions: E. Dauterman Maguire, H.P. Maguire, and M.J. Duncan-Flowers, *Art and Holy Powers in the Early Christian House* (Urbana/IL 1989); F.D. Friedman, *Beyond the Pharaohs. Egypt and the Copts in the 2nd to 7th Centuries A.D.* (Providence/RI 1989).

tion of economic significance, such as the sources and nature of supply, local economic life, and the relative social rank of its owner. The total value of the contextual deposit, in other words, far exceeds the sum of its parts³⁹.

In light of the potential contribution of archaeological context, one can only lament the currently flourishing traffic in illegally exported, unprovenienced antiquities and the despoliation of archaeological sites that supports it. While the relatively late fashion of Byzantiana among collectors and the slow industrialization of the eastern Mediterranean have helped limit damage in the past, these circumstances have changed dramatically during the 20th century. Agricultural and urban development has spread throughout the Mediterranean basin. In an overheated financial market antiquities of ancient and medieval date command high prices and have been targeted by corporate as well as individual investors. Technological advances in remote sensing, widely available today, have accelerated the pillage of cultural sites across the world, prehistoric and classical as well as Byzantine⁴⁰. The complex problem admits no ready answer. An important step in recognizing the threat was the 1970 adoption by UNESCO of the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. Like other laws, this treaty remains weakly enforced, especially in those industrialized countries that are the primary consumers of such trade. Responsibility for the problem is both individual and collective in the public celebration of precious but unprovenienced new finds as objects of intrinsic, especially financial, worth. Many professional organizations in North America have taken steps to limit such activities by endorsing public legislation, promoting public awareness of the problem, and even excluding unprovenienced recent discoveries

39 P. Grierson, "Byzantine coinage as source material", *13th International Congress of Byzantine Studies. Proceedings* (London 1967) 317-333; C. Morrisson, "Projets de recherche et nouveaux aspects dans les sciences auxiliaires", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/1 (1981) 99-110; S. Karwiese, "Der Numismatiker-Archäologe", *Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Institutes in Wien* 56 (1985) 99-108; and *Coins and the Archaeologist*, eds. J. Casey and R. Reece (London 1988). Cf. O. Acar and M. Kaylan, "The hoard of the century", *Connoisseur* July 1988, 74-83, cf. 19.

40 K.E. Meyer, *The Plundered Past* (New York 1973), esp. pp. 58-61; P. Bator, *The International Trade in Art* (Chicago 1981); *Archaeological Heritage Management in the Modern World*, ed. H. Cleere (London 1989).

from scholarly recognition. The 1986 adoption by the International Council of Museums of a new code of ethics against acquiring looted artifacts has further raised public consciousness of cultural heritage issues⁴¹. Their professional activities in laboratory, museum, and field cast archaeologists as only the most visible and vulnerable sector of a larger community threatened by this continuing problem.

A recognized corollary of artifact recovery is its classification and study. These essential undertakings of the archaeologist have yielded a second acknowledged contribution to Byzantine studies in the introduction of sophisticated tools of materials analysis. The most celebrated of these methods concern the technical investigation of individual objects. Among the analytical procedures most widely used today are those employing Carbon-14, dendrochronological, and thermoluminescence techniques⁴². The development of these methods in recent years is a result of collaborative work in field and laboratory, a multidisciplinary consequence of post-war science in particular. In an art historical setting one can recognize in their emergence the traditional concerns of narrative history with its emphasis on establishing a linear chronological sequence. The interest of the marketplace also appears in response to the increasing traffic in antiquities and the search for objective, verifiable means to authenticate works of art for sale. Compositional analysis procedures like neutron activation and autoradiography, thin section and pigment analysis, X-radiography, infrared reflectography, and mass spectrometry were similarly first employed in authentication studies, with more recent interest directed toward

⁴¹ *The Protection of Movable Cultural Property. Compendium of Legislative Texts I-II* (Paris 1984); and in general K.D. Vitelli, "The international traffic in antiquities: Archaeological ethics and the archaeologists' responsibility", *Ethics and Values in Archaeology*, ed. E.L. Green (New York 1984) 143-155; A.F. Chase, C.Z. Chase, and H.W. Topsey, "Archaeology and the ethics of collecting", *Archaeology* 41 (1988) 56-60. The episode of the Kaper Koraon hoard demonstrates that the problem is not of recent origin; see M. Mundell Mango, *Silver from Early Byzantium. The Kaper Koraon and Related Treasures* (Baltimore 1986) 20-36. For two recent examples of traffic in Byzantine monumental art see T. Hoving, "How to acquire a stolen masterpiece", *Connoisseur* November 1988, 218-220, and C. Chippindale, "Editorial", *Antiquity* 63 (1989) 651-654.

⁴² For a survey of recent scientific applications in archaeology see: *Scientific Methods in Medieval Archaeology*, ed. R. Berger (Berkeley 1970); S.J. Fleming, *Authenticity in Art: The Scientific Detection of Forgery* (New York 1976); and in general the *Art and Archaeology Technical Abstracts*.

exploring the artist's working process. Thanks to their technical cachet, laden with specialized language and documented by elaborate tables, these methods of the physical sciences are increasingly sought for their application to archaeological and art historical problems. Their development over the last twenty years reflects an increased interest in broadening the cultural description, to describe horizontally as well as vertically.

Archaeology and Theory

Cross-disciplinary bridges are usually first built at the level of techniques rather than theory, and it is unsurprising that the larger methodological tradition to which these analytical procedures belong has been less well received by the Byzantine community. To some extent this apparent avoidance of theory may be the legacy of early 20th-century attempts to reformulate rules and precepts of historical process. In the visual arts this theorizing took the form of a universally applicable *Kunstwissenschaft*, which sought to ground methods of inquiry on clear theoretical foundations. Especially important among early systematizing efforts were Viennese and German groups, which were marked by a strong logical positivist outlook⁴³. In practice these attempts dealt mostly with the intrinsic qualities of isolated works, which were usually evaluated in a historical vacuum. Their perceived shortcomings did not facilitate the transfer of these approaches to the United States with the European exodus after 1936. Before and after the second world war art historians in North America generally avoided theory building, preferring to leave the theoretical issues undefined⁴⁴. In the physical and social sciences, on the other hand, this logical positivist outlook was more successfully combined with American

⁴³ H. Sedlmayr, "Zu einer strengen Kunstwissenschaft", *Kunstwissenschaftliche Forschungen* 1 (1932) 7-32; *idem*, *Kunst und Wahrheit. Zur Theories und Method der Kunstgeschichte* (Hamburg 1958); cf. M. Schapiro, "The new Viennese school", *Art Bulletin* 18 (1936) 258-266.

⁴⁴ E. Panofsky, "Three decades of art history in the United States: Impressions of a transplanted European", *The Cultural Migration. The European Scholar in America*, ed. W.R. Crawford (Philadelphia 1953) 83-111 (= *Meaning in the Visual Arts* [Garden City/NY 1955] 321-346); C. Eisler, "Kunstgeschichte American style: A study in migration", *The Intellectual Migration. Europe and America, 1930-1960*, eds. D. Fleming and B. Bailyn (Cambridge/MA 1969) 544-629; and in general W.E. Kleinbauer, *Modern Perspectives in Western Art* (New York 1971) 30-35.

pragmatism and in mid century flourished during a period of rapid intellectual advance across the academic spectrum.

This synthesis sparked particularly intense theoretical debate in anthropological circles, which led in the late 1960s to a major reappraisal of North American archaeology. As first defined by Lewis Binford in the United States and in Britain by David Clarke, this "new" or "processual" archaeology sought to apply rigorously objective and systematic scientific procedures to the field by making changes in both theory and technique. The influence of the *Annales* tradition was apparent in the broadening of human culture to include all physical remains. Methods of early French structuralism were employed to investigate prehistoric peoples, where in the absence of narrative history human activities were redefined as behavior, whose identifiable patterns revealed the underlying structures of society. Central to the field's emerging theory was the primacy of observable and quantifiable data, and the means of acquiring it⁴⁵. Turning to the natural sciences for methodological paradigms, North American archaeology in particular adopted a rigorously objective nomothetic deductive positivism in its quest to discover fundamental principles underlying human behavior. The overstated and even confrontational formulations of this "new" archaeology are best understood in the context of contemporary upheavals on American university campuses and tensions within the academic establishment. Despite its internal vigor, Americanist archaeology's distinctively opaque literature and neo-evolutionary materialist bias hampered its impact on other fields. Reservations about the reductionist implications of viewing culture as a mechanically adaptive process slowed the spread of both theoretical discussion and procedural innovations among other humanistic disciplines and beyond the Anglo-American community. Only in the 1980s has this discourse been significantly joined by European archaeologists⁴⁶.

45 *New Perspectives in Archaeology*, eds. S.R. Binford and L.R. Binford (Chicago 1968); D. Clarke, *Analytical Archaeology* (London 1968). The most influential statement of scientific method and advances was T.S. Kuhn, *The Structure of Scientific Revolutions* (Chicago 1962); his significance for the visual arts is discussed in R.S. Root-Bernstein, "On paradigms and revolutions in science and art: The challenge of interpretation", *Art Journal* 44 (1984) 109-118. Recent surveys are offered by Bintliff, "Archaeology at the interface", (as n. 21); L.R. Binford, *Debating Archaeology* (San Diego/CA 1989); *Archaeological Thought in America*, ed. C.C. Lamberg-Karlovsky (Cambridge 1989).

Unsurprisingly, Byzantine archaeology has remained little affected by this tumultuous reappraisal among its sister discipline. Possible reasons for this neglect might be sought in the social history of Byzantine studies, an academic culture that seems to share the conservative and remote character of its subject. Certainly the relative abundance of textual material has slowed the search for new methods; in Mediterranean studies as throughout the world processual archaeology has had its greatest impact in studying those cultures least encumbered by written sources, both primary and secondary⁴⁶. Yet as recent explorations in art history have shown, the archaeology of Byzantium can profit from exploring some of its own underlying methodological concerns.

One of the central emphases of processual archaeology has been its multidisciplinary nature, an approach with both direct and indirect benefits. Integral to the modern project design is the involvement of specialists from auxiliary disciplines to deal with the increasingly sophisticated techniques of data collection and analysis. This collaborative aspect raises the general level of experience but also adds an important dialectical dimension to the project: a second viewpoint heightens the awareness of the investigators' constitutive role. In contrast to the historian's traditional solitary immersion in the texts or monuments of study such collaborative undertakings have in fact become increasingly common in Byzantine studies in the 1980s.

The direct result of this increasingly cross-disciplinary approach is the exposure of Byzantinists to methods used in other branches of the humanities and social sciences. Archaeology is ideally poised to contribute to issues of a social dimension that lie beyond the written strata. Such renewed social historical interest is reflected in

⁴⁶ For a critical appraisal of New World historiography see T.C. Patterson "The last sixty years: Toward a social history of Americanist archaeology in the United States", *American Anthropologist* 88 (1986) 7-26; Courbin, *What is Archaeology?* (as n. 21). For the response in European archaeology see recently A. Gallay, "Logicism: A French view of archaeological theory founded in a computational perspective", *Antiquity* 63 (1989) 27-39; P.S. Wells, "Cross cultural interaction and change in recent Old World research", *American Anthropologist* 54 (1989) 66-83.

⁴⁷ Snodgrass, "The new archaeology", (as n. 22) 33. The impact of institutional concentration may also be a factor, as suggested for the modern historiography of classical archaeology in North America; see Dyson, "Two paths", (as n. 12) 461.

the broadening of study beyond objects of intrinsic aesthetic value and traditional narrative interest⁴⁸. More recent work has led to a reappraisal of issues of art and its public, audience, patron, and author, and in the reading of images with and as texts⁴⁹. Such views regard the Byzantine object as a medium of communication, a visual "text" that mediates between artist and historian today as between artist and audience in antiquity. Derived from work in other humanistic fields, these approaches to the Byzantine artifact rest on assumptions about visual as well as linguistic perception whose cross-cultural validity requires further appraisal⁵⁰. Nevertheless, such approaches do much to enrich the field, not least by crossing traditional academic boundaries.

The further indirect benefit of this cross-disciplinary dialectic concerns the very fundamentals of scholarly inquiry, the investigator's approach to her subject. Traditional positivist use of archaeological evidence confidently assembles data and juxtaposes facts under the premise that self-evident conclusions will emerge. Such an intuitive approach can indeed spark insights, but the

⁴⁸ Ph. Koukoules, *Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός* I-VI (Athens 1948-1956); C. Mango, "Daily life in Byzantium", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/2 (1981) 337-353. This recent turn to questions of everyday dates from the French *Annales* tradition, which blossomed in the 1970s and 1980s in series of popular publications, as discussed in J. Haldon, "Everyday life in Byzantium: Some problems of approach", *Byzantine and Modern Greek Studies* 10 (1986) 51-72; H. Köpstein, "Realienkunde — materielle Kultur — Alltagsleben in Byzanz. Zu Termini und Forschungsgegenstand", *Medium Aevum Quotidianum. Newsletter* 7 (Krems 1987) 6-25; P. Magdalino, "The literary perception of everyday life in Byzantium: Some general considerations and the case of John Apokaukos", *Byzantinoslavica* 48 (1987) 28-38; *A History of Private Life I. From Pagan Rome to Byzantium*, ed. P. Veyne (Cambridge/MA 1987). For renewed interest in perhaps the most indispensable class of archaeological material see now *Recherches sur la céramique byzantine*, eds. V. Déroche and J.-M. Spieser (= *Bulletin de correspondance hellénique*, Suppl. 18, Paris 1989).

⁴⁹ A. Cutler, "Art in Byzantine society: Motive forces in Byzantine patronage", *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 31/2 (1981) 759-787; C. Walter, *Art and Ritual of the Byzantine Church* (London 1982); R. Cormack, *Writing in Gold: Byzantine Society and its Icons* (London 1985); A. Cutler and J.W. Nesbitt, *L'arte bizantina e la sua pubblica* (Milan 1986); H. Maguire, *Earth and Ocean. The Terrestrial World in Early Byzantine Art* (University Park/PA 1987); R.S. Nelson, "The discourse of icons, then and now", *Art History* 12 (1989) 144-157.

⁵⁰ Cf. W.R. Dynes, "Art, language, and Romanesque", *Gesta* 28 (1989) 3-10; J. Steer, "Art history and direct perception: A general view", *Art History* 12 (1989) 93-108; C. Tilley, "Interpreting material culture", *The Meaning of Things. Material Culture and Symbolic Expression*, ed. I. Hodder (Cambridge 1989) 185-194.

validity of their interpretation requires that other factors need to be considered, including the size of the sample, its internal make-up, and the manner in which it was obtained. Of central importance is the investigator, a figure whose unspoken presence often appears as the omniscient narrator in traditional archaeological and historical writing. Categorization procedures say as much about the historian's world as her subject and need to be recognized in order to reinforce one's analysis. Like history, archaeology is inevitably conditioned by its author, whose values will continue to operate covertly even if not explicitly acknowledged⁵¹.

Byzantine archaeology has been especially resistant to exploring the roles of theoretical modeling and deductive reasoning, procedures that in other fields seek to probe the limits of inference. The emphatically tangible dimension of archaeology, like art history, seems to discourage the use of such conceptual approaches. The usual scientific procedures of framing hypotheses for testing and deriving verifiable laws are difficult to implement when one's sample is limited to a few objects. In fact, one of the special strengths of art historical connoisseurship is its ability to work with the unique, decontextualized object through intense direct scrutiny of the work⁵². Excavation itself poses special problems since it entails destruction of the context in the course of recovery, a procedure often likened to shooting one's informant⁵³. Despite these limitations, some theoretically based methods may yet enrich Byzantine studies. The emphasis put on deductive reasoning in scientific research suggests that this investigative procedure may

⁵¹ Similarly, the completed text of scholarship can be construed as a symbol of prestige, power, and control that needs to be appraised in terms of its appearance; see M. Foucault, *The Archaeology of Knowledge* (Paris 1969; New York 1972); I. Hodder, "Post-modernism, post-structuralism and post-processual archaeology", *The Meaning of Things* (as n. 50) 64-78. By the same token the present article is best understood within the context of my formal training in art history and classical archaeology programs, ten years of field excavation, and current departmental duties in both areas.

⁵² Z.P. Mathews, "The art of art history", *American Antiquity* 47 (1982) 198-200. Based on the empiricist paradigm, artistic connoisseurship bears certain resemblances to basic textual analysis, where the primary importance is in establishing the authenticity and correct edition of the text; cf. Haldon, "Jargon" 104, 122-123; Kazhdan-Constable, *People and Power* (both as n. 9).

⁵³ K.V. Flannery, "The golden Marshalltown: A parable for the archeology of the 1980s", *American Anthropologist* 84 (1982) 265-278, at 275; J. Deetz, "Archaeography, archaeology, or archeology?" *American Journal of Archaeology* 93 (1989) 429-435, at 433.

offer a useful complement to traditional inductive work. Comparative analysis of an object's creation or functioning might reinforce or refine the indisputable past gains won by traditional art historical induction. The use of ethnoarchaeological analogues, drawn from different yet comparable communities, offers special potential for cross-cultural systems analysis⁵⁴. Reliable conclusions depend on juxtaposing closely corresponding cultures with similar histories, geographies, and climates, as well as social and belief structures. Certain parts of the Ottoman empire, especially the relatively neglected post-Byzantine cultures of the Balkans, present special potential for studying late Byzantine institutions and cities. Ethnoarchaeologically derived models for cross-cultural contact hold particular promise for clarifying the process of artistic diffusion from standpoints of both form and content⁵⁵.

A final and much discussed issue is the role of quantification in archaeology⁵⁶. An emphasis on count and measure has typified Americanist anthropology since the 1960s and 1970s, from general site interpretation to stylistic analysis. The implied objectivity of these methods reflects the discipline's positivist foundations and adds a self-consciously scientific tone to its research data⁵⁷. Of course, even the most traditional archaeologists have always used

⁵⁴ For a survey with literature: T.W. Jacobsen, "Another modest proposal: Ethnoarchaeology in Greece", *Contributions to Aegean Archaeology* (as n. 10) 91-107; for comparative simulations under controlled conditions see D. Ingersoll, *Experimental Archaeology* (New York 1977); J. Coles, *Experimental Archaeology* (London 1979).

⁵⁵ N. Iorga, *Byzance après Byzance* (Bucarest 1971); 'Εκκλησίες στην 'Ελλάδα μετά την "Αλωση I-II (Athens 1979-82); M. Kiel, *Art and Society of Bulgaria in the Turkish Period* (Assen 1985); *The Byzantine Legacy in Eastern Europe*, ed. L. Clucas (Boulder/CO 1988).

⁵⁶ "Quantitative methods", ed. I. Graham, *World Archaeology* 14 (1982) 1-152; J. Doran, "Formal methods and archaeological theory: A perspective", *World Archaeology* 18 (1986) 21-37; and now J.-C. Gardin, et al., *Artificial Intelligence and Expert Systems: Case Studies in the Knowledge Domain of Archaeology* (Paris 1987; New York 1988); for Byzantine studies Kazhdan-Constable, *People and Power* (as n. 9) 176-177.

⁵⁷ G. Gibbon, "Classical and anthropological archaeology: A coming rapprochement", *Contributions to Aegean Archaeology* (as n. 10) 283-294; Root-Bernstein, "On paradigms", (as n. 44). In consequence, the field has been assailed particularly for creating a vast infrastructure of necessary graduate assistants to conduct research. From an institutional viewpoint this maligned tendency may in fact be one of the field's latent strengths, not only in encouraging collaborative work but in financially supporting graduate students and in building an academic constituency for anthropological studies.

numbers in assembling and analyzing their data. Building on this foundation, a systematically quantified approach seeks to identify underlying patterns in human cultural activities, patterns implicit in the artifact both singly and in the aggregate. Such an approach assumes that selected aspects of an object can be identified and objectively measured. While only a crude numerology would assume it could reduce all elements of an artifact to binary codes, a systematic approach might portray an object within accepted categories of typology, iconography, and style. Typological and iconographic indices rely on clearly defined yet flexible criteria of long use among art historians and archaeologists; more recent work has tried to investigate stylistic attributes along similar lines⁵⁸. So characterized, an object can be analyzed by such techniques as seriation and multivariate analysis to identify specific attributes and their combinations. Quantified study of groups of objects holds even greater potential, as has been shown in numismatic and survey analysis. Spatial study of geographic incidence can define the dissemination of artistic techniques or stylistic concepts, processes of diffusion that remain poorly understood⁵⁹. Quantified approaches to Byzantine art have so far been more ignored than disputed. Not all these methods have proven themselves equally effective, and it may be true that the most reliable conclusions are those that are the most immediately (inductively) obvious⁶⁰. Caution is also needed to broaden the spectrum of formal analysis while remaining sensitive to the uniqueness of the individual work

⁵⁸ Some of the methodological problems are discussed in *Essays on Archaeological Typology*, eds. R. Whallon and J.A. Brown (Evanston/IL 1982); W.Y. Adams, "Archaeological classification: Theory versus practice", *Antiquity* 62 (1988) 40-56; *The Uses of Style in Archaeology*, eds. M.W. Conkey and C. Hastorf (Cambridge 1989).

⁵⁹ I. Hodder and C. Orton, *Spatial Analysis in Archaeology* (Cambridge 1976); P.S. Wells, *Culture Contact and Culture Change: Early Iron Age Central Europe and the Mediterranean World* (Cambridge 1980); *idem*, "Cross-cultural interaction", (as n. 46). The role of intersocietal gift-exchange as a mechanism of cultural contact within early medieval Europe has been emphasized by R. Hodges and D. Whitehouse, *Mohammed, Charlemagne and the Origins of Europe* (Ithaca/NY 1983).

⁶⁰ E.g., *Pragmatic Archaeology: Theory in Crisis?*, eds. C.F. Gaffney and V.L. Gaffney (Oxford 1987); Courbin, *What is Archaeology?* (as n. 21) 141-149. For the recognition of a statistical pattern paradigm's limitations in light of post-depositional site factors see M.B. Schiffer, *Formation Processes of the Archaeological Record* (Albuquerque 1987); *Natural Formation Processes and the Archaeological Record*, eds. D.T. Nash and M.D. Petraglia (Oxford 1987).

of art. Whatever their other merits, such approaches aim at exploring the historical-decision making process, and seek to clarify and probe the unspoken limits of modern intuition.

The coinciding areas of material interest demonstrate archaeology's potential as across-disciplinary meeting ground for anthropology, art history, and other visually oriented concerns. Its potential lies not only in synthesizing modern procedures of historical investigation but also in reinforcing its constituent fields. Anthropologically derived concepts of artifact analysis, context, and quantification illustrate only one side of this interdisciplinary dialectic. The nature of stylistic change stands at the center of art historical inquiry, and its vast theoretical literature could in equal measure contribute to anthropological discussion. This complementary aspect is especially well illustrated in the realm of cognition studies, an area of long and fruitful exploration among art historians. With its abundant store of well-studied symbolically charged images, textual as well as visual, Byzantine art holds particular promise for exploring human cognition and symbol-making activities within a defined cultural tradition. As such Byzantine studies can provide the opportunity to test and refine anthropological models developed within the context of other, less well documented cultures⁶¹.

Within this framework an understanding of modern Byzantine archaeology may evolve. The field presently enjoys as many definitions as participants, and the constantly expanding and overlapping parameters of anthropology, history, and art history suggest that a static definition is not even possible. A synthetic approach drawn from cognate archaeologies would address past human activities through material remains. While chronological and geographic boundaries can be fixed by convention, the scope of relevant human activities is less settled. An inclusive understanding would encompass the broadest definition of culture and its artifacts, regardless of aesthetic value, material, or even purpose, as products of human activity. Since the physical environment both influences and is shaped by human actions, the archaeologist's domain would include ecological study of natural as well as

⁶¹ D. Clarke, "Archaeology: The loss of innocence", *Antiquity* 47 (1973) 6-18, at 18; C. Renfrew, *Towards an Archaeology of Mind* (Cambridge 1982); *The Meanings of Things. Material Culture and Symbolic Expression* (as n. 50).

demographic phenomena. Like historical events and processes, intellectual, social, and religious institutions would be germane in since they reflect and condition human activities. The under-lying goal is to understand better the history and ways of life of the inhabitants of Byzantium⁶².

Such an integrated approach to Byzantine archaeology remains only a theoretical construct. Strongly influenced by contemporary discussion in other areas, it has yet to be systematically applied to Byzantine studies. Its future role may be limited to one of several approaches to its subject, an auxiliary discipline which might with equal justice be regarded simply as a technique for gathering and ordering material data — in short, in establishing historical facts⁶³. Yet within this methodological pluralism lies clear evidence that archaeology can contribute more creatively to different aspects of the field. Beyond procedural innovations, its primary benefit has been to inform the investigator of her constitutive role by articulating both approach and assumptions, a reminder that history is as much a product of the present as of the past. Such methodological candor helps level the Byzantine playing field and so facilitates increased communication among sibling areas, art history and archaeology among them. It is toward this shared goal of cultural exploration that students of the visual can best contribute.

⁶² Gardin, *Archaeological Constructs* (as n. 38) 4-5.

⁶³ Courbin, *What is Archaeology?* (as n. 21) 110-132.

JOHANNES BEKKOS UND SEIN VERHÄLTNIS ZUR RÖMISCHEN KIRCHE

GERHARD RICHTER / ERLANGEN

Über die Persönlichkeit des Patriarchen Johannes XI. Bekkos, sein Verhalten und seine Anschauungen ist im Zusammenhang mit der Auseinandersetzung zwischen Byzanz und Rom in der zweiten Hälfte des 13. Jhs. schon mehrfach geschrieben worden¹, im allgemeinen freilich unter dem Blickwinkel der Politik und der theologischen Streitfragen², so daß der Kirchenmann rasch in das Schema von Gegnern oder Freunden Roms, seiner Lehre und der Kirchenunion eingeordnet wurde und nur insofern umstritten ist, als er bereits zu Lebzeiten in der Polemik als λατινόφρων bezeichnet und darum von den einen verurteilt wird, bei den anderen Anerkennung findet³. Eine in ihrer Epoche herausragende Persönlichkeit ist in einem solchen Raster nicht überzeugend unterzubringen. Stattdessen läßt Bekkos

¹ Die letzte größere Arbeit: Nik.G.Xexakis: 'Ιωάννης Βέκκος καὶ αἱ θεολογικαὶ ἀντιλήψεις αὐτοῦ. Athen 1981. Dort eine ausführliche Zusammenstellung der Bibliographie. Die biographischen Daten und ein Verzeichnis seiner Schriften zusammengestellt bei L.Bréhier: Beccos (Jean XI.). In: Dict.d'hist. et de geogr.Eccl. 7,354-364 Paris 1924. Eine kurze Biographie auch von J.Gill: John Beccus, Patriarch of Constantinople 1275-1282. In: Byzantina 7 (Thess.1975) 253-266.

² Die Weiche auf dieses Gleis haben schon die Zeitgenossen gestellt, etwa sein späterer Gegner Gregorios Kyprios und die Berichterstattung durch Georgios Pachymeres. Die Einstellung wurde bestärkt durch die Schrift des Gregorios Palamas: zur Widerlegung des Bekkos, der auch in seiner Arbeit über den Ausgang des Hl.Geistes wiederholt Bezug auf Bekkos nahm. Gregorios Palamas: Συγγράμματα, hrsg. v. P.K.Chrestos Bd.1 Thess.1962 S.160-175 und 19-153.

³ Die Bezeichnung λατινόφρων ist von A.Zotos in den Titel seiner Dissertation aufgenommen worden: 'Ιωάννης ὁ Βέκκος, Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Νέας 'Ρώμης ὁ Λατινόφρων. Diss. München 1920. Der Ausdruck auch bei Xexakis 101 Anm.32. Anders M.Sotomayor: El Patriarca Becos, según Jorge Paquimeres. In: Estudios Ecclesiásticos 31 (1957) 327-358 "Sein bis zum Tode festes Bekenntnis zum christlichen und katholischen Glauben verdient auch unsere Verehrung und Hochachtung" S.358. Zur Bezeichnung des Bekkos als "katholischen Patriarchen" siehe Anm.42.

sich treffender aus seinem Charakter und damit vor allem von seiner Motivation her begreifen, und auch seine Anschauungen sind nach ihnen zu beurteilen. Diese grundlegenden Merkmale werden in der Literatur zwar gestreift, werden aber ihrer Bedeutung nach zu gering veranschlagt.

A.Zotos hat ganz allgemein von der schriftstellerischen Arbeit des Bekkos und insonderheit über seine Zuneigung zur römischen Lehre gesagt, die Triebfeder dazu sei die Sehnsucht nach Frieden der Kirche und die lebendige Liebe zur Einheit gewesen, hervorgegangen aus der Lektüre der Väterschriften, die ihm Anlaß zu weiterem Nachforschen gab. Diese an sich richtige Beobachtung wurde von anderen wohl deshalb nicht aufgenommen und vertieft, weil Zotos selbst sich sogleich dem dogmengeschichtlichen Streit und der Frage nach der Rechtgläubigkeit zugewendet hat. Unausgesprochen interpretiert er Frieden damit als theologischen Ausgleich zwischen den Kirchen, und es ist bezeichnend, daß der Verfasser kurz danach zwar von der Liebe des Bekkos zur Mitbruderschaft spricht, sie aber zur Motivation nicht hinzunimmt und durch vorliegende Aussagen aus seinen Schriften belegt, sondern durch den Hinweis auf die Gesandtschaftsreise zu Ludwig IX., zu der der Kaiser ihn für geeignet gehalten hat⁴. Gänzlich unberücksichtigt bleibt bei Zotos die Tatsache, daß das Verhalten des Bekkos gegenüber den beherrschenden kirchenpolitischen und theologischen Fragen sich entscheidend gewandelt hat und diese zeitlich genau festgelegte Erscheinung einer Erklärung bedarf.

M.Sotomayor erwähnt als deren Motiv kurz den naheliegenden Verdacht des Opportunismus, findet aber in dem Bericht des Historikers Georgios Pachymeres keine Begründung dafür und wiederholt dessen Urteil, Bekkos habe seinen Widerstand gegen eine Verständigung mit Rom aufgegeben, nachdem ihm Texte lateinischer Väter zur Kenntnis gelangt waren und ihn überzeugt hatten. Er wurde innerlich von Aufrichtigkeit und Wahrheitsliebe getrieben, wobei sein späteres Verhalten und die standhaft erduldeten Leiden hinreichend für seine Lauterkeit sprechen.

N.G.Xexakis begnügt sich mit dem Hinweis auf den Einfluß,

⁴ Zotos 60f.62. 350. 353.

den die Überlieferung der Väter auf Bekkos ausgeübt hat⁵.

Der von uns beabsichtigte Versuch, die ursprünglichen Beweggründe aufzudecken, muß mit der Schwierigkeit fertig werden, daß Bekkos sich darüber nirgends geäußert hat, um so deutlicher aber und beständig über seine Absicht, dem kirchlichen Frieden zu dienen. Auch sie kann ein Beweggrund des Handelns sein, indem einem ein Ziel außerhalb vorschwebt und anzieht. Sehen wir aber genauer zu, kann es damit nicht sein Bewenden haben, weil ein solches Ziel zuerst innerlich vorgestellt sein muß, bevor es zur Verwirklichung beflügelt, wenn anders es nicht von anderen, und zwar äußerlichen Umständen bestimmt ist, die einen Rückschluß auf die Persönlichkeit unsicher machen. Unser Bemühen richtet sich deshalb auf den inneren Beweggrund als ursprüngliche Motivation, als die treibende Kraft, die dem Träger der hohen Ämter das schwierige Ziel vorgegeben hat, dem Frieden der Kirchen zu dienen.

⁵ Sotomayor 354f. H.-G.Beck läßt die Frage nach der Motivation völlig offen: "Eine taktische Bekehrung, um aus der Haft zu kommen? Der Gedanke liegt nahe. Doch bedenkt man, was Bekkos für seine "Überzeugung" nach der Auflösung der Union auf sich nahm, wird man ein voreiliges Urteil nicht mehr wagen." H.-G.Beck: Geschichte der orthod.Kirche im byzantin.Reich (=Die Kirche in ihrer Geschichte, hrsg.v.B.Moeller, Abtlg. D1) Göttingen 1980 S.198. Ähnlich Xexakis 36f, der im übrigen ausführlich die äußeren Anlässe zur literarischen Tätigkeit des Bekkos nennt. - Eine Einzelstimme ist jener Anonymus geblieben, der dem Sinneswandel des Bekkos Ehrgeiz unterstellt hat. Der Text bei V.Laurent und J.Darrouzès: Dossier grec de l'Union de Lyon (1273-1277) = Archives de l'Orient Chrétien Bd.16 Paris 1976. S.40.

1. Frieden als Aufgabe und Ziel

Das früheste eigene Zeugnis von seiner inneren Bewegtheit gibt Bekkos in der Schrift "Über Einheit und Frieden der Kirchen des alten und neuen Roms", die nach nahezu übereinstimmender Meinung sein erstes literarisches Werk und kurz nach der Erhebung ins Patriarchenamt 1275 abgefaßt ist⁶. Aber nicht nur aus dem zeitlichen Grunde empfiehlt sie sich für einen Einstieg, sondern auch wegen des sachlichen Umstands, daß Bekkos darin eng an die kirchenpolitische Lage anknüpft und sein Eintreten für den Frieden als vornehmliches Anliegen derart beteuert, daß dahinter die Bemerkungen zum Streit über den Ausgang des Heiligen Geistes samt den damit zusammenhängenden Fragen weit zurückstehen. Auch sonst hat Bekkos keine andere Absicht oder Gedanken so oft ausgesprochen, wie zur Erlangung und Festigung des Friedens zu wirken und dafür zu schreiben. So steht es nicht nur in der Friedensschrift, sondern wird auch in der

⁶ Περὶ τῆς ἐνώσεως καὶ εἰρήνης τῶν τῆς παλαιᾶς καὶ νέας Ῥώμης ἐκκλησιῶν. PG 141, 16-157; neue Ausgabe von H.Laemmer: *Scriptorum graeciae orthodoxae bibliotheca selecta*. Freiburg 1866 S.197-406. Da letztere weniger verbreitet ist und eine ganze Reihe von Korrekturen erfahren hat - siehe J.Dräseke: Zur Friedensschrift des Patr. Johannes Bekkos. In: *Ztschr.f.Wiss.Theologie* 50 (1907) 231-255 -, werden die Zitate hier im allgemeinen nach PG 141 angegeben und die Stellenverweise auf Spalte und Absatz ohne Bandnummer verkürzt.

Die Datierung für 1275 beruht auf der Beobachtung, daß der Verf. im ersten Kapitel bewegte Klage über die Zustände führt und sich das eindeutige Ziel setzt, unter das alle anderen Schriften sich einreihen lassen. Ein Einwand gegen die Datierung wurde bisher nicht vorgebracht. Dräseke, *Zur Friedensschrift* 231; Bréhier 362; übernommen von Xexakis 53.

Das Fragment Περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς εἰρήνης PG 141, 925-941 hat V.Laurent als zweite Rezension erkannt. V.Laurent: *Le cas de Photios dans l'apologetique du Patriarche Jean XI. Beccos (1275-1282) au lendemin du deuxième concile du Lyon*. In: *Échos d'Orient* 29 (1930) 396-415, bes. 401ff. Nach dessen Vorarbeiten ist die Schrift vollständig von J.Darrouzès ediert worden, hat aber für die hier gestellte Aufgabe nicht die gleiche Bedeutung wie die erste Fassung. Laurent/Darrouzès 59-71 (Einleitung), 425-457 (Text).

Aufgrund der Reihenfolge in der Florentiner Handschrift erwägt Laurent, *Le cas* 405 allerdings, ob nicht die Verteidigungsschrift des Bekkos (PG 141,1009-1020; Bréhier 362 Nr.3: Homilie, gehalten um 1280; Xexakis 55 Nr.17) sein erstes Werk gewesen sei.

Widerlegung des Kamateros und in der eigenen Verteidigungsschrift wiederholt und nach seiner Absetzung rückschauend bezeugt⁷. Diese Erklärung beschränkt sich auch nicht auf seine Schriften; sie gilt ebenso für seinen Briefwechsel, sofern dieser in der Verbannung noch möglich war. Schließlich hat Bekkos sein Eintreten für den Frieden als den eigentlichen Grund für seine Verurteilung angesehen⁸. Wie sehr dieses Anliegen ihn bewegt hat, läßt sich sogar an seiner Schreibweise erkennen. Wo er ihm Ausdruck gibt, wird seine Sprache "eindringlich und packend"⁹. Zumeist denkt er bei diesem Frieden ohne nähere Umschreibung an den zwischen der östlichen und der westlichen Kirche, aber das nicht allein, denn des Friedens bedarf es auch innerhalb seiner Kirche und schließlich verleihen das Miteinander von Volk und Kirche sowie die politischen Verstrickungen diesem Frieden unausgesprochen auch einen politischen Hintersinn.

Warum der Einsatz für den Frieden so vordringlich ist, hat Bekkos ausführlich begründet. Als Theologe weist er auf die Geschichte Gottes hin, der mit uns Frieden gemacht und uns durch den Frieden zusammengeführt hat. Darum ist Frieden ein gottgefälliges Tun¹⁰. Zudem ist Christus der große Friedefürst und führt zum Frieden zusammen; ihn wollen wir nachahmen¹¹. Schließlich denkt Bekkos daran, die Andersgläubigen als Brüder zu gewinnen, anstatt sie zu verlieren. Das ist sicher eine Anspielung an Mt. 18,15, soll aber wohl auch der Ansicht des Job Jasites entgegentreten, eines Gegners jeder Verständigung mit Rom, für den das brüderliche Verhältnis zur westlichen Kirche vergangen und durch Veränderungen gelöst ist: "Einst waren wir Brüder, ... als die Lateiner noch unsere Lebensform teilten"¹².

⁷ 17 A5f; 20 C4; 396 A13f; 1009 C3; 972 A4.B1ff.

⁸ 964 C11-D5. 276 B gibt er die dogmatische Kontroverse als Grund an: "... wegen der wahren Lehre der Väter, daß der Hl.Geist aus dem Vater durch den Sohn ausgeht, vom Thron vertrieben" zu sein.

⁹ J.Dräseke: Drei Kapitel aus der Friedensschrift des Patr. Johannes Bekkos vom Jahre 1275. Osterprogramm Wandsbeck 1907 S.4.

¹⁰ 17 A10: θεοφιλῆς εἰρήνη.. "Mit Gott vollbracht" 284 C7, auf das Konzil zu Lyon bezogen. In 21 D3 allgemein ausgedrückt: Im Blick auf Gott den Frieden festigen.

¹¹ 1010 C2; 1017 A13.

Bekkos sieht die Friedensaufgabe auch unter eschatologischem Aspekt, der an seiner Friedensschrift selbst bewirkt, daß sie weniger als Auseinandersetzung mit dem Gegner als vielmehr als notwendiges Zeugnis im Angesicht des letzten Gerichts angesehen werden soll. Mit dem Gedanken des Friedens beabsichtigt er "der Erkaltung der Liebe" entgegenzutreten, die zu den Anzeichen des Endes gehört (Mt.24,12)¹³. Da liegt es auch nahe, an den Satan und sein Werk zu erinnern, der hinter Spaltung und Unfrieden steht und seine Feindschaft gegen Christus auch auf seinen Frieden ausdehnt. Darum wird mit dem Wirken für den Frieden auch der Satan bekämpft¹⁴.

Der Schritt von diesen theologischen Begründungen hin zu einer rein politischen ist nicht allzu weit, bleibt bei Bekkos allerdings insofern im Hintergrund, als sie nur gelegentlich eingeflossen ist. Man kann dem verantwortlichen Bischof der Reichskirche nicht verdenken, daß er meint, "auch die politische Seite geht uns etwas an". Es gibt Schäden genug und der Wahn des Unfriedens mit Rom bedroht Städte und Landschaften mit Krieg und Unheil. Dieser allgemeine Hinweis wird mit dem Vordringen des Islam ausführlicher belegt. Städte, Landschaften und Inseln gingen verloren. Vor allem wurden die heiligen Stätten in Palästina besetzt und geschändet, wo an der Stelle der christlichen Geheimnisse nun islamische Tempeltänze stattfinden. All das ist eine Folge des Streites mit Rom¹⁵. Diese Betrachtung ist ganz nüchtern und bleibt im politisch-geschichtlichen Rahmen, erliegt also nicht der Versuchung, die Greuel der Moslems als Strafgericht Gottes an seinem Volke heilsgeschichtlich zu deuten.

¹² 21 C2; 28 C4; 33 C6 (Zitat); vgl. auch 156 C1f.

Aus dem Gutachten des Job Jasites gegen den kaiserlichen Entwurf von 1273: 'Απολογία τοῦ παναγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ κυροῦ Ἰωσήφ ἐπὶ τοῖς προβληθεῖσιν ὑπὲρ τῶν Λατίνων, ἐπὶ ἡμερῶν τῶν Θεομεγαλύντων καὶ ἁγίων βασιλέων Μιχαὴλ καὶ Θεοδώρας, ἐκπονηθεῖσα τῷ ἱερομονάχῳ Ἰωβ, τῷ μαθητῇ τούτου, δια τῆς τούτου παρακελεύσεως. In: Laurent/Darrouzès 135-301, das Zitat S.299,13ff.

Vgl. auch J.Dräseke: Johannes Bekkos und seine theolog. Zeitgenossen. In: Neue kirchl Ztschr. 18 (1907) 877-894, hier 890.

¹³ 20 C6f; 156 C12-D1.

¹⁴ 21 D14f; 1012 BC.

¹⁵ 24 A7; 16 B6; 44 D12-15.

Der gegenwärtigen Bedrohung vom Westen her gilt dann die Mahnung, daß Frieden und Eintracht mit dem großmächtigen Volk der Lateiner für unsere Herrschaft und Kaisertum wichtig sind und zum Nutzen gereichen¹⁶.

Solche Überlegungen können an der Schuldfrage nicht vorübergehen. Bekkos greift sie in der Friedensschrift nur erst vorsichtig auf, läßt aber zur Genüge erkennen, daß er die Verantwortung für die Trennung der Kirchen allein auf orthodoxer Seite sieht, eine Einstellung, die sein Verhalten zur römischen Kirche stark mitgeprägt hat. Keine kirchlichen Erwägungen waren nach seiner Meinung für die Spaltung maßgeblich, sondern ein Streit um ein geringfügiges Wort, das Filioque, von dem die Frömmigkeit nicht verletzt wird, das aber als Ausdruck zur Grundlage für einen Glaubensunterschied geworden ist¹⁷. Wenn die Vorfahren die Trennung herbeigeführt haben, so gibt es doch keinen Grund, sie weiterhin aufrecht zu erhalten, bloß deshalb, weil sie schon seit langem besteht¹⁸. Schlimmer noch meinen heute die Traditionalisten, schon einen Sieg errungen zu haben, wenn sie an den unbegründeten Überzeugungen der Vorfahren gegen alle vernünftige Erwägung festhalten¹⁹.

Auf der anderen Seite neigen zwar die Lateiner mehr zum Zorn, dennoch begegnen sie uns weit freundlicher, ja sie suchen geradezu den kirchlichen Frieden²⁰. Mehr als das ist der Kampf Roms gerecht und trägt zu unserer Frömmigkeit bei²¹. Deshalb kann man sich mit der Tatsache der Spaltung nicht einfach abfinden. Man muß deren Ursachen aufdecken, die mit Fug und Recht von uns zu beseitigen sind²².

In diesen Ausführungen verbindet Bekkos seine Vorwürfe über die eingetretene Lage mit den Namen Photios und

16 985 B1.

17 17 B14.

18 24 AB.

19 20 AB.

20 Die gleiche Meinung kommt im "Eid des Patr. Joseph" zum Ausdruck. Laurent/Darrouzès 303,1ff.

21 21 C3-11; 44 C12ff.

22 17 A8.

Kerullarios. Bei Photios begründet er die Schuldzuweisung nicht durch dessen unmittelbare Auseinandersetzung mit Rom um die kanonische Gültigkeit seiner Wahl, sondern wirft ihm vor, zunächst einmal Unfrieden in die byzantinische Kirche gebracht zu haben und vor dem Hintergrund der päpstlichen Parteinahme für Ignatios dann kleinlich und unduldsam einige Fälle der römischen Lehre ausgeforscht und auf die Spitze getrieben zu haben, so daß er der Urheber der gegen die römische Kirche erfundenen Sätze wurde²³. Die Folgerung kann dann nur sein, daß die Kirchentrennung nicht notwendig erfolgte und keinesfalls auf Lehrunterschieden oder dem Zusatz des Filioque beruht.

Zwei Dinge verdienen am Vorgehen des Bekkos Beachtung. Zunächst ist ganz deutlich, daß er die Frage der Kirchentrennung und den Weg zurück zu Eintracht und Frieden aus dem dogmengeschichtlichen Zusammenhang, d.h. von der Lehrfrage lösen will und ihren Ursprung in den persönlichen Charakter des Photios verlegt. Erst ihre nachfolgende Verfestigung hat ihr jene geschichtliche Bedeutung eingetragen, die es zu überwinden gilt. Damit hängt die zweite Besonderheit zusammen, die aber eigens bezeichnet zu werden verdient: der Umgang mit der Geschichte in der Argumentation²⁴ anstelle des ausgetretenen Weges dogmatisch-exegetischen Streites. Zwar hat Bekkos auch diese Art der Erörterung durchaus beherrscht und zur Begründung seiner eigenen theologischen Einsichten reichlich eingesetzt, aber er mag empfunden haben, daß das Hin und Her in der Berufung auf oftmals gleiche Väterzitate den Gegner nicht mehr zu

²³ Photios: 96 B5f; 324 B11; 400 A10; 925 BC mit der weiteren Auseinandersetzung.

Kerullarios: 972 C6.

Den Versuch der inneren Spaltung belegt Bekkos ausgerechnet mit einem Papstbrief 325 A11ff.

²⁴ Von besonderer Bedeutung in der 2.Fassung der Friedensschrift (vgl. Anm.6), die geradezu als historische Ausarbeitung gelten kann. Bekkos stellt dadurch in der Erörterung theologischer Fragen die Antwort aus der Geschichte gleichwertig neben die Antwort aus gedanklichen Überlegungen. Darrouzès meint, in der historischen Antwort liege der Vorteil, die Lösung des Problems in den Zusammenhang mit den Vätern zu stellen (S.65). Er dürfte freilich angesichts der Unterschiede in den Väterstimmen zweifelhaft sein, zumal der von Bekkos geknüpfte Zusammenhang noch heute heftiger Kritik ausgesetzt ist.

erschüttern, geschweige zu gewinnen vermag, und hat darum diesen neuen Weg gewählt²⁵.

25 V.Laurent hat seine Einleitung für eine Neuauflage der 2.Fassung der Friedensschrift unter die Überschrift gestellt: "Der Fall des Photios..." und die Haltung des Bekkos diesem gegenüber, die der bisherigen orthodoxen Einschätzung völlig zuwiderlief, mit der Kenntnis und erstmaligen Auswertung von Akten der Patriarchatskanzlei begründet, deren Inhalt dem lateinischen Standpunkt entsprach, die aber später manipuliert oder vernichtet wurden. Auf diese Weise hat Bekkos als erster in der Ostkirche die Rolle des Photios zur Diskussion gestellt. Laurent, *Le cas* 409.412f. Laurent/Darrouzès 65. Der Nachweis für die Kenntnis des Konzilsberichtes ergibt sich auch aus den Zitaten, die Bekkos aus dem Brief des Papstes Nikolaus I. angeführt hat. Vgl. G.Hofmann: Patriarch Johannes Bekkos und die lateinische Kultur. In: *Orient.Christ. Periodica* XI (1945) 141-169, hier 149-154.

Unter Berücksichtigung auch der anderen Schriften hat F.Dvornik das Verhältnis des Bekkos zu Photios eingehend besprochen. F.Dvornik: *The Photian Schism*. London 1948 (Nachdr.1970) S.403-407, 409-411.

Bei Laurent erscheint die 2.Fassung der Friedensschrift infolge der Herausstellung des Photios als auf diese historische Auseinandersetzung hin angelegt. Bedenkt man aber, daß sie doch eine Überarbeitung der 1.Fassung ist, dann tritt der Fall des Photios zurück in den gebührenden Rang einer kenntnisreich geführten historischen Argumentation für das Grundthema des Kirchenfriedens. Über diese Bedeutung hinaus brauchen wir uns deshalb mit dem Urteil des Bekkos über Photios nicht weiter zu befassen.

2. Frieden und Einheit

In die Überschrift des ersten Werkes ist neben Frieden auch das Wort Einheit aufgenommen und damit eine Vorstellung angeregt, die über das Ziel eines friedlichen Zusammenlebens hinausweist. In den Jahren, als Bekkos die hohen Ämter des Chartophylax und des Patriarchen innehatte und verlor und in die seine literarische Tätigkeit hineingehört, besaß dieses Stichwort in den öffentlichen Angelegenheiten besonderes Gewicht in zweifachem Sinne: politisch angesichts der ständigen kriegesischen Bedrohung des Reiches und kirchlich aufgrund des Werbens der römischen Päpste um eine Kirchenunion, die nicht nur den Streit der Kirchen beenden, sondern auch ein Schritt zur Abwendung der Kriegsgefahr sein sollte. Derartiger Friede wurde unter den Byzantinern zum Gegenstand eines erbitterten Ringens, das noch heißer wurde, als 1274 in Lyon die Kirchenunion zwischen der morgenländischen und der abendländischen Kirche gegen starken Widerstand im Osten feierlich beschworen wurde. Allein die Erinnerung an die historischen Ereignisse genügt, um sich bewußt zu machen, worum es Bekkos in seiner Schrift ging. Freudig begrüßt er den Schritt zur Wiedervereinigung der Kirchen, der Frieden und Einheit an die Stelle des Zwistes gesetzt hat²⁶, aber nirgend bekundet er die Absicht, nun auch Maßnahmen zur Durchsetzung der so umstrittenen Einheit zu

²⁶ 16 A14f; 17 A8f. An Papst Johannes XXI.: 943 B4.9; 944 A4 (lat.) bzw. R. Stapper: Papst Johannes XXI. Münster 1898 S.115,14f; 116,7 (griech.). Das Konzil umschreibt Bekkos mit "zur Zeit jenes seligen Mannes,.... wir meinen den allerheiligsten Papst Gregor X." ebda 943, B5f (lat); Stapper 115,14-18 (griech). Sotomayor 356 merkt dazu an, Bekkos habe die Union gewünscht, hätte aber in der Art, sie zu erreichen, mehr mit Michael VIII. als mit dem Papst übereingestimmt. Auch Pachymeres I 396-398 (Bonn) = PG 143,850-852 hat das Konzil von Lyon nicht erwähnt. Aus orthodoxer Sicht ist es auch nicht als Konzil anzusehen, weil allein der Kaiser das Recht besaß, ein solches einzuberufen, nicht aber der Papst. Laurent/Darrouzèz 17. Vgl. auch ebda 71 Anm.2: "Das Konzil ist einfach nicht vorhanden und besteht in einer Abreise der Gesandten, gewissen Nebenumständen der Reise, Notenwechsel, Geschenken und einer Rückkehr ohne Geschichte". Was bei dem Unionsgegner Pachymeres verständlich ist, gibt bei Bekkos Anlaß zur Verwunderung, wenn er doch Lateinerfreund sein soll. Offenbar hat er die orthodoxe Rechtsauffassung geteilt.

ergreifen. Sein Bemühen gilt ausschließlich der Verbreitung und Begründung des Friedensgedankens. Insofern fallen bei ihm Einheit und Frieden nicht zusammen und er kann zum Frieden und zu einer Verständigung mit Rom über die strittigen Fragen mahnen, ohne zugleich für eine Einheit einzutreten.

Gleiches könnte nicht für die Einstellung in der römischen Kirche gelten, die sich ein Zusammenleben der Kirchen im 13.Jh und noch lange danach nicht anders vorstellen konnte als in einer Einheit unter Primat und Lehrautorität des römischen Papstes. Dieses Selbstverständnis bewirkte noch bei dem lateinischen Übersetzer von Bekkos' Friedensschrift, daß er die Überschrift bewußt oder unbewußt abänderte. Sie lautet bei ihm einseitig *De unione ecclesiarum Veteris et Novae Romae*. Der Gedanke an das historische Ziel der Kirchenvereinigung und das überlieferte Bild von Bekkos, dem "Lateinerfreund", hält das Bewußtsein der Geschichtsschreiber schließlich so stark besetzt, daß J.Dräseke zwar den Charakter des Werkes als Friedensschrift richtig erkannt und sie in seinen Ausführungen so benannt hat, ihre Überschrift jedoch derart übersetzte, daß Vereinigung als Hauptwort ihren Sinn bestimmt: Über die friedliche Vereinigung...²⁷.

Anhand verschiedener Äußerungen des Bekkos läßt sich sogar leicht begründen, warum ihm das Eintreten für die Kirchenvereinigung ferner lag. Für ihn besteht die Einheit der Kirche trotz des jahrhundertealten Schismas fort, und zwar in doppeltem Sinne. Ekklesiologisch begründet er sie durch Christus, der von Anbeginn her ihr Haupt ist, und zitiert Gregor von Nazianz mit dem Gedanken des Leibes, an dem ein Glied das andere zur Ordnung ruft und von ihm zur Ordnung gebracht wird²⁸. Die geschichtlich vorhandene Spaltung ist eben eine satanische Störung, die durch Versöhnung und Frieden behoben werden muß, aber die grundsätzliche Einheit nicht aufgehoben hat. Insofern braucht diese nicht begründet, gelehrt oder als etwas Neues angestrebt zu werden, sondern stellt sich mit dem Frieden

²⁷ Dräseke, 3 Kap. S.5.

²⁸ 281 C11; 37 D6-11. Obwohl Bekkos sich auf die 1.Friedensrede des Gregor von Nazianz bezieht (PG 35,721-752) und deren Incipit angibt, ist es schwer, seine Ausführungen mit deren Inhalt in Beziehung zu bringen. Ein Zitat gar liegt bei Bekkos keinesfalls vor.

künftig auch wieder sichtbar verwirklicht ein.

Daneben besteht für Bekkos ein zweiter Grund, die Tatsache der Einheit der Kirchen zu unterstellen. Rom hat zur Zeit Gregors X. den ersten Schritt getan und das Konzil hat die Einheit feierlich bestätigt. Gewiß täuschte sich Bekkos nicht darüber, daß dieser Akt zunächst eine bloße Proklamation war, die in Wirklichkeit zu Streitigkeiten mehr Anlaß gab als zu friedlicher Einheit, zumal den konservativen Geistlichen in der byzantinischen Kirche die Union ebenso verhaßt war wie dem Mönchtum und dem Volke, die eine Bevormundung fürchteten sowie Veränderungen im Glauben und den Gebräuchen. Darum hätte das unmittelbare Eintreten des Patriarchen für die Einheit mit Rom zugleich die Einheit der byzantinischen Kirche stark gefährdet, und Bekkos begnügte sich mit dem erwähnten Synodalbericht an Johannes XXI., der die Zustimmung der Kirchenleitung zur Union entsprechend den Wünschen Roms aussprach.

Unter diesen Verhältnissen ist der angestrebte Frieden, sofern er zwischen den beiden Kirchen Wirklichkeit wäre, für deren sichtbare Einheit eine Vorstufe, die zunächst bloß erreichbar ist, aber auch erreicht werden muß. Er ist zugleich auch von einer anderen Art als die Einheit selbst. Während eine unmittelbar vorzunehmende Vereinigung der Kirchen mit einer vertraglichen Regelung der Kirchenführungen einhergeht, also erst einmal institutionell zustande kommt und dann von Klerus und Kirchenvolk nachzuvollziehen ist, gehört zur Vorstellung von Frieden dort, wo das ganze Kirchenvolk in die Entscheidungen einbezogen ist - und das gilt von Byzanz in erheblichem Maße - eine bestimmte Haltung und ein Verhalten aller Beteiligten, die mit dem Streit befaßt sind. Kirchlicher Frieden muß nicht nur vollzogen, er muß auch gelebt werden; denn er begnügt sich nicht mit der Einsicht in die Sinnlosigkeit des Streites, der zu all den erkennbaren und aufgezählten Nachteilen führt, sondern er verlangt den Willen zur Bruderschaft. Darum sind Versöhnung und Eintracht sinngleich mit Frieden²⁹.

In dieser Bedeutung trägt die Unterscheidung von Einheit und Frieden bei Bekkos den Verhältnissen der byzantinischen Kirche Rechnung. Jedenfalls hat die Frage des kirchlichen Friedens in seiner Zeit neben der Diskussion über die Kirchenunion mit Rom

²⁹ 952 B4f; 985 B3; 284 B1f: Frieden und Versöhnung.

ihr eigenes Gewicht besessen. Dies besser zu belegen, würde allerdings den Rahmen dieses Aufsatzes sprengen³⁰.

Es bleibt eine offene, aber für Bekkos wohl auch unwesentliche Frage, welchen Erfolg er sich bei seiner Trennung der Zielbegriffe versprechen konnte. Den römischen Vorstellungen entsprach er damit sicher nicht. Aber sein Eintreten für den Frieden geht das Ziel nicht nur im Verhältnis zu Rom an, wenn er diesem auch die längsten Ausführungen widmet, sondern berührt ebenso das innere Leben seiner Kirche und sollte zuerst einmal sie bewegen, wo die bitteren Erfahrungen mit Parteiungen und Streitigkeiten dem Verfasser den Ruf nach Frieden dringlich machten. Gerade dort, wo die Einheit im Grunde vorhanden sein sollte, erfahren wir aus einer Synodalnotiz, daß die Mahnung zum Frieden nicht nur im allgemeinen vonnöten ist, sondern daß ihr eine weit radikalere Friedensforderung gegenübersteht, deren Anhänger sich von der Kirche trennen und eine eigene Gemeinschaft bilden wollen³¹. Dennoch ist Bekkos zuversichtlich, daß seine Mahnungen gehört werden: Es gibt Friedfertige genug³². Vor allem aber begnügt er sich dabei im Unterschied zu vielen Zeitgenossen nicht mit dem politischen Frieden nach außen, sondern will seine Kirche dafür gewinnen, sich mit ihm für ein friedliches Zusammenleben beider Kirchen einzusetzen, das nicht naheliegenden Interessen nachgibt, sondern durch Beweise aus den Väterschriften theologisch gestützt wird³³.

30 Als Anhalt sei auf Abs.3 der dem Gutachten des Jasites vorangestellten Fragen verwiesen, das Patr.Joseph im Juni 1273 dem Kaiser vorgelegt hat. Laurent/Darrouzès 168-181.

31 284 Df. Zur kirchenpolitischen Lage vgl. Zotos 63f.

32 20 B8.

33 So hat es auch Pachymeres empfunden, vgl. I 481f (Bonn) = PG 143, 942 A-944 B; II 176f (Bonn) = PG 144, 195 A-196 A.

3. Friedensliebe als innerer Beweggrund

Das Auseinanderhalten von Einheit und Frieden und die Einsicht in den Sinn des Friedens halten die Voraussetzungen für die Lösung unserer Aufgabe bereit. Eine bloße Sehnsucht nach Frieden, die für ihn werben ließe, könnte von ihm zwar als Aufgabe der Kirchenpolitik sprechen, bliebe aber weit unverbindlicher als eine Friedensliebe, die in der Kirche alle Schichten innerlich ergreift und als erneuerte Gesinnung Beweggrund ihres Handelns wird. Um solche Friedensliebe als Gesinnung³⁴ handelt es sich bei Bekkos, und sein Werk und die ganze Persönlichkeit müssen von dort aus verstanden und sein Bild neu entworfen werden.

Mit hartem Tadel trifft der Patriarch seine Zeitgenossen, die bereits für Frieden ausgehen, wenn man einen Gegner bekämpft, aber von ihm Abstand wahrt. Zu ihm muß eine Verbindung gesucht werden³⁵. Diese Verbundenheit mit dem Gegner kennzeichnet die Auffassung des Bekkos. Er war durchaus ein streitbarer Kämpfer im Disput, der leidenschaftlich mit guten Gründen in der Lehre für seine Sache eintrat, wenn die Entscheidung der Wahrheit gefordert war. Aber für ihn darf es keine eigene Rechthaberei geben, alle Feindseligkeit muß fernliegen, alle Überheblichkeit unterbleiben und vielmehr versucht werden, den anderen zum Bruder zu gewinnen³⁶. Vorbild ist ihm, wie so oft, Athanasios, der sich gegen jede Vorverurteilung und allen Wortstreit wandte, auch wenn sachliche Unterschiede vorhanden waren³⁷. Bekkos selbst bezeichnet sich ausdrücklich als einen Schüler jener Lehrer, die eine Übereinstimmung um des Friedens willen lieben und dabei ein Nichtübereinstimmen dem Wortlaut nach übersehen können³⁸.

³⁴ 20 B6.

³⁵ 952 Df.

³⁶ 21 C1f. Vgl. πολεμητέον ἐκθύμως, λογικῶς, ἀλλ' οὐχ ὀπλιτικῶς 40 C1f.

³⁷ Vgl. 29 D7-12. Zuerst einmal anhören und auf Verdächtigungen verzichten 284 D3-7.

³⁸ 52 B3f.

Seine friedliche Gesinnung spricht auch aus einem Gedanken, der gewiß im Mittelalter sowohl im Westen wie im Osten selten ausgesprochen worden ist, obwohl Bekkos sich auch hier auf Athanasios beruft: In Glaubensfragen kann man nicht fordernd auftreten. In diesem Sinne faßt er seine Friedensschrift nicht einmal als Auseinandersetzung mit einem Gegner auf - so wird sie doch gewöhnlich unter dem theologiegeschichtlichen Aspekt angesehen -, sondern als ein Zeugnis, das er selbst dann ablegen muß, wenn er nicht damit rechnen kann, zu überzeugen³⁹. Es bedarf mithin gar keiner kunstvollen Interpretation, um bei Bekkos die friedliche Gesinnung als treibende Kraft aufzudecken, die nach Frieden und Einheit der Kirchen strebt, das Beschriebene muß nur gelesen und zuvor der Blick von der ausschließlichen Festlegung auf die theologischen Streitfragen gelöst werden.

Damit ist ein besonderes Ereignis aber noch nicht berührt, geschweige denn erklärt und in den Zusammenhang eingeordnet, über das Bekkos nicht selbst gesprochen hat, das aber von Pachymeres glaubwürdig mitgeteilt wird. Als Chartophylax ein entschiedener Gegner der Union, bei Pachymeres gar als Anführer der aufsässigen Mönche erwähnt, wegen Störung des inneren Friedens verurteilt⁴⁰, der den Plänen des Kaisers entgegentrat und auf einer Synode die Italiener als Häretiker bezeichnete⁴¹, hat er während einer Haft seine Einstellung zu Rom so völlig gewandelt, daß V. Laurent von einer Konversion spricht⁴².

³⁹ 20 C6f.

⁴⁰ Pachymeres I 377,6f (Bonn) = PG 143,830 A12f.

⁴¹ Pachymeres I 376,6-12 (Bonn) = PG 143,829 A10ff, aufgenommen von Sotomayor 329. Die Auffassung wird von Jasites geteilt: Laurent/Darrouzès 143,1-12 und dem Bekkos später von einem Anonymus vorgehalten. Laurent/Darrouzès 335,27f; vgl. ebda 333,23-25 als Urteil nach Rückkehr von der Gesandtschaft zu Ludwig IX.

⁴² Der Inhaftierung 1273 war der erwähnte Angriff gegen die kaiserl. Unionspläne vorausgegangen, die z.T. von den Bischöfen mitgetragen wurden, so daß die Synode Bekkos verurteilt hat. Dennoch war die spätere Haft ein reiner Akt kaiserl. Willkür. Vgl. Bréhier 356f.

Laurent meint mit conversion nicht nur eine Zuneigung, sondern eine neue Zugehörigkeit. Er bezeichnet Bekkos gelegentlich sogar als "katholischen Patriarchen" und spricht von "katholischen Byzantinern, die sich um ihn versammelten". Laurent, *Le cas* 396.397.405.409.411. "Konversion" auch bei Laurent/Darrouzès 25 und bei Sotomayor 353. Den Irrtum dieses

Fortan war Bakkos ganz auf den Frieden mit der römischen Kirche bedacht und unterstützte die vom Kaiser eingeleitete Union mit Beharrlichkeit.

Zu fragen ist, wie es zu dieser Umstimmung kam, und im Anschluß daran zu überlegen, ob erst mit ihr die Friedensliebe erwachte oder ob diese schon zuvor vorhanden war und den Sinneswandel mitbewirkt haben könnte.

Als äußerer Anlaß für dieses Geschehen weist die verbreitete Meinung auf die Lektüre einiger Schriften des erst kurz zuvor verstorbenen Nikephoros Blemmydes hin, die der Kaiser seinem Gefangenen habe zukommen lassen und die den Wandel seiner Meinung herbeigeführt hätten⁴³. Diese Darstellung hält einer Prüfung anhand der Mitteilungen bei Pachymeres nicht stand, der ein Zeuge dieser Zeit war und einen Bericht und später noch einen Rückblick auf das Ereignis gegeben hat⁴⁴. Er beschreibt zunächst, daß einige Mitgefangene in den Büchern der Väter Aussagen gefunden hätten, die der lateinischen Auffassung Recht zu geben schienen, so daß ihnen Zweifel kamen und sie diese dem Bakkos vorlegten. Er sei dieser Literatur zum ersten Male begegnet und binnen eines Tages habe die Lektüre ihm neue Erkenntnisse gebracht und er "wurde dem Frieden zugeneigt". Pachymeres weiß sogar von der Verlegenheit des gelehrten Mannes zu berichten, der seine Unkenntnis der Schriften damit begründet, daß solche in Konstantinopel an der Akademie nicht gelesen würden. Das läßt sich am ehesten auf Werke lateinischer Väter beziehen, die dem Bakkos nun in die Hände gekommen waren.

Urteils aufzuzeigen, ist Absicht dieses Aufsatzes. Andererseits entspricht die Bezeichnung des Bakkos als "unionistischer Patriarch" bei Dvornik 407 den Tatsachen.

⁴³ Bréhier 357. Sotomayor 331. Xexakis 36. Vgl. schon Dräseke, Zeitgenossen 880: "Er (der Kaiser) erinnert sich der vor 25 J. von Nik.Blemmydes in gleicher Veranstaltung veranstalteten Sammlung von Zeugnissen, welche die Lehre der Lateiner zu stützen schienen. Diese fand er und schickte sie Bakkos..." Oder ders., 3 Kapitel S.3: "durch Schriften des Blemmydes zu völlig anderer Überzeugung gelangt". Der Ursprung dieser Version scheint bei Nikephoros Gregoras zu liegen: 'Ρομαϊκή 'Ιστορία, hrsg v. L.Schopen. Bonn 1829 Bd.I 129,12-130,5 (dtsh.Übers. v.J.L.van Dieten in Bibliothek d.griech. Literatur Bd.4 Stuttgart 1973 S.129.

⁴⁴ Pachymeres I 380,16-381,14 (Bonn) = PG 143,834 A8-835 A11 und II 28,9-29,17 (Bonn) = PG 144,34 A8-35 B5.

Als der Kaiser schließlich von der gewandelten Einstellung des Bekkos erfuhr, entließ er ihn aus der Haft und veranlaßte, ihm weitere Bücher zu bringen, die er mit Muße lesen könnte.

Die Rolle des Kaisers ist für den Vorgang gewiß von untergeordneter Bedeutung, aber es soll doch berichtet werden, daß nach diesem Zeugnis nicht er dem Bekkos diese Lektüre zugespielt oder nahegelegt hat, sondern daß er erst tätig wurde, nachdem er von dem Sinneswandel des Chartophylax erfahren hatte, also gleichsam zu dessen Unterstützung und Bekräftigung. Und da am Anfang die Beschäftigung mit lateinischen Texten wahrscheinlich ist, schließt der Zusammenhang nahezu aus, daß die Schriften des Blemmydes ein auslösendes Moment hätten sein können. Geradezu Sicherheit gewinnen wir über diesen Ausschluß und den Irrtum der verbreiteten Meinung, wenn wir zur Sache weiterhin überlegen, was Bekkos bei Blemmydes hätte finden können, den er gelegentlich gelobt und dessen Schrift an den Erzbischof von Bulgarien er genannt und zitiert hat. Dabei sollte nicht übersehen werden, daß die Bezugsstellen sich in einem Werke befinden, das Bekkos erst einige Zeit nach seiner Absetzung hat ausgehen lassen⁴⁵. Schon deshalb muß an die Möglichkeit gedacht werden, daß er der Schrift des Blemmydes erst später begegnet ist.

Da die Beschäftigung mit Bekkos im allgemeinen die theologischen Fragen in den Vordergrund gerückt hat, liegt bei einem Vergleich mit Blemmydes nahe, ebenfalls auf die Aussagen über des Ausgang des Hl.Geistes zu sehen. Doch ist selbst da Vorsicht angebracht; denn als Bekkos schrieb, waren die einschlägigen Äußerungen der Väter längst durchforscht und wurden in der polemischen Literatur ständig wiederholt. Eine Übereinstimmung von Zitaten samt den daraus gezogenen Folgerungen kann zwar als gedankliche Nähe zweier Schriften angesehen werden, gibt aber noch keine verlässliche Grundlage, eine Beeinflussung oder Abhängigkeit zu unterstellen. Was bisher über das Verhältnis des Bekkos zu Blemmydes in dieser Hinsicht erkennbar wurde, erbringt darum kein schlüssiges Ergebnis. Das wird aus dem Ertrag folgender zwei Arbeiten deutlich.

⁴⁵ 976 D11; 992 C10 aus der Schrift über das Unrecht der Absetzung, nach Bréhier 363 im Jahre 1284 verfaßt.

V.Grumel hat bei Blemmydes einen Wandel in der Auffassung über den Ausgang des Hl.Geistes so dargestellt, daß Blemmydes, zunächst ein Gegner der Lateiner, sich in den beiden letzten, den Hauptschriften, ihrer Meinung stark genähert hätte, und das wären eben jene Bücher, die dem Bekkos vorgelegen haben⁴⁶. Infolgedessen könnte man unter der weiteren Voraussetzung, daß diese ihm schon sehr früh zur Kenntnis kamen, einen Einfluß für möglich halten, der zur Wende bei Bekkos geführt hätte.

Vor Grumel kam A.Zotos zu einem entgegengesetzten Ergebnis. Er ging von der Beobachtung aus, daß die westlichen Theologen und Historiker den Bekkos als Anhänger des Blemmydes schildern, und sieht seine Aufgabe in dem Nachweis, daß Blemmydes immer den orthodoxen Standpunkt gewahrt, Bekkos dagegen den lateinischen angenommen habe⁴⁷.

Obwohl Bekkos den Blemmydes erwähnt und Pachymeres an zwei Stellen auf seine Beschäftigung mit dessen Schriften hingewiesen hat, die am ehesten in der Zeit der intensiven Studien im Anschluß an die Haft anzusetzen sein dürfte, ist der Widerspruch zwischen V.Grumel und A.Zotos in der Beurteilung der Beeinflussung offensichtlich, so daß auf dem Wege solchen theologischen Vergleichs das Abhängigkeitsverhältnis nicht zu klären ist und erst recht die verbreitete Lesart vom Anstoß zum Sinneswandel durch Blemmydes auf schwachen Füßen steht.

Dem Ziele, den Anlaß dafür zu entdecken, bringt uns die zweite Erwähnung von Bekkos' Väterstudien bei Pachymeres näher, wenn wir sie behutsam ausdeuten. Es werden dort mehrere Namen griechischer und lateinischer Verfasser genannt und dazu

⁴⁶ V.Grumel: Nicéphore Blemmyde et la procession du Saint-Esprit. In: Rev. des sciences philos. et théol. 18 (1929) 636-656, hier bes. 645f. Dvornik 403 nennt Blemmydes gar den ersten Verfechter der katholischen Lehre vom Ausgang des Hl.Geistes.

⁴⁷ Zotos 63. 68f. Xexakis übergeht das Verhältnis von Bekkos zu Blemmydes.

⁴⁸ Pachymeres I 477,3-7 (Bonn) = PG 143,937 B1-6 will den Grund angeben, warum Bekkos das Versprechen an den Großökonom Xiphilinos, schriftstellerisch nicht hervortreten, nicht eingehalten hat. Für die genaue zeitliche Einordnung hilft aber das Präsens: "es fällt ihm die Schrift des Blemmydes in die Hände" auch nicht weiter.

ein Urteil des Bekkos mitgeteilt. Er habe im Vergleich mit den lateinischen Vätern dem Photios keine überragende Rolle zugebilligt. Der Textzusammenhang verweist auf den dogmengeschichtlichen Streit über den Ausgang des Hl.Geistes. Bei Bekkos soll also die Beschäftigung mit der abendländischen Theologie mit einer Abstandnahme von Photios einhergegangen sein. Das freilich ist angesichts der Stellung, die Photios in der griechischen Theologie innehatte und -hat, für den Chartophylax und bisherigen Gegner von Union und Lateinern tatsächlich ein Sinneswandel, mit dem dann die eifrig verfochtene Erkenntnis und Wohlmeinung einhergeht, daß zwischen der griechischen und der römischen Kirche keine schwerwiegenden Lehrunterschiede bestehen.

Pachymeres hat an dieser Stelle, an der er von der Anklage gegen Bekkos wegen Häresie berichtet, zurückgeblendet und dessen Einsichten begründet, ohne allerdings ihr Entstehen zeitlich festzulegen. Aber das günstige Urteil über die lateinischen Väter mit jener ersten Begegnung in der Haft zu verknüpfen, die ihn in Verlegenheit versetzt hatte, liegt nahe und nichts spricht dagegen. Von diesem äußeren Anlaß führt uns eine kleine, scheinbar ganz untheologische Bemerkung, die in den Bericht eingeflossen ist, zum inneren weiter. Bekkos "erfuhr" an den lateinischen Vätern "das Menschliche" und wollte davon etwas bewahren⁴⁹. Anscheinend hob nach Meinung des Bekkos dieses Menschliche die Väter von dem herabgesetzten Idol Photios ab.

Wenn der Rückbezug dieses zweiten Berichtes auf die Entdeckung in der Haft zu recht besteht, dann muß die von V.Laurent angeregte Vorstellung fallen gelassen werden, wonach die Kenntnis der Photiosakten für den Sinneswandel bei Bekkos eine wesentliche Bedeutung gehabt hat⁵⁰, wenn anders man seinen Beginn nicht schon vor die Inhaftierung zurückverlegen

⁴⁹ τὶ παθὼν ἀνθρώπινον Pachymeres II 29,12f (Bonn) = PG 144,35 A14. Gill 255 ist der Meinung, dem Bekkos seinen im Gefängnis nur "Auszüge von Schriften griech. Väter und Theologen übergeben worden, die mehr zur lateinischen Auffassung neigten".

⁵⁰ Laurent, Le cas 415 behält das endgültige Urteil noch einer angekündigten Untersuchung vor, deutet aber S.405 mit der Erwägung über die Reihenfolge der Werke an (vgl. oben Anm.6), daß zu prüfen sei, ob die "Konversion" auf das Schriftstudium zurückgeführt werden sollte.

will. Die verschiedenen Zeugnisse legen die Aufstellung folgender Reihenfolge nahe: Der Chartophylax geht als Gegner der Kirchenunion in Haft, begegnet in dieser Zeit Schriften abendländischer Theologen, die seine Lehrmeinung und sein überkommenes Photiosbild erschüttern. Er treibt weitere Studien patristischer Literatur und der ihm zugänglichen Akten der photianischen Synode, hält sich aber literarisch noch zurück. Nach Besteigen des Patriarchenstuhles tritt er mit den gewonnenen Anschauungen an die Öffentlichkeit, um seinen Beitrag zur Befriedung zu leisten, wobei er sich neben patristischen Zeugnissen auch der geschichtlichen Argumentation gemäß dem veränderten Photiosbild bedient.

Uns war die Erwähnung des "Menschlichen" aufgefallen. Seine Erklärung läßt mehrere Deutungen offen. An einer Stelle, wo die Schuld der Kirchentrennung berührt wird, gebraucht Bekkos den gleichen Ausdruck, allerdings nicht substantivisch, sondern adjektivisch: Wenn von seiten der Römer Fehler gemacht wurden, dann haben sie "ein menschliches Versagen erlitten"⁵¹. Als Kennzeichnung eines Irrtums versteht sich menschlich nahezu von selbst und besitzt kein besonderes Gewicht.

Aber die obige Wendung hat doch Pachymeres in seinem Bericht gebraucht. Will er damit zur Kenntnis bringen, was Bekkos bei der Lektüre empfunden hat, dann brauchen wir uns nur des schon bekannten schwerwiegenden Vorwurfs zu erinnern, Photios sei mit seiner Streitsucht der eigentliche Schuldige an der Kirchenspaltung. Obwohl bei Bekkos davon erst in späteren Schriften die Rede ist, hat er diese Überzeugung schon bei dem Vergleich der Väterstimmen mit der lateinischen Theologie gewonnen, denn schon in der Friedensschrift äußert er sich darüber, daß vordem die einheitliche Kirche alle ihre großen Leuchten geliebt habe, ohne zwischen griechischen und lateinischen Vätern zu unterscheiden⁵². Glauben wir also dem Bericht des Pachymeres, dann könnte "menschlich" die Empfindung ausdrücken, die Bekkos erfuhr, als er die Voraussetzungen zu Ausgleich, Versöhnung und Frieden gewährte. Indem diese ihm bewußt wurden, gelangte er

⁵¹ 24 B13 παθόντες ἀνθρώπινον πλημέλημα.

⁵² Vgl. 109 C4ff.

notwendig in Gegensatz und zur Ablehnung des Photios und allgemeiner der Verslossenheit der byzantinischen Theologie und Kirche gegenüber dem Westen. Pachymeres hätte damit angedeutet, daß die Studien in der Haft von einem Menschen betrieben wurden, der bereits zuvor geneigt war, das Menschliche höher zu schätzen als die trennende Polemik, und der diese Haltung neu in sein theologisches und historisches Urteil einbrachte.

Eine andere Deutung verlangt der Ausdruck dann, wenn Pachymeres durch ihn ein eigenes Urteil aussprechen wollte, weil in diesem Falle der Kontext zu berücksichtigen ist, in dem er "menschlich" mit Denken und Verstand verbindet⁵³. Menschlich heißt das eigene Ergründen, das sich in die Unendlichkeit der Theologie vorwagt, ist also der Vernunftgebrauch, zu dem Bekkos sich hingezogen fühlt, und der ihm dann die Anklage einbringt. Wenn Pachymeres kurz danach berichtet, Bekkos habe an den lateinischen Vätern "Menschliches erfahren", spielt er gewiß auf diesen Sinn an und will das nüchterne Erwägen des so Kritisierten kennzeichnen, zu dem ihn die lateinischen Texte bewogen haben, das aber in jedem Falle die selbstgewisse Auffassung der Orthodoxie von der kontinuierlichen Bewahrung der Tradition verletzt.

Kehren wir von dieser differenzierenden Zwischenbetrachtung zu Bekkos zurück, dann liegen die Ergebnisse beider Erklärungen gar nicht so weit auseinander. Wir werden zur Friedensliebe als einen entsprechenden Beweggrund eine bestimmte geistige Veranlagung hinzunehmen müssen, die nur unscharf als eine Nüchternheit bezeichnet werden kann, mit der er an kirchenpolitische und theologische Fragen herangeht, so wie er nüchtern die vielen Gründe für den notwendigen Frieden zusammengetragen hat. Beide Merkmale zusammen haben zu der grundlegenden Einstellung gegen Photios, gegen das Schisma, gegen die Abgrenzung geführt bis hin zu dem Aufruf zur Überwindung der theologischen Unterschiede, zur Versöhnung, Eintracht und Bruderschaft, eben zur Verwirklichung des Friedens, den die Friedensliebe gebietet.

Als eine letzte Bestätigung dafür, daß wir auf dem rechten

⁵³ Vgl. Pachymeres II 28,1-9 (Bonn) = PG 144,33 B7-34 A8.

Wege sind, soll noch einmal auf das Verhältnis des Bekkos zu Blemmydes gesehen werden, bei dem wir eine direkte Einflußnahme bereits ausgeschlossen hatten. Bekkos hat von Blemmydes einen nachhaltigen Eindruck empfangen, spricht dabei aber nicht von dessen theologischen Auffassungen, die ihn überzeugt hätten, sondern von dem Schmerz über die Trennung der Kirchen und von der Einsicht, daß eine große Strömung zur Einheit unterschwellig vorhanden ist. "Das gab mir zu denken"⁵⁴. Auf diesen Akkord hin, den Bekkos anklingen läßt, sollen die beiden Schriften des Blemmydes noch kurz durchgesehen werden.

Gleich zu Beginn seines Schreibens an Jakob von Bulgarien bekundet er seine Einstellung, die ihn zur Feder greifen läßt: er will sich an diejenigen wenden, die den Frieden in Christus suchen⁵⁵. Der Gedanke an Frieden kehrt dann sehr spät noch einmal wieder, wo der Verfasser sein Verständnis von der Oikonomia erkennen läßt. Sie war für ihn ein angemessenes und geschicktes Verhalten der Synode, Beschlüsse voranzubringen. Als Beispiel wählt er die Frage, warum der Hl.Geist nicht als Gott bezeichnet wurde. Aus Gründen der Oikonomia haben die Väter den Ausdruck verschwiegen. Solche Oikonomia besaßen die Synodalen, weil sie den Geist der Liebe, des Friedens und der Eintracht besaßen. Zuvor schon hatte Blemmydes den Streit um den Ausgang des Hl.Geistes als Sache der Theologen, aber nicht des Neuen Testaments bezeichnet und dadurch nicht nur seinen Vorbehalt gegenüber der Theologie ausgedrückt, sondern die Kontroverse selbst für die Kirche als von untergeordnetem Rang beurteilt⁵⁶.

Der Ertrag aus der Durchsicht erscheint zunächst gering und der gelegentliche Hinweis auf den Frieden wohl zu schwach, als daß er bei einem Leser hätte eine neue Motivation wecken

⁵⁴ 977 A11.

⁵⁵ PG 142,533 C2f. Unter den angeführten Schriftstellern befindet sich auch Nikolaos von Maroneia, der im 12.Jh in der Frage des Ausganges des Hl.Geistes theologisch einen vermittelnden Standpunkt eingenommen hatte. Vgl. H.-G.Beck: Kirche und theol. Literatur im byzantin.Reich. München 1959 S.621f. Sofern Bekkos sein Ziel erst ins Auge gefaßt hatte, fand er auch in der eigenen Kirche ausreichend Zeugen, auf die er sich stützen konnte.

⁵⁶ PG 142,561 B13-C4; 538 A4ff.

können. Er verfehlte aber dann seine Wirkung nicht, wenn er auf einen fruchtbaren Boden fiel, der bereits vorhanden war. Insofern erscheint die Notiz des Bekkos über seinen Eindruck geradezu als Niederschlag dessen, was er selbst in ihn hineingelesen hat. Die Durchsicht führt noch zu einem anderen, nicht unbedeutenden Ergebnis. Statt Einfluß und Abhängigkeit vergeblich zu suchen, stellen wir zutreffender eine Geistesverwandtschaft der beiden hochgebildeten Kirchenmänner fest, die bei einzelnen Meinungen für Unterschiede Raum läßt. Bekkos konnte jedenfalls durch diese Autorität der Gegenwart eine Bestätigung finden, mit seiner Einstellung nicht allein zu stehen.

Die Frage nach der Motivation für das Wirken des Bekkos zum Frieden sollte im Mittelpunkt stehen und scheint nun zureichend beantwortet. Wir wurden zurückgeführt zu einer Persönlichkeit, für die das "Menschliche" eine große Rolle spielt. Das wirkt sich bei ihr in einer besonderen Neigung zum friedlichen Zusammenleben aus, wohingegen Bekkos für die Zerrissenheit seiner Kirche und die widerwärtigen Streitigkeiten in ihr den Urheber in Photios als Typ eines streitsüchtigen Charakters findet. Seinen weiteren Weg eröffnet der äußere Anlaß, zur Lektüre auch der lateinischen Väter zu greifen, die zu der Meinung führt, daß in deren Werken nur geringe Unterschiede und also eine nahe Verwandtschaft bis Übereinstimmung mit den Schriften der griechischen Väter besteht. Das sollte dann die Brücke werden, für ein friedliches Zusammenleben der Kirchen zu wirken. Insofern ist durch die Friedensliebe und die Neigung zu freiem, nüchternen Urteil nicht erst seine schriftstellerische Tätigkeit, sondern bereits die Erweiterung seines Horizontes durch das Interesse für die lateinische Literatur motiviert und sind ihm dadurch die Augen aufgetan, auch die Schriften griechischer Väter auf neue Weise zu lesen.

Wir hatten schon zu Beginn dieses Abschnittes eine zweite Frage gestellt, ob der Sinneswandel in der Friedensliebe besteht oder bereits durch sie mit herbeigeführt wurde. Pachymeres ist von einer in der Haft gewonnenen neuen Zuneigung zum Frieden überzeugt, und einige Daten aus dem Vorleben des Bekkos scheinen ihr früheres Fehlen anzuzeigen. Dagegen ist zu unterstellen, daß er schon vorher etwas von seiner persönlichen

Versöhnungsbereitschaft hat verspüren lassen, sonst wäre er dem Kaiser wohl nicht für die heikle Gesandtschaft zu Ludwig IX. geeignet erschienen. Tatsächlich fehlt die Stimme des Chartophylax unter denen seiner zahlreichen Zeitgenossen, die sich literarisch mit der römischen Kirche und besonders mit der Lehre über den Ausgang des Hl.Geistes auseinandersetzten. Schon damals kann seine Lateinerfeindschaft nicht sehr tief gesessen haben. So meinen wir, daß für Bekkos die Friedensliebe ein ursprünglich vorhandener Beweggrund war, auch wenn sie sich mangels ausreichender Quellen über sein Auftreten an der Seite des Patriarchen Joseph nicht direkt belegen läßt. Für seinen Sinneswandel hatte sie allemal entscheidende Bedeutung, denn sie machte ihn für das Zeugnis friedfertigen Verhaltens empfänglich, das er im Unterschied zu anderen Interpreten aus den Väterzeugnissen immer wieder herauslas.

4. Die Oikonomia [Οἰκονομία]

Für das friedliche, brüderliche Zusammenleben mit der römischen Kirche findet Bekkos neben der Verurteilung des von Photios begonnenen und bis zur Gegenwart beharrlich gepflegten Streites einen weiteren Grund in einem der Orthodoxie eigentümlichen Begriff, der zuvor schon ein Stichwort für die Auseinandersetzung abgegeben hatte: die Oikonomia. Wir haben es bei Blemmydes soeben im Zusammenhang mit dem Frieden vorgefunden und sehen es bei Pachymeres verwendet⁵⁷. Doch erst das Gutachten des Jasites läßt die Bedeutung dieses Begriffes, den Kaiser Michael VIII. in der Begründung für die Erfüllung der römischen Forderungen in Erinnerung gebracht hatte⁵⁸, als Nebenschauplatz des Streites um die Union erkennen. Gleich der erste Abschnitt seiner Arbeit im Umfang von fast sieben Druckseiten beschäftigt sich mit dem kirchlichen Verständnis von Oikonomia, dazu folgen später noch einmal Ausführungen über ihre richtige Anwendung⁵⁹.

Unverrückbare Grundlage der Oikonomia ist die kirchliche Tradition und insonderheit der Umgang mit der rechten Lehre gegenüber Andersgläubigen. Sie ist die Möglichkeit, im Verhalten eine Ausnahme zu machen in einzelnen Fällen, in denen Sanktionen wohl angebracht wären, man aber davon absehen

⁵⁷ Nach Pachymeres I 480,8 (Bonn) = PG 143,941 A6 stellte der Metropolit von Ephesos sein kirchenpolitisches Verhalten unter den Gedanken des οἰκονομεῖν, das damit einen starken Einschlag von Zweckmäßigkeit verrät. Vgl. Zotos 63f die Beschreibung von 3 Parteien in ihrer Stellung zur Unionsfrage. Sotomayor 336 interpretiert Oikonomia an dieser Stelle als "Annahme der Union als das kleinere Übel".

⁵⁸ Der Kaiser bezog sich auf die Oikonomia als für Gott unziemliche Herablassung in der Menschwerdung, erinnert an die Oik., aus der die Väter Vorteile zogen und stellt die Frage, warum wir nicht οἰκονομικῶς die drohende Gefahr fliehen sollten, d.h. in den Fragen des Primats, der Appellation und Kommemoration getrost nachgeben könnten. Pachymeres I 387,2-14 (Bonn) = PG 143,841 A2-B2. Der vom Kaiser verfaßte Tomos, der diese Gedanken ausführt, ist leider nicht erhalten, spiegelt sich aber in dem Gutachten des Job Jasites wieder.

⁵⁹ Laurent/Darrouzès 139-153; 271-277.

will. Die so geübte Nachsicht darf jedoch niemals zur Regel oder Gesetz erhoben werden, auch betrifft sie nur einzelne Personen, gilt aber nicht gegenüber einem ganzen Volke oder einer Kirche. Das besondere Recht zur Oikonomia wird dem "frommen Kaiser" eingeräumt⁶⁰. Ihr Anwendungsbereich liegt etwa dort, wo ein Andersgläubiger als Häretiker bezeichnet werden müßte, dies aber in Erwartung seiner Bekehrung nicht ausgesprochen wird⁶¹.

Ursprünglich hatte Bekkos diese Auffassung geteilt. Das läßt der schon bekannte Ausspruch auf der Synode erkennen, die sich mit dem kaiserlichen Tomos beschäftigt hat; denn er sagte nahezu das Gleiche wie das Gutachten: Die Italiener sind Ketzer, wir sprechen es nur nicht aus⁶². Bei Jasites folgt daraufhin als Ratsschlag für den täglichen Umgang, entsprechend der Oikonomia dann lieber zu schweigen als sich gegenseitig zu beleidigen und ständig zu widersprechen. Solches Schweigen kann später für den Versöhnung suchenden Bekkos, der die Brüder gewinnen will, nicht genug sein. Er hat den Sinn der Oikonomia in der Zuwendung gesehen. Wie er sie begründet, zeigt seine Auseinandersetzung mit den patristischen Zeugnissen für diese Einrichtung.

Nachdrücklich hat er auf Gregor von Nazianz hingewiesen, der das "Werk der Oikonomia" mit Athanasios als Beispiel ganz begeistert geschidert hat, nämlich Worte und Sinn abzuwägen. Eine besonders wichtige Stelle ist einer näheren Betrachtung wert, da uns der Textvergleich deutliche Aufschlüsse gibt über das komplizierte Verhältnis, in dem Bekkos zu den Väterziten steht⁶³.

⁶⁰ Laurent/Darrouzès 139,24ff.

⁶¹ Laurent/Darrouzès 139f. Diesen Standpunkt vertritt die orthod. Kirche heute noch. Die Definition der Oik. bei Alivisatos stimmt mit der Beschreibung bei Jasites sinngemäß überein. H.Alivisatos: 'Η οἰκονομία κατὰ τὸ κανονικὸν δίκαιον τῆς ὀρθοδόξου ἐκκλησίας Athen 1949 S.21. Sie wird nicht nur gern zitiert, sondern ist auch die Grundlage breiterer Ausführungen, z.B. bei J.Kotsonis: Προβλήματα τῆς Ἑκκλησιαστικῆς Οἰκονομίας Athen 1957.

⁶² Vgl. Anm.41.

⁶³ 32 C2-33 A7. Τὸ ἔργον τῆς οἰκονομίας hat Dräseke, 3 Kap. S.9 mit "Werk des göttlichen Heilsplans" übersetzt. Das ist gemäß dem neutestamentlichen Sprachgebrauch möglich, geht aber am Textzusammenhang bei

Nach einem Einleitungssatz läßt Bekkos den Gregorios selbst reden. Dieses Zitat beginnt bei ihm in 32 C8, doch stimmt der Wortlaut trotz des "um seine Worte zu gebrauchen" erst ab C12 mit dem Text Gregors überein, und die Zeilen C8-12 gehören weder zum Zitat noch überhaupt zur Rede Gregors über Athanasios⁶⁴, decken sich aber auch gar nicht mit den Ausführungen, die dort dem übereinstimmenden Text vorausgehen. In ihm heißt es, man kann nicht Gedanken, vielleicht sogar schädliche, bei sich pflegen, sondern zum rechten Verwalten gehört das Aussprechen der Wahrheit, in die nichts Fremdes aufgenommen wird, das den eigenen Glauben entstellt. Schweigen brächte dagegen nur Mißstände hervor. Denn folgt ein Bild von der Wasser schöpfenden Hand, durch deren Finger viel Wasser hindurchrinnt. Es dient der Mahnung, über den Dogmen die Worte nicht zu übersehen, die zu diesem Denken führen. Demnach steht bei Gregorios im Mittelpunkt das Festhalten an der Lehre, und das Verhältnis von Lehre, Denken und Worten wird nur angesprochen, aber nicht deutlich behandelt.

Das vorgebliche Zitat bei Bekkos nimmt das Stichwort Oikonomia nicht auf, sondern erläutert sie bei Athanasios auf folgende Weise: er hat beide Parteien mild und freundlich zusammengerufen, hat den Sinn der gesprochenen Worte genau erwogen, darin keinen Unterschied gefunden, ihnen deshalb in der Ausdrucksweise Freiheit gewährt und sie in der Sache verbunden. Für diese Aussage kann der Text sich nicht auf die Gedankenführung bei Gregorios berufen. Die Verschiedenheit des Inhalts bestimmt aber im folgenden auch das Verständnis des echten Gregor-Zitates, mit dem Bekkos fortfährt. Das Lob für Athanasios, der so mit der Wahrheit umgeht, gipfelt in dem Satz: er ist "wahrhaft ein Mensch Gottes", ein "großer Verwalter der Seelen"⁶⁵. Gregorios meinte als rechten Verwalter den, der die

Gregorios und bei Bekkos vorbei, die von der Anwendung der Oik. durch Athanasios sprechen. Einen Zusammenhang zwischen göttlicher und menschlicher Oik. kann man so herstellen wie Jasites, daß nämlich die eine die andere zum rechten Gebrauch leitet. Im allgemeinen fällt bei den zitierten Vätern und erst recht bei der Erörterung über die Oik. und ihre Anwendung gegenüber den Lateinern der Blick nur auf das menschlichen Verhalten.

⁶⁴ Gregor von Nazianz: Lobrede auf Athanasios PG 35, die vergleichbare Stelle: 1124 B3-1125 A13.

Wahrheit bezeugt hat, Bekkos den, der sich um die Seelen sorgt, in friedlicher Weise dem Herrn zu folgen und die Verständigung der Kirchen aufzunehmen. Dafür muß das Lob für das Auftreten des Athanasios und anderer als wichtiges Zeugnis herhalten.

Es läßt sich ohne weitere starke Gründe nicht dafür eintreten, daß die Abweichung des vorgeblichen Zitates eine bewußte Fälschung ist, vielmehr bestehen durchaus die beiden Möglichkeiten, daß Bekkos einen vorgefundenen Text übernommen hat, der bereits ein Ps.-Zitat enthielt, oder daß er den einführenden Gedanken seiner Textvorlage als Zitat mißverstanden hat⁶⁵.

Auch an anderen Stellen liegt für Bekkos in Hinweisen oder Zitaten, in denen Gregor von Nazianz über Athanasios, außerdem Besileios, Gregorios selbst und Maximos Homologetes zu Wort kommen, das Verbindende in der Absicht, Ausdruck oder Wort von Sinn oder Gedanken zu unterscheiden⁶⁷. Unterstrichen wird diese Feststellung durch den zusammenfassenden Abschluß: "Die Äußerungen der Leuchten der Kirche, in denen sie offensichtlich anraten, die Verschiedenheiten der sprachlichen Ausdrücke zu übersehen, sofern eine sachliche und sinngemäße Überein-

⁶⁵ 32 C12-33 A7 = PG 35,1124 D1-1125 B1, die Kernworte 33 A3f bzw. 1125 A12f. Die sprachliche Nähe zu dem Ausruf des römischen Hauptmanns in Mt.15,39 unterstreicht die Bedeutung des Lobes.

In 41 A3 wiederholt Bekkos den Ausdruck οἰκονόμος τῶν ψυχῶν, den Dräseke, 3 Kapitel S.10 mit "Führer der Geister" übersetzt. Damit gibt er den Zusammenhang mit der Oik. vollends preis, auch soll an Athanasios nicht so sehr die Führungsqualität gelobt werden, sondern der behutsame Umgang mit Gesprächspartnern, deren Glaubensaussagen von den eigenen abweichen.

⁶⁶ Der Umgang mit byzantin. theolog. Texten lehrt immer wieder, daß Väterchriften selten aus dem Original zitiert werden, sondern Einzelstellen zumeist anonymen Textsammlungen entnommen sind. Diese Möglichkeit muß auch hier eingeräumt werden. Auf ältere Florilegien zur Frage des Filioque weist Anm.94 hin.

⁶⁷ Vgl. die Gegenüberstellung oder einfach den Gedanken der Unterscheidung in 28 D5-8; 32 B.C9ff; 33 B1ff.11; 36 B3ff.11.15.D4-13; 868 D1-3 oder Laurent/Darrouzès 431,3f. In einem der Zitate fällt ein Licht auf den tieferen Zusammenhang dieses Denkens: "Der Eifer löst die Zunge und setzt sich über das menschliche Gesetz hinweg wegen des Gesetzes des Geistes" 37 C10. Für dieses vorgebliche Zitat gilt, was in Anm.28 über die Berufung auf Gregor von Nazianz gesagt ist. Noch deutlicher: die Oik. wird von Gregorios in dieser Rede nicht erwähnt und es bedarf einer sehr zielsicheren Interpretation, sie darin ausgedrückt zu finden.

stimmung unter denen sichtbar ist, die als Völker und Menschen sich nach Christum nennen, sind zahlreich und so beschaffen..⁶⁸. Mit gleicher Absicht führt Bekkos den Ausdruck "das Geheimnis der Oikonomia" unmittelbar mit dem Gedanken weiter, daß der Umgang mit den Schwachen im Glauben diese nicht verletzen dürfe⁶⁹.

An einer Stelle macht er den Begriff der Oikonomia sogar seiner Polemik zunutze. Er sieht bei Photios die Art und Weise, wie die lateinischen Väter sich theologisch ausgedrückt haben, mit der Bezeichnung "gemäß der Oikonomia" belegt. Diesen Hinweis greift er auf, um seinerseits sogleich eine tatsächlich zugrundeliegende Übereinstimmung zwischen griechischen und lateinischen Vätern im Glauben zu folgern, die Photios mit seinem Urteil ansonsten in Frage gestellt hatte⁷⁰.

Abgesehen von diesem letzten Beispiel ist das Verständnis der Oikonomia bei Bekkos sehr leicht zu beurteilen. Er rückt deutlich davon ab, sie in überkommener Weise auf die Handhabung für den Einzelfall zu beschränken. Der eben wiedergegebene Abschluß denkt an ein Verhalten zu Völkern und stellt die Verwendung als gleichbleibende Regel hin. Dazu gelangt er, indem er die Praxis nach ihrer Voraussetzung, nach ihrem Sinn befragt. Dieser Denkschritt erweist seine geistigen Fähigkeiten und ist an sich durchaus berechtigt. Eine Entsprechung findet er übrigens in dem Fortschritt des neutestamentlichen Sprachgebrauchs, wo οἰκονομία sowohl Verwaltung und Amtshandeln als auch göttlicher Ratschluß und Vorsehung im Sinne eines Heilsplanes ist, die begründend hinter Gottes Handeln in der Geschichte stehen⁷¹.

⁶⁸ 40 D2-6.

⁶⁹ Τὸ τῆς οἰκονομίας ἀπόρρητον 33 D1. Dräsekes Übersetzung von οἰκ. an dieser Stelle mit "Geheimnis der Menschwerdung" ergibt wieder keinen Sinn. Dräseke, 3 Kapitel S.11 Z.3.

⁷⁰ 108 D2f.

⁷¹ Luk.16,1-4, 1.Kor.4,1; 9,17 gegenüber Eph.3,9; beides nicht zu scheiden in Kol 1,25. Man sollte nicht von zwei Bedeutungen des Wortes οἰκ. sprechen, sondern von zwei Aspekten des einen Begriffes, die zusammengehören, wobei die Frage nach Hintergrund und Sinn ein Zeichen späterer, vertiefender Reflexion ist. Siehe neben den verschiedenen Kommentaren zu den genannten Stellen vor allem J.Reumann: Οἰκονομία-terms in Paul in

Gewiß ist nicht auszumachen, ob Bekkos die theologische Erheblichkeit der Trennung von Wortlaut und Sinn erst bei der Gelegenheit der Oikonomia entdeckt oder eine ihm gemäße Denkform darin wiedergefunden zu haben meinte. Im sprachlichen Bereich war sie eine geläufige Beobachtung. Der Hinweis des Job Jasites, man müsse die Sprachgewohnheiten der Italiener berücksichtigen, geht bereits auf einen vorgebrachten Gedanken anderer ein, und Bekkos macht sich die gleiche Feststellung sprachlicher Verschiedenheiten in der Welt für seine Argumentation zunutze⁷². Das Problem liegt aber darin, daß die Sprachen jeweilige Benennungen für die gleiche gemeinte Sache bereithalten, in der theologischen Auseinandersetzung aber die Gleichheit oder Übereinstimmung zweier Lehren hinter den unterschiedlichen Ausdrücken in Frage steht. Jedenfalls hat bei Bekkos die Trennung von Wortlaut und Sinn die Bedeutung eines selbständigen Grundsatzes in der Beweisführung gewonnen. Darin liegt nun eine Falle, weil ein solches allgemeines Prinzip eine offene Möglichkeit bietet, zu verschiedenen, von der Überlieferung abweichenden Folgerungen zu gelangen, und zwar nicht nur hinsichtlich der Handhabung der Oikonomia, sondern auch bei theologischen Aussagen, wie uns sein Lob des Athanasios um dessen Vorgehen willen - wie er es versteht - schon vor Augen geführt hat. Bekkos hat den Grundsatz tatsächlich auf Fragen und Begriffe unterschiedlicher Lehre angewendet, und seine Gegner haben das klar erkannt und ihn aus diesem Anlaß nicht nur wegen des Verstoßes gegen die Oikonomia, sondern wegen Ketzerei verurteilt⁷³.

Bekkos entfernt sich von dem überlieferten Verständnis der Oikonomia auch an solchen Stellen, in deren Beispielen die dort genannten Väter selbst zu einer nachsichtigen Behandlung raten. Er hört nur die Mahnung als solche, berücksichtigt aber nicht die zugrundeliegenden Fragen oder Umstände. In den Worten der Väter ist die Nachgiebigkeit gegenüber den Regeln zwar auch von

Comparison with Lucan Heilsgeschichte. In: *New Testament Studies* 13 (1967) 147-167, bes. 153f. 156f.166.

⁷² Jasites: Laurent/Darrouzès 275,22ff; Bekkos: ebda 431,4f.

⁷³ Bekkos "drang ohne Berechtigung in die Gedanken der Worte tief ein"; "er suchte das über dem Verstand Liegende mit menschlichen Gedanken". Pachymeres II 27,9-28,9 (Bonn) = PG 144,33 A3-34 A8.

pastoraler Absicht mitgetragen, aber der gegebene Rahmen bleibt das Verhalten zu den kirchlichen Sätzen. Bekkos dagegen erwähnt überhaupt nicht, daß die Anwendung der Oikonomia die Wahrung der Satzungen beachten muß und sich darauf zu beschränken hat, dem Unglauben entgegen zu treten, sondern sieht in ihrer Handhabung ausschließlich das pastorale Anliegen, zu Frieden und Eintracht zu gelangen, wobei die Ausgangslage, daß man sich irrenden Christen zuwendet, hinter der reinen Absicht zurückbleibt. Diese Erweiterung der Oikonomia zu einer Form brüderlichen Umgangs - auch in synodalen Beratungen - ist schon aus früherer Zeit bezeugt, wie die erwähnte Stelle aus dem Schreiben des Blemmydes an Jakob von Bulgarien erkennen läßt, auch wenn es wohl ebenso wenig wie zuvor angeht, Blemmydes als Vorbild für das Oikonomia-Verständnis des Bekkos in Anspruch zu nehmen⁷⁴.

Die bisherige Betrachtung war auf Stellen aus der Friedensschrift begrenzt, um die Intention zu erkennen, die zur Aufnahme und Verwendung des Oikonomia-Begriffes überhaupt geführt hat. Aber auch in den übrigen Schriften übernimmt Bekkos das Wort Oikonomia nicht einfach aus Schriften der Väter, sondern benutzt es von sich aus, um das Verhalten derer zu kennzeichnen, die sich für Einheit und Frieden der Kirchen eingesetzt haben⁷⁵.

Dabei tritt die Verbindung von Oikonomia und Frieden noch deutlicher hervor als bislang. Sie werden zu einem Ausdruck verbunden, wobei Frieden dann freilich nicht die zugrundeliegende friedliche Gesinnung meint, sondern das schöne Ergebnis aus der Oikonomia⁷⁶. Damit ist die Ablösung vom theologischen Hintergrund sowie von der Anwendung der

⁷⁴ Blemmydes spricht an anderer Stelle von der Oikonomia auch als dem Heilshandeln Gottes. PG 142,573 A9f; 576 C12f. Davon ist bei Bekkos nirgendwo die Rede.

⁷⁵ 952 B2; 965 C6; 1024 B5.

⁷⁶ 868 B9: Oikonomischer Anfang und Frieden; 969 B10f: dem Frieden der kirchlichen Oikonomia hingegeben. Gregorios Kyprios hat den Zusammenhang von Frieden und Oikonomia und ihre grundlegende Bedeutung bei Bekkos richtig gesehen. Daß er sie für unrealistisch und verführerisch ansieht, sie kurzlebig seien und danach nur die gemachten Fehler hinterließen, ist eine andere Sache. PG 142,233 A10-B6.

Oikonomia auf festgelegte Fälle und innerhalb bestimmter dogmatischer oder kanonischer Grenzen vollendet. Wer in der Auseinandersetzung um das Filioque durch Oikonomia den Frieden sucht, ist nicht weit von dem Wege, den der große Athanasios mit der Oikonomia gegangen ist, sagt Bekkos bekenntnishaft⁷⁷.

Auch darüber geht Bekkos an einer weiteren Stelle noch hinaus und umschreibt die Oikonomia in der Polemik gegen den Patr. Gregorios II., der ihrer spottet, als ein Übereinkommen mit den Brüdern und zwar im Denken⁷⁸. Die Wendung ist verfänglich, weil sie dem Mißverständnis Vorschub leistet, als könne die Oikonomia die theologischen Erkenntnisse angleichen helfen, was für die Gegner des Bekkos einer Annäherung an die römische Lehre gleichkäme. In Wirklichkeit ist die Aussage auf die Grundüberzeugung von einer ohnehin vorhandenen Einheit im Glauben zu beziehen, der nur im Wortlaut verschieden ausgedrückt wird. Die Oikonomia sollte die Freiheit geben, diese Tatsache auch anzuerkennen.

Die angeführten und besprochenen Stellen lassen einen Vergleich zu der eingangs dieses Abschnittes gegebenen hergebrachten Auffassung von Oikonomia zu und zeigen die ganze Tragweite der Veränderung bei Bekkos. Aus der Einengung des "Verwaltens" allein auf dogmatische und kanonische Fragen führt sie als allgemeine Handlungsweise hinaus. An die Stelle eines fallweisen Nachgebens, das an sich eine pastorale Absicht nur miteinschließt, ist ein pastorales Instrument getreten, die unmittelbare brüderliche Zuwendung. Zugleich ist der Rückzug hinter streng gehütete Mauern der Überlieferung ersetzt durch eine Öffnung entsprechend der Vorstellung von der Möglichkeit eines friedlichen Zusammenlebens im gemeinsamen christlichen Glauben bei zeitgebunden abweichenden Ausdrücken. Wenn Jasites in seinem Gutachten auch nicht zur Polemik ermuntert hat, ist die Oikonomia, wie Bekkos sie versteht, weit mehr ein Ausdruck friedlicher Gesinnung und zugleich Voraussetzung und Hilfsmittel für die Erlangung des Friedens zwischen den Kirchen. In alledem liegt

⁷⁷ 952 C11.

⁷⁸ 868 D1-3.

nicht nur eine Verschiebung der Gewichte vor, sondern der Begriff der Oikonomia hat bei Bekkos eine andere Qualität erhalten unter der ganz entscheidenden Voraussetzung, daß bei beiden Partnern im Grunde eine Übereinstimmung des Glaubens vorhanden ist. Daran scheidet sich dann die Einschätzung, die Bekkos und seine Art der Oikonomia erfahren. Die einen lehnen jede Oikonomia ab⁷⁹, die andern wollen bei der hergebrachten Bedeutung bleiben, daß solche Nachgiebigkeit das kleinere Übel sei, und leugnen darum, daß der Patriarch in diesem Sinne ein Ökonomist sei⁸⁰. Den härtesten Vorwurf erhebt N.G.Xexakis mit der Verallgemeinerung, Bekkos habe damit wohl einen Winkelzug und ein Heilmittel entdeckt, das alle Krankheit heilt, von der das Verhältnis der Christen zueinander betroffen ist⁸¹.

⁷⁹ Laurent/Darrouzès 40 macht den monastischen Rigorismus des Anonymus für den Angriff gegen Bekkos verantwortlich.

⁸⁰ Sotomayor 355.

⁸¹ Xexakis 100.

5. Das Verhältnis zur römischen Kirche

Die durchgehende Thematik in den Schriften des Bekkos erfordert nach der eigentlichen Darstellung von Grundlage und Ziel eine Orientierung über den Standort des Verfassers innerhalb der lebhaften Auseinandersetzung um das Verhältnis zur römischen Kirche. In der Literatur begegnen wir übereinstimmend dem Bild eines Mannes, der nicht nur eine Zuneigung zu ihr besaß, sondern der auch die Verteidigung der lateinischen Dogmen betrieb⁸². Es verhält sich aber so, daß Bekkos mit der Sehnsucht nach Frieden zwischen den beiden Kirchen beträchtliche Unterschiede gar nicht leugnet und - abgesehen von der geschichtlichen Betrachtung und dem daraus folgenden Bekenntnis in der Schuld des Ostens an der Trennung - erst recht nicht einseitig für Rom und gegen seine eigene Kirche Partei ergriffen hat. Zudem verdienen seiner Meinung nach beide Kirchen Tadel, weil auf beiden Seiten gestritten wird, als handle es sich um eine Glaubensfrage⁸³. Dieser Vorbehalt gegenüber dem Streitgegenstand ist grundlegend und ausschlaggebend, um das Verhältnis von Bekkos zur römischen Kirche zu verstehen.

Das Ergebnis seiner Studien in und nach der Haft war die Einsicht, daß die römische Kirche in der umstrittenen trinitarischen Frage das Gleiche lehrt wie die orthodoxe, darum irrt sie nicht in der Frömmigkeit, sondern lehrt recht. Und weil er keinen Glaubensunterschied gelten läßt, ist für den Streit der Kirchen auch keine Grundlage vorhanden und ist er so schädlich wie sinnlos. Dieser Schaden berührt nicht die kirchlichen Satzungen, sondern die Frömmigkeit. Dabei räumte er vor der Synode noch die Möglichkeit ein, daß die Lateiner Anlaß geben könnten, für Ungläubige gehalten zu werden, nur kann dies den Eifer um den Frieden nicht stören, weil sie dem Osten gewiß ohne Feindseligkeit gegenübertraten⁸⁴.

Seine Kritiker haben diesen Ausgangspunkt, den er bezogen hat, nicht recht wahrgenommen, sonst könnten sie nicht vom

⁸² Zotos 66.

⁸³ 17 B8-C1.

⁸⁴ 17 D1-9; 97 A13; 284 D7-10.

Verteidigen des einen gegen das andere sprechen, oder wenn sie ihm nicht beipflichten wollten, weil für sie ein Lehrunterschied vorhanden war, dann bleiben sie doch den Nachweis schuldig, in welchem Falle Bekkos sich für die römische Lehre unter Hintanstellung der orthodoxen ausgesprochen hätte. Das Gegenteil ist der Fall. Für Bekkos käme dem Verräter Judas gleich, wer den Frieden mit der römischen Kirche auf die Weise sucht, daß er ihr in der Frömmigkeit den Vorzug vor der orthodoxen (unseren!) gibt. Ins Zwielficht stellen könnte ihn vielleicht die Empfehlung der Oikonomia, weil sie nach herrschender Meinung gegenüber Heterodoxen zu üben ist und es damit den Anschein hat, als gehe Bekkos hier auch von unterschiedlichem Glauben oder Lehre aus. Aber indem er die Oikonomia aus dem kanonischen Zusammenhang gelöst hatte, Lehre zu wahren und Unglauben zu wehren, und sie offenkundig als brüderliche Umgangsform, ja einfach als sinnvolles Handeln verstanden hat, ist auch diese Überlegung hinfällig.

Wir kennen bereits den Grund, weshalb Bekkos gegen alle Polemik die Übereinstimmung im Glauben behaupten kann. Unter Berufung auf eine Reihe von griechischen Vätern unterscheidet er zwischen dem Glauben - oder wie er lieber sagt: der Frömmigkeit - und den Ausdrücken, in denen er ausgesprochen wird, und nennt sich einen Schüler jener Lehrer, die darüber hinwegsehen, wenn Worte nicht übereinstimmen, und Freude am Frieden um der Übereinstimmung willen haben. Das ist in der theologischen Auseinandersetzung über den Ausgang des Hl.Geistes der Fall, wo der kleine Zusatz des Filioque für ihn bedeutungslos ist, weil er den Glauben nicht verändert⁸⁵. Die Übereinstimmung findet er dadurch, daß er vom Wortlaut absieht und hinter der Aussage den trinitarischen Gedanken aufdeckt: Das Wesen des Hl.Geistes ist vom Wesen des Vaters und des Sohnes.

⁸⁵ 1017 D7; 17 B14ff; 925 B; 945 D7ff (lat) bzw. Stapper 118,4ff (griech.); 965 B10. Als Stütze beruft Bekkos 29 D7-12 sich auf ein längeres Zitat von Athanasios, der gegen die Wortstreitigkeiten spricht, wo Auslegung und Gesinnung richtig sind. Die Auffassung von der Bedeutungslosigkeit des Filioque steht in damaliger Zeit nicht vereinzelt da, sondern wird z.B. auch von Petros von Antiochien geteilt. Vgl. Laurent/Darrouzès 68f. Die Unterscheidung von Blemmydes PG 142,538 A4ff, daß es keine Aussage des Neuen Testaments, sondern eine Frage der Theologen sei, geht in die gleiche Richtung. Siehe oben S. 188 .

Beide Formeln enthalten dieses eine Bekenntnis, das ἐκ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ vielleicht etwas deutlicher als das gewundene ἐκ τοῦ πατρὸς διὰ τοῦ υἱοῦ⁸⁶.

Eine Stütze könnten für Bekkos Aussagen des Kyrill von Alexandrien sein. Wir erwähnen nur: πρόεισι δὲ καὶ ἐκ πατρὸς καὶ υἱοῦ⁸⁷. Auf ihn hat er sich an anderen Stellen häufig berufen, was schon Pachymeres angemerkt hat⁸⁸, doch sieht er seine Meinung ebenso gut von mehreren Vätern vertreten⁸⁹. Die Schwäche dieser Gedankenführung soll nur angedeutet werden. Sie liegt in dem unzureichenden Vordersatz, weil die Wesenseinheit Aussage zum inneren Sein der Trinität ist, aber weder über den Unterschied der Personen noch über deren Verhältnis zueinander.

Nicht übersehen werden darf der Vorbehalt, den Bekkos anbringt. Wenn die westlichen Theologen mit der Formel "aus dem Vater und dem Sohne" zwei Prinzipien annähmen, dann bestünde ein unüberbrückbarer Gegensatz im Glauben. Das aber ist nicht der Fall und dieser von orthodoxer Seite gegen sie erhobene Vorwurf zeigt nur das Bemühen, durch die Unterstellung eines möglichen Gedankens als wirklichen auf jede Weise den Streit aufrecht zu erhalten. Verhielte es sich aber so, wie man es der römischen Kirche vorwirft, dann wäre auch er nicht zu einem Frieden um jeden Preis bereit und wollte auch gegen sie vorgehen, um der Frömmigkeit zu dienen⁹⁰.

Indem die Scheidung von Gedanke und Wortlaut es möglich macht, an der Übereinstimmung des Glaubens festzuhalten,

⁸⁶ 17 C4-10; 276 B14; vgl. 1005 B3-10.

⁸⁷ PG 75,585 A10. Bekkos zitiert Kyrillos mit ἐκ τῆς οὐσίας πατρὸς καὶ υἱοῦ προιέναι τὸ πνεῦμα 340 B2.

⁸⁸ Vgl. besonders 84 AC. Pachymeres I 383,9ff (Bonn) = PG 143,837 A2ff. Wir erkennen heute deutlicher gewisse Widersprüche in der Lehre des Kyrillos, so daß es für die Griechen wie für die Lateiner leicht war, sich auf ihn zu berufen. Ausführlicher bei Xexakis 126f und 92 Anm.24.

⁸⁹ Vgl. 272 A13-B7. Darüber darf Maximos Homologetes nicht übersehen werden, der in guter Kenntnis der westlichen Theologie und also des Streitfalles Verständnis für den lateinischen Zusatz aufbrachte. Bekkos 996 B2-7 beruft sich da auf PG 91,136 AB. Vgl. Xexakis 137.

⁹⁰ 24 D5ff; 21 D8-14.

schließt sie doch die Anerkennung ein, daß die beiden Kirchen weiterhin in der Ausdrucksweise voneinander abweichen. Nur ist sie einen Streit nicht wert, und wer sich an sie hängt, handelt kleinlich, sucht Wortstreitigkeiten, die man in friedlicher Gesinnung vermeiden soll, und wertet Silben zum "Stein des Anstoßes" auf⁹¹.

Die Trennung von Gedanken und Ausdruck, von Glaubensinhalt oder Frömmigkeit und Redeweise bei Bekkos muß als ein Denken bezeichnet werden, das trotz aller Berufung auf Athanasios der orthodoxen Theologie fremd ist, wo in einer Lehre Sache und Ausdruck zusammenfallen. Sie entspricht indessen der Unterscheidung von Wesentlichem und Akzidentellem, die überall für Begriffe und Dinge Gültigkeit besitzt und jedem Gebildeten in Byzanz geläufig war. Nur die Kirchenlehre, die in unveränderlichen Sätzen überliefert wurde, sollte von dieser logischen Denkweise ausgenommen sein. Demnach ist es sicher keine überzogene Behauptung, bei Bekkos von der Verwendung der logischen Distinktion in der theologischen Argumentation zu sprechen⁹².

Auch seine Vorstellung von der Übereinstimmung des Glaubens in Ost und West war keine neue Entdeckung. Wir hatten die ekklesiologische Voraussetzung, daß Christus als Haupt die Einheit der Kirchen auch in der Spaltung verbürgt, schon erwähnt. In dieser Einheit gewährleisteten seine Worte, dazu die Beschlüsse der allgemeinen Konzile sowie die Werke der Kirchenväter, deren Übereinstimmung Bekkos in seinen Studien gerade bestätigt fand, die Glaubenseinheit, wenn man ihnen folgt⁹³. Darum führt er den jahrhundertealten, müßigen Streit

⁹¹ 33 B11-C7; 29 D11; 32 B10 (vgl. Römer 9,33 nach Jes.8,14) Ein ausführliches Beispiel findet Bekkos 32 C12-33 A2 in der Lobrede Gregors auf Athanasios PG 35,1124 D1ff.

⁹² Es ist nicht von ungefähr, daß Bekkos in der Auseinandersetzung mit Gregorios Kyprios bei diesem die "logische Methode" vermißt. 920 C12. Auf den Gebrauch der "Regeln der Philosophie" beruft er sich 360 C3; vgl. 20 B2.9ff; Laurent/Darrouzès 433,8.

⁹³ Zu der Unterstellung dieser Auffassung sehen wir uns berechtigt in Anbetracht weiterer Übereinstimmungen mit Ansichten und Ausdrucksweisen eines etwas älteren Zeitgenossen. Vgl. G.Richter: Des Georgios Akropolites Gedanken über Theologie, Kirche und Kircheneinheit. In: Byzantion 54

nicht mit eigenen Gedanken, um die Übereinstimmung mit der römischen Kirche im Glauben zu zeigen, sondern beruft sich ausschließlich auf die Väter⁹⁴. Zuweilen sind es sogar die gleichen, die auch Job Jasites angeführt hat⁹⁵. Ob die Auslegung solcher Stellen rechtens ist oder irrtümlich erfolgt, wird selten erwogen, dann aber nicht anders entschieden als durch das Gewicht der durch die Überlieferung verfestigten Meinung⁹⁶.

(1984) 276-299, bes.281.292f.295 (betr. Akropolites) 294 (betr. Patr. Arsenios Autoreianos). Akropolites, der in Lyon die Union beschworen hat, war ein Schüler des Nikeph.Blemmydes und stellte sich eine Einheit der Kirchen im Miteinander vor. Er war Großlogothet, als Bekkos Chartophylax und Patriarch war.

⁹⁴ Ganz allgemein hat Bekkos sich auf die Benützung schriftlicher Äußerungen in 17 C4f und 297 A10f berufen, auch darauf, daß das Verhalten der Väter sein Vorbild ist. 965 C. Beleg dafür ist die ganze Art seiner Beweisführung, insonderheit das Florilegium 613-724, das er zusammengestellt hat, um die Übereinstimmung im Glauben trotz unterschiedlicher Ausdrucksweise über den Ausgang des Hl.Geistes zu zeigen. Derartige Florilegien für und wider den umstrittenen Zusatz waren seit der Zeit des Photios "in Unmasse" entstanden. Vgl. Th.Schermann: Die Geschichte der dogmatischen Florilegien vom 5.-8.Jh. Texte und Unters. 28 (1904) 75. Mit dem Verhältnis des Bekkos zu den Vätern hat Xexakis 66-83 sich ausführlich befaßt.

⁹⁵ Laurent/Darrouzès weist in den Anmerkungen zum Gutachten des Job Jasites an sieben Stellen solche Übereinstimmungen nach.

⁹⁶ In der persönlichen Auseinandersetzung werden natürlich die bekannten Argumente auch mit eigenen Worten vorgebracht, beispielsweise im Streit des Bekkos mit Greg.Kyprios über eine Damaszenerstelle - von Bekkos in einer eigenen Schrift gegen Kyprios PG 141,863-926 geführt (Bréhier 363 Nr.15; Xexakis 56 Nr.23), bes.876 B10-C13; 920 B10-921 A16.

Das Gewicht des überlieferten Verständnisses, nicht die Aussage der Quelle selbst ist noch heute weithin maßgeblich. Zotos geht von einer einheitlichen Lehre von Vätern und Synoden aus und lehnt die von Bekkos mit Väterzitaten abgestützte Beweisführung, die doch ebenfalls eine übereinstimmende Meinung unterstellt, mit der Begründung ab, diesem habe "der Kompaß" gefehlt, nämlich die wahrhafte, wissenschaftliche Theologie, deshalb habe er sich mühelos vom Glauben abgewandt, zu dem er gehörte. Zotos 62, vgl. auch die Umschreibung auf S.65. Xexakis 202 beschließt seine Zusammenfassung mit dem Gedanken: "Das Bemühen des Bekkos um die Einheit der Kirchen hat nicht die erwarteten Früchte getragen, weil es nicht auf eine richtige theologische Grundlage gestützt war". Nach allem Beharren griechischer Theologen auf dem photianischen Standpunkt fragt der Leser sich freilich, wie auf dieser Basis die Einheit der Kirche erfolgreicher gesucht und

Ließ die Übereinstimmung im Glauben sich mittels des Rückgriffs auf den Sinn behaupten, so ist der Streit über den Zusatz zum Glaubensbekenntnis nicht allein dadurch zu lösen, daß man ihn theologisch für überflüssig erklärt, weil er auch die Verbindlichkeit der Kanones berührt. Er verlangt also ein deutliches Urteil und bringt Bekkos in eine ungleich größere Schwierigkeit.

Der kirchliche Standpunkt der Orthodoxie ist festgelegt. Einmal abgesehen von der Möglichkeit oder Wahrscheinlichkeit, daß hinter dem Filioque eine andere Theologie, d.h. "ein anderer Glaube" stehen könnte, ist es ganz einfach ein Verstoß gegen einen Beschluß des Konzils von Ephesus, der das Symbol vor Zusätzen bewahrt. Man bezog ihn nicht nur auf gedankliche Neuerungen, sondern dehnte das Verbot ohne solche Unterscheidung auf den Wortlaut aus. Deshalb sah der Patr. Joseph sich in seinem Glaubensbekenntnis zu der Feststellung veranlaßt, daß er sich als Patriarch verpflichtet habe, Symbol und Kanones unverändert zu erhalten, andernfalls würde er sich selbst absetzen⁹⁷.

In diesem Falle ist Bekkos einerseits orthodoxer, als seine Gegner wahrhaben möchten. Auch für ihn ist der Zusatz eine Gesetzwidrigkeit. Aber - das ist dann die andere Seite - um des Friedens willen kann man sich mit Rom darüber verständigen. Photios hatte die Angelegenheit unnötig auf die Spitze getrieben, sie läßt sich aber dadurch bereinigen, daß die Brüder in Rom dem Zusatz einen Sinn geben, durch den der von der Synode bekräftigte Glaube nicht verletzt wird, und so ihrerseits den Anstoß beseitigen⁹⁸.

So weist Bekkos den Weg des Kompromisses, der dem gefunden werden soll.

Was hier als Mangel an theologischer Einstellung bezeichnet wird, nimmt im Grunde die alte Anklage gegen Bekkos wieder auf, mit menschlichen Gedanken in die Geheimnisse einzudringen.

⁹⁷ V. Laurent, *Les Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople* Bd.I Fasc.IV Paris 1971 Nr.1404 S.199,3.Abs. Vgl. F.Heiler: *Die Ostkirche*. München-Basel 1971 S.118. Die neuere orthodoxe Theologie hat die Frage des Filioque ins Zentrum der Rechtgläubigkeit gerückt. Vgl. die kurzen Hinweise bei Heiler 118, die sich um viele vermehren ließen.

⁹⁸ 324 AB; 28 C4-6.

Verlangen der Orthodoxen recht gibt, aber den Gebrauch der Lateiner bedingt gelten läßt. Mit der bloßen Feststellung der Gesetzwidrigkeit und der Aufforderung, die Lateiner sollen notwendige Folgerungen ziehen, ist für ihn die kanonische Frage erledigt und er kehrt in der weiteren Begründung zu dem Gesichtspunkt zurück, der uns bekannt ist. Der Gedanke der Friedfertigkeit und Brüderlichkeit ist wieder der Ansatzpunkt, und die Lösung wird aufgrund der Unterscheidung von Wort und Sinn angeboten. Bekkos nimmt sich sogar die Freiheit, die Gegenfrage zu stellen, ob der Zusatz denn eigentlich eine Verschlechterung der Genauigkeit des Bekenntnisses mit sich bringe. Da dies nicht der Fall sei, entbehre der Streit um ihn eines vernünftigen Grundes⁹⁹. Besonders aber ist drittens hervorzuheben, daß auch Bekkos an dem Zusatz Anstoß genommen hat, aber die geforderte Bereinigung erst für die Zukunft erwartet, auch wenn er bis dahin - und das heißt: trotzdem - mit den Brüdern in Frieden leben will. Er räumt auch ein, nach einer Aussöhnung mit Rom den Zusatz nicht mehr schmähen zu wollen¹⁰⁰.

Einige weitere Äußerungen des Bekkos bedürfen noch der Erklärung, zumal sie bei seinen Gegnern Anstoß erregen mußten. Bereits in der Friedensschrift übernahm er die Selbstbezeichnung der römischen Kirche als der "Erstgeborenen" und stimmte dann im Schreiben an Papst Johannes XXI. den Ansprüchen auf Primat, Jurisdiktion, Appellationsrecht und Kommemoration zu, so wie sie in Lyon schon von dem Großlogotheten Georgios Akropolites stellvertretend für den Kaiser beschworen worden sind¹⁰¹. Ebenso könnte man die Formulierung "glauben, bekennen, was die heilige allgemeine Kirche bekennt" als eine Anlehnung an das abendländische Glaubensverständnis

99 925 B1-6.14f bzw. Laurent/Darrouzès 433,10ff. Vgl. 17 B4.

100 324 A5ff. Dem Papst Johannes XXI. kommt er ebenfalls mit der Feststellung entgegen, daß zwischen dem unveränderten Symbol und seiner römischen Form mit der Hinzufügung des Filioque kein Glaubensunterschied besteht. 945 D(lat), Stapper 118 (griech). Für diese Anerkennung ohne jeden Vorbehalt muß man besondere Umstände gelten lassen.

101 24 C2; 944 C1ff; 945 A9f; 949 A5 (lat), Stapper 116,31; 117,8ff, 121,27 (griech). Der Eid des Apropolites bei Mansi XXIV 73f. Zur Beurteilung der Zugeständnisse: Richter 294ff.

betrachten, doch ist in dieser Wendung keine Zustimmung zur römischen Lehre enthalten, da Bekkos sie als die lateinische oder italische anzusprechen pflegte, während das καθολικὴ ἐκκλ. nach seinem Kirchenverständnis die allgemeine, wahre Kirche meint, zu der alle Christen gehören¹⁰².

Der Wert der Zugeständnisse an Johannes XXI. erscheint in einem anderen Lichte, wenn man sie mit Stellungnahmen der Unionsfreunde in Byzanz vergleicht. Das Projekt des Kaisers, das dieser gemäß dem Bericht des Pachymeres dem Klerus vorgetragen hat, sieht nur die Zustimmung zum Primat, zur Appellation und die Wiederaufnahme der Kommemoration vor. Die Begründung dafür ist eine sehr praktische und sowohl untheologische wie unkanonische: der Papst wird nicht nach Konstantinopel kommen, um bei einer Synode den Vorsitz zu beanspruchen, und umgekehrt wird kein Byzantiner die Reise nach Rom unternehmen, um beim Papst Berufung gegen einen kirchlichen Spruch einzulegen. Die Erwähnung im Gebet schließlich ist eine berechtigter Anspruch, der früher stets erfüllt wurde¹⁰³. Offensichtlich wollte der Kaiser auf diese Weise die Ansprüche Roms herunterspielen, aber wohl weniger aus taktischen Gründen zur Beschwichtigung der Unionsgegner als wegen einer Beurteilung ihrer praktischen Bedeutung für die eigene Kirche, in der er sich von den konservativen Kreisen unterschied.

Ausführlicher muß der kaiserliche Tomos auf diese Fragen eingegangen sein, soweit das aus der umfangreichen Entgegnung des Job Jasites zu schließen ist, die auch nur auf diese drei Dinge Bezug nimmt¹⁰⁴. Abgesehen von der Äußerung gegenüber dem Papst scheint auch Bekkos im allgemeinen diese Einschränkung in den Zugeständnissen vertreten zu haben, denn ein Anonymus beklagt sich nur darüber, daß er dem Papst den Primat, das Appellationsrecht und die Kommemoration zubillige¹⁰⁵. Darüber hinaus bestätigt Bekkos in dem Papstbrief von 1277 nur diese

¹⁰² 946 A5ff. Die Klageschrift über seine Absetzung ist für ihn Anlaß, die Zusammengehörigkeit in dieser einen wahren Kirche zu bekräftigen.

¹⁰³ Pachymeres I 387f (Bonn) = PG 143,841f.

¹⁰⁴ Laurent/Darrouzès 135. 201f.

¹⁰⁵ Laurent/Darrouzès 337,5.

drei unter Hinweis auf den Synodalbeschuß von 1273¹⁰⁶. So konnte bei J.Gill der Eindruck entstehen, daß für die Byzantiner die ganze Union nur aus diesen drei Punkten bestanden habe¹⁰⁷. In Anbetracht dessen besitzt die Zuerkennung der Jurisdiktion durch Bekkos gegenüber Johannes XXI. in diesem einen Falle wohl diplomatischen Charakter. Sie entspricht einfach dem von Papst Clemens IV. vorgegebenen und von Michael VIII. beschworenen Bekenntnis sowie dem Eid des Akropolites in Lyon¹⁰⁸.

Das ausschließliche oder zumindest ganz überwiegende Interesse der Sekundärliteratur an dem Lehrstreit hat außer acht gelassen, welche Rolle das Beharren der orthodoxen Seite auf den Riten und Gebräuchen ihrer Kirche spielt. Nicht nur der Kaiser verwahrte sich gegen deren Veränderung, sondern vor allem bestand Bekkos ganz entschieden auf ihrer Beibehaltung¹⁰⁹.

¹⁰⁶ Xexakis 53 Nr.4; er ist dem Brief an Johannes XXI. vorausgegangen. Laurent/Darrouzès 481, 11-15.

¹⁰⁷ Gill 255.

¹⁰⁸ Deutsch bei B.Roberg: Die Union zwischen der griechischen und der lateinischen Kirche auf dem II.Konzil von Lyon (1274). Bonn 1964 S.140. 148.

¹⁰⁹ Vgl. Pachymeres I 388,2f (Bonn) = PG 143, 842 A5f.-20 D11-13; 985 B1. Weil alter kirchlicher Brauch und Sitte von den Moslems in Palästina beseitigt wurden, kann Bekkos ihre Gottesdienste an heiligen Städten als "Einbuße an Frömmigkeit" bezeichnen, obwohl sie den christlichen Glauben gewiß nicht beeinträchtigen. 16 B.

Eine Abgrenzung, was mit Riten und Bräuchen genau gemeint ist, fehlt allerdings. Was Bekkos in der Homilie 1009-1020 (Bréhier 362 Nr.3, Xexakis 55 Nr.17) über ihre Verteidigung sagt, berührt nicht die kirchlichen Riten, sondern ist eine Verteidigung der Gleichheit im Bekenntnis trotz des Unterschiedes im Wortlaut, d.h. des latein. Zusatzes des Filioque. Der tragende Gedanke ist also wieder die Scheidung von Sinn und Wort.

Zotos 66 hat das Beharren des Bekkos auf Sitten und Bräuchen zwar gesehen, es aber nicht gebührend gewichtet.

Die hohe Bedeutung des Festhaltens an Ritus und Bräuchen, wie es für die Orthodoxie bezeichnend ist, wird durch die Geschichte während der Unionsbestrebungen in Polen-Litauen um 1600 bestätigt. Da kommen kaum irgendwelche Glaubensunterschiede zur Sprache, aber die Verteidiger der Orthodoxie erregten das Volk durch die Verdächtigung, der griechische Ritus werde durch die dem lateinischen Ritus entlehnten Neuerungen verdorben und verunstaltet, m.a.W. die Union sei mit der Preisgabe des Ritus gleich-

Besonderen Nachdruck verleiht er dem Beharren mit dem ernststen Hinweis, Riten und Gebräuche seien Zeichen der Herrschaft Christi und ihre Preisgabe käme einem Judasverrat gleich¹¹⁰. Ihre Wahrung ist deshalb der einzige Vorbehalt, den Bakkos der vollen Anerkennung und Übernahme der römischen Forderungen für die Kirchenvereinigung auch im Schreiben an Johannes XXI. angefügt hat. Dort erkennt er beispielsweise die römische Feier der Eucharistie als gültiges Sakrament an, "wir aber behalten uns den Gebrauch gesäuerten Brotes vor"¹¹¹.

Dem abendländischen Leser, der für den Bestand der Kirche auf die einheitliche Lehre und eine zentrale Amtsgewalt vertraut, mögen die Bräuche als Nebensache, gleichsam als Farbtupfer erscheinen und die Behauptung von deren Unaufgebarkeit als ein taktischer Rückzug auf letzte Verteidigungsstellungen. Die Ostkirche denkt anders. Für sie ist Othodoxie nicht Lehre, sondern das Leben der Kirche im Lobpreis Gottes. Die dafür entwickelten Formen, etwa der Aufbau der Liturgie mit ihren Handlungen und Hymnen, zeigen dieses Leben an und geben ihm Ausdruck. Sie also sind das Eigentliche, Wesentliche des Kirche-Christi-Seins und müssen darum erhalten bleiben¹¹². Genau das will der Hinweis des Bakkos auf die Herrschaft Christi und die Warnung vor dem Verrat in Erinnerung bringen.

Geht man von diesem Selbstverständnis der Orthodoxie aus, bedeutend. Daraufhin sichtete Rom ausdrücklich die unveränderte Beibehaltung des orth. Ritus zu, und um keine Spannung aufkommen zu lassen, schlug der Nuntius sogar der Kurie vor, den von einigen begehrten und erneut beunruhigenden Übertritt vom griech. zum latein. Ritus auf eine gewisse Zeit zu suspendieren. J. Pelesz: Geschichte der Union der ruthenischen Kirche mit Rom. 2 Bde. Wien 1878-1880, hier II 37. 54. 181 Anm. 264.

¹¹⁰ 20 D13-21 A4.

¹¹¹ 948 B10-C5. D9-949 A1 (lat), Stapper 120f. 121, 20-24 (griech).

¹¹² Blemmydes erinnert im Schreiben an Jakob von Bulgarien mit einem Wort des Tarasios daran: "Wer sich um die Weise der Frömmigkeit bemüht, dem leuchtet auch der Sinn der Orthodoxie immer vollständig" PG 142, 564 A10f. Diese Auffassung berechtigt noch lange nicht zu dem zugespitzten Urteil, daß die Entwicklung im Osten von der Patristik zur byzantinischen Zeit von der Weltanschauung zum Kult gegangen sei, oder noch härter: "Die Kirche ist in der byzantinischen Epoche...nur Kultusgemeinschaft" F. Kattenbusch: Lehrbuch der vergleichenden Konfessionskunde. Freiburg 1892 S. 335.

dann kann die Feststellung nicht überraschen, daß die byzantinische Kirche laut den Akten der Synode von 1273 auf die Klärung dogmatischer Vorfragen verzichtet und damit ein unübersteigbares Hindernis auf dem Wege zur Kirchenvereinigung niedergelegt hat¹¹³. Und die Fragen des Primats, der Appellation und der Kommemoration waren für den höchsten Geistlichen der orthodoxen Kirche ebenso wie für den Kaiser tatsächlich von untergeordneter Bedeutung, über die sich zwar streiten läßt, sofern man Streit mit dem Gegner sucht, die den Streit aber in den Augen derer, die Frieden lieben und suchen, nicht wert sind, ohne ihre Frömmigkeit zu verleugnen. Unter diesem Gesichtspunkt können wir die Entrüstung des Bekkos verstehen, der von seinen Gegnern verdächtigt wird, ein Fürsprecher Roms zu sein. Dieses Gerücht kann nur der Satan selbst ausgestreut haben. Um so heftiger betont er darum, daß sein ganzes Bemühen um den Frieden aus Wohlwollen zu den Griechen geschehe¹¹⁴.

Eine umsichtige Betrachtung, die sich nicht auf den dogmengeschichtlichen Streit beschränkt und das Beharren auf dem photianischen Standpunkt zum Maßstab ihres Urteils nimmt, entdeckt in Bekkos einen Mann, der fest auf dem Boden seiner Kirche steht und stehen will, auch wenn er ernste Bedenken gegen viele Erscheinungen in ihr vorbringt und zu jener Partei zu rechnen ist, die in einem friedlichen Zusammenleben der Christen durch einen Ausgleich mit Rom eine gottgewollte Aufgabe sehen. Dagegen widerspricht die Vorstellung von einem Überwechseln von der Orthodoxie zum Katholizismus, in welcher Weise auch immer man sie ausdrückt, ganz deutlich den Tatsachen. So fest Bekkos nach seiner Erkenntnis von der Übereinstimmung der beiden Kirchen im Glauben überzeugt war, findet sich bei ihm kein Wort über ein Anrecht der römischen Kirche auf einen größeren Wahrheitsanspruch, der einen "Übertritt" gerechtfertigt hätte. Allein der Frieden zwischen den Kirchen war für ihn das Ziel seines Wirkens, das eine Einheit wohl einschließt, aber eben in dieser Zuordnung¹¹⁵. Er hat den

¹¹³ Laurent/Darrouzès 26.

¹¹⁴ 1012 C12-D6; 972 B1-10; 973 A1-5.

¹¹⁵ Die verschiedenen Einschränkungen, mit denen Bekkos die Vorstel-

Abschluß der Union in Lyon begrüßt, aber unmittelbar dafür nicht geworben. Schließlich bestand in der Vorfrage über die Gestalt dieser Union bei den Verhandelnden und allgemein in der byzantinischen Öffentlichkeit keine Übereinstimmung. Während die römische Kirche in ihr als unbedingtes Ziel eine Kircheneinheit sah, dachten die ihr Zugeneigten unter den Byzantinern überwiegend an ein friedliches Mit- und Nebeneinander der beiden Kirchenwesen, so daß man im Osten weiterhin daran festhalten konnte, daß das Leben in Christus allein in der orthodoxen Kirche seine reine Gestalt finde, und zugleich eine verbindliche und beständige Aussöhnung mit der übrigen Christenheit suchte¹¹⁶.

lungen eines Ausgleichs mit Rom versehen hat, bestätigen, warum wir bei ihm Frieden und Einheit rechtens auseinandergehalten haben. Den Frieden ersehnt er uneingeschränkt. Eine persönliche Konversion hätte diesem größeren Ziel kaum gedient. Und selbst der Union begegnet er mit Vorbehalten, wenngleich sie um der Oikonomia willen notwendig ist. 373 A7ff. Ähnlich lauten die Begründung des Metrop. von Ephesos und die Meinung des Kaisers (vgl. Anm.57 u.58), aber was diesen zweckmäßig erscheint, ist für Bekkos vom Frieden gefordert. Deshalb geht zu weit, bei ihm von einer Verteidigung der Union zu sprechen (Sotomayor 355) oder seine Zustimmung zur Union schon als Hinwendung zum Katholizismus zu bezeichnen (Laurent, *Le cas* 411).

¹¹⁶ Als Verräter ist Bekkos tatsächlich von einem Anonymus mit der nahezu gleichen Wendung gescholten worden, mit der Bekkos den Verräter abwehrend gekennzeichnet hat: des Judas Geselle. Laurent/Darrouzès 337,4. Hofmann geht ebenfalls von der Vorstellung des Verrats aus, wenn er die Gegenüberstellung zugrunde legt, daß ein Unionist oder Lateinerfreund ein Verräter am Griechentum wäre. Er trägt dann zusammen, was alles belegen kann, daß Bekkos "auch nach dem Anschluß an Rom ein echter Vertreter der griech. Kultur war" S.141. Angesichts des hohen Bildungsstandes des Bekkos und des ausgeprägten Selbstbewußtseins in Byzanz, der lateinischen Bildung überlegen zu sein, liegt sein Eingebundensein in die griech. Kultur ohnehin nahe. Mit der Beschränkung auf die kulturelle Heimat umgeht Hofmann die eigentliche Frage nach der Zugehörigkeit zu seiner Kirche. Sie scheint für ihn durch die gewagte Behauptung von einem "Anschluß an Rom" sogar hinfällig zu sein. - Zum byzantinischen Bildungsbwußtsein vgl. F.Tinnefeld: Das Niveau der abendländl. Wissenschaft aus der Sicht gebildeter Byzantiner im 13.u.14.Jh. In: *Byzantin. Forschungen* 6 (1979) 241-280.

6. Die Persönlichkeit

Ein Lebensbild dieser hervorragenden Persönlichkeit haben uns Georgios Pachymeres und Nikephoros Gregoras hinterlassen, M. Sotomayor hat es nach dem Werk des Pachymeres genauer ausgeführt. Man erkennt darin den Respekt vor den großen Fähigkeiten des Bekkos, für den bezeichnend ist, wie Pachymeres als Gegner der Union, der dessen Auffassungen gewiß nicht geteilt hat, eben diese Fähigkeiten herausgestellt und mit Tadel von Fehlern sich zurückgehalten hat. Er sagt ihm eine überragende Bildung nach, die ihm allseits eine große moralische Autorität verschafft hat, ohne daß die Ironie, die gelegentlich in seine Worte eingeflossen ist, sie irgendwie eingeschränkt hat. Sein sittliches Verhalten gilt als tadelfrei und er selbst wird als tugendhaft bezeichnet. Auch Großmut und Barmherzigkeit werden ihm nachgesagt, keinesfalls aber Ehrgeiz oder Doppeltzüngigkeit. Besonders hervorgehoben werden seine Liebe zur Wahrheit, die ihn auch zu vertieften Studien getrieben hat, und eine Unbefangenheit, die von Rechtschaffenheit und Redlichkeit bis zur Schlichtheit reicht. Wahrheitsliebe und Rechtschaffenheit waren nach Meinung des Pachymeres die tieferen Ursachen für seinen Sinneswandel, dessen entscheidende Bedeutung der Historiker allerdings in der Bemerkung, daß Bekkos sich nun dem Frieden zuneigte, recht belanglos erscheinen läßt¹¹⁷.

Diese Schilderung soll nicht in Frage gestellt werden, aber sie macht die Besonderheit der Persönlichkeit nur unzureichend verständlich, weil sie sich auf allgemeine Kennzeichen eines edlen Charakters und geachteten Mannes beschränkt, die allein noch nicht begreiflich machen, was ihm geschichtliche Bedeutung verliehen hat.

Wir haben die Friedensliebe als wesentlichen Zug und als Mitte erkannt. Sie war nicht nur ein hehres Lebensziel, sondern aus ihr heraus ist erst das Auftreten des Bekkos als Patriarch und

¹¹⁷ Statt die einzelnen Aussagen zu belegen, sei auf Sotomayor 352-354 verwiesen. Nur der Vorwurf des Ehrgeizes, von einem Anonymus erhoben (vgl. Anm. 4), weicht von diesem Gesamtbild ab. Die Anerkennung der außerordentlichen Bildung des Bekkos auch bei Gregoras I 5, 128, 14 (dtisch I 128) und I 6, 168, 19-24 (dtisch I 149).

als Schriftsteller zu verstehen. Im Unterschied zu anderen, die ebenfalls vom Frieden sprachen, verfolgte er ihn schließlich mit Beharrlichkeit und suchte einen Weg, der von der Überzeugung ausgeht, daß alle Kirchenväter im Glauben übereinstimmen, und weiterführt über ihre Interpretation im Sinne seiner irenischen Auffassung von Oikonomia. In der Tiefenschicht ist mit der Friedensliebe das Leiden an der Kirchentrennung verbunden, wie seine leidenschaftlichen Ausführungen zeigen, in denen es ihm nicht nur um eine Tagesfrage zu kirchenpolitischen Auffassungen gegangen ist. Deshalb machte ihn die Begegnung mit der Literatur der lateinischen Väter und die Lektüre von Schriften des Blemmydes so betroffen und nachdenklich.

Diese Einsicht läßt uns einen weiteren Charakterzug wahrnehmen, der eigens benannt werden muß. Alle Urteile und Vorschläge, ob er das Andenken an den in der Literatur als Heiligen bezeichneten Photios angreift, ob er einen neuen Weg zum friedlichen Ausgleich mit Rom weist oder ob er die herkömmliche Auffassung von der Handhabung der Oikonomia ausweitet, richtet sich gegen die geistige Unbeweglichkeit einflußreicher Kreise, die auf Zuständen und Verhältnissen beharren, nur weil sie seit langem überkommen sind. Eine gedankliche Gegenüberstellung mit Photios, der für die konservativen Kreise der byzantinischen Kirche Vorbild war, läßt bei Bekkos die vorwärtsdrängende Kraft erkennen. M.Sotomayor hat dem Gedanken zu Recht eine Wertung gegeben: Photios war auf die Zerstörung der kirchlichen Einheit aus, Bekkos dagegen auf ihren Aufbau bedacht¹¹⁸. Wenn wir die Haft als den Zeitpunkt angesehen haben, an dem Bekkos seinen Lebensauftrag gefunden hat, dann kann dieser auch mit der Einsicht in die Notwendigkeit gleichgesetzt werden, aus der Sackgasse herauszuführen und die Grundlage für einen neuen Kurs zu schaffen. Mit seinen Einsichten in die Gegebenheiten war Bekkos seiner Zeit vorausgeeilt, darum war seinem Denkanstoß ein Erfolg nicht beschieden. Er nahm dafür alle Anfeindungen und selbst die Gegnerschaft seines früheren Weggenossen Gregorios Kyprios auf sich. Erst die neueste Zeit hat wieder begonnen, für die von

¹¹⁸ Sotomayor 327. Die Anklage von 1283 hat ihm vorgehalten, auf die Nachgeborenen gesetzt zu haben. Vgl. Pachymeres II 28,8f (Bonn) = PG 144,34 A6-8. Anlaß dazu könnte 20 B3ff gegeben haben.

ihm gewiesene Aufgabe im Zusammenleben der Kirchen Lösungen zu suchen.

Ohnehin trieben die Friedensliebe und die Fähigkeit zu nüchternem, unvoreingenommenem Urteil, die dem Pachymeres als Redlichkeit und Wahrheitsliebe erschienen sind, dazu, mehrere Grenzen zu überschreiten, die von der Tradition sicher abgesteckt waren, wobei Bekkos der Überzeugung sein konnte, mit der Berufung auf die Stimmen der Väter zur Kirchenlehre und auf ihre Anwendung der Oikonomia ebenso die Tradition auf seiner Seite zu haben wie seine Gegner, die aus Überlieferung am Schisma mit Rom festhielten und auch dafür die Väter zu Zeugen anriefen. Er stellt aber nicht Tradition gegen Tradition, sondern hat den Sinn von Geschichte erfaßt und verweist auf sie¹¹⁹. Im Unterschied zur gefestigten Meinung ist Geschichte Verlauf, Bewegung, und weil sie das Gewordene zurückverfolgt, fordert sie zur Überprüfung und Berichtigung früherer Entscheidungen heraus. Die Frage nach Tradition oder Geschichte als Vorstellungskategorien ist bei Bekkos gewiß nur angedeutet, die Bezugnahme auf letztere verrät aber eine weitere "Modernität", diesmal auf dem Felde methodischen Denkens.

Eingedenk seines beharrlichen Ringens um den Frieden und der Härte der Gegner, die ihm nicht nur das Amt nahmen, sondern ihn auch dem physischen Verfall preisgaben, verdient schließlich noch hervorgehoben zu werden, mit welchen Mitteln Bekkos den Kampf aufgenommen hat. Er suchte die Diskussion in mündlicher oder schriftlicher Auseinandersetzung mit Argumenten, die ein gründliches Studium des Sachverhaltes voraussetzten, um zu überzeugen. Bloße Wortgefechte oder Silbenstecherei lehnte er ab. Die Kleinkrämerei im Ausdruck schadet der Frömmigkeit¹²⁰. Deshalb gewinnen auch die frühen Väter für ihn so große Bedeutung, nicht weil ihre Aussagen überlieferte Lehre verfestigen sollen, sondern um aus ihrer Meinung und ihrem Verhalten zu lernen und sie für die eigene Lage von neuem nutzbar zu machen, wo die geschichtliche Entwicklung fehlgegangen war. Damit enden wir allerdings wieder bei der Tatsache, daß Bekkos auch in dieser Hinsicht die

¹¹⁹ Siehe S. 174 und Anm.24.

¹²⁰ 97 A13; 17 B14-C1.

ausgefahrenen Geleise verlassen hat und mit dem Mut zu neuen Einsichten Weite und Freiheit für das eigene Denken in Anspruch nahm.

Die Einzelheiten, durch die wir die Kennzeichnung der Persönlichkeit des Bekkos vertieft haben, lassen sich leicht zusammenfassend überblicken und beurteilen. Wann immer in der Geschichte der Theologie das Denken gegen die Verfestigungen einer Überlieferung steht und auf die frühen "Väter" zurückgreift, wo differenzierte Aussagen auf einfachere zurückgeführt werden, die eine allgemeinere Gültigkeit besitzen sollen, und man an die Stelle der Fülle das Wenige setzt, dem entscheidendes Gewicht beigemessen wird, wo in der Argumentation logische Kategorien sichtbar werden, man sich auf den Geist gegen den Buchstaben beruft und auf das "Gesetz des Geistes", das sich über das menschliche Gesetz hinwegsetzt, oder daran erinnert, daß in Glaubensdingen Forderungen nicht am Platze sind, und wo schließlich im ganzen Lebensauftrag und im literarischen Wirken ein außerordentliches erzieherisches Bestreben erkennbar ist, da sind aufklärerische Tendenzen am Werke. Man tut Bekkos, der ein großes Maß an Bildung besaß, sicher kein Unrecht, wenn man seine Erscheinung unter diesen Aspekt stellt. Seine Berufung auf Vernunft und vernünftige Erwägungen bestätigt laufend unsere Vorstellung.

Seine theologische Auffassung erscheint in zwei Äußerungen geradezu wie durch zwei Koordinaten festgelegt. Pachymeres brachte gegen Bekkos vor, man könne Gott still mehr haben und ihn ehren, statt Worte und Beweise zu gebrauchen¹²¹. Und bei Bekkos lesen wir, die Theologie müsse gezügelt werden, damit sie nicht zur Fülle der Verderbens strebt. Was dem Pachymeres da suspekt erscheint, ist die nüchterne Art der Auseinandersetzung des Bekkos, wobei "still" wohl eher dem einfältigen Hinnehmen entsprechen soll, allenfalls dem von Jasites gegebenen Rat, aus Oikonomia zu schweigen, statt die Auseinandersetzung zu betreiben, als daß eine mystisch-spekulative Schau von ihm empfohlen würde. Der Ausfall des Bekkos indessen richtet sich gegen eine Theologie, in der Wahrheiten überliefert werden und Anerkennung fordern, die sich als theologische Meinungen

¹²¹ Pachymeres II 27,14f (Bonn) = PG 144,33 A10f.

durchgesetzt haben. Er teilt damit die Ansicht vieler Gebildeter seiner Zeit¹²².

Darum läßt sich zum Abschluß das Scheitern von Bekkos noch besser erklären. Pachymeres gibt für die zweimalige Verurteilung vor der Synode verschiedene Gründe an. Zuerst warf man ihm eine Störung des inneren Friedens vor. Ob er sich wirklich als Rädelsführer mit den Aufsässigen gemein gemacht oder nur die scharfsinnigen Argumente geliefert hat, wissen wir nicht zu beurteilen. Das zweite Verfahren zeigt, wie treffend man den Patriarchen beurteilt und ihm seinen Widerspruch gegen den konservativen Geist vorgeworfen hat: falsche Schriften hat er ausgewählt, ist an die göttlichen Wahrheiten mit Vernunft und Denken herangegangen, um sie zu ergründen, statt sie still zu verehren, und hat sein ganzes Vertrauen auf die kommende Generation gesetzt¹²³. Der dritte Vorwurf offenbart die leichte Verletzlichkeit der Tonangehenden, die solches als Überheblichkeit, wenn nicht als herausfornde Geringschätzung ihrer Bedeutung angesichts der Geschichte empfanden. Der letzte Trumpf war die Anklage wegen Häresie, wobei man zu der alten Regel Zuflucht nahm, daß selbst ein Ketzer ist und ausgestoßen werden muß, wer Ketzer verteidigt. Der Schluß ist kanonisch berechtigt, aber die Voraussetzung war im Falle des Bekkos fragwürdig und in dieser Form nicht aufrecht zu erhalten, deshalb konnte sie die Schlußfolgerung nicht stützen. Des Bekkos Behauptung von einer inneren Übereinstimmung von Ost und West im Glauben bei unterschiedlicher Ausdrucksweise und unter allerhand Vorbehalten war keine Verteidigung der römischen Lehre, die eine Trennung seiner Kirche auch von ihm gerechtfertigt hätte. Aber man empfand den als Gefahr, der fähig war, mit seinen Gedanken in einer politisch so bewegten und gefährvollen Zeit die Mauern der Überlieferung zu erschüttern und zu durchbrechen, hinter denen man meinte, sich verschanzen zu können, um einigermaßen sicher zu sein. In seinem Drängen nach vorwärts, mit seiner geistigen Überlegenheit und mit

¹²² Vgl. die auf S.188 erwähnte Unterscheidung des Blemmydes zwischen Theologie und Neuem Testament, oder den Vorbehalt gegen die Theologie bei Georgios Akropolites, Richter 281ff.

¹²³ Vgl. Pachymeres II 27,9-28,9 (Bonn) = PG 144,33 A3-34 A8.

neuartigen Auffassungen stellten Persönlichkeit und Auftreten des Bekkos eine Herausforderung dar, der man mit dem gewohnten "wir halten es, wie es die Vorfahren gehalten haben", nicht begegnen konnte. Das machte ihn gänzlich unbequem und man entledigte sich seiner nach ebenfalls bewährter Weise durch eine Anklage vor der Synode als Häretiker. Die Stärke dazu besaßen die Konservativen, und bald hatten sie mit Andronikos II. auch noch den Kaiser auf ihrer Seite. Bekkos aber, der nie etwas anderes war als ein Orthodoxer, der unter seiner Kirche litt, aber in ihr leben wollte und von dieser Sehnsucht auch sprach, ohne daß man dieses Wort als sarkastisch abwerten darf¹²⁴, stand denen, die in der Kirche und der öffentlichen Meinung die Oberhand hatten, als Inhaber des höchsten Kirchenamtes doch zu fern und wurde schließlich verurteilt, kaltgestellt. Den Weg, sich Rom anzuschließen, wie es bei Späteren mehrfach der Fall war, ist er nicht gegangen, er hat den Schritt nicht einmal in Gedanken angedeutet. Hier gilt sein Wort vom Judasverrat. So hat das Leben des Mannes, der seinen Griechen dienen wollte, von ihnen verstoßen im Elend der Gefangenschaft geendet.

¹²⁴ So geschehen bei Sotomayor 357.

DIE PURPURSORTEN IM PREISEDIKT DIOKLETIANUS VOM JAHRE 301

GERHARD STEIGERWALD / NÜRTINGEN

Das Preisedikt Diokletians vom Jahre 301 macht uns in seinem 24. Kapitel mit den hervorragendsten Purpursorten der Spätantike bekannt und ist in dieser Hinsicht eine einmalige Quelle.

Ziel dieser Arbeit ist es, die Eigenart, den spezifischen Farbton dieser Purpursorten zu analysieren und ihre Herstellungsmethode zu erforschen, soweit die Quellen das erlauben.

Die Kenntnis der verschiedenen Purpursorten ist für die Erforschung der spätantiken Welt von Bedeutung, besonders für den Bereich der kaiserlichen Repräsentation und Ikonographie. Waren doch bestimmte Purpursorten nicht nur ein Luxusartikel, sondern vor allem ein Status- und Herrschaftssymbol. Sie können Aufschluß geben über den Rang und die Funktion seines Trägers. Analoges gilt für die Bedeutung des Purpurs in der christlichen Ikonographie der Spätantike.

Seit der Publikation der ersten, zu Anfang des letzten Jahrhunderts aufgefundenen Fragmente des Preisedikts, haben sich nur wenige Forscher mit der Interpretation des Kapitels "Περὶ πορφύρας" beschäftigt, in dem alle Purpursorten des Edikts verzeichnet sind. Den ersten, ausführlichen Kommentar dazu veröffentlichten Ph. Le Bas und H.W.Waddington 1847¹. Ihre Interpretation blieb jahrzehntelang für die Forschung maßgebend. Demgegenüber enthält der Kommentar von Th.Mommsen² wohl ein paar eigene Akzentuierungen, aber keine wesentlich neuen Erkenntnisse. Die Darstellung von Marquardt- Mau³ über den

¹ Ph.Le Bas - W.H.Waddington, Voyage archéologique en Grèce et en Asie Mineure. Explication des Inscriptions II 3 (Paris 1847)179-181 Nr.86-98. Nachdruck: Hildesheim- New York 1972 auf der Basis einer späteren Edition: Paris 1870, die jedoch mit der Edition von 1847 (bei der UB Tübingen) in den uns interessierenden Kapiteln übereinstimmt.

² Th.Mommsen, Über das Edict Diocletians de pretiis rerum venalium vom Jahre 301, in: Ber.d.Sächs.Gesellsch.d.Wiss., Phil.-hist.Kl. 3(1851)395-400=ders., Gesammelte Jurist.Schrift.2 (Berlin 1905)318-322.

antiken Purpur orientiert sich vor allem an der Arbeit von Le Bas-Waddington. Wichtige Korrekturen am bisher publizierten Text und Verständnis brachte 1893 H.Blümners Werk. "Der Maximaltarif Diocletians"⁴. Es ist bis heute der maßgebende Kommentar geblieben. Auch die neue kritische Ausgabe des Preisedikts von S.Lauffer⁵ mit ihren kommentierenden Anmerkungen macht die Informationen Blümners nicht überflüssig. Darüber hinaus sind meines Wissens keine Untersuchungen über die Purpursorten des Preisedikts erschienen.

Eine neue Bearbeitung dieses Gegenstandes halte ich aus verschiedenen Gründen für notwendig. Einmal glaube ich, durch meinen Aufsatz über "Die antike Purpurfärberei nach dem Bericht Plinius' des Älteren in seiner "Naturalis historia"⁶ neue Erkenntnisse über die antike Purpurfärberei gewonnen zu haben, die manche Interpretation Blümners revisionsbedürftig erscheinen läßt. Das gilt zunächst für die im Edikt genannten Sorten aus Schneckenpurpur. Sodann ist es möglich, für das Verständnis der Purpursorten des Edikts, die aus anderen Farbmaterialien als Schneckenpurpur hergestellt sind, neue Quellen heranzuziehen, die Blümner nicht zugänglich waren bzw. die er nicht verarbeitet hat. Das gilt vor allem für den "Papyrus Graecus Holmiensis"⁷ und den Papyrus Graecus X Leidensis"⁸. Die dazugehörigen Untersuchungen von R.Pfister⁹ und K.Reinking¹⁰ bieten für die

³ J.Marquardt-A.Mau, Das Privatleben der Römer I 2(=Handbuch der röm. Altertümer VII 2 (Leipzig ²1886)= unveränd. Nachdruck: Darmstadt 1980)509-512.

⁴ H.Blümner, Der Maximaltarif Diocletians (Berlin 1893= Neudruck Berlin 1958)163-167.

⁵ S.Lauffer, Diokletians Preisedikt (Texte und Kommentare. Eine Altertumswissenschaftliche Reihe 5) (Berlin 1971)S.VII.

⁶ G.Steigerwald, Die antike Purpurfärberei nach dem Bericht Plinius' des Älteren in seiner "Naturalis historia", in: Traditio 42 (1986)1-57.

⁷ Papyrus Graecus Holmiensis, Rezepte für Silber, Steine und Purpur ed. O.Lagercrantz (Uppsala-Leipzig 1913); weiterhin zitiert: Pap.Holm.

⁸ Papyrus Graecus Leidensis ed. C.Leemans, Papyri Graeci Musei Antiquarii Publici Lugduni Batavi II (Leiden 1885); neugedruckt in: M.Bertholet, Archéologie et Histoire des Sciences (=Comptes rendus des Séances de Acad. des Sciences 49 Paris 1906)269-306. Weiterhin zitiert: Pap.Leid. nach der Publikation Leemans.

antike Färberei wichtige Informationen, die für das Verständnis der Purpursorten des Preisekikts notwendig sind.

A DER TEXT DES KAPITELS "Περὶ πορφύρας"

Grundlage dieser Untersuchung ist der von S.Lauffer edierte Text in griechischer Version. Vom ursprünglichen lateinischen Originaltext sind vom Kapitel über den Purpur nur noch winzige, unbedeutende Fragmente vorhanden¹¹. Die von Marta Giaccherio besorgte Textedition weicht vom Text Lauffers nur geringfügig ab¹². An die Stelle der originalen griechischen Zahlzeichen habe ich arabische gesetzt.

		Denare	
24	1 Περὶ πορφύρας ¹³		
	1a μεταξαβλάττ[η]ς	λι. α'	150.000 "
	2 βλάττης	λι. α'	50.000 "
	3 ὑποβλάττης	λι. α'	32.000 "
	4 ὄξυτυρίας	λι. α'	16.000 "
	5 ἀπλίου	λι. α'	12.000 "
	6 πορφύρας Μειλησίας καλλίστης		
	διβάφου ἀληθινῆς	λι. α'	12.000 "
	7 Μειλησίας δευτερείας	λι. α'	10.000 "
	8 Νεικαηνῆς κοκκηρᾶς	λι. α'	1.500 "
	9 ἰσγένης πρωτείας ἀλγενησίας	λι. α'	600 "

⁹ R.Pfister, Teinture et Alchimie dans l'Orient Hellénistique, in: *Seminarium Kondakovianum. Recueil d'Etudes. Archéologie. Histoire d'Art. Études Byzantines* 7(1935)1-59.

¹⁰ K.Reinking, Die in den griechischen Handschriften aus dem Altertum erhaltenen Vorschriften für die Wollfärberei (Frankfurt a.M.-Leipzig 1938).

¹¹ Latein. Fragmente zu 24,3-8 (Aphrodisias XXIV): Lauffer (Anm. 5)301.

¹² M.Giaccherio, *Edictum Diocletiani et Collegarum de pretiis rerum venalium I* (Genua 1974) 183. (Publicazioni dell'Istituto di Storia Antica e Science Ausiliari dell' Università di Genova 8). Abweichungen vom Text Lauffers: s.Anm.13.

¹³ Lauffer (Anm.5)167f. Lat.Text: Supplement zu 24, 38: 301; Kommentar: 270-272. M.Giaccherio folgt den Fragmenten Plataia und Megara und stellt in den Zeilen: 2,3,5,7,8 πορφύρας dem Text Lauffers voraus, der dem Fragment Karystos folgt.

10	ισγένης πρωτείας δευτερείας	λι. α'	500	
11	ισγένης φώρμης γ'	λι. α'	400	"
12	ισγένης φώρμης δ'	λι. α'	300	"
13	μεταξαβλάτη(ν) ἤτοι ἐν χρώμασιν ἀγένητον λύουσιν	λι. α'	3	"
14	πορφύραν εἰς ὀλοσειρικὸν νήθουσιν	οὐ(γκίας) α'	116	"
15	πορφύραν εἰς συψηρικὸν νήθουσιν	οὐ(γκίας) α'	60	"
16	πορφύραν εἰς πεξὰ πρωτείαν νήθουσιν	οὐ(γκίας) α'	24	"
17	πορφύραν εἰς πεξὰ δευτερ(εῖαν)		12	"
18	πορφ(ύραν) νύθουσιν εἰς ὠθόνην	ὕ(πὲρ)ὀγ(κίας) α'	40	"
19	ὑποβλάττης	ὀγ(κίας) α'	36	"
20	μονοβάφου ἤτοι ὀξυτερίας· ὑποβλάττης		24	"
	μονοβάφου ἤτοι ὀξυτυρίας ὑπὲρ ὀγ(κίας) α'			
21	πορφύρας εἰς πείνης	ὀγ(κίαν) α'	12	"

B DIE INTERPRETATION DES TEXTES: DIE EINZELNEN PURPURSORTEN

In welchem Sinn der Begriff "πορφύρα" im Titel des Kapitels zu verstehen ist, wird sich erst aus der Erklärung der verschiedenen Purpursorten ergeben, die unter diesem Titel aufgeführt sind. Die Preise aller Purpurwaren sind jeweils auf ein römisches Pfund (ca.327 g.¹⁴) und die Preise der Dienstleistungen auf eine Unze (ca.27,28 g.?) bezogen, die Preise sind in Denaren berechnet und als staatlich verordnete Höchstpreise zu verstehen. Die Purpursorten sind nach ihren Preisen geordnet, beginnend bei 150 000 Denaren für den wertvollsten Purpur und endigend bei 300 Denaren für die letzte Sorte.

¹⁴ Zur Übertragung der röm. Gewichtsangaben in unser Gewichtssystem: Lauffer (Anm.5)54. Zur Problematik der Übertragung antiker Gewichtsangaben in unser Maßsystem: H.Chantraine, Gewichte, in: Der Kleine Pauly 2 (1979)791.

I. Die Schneckenpurpursorten (24,1a - 24,5)

1. Μεταξαβλάττη (24,1a) und Βλάττη (24,2)

(1) Μεταξαβλάττη (lat.sericoblatta¹⁵, blatta serica¹⁶)

Die erste Purpursorte μεταξαβλάττη hat einen Höchstpreis von 150 000 Denaren pro Pfund.

Das Wort μεταξαβλάττη ist im ganzen, bekannten griechischen Sprachschatz nur hier nachzuweisen. Es ist zusammengesetzt aus μέταξα und βλάττη.

Wir wollen zunächst die Bedeutung von μέταξα untersuchen. Im griechischen Sprachschatz begegnet es uns erstmals hier im Preisedikt. Viel früher findet sich das Wort "metaxa" in der lateinischen Sprache im Sinne von "Tau"¹⁷ oder "Faden"¹⁸. Erstmals hat Aelius Marcianus (um 200 n.Chr.) das Wort auf die Seide angewandt. Er unterscheidet zwischen "metaxa" und "nema sericum"¹⁹. In diesem Zusammenhang muß "metaxa" die Rohseide bedeuten, wie sie vom Kokon der Seidenraupe abgewickelt wird, während "nema sericum" den mehr oder weniger gezwirnten Seidenfaden meint²⁰. Im 5. nachchristlichen Jht. bedeutet "metaxa" in den kaiserlichen Gesetzen von 406 und 436 immer die Rohseide²¹, im Gesetz von 436 ausdrücklich die

¹⁵ Codex Theodosianus 10,20,13 (Th. Mommsen-P.Krüger [Berlin 1905] 564)= Codex Justinianus 11,8,10 (Krüger [Berlin 1884] 431). Weiterhin zitiert: Cod. Theod. bzw. Cod. Just.

¹⁶ Cod.Theod.10,20,18 (Mommsen-Krüger 565).

¹⁷ Lucilius Junior, Carminum reliquiae 1192 (ed. F.Marx [Leipzig 1904]81): "plumbi pauxillum rodus [raudus] linique metaxam".

¹⁸ Vitruvius, De architectura 7,3,2 (ed. C.Fensterbusch [Darmstadt 1964] 320): "metaxa tomice".

¹⁹ Aelius Marcianus, Digestae 39,4,16,§7 (ed. Th.Mommsen, Digesta Justiniani Augusti II [Berlin 1870] 407).

²⁰ Dazu und zur Verwendung und Bedeutung des Wortes "metaxa": Le Bas-Waddington (Anm.1) 179 Nr.86. Zum Gebrauch der Seide in der Antike: W.Richter, Seide, in: Der Kleine Pauly 5(1979)77f.

²¹ "metaxae...species": Cod.Theod.10,20,13 (27.3.406) und ibid. 10,20,18 (8.3.436) (Mommsen-Krüger [Anm.15] 564 und 565)= Cod.Just.11,8,10

ungefärbte Rohseide²². Auch im Griechischen ist das Wort "μεταξα" im 6.Jht. zu belegen²³. Daß unter "μέταξα" die vom Kokon gewonnene Rohseide zu verstehen ist, ist allgemein anerkannt, strittig ist nur, ob die ungezwirnte²⁴ oder die bereits gezwirnte²⁵ Rohseide, gefärbt wurde.

Was "μέταξα" in Verbindung mit "βλάττη" bedeutet, muß erst noch eruiert werden. Vorläufig geben wir den Begriff "βλάττη" mit Blattapurpur wieder. "μεταξαβλάττη" ist demnach die blattagefärbte Rohseide, also nicht das bereits verwebte blattagefärbte Seidentuch.

(2) Βλάττη (lat.blatta)

Die zweite Sorte, "βλάττη" (blatta), unterscheidet sich von der ersten nicht durch den Färbestoff, sondern allein durch das Textilmaterial, auf das die Purpurfarbe aufgebracht ist. Es ist nämlich im Unterschied zur Metaxablatta Wolle. Daß "βλάττη" bzw. das lat.Adjektiv "blatteus, a, um" ohne weiteren Zusatz blattagefärbtes wollenes Zeug bedeutet, zeigt ein Beispiel aus der Historia Augusta, wo blatteae tunicae²⁶ vom Kaiser erlaubt, ein blatteum sericum pallium²⁷ aber von ihm verboten wird.

a) Die bisherige Erforschung des Blattapurpurs

Die bisherige Erforschung des Blattapurpurs führte zu keinen (Krüger [Anm.15]431).

²² "metaxa...publico murice tingebatur": Cod.Theod.10,20,18; vgl.Anm.21.

²³ Prokop, De bello persico 1,20,10 (ed.O.Veh [Tusculum München 1970]154); idem, Historia arcana 25,14 (ed.O.Veh [Tusculum München 1981]212); Joh.Lydus, De magistratibus 2,4 (ed. C.Baudy [Philadelphia 1983]88).

²⁴ so: Le Bas-Waddington (Anm.1) 179 Nr.86.

²⁵ Marquardt- Mau (Anm.3) 504; A.Stöckle, Spättrömische und byzantinische Zünfte (Leipzig 1911)28; H.Blümner, Technologie und Terminologie der Gewerbe und Künste bei Griechen und Römern I² (Leipzig-Berlin 1912)211.

²⁶ Historia Augusta, Vopiscus, Aurelianus 46,4 (ed. E.Hohl II [Leipzig 1971] 183).

²⁷ ibid.45,5 (ibid.183) vgl. Blümner (Anm.4)165.

übereinstimmenden Ergebnissen.

W.A.Schmidt, der im Jahre 1842 eine bis in unsere Zeit maßgebende Untersuchung über die antike Purpurfärberei veröffentlichte, hält in Unkenntnis des Preisedikts *blatta* für einen Gattungsbegriff, dem er den tyrischen Purpur, den er mit *oxyblatta* (*oxytyria*) gleichsetzt und das *hyacinthinum* (Hyazinthpurpur) unterordnet. Mit dem *hyacinthinum* hält er das *amethystinum* (den Amethystpurpur) und das *ianthinum* (Janthinpurpur) für identisch. *Blatta* bedeutet für ihn doppeltgefärbter Schneckenpurpur²⁸. Le Bas- Waddington verstehen unter *blatta* eine bestimmte Sorte des Blattapurpurs, von dem sich die *hypoblatta* und die *oxytyria* des Preisedikts nur der Nuance nach unterscheiden²⁹. H.Blümner³⁰ weist diese Ansicht zurück, die auch Mommsen teilt³¹, weil sie auf einer falschen Lesart beruhe, wonach *blatta* und *hypoblatta* im Preis gleich seien. *Blatta*, *hypoblatta* und *oxytyria* seien aufgrund der verschiedenen Preise als drei verschiedene Purpursorten anzusehen. Was die Farbe der *blatta* betrifft, bleiben Le Bas - Waddington, Mommsen, Marquardt- Mau und Blümner gleichermaßen bei unbestimmten Aussagen. Le Bas- Waddington³² sprechen von einer schwärzlichen (*noirâtre*) oder einem sehr dunklen Violett (*violet très-foncé*). Bei der schwärzlichen Farbe beziehen sie sich auf die Farbe des tyrischen Purpurs, die Plinius³³ mit der Farbe des geronnenen Blutes vergleicht, beim sehr dunklen Violett auf die (falsch verstandene) Beschreibung des antiken Saphirs durch Epiphanius von Salamis(+403)³⁴. Diesselben Stellen zitieren

²⁸ W.A.Schmidt, Die Purpurfärberei und der Purpurhandel im Altertum, in: Forschungen auf dem Gebiet des Altertums 1(1842)126;130-135;178.

²⁹ Le Bas- Waddington (Anm.1)180 Nr.87.

³⁰ Blümner (Anm.4)165.

³¹ Mommsen (Anm.2)397 (320).

³² Le Bas- Waddington (Anm.1)180 Nr.87.

³³ Plinius Secundus, *Naturalis historia* (weiterhin zitiert: Plin.)9,135 (ed. G.Winkler-R.König [Tusculum München 1979]100): "laus ei summa in colore sanguinis concreti".

³⁴ Epiphanius, *De XII gemmis summi sacerdotis* 5 (PG 43,297A): "Σάφειρος πορφυρίζων ὡς βλάττης πορφύρας τῆς μελαίνης εἶδος". Das falsche Verständnis dieser Stelle durch Mommsen u.a. wird unten bei

Mommsen³⁵, Marquardt- Mau³⁶ und Blümner³⁷ und sprechen vom schwarzen (Marquardt- Mau, Mommsen) oder vom dunkelsten, schwärzlichen Purpur (Blümner). Dabei bleibt die Frage nach dem genauen Farbton des Blattapurpurs unbeantwortet. Für Besnier³⁸ ist blatta "tyrischer Purpur". A.Dedekind³⁹ sieht blatta und oxyblatta als identisch an, ohne überhaupt Notiz vom Preisedikt zu nehmen und spricht von einem Farbton, der geronnenem Blut gleichkommt. Selbst noch 1970 gibt M.Reinhold⁴⁰ die Ansicht von der Identität von blatta und oxyblatta weiter. Zum Farbton äußert er sich nicht. Schließlich ist noch K.Schneider⁴¹ zu nennen, der ohne eine Bemerkung zum Farbton blatta für einfachgefärbten Purpur hält, während W.A.Schmidt⁴² von einer Doppelfärbung spricht. Weil so unterschiedliche Auffassungen über die Natur, den Farbton und die Herstellungsmethode des Blattapurpurs herrschen, soll diese Problematik neu untersucht werden.

b) Was verstand man in der Antike unter Blatta (βλάττη)?

Das Wort blatta begegnet in seiner lateinischen Form zuerst im klassischen Latein als Bezeichnung für Insekten⁴³ und seit der

Anm.168 korrigiert.

³⁵ Mommsen (Anm.2)396 (319).

³⁶ Marquardt-Mau (Anm.3)511.

³⁷ Blümner (Anm.4)164.

³⁸ M.Besnier, Purpura, in: Ch.Daremborg- E.Saglio, Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines 4(1907)776.

³⁹ A.Dedekind, Recherches sur la pourpre oxyblatta chez les Assyriens et les Égyptiens, in: Archives de Zoologie expérimentale et générale 3.Sér. 4(1896)490-497, bes.495 und 491.

⁴⁰ M.Reinhold, History of Purple as a Status Symbol in Antiquity (Brüssel 1970)65 (Collection Latomus 116).

⁴¹ K.Schneider, Purpura, in: Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft (weiterhin zitiert: RE) 23(1959)2013.

⁴² Schmidt (Anm.28)127f.

⁴³ Belege: Thesaurus Linguae Latinae (Leipzig seit 1900; weiterhin zitiert: ThLL) II 2050,18-60; vgl. A.Walde-J.B.Hoffmann, Lateinisches Etymologisches Wörterbuch I (Heidelberg ⁴1965)109.

Spätantike als Name für eine Purpursorte: "Blatta est genus purpureae"⁴⁴ definieren die Glossen. Zugrunde liegt beiden Bedeutungen "blatea" bzw. "blattia", das soviel wie einen Klumpen (geronnenes) Blut⁴⁵ bedeutet. Für die Verwendung des Wortes blatta für die Insekten wird das deutlich an folgender Definition von Isidor von Sevilla (+ um 636): "Blattae a colore nuncupatae, siquidem et comprehensae manum tingunt et blatteum colorem dicunt."⁴⁶ Auch im Begriff blatta für den Purpur steckt der Vergleich mit dem geronnenen Blut. Die Glossen erklären das Wort "blattela" mit "θρόμβος αἵματος τῶν κογχυλῶν"⁴⁷. Damit ist der (entwickelte⁴⁸) Farbstoff der Pupurschnecken gemeint, der offenbar mit dem Aussehen geronnenen Blutes verglichen wird. Der Blattapurpur wurde also aus dem Farbstoff von Purpurschnecken hergestellt.

Mit dem Begriff βλάττη (blatta) im Preisedikt ist also ein "genus purpureae", eine Sorte des Schneckenpurpurs, gemeint. In diesem Sinn ist das Wort blatta, wie bereits gesagt, erstmals im Preisedikt nachzuweisen. In der Literatur der nachfolgenden Zeit ist blatta im Sinne einer Purpursorte relativ selten anzutreffen⁴⁹. Nur an

44 Glossae Latinographicae et Graecolatinae IV,211,1 (ed. G.Götz-G.Gundermann [Leipzig ab 1888] weiterhin zitiert: Gloss.) "genus purpureae vel vermis": Gloss.V,487,30; weitere Belege: ThLL II 2050,75-84 bis 2051,14.

45 Blatea: Paulus Festus, De verborum significatu 34,4 (ed. Ae.Thewrewk de Ponor [Budapest 1889] 24); Blattia und θρόμβος αἵματος Gloss.II,30,49; weitere Belege: ThLL II 2050, 67-75.

46 Isidorus Sev., Etymologiae 12,8,7 (ed. W.Lindsay II Oxford 1911)

47 Gloss.II,30,40.

48 Die Hypobranchialdrüsen der Purpurschnecken liefern keinen bereits entwickelten Farbstoff, sondern nur die Farbstoffvorprodukte. Der Farbstoff selbst entsteht erst unter der Einwirkung von Luft und Sonnenlicht: H.Fouquet, Bau und Reaktionen natürlicher Chromogene indogoider Farbstoffe bei Purpurschnecken (Diss.nat. Saarbrücken 1970)1-3; 13f.

49 Cod.Just. (Anm.15)4,40,1 (Krüger 178); Cod.Theod.10,20,18 (Anm.15); Historia Augusta, Lampridius, Heliogabalus 33,3 (Hohl I 248); Sidonius Apollinaris, Carmina 5,48 (ed. C.Leutejohann, Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi [zitiert: MGH AA] 8[Hannover-Berlin 1887]189); idem, Carmina 11,84 (Leutejohann 229); idem, Epistolae 9,13, Verse 14-19 (Leutejohann 164); Alcimus Avitus, Carmina 4,386 (ed.

wenigen Stellen wird Genauerer über diese Purpursorte gesagt. Folgende Merkmale zeichnen den Blattapurpur aus: seine schwarzrote Farbe, seine Doppelfärbung und seine Herstellung aus reinem Schneckenpurpurfarbstoff.

Die Farbe des Blattapurpurs wird vom Ostgotenkönig Theoderich (+526) als "obscuritas rubens" bzw. als "nigredo sanguinea"⁵⁰, als "rötliche Dunkelheit" bzw. als "blutige Schwärze" beschrieben. Das ist die einzige genaue Beschreibung des Farbtons in der spätantiken Literatur⁵¹.

Daß der Blattapurpur aus einer doppelten Färbung hervorgeht, wird in der spätantiken Literatur wiederholt erwähnt⁵², aber keine genauere Vorstellung davon vermittelt. Sidonius Apollinaris (+480/490) spricht davon und zusätzlich von der "unvermischten Farbe", die bei der Blattaufärbung verwendet wird, mit folgenden Worten:

"rutilum toreuma bysso
rutilasque ferte blattas.
recoquente quas aeno
Meliboea fucat unda.
opulentet ut meraco
bibulum colore vellus."⁵³

R.Peiper, MGH AA 6,2 [Hannover-Berlin 1883]246); Cassiodorus, *Variae* 1,2,6 (ed. Th.Mommsen, MGH AA 12[Hannover-Berlin 1894]11); idem, *Variae* 12,4,4 (Mommsen 363); Venantius Fortunatus, *De vita sancti Martini* 2,89 (ed. F.Leo-B.Krusch, MGH AA 4[Hannover-Berlin 1881-1885]317).

⁵⁰ Cassiodorus, *Variae* 1,2,2 (annis 507/511) (Mommsen 11,14).

⁵¹ Dedekind (Anm.39)495 zitiert noch Corrip., *In laudem Iustini minoris* 1, 284 (ed. J.Partsch MGH AA 3,2 [Hannover-Berlin 1879] 124): "effigies auro, sanguis depingitur ostro". An dieser Stelle fehlt jedoch der ausdrückliche Bezug zum Blattapurpur. Übrigens zitiert Dedekind diese Stelle falsch: bei 1,271.

⁵² Claudianus, *De consulatu Stilichonis* 2,333 (ed. Th.Birt MGH AA 10[Hannover-Berlin 1892]215); Sidonius Apollinaris, *Carmina* 15,127f. (Leutejohann 237); Alcimus Avitus, *Carmina* 6,38 (Peiper 247); Weitere Belege: Schmidt (Anm.28)128. Schneider (Anm.41)2013 irrt sich also, wenn er glaubt, die Blatta sei einfach gefärbter Purpur gewesen.

⁵³ Sinonius Apollinaris, *Epistolae* 9,13 Verse 14-19 (Leutejohann 164). Der ThLL (II 2050, 54-60) führt antike Autoren darunter auch diese Stelle von Sidonius an, die fälschlicherweise angenommen hätten, Blattapurpur sei aus Insekten gewonnen worden. Diesem Irrtum unterlag sicher Sidonius nicht:

Mit den *blatae* sind entweder *uniblattapurpurne* oder *leinene* (Sofa-) Decken mit *blattapurpurnen* Zierstreifen aus Wolle⁵⁴ gemeint. Der Farbstoff (*unda*) für den *Blattapurpur* kommt aus dem Meer von *Meliboea* (Thessalien). Damit wird gesagt, daß er von Meeresschnecken gewonnen wird. *Meliboea* (Thessalien) war im Altertum wegen seines Purpurs berühmt⁵⁵. Der *Blattapurpur* ist "*meraco colore*", d.h. der Schneckenfarbe sind keine anderen, minderwertigen Farbstoffe pflanzlicher, tierischer oder mineralischer Herkunft beigemischt. Bei dieser kostbaren Färbung wurde ungesponnene Wolle (*vellus*)⁵⁶ doppelt gefärbt (*recoquere*). Daß die Farbe in einem Topf aus Erz (*aenum*) zubereitet wird, ist auch sonst für den tyrischen Purpur bezeugt.⁵⁷ Der Farbton wird etwas unbestimmt mit "*rutilus*" beschrieben, womit in diesem Zusammenhang nur die schwarzrote Farbe des *Blattapurpurs* gemeint sein kann.

Mit Hilfe der drei genannten Merkmale des *Blattapurpurs*, ist es uns nun möglich, die Eigenart des *Blattapurpurs* genauer zu

Die Interpretation des Gedichtes zeigt zweifellos, daß *Sidonius* die Färbung mit *Schneckenpurpur* im Auge hatte.

⁵⁴ *Blatta* heißt hier wörtlich *blattagefärbte Wolle*. Ich möchte jedoch nicht annehmen, daß die Sofadecken ganz aus *Purpurwolle* waren. Wie bei *Ammianus Marcellinus*, *Res gestae* 16,8,8 (ed. V.Gardthausen I [Leipzig 1874] 88f.), wo von Sofa- und Tischdecken mit breiten *purpurnen* Besätzen die Rede ist, wird es sich um *leinene* Decken gehandelt haben, die mit *Clavi* aus *Blattawolle* verziert waren. Zu diesem Schluß führt mich auch der Name "*blatea*" für *leinene* Hemden, die mit *Clavi* aus *Blattawolle* verziert waren: Gloss. V, 616,20,21: "*blata est purpura, hinc blatea dicitur camisia linea*". Das *Leinen* dieser Hemdensorte war sicher nicht mit *Schneckenpurpur* gefärbt, weil die erfolgreiche Färbung von *Leinen* mit *Schneckenpurpur* überhaupt nicht bezeugt ist. Nach *Plin.* 19,22. 24 (ed. C.Mayhoff III [Leipzig 1892]252f.) sind die damit unternommenen Versuche offenbar nicht befriedigend gewesen. Vgl.: *Blümner* (Anm.4)164; *Schmidt* (Anm.28)152.

⁵⁵ *Vergil.*, *Aeneis* 5,251 (*F.A.Hirtzel* [Oxford 1900] 5,251); *Lucretius*, *De rerum natura* 2,500 (*C.Bailly*, [Oxford 1922] 2,500). Vgl. dazu: *E.Meyer*, *Meliboea*, in: *Der Kleine Pauly* 3(1979)1174f.

⁵⁶ *K.E.Georges*, *Ausführliches Lateinisch-Deutsches Handwörterbuch II* (Hannover ⁸1976) 3390: die abgeschorene noch zusammenhängende Wolle der Schafe; *Schmidt* (Anm.28)153.

⁵⁷ Für die Zubereitung des *tyrischen Purpurs* ist die Verwendung eines ehernen Kessels (*aenum*, *ahenum*) bezeugt: *Ovid*, *Metamorphoses* 6,61; und *Seneca*, *Hercules Oetaeus* 663.

bestimmen. Es wird sich zeigen, daß der Blattapurpur identisch ist mit dem "color Tyrius", der "dibapha Tyria", dem tyrischen Purpur, wie ihn Plinius in seiner "Naturalis historia" mit folgenden Worten beschreibt:

"At Tyrius pelagio primum satiatur inmatura viridique cortina, mox permutatur in bucino. laus ei summa in colore sanguinis concreti, nigricans aspectu idemque suspectu refulgens. unde et Homero purpureus dicitur sanguis."⁵⁸

Der tyrische Purpur entsteht wie die Blatta durch Doppelfärbung derselben Wolle in zwei verschiedenen Schneckensäften. Deswegen reiht ihn Plinius unter die "dibapha"⁵⁹ ein. Zuerst wird die Wolle in unreifem, grünen Pelagiumsfaß (das ist der Farbstoff des *Murex trunculus* Lin.⁶⁰) und dann in Bucinumsaft (*P.haemastoma* Lam.⁶¹) gefärbt. Insofern ist der tyrische Purpur kein Färbestoff, sondern eine Zeugfarbe. Zudem ist er von "meraco colore", weil er nur aus Schneckensäften besteht. Die Farbe, die die Wolle bei der Doppelfärbung annahm, vergleicht Plinius mit der Farbe des geronnen Blutes (colore sanguinis concreti). Welcher Farbton ist damit gemeint? Die Hämatologie unterscheidet zwischen dem geronnenen, frischen Blut, das eine braunrote Farbe hat und dem geronnenen, getrockneten Blut, dessen Farbe schwarzrot ist. Daß Plinius die schwarzrote Farbe im Auge hat, ergibt sich aus den zusätzlichen Worten: "Sah man direkt auf ihn, wirkte er schwärzlich (nigricans aspectu), schaute man von unten auf ihn hinauf, funkelte er (suspectu refulgens). Mit "nigricans" ist die schwarzrote Farbe gemeint, die an die Farbe des geronnenen, getrockneten Blutes erinnert.

Die Beschreibung des Aussehens des tyrischen Purpurs durch Plinius deckt sich also völlig mit der "obscuritas rubens", der "nigredo sanguinea" des Blattapurpurs in der Beschreibung des Theoderich. In diesem Zusammenhang wird die Bezeichnung

⁵⁸ Plin. 9,135 (Winkler-König [Anm.33]100).

⁵⁹ Der Begriff wird von Plinius offensichtlich sowohl für die Doppelfärbung mit zwei Purpurfarbstoffen wie auch für die Färbung aus einem Gemisch von zwei Purpurfarbstoffen verwendet (vgl. Plin. 9,135-137 s.Winkler-König ibid.).

⁶⁰ Zur Identifizierung: Steigerwald (Anm.6) 22; vgl.6.

⁶¹ Zur Identifizierung: Steigerwald (Anm.6) 6.

"blatta" für den tyrischen Purpur voll verständlich: Diesem Wort liegt ja die Bedeutung "geronnenes Blut" zugrunde.

Eine ausdrückliche Identifizierung der blatta mit dem Purpur aus Tyrus⁶² findet sich in der spätantiken Literatur. Sidonius Apollinaris sagt über die Stadt Tyrus: "Tyrus blattam fert"⁶³. Vornehmlich in der kaiserlichen Fabrik in Tyrus wurde die Blatta hergestellt⁶⁴.

Schließlich bestätigen auch noch die gleiche Wertschätzung und der (vergleichbare) Preis, daß der color Tyrius des Plinius mit dem Blattapurpur des Preisedikts identisch ist. Plinius sagt von ihm, wie bereits zitiert, "laus ei summa". Diesselbe hohe Wertschätzung des Blattapurpurs bestätigen Zeugnisse der frühbyzantinischen Zeit⁶⁵. Zur Zeit des Plinius war der tyrische Purpur wie in der Spätantike die Blatta die teuerste Purpursorte. Ein Pfund tyrischgefärbter Purpurwolle kostete damals 1000 Denare⁶⁶, zur Zeit Diokletians 50 000 Denare. Blattaseide und Blattawolle sind im Preisedikt die teuersten Purpursorten.

Ich kann aber nicht annehmen, daß im Preisedikt mit

⁶² Andere Bezeichnungen für den tyrischen Purpur: "murex Tyrius": Vergil., Aeneis 4,262 (Anm.55); "murex Saranus": Silius, Punica 15,205 (L.Bauer [Leipzig 1890]115); "murex Sidonius": Tibullus, Elegiae 3,3,18 (ed. F.Lenz [Leiden ²1964]120).

⁶³ Sidonius Apollinaris, Carmina 5,48 (Krusch [Anm.49]189). Blattapurpur wurde aber nicht nur in Phönizien produziert. Vielmehr war es eine Färbetechnik, die von tyrischen Färbern erfunden worden war und in Tyrus wohl am besten beherrscht wurde, jedoch auch von anderen Färbereien rund ums Mittelmeer praktiziert wurde: z.B. in dem uns schon bekannten Meliboea oder auch in Hydrunt z.Zt. des Ostgotenkönigs Theoderich (Cassiodorus, Variae 1,2,2 [Mommsen, I (Anm.49)11,14]).

⁶⁴ Darauf bezieht sich: Cod.Theod.10,20,18 (Mommsen-Krüger [Anm.15]565: Weil man entdeckt hatte, daß heimlich in der kaiserl. Färberei zu privaten Zwecken "trecentas paene libras blattae sericae" gefärbt worden waren, wurden kaiserlich Kontrolleure nach Phönizien geschickt.) Vgl. auch Ammianus, Res gestae 14,9,7 (V.Gardthausen I [Leipzig 1874]32f.).

⁶⁵ Das zeigt sich besonders daran, daß die Färbung und der Verkauf von Blattawolle und Blattaseide durch ein Gesetz der Kaiser Gratian, Valentinian II. und Theodosius I. den privaten Färbern entzogen und zum kaiserlichen Monopol erklärt worden war (Text s.bei Anm.71).

⁶⁶ "dibapha Tyria, quae in libras denariis mille non poterat emi" (Plin. 9,137: Winkler-König (Anm.33)100).

"μεταξαβλάττη" und "βλάττη" (24, 1a, 2) bereits verwebbares Garn⁶⁷ gemeint ist, vielmehr dürfte es sich um Rohseide bzw. um ungesponnene Wolle handeln, die blattagefärbt sind. Bei der metaxablatta ist diese Interpretation durch den Begriff "metaxa" gesichert. Dazu kommt noch die Bestimmung von 24,13, wo die Höhe des Lohnes festgesetzt wird für das "Lösen" einer Unze blattagefärbter Rohseide oder anders gefärbter Seide. Der Begriff "λύειν" läßt an Garnsträhnen denken, aus denen die Seidenfäden aufgewickelt und für den Weber bereitgemacht wurden⁶⁸.

Daß auch bei der Blatta (24,2) an ungesponnene Blattawolle gedacht ist, ergibt sich analog aus 24,14-18, wo die Arbeitslöhne für das Spinnen verschiedener Qualitäten von "πορφύρα" verzeichnet sind. "πορφύρα" muß hier ein Synonym von "βλάττη" sein, weil erst in den folgenden Versen (24,19f.) die Pupursorten "ὑποβλάττη", "ὄξυτερία" und "μονόβαφος ὑποβλάττη" folgen, die im Eingang der Preisliste nach der Blatta aufgeführt sind.

Aus der Blattarohwolle wurden verschiedene Qualitäten von Blattagarnen gesponnen: ein ganz feines Garn für den Besatz von "ὀλοσειρικά" (24,14). Das waren Gewänder aus Edelseide (Chinaseide); ferner Blattawollgarn für "συψηρικά" (24,15). Das war die Bezeichnung für aus Wildseide gewebte Kleider⁶⁹. Ferner wurde Blattawollgarn hergestellt für Wollkleider aus gekämmter Wolle erster und zweiter Qualität (24,16f.) und schließlich noch für Besätze von Leinengewändern (24,18). Daß

⁶⁷ so: Le Bas- Waddington (Anm.1)180 Nr.87; Marquardt-Mau (Anm.3)511; Blümner (Anm.4)164.

⁶⁸ Le Bas- Waddington (Anm.1)179 Nr.86; Marquardt-Mau (Anm.3)504. Hierher gehört auch folgende Bemerkung von Basilius dem Großen: "(Wenn) Ihr Frauen dasitzt und das Werk (der Seidenraupe) abhaspelt, das Euch die Serer zur Anfertigung Eurer weichen Kleider liefern"... (Basilius Cap., Homilia in Hexaemeron 8,8 (PG. 29, 184D).

⁶⁹ Diese beiden Begriffe hat geklärt: M.Th.Schmitter, Subsericae vestes, in: RA 6. Sér. 9 (1937) 221; 223 f. Die vestes subsericae waren also keine Gewänder, deren Schußfaden aus Seide und deren Kette aus Wolle oder Leinen bestanden hätte, so Marquardt-Mau (Anm. 3) 497 f; Blümner RE II A2 (1923) 1727. Über Wildseiden und Edelseiden im Altertum: H.-J. Hundt, Über vorge-schichtliche Seidenfunde, in: JbZMusMainz 16 (1969) 63-65.

ungesponnene (vellus⁷⁰), blattagefärbte Wolle zum Verkauf angeboten wurde, geht aus einem undatierten von den Kaisern Gratian, Valentin II. und Theodosius I. zwischen 383 und 392 erlassenen Gesetz hervor⁷¹: "*Fucandae atque distrahendae purpurae vel in serico vel in lana, quae blatta vel oxyblatta atque hyacinthina dicitur, facultatem nullus possit habere privatus. sin autem aliquis supra dicti muricis vellus vendiderit, fortunarum se suarum et capitis sciat subiturum esse discrimen.*"

Ich möchte auch bei den weiteren Purpursorten, die der Blatta folgen, annehmen, daß sich die Preise auf gefärbte, ungesponnene Wolle beziehen. Deswegen halte ich es für angebracht, den Titel des Kapitels nicht mit "Purpurgarn"⁷², sondern mit "Purpurwaren" zu übersetzen.

c) Herstellungsverfahren und Aussehen des Blattapurpurs

Über die Herstellungsmethode des Blattapurpurs habe ich bisher nur Andeutungen gemacht. Sie soll nun genauer beschrieben werden, soweit die Quellen das ermöglichen. Nur zwei Texte geben darüber etwas ausführlicher Auskunft: die schon erwähnte Stelle in der "*Naturalis historia*"⁷³ des Plinius und der ebenfalls schon zitierte Brief des Ostgotenkönigs Theoderich an seinen Purpurfärber in Hydrunt⁷⁴. Zwischen der Niederschrift beider Texte liegen jedoch fast 500 Jahre.

Aus dem Brief des Theoderich läßt sich jedoch kein klares Bild über die Herstellungsweise des Blattapurpurs in Hydrunt gewinnen. Man erfährt zwar, daß man die Purpurschnecken sechs Monate lang nach dem Fang konserviert hat, und danach der Drüsensaft herausfloß wie bei frischgefangenen Schnecken⁷⁵. Aber es wird nicht mitgeteilt, aus welchen Schneckenarten man

⁷⁰ s. Anm. 56.

⁷¹ Cod. Just. 10,21,3 (Krüger [Anm. 15] 178);

⁷² so: Lauffer (Anm. 5) 270 zu: Edict. Dioclet. 24,1; Blümner (Anm. 4) 163.

⁷³ Plin. 9,135 (Anm. 33).

⁷⁴ Cassiodorus, *Variae* 1,2 (Mommsen [Anm. 49] 11f.).

⁷⁵ "*substantiam illam morte confectam cruorem de se post spatia tam longi temporis (d.h. paene sex mensibus) exudare, quod solet vivis corporibus vulnere sauciatis effluere.*" *ibid.* 1,2,3 (Mommsen 11).

den Blattapurpur zubereitet hat. Theoderich spricht zwar davon, daß man die schneeweiß gereinigte Wolle zwei bis dreimal in den Färbekessel getaucht hat⁷⁶, jedoch ist aus dieser Bemerkung nicht sicher zu erkennen, ob es sich dabei um verschiedene Farbstoffe handelte und damit um ein zweifache oder dreifache Färbung⁷⁷ oder nur um einen einzigen Farbstoff, in dem die Wolle zwei bis dreimal eingetaucht wurde. Eigentlich stimmt nur der Farbton des Blattapurpurs mit der Beschreibung des tyrischen Purpurs bei Plinius überein. Diese unklaren Auskünfte lassen fragen, ob der König überhaupt detaillierte Kenntnisse über die Herstellungsmethode des Blattapurpurs hatte.

Von Plinius erfahren wir doch etwas mehr über die Produktionsmethode: "At Tyrius pelagio primum satiatur inmatura viridique cortina, mox permutatur in bucino. laus ei summa in colore sanguinis concreti, nigricans aspectu idemque suspectu refulgens. unde et Homero purpureus dicitur sanguis."⁷⁸

Wie die Farbstoffgewinnung und die Färbung in Detail vor sich ging, habe ich an anderer Stelle ausführlich dargelegt⁷⁹. Hier kann ich darüber nur zusammenfassend referieren und zwar zuerst über die Gewinnung des Purpurfarbstoffes. Die Methode war grundsätzlich von der Schneckensorte unabhängig. Zuerst wurde den gefangenen Purpurschnecken die Hypobranchialdrüse herausgeschnitten, in der sich die Farbstoffvorprodukte befinden, die nicht mit dem Purpurfarbstoff verwechselt werden dürfen. Anschließend wurden die Drüsen eingesalzen. Man ließ das Salz drei Tage einwirken. Danach wurde die breiige Masse mit den Farbstoffvorprodukten zusammen mit einem bestimmten Quantum Wasser in einen Kessel gegeben, das Ganze mit einer mäßigen und gleichbleibenden Temperatur erhitzt. Dabei trennten sich innerhalb von zehn Tagen die Adern und anderen Fremdstoffe von den Farbstoffvorprodukten. Nachdem alle Fremdstoffe abgeschäumt waren, wurde die gereinigte Rohwolle (Seide) in die Flüssigkeit

⁷⁶ "crines illi lactei, carneo poculo bis terque satiati". *ibid.* 1,2,1.

⁷⁷ Schmidt (Anm.28)148 vermutet eine Dreifachfärbung.

⁷⁸ Plin.9,135 (Anm.33).

⁷⁹ Steigerwald (Anm.6) 22f.

gebracht, und der Drüsensaft bis zur kritischen Temperatur erhitzt, wo die Farbstoffbildung optimal vor sich ging. Dabei durchlief der jeweilige Drüsensaft verschiedene Farbstufen. Beim Pelagium (*Murex trunculus*) wurde der ursprünglich weißgräuliche Saft zunächst gelb, dann hellgrün, dunkelgrün, darauf dunkelblau und mit zusätzlicher intensiver Belichtung nahm er schließlich seine dunkelviolette Endfarbe⁸⁰ an. Beim Drüsensaft des Bucinum (*Purpura haemastoma*) wurde der ursprüngliche gelbliche Drüsensaft unter Einwirkung von Luftsauerstoff und Sonne hellrot, rotbraun und schließlich rotviolett⁸¹.

Bei der tyrischen Färbung wurde die Wolle zunächst in *Murex-trunculus*saft gebracht und so lange darin belassen, bis das Pelagium die grüne Farbstufe erreicht hatte. Nachdem die Wolle damit getränkt war, wurde sie herausgenommen und sofort, ohne sie an der Luft zu belassen, in den Bucinsaft getaucht und der Saft erhitzt. Nachdem die Wolle mit dem Farbstoff getränkt war, wurde sie aus dem Bad genommen und unter der Einwirkung von Luftsauerstoff und intensiver Belichtung nahm sie eine Farbe an, die an geronnenes, getrocknetes Blut, also an ein Schwarzrot denken läßt. Daß Plinius genau diese Farbe meint, ergibt sich auch aus der weiteren Beschreibung des tyrischen Purpurs: "Sah man direkt auf ihn, wirkte er schwärzlich (*nigricans aspectu*), schaute man von unten auf ihn hinauf, funkelte er "*suspectu refulgens*". Das "*nigricans*" erinnert an die schwarzrote Farbe des geronnenen, getrockneten Blutes. Daß der tyrische Purpur funkelte, wenn man von unten auf ihn hinaufschaute, wird durch eine Anekdote illustriert, die Macrobius (um 400 n.Chr.) vom Kaiser Augustus erzählt. Der Kaiser habe sich bei einem Färber darüber beklagt, daß die Farbe seines in tyrischem Purpur gefärbten Kleides zu dunkel geraten sei. Der Färber riet ihm, er solle sein Purpurkleid in die Höhe halten und von unten darauf sehen. Augustus erwiderte, ob er auf seinen Dachgarten gehen solle, damit die Leute von Rom sagten, er sei gut angezogen⁸².

⁸⁰ Fouquet (Anm.49)84.

⁸¹ *ibid.*13.

⁸² "cum de Tyriae purpurae quam emi iusserat obscuritate quaereretur, dicente venditore: "erige altius et suspice", his usus est salibus: "quid?, ego, ut me populus Romanus dicat bene cultum, in solario ambulaturus sum?" (Macrobius, Saturnalia 2,4,14 (ed. J.Willis [Leipzig 1963]145).

Das Farbenspiel des tyrischen Purpurs beschreibt Philostratus mit folgenden Worten: "Denn obwohl sie (die tyrische Purpurfarbe) dunkel aussieht, zieht sie den der Sonne eigentümlichen Liebreiz auf sich und wird vom Schimmer ihres Lichtes gesprenkelt"⁸³. Es ist möglich, den Farbton des spätantiken Blattapurpurs im Bild zu belegen: in den Porträts des Kaisers Justinian (527-565) und seiner Gemahlin Theodora in San Vitale in Ravenna (547). Justinian und Theodora sind in blattafarbener Kaiserchlamys⁸⁴ dargestellt. Spätestens seit den Tagen des Kaisers Diokletian war das blattafarbene Paludamentum (Chlamys) Insignie der kaiserlichen Majestät⁸⁵. Bei der Besichtigung in Ravenna erschien mir die Purpurfarbe des Mantels hauptsächlich schwarzrot, an manchen (erhellten) Partien mehr dunkelbraunrot. Von allen vorhandenen Publikationen dieser Mosaiken ist die von Wilpert-Schumacher⁸⁶ die farbgetreueste.

⁸³ τὸ μὲν χρώμα ἐκ φοινικῆς ἀλουργίας, ἣν ἐπαινοῦσι Φοίνικες, ἀγαπάσθω δὲ τῶν ἀλουργῶν μάλιστα· δοκοῦν γὰρ σκυθρωπάζειν ἔλκει τινὰ παρὰ τοῦ ἡλίου ὥραν καὶ τῷ τῆς εἵλης ἀνθεὶ ράινεται.

(Philostratus, *Imagines* 1,28 (ed. O.Schönberger [München 1968]160 mit Übersetzung).

⁸⁴ Mit "Chlamys" oder auch "Paludamentum" ist ein halbkreisförmig geschnittener Mantel gemeint, der bis zu den Knöcheln (oder auch nur zu den Knien) reichte und auf der rechten Schulter von einer Edelsteinfibel zusammengehalten wurde. Zur kaiserlichen Chlamys: K.Wessel, *Insignien*, in: *Reallexikon der Byzantinischen Kunst* 3 (Stuttgart 1978)424-426.

⁸⁵ Das bezeugt Polemius Silvius mit folgenden Worten: "ex quibus (den römischen Kaisern) Domitianus primus chlamydem blatteam vel Constantinus senior...qui modus hodie custoditur." Polemius Silvius, *Breviarium temporum* (ed. Th.Mommsen, *Chronica Minora* IV-VII [Berlin 1892]547).

Die Behauptung, daß auf Konstantinus I. oder Diokletianus die Einführung der blattapurpurnen kaiserlichen Chlamys zurückgehe, ist im Zusammenhang mit der angeblichen Einführung des persischen Hofzeremoniells durch Diokletian zu sehen und dürfte wohl eine tendenziöse Entstellung des wirklichen Sachverhalts sein. D.h. es ist anzunehmen, daß schon lange vor Diokletian die Chlamys der Kaiser tyrischpurpurn gewesen ist: A.Alföldi, *Die monarchische Repräsentation im römischen Reich* (Darmstadt 1980)6-9; 166-172.

⁸⁶ J.Wilpert, *Die römischen Mosaiken und Malereien der kirchlichen Bauten*

Denselben Farbton entdecke ich auch auf den Gewändern des Christus-Rex Gloriae in Sant' Apollinare Nuovo in Ravenna⁸⁷, der ehemaligen Palastkirche Theoderich des Großen⁸⁸. Die schwarzrote Farbe der Tunika und des Palliums des Rex Gloriae⁸⁹ erschien mir bei der Besichtigung als Verbildlichung der von Theoderich beschriebenen Farbe der Blatta, der "obscuritas rubens" und "nigredo sanguinea". Diese Farbe "sondert" -nach den Worten des Königs- "den regierenden Herrscher aus, läßt ihn Aufmerksamkeit erregen und vor den Menschen hervortreten, so daß kein Zweifel darüber aufkommen kann, daß man den Herrscher vor sich hat"⁹⁰.

2. "Υποβλάττη" (24,3) (lat.hypoblatta⁹¹).

Auf die Blattawolle folgt im Verzeichnis die "ὕποβλάττη" zum Preis von 32.000 Denaren.

Was haben wir uns unter dieser Purpursorte vorzustellen? Die bisherige Forschung ging von der an sich richtigen Feststellung aus, daß das Präfix "ὕπό" bzw. sein lateinisches Äquivalent

vom 4. bis 13. Jahrhundert (Freiburg i.Br.1916) Taf.109 (Justinian) Taf.110 (Theodora)=J.Wilpert-W.N.Schumacher, Die römischen Mosaiken und Malereien der kirchlichen Bauten vom 4. bis 13. Jahrhundert (Freiburg i.Br.1976) Taf.108 (Justinian) Taf.109 (Theodora). Leider muß ich feststellen, daß die meisten wissenschaftlichen Publikationen mit Farabbildungen die Farbe der Chlamys des Kaiserpaares nicht farbgetreu wiedergeben.

⁸⁷ Ich kenne kein Farbbild in einer entsprechend anspruchsvollen Publikation, das den Farbton des Originals farbrichtig wiedergibt. Vielleicht noch am besten in der Dia-Publikation: Ravenna. 64 Diapositive commentate. Dia Nr.43 Edizione Salbaroli, Ravenna-Dialibri Scala Firenze.

⁸⁸ F.W.Deichmann, Ravenna. Geschichte und Monumente (Wiesbaden 1969)171; ders., Ravenna. Hauptstadt des Abendlandes. Kommentar 1. Teil (Wiesbaden 1974)128.

⁸⁹ F.W.Deichmann, Ravenna. Geschichte (Anm.88)305: Christus hielt ursprünglich einen Codex in der Hand mit Aufschrift: "Ego sum Rex gloriae". Vgl. S.173; Zur weiteren Erläuterung: Deichmann, Kommentar 1.Teil (Anm.88)147.

⁹⁰ "obscuritas rubens, nigredo sanguinea regnantem discernit, dominum conspicuum facit et praestat humano generi, ne de aspectu principis possit errari." Cassiodorus, *Variae* 1,2,2 (Mommsen [Anm.49]11).

⁹¹ Edict. Dioclet. 19,12f. (Lauffer [Anm.5]153).

"sub"⁹² bei Farben im allgemeinen einen blassen, fahlen Farbton bezeichnet. Von dieser Basis aus kamen die Forscher jedoch zu recht unterschiedlichen Definitionen des Begriffs "ὕποβλάττη". Le Bas-Waddington⁹³ und Marquardt-Mau⁹⁴ dachten an eine hellere Violett mit den Nuancen "hyacinthinum", "ianthinum" und "amethystinum"; sie erklären aber nicht, welche Farbtöne sie sich darunter vorstellen. Blümner⁹⁵ schloß sich Mommsen⁹⁶ an, der an eine blaßblaue Farbe im Sinne des "conchylium glaucum" dachte. Besnier⁹⁷ spricht unbestimmt von einer "helleren Conchylienfarbe" und Lauffer⁹⁸ noch unbestimmter von einer "hellpurpurn gefärbten Wolle".

Aus dem Preisedikt lassen sich wenigstens drei Merkmale des Hypoblattapurpurs erheben, die eine Identifizierung dieser Purpursorte ermöglichen. Sie betreffen den Farbton, die Herstellungsmethode und die Qualität des Hypoblattapurpurs.

Es muß sich um einen Farbton handeln, der gegenüber dem Schwarzrot der Blattawolle blasser und fahler wirkt. Das folgt aus der Verbindung des Präfix "ὕπό" mit dem Stammbegriff "βλάττη", der schwarzroten Blattawolle. Das zweite Kriterium betrifft die Herstellungsmethode. Diese Purpursorte kam nicht durch eine Färbung mit einem einzigen Farbstoff, sondern durch eine Färbung mit mehr als einem Farbstoff zustande. Das zeigen zwei Hinweise im Text: erstens erscheint in unserer Tabelle, die die Purpursorten nach absteigender Qualität anführt, der einfachgefärbte Purpur, der "ἁπλῖος" heißt, erst zwei Stellen nach dem Hypoblattapurpur (24,5). An dieser Anordnung kann man erkennen, daß die Purpursorten, die der Einfachfärbung vorausgehen, mit mehr als einem Purpurfarbstoff gefärbt sind.

⁹² A.Schramm, Welchen Farbton drückt die Vorsilbe "sub" aus?, in: Philologische Wochenschrift 52(1932)223f.: mit der Vorsilbe "sub" ist wohl immer ein trüber, fahler Schattenton gemeint. Marquardt-Mau (Anm.3)511.

⁹³ Le Bas- Waddington (Anm.1)180 Nr.88.

⁹⁴ Marquardt-Mau (Anm.3)511, Anm.6.

⁹⁵ Blümner (Anm.4)165.

⁹⁶ Mommsen (Anm.2)396 (319).

⁹⁷ Besnier (Anm.5)776.

⁹⁸ Lauffer (Anm.5)270.

Zweitens unterscheidet die Tabelle selbst zwischen der "ὑποβλάττη μονόβαφος"⁹⁹, also einem einfachgefärbten Hypoblattapurpur, und unserer Hypoblatta. Um den einfachgefärbten Hypoblattapurpur zu kennzeichnen, ist also das Adjektiv "μονόβαφος" hinzugefügt. Schließlich ist noch zur Qualität, dem dritten Merkmal, festzustellen: der mehrfachgefärbte Hypoblattapurpur hatte einen hohen Preis (32000 Denare) und kam in der Qualität unmittelbar nach der Blattawolle.

Wenn man all diese Kriterien beachtet, dann bietet sich zur Identifizierung der Hypoblatta nur eine einzige Purpursorte an: der Amethystpurpur, der *colos amethysti* des Plinius, auf den alle drei Merkmale zutreffen.

1) qualifiziert Plinius¹⁰⁰ den Amethystpurpur als die kostbarste Purpursorte nach dem tyrischen Purpur, unserer Blatta, und nennt ihn "*colos eximius*". Diese hohe Wertschätzung zeigt sich auch daran, daß nach Sueton¹⁰¹ Nero zusammen mit dem tyrischen Purpur den Amethystpurpur dem kaiserlichen Gebrauch reserviert und den Privatleuten verboten haben soll.

2) zählte der Amethystpurpur nach Plinius zu den Dibapha. Er kam aber nicht wie der tyrische Purpur durch eine Doppelfärbung zustande, sondern durch die Mischung zweier Purpurfarbstoffe: von 200 Pfd. (64,4 kg?) *medicamina* vom *Bucinum* (*P.haemastoma*) mit 111 Pf. (36,6 kg?) *Pelagium* (*M.trunculus*): *summa medicaminum in libras ... vellerum bucini ducenae et e pelagio CXI*"¹⁰². In den Einzelheiten hat Plinius das Herstellungsverfahren nicht beschrieben.

3) zur Farbe des Amethystpurpurs teil Plinius mit, daß sie sich nach der Farbe des indischen Amethystedelsteins richtete, der violett ist und der Farbe des Rotweins nahekommmt. Er schreibt: "Der Name Amethyst soll sich darauf beziehen, daß diese Edelsteine nicht bis zur Farbe des Weins gelangen, sondern eher ins Violette gehen. Die indischen (Amethyste) zeigen nämlich einen Purpur, der sich nicht ganz in die feurige, sondern in die

⁹⁹ Edict.Dioclet. 24,19f. (Lauffer [Anm.5]168).

¹⁰⁰ Plin.9, 135 (Winkler-König [Anm.33]100).

¹⁰¹ Sueton, *De vita Caesarum*, Nero 32: "cum interdixisset (Nero) usum amethystini ac Tyrii coloris." (ed. M.Ihm [Stuttgart 1958]242).

¹⁰² Plin. 9,135 (Winkler-König [Anm.33]100).

Weinfarbe verliert. Unter den Edelsteinen zeigen die indischen die Farbe des phönizischen Purpurs vollständig. Danach richtet man sich in den Werkstätten der Färber"¹⁰³. Diese violette, in die Farbe des Rotweins sich verlierende Farbe des Amethystedelsteines erscheint in der Tat fahl und im Ton blasser als die schwarzrote Farbe der Blatta.

Die oben zitierten Identifizierungen der Hypoblatta mit den verschiedenen Conchylienfarben: dem conchylium glaucum, dem hyacinthinum und dem ianthinum können deswegen nicht richtig sein, weil die Conchylienfarben nicht zu den Dibapha, also den Färbungen aus zwei Farbstoffen, sondern zu den Einfachfärbungen¹⁰⁴ zählten. Die Zuweisung zum "amethystinum" war an sich dem Namen nach richtig, aber sie erfolgte ohne nähere Definition des Farbtons, der Herstellungsmethode und ohne tiefere Begründung.

Auf B i l d e r n ist es nicht möglich, unsere Hypoblatta bzw. den Amethystpurpur zuverlässig nachzuweisen, schon deswegen nicht, weil es einen einfachgefärbten Hypoblattapurpur gegeben hat, der auch amethystfarben war. Trotz dieser Schwierigkeit meine ich, auf den Fresken der Villa dei Misteri in Pompeji, in den Gewändern vieler Personen den Amethystpurpur erkennen zu können¹⁰⁵. Diese Farbe setzt sich farblich eindeutig ab von dem dunkelbraun gefärbten Mantel des Silen, der einen Pokal zum Trinken reicht¹⁰⁶. Zusätzlich diesem Werk der frühen Kaiserzeit glaube ich aus der frühbyzantinischen Epoche die Chlamys anführen zu können, die Josua als Imperator beim Durchzug durch den Jordan auf den Schiffsmosaiken von S. Maria Maggiore in Rom¹⁰⁷ trägt.

¹⁰³ "causam nominis adferunt quod usque ad vini colorem accedens, priusquam eum degustet, in violam desinat fulgor, alii quia sit quiddam in purpura illa non ex toto igneum, sed in vini colorem deficiens. perlucet autem omnes violaceo decore, sculpturis faciles. Indica absolutum Phoenices purpurae colorem habet. ad hanc tinguentium officinae dirigunt vota." Plin.37,121f. (ed. C.Mayhoff 5[Leipzig 1867]435f.).

¹⁰⁴ s.u. die Zusammenstellung der Einfachfärbungen, S. 255-257.

¹⁰⁵ Farblich zuverlässige Abbildungen bei: A. de Franciscis-G.P.Bellini, La pittura pompeiana (Forma e Colore 5), Firenze 1965 Taf.7-9.

¹⁰⁶ ibid.Taf.8.

¹⁰⁷ J.Wilpert, Röm. Mosaiken (Anm.86) Taf.23,1; Wilpert-Schumacher, Röm. Mosaiken (Anm.86) Taf.45.

Einen schriftlichen Beleg für die Existenz des Amethystpurpurs im 6.Jh. n.Chr. entdeckte ich bei Venantius Fortunatus (+ ca.600), der von einer "vitta amethystina"¹⁰⁸ als Haarüberzug der von Christus im Himmel gekrönten, geweihten Jungfrau spricht.

3. "Ὀξύτυρία" (24,4) (lat.oxyblatta)

Als vierte Sorte ist im Preisedikt "Ὀξύτυρία" ("Ὀξύτερία")¹⁰⁹ zum Preis von 16 000 Denaren verzeichnet. Diese Sorte ist um die Hälfte billiger als Hypoblatta.

a) Was verstand man in der Antike unter dieser Purpursorte?

Das Wort "Ὀξύτυρία" ist im Griechischen nur hier belegt. Im bereits erwähnten Gesetz der Kaiser Gratian, Valentinian II. und Theodosius I. (zwischen 383 und 392 promulgiert) wird das Wort "oxyblatta" für eine Purpursorte gebraucht, deren Produktion privaten Färbern verboten wird¹¹⁰. Auf den ersten Blick könnte man meinen, "oxyblatta" sei ein anderer Purpur. Es ist aber dieselbe Sorte. Beide Worte haben das gleiche Präfix. Die unterschiedlich lautenden Wortstämme "blatta" und "τυρία" bedeuten dasselbe: die Blatta des Preisedikts ist, wie bereits festgestellt¹¹¹, identisch mit dem "color Tyrius" bzw. dem "tyrischen Purpur" des Plinius. Durch das Praefix "Ὀξύ" und den viel geringeren Preis wird dieser Purpur vom "color Tyrius" des Plinius bzw. der "βλόττη" des Preisedikts unterschieden¹¹².

Wir wollen nun den Farbton der "Ὀξύτυρία" bzw. von

¹⁰⁸ Venantius Fort., *Carmen de virginitate*: carm.8,3,265 (ed. F.Leo, MGHA (Anm.49) 4,1 [Hannover 1884] 188).

¹⁰⁹ Edict.Dioclet. 24,20 (Lauffer [Anm.5]168).

¹¹⁰ Text zu Anm.71.

¹¹¹ s.u.230f. Dem stimmen auch zu: Marquardt-Mau (Anm.3)511, Anm.5; Blümner (Anm.4)164.

¹¹² Dedekind macht keinen Unterschied zwischen Blatta und Oxyblatta (*Recherches sur la pourpre oxyblatta chez les Assyriens et les Égyptiens*, in: *Archives de Zoologie expérimentale*. 3.Sér. 4(1896)481-515. M.Reinhold (*History of Purple as a Status Symbol in Antiquity*, Brüssel 1970 [Collection Latomus 116]65) übernimmt diese Ansicht.

"oxyblatta" kennenlernen. Dabei muß vor allem untersucht werden, in welchem Sinn "ὄξύς" in der griechischen Sprache bei Purpurfarben bzw. einer roten Farbe vorkommt.

Die bisherige Forschung gibt dazu folgende Antworten. Le Bas-Waddington¹¹³ sagen, dieser Purpur sei scharlachfarben oder karmesinfarben (de nuance écarlate ou cramoisie) gewesen. Das ist aber keine eindeutige Auskunft, weil damit zwei verschiedene Farben genannt sind. Karmesin ist ein blautichtiges Rot und dunkler als der gelbstichig rote Scharlach¹¹⁴. Marquardt-Mau¹¹⁵ wies darauf hin, daß "ὄξύς" bei Farben einen intensiven Farbton bezeichne. Deswegen habe man sich unter "oxyblatta" eine hochrote Purpurfarbe vorzustellen. Er bezieht sich dabei auf Salmasius¹¹⁶, der zudem noch auf die Intensität und den besonderen Glanz dieser Purpursorte hinweist. Die Forschung hat dieses Verständnis des Oxyblattapurpurs akzeptiert¹¹⁷. Es soll im Folgenden überprüft werden. Dabei wollen wir im Auge behalten, daß das Wort "Hochrot" ein gelbstichtiges Rot und eher eine Farbfamilie als einen bestimmten Farbton beschreibt. Zur Farbenfamilie des Hochrot gehören beispielsweise: Scharlach, Zinnober, Orangerot¹¹⁸. Dazu ist der Unterschied zu einem blaugetönten Rot zu beachten, wie es z.B. im Karmesin, Karmin und Rubinrot zu finden ist¹¹⁹.

Gehen wir nun die Belegstellen durch, in denen "ὄξύς" in Verbindung mit einer Purpurfarbe bzw. einer roten Farbe vorkommt.

In der "Physiognomonica" des Aristoteles¹²⁰ stellt der Autor der

¹¹³ Le Bas-Waddington (Anm.1)180 Nr.89.

¹¹⁴ G.Seuffert, Farbnamenlexikon von A-Z (Göttingen 1955)114.

¹¹⁵ Marquardt-Mau (Anm.3)511, Anm.8.

¹¹⁶ Claudius Salmasius, Notae in Sept.Flor. Tertulliani librum de pallio (Lugduni Batav.1656)182.

¹¹⁷ z.B.Blümner (Anm.4)165; Lauffer (Anm.5)270: wohl mit tyrischem Purpur hochrot gefärbte Wolle.

¹¹⁸ Seuffert (Anm.114)95.

¹¹⁹ *ibid.*, 114 (Karmesinrot); 205 (Rubinrot).

¹²⁰ "αἱ μὲν οὖν χροαὶ σημαίνουσιν αἱ μὲν ὀξεῖαι θερμὸν καὶ ὑφαιμον, αἱ δὲ λευκέρυθροι εὐφυίαν, ὅταν ἐπὶ λείου χρωτὸς συμβῇ τοῦτο τὸ

weißbroten Gesichtsfarbe des gesunden Menschen die Farbe des fiebrigen blutroten Gesichts (des kranken Menschen) gegenüber. Für diese Farbe verwendet er das Wort "ὀξύς". Es ist hier im Sinne eines Farbworts gebraucht, das ein intensives, blaugetöntes Rot bezeichnet. Man kann dabei an ein Karmesinrot denken. Nach Seuffert¹²¹ hat diese Farbe vom Purpur den blauen Stich und vom Scharlach das Grundrot. In der Kommödie "Pax"¹²² des Aristophanes dagegen charakterisiert "ὀξύς" mehr die Intensität und den Glanz einer roten Farbe und bedeutet nicht die Farbe selbst. Die Farbe, auf die der Begriff bezogen ist, ist eine dunkle, also ein blaugetöntes Rot. Das zeigt der Textzusammenhang. Es ist von einem Hauptmann die Rede, der in einem Mantel: "φοινικίδ' ὀξειῶν πάνυ" herumspaziert, von dem jener behauptet, er sei von sardischer Farbe (Schneckenpurpur aus Sardes). "φοινικίς" bezeichnet eine rötliche Farbe aus Kermes oder Schneckenpurpur¹²³. Liddel-Scott¹²⁴ glaubt, daß es sich um den dunkelroten Militärmantel der Lazedämonier oder auch der Perser handele, also um ein blaugetöntes Rot.

Bei Aelian (170-235)¹²⁵ findet sich "ὀξύς" in einem weiteren Vergleich mit dem Purpur von Sardes¹²⁶. Diesmal ist das Wort

χρῶμα."

Aristoteles, Physiognomonica 2 (ed. J.Bekkerus, Aristotelis Opera [Berlin 1960] 806b).

¹²¹ Seuffert (Anm.114)113.

¹²² μᾶλλον ἢ θεοῖσιν ἐχθρὸν ταξίαρχον προσβλέπων
τρεῖς λόφους ἔχοντα καὶ φοινικίδ' ὀξειῶν πάνυ,
ἦν ἐκεῖνός φησιν εἶναι βάμμα Σαρδιανικόν.

Aristophanes, Pax 1172-1174 (ed. F.W.Hall-W.M.Geldart [Oxford 1952]).

¹²³ H.G.Liddel-R.Scott, A Greek-English Lexicon with Supplement 1968 (Oxford 1983)1948 s.v. φοινικίς

¹²⁴ ebd.1948; "φοινικίς ἢ μελαπόρφυρον ἱμάτιον (Pollux, Onomasticon 4,119: ed. E.Bethe I [Stuttgart 1967]236).

¹²⁵ "Θηρῶσι δὲ αὐτά οἱ Ἴνδοι καὶ ἀποθλίβουσι, καὶ ἐξ αὐτῶν βάπτουσι τὰς τε φοινικίδας καὶ τοὺς ὑπ' αὐταῖς χιτῶνας καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ἐθέλωσιν ἄλλο ἐς τήνδε τὴν χρῶαν ἐκτρέφειν τε καὶ χρῶσαι... ἐπεὶ καὶ τῶν ἀδομένων Σαρδιανικῶν ὀξυτέρα τέ ἐστι καὶ τηλαυγεστέρα." Aelianus, De natura animalium 4,46 (ed. R.Hercher [Stuttgart 1970]101).

¹²⁶ Nach Suidas Lexicographicus s.v. Σαρδινιακίον (ed. A.Adler I [1928]452)

sicher als Farbwort für Rot zu verstehen. Aelian sagt von einem Farbstoff, den die Inder von einem Insekt gewonnen haben, er sei "ὀξυτέρα τέ ἐστι καὶ τηλαυγεστέρα" also "von intensiverer Röte und weithin funkelnder" als der berühmte sardische Purpur. Nach A.F.Scholfield¹²⁷ ist mit dieser Farbe der Inder das rote Sekret der *Tachardia lacca* gemeint, eines Insekts, das zur Familie der Kermesschildlaus gehört. Was man sich unter der intensiveren Röte vorzustellen hat, bleibt aber doch unklar, weil uns der genaue Farbton des sardischen Purpurs unbekannt ist.

Um einen intensiv roten Purpurstoff als "glänzend" oder "funkelnd" zu beschreiben, gebraucht Plutarch (ca. 50-120) "ὀξύς". Er erzählt, bei den Zeitgenossen Catos des Jüngeren (ca. 93 bis 46 v.Chr.), sei der "κατακόρως ἐρυθράν καὶ ὀξείαν (πορφύραν)" (Purpur) in Mode gewesen, während Cato selbst den "μέλαιναν" (Purpur) getragen habe¹²⁸. Die Farbe des damals modischen Purpurs wird als intensives, also blaugetöntes Rot (κατακόρως ἐρυθράν) beschrieben. Dazu zeichnete den Stoff ein heller Glanz aus. "ὀξύς" ist hier also wieder im Bezug auf eine intensiv rote, blaugetönte Purpurfarbe verwendet und charakterisiert ihren Glanz. Daß mit diesem Purpur wahrscheinlich der tarentinische Purpur gemeint ist, der von roter Farbe war¹²⁹, läßt sich aus folgender Bemerkung des Zeitgenossen Catos, Cornelius Nepos (um 100 bis ca. 24 v.Chr.), erschließen: in seiner Jugend sei der violette Purpur in Mode gewesen, bald nachher der tarentinische¹³⁰. Von welcher Farbe der Purpur Catos war, ist schwer zu sagen. "Schwarz" ist nämlich eine recht ungenaue Bezeichnung. Damit kann das Schwarzrot des tyrischen Purpurs, ein dunkelvioletter und sogar

127 A.F.Scholfield, Aelian, *De natura animalium* (Cambridge Mass. 1958)267.

128 "ἐπεὶ πορφύραν ἑώρα τὴν κατακόρως ἐρυθράν καὶ ὀξείαν ἀγαπωμένην, αὐτὸς ἐφόρει τὴν μέλαιναν"

Plutarchus, *Vitae parallelae*. Cato Minor 6 (ed. B.Perrin, *Plutarch's Lives* 8 [Cambridge Mass. 1949]250).

129 Zum tarentinischen Purpur: Steigerwald (Anm.6)18.

130 "Nepos Cornelius:...me, inquit, iuvene violacea purpura vigeat...nec multo post rubra Tarentina." (Plin. 9, 137 (Winkler-König [Anm.33]100).

ein schwarzblauer Purpur gemeint sein¹³¹. Weil Cato der Jüngere gerade den hellenistischen Luxus ablehnte, kam für ihn wohl nicht der luxuriöse, tyrische Purpur in Frage.

Zur Bezeichnung einer bestimmten Purpursorte verwenden der Papyrus Holmiensis (Endredaktion zwischen 200 und 300 n.Chr.¹³²) und das Färbbuch des Afrikanos (um 230 n.Chr.) den Begriff "ὀξεῖα" in Verbindung mit "ποφύρα". In beiden Färbbüchern finden sich Rezepte zur Herstellung dieser Purpursorte¹³³. Daß es sich dabei nicht um echten Schneckenpurpur handelt, ergibt sich aus den Färbstoffen¹³⁴. Die Rezepte dienen dazu, das Imitat einer bestimmten Schneckenpurpursorte herzustellen, die diesen Namen führte. Daß sie von roter Farbe gewesen ist, ergibt sich aus den

131 Z.B. beschreibt Plinius das Schwarzrot des tyrischen Purpurs mit "nigricans aspectu" (Plin.9,135); Das Wort "μέλας" verwendet Homer für die violette Farbe des Weines (Homer, Odyssee 5,265 (Th.W.Allen [Oxford 1917] 5,265). Dasselbe Wort verwendet Epiphanius zur Bezeichnung der schwarzblauen Farbe des (antiken) Saphirs (Epiphanius Sal., De XII gemmis s.sacerdotis 5 (PG 43,297A). Wahrscheinlich meint Plutarch mit dem schwarzen Purpur des Cato Minor den dunkelvioletten, einfach gefärbten Purpur: die purpura violacea. Zu dieser Vermutung gibt die obige Bemerkung des Cornelius Nepos den Hinweis, in seiner Jugend habe man die purpura violacea getragen. Cornelius Nepos (um 100 –ca.24 v.Chr.) war Zeitgenosse Catos des Jüngeren (ca.93–46 v.Chr.).

132 Edition: O.Lagercrantz (Anm.7); Der Pap.Holm enthält eine Sammlung von Färbvorschriften, deren Endredaktion zwischen 200 und 300 n.Chr. in Ägypten erfolgt ist. Die zugrundeliegenden Färbvorschriften gehen bis in die Zeit um 200 v.Chr. zurück. Das Färbbuch des Afrikanos entstand um 230 n.Chr.: M.Wellmann, Die "Physika" des Bolos Demokritos I, in: Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Phil.-histor.Kl. 7(1928)77.

133 a) Pap.Holm.K 36-41 (Lagercrantz 32: 216; Reinking [Anm.10] 24 Nr.28).

b) Pap.Holm.Kß 38-40 (Lagercrantz 35: 222; Reinking 32 Nr.41).

c) Pap.Holm. Kα 1-6 (Aus dem Buch des Afrikanos) (Lagercrantz 32:216; Reinking 25 Nr.29).

d) Pap.Holm. Kα 6-9 (Lagercrantz 33:216; Reinking 25 Nr.30).

134 φῦκος (b)=Rytiphloea tinctoria C. Dieser Farbstoff ist nicht mit unserer Orseille identisch, wie Reinking annimmt. Ausführlich darüber: oben S.266f. mit Anm.214 bis 220, κριμνός (c)= Saflor: Seuffert (Anm.114)208: von dunkelbraunroter Farbe, metallisch grünlich schillernd; σινωπῖς (d) = sinopische Erde: ein roter Eisenocker (Reinking (Anm.10)25).

Farbstoffen, aus denen dieses Imitat hergestellt wurde. Der Farbton, der beim Färben erzielt wurde, kann jedoch nur in einem einzigen Fall klarer erkannt werden: es war ein tiefes Rot. Das Rezept für dieses Imitat lautet in der Übersetzung K.Reinkings:

"Zertoße etwa 20 g. Vitriol, etwa 20 g. sinopische Erde und etwa 40 g. Saflor; koche sie aus und gehe mit der ausgesotteten Wolle in dies Bad. Es wird eine schöne, tiefrote Färbung (eigentlich: eine schöne, tiefe Purpurfarbe) entstehen"¹³⁵. Ein anderes Rezept hatte die ursprüngliche Überschrift: "πορφύραν ὀξύτεραν ποιῆσαι" und lautet in der Übersetzung Reinkings:

"Purpur lebhafter machen. Koche Rytiphloea tinctoria C.¹³⁶ aus und nimm von dem Absud fünf Schöpfkellen auf das Pfund Wolle. Willst du die Farbe vertiefen, so mische feingeriebene Soda hinzu. Wenn du sie aber noch röter haben willst, nimm Kupferwasser."¹³⁷ Es wird hier nicht ein Rezept für die spezifische "πορφύρα ὀξεῖα" wie im vorausgehenden Fall beschrieben, sondern es werden Mittel genannt, um eine bereits vorhandene, rote Farbe zu erhöhen, röter zu machen oder zu vertiefen d.h. trüber bzw. blauer zu machen. Durch Zusatz einer Säure oder eines sauren Salzes wie Vitriol wird die Farbe röter, durch Zusatz von Soda die Nuance blauer und trüber¹³⁸. Die Überschrift ist also nicht ganz zutreffend, weil Mittel für beide Möglichkeiten genannt werden. Hier wird wie schon bei Aelian "ὀξύς" als Bezeichnung für eine rote Farbe gebraucht, jedoch nicht für eine bestimmte, eindeutig definierbare. Das zeigt die Komperativform des Wortes die hier eine Steigerung der

¹³⁵ χαλκάνθου Lδ, σινωπίδος Lδ, κριμνοῦ Lη κόψας ἔψει καὶ χάλα τὸ ἔριον ἐστυμένον καὶ ἔσται πορφύρα βαθεῖα καλή.

(Pap.Holm Ka 6-9 (Lagercrantz 32: 216; Reinking 25 Nr.30).

¹³⁶ Für "φῦκος" verwende ich das lateinische Wort "fucus". In der Übersetzung Reinkings ersetze ich den falschen Begriff Orseille grundsätzlich mit Rytiphloea.

¹³⁷ Πορφύρας ὀχεῖας βαφή.

πορφύραν ὀξύτεραν ποιῆσαι. φῦκος ψήσας ἐκ τοῦ χυλοῦ λάμβανε κυάθους ἑ εἰς τὴν μνᾶν. ἐὰν ἐπειτεῖναι θέλης, παράμισγε νίτρον λίον. ἐὰν δὲ μᾶλλον ἔτι βούλη, χαλκανθές.

(Pap.Holm. K 36-41 [Lagercrantz 32:216; Reinking 24 Nr.28]).

¹³⁸ Reinking (Anm.10) 24f.

Instensität der Farbe anzeigt.

Das sind die wenigen Belege für die Verwendung von "ὀξύς" im Zusammenhang mit Farben bzw. mit einer Purpurfarbe, die uns bis zum Beginn des 4. Jhts., also bis zur Zeit der Verwendung des Begriffs im Preisedikts, vorliegen. Das Wort fanden wir in einem dreifachen Sinn verwendet: einmal als Farbwort für Rot. Jedoch nur bei Aristoteles ließ sich der Ton der roten Farbe genauer bestimmen: es war ein intensives, blaugetöntes Rot, etwa ein Karmesinrot. Genau so oft wurde das Wort im Sinne von "glänzend", "leuchtend" nachgewiesen. Dabei war festzustellen, daß es durchweg auf eine intensivrote, blaugetönte (Purpur-) Farbe bezogen war und ihren Glanz beschrieb. Schließlich begegnete der Begriff zusammen mit "πορφύρα" zur Kennzeichnung eines bestimmten Schneckenpurpurimitats.

Was ergibt sich aus dieser Verwendung von "ὀξύς" für das Verständnis unserer Purpursorte "ὀξυτυρία" (oxyblatta)?

Die Möglichkeit, daß das Präfix lediglich den strahlenden Glanz der Purpursorte hervorheben will und nicht einen bestimmten Farbton beinhaltet, ist auszuschließen. Dann unterschiede sich diese Purpursorte praktisch nicht von dem schon genannten Blattapurpur. Auch an jenem wurde, wie oben dargelegt, der Glanz gerühmt. Deswegen bezeichnet das Präfix den Farbton dieser Purpursorte: kein gelbstichiges Hochrot, sondern ein blaugetöntes, leuchtendes, intensives Rot. Denken läßt sich entsprechend der Verwendung des Wortes durch Aristoteles an ein Karmesinrot. Die Oxytyria bzw. Oxyblatta unterschied sich also von der sehr dunklen, fast schwarzen, Blatta durch ihr wesentlich helleres und intensives Rot.

Noch zwei Belege für die Verwendung eines intensivroten Purpurs sind bis zum Ende des ersten Jahrtausends der Forschung bekannt. Sie sind von Georgius Kedrenus (11./12.Jh.) und Michael Psellus (+1078) überliefert.

In der Notiz, in der von einem "βλαττίον ὀξύ"¹³⁹ die Rede ist, berichtet Kedrenus über folgende Verordnung des Kaisers Tiberius Konstantinus (578-582)¹⁴⁰. Anläßlich des jährlichen

¹³⁹ "Blattion" als Diminutiv bei Johannes Lydus, De mensibus 1,21 (ed.R.Wünsch [Leipzig 1898]111): καὶ βλάττα δὲ ἐξ ἧς τὰ βλάττια λέγομεν.

Gründungsfestes der Ritterschaft hatten die Ritter sich in Anwesenheit des Kaisers oxyblattagefärbte Tuniken aus geripptem Gewebe (στολαὶ σωληνωταὶ ἀπὸ βλαττίου ὀξέος)¹⁴¹ und darüber eine Chlamys angelegt, die der (blattapurpurnen, schwarzroten) Chlamys des Kaisers sehr ähnlich (παραπλήσιος) war. Aus Kostengründen verbot der Kaiser diese Art der Bekleidung und erlaubte lediglich zum Schmuck zweifingerbreite Streifen (clavi) auf den Tuniken. Über die Farbe der Chlamys und der zweifingerbreiten Streifen auf den Tuniken der Ritter wird nichts mitgeteilt.

Die Bemerkung von der großen Ähnlichkeit der Chlamys der Ritter mit der kaiserlichen kann sich eigentlich nur auf ihre Farbe beziehen, weil sich die Chlamys des Kaisers von der Chlamys der Untergebenen, abgesehen von der Edelsteinfibel, allein durch ihre vollständige Färbung mit Blattapurpur unterschied¹⁴². Die hohen Anschaffungskosten für das Festtagskostüm sprechen für eine Färbung mit einer sehr teuren Schneckenpurpursorte. Als Purpurfarbe für die Mäntel kommt eigentlich nur der Amethystpurpur in Frage, weil sein Farbton dem Schwarzrot des Blattapurpurs recht nahekam, und er sehr teuer war. Waren die Chlamydes ganz mit Amethystpurpur gefärbt und die Tuniken ganz aus Oxyblatta, dann waren die Anschaffungskosten für das Festkostüm tatsächlich enorm, kostete doch zur Zeit des Preisedikts ein Pfund Hypoblattawolle 32 000 Denare und ein Pfund Oxyblatta 16 000 Denare. Leider wird im Text nichts darüber mitgeteilt, welche Purpursorte der Kaiser für die Clavi erlaubte. Dafür kommt eigentlich nur ein sehr teurer Purpur - Amethystpurpur bietet sich

140 "γενεθλίου δὲ ἱππικοῦ ἀγομένου, καὶ τῶν μερῶν φορούντων στολὰς σωληνωτὰς ἀπὸ βλαττίου ὀξέος καὶ χλαμύδας παραπλησίας τοῦ βασιλικοῦ, ἔπαυσε ταύτας φορεῖν διὰ τὸ μὴ εἰς ἀκαίρους χρεῖας δαπανᾶσθαι τὰ χρήματα, ὅρισας διδακτυλίους ὄρνας ἐν ταῖς στολαῖς αὐτῶν κόσμου χάριν φορεῖν": Kedrenus, *Historiarum compendium* 393 (ed. B.G. Niebuhr, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae* 33 [Bonn 1838] 688f.).

141 franz.canellé: Niebuhr *ibid.* 806.

142 R.Delbrück, *Die Consulardiptychen und verwandte Denkmäler* (Berlin 1929) 36-40; vgl. Kaiser Justinian in Purpurchlamys inmitten untergegebener Chlamysträger, deren Chlamys weiß ist, versehen mit einem blattapurpurnen Tablion: San.Vitale, Ravenna: Nachweise: Anm.86.

an - in Frage.

Ferner berichtet Michael Psellus in seiner "Chronographia" von Kaiser Basilius II. (976-1025), der Kaiser habe nicht den "κατακόρως ὀξείαν (πορφύραν)", sondern den "μελαίναν" (Purpur) umgelegt¹⁴³. "ὀξεία" bedeutet im Kontext keinen spezifischen roten Farbton, sondern allgemein die Farbe Rot. Erst durch das Adverb "κατακόρως" wird die Farbe als ein intensives Rot charakterisiert. Mit dem schwarzen Purpur, den der Kaiser vorzieht, ist der kaiserliche, schwarzrote Blattapurpur gemeint, von dessen schwärzlichem Aussehen (aspectu nigricans) schon Plinius¹⁴⁴ gesprochen hat.

Auf antiken Bildern läßt sich der Oxyblattapurpur nur sehr schwer konstatieren, weil ein karmesinroter Farbton auf Gewändern noch kein Indiz dafür sein kann, daß der Künstler Gewänder aus Oxyblattapurpur darstellen wollte. Es kann sich nämlich auch um ein ganz gewöhnliches Imitat des Oxyblattapurpurs handeln. Ob im Bild die karmesinrote Farbe als Schneckenpurpurfarbe oder als billiges Imitat zu verstehen ist, kann man nur aus dem Bildzusammenhang erkennen. Bei Gewändern von Kaisern oder sonstigen königlichen Personen kann eigentlich nur echter Schneckenpurpur gemeint sein, weil dieser Personenkreis in der Antike zum Kreis der Purpurträger gehörte. Das einzige, mir bekannte Beispiel aus der spätantiken und frühbyzantinischen Zeit, in dem auf einem Bild mit hoher Wahrscheinlichkeit ein oxyblattapurpurnes Gewand zu sehen ist, finde ich im Apsismosaik von Hosios David in Thessaloniki (Mitte 6.Jh.¹⁴⁵). Dort ist Christus in königlicher Würde dargestellt, erkennbar am edelsteinbesetzten Kreuznimbus¹⁴⁶ und

¹⁴³ "ὁ δὲ (βασιλεὺς) πορφύραν ἐσθῆτα ἡμφιεσμένος, οὐδὲ κατακόρως ὀξείαν ἀλλὰ τὴν μέλαιναν."

Michael Psellus, *Chronographia*, Basilius II. 31 (ed. E.Renauld I [Paris 1926]20).

¹⁴⁴ Beleg bei Anm.78.

¹⁴⁵ neuestens: J.M.Spieser, *Thessalonique et ses monuments du IV^e au VI^e siècle. Contribution a l'étude d'une ville paléochrétienne* (Paris 1984) (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome 254) 159-161.

¹⁴⁶ Den edelsteinbesetzten Nimbus kann ich nur im Bild Christi, besonders in Ravenna, nachweisen: im Nimbus des Rex Gloriarum in Sant'Apollinare

dem blattapurpurnen Pallium. Unten diesem Mantel sieht man eine intensivrote Tunika¹⁴⁷. Beim Betrachten in situ erschien mir diese rote Gewandfarbe nicht gelbstichig rot wie Scharlach oder feuerrot, sondern blaustichig rot wie etwa Karmesinrot.

Das nächste Beispiel entdeckte ich erst nach der Jahrtausendwende auf dem Mosaik der südlichen Empore der Hagia Sophia in Istanbul, das den Kaiser Johannes II. Komnenos mit der Kaiserin Irene zeigt (1108)¹⁴⁸. Die Tunika der Kaiserin ist von einem intensiven Rot.

b) Zur Herstellung der Oxytyria bzw. der Oxyblatta

Zu dieser Problematik gibt uns die antike Literatur keine direkte Auskunft, aber Anhaltspunkte, die durch Ergebnisse der modernen, naturwissenschaftlichen Erforschung des Schneckenpurpurs ergänzt und verdeutlicht werden können.

H.Fouquet¹⁴⁹ hat experimentell festgestellt, daß zur Erzeugung von überwiegend rotem Purpurfarbstoff eine Behandlung der Purpurdrüsen mit Säure notwendig ist. Daß die antiken Färber darum wußten, daß man mit Hilfe einer Säure z.B. von Kupfervitriol eine rote Farbe noch röter machen kann, wurde bereits oben dargelegt¹⁵⁰. Deswegen ist davon auszugehen, daß auch bei der Herstellung des Oxyblattapurpurs mit Säure

Nuovo: F.W.Deichmann, Frühchristliche Bauten und Mosaiken von Ravenna (Baden-Baden 1958) Taf.119; in der Erzbischöfl. Kapelle: ebd. Taf. 216f. und im Apsismosaik von San Vitale: ebd. Taf.351. Der Edelsteinschmuck besteht aus Perlen, grünen Smaragden und dunkelblauen Hyazinthedelsteinen. Nach dem Gesetz Kaisers Leo I. waren diese Steine Privatleuten verboten und damit dem kaiserlichen Haus reserviert: "Nulli prorsus liceat in frenis et equestribus sellis vel in balteis suis margaritas, smaragdus et hyacinthos aptare posthac vel insere." (Cod.Just.11,12,1 [Krüger 433]).

¹⁴⁷ Eine farbige Abbildung, die die Farben des Originals farbgetreu wiedergibt, habe ich nicht gefunden. Beispielsweise bei W.F.Volbach-M.Hirmer, Frühchristliche Kunst (München 1958) Taf.134f. ist die schwarzrote Farbe des Palliums zu Dunkelblau verfälscht, die Farbe der Tunika ist zu dunkel geraten: sie ist rostfarben.

¹⁴⁸ D.T.Rice-M.Hirmer, Kunst aus Byzanz (München 1959) Taf.XXIII.

¹⁴⁹ Fouquet (Anm.49)3; 61.

¹⁵⁰ s.o. Anm.138.

gearbeitet wurde. Fouquet hat nachgewiesen¹⁵¹, daß dazu nicht nur Schnecken verwendet werden konnten, aus denen sich ein rotvioletter Farbstoff gewinnen ließ, z.B. die *P.haemastoma*, *M.brandaris* oder *M.erinaceus*, sondern auch Schnecken mit blauvioletter Farbstoff, z.B. der *M.trunculus*.

War der Oxyblattapurpur ein einfachgefärbter Purpur oder ging er aus einer Kombination mehrerer Purpurfarbstoffe (*dibapha*) hervor? Die Einordnung der *Oxytyria* (24,4) vor dem einfachgefärbten Purpur (24,5) im Edikt läßt auf ein *Dibaphum* schließen. Über die Zusammensetzung des Färbemittels geben die Quellen keine Auskunft. Doch läßt sich darüber eine Vermutung anstellen auf Grund der Feststellung, daß die Farbe der Tinte des byzantinischen Kaisers, die allein ihm reserviert war, einen ähnlichen, wenn nicht sogar den gleichen Farbton hatte wie die *Oxyblatta*.

F.Dölger hat in den (späteren) byzantinischen Kaiserurkunden festgestellt, daß der Farbton¹⁵² der kaiserlichen Schrift sich deutlich abhebt von den Rotworten der kaiserlichen Beamten¹⁵³ in derselben Urkunde. Bei der Ähnlichkeit der Farbe der kaiserlichen Purpurtinte mit der Farbe des Oxyblattapurpurs ist es wahrscheinlich, daß der Oxyblattapurpur aus dem Saft derselben Purpurschneckenarten hergestellt wurde.

Über die Zusammensetzung der kaiserlichen Tinte sind wir durch das Gesetz über die kaiserliche Signatur informiert, das Leo I. am 24.3.470 erlassen hat. Der für uns wichtige Passus lautet: "...purpurae...scriptione illustrentur (sacri adfatus) scilicet cocti muricis et triti conchylii ardore illustrentur"¹⁵⁴.

Die rote kaiserliche Tinte wurde also nicht aus dem Purpurfarbstoff einer einzigen Schneckenart, sondern aus der Mischung der Säfte zweier verschiedener Schneckenarten fabriziert, die "*murex*" und "*conchylium*"¹⁵⁵ genannt werden. Mit

¹⁵¹ Fouquet (Anm.49)61.

¹⁵² F.Dölger, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges- 115 Urkunden und 50 Urkundensiegel aus 10 Jahrhunderten (München 1948)20. Ein Beispiel der kaiserlichen Schrift bietet: D.Bogdanovič-V.Durič-D.Medakovič, Auf dem hl. Berg Hilandar (Königstein 1978) 39 Taf.15: Griechische Chrysobulle des Kaisers Andronikos III., erteilt dem Athoskloster Hilandar im Jahre 1317.

¹⁵³ Dölger (Anm.152) 23.

¹⁵⁴ Cod.Just.1,23,6 (Krüger [Anm.15] 76).

"murex" ist das "bucinum" des Plinius¹⁵⁶ gemeint oder unsere *P.haemastoma* Lam. Sie liefert einen rotvioletten Farbstoff, der nicht sehr lichtbeständig ist¹⁵⁷. "Conchylium" erinnert an die zweite Gattung der Purpurfarben des Plinius, die ausschließlich von der *Purpura* geliefert wurden¹⁵⁸, unserem heutigen *M.trunculus*, der einen sehr lichtbeständigen, dunkelblauvioletten Farbstoff hergibt¹⁵⁹. Die Purpurtinte war eine Mischung von "coctus murex" und "tritum conchylium". Mit dem ersten ist der vollentwickelte, rotviolette Farbstoff der *P.haemastoma* gemeint. Wäre dieser Farbstoff allein für die Tinte verwandt worden, hätte er sich wegen seiner geringen Lichtechtheit sehr bald verflüchtigt, was für die kaiserlichen Urkunden nicht wünschenswert gewesen wäre. Deswegen wurde diesem Purpurfarbstoff *conchylium tritum* zugemischt. Darunter verstehe ich den aus der Hypobranchialdrüse herausgepreßten Drüsensaft, der mit dem entwickelten Farbstoff nicht identifiziert werden darf. Durch die Vermischung mit dem *conchylium tritum* gewann die Murexfarbe Lichtechtheit. Ich kann jedoch nicht annehmen, daß damit schon der intensivrote Farbton der kaiserlichen Tinte erreicht war. Deswegen mußte ein saures Salz oder eine Säure dazugebracht werden.

Man kann sich eine analoge Methode für die Gewinnung des Oxyblattapurpurs vorstellen. Das bedeutet, daß man hierzu wie bei der Blatta und dem Amethystpurpur, den anderen *Dibapha* des Preisedikts, die Säfte der *P.haemastoma* und des *M.trunculus* verwendet hat, jedoch im Unterschied dazu den Farbstoff der *P.haemastoma* allein voll entwickelte und außerdem noch *conchylium tritum* (des *M.trunculus*) hinzugefügt hat und zusätzlich mit Säure gearbeitet hat. Jedoch habe ich da Bedenken, weil man doch den Unterschied zwischen einer Textilfärbung und

¹⁵⁵ Diese beiden Schneckensorten werden auch in Cod.Theod. 10,20,12 (Mommson-Krüger [Anm.15]563) genannt.

¹⁵⁶ Schmidt (Anm.28)107; Georges II(Anm.56)1060. Zur Identifikation mit der *Purpura haemastoma* Lam: Steigerwald (Anm.6)6.

¹⁵⁷ Fouquet (Anm.49)13; Plin.9, 133 (Winkler-König [Anm.33]98): "bucinum per se damnatur, quoniam fucum remittit."

¹⁵⁸ s. im nächsten Abschnitt: das Verzeichnis der Conchylienfarben.

¹⁵⁹ Fouquet (Anm.49)13.

einer Tinte berücksichtigen muß. Als gesicherte Fakten für die Herstellung des Oxyblattapurpurs sehe ich an: die Verwendung zweier Sorten von Schneckensäften und den Zusatz einer Säure, um den roten Farbton zu erhalten.

4. Ἀπλῖος (24,5) (lat.purpura haplia¹⁶⁰)

Schon Blümner¹⁶¹ hat festgestellt, daß im Preisedikt¹⁶² "ἀπλῖος" mit "μονόβαφος" synonym ist. Damit wird im Unterschied zu den vorausgehenden Purpursorten eine Purpurwolle bezeichnet, die nur mit einem einzigen Schneckenfarbstoff gefärbt ist. Blümners Ausdrucksweise "eine Sorte, die nur einmal gefärbt ist"¹⁶³ könnte zu Mißverständnissen Anlaß geben. Beim Färben mit einem einzigen Farbstoff wurde der Färbevorgang gewöhnlich wiederholt¹⁶⁴; deswegen ist es sachgerechter, von der Färbung mit einem einzigen Farbstoff zu sprechen.

In Laodicea ad Lycum gab es um 240 n.Chr. eine ganze Zunft von Schneckenpurpureinfachfärbern "ἀπλουργοί"¹⁶⁵ genannt.

In 24,20 des Edikts erfährt man zusätzlich etwas über Einfachfärbungen. Da wird einmal von einer bestimmten, einfachgefärbten Purpursorte gesprochen: "ὑποβλάττη μονόβαφος". Die vorausgehende Formulierung "μονόβαφος ἥτοι ὀξυτερία" läßt darauf schließen, daß es außer ihr noch weitere Purpureinfachfärbungen gegeben hat. Sie werden im Edikt jedoch nirgends benannt. Darüber erfahren wir Genaueres von Plinius. In seinem Bericht¹⁶⁶ über die antike Purpurfärberei unterscheidet er zwei

¹⁶⁰ Edict.Dioclet. (lat.)19,24 (Lauffer [Anm.5]154).

¹⁶¹ Blümner (Anm.4)165.

¹⁶² Edict.Dioclet. 29,20.26.32: "ἀπλίου ἥτοι μονοβάφου" (Lauffer [Anm.5] 189).

¹⁶³ Blümner (Anm.4)165.

¹⁶⁴ Plin.9,133 (Winkler-König 98): "quinis lana potat horis rursusque mergitur carminata, donec omnem eibat saniem."

¹⁶⁵ Diese Inschrift wurde in Laodicea ad Lycum gefunden: Journal of Hellenic Studies 59(1936)78f. Das Wort "ἀπλουργός" ist zusammengesetzt aus "ἀπλοῦς einmal," und "ἀλουργός", was eine exakte Bezeichnung für Schneckenpurpur ist: Schmidt (Anm.28)135.

¹⁶⁶ Plin.9, 124-141 (Winkler-König [Anm.33]92-105).

Grundkategorien von Schneckenpurpurfarben: die Purpurae (im engeren Sinn), die eine mehr rötliche Grundfarbe haben und die Conchyilia, deren Grundfarbe mehr blau ist. Diese Einteilung basiert darauf, daß die Purpurschnecken nach ihrem Farbstoff in zwei Gruppen gegliedert werden können. In solche, die einen mehr rot(-violetten) und solche, die einen sehr dunklen (blauvioletten) Farbstoff liefern. Für die Einfachfärbungen im Bereich der Purpurae wurde der lichtechte Farbstoff des *Dialutense* (*M.brandaris* Lin.) dem weniger lichtechten *Bucinum* vorgezogen. Für die Conchyilia wurde die *Purpura* (*M.trunculus*) mit ihrem sehr dunklen und außerordentlich lichtechten Farbstoff verarbeitet. Bei den Conchylienfarben lassen sich zwei Klassen unterscheiden: die dunklen und die hellen Conchylienfarben. Unter ihnen selbst gibt es wieder eine mehr uniblaue und eine rötlich nuancierte blaue Sorte.

Beispiele von Einfachfärbungen aus der Zeit des Plinius¹⁶⁷

1. Purpurfarben (im engeren Sinn) 2. Conchylienfarben,

1) D u n k l e Conchylien-
farben

Rurpura rubra, Purpura rosea,
Rubrum ostrum

Farbe: Wie die dunkle Rose;
errzeugt aus dem Farbstoff des
Dialutense (M. brandaris) unter
Einwirkung von Luft und
Belichtung.

a) Heliotropium caeruleum,
Purpura hyacinthina (Hyazinth-
purpur)¹⁶⁸, Atrum ostrum.
Farbe: Dunkelblau wie der
südliche Himmel, erzeugt aus
dem Farbstoff der Purpura
(M. trunculus), allein unter
der Einwirkung von Luft.

¹⁶⁷ Steigerwald (Anm.6)54f.

¹⁶⁸ Der Hyazinthpurpur (purpura hyacinthina) darf nicht mit dem Amethystpurpur (Amethystinum, Hypoblatta) gleichgesetzt werden (so: Schmidt [Anm.28] 124-126, Marquardt-Mau⁹⁴, Mommsen⁹⁶ Blümner⁹⁵, Besnier⁹⁷, Lauffer⁹⁸). Der Hyazinthpurpur war schwarzblau und ging aus einer Einfachfärbung hervor, die Farbe des Amethystpurpurs orientierte sich an der Farbe des indischen Amethysts¹⁰³ und zählte zu den Dibapha.

Die schwarzblaue Farbe des Hyazinthpurpurs ist durch Texte und im Bild zu belegen. Hieronymus erklärt die Hyazinthfarbe mit folgenden Worten: "ὑακίνθινις" sive "ἰάνθινις", quod utrumque "ἄπειον" et "κυανέου" coloris est " (Commentarium in Ezechielem 4,16,10 (ed. S.Reiter CCL 75 [Turnhout 1961]170f. Dasselbe gilt von der Hegesippusstelle, die die Hyazinthfarbe des Mantels des Hohenpriesters genau so bestimmt: Hegesippus, De bello iudaico 5,9,2 (ed. V.Ussani CSEL 66 [Wien 1932]310). Nach LXX Ex.28,31 (=LXX Ex.39,22) ist der Mantel des Hohenpriesters hyazinthpurpurn, auch nach der soeben zitierten Hieronymusstelle. Am Triumphogen in S.Maria Maggiore, Rom, ist der Mantel des Hohenpriesters in schwarzblauer Farbe dargestellt: J.Wilpert-W.N.Schumacher [Anm.89] Taf.56f.) Der wiederholt zitierte ³⁵⁻³⁷ Text aus Epiphanius Sal., De XII gemmis summi sacerdotis 5 (PG 43,297A) hat auch den schwarzblauen Hyazinthpurpur im Auge und keineswegs den schwarzroten tyrischen Blattapurpur. Der Text lautet: "Σάπφειρος πορφυρέων ὡς βλάττης πορφύρας τῆς μελαίνης εἶδος". Epiphanius erklärt hier die Farbe des antiken Saphirs mit dem Purpurglanz und der Farbe der "βλάττης πορφύρας τῆς μελαίνης εἶδος". Unter diesem Saphir haben wir uns unseren Lapislazuli vorzustellen (Liddel-Scott [Anm. 123] 1583), also einen

b) *Purpura violacea*, *Viola-ceum ostrum*

Farbe: Dunkelblau mit rötlicher Nuance, erzeugt aus der *Purpura* bei Luft mit zusätzlicher, intensiver Belichtung

c) *Glaucum ostrum*

Farbe: Dunkelblau ins Dunkelgrün changierend erzeugt aus der *Purpura*, Verfahren unbekannt

2) *Helioconchylienfarben*

a) *Hellere Heliotropium*, *Lividum ostrum*

Farbe: Hellblau, Rauchblau,

Edelstein von dunkelblauer Farbe. Der damit verglichene Purpur muß also von dunkelblauer Farbe gewesen sein. In diese Deutung fügen sich auch die nähere Bestimmung dieses Purpurs durch das Adjektiv "μέλας" ein, das auch in der Bedeutung "schwarzblau" zu belegen ist (Die Meereswooge: Homer, *Ilias* 23, 693 (ed. H. Rupé (München 1948) 318; der schwarzblaue Himmel des Südens: Andreas Caes., *Commentarius in Apocalypsin* 67, 23 (PG. 106, 435A) und selbst das Partizip "πορφύριζων". Mit diesem Wort beschreibt Aristoteles das Glitzern des blauen Meeres (Aristoteles *Mirabilia* 843^a26 (J.Bekkerus II [Berlin 1831] 843^a26)). Daß unsere Interpretation richtig ist, bestätigen schließlich rabbinische Schriften. Sie sagen vom Tekheletpurpur (unser Hyazinthpurpur), er gleiche dem Meer, dieses dem Äther und dieser dem Lapislazuli (Menach 43,2; Berach 9,2: Vgl. K.Bähr, *Die Symbolik des mosaischen Kultus I* [Heidelberg 1837] 305). Dieser Deutung widerspricht nicht die Hinzufügung von "ποφύρα" zu "βλάττη". In den Fragmenten des Preisedikts aus Plataia und Megara findet sich "ποφύρα" zu den verschiedensten Sorten von Purpurwaren hinzugefügt (s.o. Anm.13). Mit "ποφύρα" ist also weder etwas über den Färbestoff noch etwas über den speziellen Farbton dieser Purpursorte gesagt. Einmalig ist aber, daß Epiphanius das Wort *Blatta* mit dem schwarzblauen Hyazinthpurpur verbindet. Sonst bezeichnet "Blatta" in den Spätantike durchweg den schwarzroten, tyrischen Purpur⁴⁹. Aber es ist auch denkbar, daß "Blatta" im ursprünglichen Text gar nicht stand und eine spätere Glosse ist. Zumal dieses Wort für den dunkelblauen Hyazinthpurpur gar nicht nachzuweisen ist. Eigentlich ist dieses Wort hier überflüssig, weil "ποφύρα μέλαινα" allein im Sinne des schwarzblauen Hyazinthpurpurs verstanden werden kann, zumal bei Vitruv mit "atrum ostrum" der schwarzblaue Hyazinthpurpur gemeint ist (De architectura 7,13f. [ed. C.Fensterbusch [Darmstadt 1964] 350: vgl. Steigerwald [Anm.6] 33f).

erzeugt aus der Purpura allein unter der Anwesenheit von Luft, jedoch mit anderer Küpe als die dunklen Conchylienfarben.

b) Ein rötlich nuanciertes Hellblau, (Rauch-) blau
Farbe: Malvenfarbe, die ins Purpure zieht, erzeugt aus der Purpura unter Anwesenheit von Luft mit zusätzlicher, intensiver Belichtung und derselben Küpe, wie beim helleren Heliotropium

Solche Einfachfärbungen wird wohl das Preisedikt im Auge haben. Ihr Höchstpreis wurde auf 12 000 Denare festgesetzt.

Es muß noch geklärt werden, was wohl unter der "ὑποβλάττη μονόβαφος" des Edikts zu verstehen ist. Bei der Beantwortung dieser Frage orientiere ich mich an der schon genannten Purpursorte "ὑποβλάττη" die mit dem Amethystpurpur identifiziert wurde. Obwohl sich diese beiden Hypoblattasorten durch ihre Färbemethoden sehr unterschieden haben Hypoblattasorten durch ihre Färbemethoden sehr unterschieden haben, dürfte es doch zumindestens in der Farbe eine Ähnlichkeit zwischen ihnen gegeben haben. Das möchte ich aus der gleichen Bezeichnung "ὑποβλάττη" schließen. Trifft diese Folgerung zu, dann ergibt sich daraus, daß die einfachgefärbte Purpursorte violettfarben war und wohl mit der "purpura violacea" des Plinius identifiziert werden darf.

Allgemein zur Färbemethode ist noch zu bemerken: Die Färbung der Rohwolle konnte auf verschiedene Weise erfolgen. Sie richtete sich danach, ob für das Färben bereits entwickelter Farbstoff zur Verfügung stand oder ob der Farbstoff aus den Schnecken erst gewonnen wurde. In diesem Fall färbte man im Verbund mit der Farbstoffentwicklung. Diese Methode habe ich bereits oben in Verbindung mit dem Herstellungsverfahren des tyrischen Purpurs skizziert. Mit dem bereits entwickelten Farbstoff konnte nicht sofort gefärbt werden, weil er wasserunlöslich ist und als solcher nicht fähig ist, auf die Faser

aufzuziehen. Deswegen mußte man ihn mit Hilfe einer Gärungsküpe zuerst in die Leukoform reduzieren. Nachdem das Textilmaterial damit getränkt war, bildete sich durch Oxydation die ursprüngliche Purpurfarbe zurück. Nach dieser Methode, ich nenne sie Reduktionsmethode¹⁶⁹, färbten die Purpurfärber im Landesinnern z.B. die Purpureinfachfärber in Laodicea ad Lycum. Ihnen stand sicher nur entwickelter Schneckenpurpur zur Verfügung.

¹⁶⁹ Steigerwald (Anm.6)36-43.

II. Eine Kombination von Schneckenpurpur mit einem anderen Farbstoff: Die Purpurwolle aus Milet (24,6f.)

1. Πορφύρα Μειλήσια καλλίστη δίβαφος ἀληθινή (24,6)

2. Μειλήσια δευτερεία (24,7)

Milet war im Altertum wegen seiner Wollfärberei berühmt: "Miletus civitas est Asiae, ubi tinguntur lanae optimae"¹⁷⁰. Dieses Lob Milets ist bei Servius (um 400 n. Chr.) auf die ungespinnene Wolle bezogen, die nach Vergils *Georgica* in Milet mit tyrischen Purpurfarben gefärbt wurde¹⁷¹.

Die Preisliste unterscheidet bei der Purpurwolle aus Milet zwei Sorten. Die erste Sorte hat drei Qualitätsmerkmale: "καλλίστη, δίβαφος, ἀληθινή".

"καλλίστη" bedeutet beste Qualität¹⁷². Die erste Sorte der milesischen Wolle war von bester Woll- und Farbqualität.

Das zweite Qualitätsmerkmal "δίβαφος"¹⁷³ bezieht sich auf die Färbemethode und sagt aus, daß beim Färben dieser Wolle zwei Farbstoffe miteinander kombiniert wurden. Da stellt sich die Frage, welche beiden Farbstoffe für die doppeltgefärbte, beste Wolle aus Milet verarbeitet wurden. Bei der großen Anzahl von Farbstoffen, die in der antiken Färberei verwandt wurden, ist diese Frage schwer zu beantworten. Zunächst lassen sich die Farbstoffe in Betracht ziehen, die für die Herstellung der Purpurstoffe benötigt wurden, die in diesem Kapitel aufgeführt sind. Das sind an erster Stelle die Schneckenpurpurfarbstoffe vom *M.trunculus* (purpura) und der *P.haemastoma* (bucinum) für den Blatta- und Hypoblattapurpur, dann die Kermesfarbe für die kermesgefärbte Wolle (24,8) und der Pflanzenfarbstoff fucus für die vier Sorten des Hysginpurpurs (24,9ff.). Für die Herstellung

¹⁷⁰ Servius, *Commentarius in Verg. Georgica* 3,306f. (ed. H.X.Lion I [Göttingen 1826]338).

¹⁷¹ "quamvis Milesia magno vellera mutantur Tyrios incocta rubores." (Vergil, *Georgica* 3, 306f. (ed. J.& M.Götte [Tübingen 1970] 140)).

¹⁷² Liddel-Scott (Anm.123) 870.

¹⁷³ *ibid.* 421.

unserer doppeltgefärbten Purpurwolle bieten sich theoretisch die Kombinationen folgender Farbstoffe an:

1) eine Kombination der beiden Schneckenpurpurfarbstoffe, 2) eine Kombination der Kermesfarbe mit dem Pflanzenfarbstoff fucus, 3) eine Kombination eines Schneckenpurpurfarbstoffs mit der Kermesfarbe, 4) eine Kombination eines Schneckenpurpurfarbstoffs mit dem Pflanzenfarbstoff fucus.

Prüfen wir nun mit den vorhandenen Kriterien, welchen Kombination(en) in Betracht gezogen werden können. Für die Entscheidung dieser Frage sind zwei Kriterien vorhanden: die Platzierung der milesischen Wolle in dieser Preisliste und die Höhe ihres Preises. Unsere Wolle gehört nicht zu den Dibapha aus reinem Schneckenpurpur, sie ist zudem erst nach der Einfachfärbung aus Schneckenpurpur plazierte. Der Preis von 12.000 Denaren liegt weit unter den Dibapha Blatta und Hypoblatta. Er entspricht aber dem Preis des einfachgefärbten Schneckenpurpurs.

Nach diesen Kriterien ist nicht anzunehmen, daß bei der doppeltgefärbten milesischen Wolle zwei Schneckenpurpurfarbstoffe kombiniert wurden. Die milesische Wolle ist nicht bei den Dibapha eingeordnet. Zudem ist sie billiger als die Dibapha. Deswegen kommt auch nicht der tyrische Purpur (Blatta) in Frage, wie man aufgrund der Bemerkung in Vergils Georgica annehmen könnte. Auch die zweite Möglichkeit ist auszuschließen, die Kombination der Kermesfarbe mit dem Pflanzenfarbstoff fucus. Dazu ist die Summe des Preises der beiden Farbstoffe viel zu niedrig. Die Kermeswolle kostete 1 500 Denare (24,8), die teuerste Hygginwolle 600 Denare (24,9). Der hohe Preis unserer milesischen Wolle ist nur dann verständlich, wenn einer der beiden Färbestoffe Schneckenpurpur war, weil nur der Preis des Schneckenpurpurs sich auf diesem hohen Preisniveau von 12.000 Denaren und mehr bewegte. Der zweite Farbstoff, der mit dem Schneckenpurpur kombiniert wurde, muß aber ein wesentlich billigerer Farbstoff als der Schneckenpurpur gewesen sein. Dabei wird man zunächst an die Farbstoffe unserer Preisliste, an den Kermes und den Fucus, denken. Beide Kombinationen kamen tatsächlich in der Antike vor und können nachgewiesen werden. Plinius erwähnt die Verbindung von Conchylienfarben mit fucus marinus: "Fucus marinus lactuae

similis, qui conchyliis substernitur"¹⁷⁴. Der *Fucus marinus* ist mit unserem heutigen fuchsiaroten Pflanzenfarbstoff *Rytiphloea tinctoria* C.¹⁷⁵ identisch. Durch die Verbindung mit ihm erhielten die Conchylienfarben eine rötliche Nuancierung. Auch für die Verbindung von Schneckenpurpur mit dem Kermes¹⁷⁶ ist ein Beleg vorhanden. R.Pfister hat eine solche bei der Analyse der Palmyrastoffe (2./3.Jh.) entdeckt. Außerdem fand er noch weitere Kombinationen von Schneckenpurpur mit anderen Farbstoffen: Verbindungen mit persischer Cochenille¹⁷⁷ und Krapprot¹⁷⁸. Mit welchem billigen Farbstoff der Schneckenpurpur bei der besten Qualität der milesischen Wolle verbunden war, ist nicht näher zu eruieren.

Das dritte Qualitätsmerkmal "ἄληθινή" wird mit "echt"¹⁷⁹ übersetzt und bedeutet, daß die beste Sorte der milesischen Purpurwolle mit echtem Schneckenpurpur gefärbt war. Damit wird ein Unterschied gemacht zu Imitaten dieser Wolle, bei denen der Anteil des Schneckenpurpurs an der Färbung durch billigere Farbstoffe ersetzt wurde.

Es ist nicht feststellbar, welche Farbe die milesische Wolle hatte.

2.Μελήσια δευτερεία

Über die Qualitätsunterschiede der zweiten Sorte des milesischen Purpur im Vergleich zur ersten fehlen alle Angaben. Sie betrafen entweder die Wolle oder den Farbton oder beides zusammen.¹⁸⁰

¹⁷⁴ Plin.26, 103 (G.Winkler-R.König, Plinius 26./27. Buch [München 1983]76).

¹⁷⁵ Pfister (Anm.9)27.

¹⁷⁶ R.Pfister, *Textiles de Palmyre I* (Paris 1934)17 T.13; ders., *Textiles de Palmyre III* (Paris 1940) 22 L.86.

¹⁷⁷ Pfister I (Anm.176)19 T.19.

¹⁷⁸ ibid. 16 T.4.

¹⁷⁹ Liddel-Scott (Anm.123) 64; Le Bas-Waddington (Anm.1)180 Nr.91; Mommsen (Anm.2)398 (321); Marquardt-Mau (Anm.3)511; Besnier (Anm.38)776; Lauffer (Anm.5)271.

¹⁸⁰ Lauffer (Anm.5)271.

III. Mit Kermes gefärbte Wolle aus Nikaia:

Νεικωνή κοκκηρά (24,8)¹⁸¹

Mit diesem Verkaufsartikel beginnt die Reihe der Wollwaren, die nicht mit Schneckenpurpur gefärbt waren, sondern mit anderen, billigeren Färbestoffen. Die Wolle aus Nikaia war mit "κόκκος" gefärbt. Darunter ist der Farbstoff "Kermes"¹⁸² zu verstehen, der von der Kermesschildlaus gewonnen wurde, die auf der Kermes- oder Scharlacheiche (*Quercus coccifera* L.) lebt. Sie bildet vor der Eiablage runde Körner, die mit einem roten Saft gefüllt sind. Ihn hat man im Altertum als Farbstoff verwendet. M.Balachowski¹⁸³ hat entdeckt, daß man in der Antike für die Textilfärbungen den Farbstoff des *Coccus vermilio* Planch. genommen hat und nicht denjenigen des *Coccus ilicis* L.¹⁸⁴. Auch darf der Unterschied zwischen dem Kermes und der Cochenille nicht übersehen werden¹⁸⁵.

In der Literatur wird der Farbton des *Coccus* gewöhnlich als "scharlachfarben"¹⁸⁶ beschrieben und damit für ein gelbstichiges Rot gehalten. Doch ist zu beachten, daß Plinius die Coccusfarbe als blaustichiges Rot beschreibt. Er vergleicht sie mit der Farbe und dem Glanz einer dunklen Rose¹⁸⁷.

¹⁸¹ Über die Kermeswolle aus Nikaia handeln: Le Bas-Waddington (Anm.1) 180f. Nr.93; Marquardt-Mau (Anm.3)511 und 506f. hochrot; Mommsen (Anm.2)398 (321); Besnier (Anm.38)776; Lauffer (Anm.5)271.

¹⁸² Zum Kermes: Pfister (Anm.9)20f; G.Winkler-R.König, Plinius 35. Buch (München 1978)188f; diesselben, Plinius 9. Buch (Anm.33)196;198.

¹⁸³ Darüber berichtet: Pfister (Anm.9)20, Anm.85; Pfister (ibid.) hat festgestellt, daß alle mit Kermes gefärbten Stoffe aus dem Mittelmeerraum zeigten, daß sie mit Kermes *vermilio* Planch. gefärbt sind.

¹⁸⁴ Wovon in der Literatur ausschließlich gesprochen wird. Zuletzt: Lauffer (Anm.5)271.

¹⁸⁵ Zum Unterschied von Kermes und Cochenille: J.Muller, Cochenille et Kermes, in: Bulletin de la Société chimique de France 1926, 791.

¹⁸⁶ Schmidt (Anm.28)123; Le Bas-Waddington (Anm.1)180 Nr.93; Marquardt-Mau (Anm.3)506f.: hochrot; Besnier (Anm.38)772; Blümner, Technologie I (Anm.25)248.

¹⁸⁷ "in cocco, qui a rosae nigrantis gratia nitido trahitur suspectu": Plin.21,45 (ed. C.Mayhoff 3 [Leipzig 1892]395; Anders: G.Winkler-R.König, Plinius 21./22. [München 1985]44:"...qui a rosis migrante gratia nonnihil trahitur suspectu." Ich folge der Konjektur Mayhoffs, die auch

Nach R.Pfister¹⁸⁸ hat man den Kermes dazu verwendet, um Farbtöne von einem blaustichtigen Rot ("rouge tirant sur le bleu"), von funkelnem Glanz (brillantes) und von hoher Farbechtheit (très solides) zu erzielen. Mit diesem Färbestoff wurden sehr kostbare Kleider gefärbt¹⁸⁹.

Auf diesem Hintergrund wird die Einordnung der Kermeswolle aus Nikaia nach der mit Schneckenpurpur gefärbten Wolle verständlich, jedoch hat man auch den Unterschied des Coccus zum Schneckenpurpur hervorgehoben¹⁹⁰.

Der berühmteste Coccus der Antike wurde in Galatien (Kleinasien)¹⁹¹ gewonnen, gesucht war auch der Coccus von Syrien¹⁹². Auch Spanien¹⁹³ und (Nord-) Afrika¹⁹⁴ werden neben weiteren Ländern¹⁹⁵ als Produktionsstätten genannt. Der berühmte Kermes aus Galatien hieß "rubor Galaticus."¹⁹⁶

Was wir uns unter der kermesgefärbten Wolle aus Nikaia vorzustellen haben, bleibt im dunkeln. Weder das Rezept für ihre Färbung¹⁹⁷ noch ihr Farbton sind bekannt. Auch ist nicht

W.H.S.Jones 6 (Cambridge 1955)¹⁹² akzeptiert, weil sie die Kermesfarbe m.E. sachlich richtig beschreibt.

¹⁸⁸ Pfister (Anm.9)20f,22,25f;

¹⁸⁹ ibid.20.

¹⁹⁰ Das zeigt schon die enorme Preisdifferenz.

¹⁹¹ Plin.9,141 (Winkler-König [Anm.33]102); Blümner (Anm.4)166; Pfister (Anm.9)20.

¹⁹² Pap.Holm. kß 10-25 (Lagercrantz [Anm.7]34:220; Reinking [Anm.10] 30 Nr.38).

¹⁹³ Plin.9,141 (Anm.191).

¹⁹⁴ Plin.22,3 (G.Winkler-R.König, Plinius 21./22. Buch (München 1985)141f; Schmidt [Anm.28]101).

¹⁹⁵ Plin.16,32 (ed. C.Mayhoff 3 [Leipzig 1892]10).

¹⁹⁶ Tertullianus, De pallio 4 (ed. F.Öhler I [Leipzig 1853]943).

¹⁹⁷ Im Pap.Holm. κα 41-45, kß 1 (Lagercrantz 34:219; Reinking 29 Nr.36) ist ein einziges Rezept für die Färbung mit Kermes enthalten. Es handelt sich jedoch nicht um eine reine Kermesfärbung. Sie ist gestreckt mit Fucus (vgl. Pfister [Anm.9]21). Ein zweites Rezept im Pap.Holm. mit der Überschrift "Herstellung von Galatischem Kermes" (Pap.Holm.κσ 19-22 [Lagercrantz 40:331; Reinking 43 Nr.69] beschreibt in Wirklichkeit ein Imitat der galatischen Kermesfarbe; denn der Färbestoff ist kein Kermes.

abzuklären, ob die besondere Qualität dieser Wolle in ihrem spezifischen Farbton oder in ihrem Wollmaterial oder in beidem bestand. Die Annahme ist jedoch nicht unwahrscheinlich, daß diese Wolle mit dem berühmten "rubor Galaticus", dem Kermes aus Galatien, gefärbt war, war doch Galatien nicht so weit entfernt von Nikaia¹⁹⁸.

Trotz der anzunehmenden hohen Qualität der Kermeswolle aus Nikaia ist der Preisunterschied zu der mit Schneckenpurpur einmal gefärbten Wolle beträchtlich. Sie kostet nur ein Achtel des Preises der Purpurwolle: 1 500 Denare.

IV. Mit Pflanzenfarbstoff gefärbte Wollsorten:

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1. ἰσγένη πρωτεία ἀλγενησία | (24,9) |
| 2. ἰσγένη πρωτεία δευτερεία | (24,10) |
| 3. ἰσγένη φόρμη γ' | (24,11) |
| 4. ἰσγένη φόρμη δ' | (24,12) |

a) Bedeutung und Verwendung des Wortes "ἰσγένη" (lat. hyssinum)

Dieses Wort ist eine korrumpierte Form statt "ὑσγινον"¹⁹⁹, lat. "hyssinum". Damit ist ein Pflanzenfarbstoff gemeint, der nach den Scholien zu Nikanders Theriaka²⁰⁰ aus einer Pflanze von bräunlich- roströter Farbe gewonnen wurde. Im Lateinischen begegnet uns "hyssinum" als Bezeichnung für eine Malerfarbe²⁰¹ und außerdem bei Plinius für eine Purpurluxussorte²⁰², die aus

¹⁹⁸ Damit rechnet Mommsen (Anm.2)398 (321).

¹⁹⁹ Marquardt-Mau (Anm.3)511, Anm.11.

²⁰⁰ "φυτὸν τὸ ὑσγινόν ἐστι ξανθὸν τῷ χρώματι" (ed. A.Crugnola, Scholia in Nicandri Theriaca [Mailand o.J.]201; Bezug zu Nikander, Theriaka 5,511: "ἄνθεα δ' ὑσγίνῳ" (ed. A.S.F.Gow-A.F.Scholfield [Oxford 1953]63).

²⁰¹ Vitruvius, De architectura 7.14,1 (ed. C.Fensterbusch [Darmstadt 1964]351); Plin. 21,170 (ed. G.Winkler-R.König, Plinius 21./22. [München 1985]120).

²⁰² Plin.9,140 (Winkler-König [Anm.33]102).

einer Dreifachfärbung hervorging. Die Wolle wurde zunächst mit Kermes grundiert und die Grundierung noch mit einer tyrischen (Doppel-)Färbung überfärbt. Daß diese Luxusfärbung im Preisedikt nicht gemeint sein kann, ergibt sich schon aus dem Preis der Hysginwolle, der nur den 20. Teil des Preises des einfachgefärbten Schneckenpurpurs beträgt. Schließlich ist für das Verständnis des Begriffs noch das Kompositum "ὕσγινο-βαφής"²⁰³ hilfreich. An der Verbindung mit "βαφή" kann man erkennen, daß "ὕσγινον" einen Textilfarbstoff bezeichnet. Dieser wird in der Forschung gewöhnlich mit einer Kermesfärbung identifiziert²⁰⁴. Man stützt sich dabei auf eine etwas dunkle Bemerkung des Pausanias²⁰⁵. Mag diese Erklärung auch in seinem Fall richtig sein, hier im Preisedikt jedoch hat das Wort "ἰσγένη" mit einer Kermesfärbung kaum etwas zu tun. Das ergibt sich aus der näheren Bestimmung der ersten Hysginsorte durch das Adjektiv "ἀλγενήσια" und auch aus der Platzierung der Hysginwolle im Preisedikt nach der kermesgefärbten Wolle aus Nikaia.

b) Der Farbstoff der Hysginwolle und seine Verwendung zur Herstellung von Imitaten von Schneckenpurpursorten

Wie bereits erwähnt, wird die erste Sorte der Hysginwolle durch das Adjektiv "ἀλγενήσια" näher bestimmt, eine gräzisierte Form des lateinischen Adjektivs "algensis"²⁰⁶, abgeleitet von "alga". Plinius nennt eine Meerespflanze "alga maris"²⁰⁷, Palladius "alga

²⁰³ Lucianus, Gallus 14 (ed. M.D.Macleod I [Oxford 1942]261; Athenaeus, *Deipnosophistae* 12,539^e (ed. Ch.B.Gulick [Cambridge, Mass. 1955]440).

²⁰⁴ In der Forschung wird "hyginum" gewöhnlich mit dem Kermes identifiziert (Gow-Scholfield [Anm.200]236; Fensterbusch [Anm.201]564, Anm.479; G.Winkler-R.König, Plinius 21./22. (Anm.201)302; Liddel-Scott (Anm.123)1904; P.G.W.Glare, *Oxford Latin Dictionary* (Oxford 1982)812.

²⁰⁵ "κόκκον Γαλάται οἱ ὑπὲρ Φρυγίας φωνῇ ὀνομάζουσιν ὅς." Pausanias, *Graeciae descriptio* 10,36,1 (ed. F.Spiro [Leipzig 1969]207).

²⁰⁶ Lauffer (Anm.5)271.

²⁰⁷ Plin.32,66 (C.Mayhoff 5 [Leipzig 1897]71; zur Interpretation: Pfister (Anm.9)9.

marina"²⁰⁸. Gewöhnlich heißt diese Meerespflanze bei Plinius "fucus marinus". Das ist eine latinisierte Form des griechischen Wortes "φῦκος θαλάσσιον". Plinius erklärt: "phycos thalassion: id est fucus marinus, lactuae similis, qui conchyliis substernitur...tria autem genera eius:...tertium crispis foliis, quo in Creta vestes tingunt"²⁰⁹. Blümner²¹⁰ glaubte im Anschluß an Le Bas - Waddington²¹¹ und Mommsen²¹², den fucus marinus mit dem heute "Orseille" genannten Farbstoff identifizieren zu können. Seiner Ansicht ist praktisch die ganze Forschung bis heute gefolgt²¹³. Dabei wurde aber übersehen, daß bereits 1935 R.Pfister²¹⁴ im Anschluß an eine Untersuchung von P.G.Moatsou (1932)²¹⁵ diese Behauptung als falsch zurückgewiesen hat. Das Farbmateriale der Orseille wird aus Pflanzen gewonnen, die auf dem Landboden wachsen²¹⁶, der fucus marinus dagegen wird von den antiken Autoren als ein Gewächs im Meer²¹⁷ beschrieben

²⁰⁸ Palladius, De agricultura 4,10,13 (ed. J.C.Schmitt [Leipzig 1898]128).

²⁰⁹ Plin.26,103 (ed. G.Winkler-R.König, Plinius 26./27. [Zürich 1983]76). Vgl. Pfister (Anm.9)12.

²¹⁰ Blümner (Anm.4)166.

²¹¹ Le Bas-Waddington (Anm.1)181 Nr.94.

²¹² Mommsen (Anm.2)399 (321).

²¹³ H.Stadtler, Fucus RE 7,1 (1910)196; Reinking (Anm.10) 11u.ö. A.Ernout, Pline L'ancien, Histoire naturelle 26 (Paris 1957)110; Georges I (Anm.56)2861; Liddel-Scott (Anm.123)1960; P.G.W.Glare, Oxford Latin Dictionary (Oxford 1982)741; Lauffer (Anm.5)263. Allein H.Gams, Fucus, in: Der Kleine Pauly 2(1979)624f. denkt, ohne Quellenangabe, u.a. an die Rytiphloea tinctoria C.Ag. Ich nehme an, daß er sich an Pfister orientiert.

²¹⁴ Pfister (Anm.9)7-12.

²¹⁵ P.G.Moatsou, Der Purpur (Griechisch) (Alexandria 1932). Trotz intensiver Nachforschung an allen deutschen Bibliotheken konnte ich diese Arbeit nicht bekommen.

²¹⁶ Pfister (Anm.9)10.

²¹⁷ τὸ δὲ πόντιον φῦκος ὃ οἱ σπογγεῖς ἀνακολουμβῶσι πελάγιον· καὶ ἐν Κρήτῃ δὲ φύεται πρὸς τῇ γῇ ἐπὶ τῶν πετρῶν πλείστον καὶ κάλλιστον ὧ βάπτουσιν οὐ μόνον τὰς ταινίας ἀλλὰ καὶ ἔρια καὶ ἱμάτια· καὶ ἕως ἂν ᾗ πρόσφατος ἡ βαφὴ πολὺ καλλίων ἢ χροὰ τῆς πορφύρας·

Theophrast, Historia plantearum 4,6,4f. (F.Wimmer [Leipzig 1854]109). "Nascuntur etiam in mari frutices arboresque -minores in nostro Rubrum enim et totus orientis oceanus refertus est silvis. non habet lingua Latia nomen quod Graeci vocant phycos, quoniam alga herbarum maris vocabulum

und ist im heutigen Sinn keine Flechte, sondern eine (Rot-) Alge²¹⁸. Nach R.Pfister und P.G.Moatsou ist der *Fucus marinus* mit unserer heutigen *Rytiphloea tinctoria* C.(Clem.) Ag.²¹⁹ zu identifizieren, die reich an Farbstoff ist und im ganzen Mittelmeer verbreitet ist²²⁰. Ihr natürlicher Farbton ist ein lebhaftes Fuchsiarot (*rouge Fuchsia vif*)²²¹. Zunächst erstaunt es, daß eine mit einem Pflanzenfarbstoff gefärbte Wolle in die Liste der Purpurwaren des Preisedikts aufgenommen wurde. Diese Zuordnung zum Purpur, die übrigens auch Ulpianus²²² vornimmt, wird durch die Qualifizierungen dieses Farbstoffs im Pap. Holm. eher verständlich. Dort heißt es, *Fucus* sei so gut wie Schneckenfarbe²²³, was sicher übertrieben ist²²⁴, und Ps. Demokrit nennt diesen Farbstoff "*ψευδοκογχύλιον*"²²⁵. Als eigentlichen Grund für diese Zuordnung zum Purpur vermute ich, daß es mit diesem Farbstoff möglich war, billige Imitate von teuren Schneckenpurpursorten herzustellen. Übrigens kann man im Pap. Holm und Pap. Leid. feststellen, daß fast²²⁶ alle Rezepte, bei denen *Fucus*

intellegitur hic autem est frutex." Plin. 13, 135 (ed. G. Winkler-R. König, Plinius 12/13. [München 1977] 176); vgl. Pfister (Anm. 9) 10; ferner: Plin. 26. 103.

218 Zu den verschiedenen Algenarten: Winkler-König, Plinius 12./13. (Anm. 217) 300.

219 Pfister (Anm. 9) 11.

220 Über ihre färberischen Eigenschaften: *ibid.* 27; ihre Verbreitung: *ibid.* 11.

221 *ibid.* 27.

222 "*Purpureae appellatione omnis generis purpuram contineri puto, sed coccum non continebitur, fucinum et ianthinum continebitur.*" Ulpianus, *Digesta* 32, 70, 13 (ed. Th. Mommsen, *Digesta Iustiniani Augusti II* [Berlin 1870] 93).

223 "*φῦκος τὸ πορφυρόχροον καὶ εὐπαγὲς ὄστρεον.*"

Pap. Holm. kβ 18f. (Lagercrantz [Anm. 7] 34: 220; Reinking [Anm. 10] 30 Nr. 38.)

224 Pfister (Anm. 9) 11: *les matières colorant des Floridées...s'effacent peu à peu à la lumière du jour*". Vgl. 27.

225 Ps. Demokrit, *Φυσικά καὶ μυστικά* (ed. M. Bertholet-Ch.-Em. Ruelle, *Collection des alchimistes grecs* 42, 9f. II [Paris 1888] 42.; Reinking (Anm. 10) 55 Nr. 4, Zeile 1).

226 Ausnahmen sind: 1 Rezept für eine spezifische *Fucus*-Färbung: Pap. Holm. k 7-20 (Lagercrantz [Anm. 7] 31: 214; Reinking [Anm. 10] 23

verarbeitet wird, zur Herstellung eines Imitats einer Schneckenpurpursorte dienen. Diese Rezepte beziehen sich eigentlich nur auf vier verschiedene Purpursorten: auf die Nachahmung des tyrischen Purpurs²²⁷ (des schwarzroten Blattapurpurs), auf die Imitation der "πορφύρα ὀξεῖα"²²⁸ (des karmesinroten Oxyblattapurpurs), auf die "πορφύρα ἄληθεινή"²²⁹ und schließlich auf ein Imitat eines blauroten Purpurs, für den es in den beiden Papyri sonst keine Parallele gibt. Es darf aber nicht übersehen werden, daß zur Erzielung eines Farbtons auf der Wolle nicht nur das Färbemittel ausschlaggebend war, sondern auch die Art der Wollbeize. Ferner muß man wissen, daß der Farbton eines bestimmten Purpurimitats mit verschiedenen Färbestoffen und Beizmitteln erreicht werden konnte. Die größte Gruppe der Rezepte bilden die Vorschriften für die Herstellung des tyrischen Purpurs. Aus dieser Gruppe wähle ich folgendes Beispiel aus. Es lautet in der Übersetzung Reinkings: "Die Herstellung von tyrischem Purpur:

Phrygischer Alaunstein wird zerkleinert und ausgekocht. Dann wird die Wolle in die Lauge getan und darin erkalten lassen. Darauf schlag sie heraus, wirf 1/2 kg. Rytiphloea hinein und koche sie aus. Dann tue die Wolle hinein und laß sie darin erkalten. Hebe sie heraus und spüle sie in Brackwasser."²³⁰

Nr.26 und 1 Rezept für die Herstellung der phönizischen Farbe: Pap.Holm. k 21-35 (Lagercrantz 32:215; Reinking 23 Nr.27).

²²⁷ Pap.Holm. ισ 39-43 (Lagercrantz 26f.: 206; Reinking 12 Nr.13; Pap.Holm. ιζ 10-17 (Lagercrantz 27:208; Reinking 15 Nr.16; Pap.Holm. ky 10-18 (Lagercrantz 36:223; Reinking 34 Nr.47; Pap.Holm. ky 19-25 (Lagercrantz 36:223; Reinking 34f. Nr.48; Pap.Holm. κσ 8-13 (Lagercrantz 40:230; Reinking 42 NR.67; Pap.Leid.237,37 bis 239,44 (Leemans [Anm.8]; Reinking 48 Nr.5).

²²⁸ Pap.Holm. k 36-41 (Lagercrantz 32:216; Reinking 24 Nr.28; Pap.Holm. kβ 38-40 (Lagercrantz 35:222f; Reinking 32 Nr.41; Pap.Holm. ky 1-3 (Lagercrantz 35:222; Reinking 33 Nr.43; Pap.Holm. (aus dem Buch des Afrikanos) κα 1-6 (Lagercrantz 32:316; Reinking 25 Nr.29).

²²⁹ Pap.Holm. ισ 23-38 (Lagercrantz 26:205f; Reinking 11 Nr.12); Pap.Holm. ιζ 27-43 (Lagercrantz 28:208f; Reinking 16f. Nr.18: Farbstoffe: Kermes und Saflor; Pap.Holm. κδ 11-14 (Lagercrantz 37:225; Reinking 36f. Nr.52: Blüten des Granatapfelbaums.

²³⁰ Πορφύρας τυρίας ποίησις. λίθος φρύκειος κόπτεται καὶ ζέννεται

Dieses Rezept gehört zu einer ganzen Gruppe von Rezepten für ein Imitat des tyrischen Purpurs.

Die zweite Gruppe bezieht sich auf die Fabrikation einer "πορφύρα ὀξεῖα". Ein Rezept lautet in der Übersetzung Reinkings:

"Aus dem Buch des Afrikanos: Die Herstellung von "πορφύρα ὀξεῖα": Verwende angesottene Wolle; nimm auf einen Liter Absud von Saflor 4 Liter Absud von Rytiphloea, erhitze die Flotte zum Sieden und geh mit der Wolle hinein. Laß sie ziemlich lange darin, dann schlag sie heraus und spüle sie zuerst mit Brackwasser, dann mit süßem Wasser"²³¹.

Ein bereits oben²³² zitiertes Rezept macht deutlich, daß man das Imitat der "πορφύρα ὀξεῖα" auch mit einer anderen Methode hergestellt hat. Man behandelte Fucusfarbstoff mit einer Säure oder einem saurem Salz und hat so einen schon vorhandenen, roten Farbton erhöht.

Ich habe keine Bedenken, anzunehmen, daß diese Rezepte dazu dienten, ein Imitat des karmesinroten Oxyblattapurpurs zu fabrizieren. Gibt es doch unter den echten Purpursorten nur diese einzige Sorte mit einem vergleichbaren Farbton.

Eine dritte Purpursorte "πορφύρα ἀληθεῖνη" läßt sich bei anderer Farbstoffkombination und anderer Beizung der Wolle mit Hilfe von Fucus erzielen. Hier das Rezept in der Übersetzung Reinkings:

"Ansieden und Färben von wahren Purpur:

Für ein Pfund Wolle tue 3,5g. Alaun und 1/2 Liter Wasser in einen Topf, erhitze zum Sieden und laß die Lösung bis zum anderen Morgen an einem warmen Orte stehen. Dann gieß sie ab und laß sie kalt werden. Danach mach in einem anderen Gefäß

καὶ χαλᾶται τὸ ἔριον καὶ ἑᾶται, ἕως ψυχῇ. εἶτα ἄρας βάλε εἰς ἀγγεῖον φύκους μὲν μίαν καὶ ζέσον καὶ ἐπέμβαλε τὸ ἔριον καὶ ἑα ψυγῆναι καὶ ἄρας ἐκκλυσσον θαλάσση.

Pap.Holm. κσ 8-13 (Lagercrantz 40:230; Reinking 42f. Nr.67).

²³¹ Ἀφρικανοῦ Βούβλου· πορφύρας ὀξεῖας ποίησις. λαβὼν τὸ ἔριον ἐστυμμένον χάλα εἰς κριμνοῦ χοίνικα ᾱ, φύκους χοίνικας δ, ζέσας χάλα τὸ ἔριον καὶ ἄφες ἕως ὅπῃ καὶ ἄρας ἀπόκλυσσον θαλάσση, εἶτα ὕδατι.

Pap.Holm. κα 1-6 (Lagercrantz 32:316; Reinking 25 Nr.29).

²³² Pap.Holm. κ 36-41 (Lagercrantz 32:216; Reinking 24f. Nr.28. Vgl. oben S.246.

aus 1/2 Liter Wasser und 35g. Granatblüten eine Nachbeize. Koche auf, geh mit der Wolle ein und zieh mehrere Male um. Dann schlag sie heraus, setze eine handvoll Rytiphloea zu und färbe die Wolle nach Augenmaß.²³³

Welche Schneckenpurpursorte damit imitiert werden sollte, läßt sich aus den Angaben nicht erkennen.

Das vierte Imitat, das Imitat des blauroten Purpurs, wird nach folgender Vorschrift hergestellt:

"Färben von Purpur:

Ziehe gebrannten Alaunstein mit Wasser aus und laß die Lösung über Nacht stehen. Dann schäume sie ab und tue die Wolle einen Tag lang in das Bad, dann heb sie heraus und trockne sie.

Andererseits weiche Alkanna in Essig, koch auf und tue die Wolle in das Bad. Sie färbt sich darin rot (nach Art der Schneckenfarbe). Auch mit Wasser und Soda entsteht eine rote Farbe (Purpurfarbe). Dann trockne die Wolle und färbe auf folgende Weise nach: Koche Rytiphloea mit Wasser aus, wenn der Farbstoff ausgezogen ist, wirf nach Augenmaß eine Kleinigkeit Vitriol hinein, damit die Flotte blaurot (purpurn) wird. In dies Bad tue die Wolle, und ihre Farbe wird tiefer werden. Wenn du aber zuviel Vitriol hineinbringst, so wird die Wolle schwärzlich".²³⁴

233

Πορφύρας ἀληθεινῆς στύψις καὶ βαφή.

Τῷ στατήρι τοῦ ἐρίου στυπτηρίας ὀβολοῦ ἑ, ὕδατος κοτύλας β βαλὼν εἰς ἄγγος ζέσον καὶ ἔασον χλιερὸν. ἔασον ἕως πρῶειας. εἶτα ἄρας ψύξον. εἶτα ἐπίστυφον βαλὼν ὕδατος κοτύλας δύο καὶ βαλαυστίου λη. ζέσας χάλασον τὰ ἔρια. ὅταν δὲ πλειστάκις ἀποβάψῃς, ἄρον τὸ ἔριον καὶ ἐπίβαλε εἰς τὸ ὕδωρ τοῦ βαλαυστίου φύκους στυπτηρίου ὡς σφαίραιν καὶ βάπτει πρὸς βλέπισιν. ἐὰν δὲ θέλῃς αὐτὴν μέλαιναν εἶναι, ἄφες χρονίᾳ ἐπιβαλὼν μικρὸν χαλκάνδιον. ἐν ἄλλῳ τόπῳ οὕτως ἦν. ἐὰν δὲ δέλῃς αὐτὴν μέλαιναν εἶναι, ἐπίπασσε νίτρον καὶ ὀλίγον χαλκάνθιον.

Pap.Holm. 10 23-38 (Lagercrantz 26:205f.; Reinking 11 Nr.12).

234

Πορφύρας βαφή.

Ἀσβεστον μεθ' ὕδατος βρέξον, καὶ ἄφες καταστῆναι νύκτα ἁ, καὶ ἀποσιρώσας κάθεσ τὸ ἔριον εἰς τὸ ὑγρὸν, ἡμέραν ἁ, καὶ ἄρας ξήρανον, καὶ ἀνχούσαν βρέξας ὅξει ζέσον, καὶ ἐπίβαλε ἐκεῖ τὸ ἔριον, καὶ ἀναβήσεται σοι κονχυλιατόν. καὶ διὰ ὕδατος τε καὶ νίτρου ζεσθεῖσα ἀνίεσι χρῶμα κονχύλιον. εἶτα ξηράνας αὐτὸ ἐπίβαπτε τρόπῳ τῷδε· φύκος ὕδατι ζέσον, καὶ ὅταν ξηράσῃ, ἐπίβαλλε μικρὸν χαλκάνθον πρὸς

Ich habe in Klammer die buchstäbliche Übersetzung hinzugefügt. Färbe-technisch richtig ist die sinngemäße des Färbechemikers Reinking.

ὄφθαλμον, ἵνα πορφυροῦν γένηται, καὶ τότε χάλα τὸ ἔριον, καὶ γείνεται. ἐὰν δὲ περισσότερον βάλης χαλκάνθιον, μελανώτερον γείνεται.

Pap.Leid.239,44-49 (Leemans [Anm.8]239; Reinking 48 Nr.6).

c) Die vier Sorten von Hysginwolle: Imitate von Schneckenpurpursorten

Das Preisedikt zählt vier Sorten von Hysginwolle auf. Die teuerste kostet 600 Denare, die anderen sind jeweils 100 Denare billiger. In der Literatur finden sich keine Ausführungen dazu, um welche vier Sorten es sich genau handelt. Das ist verständlich, denn das Edikt bemerkt dazu nichts.

Bei der Textanalyse ist festzustellen, daß alle vier Sorten der Hysginwolle eine Einheit bilden: sie führen alle die gleiche Gattungsbezeichnung und sind von 1 bis 4 durchnummeriert. Die Frage ist jedoch, was diese vier Sorten einerseits verbindet und andererseits unterscheidet. Es verbindet sie sicher die Artikelbezeichnung "ἱσγένη" und das Spezifikum "ἀλγενήσια", das meiner Meinung nach, in den folgenden Zeilen zu ergänzen ist. Das bedeutet aber, daß alle vier Wollwaren auf der Basis des Fucus gefärbt waren. Geht man von dieser Grundlage aus, dann unterscheiden sich die vier Sorten durch die Verschiedenartigkeit der Fucusfärbungen. Die obigen Untersuchungen der Fucusfärbungen in unseren beiden Papyri führte zu dem Ergebnis, daß dieser Pflanzenfarbstoff vor allem zur Herstellung von Imitaten von Schneckenpurpursorten diente. Wir haben Rezepte für vier Purpursorten gefunden: für den tyrischen oder den Blattapurpur und für den Oxyblattapurpur. Für die restlichen zwei Rezeptgruppen fehlten uns die notwendigen Informationen, um sie als Imitate bestimmter Schneckenpurpursorten bestimmen zu können. Es muß nicht unbedingt als Zufall angesehen werden, daß die Zahl der Sorten der Hysginwollwaren der Zahl der vier verschiedenen Schneckenpurpursorten am Anfang des Kapitels entspricht. So erscheinen die vier Sorten des Hysginpurpurs wie eine Parallele zu den vier Sorten des echten Schneckenpurpurs. Übrigens steigen in beiden Reihen die Preise auch nach unten. So könnte man den Schluß ziehen, daß die vier Sorten des Hysginpurpurs als Imitate der vier Sorten des echten Purpurs anzusehen sind. Damit wäre die teuerste Hysginsorte das Imitat der tyrischen, schwarzroten Blatta, die zweite Hysginsorte das Imitat der Hypoblatta oder des Amethystpurpurs, die dritte das Imitat der Oxytyria oder Oxyblatta und die vierte das Imitat des

einfachgefärbten Schneckenpurpurs. Ob diese Vermutungen zutreffen, läßt sich nicht beweisen. Sie gewinnen aber an Wahrscheinlichkeit dadurch, daß man mit Fucus tatsächlich die verschiedene Schneckenpurpursorten imitiert hat, und daß die Rezepte für die Nachahmung des tyrischen und des Oxyblattapurpurs auf der Basis von Fucus vorliegen.

Ein weiteres Problem ist noch zu klären: Welchen Sinn haben die Begriffe "πρωτεία" in der 9. und 10. Zeile und der Begriff "φώρμη" in der 11. und 12. Zeile? Zum besseren Verständnis möchte ich nochmals die vier diesbezüglichen Zeilen des Edikts wiederholen:

9 ἰσγένη πρωτεία ἀλγενησία

10 ἰσγένη πρωτεία δευτερεία

11 ἰσγένη φώρμη γ'

12 ἰσγένη φώρμη δ'

Vom philologischen Aspekt her ergeben sich für die Deutung der Zeile 10 viele (verwirrende²³⁵) Möglichkeiten. Ich meine, daß dieses Problem sich am einfachsten lösen läßt, wenn man "πρωτεία" sowohl hier wie in der vorausgehenden Zeile im Sinne von erste Qualität versteht und in der Zeile 9 "φώρμη α'" und in 10 "φώρμη β'" ergänzt. Dieses Wort übersetze ich mit "Sorte"²³⁶. Es ist in 10 die erste (beste) Qualität der zweiten Sorte gemeint und in der vorausgehenden Zeile die erste Qualität der ersten Sorte des Fucuspurpurs. In den beiden folgenden Zeilen ist konsequenterweise an die dritte und vierte Sorte des Fucuspurpurs gedacht. Was mit den vier Sorten des Fucuspurpurs gemeint sein kann, wird wieder verständlich, wenn man sie in Parallele zu den eingangs des Kapitels aufgeführten vier Sorten des Schneckenpurpurs sieht: mit der besten Qualität der ersten Sorte wäre dann eine sehr gut gelungene Nachahmung des Blattapurpurs gemeint, mit der besten Qualität der zweiten Sorte: eine sehr gut gelungene Imitation des Amethystpurpurs, mit der dritten Sorte das Imitat des Oxyblattapurpurs und mit der vierten Sorte ein Imitat einer einfachgefärbten Purpursorte. Von dem

²³⁵ Verzeichnet bei Lauffer (Anm.5)271.

²³⁶ Lauffer beruft sich auf Liddel-Scott (Anm.123) im Supplementband 148: quality. Ich ziehe den Ausdruck "Sorte" vor. Innerhalb der gleichen Sorte kann man verschiedene Qualitäten unterscheiden.

einfach gefärbten Schneckenpurpur kannte man, wie wir bereits dargelegt haben, verschiedene Sorten. Es ist auch hier anzunehmen, daß man vor allem die schönsten Beispiele imitiert hat. Zu ihnen zählte sicher der dunkelblauviolette Conchylienpurpur bzw. die einfachgefärbte Hypoblatta oder die *purpura violacea*. Für diese Art eines Purpurimitats gibt es im Pap.Holm. ein Rezept: die mit Indigowaid vorgeblaute Wolle wird mit *Fucus* rötlich überfärbt²³⁷.

Das Imitieren der verschiedenen Schneckenpurpursorten ist von Forschern der Neuzeit als kriminelle Machenschaften disqualifiziert worden²³⁸. Wie die Aufnahme der Purpurimitate in das offizielle Preisedikt zeigt, beruht diese Einschätzung auf einem groben Mißverständnis. Schneckenpurpur war wegen seines hohen Preises für die Masse der Bevölkerung unerschwinglich. Die Färbetechnik, der die farbrichtige Imitation der echten Purpursorten gelungen war, konnte dieser Not abhelfen. Jeder Kundige kannte die Unterschiede zwischen dem echten Schneckenpurpur und den Imitaten. Nur Unkundige konnten betrogen werden.

237 καὶ ἐπὶ τὸ ὑγρὸν ἅμα ζέσας καὶ τὸν ἀφρὸν ἀποσύρας φύκους ἔμβαλε μνᾶς β καὶ τὸ βαφὲν ἔριον καθίει καὶ ἀποκλύσας ἐν θαλάσῃ διάψυξον.

Pap.Holm 10 28-30 (Lagercrantz [Anm.7]30:212; Reinking 20 Nr.24).

Übersetzung Reinkings (ibid.): Erhitze Wasser zum Kochen, schäume ab und tue etwa 1/2 kg. Rytiphloea hinein. In dies Bad tue die (in der Waidküpe) vorgeblaute Wolle, spüle sie hernach in Brackwasser und trockne sie."

238 Mit dieser Ansicht setzt sich Pfister (Anm.9) 52f auseinander und weist sie ausführlich zurück.

Erst nach Abschluß meiner Untersuchung wurde mir die neue Edition des Pap.Leid. und des Pap.Holm. von R. Halleux bekannt (im Folgenden abgekürzt: H.): R. Halleux, *Papyrus de Leyde, Papyrus de Stockholm, Fragments de recettes*, Paris 1981 (*Les alchimistes grecs I.*). Meine Zitate aus beiden Papyri, die ich alphabetisch geordnet habe, finden sich bei H. an folgenden Stellen:

- Pap.Holm. ισ 23-38: H. 135 §100: 199;
 Pap.Holm. ισ 39-43: H. 136 §101;
 Pap.Holm. ιζ 10-17: H. 136 §104: 200;
 Pap.Holm. ιζ 27-43: H. 137 §106: 200;
 Pap.Holm. ιθ 28-30: H. 139 Vv.807-809 § 111
 Pap.Holm. κ 7-20: H. 140 §113: 201;
 Pap.Holm. κ 21-35: H. 141 §114;
 Pap.Holm. κ 36-41: H. 141 §115: 201;
 Pap.Holm. κα 1-6: H. 142 §116;
 Pap.Holm. κα 6-9: H. 142 §117: 201;
 Pap.Holm. κα 41-45: H. 143 §122: 202;
 Pap.Holm. κβ 10-25: H. 144 §125: 202;
 Pap.Holm. κβ 18f.: H. 144 Vv.926f. §125;
 Pap.Holm. κβ 38-40: H. 144 §128;
 Pap.Holm. κγ 1-3: H. 145 §130;
 Pap.Holm. κγ 10-18: H. 145 §134;
 Pap.Holm. κγ 19-25: H. 145 §135: 203;
 Pap.Holm. κδ 11-14: H. 147 §139;
 Pap.Holm. κς 8-13: H. 150 §154;
 Pap.Holm. κς 19-22: H. 150 §156: 203;
 Pap.Leid. 237, 37-239, 44: H. 106 §93: 182;
 Pap.Leid. 239, 44-49: H. 106 §94: 182.

Die Edition von H. unterscheidet sich in diesen Zitaten von der von Lagercrantz und Leemanns nur durch wenige orthographische Veränderungen, aber nicht inhaltlich. Für das Verständnis unserer Texte ist weiterhin die zitierte Arbeit von K. Reinking unerlässlich.

H. konnte ihrer nicht habhaft werden (vgl. H. 44, Anm. 2). Inhaltlich ist meine obige Darstellung nur bezüglich der Datierung zu revidieren: H. zeigt überzeugend, daß die beiden Papyri in constantinischer Zeit niedergeschrieben wurden (23f.).

MANUEL PHILES' MEDITATION ON AN ICON OF THE VIRGIN MARY

SAROLTA A. TAKACS / LOS ANGELES

Manuel Philes (1275-1345), a court-poet in the tradition of Theodore Prodromos¹, received sporadic praise for some of his poems but most of his literary output (about 25,000 lines of poetry) was more severely criticized². These deprecated works are primarily those in which he accentuated poverty, affected a submissive tone or displayed plain redundance in the choice of his motifs³. The poem which will be analyzed in this paper falls into the category of occasional poetry and, even though Manuel Philes displays in it, to use C.A.Trypanis' words "a spark of originality and an unexpected delicacy"⁴, it still has not received

¹ K. Krumbacher *Geschichte der byzantinischen Literatur*, Zweite Auflage (New York, 1958), vol. 2, p.779.

² H.Hunger *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner* (München, 1978), vol. 2, p.114.

It should be pointed out, however, that art historians value Manuel Philes' poems on works of art for their precise and detailed descriptions. In this vein, R.S.Nelson *The Iconography of Preface and Miniature in the Byzantine Gospel Book* (New York, 1980), p.33, n.104 grouped together several references in a useful note. Substantiating Philes' importance, I.Kalavrezou-Maxeiner *Byzantine Icons in Steatite, Byzantina Vindobonensia*, vol. XV.1 (Wien, 1985), p.79ff. discusses with great care and insight him and some of his poems that are relevant to her topic.

³ K. Krumbacher (n.1 above), pp.778-79.

C.A. Trypanis *Greek Poetry from Homer to Seferis* (London and Boston, 1981), p.519.

K. Dieterich *Geschichte der byzantinischen und neugriechischen Literatur* (Leipzig, 1902), p.56 is the most rigorous in his attitude towards Manuel Philes whose Muse he calls a "freche Dirne, vor der niemand sicher ist."

P. Maas (BZ 12 (1904), 630-31) criticizes Dieterich in his bookreview of E. Martini's *Manuelis Philae carmina inedita* for his singleminded censure.

⁴ C.A.Trypanis *Medieval and Modern Greek Poetry* (Oxford, 1951),

a detailed study. This paper aims to render a line-by-line analysis of the poem. In this way we will see that an overwhelming amount of material is embedded in its few lines and that it is, in fact, a verbal meditation.

The concrete object of this meditation is an ἀχειροποίητος icon of the Virgin Mary, through which higher levels of spiritual consciousness are achieved. The poem starts on a real level, as in meditation, and then moves onto a mystic or metaphysical plane. After having remained for a while on this plane, it returns, like any person engaged in meditation, to the point of departure (the level of the present world).

Τί τοῦτο; καὶ πῶς καὶ παρὰ τέχνης τίνος
εἰκὼν ἀμυδρὰ καὶ σκιώδης εὐρέθης
εἰς εὐτελοῦς ὕφασμα ληφθεῖσα κρόκης;
καὶ πῶς ὁ κηρὸς ἐγχεθεῖς ὑπὸ φλόγα,
κἂν εἰς ὕλην εὐπρηστον οὐκ εἶχε φλέγειν,
ἔγραψε τὸν σὸν πλαστικῶς τοῦτον τύπον;
Βαβαί, Μαριάμ, ἑξαμείβεις τὰς φύσεις·
καὶ γὰρ σεαυτὴν ἐκ πυρὸς ξένου γράφεις
αὐθις φανείσα τοῦ πυρὸς κρείσσων βάτος,
οὗ Χριστὸς αὐτὸς πρὸς τὸ πῦρ τῆς λαμπάδος
τὴν μυστικὴν ἄνωθεν ἐκβλύζει δρόσον,
ὥς ἂν ὁ πιστὸς τὴν γραφὴν ταῦτην βλέπων
τὴν φασματώδη τῶν παθῶν φεύγῃ φλόγα.⁵

p.XXII.

⁵ The poem was first published in E. Martini's *Manuelis Philae carmina inedita ex Cod. C VII 7 bibliothecae nationalis Taurinensis et cod. 160 bibliothecae publicae Cremonensis* in: *Atti dell' Archeologia, Lettere e Belle Art* vol. XX (Naples, 1900), no. 21 and anthologized in C.A. Trypanis *Medieval and Modern Greek Poetry* (n.4 above), no.55 and in the more recent *Anthology of Byzantine Poetry*, ed. B. Baldwin (Amsterdam, 1985), p.228. In addition, C.A. Trypanis made this poem accessible for the general public in *The Penguin Book of Greek Verse* (Baltimore, 1971), no.243. I wish to thank Professor Speros Vryonis, Jr., who made E. Martini's work (op.cit.) available to me.

What is this? and how and through what technique
 did you, a faint and shadowy picture, find yourself
 enmeshed into the web of a cheap woof?
 And how did the wax, having been melted by a flame,
 not burn the inflammable material
 but painted true to life this form of yours?

O Mary you change the natures!

For you paint yourself by means of an alien fire;
 already once you appeared as a bush more powerful
 than fire, where Christ himself, from above, dispenses
 a mystic dew on the fire of the light;
 so that the believer seeing this picture
 might escape the spectral flame of the passions.

The first segment (Lines 1 through 6) consists of three questions: τί τοῦτο; καὶ πῶς καὶ παρὰ τέχνης τίνος εἰκῶν (...) εὐρέθης εἰς εὐτελοῦς ὕφασμα ληφθεῖσα κρόκης; and καὶ πῶς ὁ κηρὸς (...) οὐκ εἶχε φλέγειν; The rhetorical question of the second and third line (καὶ πῶς καὶ παρὰ τέχνης τίνος εἰκῶν (...) εὐρέθης εἰς εὐτελοῦς ὕφασμα ληφθεῖσα κρόκης;) introduces the subject of the poem: a faint and shadowy picture (εἰκῶν ἀμυδρὰ καὶ σκιώδης). The main verb εὐρέθης addresses and thereby personifies the εἰκῶν. This line also answers the first question (τί τοῦτο;) with which the poem began; yet, it is still a mystery whom or what the picture represents. Furthermore, the descriptive elements (ἀμυδρὰ and σκιώδης) adorn the picture with less than outstanding qualities⁶. It has to be seen at this stage as a simple representation⁷ and not as an icon, a subject of religious awe

⁶ These are realistic attributes known to anyone who has ever seen an icon placed in a church. Soot from candles offered by the worshippers and from the incense used during masses darken the otherwise luminous colors.

⁷ H.-G. Beck "Von der Fragwürdigkeit der Ikone," *SBBAW* philos.-hist.

and reverence. The third verse, still a part of the second question, explains on what material the picture is found: εἰς εὐτελοῦς ὕφασμα ληφθεῖσα κρόκης⁸.

Then comes the third question (καὶ πῶς ὁ κηρὸς (...) οὐκ εἶχε φλέγειν;) which transfers the picture to an even higher plane since the wax (ὁ κηρός), melted by fire (ἐγγεθεὶς ὑπὸ φλόγα)⁹,

Cl. (1975), 7, 5-7 elucidates on the meaning of εἰκὼν and elaborates on its general and religious shadings which seem, to a large degree, to reflect patterns of a historical development.

L. Ouspensky, "Symbolik des orthodoxen Kirchengebäudes und der Ikone," *Symbolik der Religionen*, vol. X: *Symbolik des orthodoxen und orientalischen Christentums*, ed. E. Hammerschmidt et al. (Stuttgart, 1962), p.74: Um eine Ikone zu sein, muss ein Bild gleichzeitig mit der geschichtlichen Wirklichkeit einer Person oder eines Ereignisses die göttliche Wirklichkeit wiedergeben. Und für die Wiedergabe dieser göttlichen Wirklichkeit (...) gibt es die symbolische Sprache der Ikone.

⁸ Manuel Philes' diction provides us with some food for thought. Web (ὕφασμα) and woof (κρόκη) are terms connected with the art of weaving, and weaving and composing poetry (or any type of literary production) seem to go hand in hand. A poet, like a weaver, creates a piece of art, even though the materials, the techniques, and the outcome differ. Nevertheless, a parallel can be established. Words correspond with wool, weaving goes together with composing, and the final product is a piece of art created either on a woof or "on paper". Taking this parallelism into account and developing it further, the εἰκὼν is not just captured on a canvas, but also once more reproduced in this very poem. This notion might strike a reader as far-fetched, but we find this allusion already in Homer and Pindar. Antenor describing Menelaos' and Odysseus' skill as speakers says: ἄλλ' ὅτε δὴ μῦθος καὶ μήδεα πᾶσιν ὕφαινον (Il. 3.212). Pindar in the ode on the victory of Timasarchos of Aegina states: ἐξῦφαινε, γλυκεῖα, καὶ τόδ' αὐτίκα φόρμιγξ (Nem. 4.44) and ῥήματα πλέκων, ἀπάλαιστος ἐν λόγῳ ἔλκειν (Nem. 4.94).

⁹ This reference to melted wax points to the encaustic technique of icon painting. Experts studied this technique primarily on mummy portraits (Fayum) and disagreed/disagree on various aspects, i.e. the initial application of cold or hot wax, the employment of a final καὶσις, and the types of painting utensils. I will focus on the first two since they bear direct relevance to the poem. O. Rossbach, "Enkaustik," *RE* Zehnter Halbband, 2570-2578 gives a good account of the technique. He believes, however, that hot wax

could not burn the inflammable material (ῥήην εὔρηστον) but instead artfully painted a picture of something yet unknown (ἔγραψε τὸν σὸν πλαστικῶς τοῦτον τύπον). This sentence incorporates elements that stand in contrast to the faint and shadowy picture introduced in the second line, namely, the flame (φλόξ) and the verb: to burn (φλέγειν). These two components elevate the εἰκὼν to a more revered level. It became, by means of an apparently miraculous conduct of hot wax, an icon. After these six lines the reader still does not know whom or what the icon might represent. The revelation comes with the seventh line, which separates the first uncertain and gloomy part of the epigram from the metaphysical and mystical segment. In lines one to four of the first segment, the verbs are in the passive voice, past tense form (εὔρέθης, ληφθεῖσα, and ἐγχεθείς). The other two main verbs in verses five and six (εἶχε φλέγειν and ἔγραψε) are still in the past tense but now in the active voice.

Βαβαί Μαριάμ introduces the name of the depicted person in a sudden moment of recognition. The main verb of line seven contrasts with those above because it is in the present tense. A change of tense, voice, and intonation alone would certainly not

was just used for the painting of ships, i.e. large surfaces. Manuel Philes' ὁ κηρὸς ἐγχεθείς ὑπὸ φλόγα points undeniably to melted wax used in the (miraculous) painting of this icon; wax that despite its heat "did not burn the inflammable material" (line 5). Bearing on the question of a final καὺσις H. Zaloscer *Porträts aus dem Wüstensand - Die Mumienbildnisse aus der Oase Fayum* (Wien, 1961), p.22 avers that by means of microphotography it was revealed that no καὺσις of the colors took place. Pliny, however, speaks of *picturam inuere* (N.H. 35.122) and stresses the slowness of the process (*tarda picturae ratio* N.H. 35.124). O. Rossbach (op.cit. 2576) points to a now destroyed Pompeian picture in which a brazier is shown as that in which the instruments for the final burning of the wax (-colors) were most likely heated. H. Schmid *Enkaustik und Fresko auf antiker Grundlage* (München, 1926) describes his research regarding the encaustic technique and emphasizes his abilities to paint in this ancient technique. Schmid employed melted (hot) wax and a finishing καὺσις (pp.96ff.). If, however, no καὺσις was employed by the painter one wonders about the word ἐγκαίω (to burn in) and its relevance for the naming of the technique.

suffice to prove a profound contrast between the first six lines and the verses following them but it clearly opens the possibility for development onto another sphere of perception.

καὶ γάρ introduces this segment. The conjunction γάρ is important because it explains, in retrospect, what seemed obscure: "you change the natures" (ἐξαμείβεις τὰς φύσεις) of the previous line. Mary changes the nature of the flame which melted the wax that skillfully drew a representation of her in the first half of the epigram to the alien fire out of which she paints herself (σεαυτὴν ἐκ πυρὸς ξένου γράφεις¹⁰). The verb γράφεις, a present active form, stands in contrast to the verbs of the first segment. The reader is not only moved onto the sphere of the acheiropoieta¹¹, but he/she also receives, through the linguistic transformation of the flame into the fire, another, more spiritual, explanation.

A further transformation of the fire takes place when Mary appears as a "bush more powerful than fire" (φανεῖσα τοῦ πυρὸς κρείσσων βάτος). This clearly brings the passage to

¹⁰ This "strange fire" could, on the level of encaustic icon painting, indicate the final καὶσιν whereas the ὁ κηρὸς (...) ἔγραψε τὸν σὸν πλαστικῶς τοῦτον τύπον describes the initial application of the wax (-colors).

¹¹ The Μονὴ τῶν Ἀβραμιτῶν in Constantinople, which probably existed until the mid fifteenth century, praised itself to possess a Θεοτόκος ἡ ἀχειροποίητος. (R. Janin *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin* (Paris, 1953), vol. 3, pp.8-10 provides further and more detailed information about the monastery.) Two seals, one (a church seal) from the tenth or eleventh and one (a seal of an imperial administrator of the monastery, by the name of Kerameos) from the thirteenth century, attest to this fact. These seals are depicted and described in G. Schlumberger *Sigillographie de l'empire byzantin* (Paris, 1884) pp.134, 157. The latter seal has on its head a picture of the Theotokos standing upright and carrying Jesus in her arms. E. von Dobschütz *Christusbilder - Untersuchungen zur christlichen Legende* (Leipzig, 1899), p.84 comments on it. There were other churches/monasteries that owned a Θεοτόκος ἡ ἀχειροποίητος, they are mentioned by von Dobschütz (loc.cit. p.84) and Du Cange *Constantinopolis Christiana* (rprt. Bruxelles, 1964), vol. 4, p.83.

mind when Moses saw the burning bush and heard God's instructions

ὡφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος κυρίου ἐν φλογὶ πυρὸς ἐκ τοῦ βάλτου,
καὶ ὅρᾳ ὅτι ὁ βάτος καίεται πυρί, ὁ δὲ βάτος οὐ κατεκαίετο.
(...) ἐκάλεσεν αὐτὸν κύριος ἐκ τοῦ βάλτου (...) (Ex. 3.2ff.)

Since he was the only one who saw this burning bush, he had a difficult time convincing his fellow-tribesmen to accept his authority, and, consequently, God's Commandments. Mary, symbolized as a bush¹² illuminated by the divine fire (God), or her picture, a true representation of the archetype, is more powerful than perceivable fire because every believer can see her picture and through it, by means of prayer and meditation, learn and experience the absolute truth. The seeing of God is then not just something for the chosen few but something which could be experienced by all Christians.

But how should this line be understood? At first the αὐθις seems to be misplaced but upon closer inspection the αὐθις and every other element of the statement fits nicely into the overall picture. The previous time Mary appeared as a "bush more powerful than

¹²S. Der Nersessian, "Program and Iconography of the Frescoes of the Parecclesion, *The Kariye Djami*, vol. 4: *Studies in the Art of the Kariye Djami and Its Intellectual Background*, ed. P.A. Underwood (Princeton, 1975), p.336: The first suggestion of a Marian interpretation of this miracle occurs (...) in the Smyrna manuscript of Cosmas Indicopleustes: the Virgin with the Christ Child is depicted above the figure of Moses standing in front of the bush. (...) It is only in the Palaeologan period that the artists identified the Virgin completely with the burning bush by placing her image in the midst of the flames. At St. Clement in Ohrid, as at the Kariye, the medallion of the Virgin and the Child appears in the bush (...).

In the parecclesion of the Kariye Djama, an entirely new construction of Metochites (P.A. Underwood *The Kariye Djami*, vol.1: *Historical Introduction and Description of the Mosaics and Frescoes* (New York, 1966), p.21), are two frescoes of the theophany to Moses and their description can be found loc. cit. pp. 226-27. They are depicted in op. cit. vol. 3: *The Frescoes*, [229], 444-49 and [230], 450-52.

fire" was when she gave birth to Jesus and thereby gave God to the world for its salvation¹³. She can be compared to the bush¹⁴, and here the Exodus passage fits in, because she is the medium through which God appears, just as the burning bush was God's medium for speaking to Moses. In the present form, i.e. an icon flawlessly representing the archetype, she becomes once more the medium which bestows upon the beholder the potential to reach and spiritually see God in "His" true nature¹⁵.

¹³G. Galavaris *The Icon in the Life of the Church* (Leiden, 1981), p.13: Through her role in the incarnation, Mary can intercede to her son for humanity. Galavaris points to Romanos' Kontakion on the Nativity (*Sancti Romani Melodi Cantica*, ed. P. Maas and C.A. Trypanis (Oxford, 1963), p.8: κγ') in which this notion is most poetically expressed:

Οὐχ ἀπλῶς γὰρ εἰμὶ μήτηρ σου, σῶτερ εὐσπλαγχνε·
 οὐκ εἰκῆ γαλουχῶ τὸν χορηγὸν τοῦ γάλακτος·
 ἀλλὰ ὑπὲρ πάντων ἐγὼ δυσωπῶ σε·
 ἐποίησάς με ὅλου τοῦ γένους μου καὶ στόμα καὶ καύχημα·
 ἐμὲ γὰρ ἔχει ἡ οἰκουμένη σου
 σκέπην κραταιάν, τείχος καὶ στήριγμα·
 ἐμὲ ὁρῶσιν οἱ ἐκβληθέντες
 τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς, ὅτι ἐπιστρέφω αὐτοὺς
 λαβεῖν αἴσθησιν πάντων δι' ἐμοῦ τῆς σε τεκοῦσης
 παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων θεόν.

¹⁴L. Ouspensky, (n. 7 above), p.80: Diese Erscheinung wird von der Kirche auf die Muttergottes bezogen, denn in ihr durchdringt das göttliche Feuer die erschaffene Natur und vergottet sie, ohne sie zu verbrennen; in der Gottesgebärerin vereinigt sich Gott, der zu Mose aus dem Busche gesprochen hat, mit den Menschen.

¹⁵E. Kitzinger "The Cult of Images in the Age before Iconoclasm," *Dumbarton Oaks Papers* 8 (1954), 137: A more decisive step forward was taken when contemplation of an image was claimed not merely to benefit a beholder's religious education or stimulate his emotions, but to constitute some sort of channel enabling him to approach the Deity. (...) The idea that the image may serve the faithful as a channel of communication with the Deity received a powerful impetus toward the end of the fifth century through the anagogical concepts introduced into the Christian thought by Pseudo-Dionysius. These concepts formed part of that great Neoplatonic mystic's interpretation of the physical and intelligible worlds as superimposed

Untrained eyes, however, do not perceive a "bush more powerful than fire"; eyes have to be gradually adjusted to such an intensity of light. Similarly, the mind has to be properly prepared and trained to comprehend such a form. When we reach this level, introduced by the adverb οὐ, Christ intervenes and transforms this invisible entity into a visible and perceptible form (a γραφή) by dispensing a mystic dew on the fire of the light¹⁶ (οὐ Χριστὸς αὐτὸς πρὸς τὸ πῦρ τῆς λαμπάδος / τὴν μυστικὴν ἄνωθεν ἐκβλύζει δρόσον). Throughout the Old Testament dew appears as a blessing for humankind, since it moistens the earth and makes it productive. The dew can also be understood as a metaphor for the spiritual nourishment¹⁷ God provides "His" hierarchies.

L. Ouspensky *La théologie de l'icône dans l'église orthodoxe* (Paris, 1980), p.175: C'est qu'elle voit dans l'icône un des moyens qui peuvent et doivent nous permettre de réaliser notre vocation, c'est-à-dire d'acquiescer la ressemblance à notre Prototype divin, d'accomplir dans toute notre vie ce qui nous fut révélé et transmis par le Dieu-Homme.

A. Hackel *Ikonen - Zeugen ostkirchlicher Kunst und Frömmigkeit* (Freiburg, 1950), p.13: Das heilige Bild vermittelt die mystische Schau des Göttlichen. Es macht das Unsichtbare sichtbar, es offenbart etwas Verborgenes und wir können mit dem "Auge des Geistes" durch das Stoffliche hindurch zum Urbild vordringen dem es seine Existenz verdankt.

¹⁶The imagery of light plays a very important role in the mystic theology of the Eastern church, as seen, for example, in the works of Symeon the New Theologian and Gregorios Palamas. V. Lossky *Essai sur la théologie mystique de l'église d'orient* (Paris, 1944), p.222: Pour voir la lumière divine avec les yeux corporels, comme les disciples l'ont vue sur le Mont Thabor, il faut participer à cette lumière, être transformé par elle dans une mesure plus ou moins grande. (...) Saint Grégoire Palamas le dit explicitement: "celui qui participe à l'énergie divine..., devient lui-même, en queque sorte, lumière; (...)."

¹⁷A few examples from the Old Testament (there are no occurrences of δρόσος in the New Testament) should elucidate the fertilizing and symbolic aspects of dew.

καὶ δόξῃ σοὶ ὁ Θεὸς ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ
καὶ ἀπὸ τῆς πιότητος τῆς γῆς

faithful believers, who, following the prescribed path of Christian belief, will find salvation and, therefore, eternal life in the presence of God.

Manuel Philes returns from this mystical plane in the last two lines to a more concrete level, namely, that a believer gazing at the picture might escape the spectral flame of the world of appearances¹⁸ (ὡς ἂν ὁ πιστὸς τῇ γραφῇ ταυτὴν βλέπων /

καὶ πλήθος σίτου καὶ οἴνου. (Gen. 27.28)

Ἄπ' εὐλογίας κυρίου ἡ γῆ αὐτοῦ
ἀπὸ ὥρων οὐρανοῦ καὶ δρόσου
καὶ ἀπὸ ἀβρύσσων πηγῇν κάτωθεν (...). (Deut. 33.13)

Ἰασις πάντων κατὰ σπουδὴν ὁμίχλη,
δρόσος ἀπαντῶσα ἀπὸ καύσωνος ἰλαρώσει. (Sir. 43.22).

προσδοκάσθω ὡς ὑετὸς τὸ ἀπόφεγμά μου,
καὶ καταβήτω ὡς δρόσος τὰ ῥήματα μου, (...). (Deut. 32.2)

Βασιλέως ἀπειλὴ ὁμοία βρυγμῷ λέοντος·
ὥσπερ δὲ δρόσος ἐπὶ χόρτῳ οὕτως τὸ ἰλαρὸν αὐτοῦ. (Prov. 19.12)

ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρὰ σοῦ ἱάμα αὐτοῖς ἐστίν, ἡ δὲ γῆ τῶν ἀσεβῶν πεσεῖται. (Is. 26.19)

(I wish to acknowledge use of the *Thesaurus Linguae Graecae* at UC Irvine in searching for occurrences of δρόσος in the Old and New Testament.) The seemingly paradoxical πῦρ δροσίζον in Romanos' *Kontakion* of the Nativity (n.13 above, p.5: ιγ' line 9) should be understood as a spiritually nourishing fire. The fire (the Christian God) stands in contrast to the Persian fire that devours. John Geometres' Ὕδωρ τὸ σὸν ζῶν, Χριστέ μου, καὶ σὸς λόγος. (C.A. Trypanis, n.4 above, no.39) stresses the beneficent soothing qualities of water. The divine water (dew) nourishes and aids the believer, its spiritual property is to ready the faithful to view God in His glory.

¹⁸This is not far fetched since the root of φασματώδης is φαίνω. Further, Platonic concepts are of vital importance to the Christian hierarchy of values. Plotinus, in his *Enneads*, elaborates (or adjusts) the Platonic thought that each thing is a "copy" of an Idea. H. Zalocser *Vom Mum-ienbildnis zur Ikone* (Wiesbaden, 1969), p.44: Dieser Grundgedanke wurde mit Hilfe von

τὴν φασματώδη τῶν παθῶν φεύγη φλόγα). The icon, here called a γραφή to emphasize its representational rather than its metaphysical and mystic characteristics, might provide the beholding/meditating person with the prospect of escaping the destructive forces of un-Christian desires but it does this not by its mere presence but as a result of profound contemplation. The subjunctive mood of the verb (φεύγη) makes us aware of the fact that salvation cannot be solely achieved through contemplation/meditation but that it has to be combined with a life based on Christian doctrines. These last two lines also imply the hope for a sincere believer that he/she has the chance to escape any temptation after having reached with the help of the εἰκὼν higher levels of consciousness which ultimately lead to theosis¹⁹.

This poem by Manuel Philes can clearly be called a gem since it is artfully composed and holds in its thirteen lines an overwhelming amount of material. The embedded thoughts are often not easily accessible but render their secrets only after thorough reflection. In addition, the poem is a verbal meditation whose concrete object is an icon of the Virgin Mary, through which, by means of total concentration, higher levels of spiritual consciousness are achieved. The poem starts on a real level (the first six lines), as in meditation, and then moves onto a mystic (metaphysical) plane. The seventh line happens to be the line separating the first part of

Plotins Emanationslehre weiter ausgebaut. Demnach bestand der Bau der Welt aus einer Hierarchie von Werten, an deren Spitze Gott-Vater und Christus als Ab-Bild Gottes standen. Ihnen folgte die in Gott ruhenden Vor-Bilder der wirklichen Dinge, dann die Menschen als Eben-Bilder Gottes. Nach weiteren Zwischenstufen standen an letzterer Stelle die Bilder der Maler.

¹⁹ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος. (2Cor 3,18).

L. Ouspensky (n. 15 above), p.140: L'homme devient fils de Dieu, temple du Saint-Esprit (1Cor 6,19); en accroissant les dons dans la grâce, il se dépasse lui-même et s'élève plus haut que n'était Adam avant la chute, car non seulement il revient à la pureté de l'homme primitif, mais il se déifie, se transfigure, "s'unit à la beauté divine"; il devient dieu selon la grâce.

the poem from the second in which the poem reaches its mystical level in line eleven. After having remained for a while on this plane, it returns, like any meditating person, to the point of departure (the level of the present world).

Analyzed in this way, the poem shows Manuel Philes' literary talents at their best and even the fiercest critic should admit that this Ptochoprodromos can delight²⁰.

²⁰I would like to express my deepest gratitude to Professor A.Dyck for his comments and unceasing encouragement concerning the development of this paper. I am also grateful to the readers of *Byzantinische Forschungen* for their helpful comments.

THE BREAK IN BYZANTIUM AND THE GAP IN BYZANTINE STUDIES

WARREN TREADGOLD / MIAMI

Until about thirty years ago, nearly every Byzantine specialist agreed that the Byzantine Empire was a continuation of the ancient world. After all, no very sharp break occurred in 330 A.D., when Constantinople was inaugurated. To be sure, this date roughly coincided with a shift in power within the Roman Empire from the Latin-speaking West to the Greek-speaking East, with the emperors' adoption of Christianity, and with a major increase in the size of the Empire's army and bureaucracy; but none of these changes seemed in itself to mark the end of Antiquity. Otherwise, the Empire was said to have remained largely as it had been before, and to have retained the main elements of ancient civilization -- in particular important cities, a monetary economy, and a high level of education. Over its history of more than a thousand years Byzantium naturally underwent more changes, including great losses of territory; but on the whole the Empire was thought to have kept the same sort of civilization until it fell to the Ottoman Turks in 1453. It would follow that from 330 to 1453 there was no really crucial break in Byzantine history.¹

Such was the consensus of scholars up to the middle 1950s. It remains the view of our standard history of Byzantium, the late George Ostrogorsky's *History of the Byzantine State*. But Ostrogorsky's book originally appeared in 1940, and its only thorough revision dates from 1952. Since that time the consensus that Byzantium continued Antiquity has gradually weakened as

¹ This article was written in the course of my work on a new general history of Byzantium tentatively entitled *A History of the Byzantine State and Society*, which is being supported by a Fellowship for Independent Study and Research from the National Endowment for the Humanities. My special thanks go to Professor Alexander Kazhdan, who after reading an earlier draft of this paper generously helped me to improve arguments that are not only contrary to his own views but specifically designed to refute them!

specialized studies have challenged parts of it. Some historians have argued from archeological evidence that in the seventh century invasions by Persians, Arabs, and Slavs severely disrupted the life of Byzantine cities, which did not recover for some 400 years. Others, pursuing Ostrogorsky's argument that the invasions broke up many large agricultural estates, have gone on to conclude (as Ostrogorsky did not) that the invasions also destroyed the Empire's landed aristocracy and class system. Still others have conjectured from the fact that very few literary works were written in the seventh and eighth centuries that the Empire's educational system broke down at that time. Numismatic evidence has led others to believe that in the seventh century coins became so rare that the empire could no longer have had a monetary economy of any consequence. All these ideas have continued to win adherents, despite strong opposition from Ostrogorsky and other traditionalists.

These arguments have also clashed with other sorts of objections to the traditional consensus. For example, some historians have argued that Ostrogorsky was wrong about the great reduction in large estates in the seventh century, so that the essential structure of rural society survived the invasions. If this is correct, a drastic disruption of urban life looks less plausible, since it is hard to see how the invasions could have affected the walled cities more than the undefended countryside. Others have argued that Ostrogorsky was wrong about still another point, when he maintained that in the seventh century the Empire stopped paying its soldiers a living wage and instead endowed them with grants of land. Many now think that this change was completed as many as 300 years later, and if this is so coins were widely used, at least for paying the army, well past the seventh century. Most of the disputants, however, have concentrated only on their chosen subject, ignoring any contradictions that followed from their conclusions.

At length several scholars have made a welcome effort to treat most of these problems together as one problem, which they call

the problem of continuity: that is, did Byzantium continue through the seventh-century invasions to be essentially the same society, or did it become a basically different society? Recently, responding to the multiplying arguments in favor of the discontinuity of Byzantium before and after the seventh century, Günter Weiss has explicitly set down the arguments in favor of the traditional position, which he defined in his conclusion: "Byzantine society remained fundamentally the society of Late Antiquity. This proposition finds its confirmation in the areas of cultural life and political structure."² Ostrogorsky would have had no objection to this.

Even more recently, Alexander Kazhdan and Anthony Cutler have taken issue with Weiss, and defined what they mean by discontinuity:

By the seventh century the city had collapsed, taking with it ancient social gradations, traditional forms of dependence, the active circulation of money, clan links, "open" everyday life [i.e., life lived in urban public places], schooling, and the theater. A new society was born based primarily on the countryside, a society in which simpler social groupings functioned, namely a broad stratum of free laborers opposed to the social elite concentrated about the capital and the throne.³

Ostrogorsky would not have rejected all of this, since he did believe that in the seventh century there was a shift from large landholdings to the smallholdings of the "free laborers" mentioned by Kazhdan and Cutler. But Ostrogorsky would have disagreed with them about the collapse of the city and monetary economy; and though he was much less interested in everyday life

² Günter Weiss, "Antike und Byzanz. Die Kontinuität der Gesellschaftsstruktur," *Historische Zeitschrift* 224 (1977), pp.529-560 (quotation from p.560).

³ Alexander Kazhdan and Anthony Cutler, "Continuity and Discontinuity in Byzantine History," *Byzantion* 52 (1982), pp.429-478 (quotation from p. 477), hereafter cited as "Kazhdan and Cutler." Here I intend to follow their laudable example of keeping references to a minimum, so as not to "drown the logic of argumentation in the water of footnotes" (p.429 n.1).

than Kazhdan and Cutler are, he would not have been likely to share their view that Byzantine society changed so dramatically during the seventh century.

Kazhdan and Cutler observe that "Weiss's predecessors regarded the idea of continuity as an axiomatic and a priori statement," and this is undoubtedly true of most general work on Byzantium.⁴ But most of the work done on Byzantium has not been general, and has not required its authors to take even an implicit position on the question of Byzantine continuity. Many of the positions taken in the controversies about the seventh century are entirely consistent with a belief in the discontinuity of Byzantine history, and Kazhdan and Cutler quite reasonably use them to support that view. Beyond this, an examination of the Byzantine field will show that in practice most Byzantinists have been choosing their subjects as if Byzantine history were discontinuous. For the Byzantine field is not like most other established disciplines, with a considerable body of scholars who work on its central part and fewer scholars working toward the edges. It is more like two separate fields with a hole in between.

Since today we like numbers -- and I like them as much as the next scholar -- I recently compiled some statistics while I was looking over the past twenty years of book reviews in the *Byzantinische Zeitschrift*. I classified the books reviewed, which include most books that are of Byzantine interest, by their main chronological category. I counted those from the fourth to the seventh century as "early," those from the eighth to the eleventh century as "middle," and those from the twelfth to the fifteenth century as "late," leaving those that did not fit within these chronological borders in a "general" category. This classification meant that the three chronological categories each covered about the same number of years, and also that the division between the first two corresponded to the most controversial point, the seventh century. The results appear in the following table.

⁴ Kazhdan and Cutler, p.430.

TABLE: BOOKS REVIEWED IN THE *BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT*, 1966-1985

Main Subject	1966-70	1971-75	1976-80	1981-85	Total
4th to 7th cents.	87(42%)	79(38%)	97(37%)	89(35%)	352(38%)
8th to 11th cents.	24(11%)	25(12%)	28(11%)	35(14%)	112(12%)
12th to 15th cents.	56 (27%)	58 (28%)	74 (28%)	72 (28%)	260(28%)
General	42(20%)	44(21%)	66(25%)	60(23%)	212(23%)
Total	209	206	265	256	936

Of this sample of nearly a thousand books, 38% fell into the "early" period, only 12% into the "middle" period, and 28% into the "late" period; 23% were left in the "general" category. Admittedly, a few of the assignments of books to different categories are disputable, and some allowance must be made for editorial decisions by the *Byzantinische Zeitschrift*; but it is interesting that the percentages remain quite stable over the years, despite several changes of editor.

These figures in any case reflect what most people familiar with the Byzantine field already know from reading books and articles and attending conferences. The early Byzantine period, or "Late Antiquity," is much the best developed part of Byzantine studies, with a large secondary literature which covers not only political history but social, economic, art, and literary history, and includes general syntheses as well. Next in order of development, a considerable distance behind, is the late period, which is less well surveyed but is still covered by a nearly continuous series of recent monographs, which give a good deal of attention to society, economics, art, and literature. The middle Byzantine period comes a very poor third, treated by monographs that are often seventy or more years old and that leave important gaps in

political history and gaping chasms in social and economic history; art and literature are a good deal better covered, and in fact account for most of the books on this period in my table. The disparity of coverage of these periods seems to have little to do with how much source material is available: the early period is on the whole the worst documented of the three, but it is studied most. The main reason for the disparity, without much doubt, is that early Byzantium has benefited from the attention of Classicists, while late Byzantium has received the attention of western medievalists and Slavicists. Middle Byzantine studies must mainly rely for support on the earlier part of the western medieval field, which is itself rather poorly developed.

This break in the study of Byzantine history is not necessarily a problem if it represents a real and radical break between Late Antiquity and the Middle Ages in the history of the Greek East. In that case, perhaps Byzantium is not a very useful concept. It is, of course, a modern concept anyway. Still, the fact that the Byzantine state was in every legal and technical sense a continuation of the Roman Empire should give those who would divide it at the seventh century some pause. It is also striking that those who reject the continuity of Byzantine civilization happen to be arguing that Byzantium changed drastically at just the beginning and end of the period we know least about. Kazhdan and Cutler warn against considering only "the extreme points" -- their term for the sixth and eleventh centuries -- and neglecting "the gap between the extremes." If we do this, they point out, we might assume that because Byzantium had important urban life, patterns of large landownership and peasant dependence, vital and creative art and literature, and so on both before and after the gap, it had continued to have them in between.⁵ Without further proof, such an assumption would certainly be dangerous. On the other hand, since this supposed "gap" has been studied so little, neither would it be safe to assume without proof that those things did not continue, especially because the few who have studied this period generally did believe that Byzantine civilization was

⁵ Kazhdan and Cutler, pp.435 and 452.

continuous.

A related problem is that most of those who postulate a sharp break at the seventh century -- and more gradual change in the eleventh leading up to the twelfth -- are by no means equally familiar with all three periods of Byzantine history. No one is on completely secure ground here. Though Kazhdan and Cutler know about as much as anyone, their published work has been primarily on the late period, secondarily on the middle period, and only incidentally on the early period -- as was the case with Ostrogorsky, one might add. (Here I should also confess that my own published work is to date almost exclusively on the middle period, though like Cutler and Ostrogorsky I was trained as a Classicist.) The problem goes deeper than simple lack of expertise or knowledge. Even those who know a good deal about both the early and middle periods must struggle with the disadvantage that virtually all previous work on each period has been done without regard for the other. Comparing the early and middle Byzantine Empire on an equal footing is at best difficult and in the present state of our knowledge partly impossible; but the majority of those trying to make the comparison seem not to be aware of the difficulty.

Let me give two specific examples here of what seem to me errors that result from the seventh-century break in Byzantine studies. I have chosen them not as particularly egregious cases but because they are quite recent and represent attempts to compare the situation before the seventh century with that after the seventh century. Each is thoroughly up to date in its interest in mentalities; and, as studies of pre-modern mentalities often are, each begins with close study of a single text, from which broad generalizations are then made. Such a practice, fairly safe when the basic facts of a period are well established, is particularly dangerous in making judgments about this problematic turning point.

The first is an article by Sabine MacCormack based on Cosmas Indicopleustes, the sixth-century Byzantine who expressed his

bizarre views on Christianity and the universe in his *Christian Topography*. At a key point of her argument MacCormack states:

...According to Cosmas, prophecy ended with John [in Apocalypse]: there can be no more of it. ... Firstly, therefore, nothing new can happen in history henceforth, and secondly, there is no room for political protest. For prophecy, itself one of the chief vehicles for protest in the ancient world, had "officially" come to an end, and quite apart from that, to protest against the empire which is the minister of Christ's dispensations would be impious. Students of Byzantium will here recognize an attitude which recurs throughout Byzantine history until the fall of Constantinople: namely, Byzantine political theory had no room for a fully worked out theory of resistance to political authority.⁶

My problem here is not with the views attributed to Cosmas but with the conclusions that the author draws from them. From what she says, one would hardly guess that, as Peter Brown has put it, "Political prophecies by holy men are particularly rife in the literature of the eighth and ninth centuries."⁷ Most of these prophecies embodied political protests. For example, the ninth century Patriarch Methodius, to judge from his own writings, composed not one but three prophetic pamphlets before he became Patriarch, prophesying the deaths of three emperors whose theological views he opposed. Two of the emperors, not surprisingly, jailed him, but Methodius outlived them all and saw their beliefs condemned at a council over which he himself presided.⁸ Prophecies and protests against rulers continued to

⁶ Sabine MacCormack, "Christ and Empire, Time and Ceremonial in Sixth Century Byzantium and Beyond," *Byzantion* 52 (1982), pp.285-309 (quotation from p.297).

⁷ Peter Brown, "A Dark Age Crisis: Aspects of the Iconoclastic Controversy," in *Society and the Holy in Late Antiquity* (Berkeley, 1982), p.299. This essay was originally published in the *English Historical Review* 88 (1973), pp.1-34. On Byzantine prophecy, now see especially Paul Alexander, *The Byzantine Apocalyptic Tradition* (Berkeley, 1985).

⁸ See Jean Gouillard, "Une Oeuvre inédite du patriarche Méthode,"

be common long after the seventh century, though of course to overthrow the whole system of the Roman Empire had been out of the question since the first century A.D. If Cosmas expected the future to be a time of unchanging respect for authority, he was wrong. But his view seems to have corresponded well enough to the modern stereotype of the traditionalistic Byzantine to deceive not only MacCormack but also two highly distinguished authorities on Late Antiquity whom she thanks for their comments on an earlier draft of her article.⁹

Moving to the period just after the seventh century, I would cite a recent book by the French Byzantinist Gilbert Dagron in which he comments on the so-called *Parastaseis Syntomoi Chronikai*, or *Brief Historical Notes*. This peculiar text, which he dates to the mid-eighth century, describes the monuments of Constantinople, and purports to be a collaborative effort by a group of cultured officials. As Dagron amply demonstrates, it is a mass of errors, distorting history, misdating buildings, and misidentifying statues, repeatedly citing authorities who either cannot have existed or cannot have written what is attributed to them. (Herodotus, for example, is cited as a source for the reign of Constantine.) Dagron concludes, "About 750, an historian, and all the more a simple onlooker who asked about history, doubtless no longer had direct access to writers before the sixth century."¹⁰

Though Dagron's description of this text is accurate, his conclusion does not follow. Around 750, and later, any serious "historian" at Constantinople had access to excellent literary sources for ancient history, including many that are lost today, as several compilations made in the ninth and tenth centuries prove. After all, the works of most ancient historians have been

Byzantinische Zeitschrift 53 (1960), pp.36-46, especially p.39, and the discussion of these prophecies in Warren Treadgold, *The Byzantine Revival* (Stanford, 1988), pp. 276- 78 and n.383.

⁹ Arnaldo Momigliano and Averil Cameron; MacCormack, "Christ and Empire," initial note on p.285.

¹⁰ Gilbert Dagron, *Constantinople imaginaire* (Paris, 1984), pp.37-38.

transmitted to us in middle Byzantine manuscripts. The authors studied by Dagron (if they are not in fact a single author posing as several) were quite simply charlatans, who chose to make up their research rather than to do it. Nor were such works of fraudulent learning unique to middle Byzantium. We can find several dating from Late Antiquity, of which perhaps the most notorious is the *Historia Augusta*, a set of Latin biographies of the emperors of the second and third centuries. It too is attributed to a panel of learned collaborators and is a mass of errors supported by forged references; yet it purports to have been written in the early fourth century and is probably not more than a century later. Among such works in Greek we might well count Cosmas Indicopleustes, who piles up geographical and astronomical absurdities to prove that the world is shaped like the Temple of Solomon. More such works are now lost, such as four by a writer of the fifth to sixth centuries, Damascius of Damascus, on various supposedly factual marvels. In the ninth century Photius read both Cosmas and Damascius and considered them utter rubbish, as any reasonably educated Byzantine would have considered the *Brief Historical Notes*.¹¹ Byzantium should no more be judged by them than Late Antiquity by the *Historia Augusta*, or contemporary America by the tales of extraterrestrial visitors and other *mirabilia* in the *National Enquirer*.

Dagron, most of whose previous work was on Late Antiquity, of course knew of the existence of the *Historia Augusta* and similar works; but evidently he thought that they were not typical of their times, while the *Brief Historical Notes* were typical of theirs. I see no difference, and I doubt that any important difference could be seriously argued. One could reasonably conclude that in both Late Antiquity and the middle Byzantine period most people were no scholars, and could read or listen to such stuff for diversion without knowing or much caring whether it was factual or not. But the stereotype about eighth-century

¹¹See Photius, *Bibliotheca*, "codex" 36, 7b.6-39, and "codex" 130, 96b.36-97a.7.

Byzantines is that they were ignorant, and stereotypes tend to persist in little-studied fields until the research that can produce a more nuanced picture has been done and disseminated. In the remainder of this article I shall try to avoid such stereotypes and to suggest another way of looking at what happened to Byzantium in the seventh century.

Since the Byzantine city is central to the debate, I propose to begin with an exercise in comparative history that may throw some light on it. Because in the present state of scholarship we are poorly informed about the middle Byzantine city, let us take an example, from another historical context, of a city that seems to have most of the characteristics that the critics of Byzantine continuity would attribute to the middle Byzantine city. The advantage is that our model city has been more thoroughly studied and its relevant features are less disputed. I shall quote and summarize fairly recent studies of my middle-Byzantine-like city in such a way as temporarily to leave the city's identity aside -- and also, I should note at once, to leave out the features that do not bear on the debate.

This city is the metropolis of a coastal area of about a thousand square miles, which contains a number of other settlements but no true city apart from this. Though the city has some share in shipping, it is located a short distance from the sea, out of easy reach of naval attacks. It is walled, and built around a fort on a height that can serve as protection against expected invaders. In topography the city resembles middle Byzantine Ephesus, Athens, or Corinth. If it were directly on the sea, it would resemble middle Byzantine Thessalonica, Trebizond, or Constantinople itself. If it were further inland, it would resemble middle Byzantine Ancyra, Amorium, or Adrianople. These were most of the largest middle Byzantine cities. Finally, like nearly all middle Byzantine cities but Constantinople, our model city has recently been rebuilt after being destroyed by foreign invaders.

To quote one specialist, "The whole area within the city walls is ... rather less than a square mile. It has been estimated that ...

thirty per cent of this area was unoccupied. ... The 12,000 square meters of private housing and streets is broken down into 6,000 houses, each with six inhabitants, giving a city population of 36,000."¹² This is a fairly typical size for a middle Byzantine city. Though the walled circuits of Constantinople and Thessalonica were considerably bigger, Dagron has quoted Cyril Mango's estimate that in the eighth century Constantinople had thirty to fifty thousand inhabitants, and Mango has estimated that not much later Amorium had some 20,000.¹³ Despite our model city's links with the sea, "agriculture was the economic basis" of the city, as it served as a market for the surrounding region. Commerce and industry played a decidedly subordinate part.¹⁴ Such was surely the case with middle Byzantine cities. As for daily life, "The mudbrick houses of the [people] rose beside their narrow, crooked streets and presented a bleak exterior to the passerby. Life centered around the open-air courtyard within... Lunch was generally a family affair... Evenings were spent quietly at home..."¹⁵ In other words, we have here the analogue of the Byzantine house described by Kazhdan and Cutler, "in which the courtyard became the fulcrum of gravity and street space was reduced to a minimum," leaving "the exemplary member of the Byzantine family doomed to revolve within a closed and limited circle."¹⁶ In our model city, as in middle Byzantine cities, public baths played no significant role in social life.¹⁷

¹²T.B.L.Webster, *Athenian Culture and Society* (Berkeley, 1973), pp.39-40.

¹³Dagron, *Constantinople*, pp.6-7; Cyril Mango, "The Heir of Rome," in *The Dark Ages*, ed. David Talbot Rice (London, 1965), p.112.

¹⁴C.A.Robinson, Jr., *Athens in the Age of Pericles* (Norman, Oklahoma, 1959), p.92.

¹⁵Robinson, *Athens*, pp.94-95.

¹⁶Kazhdan and Cutler, pp.463-64.

¹⁷On Athenian baths, see Webster, *Athenian Culture*, p.50. On Byzantine baths, see Kazhdan and Cutler, p.463.

What about education? In our model city "higher education in anything like the modern sense" was only very rarely available, "and then haphazardly." Probably "boys got far more education from [servant] and parents, from walks in the [market], from the cobbler, from the barber-shop, and from life on the farm than from school."¹⁸ As for books, "multiple copies" were virtually "unknown," as was a book trade. "The schoolmasters ... must somehow have been able to get texts for themselves, and their method was probably to find someone who had a text and copy it."¹⁹ This is very like the description of Byzantine education given by Kazhdan and Cutler: "The higher school disappeared no later than the seventh century and was revived no earlier than the eleventh century. The scope of the elementary school dwindles, the book becomes a rarity."²⁰ It almost goes without saying that "The whole of [our model city's] life is dominated by religion," as Kazhdan and Cutler stress was the case with middle Byzantine society.²¹

Many readers will doubtless have guessed already (or seen in my footnotes) that our model city is Athens in the "Golden Age" of Pericles. Neither of the authorities that I happened to cite, T.B.L. Webster and C.A. Robinson, was particularly interested in minimizing the Athenian achievement, and certainly never dreamed of denying that Athens was a true city. And, of course, nothing they say about Athens excluded its being the largest, richest, most cultured, and most vital city of Classical Greece. Obviously, eighth-century Constantinople was not just like Periclean Athens. But the points of difference were mostly things like the presence of Christianity and the absence of urban self-government, which were already features of Late Antiquity and did not change in the seventh century. No one has charged that

¹⁸ Webster, *Athenian Culture*, pp.67 and 64.

¹⁹ Webster, *Athenian Culture*, pp.16-17.

²⁰ Kazhdan and Cutler, p.451.

²¹ Webster, *Athenian Culture*, p.261; Kazhdan and Cutler, pp.452-454.

such things kept Byzantine cities from being true cities. Of course, if our criterion for a true city is the presence of a galaxy of geniuses like Aeschylus, Thucydides, and Socrates, we shall find very few cities in all of human history.

How is it, then, that scholars like Kazhdan, Cutler, and Dagron have found the middle Byzantine city to be scarcely worthy of the name? To begin with, their point of comparison has been not the Classical Greek city but the Roman city of Late Antiquity, which was the middle Byzantine city's immediate predecessor. The late Roman city was generally bigger than the Classical Greek city; for those who liked public baths it was much better than its Greek forebear, though for those who liked the theater it was far worse, and little if any better than eighth-century Constantinople. (Contrary to Kazhdan and Cutler's implication, there was some middle Byzantine theater.)²² Late Roman public buildings were much larger and grander than Classical Greek ones; middle Byzantine public buildings were more on the scale of Classical Greece, whose temples, like middle Byzantine churches, were mostly tiny and at the largest of fairly modest proportions. Classical Greek cities, unlike late Roman ones, were usually unplanned, and so had narrow, irregular streets like most middle Byzantine cities, which had grown up haphazardly after being sacked in the seventh-century invasions. The middle Byzantine city unquestionably looked different from the late Roman city; but it is not at all clear how much practical difference the appearances made in daily life or in anything else. We are left with the important change that the eighth-century Byzantine city was on average less populous than the sixth-century city, probably by more than half.²³ But the middle Byzantine city then grew, and was always on average at least as populous as the Classical Greek city -- we should remember that Athens was the very largest of

²²For references to the theater in the eighth and early ninth centuries, see Theodore of Studius in *Patrologia Graeca* 99, 885C, and the Patriarch Nicephorus in *Patrologia Graeca* 100, 556A-B.

²³On the size of eighth-century Byzantine cities, see Treadgold, *Byzantine Revival*, pp. 39 - 41.

those. This size was quite sufficient to sustain urban life.

There are also major administrative differences between late Roman cities and middle Byzantine cities. Juridically, the late Roman city included a large rural territory, which usually extended right up to the boundaries of neighboring cities. Over this area the city council had immediate jurisdiction, though in practice in Late Antiquity this meant little more than responsibility for making sure that the city and its region paid the quota of taxes assigned by the central Roman government. By the sixth century, most scholars agree, this system had become increasingly impractical, as the city councilors struggled to evade their burdensome duties by every possible means. The system was entirely abandoned during the invasions of the seventh century, so that cities ceased to have fiscal jurisdiction over the villages around them, which assumed responsibility for their own taxes. For most taxpayers the change was probably not very noticeable, and in itself it certainly brought no social revolution. The main group it affected were the members of city councils, to whom it must have come as a great relief.

But this change seems to have caused conceptual problems for modern scholars. They are used to thinking that virtually every subject of the Later Roman Empire was a citizen of a city. Then, after the seventh century, it becomes obvious that the vast majority of the subjects of the middle Byzantine Empire lived in villages, and were not citizens of any city. It seems that almost overnight the city has practically disappeared. But, as so often happens in comparisons between the early and middle Byzantine periods, different standards are being applied before and after the seventh century. In Pericles' day only about a tenth of the "Athenians" lived within the walls of Athens.²⁴ In the Later Roman Empire, A.H.M. Jones has written, "The great majority of the cities were ... essentially rural." Jones also called the Later

²⁴ Webster, *Athenian Culture*, pp.40-41. Though the size of the urbanized Piraeus makes the proportion of a tenth somewhat misleading for Athens, the uniquely urbanized character of Athens almost surely makes the proportion an exaggerated one for Classical Greece at large.

Empire "a country of peasants," since the overwhelming majority, though living in territories legally assigned to cities, resided in the countryside and worked the land.²⁵ The same was true in the middle Byzantine period, except for the legal adjustment. That adjustment is duly reflected in the language of texts that emanate from the capital and the cities, which are modern scholars' main sources; but it seems clear that by Late Antiquity most people already identified more with their village than with the city of which it was juridically a part. Even in the earlier Empire, according to Jones, "The peasants had in most regions never learnt to take any interest in the town which governed them..."²⁶

I do not mean to suggest that Roman cities underwent no real change during the seventh century. The great majority were sacked by invaders, then rebuilt on a less grandiose but more defensible scale. In my opinion the degree of shrinkage has been exaggerated by conjectures made from very incomplete archeological evidence and largely irrelevant numismatic evidence -- conjectures which have recently been subjected to some telling criticisms.²⁷ But in any case, by the lowest estimate, there were still a number of cities in the range between 5,000 and 25,000 people. Those who think that a decline to this level brought "the end of Antiquity" need to explain why the period before Alexander the Great, with cities of just this size, deserves to be called part of Antiquity nonetheless.

Though this by no means exhausts the subject of urban civilization, it may be better to turn now to the other main points at issue, most of which are more or less relevant to the question

²⁵A.H.M.Jones, *The Later Roman Empire* (Norman, Oklahoma, 1964), pp.714 and 1040-1041.

²⁶A.H.M.Jones, *The Greek City* (Oxford, 1940), p.303.

²⁷For criticisms of conjectures made from the archeological evidence, see Frank Trombley, "The Decline of the Seventh-Century Town," *Byzantine Studies in Honor of Milton V.Anastos*, ed. Speros Vryonis, Jr. (Malibu, 1985), pp.65-90, especially pp.75-81. For criticisms of conjectures made from the numismatic evidence, see below, nn. 42 and 43.

of the city. Kazhdan and Cutler agree with Ostrogorsky that in the seventh century the "ancient" system of large landholders was replaced by a system of small landholders, including some who served as soldiers in the Byzantine army. Kazhdan and Cutler note that most of the large landholders of Late Antiquity had lived in the cities, and conclude that what they call "the 'urban catastrophe' of the seventh century" was primarily responsible for changing the pattern of landholding. They admit, however, that already in the early Byzantine period there was a trend toward smaller landowning.²⁸

Paul Lemerle, in his recently revised *Agrarian History of Byzantium*, would go farther. He writes of the early Byzantine period:

...It is not certain, nor even probable, that in the east, certain areas excepted, the great property had attained the same extent as in the west. Too much stress has been laid on the significance of a few immense estates..., and it seems to me that in the east the community of free peasants continued to be the basis of rural life.²⁹

Lemerle then proceeds to the seventh to eighth centuries, for which like most scholars he relies heavily on a single text, the so-called Rural Code. This informal legal handbook was plainly meant for use by villages of independent farmers. On the other hand, as Lemerle insists:

...That the Rural Code deals only with the commune of free peasants attests the importance of this latter, perhaps its predominance, but not that it alone exists. The other sources are poor: they suffice nonetheless to establish the existence of the large private property and the large church property.³⁰

Though Kazhdan and Cutler try to discredit two of these other sources in a footnote, their arguments look suspiciously like special pleading.³¹ Carrying revisionism further, Lemerle argues

²⁸Kazhdan and Cutler, p.441.

²⁹Paul Lemerle, *The Agrarian History of Byzantium* (Galway, 1979), p.15.

³⁰Lemerle, *Agrarian History*, p.52.

that into the eleventh century free and independent peasants were "still predominant," though by that time somewhat endangered.³²

Lemerle's book is much the finest and most comprehensive survey of Byzantine agrarian history to date, but in the lamentable state of the evidence he himself recognized that his work could not be definitive. Really to settle the question of patterns of land ownership raised by Kazhdan and Cutler would require accurate estimates of the size of landholdings in the early, middle, and late Byzantine periods. These are at present hopelessly beyond our reach, and there is every reason to believe that they will remain so. There can be no serious doubt, however, that in all three periods many smallholders and many great landholders existed. It seems probable that smallholders were a larger percentage in the middle period than in the early and later periods; but it seems scarcely less probable that smallholders predominated in all three periods, except toward the latter part of the third. Furthermore, enemy invasions do not seem particularly likely to have favored smallholding; if anything, they might have led ruined peasants to sell out to buyers with sufficient resources to survive the adverse conditions. In fact, a recent survey has shown that in the middle period large landholders were most common on the borders and on the Anatolian plateau, the regions most affected by the invasions.³³ This is the reverse of what we would expect if invasions broke up large estates. In any case, a revolution in the

³¹Kazhdan and Cutler, p.447 n.32. There they term the *Life of Philaretus the Almsgiver* "a hagiographic fairy tale" and dismiss the large landholder Danelis as "a semi-independent ruler." In each case they seem to me to be distracted from sound evidence by irrelevant stylistic conventions in the sources: superficial allusions to the Book of Job in the *Life of Philaretus* and a rhetorical flourish by Constantine Porphyrogenitus meant to emphasize Danelis' wealth. For a defense of the historical accuracy of the *Life of Philaretus*, see Ihor Sevcenko, "Hagiography of the Iconoclast Period," in *Iconoclasm*, ed. Anthony Bryer and Judith Herrin (Birmingham, 1977), pp.126-129.

³²Lemerle, *Agrarian History*, p.187.

³³Michael Hendy, *Studies in the Byzantine Monetary Economy* (Cambridge, 1985), pp.100-107.

pattern of landholding is on the present evidence unlikely, and to begin to establish it would require stronger arguments than Kazhdan and Cutler provide.

Before discussing the question of the continuity of Byzantine education and literature through the seventh century, it will be useful to cite a common-sense summary of the cultural situation in the Later Roman Empire, again by A.H.M.Jones:

There seems to have been a sharp cultural cleavage between the upper classes, who had not only received a literary education in Latin and Greek, but probably spoke one or the other of these languages, and the mass of the people, who were not only illiterate but spoke in a different tongue. ... When therefore we speak of the culture of the empire, we must remember that it was the culture of a very small minority.³⁴

Few, I think, would care to dispute the applicability of this statement to Late Antiquity. After the seventh century the problem of language actually diminished, because Coptic-speaking Egypt and Syriac-speaking Syria were lost and the Greek element was so strong in what remained of the Empire that Greek became the practically universal language. Obviously the great bulk of the population remained illiterate. What is at issue is the fate of the very small cultured minority. Doubtless the crisis that cut urban populations also reduced this elite. But was this enough to break the cultural continuity of Byzantium?

Unquestionably schools became fewer, but since even in Late Antiquity students had almost always studied with one teacher at a time, the average teaching faculty remained the same size. The average level of instruction does seem to have declined a good deal; but, as I have noted earlier, the schools of Periclean Athens were not very advanced, either. No history professor taught Thucydides, and no philosophy professor taught Socrates; but they made shift one way or another. The fact that the Byzantine administrative apparatus survived the seventh century, as Kazhdan and Cutler admit it did, proves that a considerable

³⁴Jones, *Later Roman Empire*, pp.995-996.

number of civil servants continued to have a working knowledge of reading, writing, mathematics, and the law.³⁵ Since much the greatest part of literature from before the seventh century survived into the ninth, the undoubted fact that few books were copied only means that the many old copies sufficed -- a sign that the reading public was not growing, but not necessarily that it was contracting very much. The most pertinent argument that Kazhdan and Cutler raise concerns literature. "The end of the seventh and the eighth centuries," they write, "displays impoverished creative activity; until the end of the eighth century even hagiography is quiet, historiography silent."³⁶

There is certainly something in this, and I have written rather similar things myself -- for example, "by the eighth century Greek literature seemed almost to have ended."³⁷ Almost, but not quite. A fair amount of theological literature survives from the years between 650 and 800, including the voluminous sermons of Andrew of Crete and Germanus of Constantinople. A quick look through Hans-Georg Beck's manual of Byzantine theological literature turns up about thirty hagiographical texts that can be dated to this time; most are pretty slight productions, but they at least exist.³⁸ As for historiography, a gap admittedly occurs among preserved texts between the *Paschal Chronicle*, compiled in the 630s, and the chronicles of Nicephorus and Theophanes, compiled about 790 and about 814 respectively. But a glance at the works of Nicephorus and Theophanes will show that their accounts of the years since the early seventh century were not based on mere oral tradition. Each abounds in names and details, and Theophanes' chronicle is divided into elaborately dated annual entries. Theophanes has chronological and historical

³⁵Kazhdan and Cutler, p.469.

³⁶Kazhdan and Cutler, pp.451-452.

³⁷Warren Treadgold, "The Macedonian Renaissance," in *Renaissances before the Renaissance*, ed. Warren Treadgold (Stanford, 1984), p.77.

³⁸See Hans-Georg Beck, *Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich* (Munich, 1959), pp.500-502 (Andrew), 473-475 (Germanus), and 462-467 and 506-508 (hagiography).

information for virtually every year, though sometimes discrepancies between his systems of dating show that he has miscalculated by a year in combining his written sources. For both Theophanes and Nicephorus did have literary sources, including two that can be positively identified and dated to the eighth century.³⁹ If historiography had truly fallen silent at any point, it would be apparent in Theophanes' work; but there is no gap. What evidently happened is that Theophanes' and Nicephorus' compilations were so convenient that they eclipsed their sources, which were copied too seldom to survive to our day. In general, in estimating supposed lacunae we should reckon that about half of Byzantine literature has been lost, and in some cases more.⁴⁰

Nonetheless, since it is reasonable to assume that in periods for which much less literature survives much less literature was written in the first place, the seventh and eighth centuries do seem to have been a time of substantially lowered literary production. The reason that I have emphasized how much was written then rather than how little is to show that enough was written to maintain continuity, if by that we mean an unbroken historical record and literary tradition. Byzantine hagiography and historiography did not die out as Greek drama had during the later Hellenistic period, so that any later examples would have to be considered revivals rather than continuations of a living genre. Certainly on balance Byzantine literature, like Byzantine writers, became less learned and more deeply imbued with Christianity during the seventh century; but the difference was, in my opinion,

³⁹The identified sources are Trajan the Patrician and either the so-called "Great Chronographer" or (more probably) his own source. See Herbert Hunger, *Die Hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner I* (Munich, 1978), pp.336-339 and 344-347, and Cyril Mango, "The *Breviarium* of the Patriarch Nicephorus," in *Byzantium: Tribute to Andreas N.Stratos*, vol. 2 (Athens, 1986), pp.539-552.

⁴⁰Such is, at least, the proportion of books described by Photius in the ninth century that is lost today. See Warren Treadgold, *The Nature of the Bibliotheca of Photius* (Washington, 1980), p.9.

one of degree rather than of kind, particularly because middlebrow Christian literature had already become common before the seventh century.

Let us now consider the problem of the decline of the monetary economy. According to Kazhdan and Cutler, "The downfall of the polis was connected with a shift toward a barter economy quite noticeable in the seventh to ninth centuries... The predominance of a barter economy implies the loss of an exact value attributed to goods and services."⁴¹ This would be an important change in thinking, if it really occurred. Since Kazhdan and Cutler wrote, however, a leading numismatist, Michael Hendy, has published a very long, immensely learned, and in my view utterly convincing study of the Byzantine monetary economy. Hendy presents dozens of complementary arguments to demonstrate that, even in the early period, Byzantium never had "a monetary economy in any modern sense." For Hendy, the Byzantine coinage always played a very limited role, which was determined exclusively by the needs not of the market but of the state. In particular, challenging the main argument that has been invoked by Kazhdan and others, Hendy concludes, "The disappearance of coin from Anatolian archeological sites ... has nothing directly to do with the end of antiquity and the beginning of the Byzantine middle ages..."⁴²

Hendy's argument requires us to turn to the last great dispute among Byzantinists that I have mentioned, that concerning the middle Byzantine system of military land grants. Hendy makes an extremely strong case that the main means by which the Byzantine government distributed coins to the provinces was the payment of the army. In the mid-seventh century, because of the loss of the enormous tax revenues of Syria and Egypt, the government ceased to be able to pay its soldiers at anything resembling the former rate. Instead, the government endowed the soldiers with

⁴¹Kazhdan and Cutler, p.450.

⁴²See Hendy, *Studies*, especially pp.640-645 (quotations from pp.643 and 644).

military lands, from which they were supposed to support and equip themselves. Hendy believes that the military lands came from the imperial estates, which in the early Byzantine period seem to cover something over a tenth of the Empire's land but in the middle Byzantine period are insignificant. (In this, Hendy reached a conclusion that I came to independently at about the same time.) Therefore about 650 military pay in cash was reduced to a token sum, and the amount of coin in the provinces was drastically reduced. This created some problems for taxpayers, though it seems likely that the reduction in military pay also allowed the state to cut taxes. Trade cannot have been much affected, both because there had never been very much trade in the rural subsistence economy and because most of what trade there was had always been conducted by means of barter. Thus the great reduction in coinage in the Byzantine provinces was caused by purely external events (the loss of Egypt and Syria), and its consequences, though perceptible, fell short of being revolutionary.⁴³

Here I have not been able to deal with all the arguments raised by Kazhdan and Cutler, much less with all the arguments raised by others who have treated the problems related to the continuity of Byzantine civilization. What Kazhdan and Cutler say about the visual arts is largely a needed corrective to the prevailing view that they term "the classicistic approach to Byzantine art," and they admit that given the very partial preservation of the evidence and the persistent problems with dating it their brief account can only be suggestive. Their main point that concerns cultural continuity is one which they also make about everyday life: namely that in the middle Byzantine period the individual and the family were of primary importance, in contrast to the ancient period in which public life was paramount. Despite my use of the quotation about the closed-in and private life of Periclean Athens, I am by no

⁴³Here I summarize the argument in Hendy, *Studies*, pp.553-669. for my own conclusions about the military lands, see Warren Treadgold, "The Military Lands and the Imperial Estates in the Middle Byzantine Empire," *Harvard Ukrainian Studies* 7 (1983), pp.619-631.

means ready to deny that Byzantine life became more confined and family-oriented from the seventh century onward. Kazhdan's and Cutler's comparison was, after all, not with Classical Greece but with Late Rome, which had larger cities and those celebrated public baths. My difficulty is that like most changes in what we call mentalities this one is extremely difficult to prove, especially with fragmentary evidence that is usually invoked selectively. At all times almost everyone's life has both public and private aspects, both of which are important, and their relative importance varies greatly from person to person. My own guess is that in the seventh century there was some shift of the sort supposed by Kazhdan and Cutler, but that it was of less significance than they attribute to it.

The present pattern of research on Byzantine mentalities, so heavily concentrated on Late Antiquity, seems to me inadequate not only to show what changes took place in the seventh century, but, perhaps paradoxically, even to establish securely what the thought patterns of Late Antiquity were. Take, for example, the centerpiece of late antique *histoire des mentalités*, Peter Brown's thesis about the importance of the holy man. The evidence about holy men increases markedly during the middle Byzantine period, and their importance seems to most observers to have continued unabated, and perhaps to have increased. Brown himself has recognized this in an article in which he argued that the role of the holy man was the key to the Iconoclast controversy of the eighth and ninth centuries. Brown also accepts as a fact "the collapse of the city," and has argued that "Icons suffered, in part, because they were the symbols of a style of political life that was out of date." On the other hand, Brown believes that up to the eighth century "holy man and icon had developed concomitantly."⁴⁴ Why then were holy men not out of date, and why were both icons and holy men ultimately victorious in the Iconoclast controversy? Could it be that the relation of the holy man to

⁴⁴Brown, "Crisis" (see above, n. 7), pp.284-296 (quotations from pp.290, 289, and 296).

society has been misinterpreted, or even that the nature of Late Antique society has been misunderstood? In any case, as long as the story of holy men is limited to Late Antiquity, it is interrupted in the middle, and told from only a fraction of the available evidence.

By this time I acknowledge that I am being rather hard on a number of scholars, particularly on Alexander Kazhdan and Anthony Cutler. They are distinguished not only by the high quality of their specialized work but by their unusual willingness to make innovative syntheses. Few, if any, Byzantinists are better than they. But that they are outstanding scholars perhaps underlines the difficulty of overcoming the fragmentation of Byzantine studies, and especially of reconciling disparate conceptions of Byzantium as it was in different periods.

At the root of the problem is probably the admiration that most students of the ancient or medieval world feel for the Classics. To prove that another field is worth studying, they sometimes feel obliged to show either that it bears comparison with Classical Antiquity or that it is in no way comparable, lest it be compared and found hopelessly inferior. Kazhdan and Cutler recognize this problem when they say near the beginning of their article:

The concept of continuity, inevitably, compels us to weigh medieval Byzantium against the model imitated and gives the impression that there were not two equal societies but a genuine original and a distorted copy. The judgment about quality becomes introduced into our vision of the human past. According to prevailing scholarly opinion, that which is the most classicizing in the Byzantine heritage represents the best quality and is, by extension, the most worthy of study. ...Even if, as we shall try to demonstrate, the "classicist" approach is a historiographic error, it is only human... The present authors are no less culpable: we have no word to characterize culture after the caesura other than as the antithesis of Continuity.⁴⁵

This is admittedly refreshing candor. Yet Kazhdan and Cutler seem to have implicitly adopted a position that one might call

⁴⁵Kazhdan and Cutler, p.436.

"neo-classicist." They evidently share with "classicists" the view that the Classical period was a perfect standard of merit, so that anything comparable to it must inevitably be compared to it on Classical terms and no others. They accordingly suppose that Classical times were characterized by thorough urbanization, widespread education, a strong monetary economy, and so on. Then, in order to avoid distorting the Byzantine field by stressing how much Byzantium was like this Classical model -- a very desirable aim -- they proceed to distort the Byzantine field by stressing how *little* Byzantium was like Classical Antiquity. Thus, in discussing medieval Byzantium, the "classicist" seems to take educated Byzantine urbanites to be typical, and then compares them to educated Greek and Roman urbanites. The "neoclassicist," on the other hand, quite rightly objects that the educated urbanites were not typical of medieval Byzantium, and instead takes illiterate Byzantine peasants as typical; he then compares them to educated Greek and Roman urbanites. But in ancient times too illiterate peasants were typical and educated urbanites atypical. Furthermore, by having a small minority of educated urbanites and a large majority of illiterate peasants Byzantium was not "imitating" Antiquity. It was -- for want of a better word -- continuing Antiquity.

Because many elements did survive from Antiquity into the Byzantine Middle Ages, comparisons between those periods will always be valuable aids to historical understanding. Kazhdan and Cutler are certainly right to make such comparisons; their position is not the "anti-classicist" stance of some medievalists, who seem to think that focusing on Classical elements in the Middle Ages should be avoided, since it automatically implies that the medieval elements were inferior to the Classical ones. But surely this whole discussion would benefit from less ideology of these different kinds. In fact, I think that a dispassionate look will show that even though some significant changes took place in the course of the seventh century, they were not of a sort that Byzantinists need to apologize for.

My working hypothesis would be as follows. By Late Antiquity the Roman Empire had developed an enormous urban, governmental, and military superstructure that it could maintain only with the greatest difficulty. Its cities, administration, and army were magnificent in their way, but maintaining them greatly strained the capacities of the Empire's essentially agricultural and non-monetary economy. When to these pressures were added repeated outside invasions -- and recurring outbreaks of plague -- the burden became absolutely insupportable. In the West, the Empire simply collapsed, and eventually its urban culture, administration, and army ceased to exist in a recognizable form. In the East, the Empire was able to continue pretty much as before up to the seventh century, because its richest territories were spared the worst of the invasions. When the seventh-century invasions hit the East, Byzantium only managed to weather the storm by reducing the cost of its cities, government, and army to a level that it could afford.

This reduction was not precisely forced upon the Byzantines. Their rulers could have tried to maintain their cities, bureaucracy, and military payroll at the former size; but if they had done so the Empire would almost certainly have succumbed to internal bankruptcy and foreign conquest, as the Western Empire had done. Instead, by enclosing smaller areas with walls and abandoning some large buildings, they allowed their cities to shrink back to approximately the scale of Classical Greece; they perhaps cut their officials to the numbers of the early Roman Empire; and they arranged for their army to be paid mostly not in money but through land grants, as in Hellenistic Egypt. The end result was a system that could be supported and did survive.

The middle Byzantine Empire was definitely different from the Later Roman Empire, but probably no more different than the later Empire had been from the earlier Empire, the Roman Republic, the Hellenistic monarchies, or the Classical Greek city-states. In the seventh century Byzantium entered a cultural "dark age," but no worse a dark age than Greek culture had already suffered around the first century A.D., or than Latin culture had

suffered around the third century. By every reasonable measure except an arbitrary chronological cutoff, Byzantium still belonged to the family of "ancient" societies, and continued to do so for centuries. Putting the case in this way does not require the use of any very controversial interpretation of either Byzantium or Antiquity. If the view suggested here seems unfamiliar, the reason probably has more to do with discontinuity in Byzantine studies than with discontinuity in Byzantium itself.

MACRO- E MICRO-IPOTESTI IN UN' ORAZIONE DI MICHELE PSELLO

GABRIELLA VERGARI / UNIVERSITÀ CATANIA

A p.12, r.12-p.13, r.24 dell'*Epitafio per la madre*¹, Michele Psello racconta brevemente come la madre, dopo dubbi ed esitazioni da parte di molti della famiglia, decidesse di avviarlo allo studio dell' eloquenza. Egli narra che «... in questa situazione passò un breve lasso di tempo e per me era cominciato l'ottavo anno e l'età mi portava ad intraprendere studi superiori. Molti della famiglia ritenevano di non avviarmi in questo pelago, anzi di allontanarmi da esso, e di indirizzarmi, invece, verso un altro mare più facile a navigarsi, in modo che, dopo averlo attraversato, io potessi approdare in un porto tranquillo. L'occuparmi di altro che non fosse lo studio dell' eloquenza mi era, per varie ragioni, molesto persino al solo sentirlo. Anche la madre inclinava ben volentieri al mio parere. E fino a quel momento ella era in forse tra il mio desiderio e i giudizi ed i consigli dei più, ma risolse il dubbio²: chiunque

¹ *L'editio princeps* dell'*Epitafio* è stata pubblicata da K. Sathas, *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη* V, Atene-Parigi 1876 (fotorist. 1976), pp.3-61. A questa edizione si riferiscono le pagine i rigli indicati nell'articolo.

² Propongo in questo luogo un testo lievemente differente da quello del Sathas, che scrive (p.12, rr. 19-23): καὶ τέως ἀμφισβητήσιμος ἦν τῇ τε ἐμῇ προθυμίᾳ, ταῖς τε τῶν πολλῶν ἐπιτροπείαις καὶ διατάξεσιν, ἔκρινε δὲ τὸ ἀμφίβολον, εἶπεν ἂν ὅς τις, εἰ ἀνάστασιν εὐραμένη παρά του τῶν κρείττονων ἢ μήτηρ τῷ λόγῳ παρῆν· ἐκείνη γὰρ ἂν κάλλιον ἦν εἶδεν ὄψιν ἡρμήνευσε.

Se si considera incidentale l'espressione εἶπεν ἂν ὅς τις, non si capisce perché l'A. abbia avvertito l'esigenza di ripetere nella subordinata (εἰ ἀνάστασιν ... τῷ λόγῳ παρῆν) il soggetto, ἢ μήτηρ, che è lo stesso della proposizione principale (ἔκρινε δὲ τὸ ἀμφίβολον) e doveva, quindi, rimanere inespresso. Poiché la particella εἰ, in dipendenza di verbi di dire, assume a volte lo stesso valore di una congiunzione dichiarativa, il testo

potrebbe dire che mia madre, nell'ascesi concessale dalla grazia di un essere superiore, comprese pienamente i messaggi avuti. Avrebbe potuto quella, infatti, interpretare in modo migliore ciò che vide? Le visioni erano due: una l'appresi dalla stessa madre, seppi l'altra informatone da quello che l'aveva avuta confidata da lei. Mia madre, dunque, mi diceva che una volta, durante il sonno, le sembrò di tornare a meditare su ciò che io dovessi fare. Dopo essere stata continuamente agitata da ragionamenti contraddittori, un uomo di quelli simili a Dio, a lei familiare e dalle fattezze di Giovanni Crisostomo – intendo l'Antiocheno e Nostro – le dice: "Non essere travagliata, donna, dalle riflessioni ma decidi in maniera univoca e avvia tuo figlio allo studio dell'eloquenza. Io lo seguirò come pedagogo e in qualità di maestro lo colmerò di cultura".³ Siffatta, pertanto, era la visione che appresi dalla madre. Uno dei suoi due fratelli, dopo la sua morte, mi rivelò, con indicibili giuramenti, quella che sto per raccontare. Mi disse, infatti, che una volta la sorella gli aveva narrato che, mentre i pareri intorno a me erano contrastanti, la indusse a prendere una decisione un sogno di tal fatta. Le era sembrato di entrare nel tempio degli Apostoli, scortata in forma solenne da alcuni che non co-

può essere inteso così: καὶ τέως ἀμφισβητήσιμον ἦν ... ἔκρινε δὲ τὸ ἀμφίβολον· εἶπεν ἂν ὅς τις, εἰ ἀνάστασιν εὐραμένη ... ἡ μήτηρ τῷ λόγῳ παρῆν· ἐκείνη γὰρ ἂν κάλλιον ἦν εἶδεν ὅψιν ἡρμήνευσε; L'opportunità del punto interrogativo dopo ἡρμήνευσε è dettata da questa considerazione: Psello non intende insinuare il dubbio che la madre avrebbe potuto interpretare meglio le visioni – questo sarebbe in contrasto con quanto sostenuto in precedenza – bensì affermare che ella le aveva comprese benissimo, il che spiega τῷ λόγῳ παρῆν nel senso di «avere inteso appieno». Anche il γὰρ introduttivo conferma tale interpretazione.

³ Nell' XI sec. i manuali di retorica sono impostati sull' imitazione degli oratori antichi e, in particolare, su Demostene. Qui Psello preferisce far risalire la sua formazione retorica – per chiari motivi polemici – ad un autore cristiano assai noto e celebrato per la sua arte oratoria. Già Fozio, del resto, aveva posto sullo stesso piano autori pagani e cristiani come modelli di retorica, aggiungendo, però, che quelli cristiani potevano fornire, oltre ad un insegnamento formale, uno dottrinale (cfr., e.g., *Epist.* 207, p. 107, ed. B. Laourdas-L.G. Westerink). A Psello conviene mostrare di aver curato sin da principio la forma ma anche la dottrina.

nosceva. Dopo che giunse presso l'altare – anche tra le ombre, infatti, era tutta protesa al bene – le sembrò di scorgere una donna la cui visione non è concessa agli umani; la donna muoveva dall'interno e la invitava ad aspettarla fuori, come se stesse per uscire; dopo che giunse là, non parlò a mia madre, ma giratasi e rivoltasi a quelli che l'accompagnavano disse: "Colmate suo figlio di cultura, vedete, infatti, come ella mi venera." La madre descriveva anche l'aspetto di quelli che le stavano dall'uno e dall'altro lato; entrambi, diceva, erano canuti ma il primo aveva la testa grande e rotonda e tutta bianca, il naso non era aquilino e la barba non scendeva lunga; il secondo aveva la testa ed il resto del corpo più minuti, ma aveva la barba assai più lunga dell'altro.⁴ La madre, incoraggiata da tali due visioni che mi riguardavano, decide sul mio destino e mi avvia ai preludi del sapere».

Mi pare che questo testo richiami un altro racconto autobiografico, o presunto tale: l'orazione di Luciano *Περὶ τοῦ ἐνυπνίου ἥτοι Βίος Λουκιανοῦ*.⁵ Anche per Luciano adolescente, infatti, si tiene un consiglio di famiglia e il padre consulta gli amici ed i parenti per decidere sul futuro professionale del figlio. Il dilemma è: *τέχνη* o *παιδεία*? Motivazioni economiche e familiari inducono Luciano a lavorare, come apprendista, nella bottega del θεῖος scultore. Ma, ahimé!, il suo primo giorno di lavoro è un vero fallimento ed il ragazzo torna a casa piangente e contuso per i colpi che lo zio esigente non gli ha certo lesinato. Ecco, allora, che egli si addormenta e nel sonno gli appare una visione dall'evidente simbolismo. Due donne, una mascolina, scomposta, la *τέχνη* Ἑρμογλυφική, l'altra bella ed elegante, la *Παίδεια*, se lo contendono a viva forza, e ciascuna, per alletterarlo, esalta i pregi ed i van-

⁴ C'è un chiaro riferimento alla tradizionale iconografia dei due Apostoli Pietro e Paolo, con la variante che l'A. connota alcune caratteristiche dell'uno negandone la presenza nell'altro.

⁵ Le pagine e i righe qui citati si riferiscono all'edizione: *Luciani opera*, II, *recognovit, brevique adnotatione critica instruxit* M.D. Macleod, Oxford 1972, pp. 135 ss.

taggi destinati ai suoi seguaci, finché Luciano non si risolve a favore della Παιδεία e ne ottiene i benefici promessi. Guardando al suo esempio – conclude l'A. – anche altri giovani poco abbienti non abbiano timore di volgersi alla cultura e non guastino doti naturali per l'indigenza.

La somiglianza tra i due testi mi sembra sensibile, se non altro a livello strutturale: a) entrambi i ragazzi sono in un'età delicata che li costringe a scegliere la strada che segnerà il loro futuro professionale; b) in entrambi i casi si tiene un consiglio di famiglia e i più esprimono il parere di avviare i giovani ad attività manuali o, comunque, meno lunghe, impegnative e costose dello studio dell'eloquenza; c) entrambe le vicende si risolvono con delle visioni simboliche. C'è, dunque, una coincidenza Luciano-Psello, ma si tratta di una coincidenza casuale, determinata da situazioni oggettivamente affini, o di una consapevole allusione di Psello al testo del retore di Samosata? Non abbiamo a conforto citazioni letterali precise: un larvatissimo accenno all'orazione luciana si potrebbe notare nel πολλοῖς a p.12, r.14 dell'*Epitafio*, che richiama, nella stessa posizione iniziale il τοῖς πλείστοις⁶ di Luciano e nell'espressione εἰς ἄλλο τι τῶν ῥάστων μεθέντας di p.12, rr.15-16, che riecheggia il τίς ἀρίστη τῶν τεχνῶν καὶ ῥάστη ἐκμαθεῖν;⁷ c'è, poi, da sottolineare il recupero della figura dello zio materno – il cui ruolo è di una certa rilevanza in Luciano – che in Psello diviene il depositario del secondo sogno della madre. È, certo, troppo poco per testimoniare una voluta allusione nell'*Epitafio* al testo di Luciano, ma non per ipotizzare che, quantomeno, Psello, nel comporre il suo *logos*, risentisse quel testo nella sua memoria e che il ricordo di esso si presentasse spontaneo ai suoi lettori. Come, infatti, per noi che leggiamo questo episodio il richiamo al Περὶ τοῦ ἐνυπνίου ἥτοι Βίος Λουκיאνοῦ è frutto della nostra cultura, allo stesso modo doveva esserlo per gli interlocutori del retore

⁶ Ed. cit., II, p. 135, r.3.

⁷ Ibid., rr. 11-12.

bizantino,⁸ per i quali Luciano rappresentava non solo un referente letterario, ma anche un modello da imitare. E' inutile a tal proposito insistere sul ruolo che nella comunicazione letteraria – allora più che ora – gioca il destinatario: egli, lungi dal recepire passivamente un testo, ne ripercorre e ricostruisce – alla luce della sua 'enciclopedia' – il processo di elaborazione e può persino giungere ad integrare il reticolo delle diverse prospettive intertestuali in cui il testo si colloca. Se è vero, quindi, che «un testo può essere letto solo nella prospettiva degli ipotesti che esso presuppone»,⁹ è vero pure che a definire e precisare tale prospettiva contribuiscono non solo gli autori ma anche i loro destinatari.

Nel caso in questione si può pensare che le riunioni di famiglia per decidere sul futuro delle nuove leve dovessero rappresentare una consuetudine reale e diffusa, motivata dall'esigenza di inglobare le nuove forze-lavoro all'interno del proprio nucleo familiare – ampiamente inteso – e di ridurre al minimo il rischio che la scelta di un'attività e il suo avviamento comportavano. Nel 1026 – indicazione che si ricava sommando alla data di nascita di Psello otto anni¹⁰ – Basilio II era morto da poco e le direttive da lui impresse all'impero dovevano sentirsi come ancora operanti: forte militarizzazione e netto disinteresse per la cultura, non richiesta come requisito indispensabile per i funzionari. Le perplessità dei parenti di Psello sembrano rispecchiare, dunque, una situazione storica precisa e il loro desiderio di avviare il ragazzo ad un mare più

⁸ Si ricordi a tal proposito l'affermazione di J. Bompaire, *Lucien Écrivain. Imitation et Création*, Paris 1958, p.259: «la fortune de cette composition a été immense dans les domaines de la philosophie et de la rhétorique, et on la retrouve à quelques substitutions près jusqu'à la fin de l'antiquité». La notevole fortuna della produzione di Luciano nella Bisanzio dell'XI sec. è confermata anche dai numerosi codici che risalgono a quel periodo (cfr. *Luciani opera*, ed. cit., I, pp. XIII-XXI) e dalle imitazioni e rifacimenti degli scritti di Luciano fioriti nel XII sec.

⁹ Cfr. V. Citti, *La parola ornata*, Bari 1986, p.24.

¹⁰ Cfr. p. 12, rr. 12-13 dell'*Epitafio*: «καὶ μοι ὄγδοος τῆς ἡλικίας ἐνειστήκει καιρός...».

tranquillo e sicuro pare giustificato dal timore che i lunghi e costosi studi per divenire retore alla fine non compensassero adeguatamente gli sforzi sostenuti. Nulla vieta di pensare, però, che l'A., al momento di comporre questa sezione autobiografica, tesa a chiarire gli esordi della sua carriera di retore, abbia risentito nella sua memoria – volutamente o non – la *prolalia* di Luciano e/o che i suoi destinatari abbiano individuato in essa l'ipotesi del tema del consiglio di famiglia e dei sogni risolutori.

Quanto all'obiezione che le visioni narrate nell'*Epitafio* non hanno nulla in comune con quella del Περὶ τοῦ ἐνυπνίου ἥτοι Βίος Λουκיאνοῦ, si può replicare che l'intento di Psello è del tutto differente da quello di Luciano. A quest'ultimo, infatti, preme – come si evince dalla conclusione del suo scritto – la *parenese sociale*, tesa ad incoraggiare i ragazzi meno abbienti, ma dotati, a coltivare lo studio dell'eloquenza. E che l'urgenza economica costituisse un fattore assai importante nella scelta della professione lo dimostra nel testo di Luciano la insistita presenza di espressioni come:.. δαπάνης οὐ μικρᾶς καὶ τύχης δεῖσθαι λαμπρᾶς ...;... τὰ δ' ἡμέτερα μικρά τε εἶναι ...;... εὐθὺς ἂν αὐτὸς ἔχειν τὰ ἀρκοῦντα παρὰ τῆς τέχνης καὶ μηκέτι οἰκόσιτος εἶναι τηλικούτος ὢν ...;... τὸν πατέρα εὐφρανεῖν ἀποφέρων αἰετὶ τὸ γιγνόμενον. A Psello, invece, preme che da tutto l'insieme risultino magnificati ed esaltati la prontezza e l'acume del suo ingegno: nel suo consiglio di famiglia, quindi, il problema economico non gioca alcun ruolo – ma che così non fosse, in effetti, lo si può dedurre dal desiderio dei πολλοί di avviarlo ad un porto tranquillo – e l'unico motivo di discussione sembra essere costituito dalla valutazione delle reali capacità e potenzialità intellettive del ragazzo. I sogni introdotti devono, quindi, risolvere queste perplessità e non più il dilemma τέχνη-παιδεία. Questa esigenza permette a Psello di introdurre due visioni che non solo esaltano la pron-

tezza del suo ingegno ma addirittura fanno sì che l'avvio agli studi e le conseguenti scelte ideologiche trovino il loro punto di partenza in protettori celesti: Giovanni Crisostomo, la Vergine e gli Apostoli; il che, a parte ogni altra considerazione, costituiva la più valida difesa che il retore bizantino potesse fare delle sue scelte culturali, esposte, al momento della composizione dell' *Epitafio*,¹¹ ai duri attacchi della parte monacale e alle pressioni della corte.

Un caso diverso di ripresa luciana si presenta, invece, a p.55, r. 26-p.56, r.1 dell'*Epitafio*: τοῖς δὲ σοφίσμασι τοσοῦτον χρῶμαι, ὅσον μὴ τοῦτοις ἀλίσκεσθαι, μὴ δὲ συντίθεσθαι ... ὅτι μόνος ὁ ἄνθρωπος ζῶν, εἰ μόνος γελαστικόν, πᾶν δὲ γελαστικὸν ζῶν¹²: «Faccio uso di sofismi, evitando, però, di essere condizionato da essi, così da non arrivare a stabilire... che solo l'uomo sia un essere vivente, in quanto¹³ è l'unico essere vivente capace di ridere, nè che ogni cosa capace di ridere sia un essere vivente».¹⁴ La notazione che solo l'uomo tra gli esseri viventi sia capace di ridere si trova in Aristotele, *De partibus animalium*, 673a, ma il termine γελαστικόν è usato per la prima volta in Luciano, *Bίων πράσις*, 26 proprio a caratterizzare, con chiara ironia, i pregi del peripatetico messo in vendita da Ermes. Nel commento alla sua edizione, Th. Beaupère osserva: «le mot (sc. γελαστικόν) paraît être un hapax formé par Lucien selon l'usage normal sur un nom d'agent en -της et conformément à la liberté de création dont Platon comme Aristophane offrent

¹¹ Cfr. *praesertim* p. 61 dell'*Epitafio*.

¹² Per l'uso copulativo de δέ, cfr. J.D. Denniston, *The Greek Particles*, Oxford 1954², s.v.

¹³ Per questo significato di εἰ in Psello, cfr. G. Böhlig, *Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Michael Psellos*, Berlin 1956, p. 189.

¹⁴ Si tratta di un'anfibolia, in quanto il paralogismo è giocato sul duplice valore dato al termine medio, che, oltre a denotare 'il ridere' dell'uomo, può essere riferito anche ad esseri inanimati, cfr., e.g., *Il.* 19, 362 e *Thesaurus Graecae Linguae*, s.v. γελάω.

tant d'exemples». ¹⁵

Psello, in un contesto in cui condanna l'uso esasperato di sofismi e fallacie, intende offrire ai lettori un esempio dei sillogismi inaccettabili, costruendo un paralogismo che ha come termine medio γελαστικόν; ottiene, così, il duplice effetto di richiamare il testo aristotelico, che è il punto di partenza, e nel contempo, di ridicolizzare, con l'allusione a Luciano, gli eccessi dei peripatetici del suo tempo.

Mi pare, quindi, che in questo luogo le ripresa di Luciano sia non solo intenzionale ma anche magistralmente realizzata.

¹⁵ Th. Beaupère, *Lucien. Philosophes à l'encan*, II, Paris 1967, p.136. Si noti che gli aggettivi in -ικός sono peculiari del linguaggio tecnico filosofico, cfr. P. Chantraine, *Études sur le vocabulaire grec*, Paris 1956, p. 98.

HISTORIKER - KONGREß

STUTTGART 1985

JOURNÉE BYZANTINE

HERAUSGEGEBEN

VON

JOHANNES IRMSCHER

Vorbemerkung

Es ist eine gute Tradition geworden, daß mit den internationalen Historiker-Kongressen jeweils eine Journée Byzantine verbunden wird. Diese dient der Erörterung aktueller Fachprobleme unter den Byzanz-Historikern und hat zugleich die Aufgabe, Probleme der Byzantinistik in die allgemeinhistorischen Fragestellungen zu integrieren. In solchem Sinne behandelte die Journée Byzantine auf dem Internationalen Historiker-Kongreß in Stuttgart im Jahre 1985 neben anderem das Thema "La position des études byzantines dans l'ensemble des études historiques". Die wesentlichen Referate dieses Arbeitskreises werden im Nachstehenden im Druck vorgelegt als Grundlage für die Weiterführung der Diskussion.

BYZANTINOLOGIE ET ARCHÉOLOGIE

E.CONDURACHI / BUCAREST

Si l'étude des chefs-d'oeuvre d'art byzantin représentent - et depuis longtemps encore - un chapitre capital de la recherche sur la civilisation d'un Empire millénaire, un autre domaine essentiel, de beaucoup moins connu de la-dite civilisation fut celui lié à la vie quotidienne byzantine. Un domaine qui - surtout pour l'Empire romano-byzantin, pour l'époque inaugurée par les règnes de Justinien et d'Héraclius - implique l'étude de l'habitat, de la céramique, des métiers, des pratiques funéraires; un domaine qui réclame donc une recherche typologique que seule l'archéologie peut mener à bon terme. L'archéologie byzantine étudie, dans leur humilité, dirais-je, mais combien expressive, les objets du quotien byzantin, à tous ses niveaux sociaux. Elle représente, à mon avis, un domaine aux vastes perspectives, qui mérite notre attention dans ce débat. Ce fut le mérite indéniable de l'Ecole morphologiste viennoise, d'un Alois Riegl - qui fondait ces études sur la visualité romaine tardive, justement sur la "spättrömische Kunstindustrie" -, ensuite celui d'un Bianchi-Bandinelli, étudiant l'esthétique romaine du Bas-Empire, d'avoir attiré l'attention sur les profonds changements cultureux des III^e - V^e siècles qui n'ont pas représenté une "décadence", mais plutôt une "mutation" dans le domaine de la technique, du goût, des styles. Les archéologues attirés par les multiples facettes de la civilisation byzantine - autre que celle illustrée par les somptueux monuments impériaux, églises et palais - ont eu le loisir d'étudier en premier lieu, par des fouilles systématiques, le milieux provinciaux, une Byzance de frontière ou bien un mond "extra fines imperii", influencé par Byzance. Ce fut là tout un chapitre hautement suggestif pour les interférences de civilisation, pour les convergences culturelles de l'histoire byzantine. On constate ainsi que, chaque fois presque, l'Empire de Byzance, héritier d'une vénérable civilisation, celle de Rome et de l'Orient hellénistique,

transmettait à ses frontières lointaines, dans les ateliers des potiers et des orfèvres s'y trouvant, aux IV^e, V^e et VI^e siècles, les éléments d'un ancien métier, modifié dans un sens qui appartient déjà au Moyen-Age. Il transmettait également des motifs, des techniques connues depuis longtemps dans la Méditerranée, que les archéologues découvrent surtout dans le monde provincial, éloigné de Constantinople. Les maisons byzantines mises au jour en Crimée ou bien en Scythie Mineure - le cas le plus éloquent peut-être est celui d'Histria - témoignent au V^e et au VI^e siècles des modifications évidentes dans le sens médiéval; de même, la sculpture en pierre de l'époque, telle qu'on la connaît par les chapiteaux et les balustrades d'âge romano-byzantin font preuve d'innovation technique et compositionnelle, fort éloignée de l'époque romaine. Dans le domaine des parures, le type de fibule connu déjà par le monde romain tardif, proliférait, aux V^e, VI^e et VII^e siècles, dans les milieux balkaniques, grecs, et slaves, depuis Corinthe jusqu'en Moldavie, avec des changements que les archéologues ont mis en évidence grâce à un schéma typologique qu'indiquent clairement les routes de transmission et de mutation stylistiques. Mais, il fut à ajouter, les changements subis par la civilisation est-européenne aux V^e - VII^e siècles n'ont pas signifié la disparition de toute une tradition spirituelle et artisanale gréco-romaine. Et ce fut de nouveau le grand mérite des recherches d'archéologie - telles celles menées, il y a plus d'un demi-siècle, par Matzulewitsch dans ses "Byzantinische Antike" - qui ont montré l'importance exceptionnelle du répertoire mythologique païen dans le décor des vases en métal noble, ornés en pleine époque chrétienne des scènes inspirées par les légendes d'Apollon, de Bacchus, des Amazones. Il s'agit de vases finement ciselés aux V^e et VI^es siècles à Constantinople, à Salonique, à Sirmium ou bien à Chersonèse, où les ateliers de toreutique travaillaient pour une clientèle plutôt "barbare", pour les "royautés" germaniques et touraniennes du Bas-Danube, de la Transylvanie ou de l'Ukraine, à l'orée même du Moyen-Age

oriental.

EINIGE BEMERKUNGEN ZUM VERHÄLTNIS VON BYZANTINISTIK UND ALTERTUMSWISSENSCHAFT

RŮŽENA DOSTÁLOVÁ / PRAG

Das Thema unserer Tagung "Die Stellung der Byzantinistik im System der historischen Wissenschaften" bietet eine reiche Auswahl der möglichen Gesichtspunkte. Als ich zuerst dieses Thema vom Standpunkt des Verhältnisses der Byzantinistik zur altertumswissenschaftlichen Gräzistik und Neogräzistik behandeln wollte, tauchte natürlich das oft strapazierte Problem der Kontinuität oder Diskontinuität der griechischen Kultur auf, das in den letzten Jahren wieder lebendig diskutiert worden ist.¹ Die Antwort auf diese Frage hängt immer vom Standpunkt der Betrachtung ab, d.h. davon, ob wir die Sprache, die Kultur oder gesellschaftliche Strukturen in Erwägung ziehen, und auch davon, in welchem historischem Zeitpunkt wir die Entwicklungstendenzen betrachten. Aus einer Übersicht der Diskussion² geht hervor, daß oft auch nationale Emotionen bei der Lösung der Frage ins Spiel traten. In der letzten Zeit bekam die Diskussion dadurch einen objektiveren Ton, daß im Gegensatz zur früheren einseitigen Betrachtung eher das Zusammenspiel von Kontinuitäts- und Diskontinuitätstendenzen verfolgt wird und Methoden der kulturellen Anthropologie zur Lösung der Frage beigezogen werden.

¹ The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture, ed. by Sp.Vryonis jr., Byzantina kai Metabyzantina I, Malibu 1978; Byzantium and the classical tradition. University of Birmingham 13th Spring Symposium of Byzantine Studies 1979, ed. by M.Mullett and R.Scott, Birmingham 1981; From Antiquity to Early Byzantium, Proceedings of the 16th Eirene Congress, Prague 1982, ed. by V.Vavřínek, Praha 1985.

² Sp.Vryonis, Recent Scholarship on continuity and discontinuity of culture: Classical Greeks, Byzantines, Modern Greeks, in: The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture..., S.237-256; V.Vavřínek, The Eastern Roman Empire or Early Byzantium? A Society in Transition. in: From Antiquity to Early Byzantium..., S.9-20

In meinem Beitrag möchte ich lieber an konkreten Beispielen zeigen, wie nützlich vom methodischen Standpunkt her die Verbindung von Erkenntnissen aus dem breiten Bereich der ganzen griechischen bzw. griechisch-römischen Kulturentwicklung bei der Interpretation mancher byzantinischer Denkmäler oder gesellschaftlichen Erscheinungen sein kann und wie deren Betrachtung in einer dynamischen Entwicklung, deren Zeitspanne nicht durch künstlich eingesetzte Zeitpunkte streng abgegrenzt wird, gegenseitig der Altertumswissenschaft und der Byzantinistik zugute kommen kann.

So zeigte z.B. Milton Anastos, daß das Ideal der byzantinischen absoluten Monarchie sich nicht oder wenigstens nicht nur auf orientale Vorbilder stützt, sondern bereits im 5.-Jh. v.u.Z. in Platons und Aristoteles' Denken verankert ist.³ Für den Altertumswissenschaftler würde sich daraus ergeben, daß Platons monarchistische Ideale mit Hinsicht zu der weiteren historischen Entwicklung keine utopische Abirrung vom von dem Aufklärungszeitalter und den Neuhumanisten hervorgehobenen demokratischen Idealen der griechischen Polis waren, sondern den historischen Gesetzen der späteren Entwicklung entsprachen.

Ein weiteres Beispiel einer verschiedenartigen Betrachtung von der "Vergangenheit" oder von der "Zukunft" her bietet die Gestalt des Kaisers Julian. Von den Aufklärern und Klassizisten wurde er als "der letzte Hellene", der die hohen Ideale der antiken griechischen Kultur gegen das Christentum verteidigte, gesehen. Von der weiteren Entwicklung her betrachtet, steht Kaiser Julian, obwohl Heide, auf der Entwicklungslinie von Konstantin zu Justinian, als ein Kaiser, der Glaubensdogmen formuliert, Hymnen auf die Götter verfaßt, die Ähnlichkeit mit Heiligenlegenden aufweisen, sich durch asketische Tendenzen dem Mönchsideal nähert und sich als Kaiser verpflichtet fühlt, den in seinem Sinne "wahren Glauben", die Orthe doxa zu verteidigen und so vom Byzantinisten bereits als ein Vorläufer der

³ Milton V. Anastos, *Byzantine Political Theory: Its Classical Precedents and Legal Embodiments*, in: *The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture...*, S.13-53.

frühbyzantinischen Epoche charakterisiert wird. Eine Analyse vom Standpunkt der weiteren historischen Entwicklung her führt hier zu genauerem Verständnis solcher Merkmale, die auf den ersten Blick, falls nicht "antik", so doch die Antike nachahmend aussehen.⁴

Ein anderes Beispiel kann aus dem Bereich der Literatur geboten werden. Die Ekphrasis des Palastes und des Gartens der Elektra auf Samothrake bei Nonnos⁵ ist eine ziemlich genaue Mimesis der Beschreibung des Alkinoospalastes im 7. Gesang der Odyssee⁶ mit mehreren fast wörtlichen Zitationen des Vorbildes. Die Abweichungen vom Vorbild können nur mit Einbeziehung der Kenntnisse der byzantinischen Realien verstanden werden. Den Palast des Alkinoos bewachten unsterbliche, ewig junge goldene und silberne Hunde, die Hephaistos erzeugte. Bei Nonnos werden aber diese Hunde zu künstlichen Figuren, zu bellenden und schwanzwedelnden Automaten, die wir fast als eine Parodie der Homerverse verstehen könnten, falls uns nicht eine Parallele in den brüllenden und sich mechanisch aufhebenden Löwen des großen Trikliniums der Magnaura, die Konstantinos Porphyrogennetos beschreibt,⁷ bekannt wäre. Auch Luitprand⁸ sah diese Löwen, wie sie mit ihren Schwänzen den boden schlugen. Ähnliche Automaten gehören später zum Topos der Palast- und Gartenbeschreibungen im byzantinischen Versroman. Nur ein Vergleich der Nonnos- und Homerstelle

⁴ S.S.Averincev, *Poetika rannevizantijskoj literatury*, Moskva 1977, S.240-243; ders., *Imperator Julian i stanovlenije "vizantinizma"*, in: *Tradicija v istorii kulture*, Moskva 1978, S.79-84; Pol. Athanasiadi-Fowden, *Julian and the Hellenism: An intellectual biography*, Oxford 1981; R.Dostálová, *Christentum und Hellenismus. Zur Herausbildung einer neuen kulturellen Identität im 4. Jh.*, *Byzantinoslavica* 44, 1983, 1-12; anders Cl.Fouquet, *L'hellénisme de l'empereur Julien*, *Bull. de l'Association G.Budé* 1981, 2, 192-202.

⁵ Dion. III 131-179.

⁶ Od. VII 84-132.

⁷ De cer. II 15.

⁸ *Antapodosis* VXX VI 5.

ermöglicht uns die Veränderungen in Mentalität und ästhetischem Zutritt zu verfolgen und einzelne Mittel des literarischen Ausdruckes des spätantiken Dichters in die Entwicklungslinie in der Richtung zur byzantinischen Dichtung einzureihen.

Betrachten wir nun ein anderes schriftliches byzantinisches Denkmal, das sich auf ein reales Werk der antiken bildenden Kunst bezieht und vor kurzem von Gilbert Dagron behandelt worden ist.⁹ Es handelt sich um ein von Psellos in einer Antwort an den Kaiser (wahrscheinlich Michael VII. Dukas) interpretiertes Relief. Psellos' Schreiben ist jetzt unter Nr.32 der neuen Teubnerausgabe der *Oratoria minora* von Littlewood ediert.¹⁰ Psellos interpretiert das Relief mit folgenden Worten: "Auf der linken Seite (des Steines) ist ein Mensch mit einem Schwert in der gestreckten rechten Hand. Mit der linken Hand zeigt er ein Ding von ungenauer Form. Auf der rechten Seite ist ein Thron eingraviert, auf dem eine sonderlich aussehende Gestalt sitzt, deren verhüllte Füße in einer Linie zusammenfließen." Psellos erkennt in der männlichen Gestalt Odysseus und in der "unklaren Gestalt" Kirke, der Odysseus mit der linken Hand die Pflanze Moly zeigt. Laut Psellos war das Bild der Kirke "nicht ganz menschlich", sondern "verändert und andersförmig", weil der Künstler die "mysteriöse Gestalt der Gottheit" ausdrücken wollte. Im weiteren Teil seines Fachgutachtens befaßt sich Psellos mit der Inschrift, die das Relief begleitet: "Von den noch deutlichen Buchstaben befinden sich drei, u.z.w. O N und O oberhalb der beiden Gestalten. Auf der rechten Seite, dort wo die Kirke ist, steht in der Richtung zum Rand des Steines hin geschrieben I, Δ und E, auf der linken Seite, wo Odysseus ist, M und Ω, was ein Ganzes ἰδὲ ὄνομα μῶλυ bildet, als ob Odysseus sagen wollte: "Sehe die Pflanze, die Moly heißt und fürchte sie!"

⁹ Gilbert Dagron, Psellos épigraphiste, in: Okeanos, Essays presented to Ihor Sevcenko in his Sixtieth Birthday by his Colleagues and Students, Harvard Ukrainian Studies 7, 1983, 117-124.

¹⁰ Michaelis Pselli *Oratoria minora*, ed. A.R.Littlewood, Leipzig, 1985, Nr.32, S.126-7; Michaelis Pselli *Scripta minora* II, ed. Kurtz-Drexler, Milano 1941, Nr. 188.

Dagron ist der Ansicht, daß es sich um ein banales Basrelief handle und daß Psellos' Beschreibung des Steines absichtlich ungenau sei, damit er seine Interpretation in ein Rätsel umwandeln könne, wie es bei den zufällig gefundenen Inschriften in Byzanz üblich war. Auch die Inschrift lese er absichtlich schlecht "pour parvenir à l'interprétation homérique qui lui plaît tant... il préfère une lecture absurdement compliquée ... il reste entre la simple lecture et la pure mystification."

Ist dem aber wirklich so? Falls wir zur Bewertung der Psellosstelle Erkenntnisse der antiken Ikonographie beiziehen, können wir beweisen, daß Psellos' Beschreibung des Steines präzise und sachkundig und im Einklang mit den Ergebnissen der modernen Archäologie steht. Psellos' Beschreibung des Steines als einer Homerszene mit Inschriften bringt uns auf den Gedanken, eine Parallele in der Gruppe der sogenannten Tabulae Iliacae zu suchen, von denen bisher 19 Exemplare bekannt sind.¹¹ Es handelt sich um kleine Relieftafeln mit sehr flachen Reliefs, deren Technik den Eindruck erweckt, als ob das Relief nicht fertiggestellt worden wäre, die Gesichtszüge der abgebildeten gestalten sind nur angedeutet. Jede der erhaltenen Tafeln wird von Inschriften begleitet, die oberhalb des Reliefs den Inhalt der Szene angeben und mit kleineren Buchstaben die einzelnen Gestalten oder Szenen bezeichnen. Schon diese allgemeine Charakteristik der Tabulae Iliacae, besonders die Technik der unklar abgebildeten Gestalten und die Inschriften, läßt unsere Hypothese zu, daß auch die von Psellos beschriebene Tafel zu dieser Gruppe gehörte. Wir können aber einen noch schlagenderen Beweis vorlegen. Im J. 1951 fand A. Sadurska im Depositar des Warschauer Nationalmuseums die bisher für verloren gehaltene Tabula Odysseaca Rondanini, die nur aus einer Zeichnung aus dem J. 1758 bekannt war. Das Basrelief dieser Tafel besteht aus drei Szenen, die alle den 10. Gesang der Odyssee illustrieren. Die erste Szene zeigt Odysseus und Hermes, der dem Helden die Pflanze Moly reicht. Die zweite Szene beschreibt Sadurska fast

¹¹A. Sadurska, *Les tables iliaques*, Warszawa 1964.

mit den gleichen Worten wie Psellos: "Odysseus bedroht Kirke mit dem Schwert, das er in der rechten Hand hält, während er mit der anderen Hand den Skyphos zu den Lippen der Hexe neigt." Die knieende Kirke trägt auf diesem Relief einen langen Chiton, der ihre Beine verhüllt. Die dritte Szene zeigt die Verwandlung von Odysseus' Genossen in Tiere. Die Inschriften lauten: 'Εκ τῆς διηγῆσεως τῆς πρὸς Ἀλκίνοον τοῦ κάππα. 1) Ὀδυσσεῖ τὸ μῶλυ Ἑρμῆς, 2) Ὀδυσσεύς, Κίρκη 3) Ἑταῖροι τεθηριωμέ(νοι), Κίρκη, Ὀδυσσεύς.

Psellos beendet sein Gutachten mit der Feststellung: "Ich erkannte auf dem Stein noch viel anderes (wahrscheinlich die Verwandlung Odysseus Genossen, auf die er in der Ekphrasis auf Kirke anspielt¹², teilweise göttlichen, teilweise heidnischen Ursprungs. Am richtigsten scheint mir folgende Interpretation zu sein: Der Krater ist ein friedliches Symbol des Einklangs und Odysseus ein Held, der Gegensätze bewältigt." Diese Worte führten Dagron zur Lesung der fragmentaren Inschrift als OMONOIAK und zur Ansicht, daß das Relief eine Personifikation dieses Begriffes vorstellt. Man kann aber nicht nur Psellos' Interpretation des Reliefs, sondern auch seine Lesung der Inschrift halten. Odysseus hält wahrscheinlich die Schale mit dem Getränk Kykeon in der Hand. Kirke sagt ἰδέ "sehe", d.h., sehe, was jetzt mit dir geschehen wird. Odysseus antwortet μῶλυ, d.h., ich habe die Pflanze Moly, die mich schützen wird. Die Buchstaben ONO oberhalb der Gestalten könnten ein Überrest des Verses Od. 10,319 ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνομάζεν sein, denn wir kennen auch solche Tafeln, die von Homerversen begleitet werden.

Das auf mittelalterliche Weise "Mysteriöse", "Rätselhafte" ist also nicht in Psellos' Beschreibung des antiken Denkmals, im Gegenteil der byzantinische Gelehrte hat es sehr gut begriffen, sondern erst in dessen nachträglicher christlicher psychagogischer Allegorese, die dann Psellos ausführlich in der Ἐκφρασις ἢ ἀλληγορία εἰς τὴν Κίρκην βουλομένην τὸν Ὀδυσσεά μεταμορφοῦν durchführt und die wir als seine Unterrichtsmethode aus der Allegorie des Tantalos kennen. Der

¹²ed. Littelwood, Nr.33, S.127-129.

Lehrer beschrieb zuerst sachlich und kurz eine antikes Kunstwerk oder erzählte einen antiken Mythos, trug eine Musterallegorese vor und ließ dann die Schüler ihre eigenen Versuche einer Allegorie vorlegen. Wie realistisch und von welchem ästhetischem Gefühl eine solche Beschreibung sein konnte, zeigt die von Littlewood zum erstenmal edierte Ekphrasis einer Statue des schlafenden Eros,¹³ in welcher Psellos Erwägungen über den höheren platonischen Eros, zu dem die Betrachtung des Kunstwerkes führt, auf eine spätere Zeit verschiebt und sich lieber der Betrachtung der Gestalt des kunstvoll abgebildeten zärtlichen Erosknabens widmet.

Diese zwei Psellosstellen bereichern unsere Dokumentation über Belege antiker Kunstdenkmäler in Byzanz und über den möglichen Zutritt eines byzantinischen Intellektuellen zu Denkmälern dieser Art.¹⁴

Kehren wir aber zu unserem Relief zurück! Laut der Klassifikation einzelner Gruppen der *Tabulae Iliacae* von Anna Sadurska könnte die von Psellos beschriebene Tafel in die Gruppe H gehören.¹⁵ Das charakteristische Merkmal dieser

¹³ed. Littlewood, Nr.34, S.129-131.

¹⁴Cyril Mango, *Antique Statuary and the Byzantine Beholder*, DOP 17, 1963, 55-75: in der mittelbyzantinischen Zeit gab es in Konstantinopel noch über 100 antike Statuen, deren Hauptanteil bereits Konstantin der Große hierher brachte. Das Volk betrachtete diese Statuen mit Aberglauben und suchte in ihnen Dämonen und Zauberkraft. Die Schilderungen der Intellektuellen waren von der antiken Rhetorik beeinflusst. - Psellos' Schilderung der Statue des schlafenden Eros mit einer Hand unter dem Kopf, den ruhig zusammengefalteten Flügeln, mit der natürlichen Deformation des auf der Seite liegenden Körpers entspricht dem hellenistischen Stil. Bisher hatten wir keinen Beleg für eine hellenistische Skulptur in Konstantinopel und keinen Beleg für eine Ekphrasis eines antiken Kunstwerkes zwischen Justinian und der Mitte des 12. Jhs., außer einigen ablehnenden Versen des Konstantinos Rhodios in der Beschreibung der sieben schönsten Baudenkmäler Konstantinopels. Psellos deutet in seiner Ekphrasis die Möglichkeit einer platonischen allegorischen Interpretation an: dem Bildhauer, der den schönen Körper formte, war sicher auch die höhere spirituelle Schönheit nicht fremd.

¹⁵Sadurska, o.c., S.64.

Gruppe ist ein "nach vorne geneigter Held" und das Abbilden einer einzigen Szene. Die Tafeln dieser Gruppe gehören in die Zeit an der Scheide der Regierung des Augustus und Tiberius. Psellos' Tafel, die ich als *Tabula Odysseaca Ducaena* bezeichne,¹⁶ wäre so der zwanzigste, bisher unbekannte Beleg der *Tabulae Iliacae*. Es besteht die Hypothese, daß diese Kunstwerke bereits zur Zeit ihrer Entstehung eine ideologische, propagandistische Funktion zugunsten der *Gens Iulia* hatten.¹⁷ Psellos' allegorische Interpretation, in der er dem Kaiser eine friedliche Politik empfiehlt, steht jedenfalls im Dienste der kaiserlichen Außenpolitik. Vielleicht ist dabei nicht ohne Interesse, daß es in Byzanz eben die Familie der Dukas war, die ihren Ursprung vom trojanischen Helden ableiten wollte. Ihr Vorahne wäre ein Vetter des Kaisers Konstantin des Großen gewesen, sollte mit ihm aus Rom nach Konstantinopel gekommen und hier zum Dux der Stadt erhoben worden sein.¹⁸ Bei der Interpretation ähnlicher Denkmäler, wie es unsere Psellosstelle ist, zeigt sich die Nützlichkeit gemeinsamer Zusammenarbeit der Altertumskunde und der Byzantinistik für beide Wissenschaftszweige. Der Altertumswissenschaftler wird nicht nur über die Existenz eines antiken Kunstdenkmals informiert, er erfährt auch über die Schicksale dieser Artefakte, von denen alle anderen Belege aus Rom und Umgebung stammen, in der weiteren Entwicklung. Die Tatsache, daß sich diese Tafel eben auf dem Kaiserhof befand, könnte für die Hypothese der propagandistischen Funktion der *Tabulae Iliacae* im Rahmen der kaiserlichen Propaganda von Bedeutung sein.

Der Byzantinist kann aus Psellos' zweifachem Zutritt zu einem antiken Kunstdenkmal Schlüsse für jenen Charakteristischen Zug der byzantinischen Gesellschaft ziehen, den Hunger "zwei Gesichter" nannte¹⁹ und der in diesem Falle in der bewußten

¹⁶R.Dostálová, *Tabula Iliaca (Odysseaca) Ducaena*, *Byzantinoslavica* 47, 1986, Nr.1, S.28-33 (hier auch Abbildungen)

¹⁷Sadurska, o.c., S.20.

¹⁸Vgl. Nik.Bryennios, S.13; Timarion, ed. Romano, S.55-59; D.I.Polemis, *The Doukai. A contribution to byzantine prosopography*, London 1968, S.3.

Scheidung des Realen und des Ideellen, einer nüchternen wissenschaftlichen Beschreibung eines Objekts und dessen Umdeutung als eines "Zeichens" einer höheren Gedankenwelt besteht. In gewissem Sinne könnten wir diese Methode mit der Methode des Verfassers des Cento, Christos paschon vergleichen, der sicher ein guter Kenner des Euripides war und das Euripideische künstlerische Versmaterial im christlichen Sinne umdeutete.²⁰ Das Antike, das heidnische Kulturgut wird im Sinne der christlichen Ethik umgedeutet, damit es so der neuen Ideologie dienen könne.

Diese Umdeutung wurde bereits im 4.Jh. in der Übergangszeit von der Antike zu Byzanz durch die Übernahme der antiken Bildungswerte seitens des Christentums ermöglicht. Wir wissen, daß diese Übernahme sich nicht konfliktlos abspielte. Das Athen der Neuplatoniker und Sophisten und das Konstantinopel der neuen Führungsschicht waren Symbole der gegensätzlichen kulturellen Orientationen.²¹ Der mittelalterliche Universalismus überwand den Konflikt durch die Ausnützung alter kultureller Werte im Dienste der neuen Ideologie. Der Gegensatz Athen - Konstantinopel, antike oder byzantinische Tradition, erscheint aber wiederum im Zusammenhang mit der Entstehung des neuzeitlichen griechischen Staates. Der vom europäischen Klassizismus beeinflusste A.Korais vergleicht Paris nostalgisch mit dem ehemaligen Ruhm Athens der Zeit Solons, Miltiades' und Themistokles' im Gegensatz zu einem anderen griechischen Intellektuellen, der in der Mitte des 19.Jhs das Symbol des griechischen Staates nicht in Athen und in dem Parthenon, sondern in Konstantinopel und der Hagia Sophia sieht.²² Auch

¹⁹Herbert Hunger, Byzanz eine Gesellschaft mit zwei Gesichtern, Kopenhagen 1984.

²⁰Vgl. R.Dostálová, Die byzantinische Theorie des Dramas und die Tragödie Christos paschon, in: Jahrbuch der österr. Byzantinistik 32/3, S.73-82.

²¹Vgl. Lellia Cracco-Ruggini, Simboli di battaglia ideologica nel tardo ellenismo, Roma-Pisa 1972, S.28-34.

²²D.Skiotis, The Nature of the Modern Greek Nation, in: The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture..., S.156-157 und 161 mit Anm.6 und 27.

dies ist nur eines der vielen Beispiele, die den Zusammenhang mancher historischer und kultureller Erscheinungen aus verschiedenen Perioden der traditionsreichen griechischen Entwicklung zeigen, die nur in der Betrachtung der ganzen historischen Entwicklung begriffen werden können.

DIE GESCHICHTE DER SÜDSLAVEN UND DIE BYZANTINISTIK

JADRAN FERLUGA / MÜNSTER

In der knappen Zeit, die zur Verfügung steht, könnte nur ein Überblick der Bedeutung der Byzantinistik für die Geschichte der Südslaven gegeben werden, der so kurz wäre, daß er durch seinen allgemeinen Charakter nichts aussagen würde. Jede Geschichtsschreibung geht von den Quellen aus, bei diesen fängt das Werk des Historikers an und auf ihnen beruht letztendlich jede Aussage. Daher möchte ich in meinem Beitrag im Gebiet der Quellenkunde bleiben¹ und mich in der südslavischen Historiographie auf Editionen und Übersetzungen beschränken, um auf einige Fragen so ausführlich wie möglich Antworten zu geben. Vorerst ist klarzustellen, daß man hier unter südslavischer Geschichtsschreibung die bulgarische und die jugoslawische, diese in ihren verschiedenen Zweigen (makedonische, serbische, kroatische etc.) zu verstehen hat. Es ist wohl überflüssig hervorzuheben, daß die Geschichte der Südslaven im Mittelalter so eng mit der byzantinischen verflochten ist, daß es kaum eine byzantinische Quelle gibt, die in irgendeiner Weise, nicht auch eine für die südslavische wäre. Das gilt besonders für Bulgarien und Serbien sowie Makedonien; die Bedeutung der byzantinischen Quellen für die Geschichte der Südslaven ist von ihrer territorialen Nähe zu Byzanz direkt abhängig. Daher habe ich als Stichprobe einerseits die "Geschichte Bulgariens" Bd. II und III, Sofia 1981 und 1982,² die neueste nämlich, die mit ausführlichen Fußnoten ausgestattet ist, und andererseits die 1981/82 erschienene "Geschichte des serbischen Volkes", die Bände 1 und 2 des Mittelalters³ genommen. In der Geschichte

¹ Als mir Herr Kollege J.Irmscher anbot diesen Beitrag zu übernehmen überließ er mir die Wahl des Themas (Brief von 4 Juli 1984).

² Istorija na Bŭlgarija, II-III, Sofia 1981-1982 (Hauptredakteur D.Kosev).

³ Istorija srpskog naroda, I, Beograd 1981 (Hauptredakteur S.Ćirković); II,

Bulgariens sind es 12 dichte Seiten von Quellenangaben, und es fehlt kaum eine wichtige byzantinische. In der "serbischen" Geschichte fängt das Mittelalter mit dem Kapitel über die Landnahme der Slaven an, und die erste Anmerkung gilt den byzantinischen Quellen; Das Kapitel endet mit einer Fußnote zu *De administrando imperio* von Konstantin VII. Porphyrogenetos. So geht es dann weiter von Kapitel zu Kapitel. Die erste Anmerkung im 2. Band zitiert Kantakuzenos.

Die Beziehungen zwischen der südslavischen Geschichtsschreibung und der Byzantinistik, beide im weitesten Sinne verstanden, sind in drei Epochen zu betrachten: die des Mittelalters, die vom 15. bis ca. zur Mitte des 19. Jahrhunderts und die moderne Historiographie. Die ersten zwei Epochen werden hier nicht in Betracht genommen.

Erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts setzte die bedeutendste Etappe der südslavischen Geschichtsschreibung ein. "Nun beginnt", meint Dujčev, die wissenschaftliche Arbeit an den Problemen der Geschichte des bulgarischen Volkes durch Aufwertung einer möglichst großen Anzahl historischer Quellen und der vorhandenen Spezialliteratur"⁴ und diese richtige Behauptung gilt in vollem Maße für die serbische, kroatische und slowenische Geschichtsschreibung. Mit Recht wurden die Quellen hervorgehoben: So wie in der westeuropäischen Historiographie des 19. Jahrhunderts der Historismus die romantische Schule verdrängt hatte und durch die Veröffentlichung einer großen Masse neuer Quellen und die Anwendung neuer Methoden der Quellenkritik ein hohes wissenschaftliches Niveau erreicht wurde, so wehte durch die Geschichtsschreibung der zum Nationalbewußtsein erwachten südslawischen Völker das neue Verständnis der Historie.

Die meisten byzantinischen Quellen waren den südslavischen Historikern des 19. Jahrhunderts bekannt in den großen Ausgaben wie die des Pariser, des venezianischen und des Bonner

Beograd 1982 (Hauptredakteurin J.Kalić).

⁴ I.Dujčev, Übersicht über die bulgarische Geschichtsschreibung, in: Antike und Mittelalter in Bulgarien. Hrsg. V.Beševliev u.J.Irmscher, Berlin 1960, 62.

Corpus, das zu jener Zeit als das neueste galt, aus der Griechischen Patrologie von J.P.Migne, aus den Acta et diplomata des Patriarchats von Konstantinopel von F.Miklosich und I.Müller (1860-90) oder in Sammlungen, von denen hier nur die von J.G.Stritter mit Nachrichten aus den byzantinischen Quellen über die Völker Osteuropas in lateinischer und später in russischer Übersetzung aus der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts⁵ oder die russischen Übersetzungen der Duchovnaja akademija⁶ erwähnt seien. Daher schlug die Quellenforschung im allgemeinen, darunter auch die der byzantinischen Quellen, in den südslavischen Ländern, von den Auffassungen des Historismus stark beeinflußt, spezifische Wege ein, die hier in drei, nicht immer so klar trennbaren Gruppen unterteilt werden:

- 1) Publikationen von Quellensammlungen und Chrestomastien mit oder ohne Originaltext, in Übersetzung ins Lateinische oder in die Nationalsprache;
- 2) Editionen von neuen Quellen oder Übersetzungen jener, die eine besondere Bedeutung für die Nationalgeschichte hatten;
- 3) Analysen und/oder Kommentare von Quellen bzw. ihrer Abschnitte, die in irgendwelchem Bezug zur Nationalgeschichte standen.

Quellensammlungen

Die ersten Sammlungen stammen aus der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts und haben einen allgemeinen Charakter, indem die

⁵ J.G.Stritter, *Memoriae populorum olim ad Danubium, Pontum Euxinum, paludem Maeotidem, Caucasum, mare Caspium et inde magis ad septemtriones incolentium e scriptoribus historiae Byzantinae erutae et digestae*, I-IV, Petropoli 1771-1779; die russische Übersetzung erschien fast zur selber Zeit, in Sanktpeterburg 1770-1775; vgl. Gy.Moravcsik, *Byzantinoturcica*, I, Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkenvölkerr, Berlin 1958² (= Moravcsik I), 171. Nachrichten über die Serben haben aus Stritter in serbischer Übersetzung gebracht: I.Nikolić, *Spomeni naroda serbskog*, Budim 1843, und A.Stojaković, in: *Letopis Maticе srpske* 66 (1844), 52-70.

⁶ Z.B.Menander, *Theophanes Byzantios*, Nikephoros Gregoras, St.-Peterburg 1860 u. 1862.

Quellen chronologisch oder nach Gattungen wiedergegeben werden. Schon die erste Sammlung von F.Rački aus dem Jahre 1877 zeigt, daß bestehende Editionen verwendet wurden; hier sind es die aus dem Bonner Corpus mit den lateinischen Übersetzungen.⁷ Am Anfang des 20. Jahrhunderts folgte die Sammlung von F.Kos, die sonst für die slowenische Historiographie eine außerordentliche Bedeutung hatte,⁸ in der entsprechend der Lage des Landes nur jene Autoren zu finden sind, die über die Landnahme der Slaven Belege bringen. Im 20. Jahrhundert, mit der Gründung von Universitäten, Akademien oder wissenschaftlichen Institutionen, gewinnen die byzantinischen Studien an Bedeutung und so werden Quellensammlungen für die Studenten vorbereitet: 1914 hatte F.Šišić sein Handbuch der Quellen zur kroatischen Geschichte publiziert,⁹ 1921 bereiteten St. Stanojević und Vl.Ćorović in Belgrad eine Auswahl von byzantinischen Quellen vor,¹⁰ und in Bulgarien publizierte P.Mutafčiev 1934 im Rahmen der Universität ausgewählte byzantinische Texte.¹¹ Interessanter sind aber einige bulgarische Publikationen aus den dreißiger und vierziger Jahren. Eine solche ist die von J.Ivanov zusammengestellte Sammlung von Quellen für Makedonien,¹² wo sich einige Nachdrucke der byzantinischen befinden; die ganze mittelalterliche Epoche deckt I.Dujčevs "Alte bulgarische Literatur" ab mit vielen byzantinischen Quellen in Übersetzung¹³;

⁷ F.Rački, *Documenta historiae chroaticae periodum antiquam illustrantia* (*Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium VII*), Zagrabiae 1877.

⁸ F.Kos, *Gradivo za zgodovino Slovencev v srednjem veku*, I (501-800), Ljubljana 1902.

⁹ F.Šišić, *Priručnik izvora hrvatske historije*, I/1, Zagreb 1914=*Enchiridion fontium historiae Croatiae*.

¹⁰ St.Stanojević u. Vl.Ćorović, *Odabrani izvori za srpsku istoriju*, I. Doba od VI do X veka, Beograd 1921.

¹¹ P.Mutafčiev, *Vizantijski tekstove* (*Universitetska Biblioteka 152*), Sofia 1934.

¹² J.Ivanov, *Bŭlgarski starini iz Makedonija*, Sofia 1931² (Neuauf. 1970).

dazu wäre noch zu erwähnen Zlatarskis "Geschichte des mittelalterlichen bulgarischen Staates", die in den Anmerkungen und den Zusätzen reichlich die byzantinischen Quellen im Original zitiert¹⁴.

Nach dem zweiten Weltkrieg vermehrten sich die Publikationen von Sammlungen byzantinischer Quellen. Dieser Prozeß lief offensichtlich parallel mit der Einsicht, wie eng die nationale und die byzantinische Geschichte miteinander verflochten sind. Es entstehen neue Lehrstühle und Institute, die die Forschung nicht nur der slavisch-byzantinischen Beziehungen vorantreiben, sondern man wendet sich mehr und mehr der byzantinischen Geschichte im allgemeinen zu.

In Bulgarien wird eine ganze Serie von Quellensammlungen publiziert, die hier nicht einzeln angeführt werden.¹⁵ Auch in Jugoslawien finden in einigen Chrestomathien in Serbien, Kroatien und jetzt auch in Makedonien die byzantinischen Quellen ihren Platz.¹⁶ In beiden Ländern aber wird den byzantinischen

¹³I. Dujčev, Iz starata bŭlgarska kniŭznina, I. Kniŭzovni i istoričeski pametnici ot Pŭrvoto bŭlgarsko carstvo, Sofia 1940, 1943²; II. Kniŭzovni i istoričeski pametnici ot Vtoroto bŭlgarsko carstvo, Sofia 1944.

¹⁴V. N. Zlatarski, Istorija na Bŭlgarskata Dŭrzava prez srednite vekove I/1-2, II, III, Sofia 1918, 1927, 1934 u. 1940.

¹⁵Z. B.: Svedenija za slavijanite u vizantijski pisateli Prokopij, Psevdomavrikij, Teofilakt Simokat, Hrsg. D. Angelov in: Istoričeski Pregled II/2 (1945/46) 240-244; Izvori za starata istorija i geografija na Trakija i Makedonija, Hrsg. G. I. Kacarov, D. Dečev, V. Beševliev, Sofia 1949²; Podabrani izvori na istorijata na Vizantija, Hrsg. D. Angelov, Sofia 1956; Podabrani izvori za istorijata na Vizantija, Hrsg. G. Bataklijev, St. Maslev, Sofia 1956; Bŭlgarskoto voenno izkustvo prez feodalizma, Hrsg. Št. Atanasov u. a., Sofia 1958; Dokumenti i materiali na bŭlgarskija narod. Hrsg. D. Kosev u. Ch. Christov, Sofia 1969; Christomatija po istorijata na Bŭlgarija, I-II. Hrsg. P. Petrov, V. Gjuzelev, Sofia 1978; Izvori za istorijata na Sofija, IV-XIV v. Hrsg. G. Cankova-Petkova, P. Angelov, Sofia 1980; vgl. auch: Bibliographie der Übersetzungen griechisch-byzantinischen Quellen, Bearbeiter W. Schule, Wiesbaden 1982 (= Schule, Übersetzungen), 16-17, und Historische Bücherkunde Südosteuropas, Hrsg. M. Bernath, I/1-2, München 1978 u. 1980 (=BHS), I/2, 442-443.

Quellen besondere Aufmerksamkeit gewidmet und in beiden fängt eine systematische Publikation der byzantinischen Quellen für die nationale Geschichte an. In Bulgarien hat das Institut für bulgarische Geschichte der Akademie der Wissenschaften 1954 mit der Publikation der griechischen, lateinischen und türkischen Quellen begonnen. Bis jetzt sind zehn Bände erschienen. Neben dem griechischen Text, übernommen aus des vorhandenen mehr oder weniger kritischen Ausgaben, werden eine Übersetzung ins Bulgarische, eine allgemeine Einleitung mit Literatur sowie kurze und knappe Anmerkungen zu den Personen, Ortschaften, zur Chronologie etc. gegeben.¹⁷

Das Institut für Byzantinistik der Serbischen Akademie der Wissenschaften in Belgrad fing mit der Ausgabe der byzantinischen Quellen zur Geschichte der Völker Jugoslawiens im Jahre 1955 an, und es sind bis heute 4 Bände erschienen. Hier werden die Quellen nur in Übersetzung geboten; dort, wo es nötig schien, wie bei Namen, Termini etc. oder wichtigen Sätzen, wurde der griechische Text in Klammern gegeben. Die Kommentare sind ausführlich und tragen dem Forschungsstand Rechnung.¹⁸

Quelleneditionen:

Die moderne südslavische Historiographie konzentrierte sich mit allen Kräften auf die Publikationen von Quellen, wobei die einheimischen den Vorrang erhielten: in Bulgarien neben den

¹⁶Z.B.: Srednjeviekovna srpska država, Hrsg. S.Ćirković, Zagreb 1959; Odabrani tekstovi za istorijata na makedonskiot narod, Hrsg. Lj.Lape, Skopje 1959; Kroz historiju Makedonije, Hrsg. Lj.Doklešić, Zagreb 1964; Izvori za hrvatsku povijest do 1521. godine, Hrsg. N.Klaić, Zagreb 1972; Spomenici za srednovekovna istorija na Makedonija, I, II und III, Skopje 1975, 1977 und 1980.

¹⁷Izvori za Bŭlgarskata istorija. Grŭčki izvori za bŭlgarskata istorija (Fontes Graeci historiae Bulgaricae), I-X, Sofia 1954 ff. Über den Inhalt der einzelnen Bände vgl. Schule, Übersetzungen, 14-16.

¹⁸Vizantiski izvori za istoriju naroda Jugoslavije (Fontes Byzantini historiam populorum Jugoslaviae spectantes), I-IV, Beograd 1955 ff. Über den Inhalt der einzelnen Bände vgl. Schule, Übersetzungen, 25-26.

literarischen und historischen Schriften, Erzählungen, Heiligenviten, Apokryphen auch Urkunden, Siegel und Münzen, besonders Inschriften, darunter griechische und protobulgarische in griechischer Schrift;¹⁹ in Serbien zahlreiche Sammlungen serbischer königlicher Urkunden, Münzen, Inschriften, besonders Herrscherbiographien.²⁰ Dabei sind verständlicherweise die Ausgaben griechisch-byzantinischer Quellen etwas am Rande geblieben, und ihre Publikationen zeigen eine gewisse Unregelmäßigkeit: schon 1862 edierte und übersetzte J. Avramović die epirotische Chronik von Komnenos und Proklos ins Serbokroatische;²¹ das Interesse der Historiker konzentrierte sich weiter auf die nationale Geschichte: so wurden kleinere Texte zur Geschichte des Reiches Kaiser Samuels (X.-XI. Jh.) ediert: wie die Chronik von Galaxidi,²² und die Zusätze zu der Chronik von Skylitzes von Michael von Devol.²³ Dazu wären zu erwähnen einige Urkundenausgaben; so 1) die Novellen Kaiser Basileios' II. für die Kirche von Ochrid von J. Ivanov und die bulgarischen Übersetzungen von M. S. Drinov und M. Snegarov,²⁴ 2) die

¹⁹Hier sei nur erwähnt: Die Protobulgarischen Inschriften, Hrsg. V. Beševliev, Berlin 1963; jetzt auch von demselben, *Purvobŭlgarski nadpisi*, Sofia 1979; vgl. weiter noch HBS I/1, 435 ff. Neben den Inschriften sind viele Siegel publiziert in: *Izvestija na Archeologičeskija Institut*, 1950 ff. Zur Numismatik: N. A. Mušmov, *Monetite i pečatite na bŭlgarskite care*, Sofia 1924 und T. Gerasimov, *Antični i srednevekovni moneti v Bulgarija*, Sofia 1975.

²⁰Alle Ausgaben aufzuzählen wäre unmöglich, vgl. aber *Historija naroda Jugoslavija*, I, Zagreb 1953, am Ende jedes Kapitels, und *Istorija srpskog naroda*, I-II, Beograd 1981/82, die erste Anmerkung jeden Kapitels und die Abkürzungen.

²¹J. Avramović, in: *Glasnik Srpskog Učenog Društva* 14 (1862), 233-275.

²²*Chronikon Galaxidi*, Hrsg. P. Tivčev, *Nouvelles données sur les guerres contre Byzance au temps du tsar Samuel*, in: *Byzantino-Bulgarica* 3 (1969), 45-46 mit franz. Übersetzung, ib., 46-48.

²³B. Prokić, die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes *codex Vindobonensis hist. gr. LXXIV*. Ein Beitrag zur Geschichte des sogen. westbulgarischen Reiches, Phil. Diss. München 1906.

²⁴Ivanov, *Bŭlg. starini* (vgl. Anm. 12), 550-562. Übersetzungen von

ausgezeichnet Ausgabe byzantinischer Urkunden aus dem Archiv von Ragusa (Dubrovnik) von M.Marković²⁵,³⁾ die griechischen Urkunden der serbischen Herrscher, herausgegeben von A.Solovjev und Vl.Mošin²⁶, in Vorbereitung sind die Acta Chilahdari (F.Barišić).

Die Entwicklung der modernen Byzantinistik ist in Bulgarien am engsten mit dem Namen Ivan Dujčevs verbunden, dem auf dem Gebiet der Ausgaben der byzantinischen Quellen vielleicht am meisten zu verdanken ist. Von ihm stammen die Editionen der Chronik aus dem Jahre 811, des Anonymus de Bulgaris (X.Jh.), der so bedeutenden Chronik von Monemvasia, eines Briefes des Patriarchen Theophylaktos über die Bogomilen, eines Gedichtes für dem Kaiser Ivan Asen, eine Poesie des Manuel Philes, einiger Heiligenviten²⁷. Dieselbe Entwicklung scheint sich in Serbien

M.S.Drinov, in: *Sučinenija II*, Sofia 1911, 203-219; von I.Snegarov, *Istorija na Ochridskata arhiepiskopija*, I, Sofia 1924, 55-59; von J.Ivanov, *ib.*, parallel mit dem griechischen Text.

²⁵Vizantiske povelje dubrovačkog arhiva, Hrsg. M.Marković, in: *Zbornik radova Vizantološkog Instituta SAN (U) (=ZRVI)*, 1(1952), 205-262.

²⁶Grčke povelje srpskih vladara, hrsg. von A.Solovien u.Vl.Mošin, Beograd 1936; Vl.Mošin u.A.Sovre, *Dodatki k grškim listinam Hilandara*, *Supplementa ad acta graeca Chilandarii*, Ljubljana 1948.

²⁷*La Chronique byzantine de l'an 811*, in: *Travaux et Mémoires* 1(1965), 205-254; *On the Treaty of 927 with the Bulgarians*, in: *Dumbarton Oaks Papers* 32(1978), 254-289; *Cronaca di Monemvasia*. Introduzione, testo critico, traduzione e note, Palermo 1976 (Ist. Siciliano di Studi Biz. e Neoell. Testi 12); *L'epistola sui Bogomili del patriarca costantinopolitano Teofilatto*, in: *Mélanges Eugène Tisserant*, II (Studi e Testi 232), città del Vaticano 1964, 63-91; *Prinosi kŭm istorijata na Ivan Asŭnja II*, in: *Spisanie na Bŭlgarskata akademija na naukite* 66(1943), 147-180, und die Übersetzung: *Car Ivan Asen II (1218-1241)*, Sofia 1941; *Una Poesia di Manuele File dedicata a Irene Paleologa Asenina*, in: *ZRVI* 8/2(1964) (*Mélanges Ostrogorsky*, II), 91-99; *Un fragment grec de la Vie de St.Romile*, in: *Byzantinoslavica* 7(1937-1938), 124-127; *Un acolutia per i martiri di Bulgaria dell' anno 811*, in: *Byzantion* 33(1963), 71-106 (*Hommage à Bruno Lavagnini*) (zusammen mit E.Follieri); *L'ancien cartulaire du Monastère de Saint-Jean-Prodrôme sur le Mont Ménécée*, in: *ZRVI* 6(1960), 171-185; *Un fragment des "Notitiae episcopatum Russiae" copié par Isidore Ruthinus*,

volzogen zu haben: zu erwähnen sind nämlich noch D. Anastasijević und V. Mošin, die kleinere Schriften ediert haben, oft mit Übersetzungen begleitet, aber auch andere Autoren²⁸.

Übersetzungen einzelner Quellen

Die Übersetzungstätigkeit für einzelne griechisch-byzantinische Quellen, abgesehen also von Quellensammlungen und

ZRVI 11(1968), 235-240; Un nouveau témoignage de Jacques de Bulgarie, in: Byzantinoslavica 21(1960) 54-61; Za pravata na ochridskitê archiepiskopi ot srêdata na XVI v. vûrchu nêkoj italijski oblasti, in: Izvestija na Istorîčeskoto družestvo v Sofija 14(1937), 151-171; Un manuscrit grec inconnu avec l'acolutie et la Vie de St.Naum d'Ohrid, in: Studia historiae-philologica serdicensia I(1938), 121-124; Kratkoto Klimentovo žitie ot Dimitrij Chomatian, in: Kliment Ochridski.Sbornik ot statii po slučaj 1050 godini ot smûrtta mu, Sofia 1966, 161-171; Légendes byzantines sur la conversion des Bulgares, in: Sborník prací filosofické fakulty Brněnské University 10, rada hist. 8(1962), 7-17 (Sbornik J.Macûrek). Für weitere Ausgaben vgl.: Proučvanija vûrchu bûlgarskoto srednevekovie, in: Sbornik na Bûlgarska akademija na naukite 41/I(1945), besonders aber: Medioevo bizantino slavo, I-III, Roma 1965, 1968 u.1971, wo viele der o.a. Ausgaben nachgedruckt sind und wo Dujčevs Bibliographie (1931-1971), zusammengestellt von E.Follieri, zu finden ist. S.u. auch Anm.37.

²⁸D.Anastasijević, Nekoliki neizdati grčki tekstovi, in: Starinar, ser. III, knj.12(1937), 3-11; V.Mošin, Vizantijska knjiga rashoda iz XIV veka, in: ZRVI 8/2(1964), 287-294. Hier ein Überblick der im Zbornik radova des Instituts für Byzantinistik in Belgrad (=ZRVI) edierten Texte, Inschriften, Siegel, Münzen etc., meistens mit serbo-kroatischer Übersetzung: F.Barišić, Dva grčka natpisa iz Manastira i Struge, 8/2(1964), 13-31; derselbe, Grčki natpisi na monumentalnom živopisu, 10(1967), 47-58; derselbe, Pismo Mihaila II Andjela dubrovačkom knezu iz 1237, 9(1966), 1-24; N.Radošević, Jedan epigram iz bazilike sv. Achilija na Maloj Prespi, 12(1970), 9-13; dieselbe, Književna vrednost epigrama Teodora Studita, 14-15(1973), 197-245; G.Subotić, Nadgrobni natpis sestre despotas Jovana Uglješe na Manikejskoj Gori, 16(1975), 161-181 (mit S.Kisas); F.Barišić, Veridbeni prsten kraljevića Stefana Duke, 18(1978), 257-268; Lj.Maksimović, Pečat avtokratora Mihaila VII Duke i početak njegove vladavine, 23(1984), 89-94; M.Dinić, Krstati groševi, 1(1953), 86-112; S.Dimitrijević, Zajednički novac careva Jovana V Peleologa i Jovana VI Kantakuzina, 8/2(1964), 47-52; D.Gostuški, Πολυχρόνιον, 8/2(1964), 149-161; G.Subotić, Uputstvo za izradu antiminsa u svetogorskom rukopisu XV veka, 23(1984), 183-216.

Chrestomathien, scheint fast denselben Entwicklungsweg wie bei den Editionen gegangen zu sein. Einer slowenischen Übersetzung von Prokops "Bauten" von K.Gantar²⁹ folgen mehrere des Bauerngesetzes ins Serbokroatische von V.Gortan, Lj.Kandić und L.Margetić;³⁰ das X.Jahrhundert zog das Interesse einzelner wieder an, und so wurden Teile der Briefe des Leon Choiro-sphaktes³¹ und die des Kaisers Romanos Lakapenos an Symeon von Bulgarien von Zlatarski ins Bulgarische übersetzt.³² Die größte Aufmerksamkeit haben sicher die Werke Konstantins VII. Porphyrogennetos auf sich gezogen, darunter in erster Linie "De administrando imperio", das sehr früh übersetzt³³ und ausführlich kommentiert wurde. Zu erwähnen wären noch: eine serbokroatische Übersetzung des Steuertraktates aus dem X. Jh. von G.Ostrogorsky,³⁴ eine bulgarische eines Briefes von

²⁹K.Gantar, Pod Justinijanovim žezlom, Ljubljana 1916.

³⁰V.Gortan, Zemljoradnički zakon, in: Mjesečnik pravničkog društva 66(1940), 135-140; Lj.Kandić, Praktikum iz opšte istorije države i prava, Beograd 1973, 135-141; L.Margetić, Zemljoradnički zakon (Nomos georgikos), in: Zbornik Pravnog fakulteta u Rijeci 3(1982), 88-93. Eine altserbische Übersetzung wurde von Dj.Sp.Radojičić in: ZRVI 3(1955), 15-28 veröffentlicht.

³¹V.N.Zlatarski, in: Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knjižnina 24(1908), 122-138 und in: Bŭlgarska Istoricheska Biblioteka I/4, Sofia 1928, 182-192.

³²V.N.Zlatarski, Pismata na vizantijskija imperator Romana Lakapena do bŭlgarskija car Simeona, in: Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knjižnina 13(1896), 282-322, einer der Briefe auch in: Zlatarski, Istorija, I/2, 830-836.

³³N.Tomašić, Život i djela cara Konstantina VII Porfyrogenita, in: Vjesnik kr.Hrvatsko-slavonsko-dalmatinskoga zemaljskog arkiva 20(1981), 1-91 und Vjesnik kr.Državnog Arkiva u Zagrebu 3(1928), 1-70; serbische Übersetzung und ausführlicher Kommentar von b.Ferjančić in: Vizantiski izvori za istoriju naroda Jugoslavija, II, Beograd 1959 (vgl. Anm. 18) (Lit.); vgl. auch N.Radojičić, Proučavanje spisa Konstantina VII Porfyrogenita u srpskoj istoriografiji, ZRVI 6(1960), 1-14.

³⁴G.Ostrogorski, Scoska poreska opština, in: Sabrana dela, II, Beograd 1969, 261-350; ins serbokroatische übersetzt von V.Stojnić (Originaltitel: Die ländliche Steuergemeinde des byzantinischen Reiches im X.Jahrhundert, in:

Psellos³⁵ und eine serbokroatische einer Beschreibung des serbischen Hofes gegen Ende des XIII. Jh. von Theodoros Metochites.³⁶

Dieser erste Überblick zeigt, daß die Übersetzungen direkt in Funktion zur Nationalgeschichte standen. Dies wird völlig bestätigt durch eine Überprüfung, die hier gesondert durchgeführt ist, der Übersetzungen der Texte, die das kirchliche Leben betreffen. Die Übersetzungstätigkeit konzentrierte sich auf einige bedeutende Zeitabschnitte oder Probleme der südslavischen Geschichte, von denen hier nur die folgenden erwähnt seien:

- A) die Auseinandersetzungen zwischen Rom und Konstantinopel über die Zugehörigkeit der bulgarischen Kirche im IX. Jahrhundert;
- B) die Tätigkeit von Konstantin und Method und die von Klemens und Naum;
- C) der Konflikt zwischen Symeon und Byzanz;
- D) die Geschichte der Ochrider Kirche;
- E) einzelne Abschnitte oder Probleme: Ein griechischer Text aus dem Liber Pontificalis, Johannes aus Rila, Athanasios Athonites, Theodoros Balsamon und andere.³⁷

Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 20 [1927], 1-108; vgl. auch den unveränderten Neudruck mit einem Nachtrag des Verfassers, Amsterdam 1969).

³⁵V. Tüpkova-Zaimova, Süobšćenija za haristiki v našite zemi, in: Izvestija Inst. za bŭlg.ist. 5(1954), 385-392; Übersetzung des Briefes No.89 aus: Michaeli Pselli scripta minora magnam partem adhuc inedita, Hrsg. E.Kurtz u. F.Drexl, I-II, Milano 1936-1941.

³⁶Teodora Metohita poslanica o diplomatskom putu u Srbiju, preveo M.Apostolović, in: Letopis Matice srpske 216(1902).

³⁷Ausgaben und Übersetzungen sind zu finden in Quellensammlungen (vgl. darunter Anm. 12, 13, 27). Außerdem hier noch einige Übersetzungen: Zlatarski, Istorija, I/2, 154-155 übersetzte das Fragmentum epistolae Hadriani ad Ignatium Patriarcham, Hrsg. E.Perels, Hadriani II. papae epistolae, in: MGH Epistolae VI, 2(1974), 762; Poslanieto na carigradskija patriarch Fotija do bŭlgarskija knjaz Borisa (S priturka Okružnoto poslanie na süstija patriarch do iztočnitë patriarsi ot 867 godina. Prev. ot grŭčki Varnevski i Preslavski mitropolit Simeon) (Poslanieto na carigradski patriarch Fotija do

bŭlgarskija knjaz Borisa v slavjanski prevod. Stŭkmi za izd. V.N.Zlatarski, in: Bŭlgarski starini 5 (1917), 20-91; fŭr Konstantin und Method vgl. Ch.Hannik, Die byzantinischen Missionen, in: Kirchengeschichte als Missionsgeschichte II/1, Hrsg. K.Schäferdiek, Mŭnchen 1978, 284 ff.; Grŭčkite ŭitija na Kliment Ochridski. Uvod, tekst, prevod i objasnitelni beleŭki, Hrsg.A.Milev, Sofia 1966; Kliment Ochridski, Ŗitja, slova, pouki, Hrsg. P.Ugrinova-Skalovska, Skopje 1974; Pismata na carigradskija patriarch Nikolaja Mistika do bŭlgarskija car Simeona, Hrsg. V.N.Zlatarski, in: Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i kniŭzina 10(1894), 372-428; 11(1894), 5-54; 12(1895), 121-211; Pismata na vizantijskija imperator romana Lakapena do bŭlgarskija car Simeona, Hrsg. V.N.Zlatarski, ibidem 13(1896), 282-322 und einige Briefe bei Zlatarski, Istorija I/2, 822-830, bei A.Beŭevliev, in: Izvestija na Istoričeskoto druŭestvo v Sofija 13(1933), 176-177, und bei I.Duŭčev, Pismata na Nikolaj Mistik, in: Prometej 3(1939) fasc.4, 26-28 und fasc.5, 23-27; Teofilakt Ochridski, archiepiskop bŭlgarski: Pisma. Spriturka na negovoto mŭčeničestvo na svetite sveštenomučenici, postradali v Tiveriupol, imenuvan na bŭlgarski Strumica, v caruvaneto na zločestvija Juliana Ostupnik, Prev. ot grŭčki mitropolit Simeon Varevski i Preslavski, Sbornik Bulg.Akad.Nauk.27(1931)(2), XXXIII, 1-279; I.Snegarov, Istorija na Ochridskata archiepiskopija, I, Sofia 1924, 118-124 ŭbersetzte Demetrii Chomatiani epistola ad patriarcham Constantinopolitanum Germanum, in: J.B.Pitra, Analecta sacra, Bd.6,487-498, und serbokroatich von B.Gardaŭević, Kanoničnost sticanja autokefalnosti srpske crkve 1219 godine, in: Sveti Sava.Spomenica povodom osamstogodišnjice rođenja 1175-1975; Beograd 1977, 72-77; G.Ostrogorski, Pismo Dimitrija Chomatijana Sv.Savi i odlomak Chomatijanovog pisma patriarchu Germanu o Savinom posvećenju, in: Svetosavski zbornik, knj.2, Beograd 1938, 91-125 jetzt auch in: Sabrana Dela IV, Beograd 1970, 170-189, und auch die frŭheren Ŭbersetzungen des Briefes Chomatenos von St.Novaković (1905) und D.Anastasijević (1935); I.Duŭčev, Un frammento del Liber Pontificalis tradotto in greco, in: Bullettino dell'Istituto Storico Ital. per il Medio Evo e Archivio Muratoriano 74(1962), 3-16; J.Ivanov, Ŗitija na sv.Ivana Rilski, in: Godišnik na Sofijskija Universitet, Ist.-filol. fakultet 32/13, Sofia 1936, 103-108, und die bulgarische Ŭbersetzung von I.Goŭev, Trite najstarii prostranni ŭitija na prepodobni Ivan Rilski, in: Godišnik na Sofijskija Universitet, Bogoslovski fak. 25(1947/48); V.Tŭpkova-Zaimova, Svedenija za Bŭlgari v ŭitieto na sv. Atanasij, Isledvanija v čest na akd.D.Delčev, Sofia 1958, 759-762; dieselbe, Un manuscrit inconnu de la Vie de St.Jean-Vladimir, in: Etudes balkaniques 6(1967), 179-188, auch in: dieselbe, Byzance et les Balkans à partir du VI^e siècle, London 1979 (Variorum Reprints), No. XXXI; G.Balaŭčev, Pismo ot imperatora Teodora II Laskar po sključvaneto mira s car Michaila Asena (1256 g.), in: Minalo II/5-6(1911),

Literatur zu den Quellen

Eine Analyse der byzantinischen Quellen für die südslavische Geschichte wurde im Grunde bis heute nicht durchgeführt; mit anderen Worten: es gibt für die südslavische Geschichte kein Nachschlagewerk, das den "Byzantino-turcica" von Gy. Moravcsik entspräche. In allen allgemeinen Überblicken der mittelalterlichen Quellen für die nationale Geschichte sind die byzantinischen Quellen angegeben und kurz oder ausführlicher beschrieben; außerdem aber wurden einige von ihnen wegen ihrer Bedeutung für die Nationalgeschichte gesondert bearbeitet, sei es in Monographien oder in Artikeln. Eine Bibliographie, betreffend die Literatur für die einzelnen Quellen zur südslavischen mittelalterlichen Geschichte, würde den Rahmen dieses Beitrages sprengen, aber einige wichtige Aspekte sollten hier doch hervorgehoben werden:

A) Gemeinsam in der südslavischen Historiographie sind meistens die folgenden Abschnitte behandelt (hier nur die geschichtlichen, die philologisch-literarischen sowie die kunstgeschichtlichen wurden nicht in Betracht genommen!):

1. Angriffe auf Byzanz und Landnahme von Sklavenen und Protobulgaren;
2. die Tätigkeit von Kyril und Method und ihrer Schüler;
3. teilweise für Bulgarien, Serbien und Makedonien der Kampf mit den Türken;
4. byzantinische Einflüsse auf den Staat, nämlich Hof, Verwaltung, Heer, Gesetzgebung etc. und Kultur.

B) Einzelne Quellen zogen die Aufmerksamkeit der Historiker an.

60-71; G. Cankova-Petkova, Griechisch-bulgarische Bündnisse in den Jahren 1235 und 1246, in: Byzantino-Bulgarica III(1969), 49-79 (Beilagen 2 u. 3); I. Dujčev, Vüstanije na Asenevci i kultüt na sveti Dimitrija Solunski; derselbe, Prepis ot zlatopečatnik na car Ivan Aleksandra; derselbe, Bülgarski dumi vüv vizantijski stichove ot XIV vek und derselbe, Molivdovul na Aleksija I Komnin, in: derselbe, Proučvanija vürchu bülgarskoto srednevekovie, Sofia 1945, 44-51; 123-129; 130-150 und 169-170.

Ausgehend von den Titeln der Monographien bzw. Artikel wird ein Überblick geboten, der nicht Ausführlichkeit anstrebt, sondern nur den allgemeinen Trend aufzeigen soll.

So wurden vorzüglich bearbeitet und in der Literatur analysiert:

in Bulgarien

Agathias

Memoria obsidionis (717)

Chroniken zu Krum

Photios

Kameniates

Nikolaos Mystikos

Patriarch Theophylaktos
(X.Jh.)

Romanos Lakapenos

Timarion

Dukas

in Jugoslawien

(nicht differenziert)

Priskos

Pseudo Mavrikios, Taktikon

Skylitzes

Zonaras

Kinnamos

Kritobulos

in beiden Geschichtsschreibungen

Prokop

Miracula Sc. Demetrii I, II

Theodoros Studites

Leon Choirosphaktes

Konstantin VII

Theophylaktos, Ochrid. Patr. XI. Jh.

Leon Diakonos

Kekavmenos

Anna Komnene

Manasses

Demetrios Chomatenos

Demetrios Kantakuzenos

Manuel Philes

Zusammenfassung

1. Die byzantinischen Quellen haben seit den Anfängen der südslavischen Historiographie im XVI.Jh. einen bedeutenden Teil, quantitativ sowohl wie qualitativ direkt abhängig von der Nähe des Volkes, Landes oder Gebietes an das Byzantinische Reich, eingenommen, aber erst mit der Entwicklung der modernen Geschichtsschreibung im XIX.Jh. und der Gründung von stabilen Institutionen, sei es an den Universitäten oder im Rahmen der Akademien, ist ihr Wert zu vollem Ausdruck gelangt. Es müsste aber doch die Bedeutung der russischen bzw. sowjetischen Quellenkunde hervorgehoben werden wo besonders die ältere südslawische mittelalterliche Historiographie reichlich behandelt ist, wie auch der ganze Komplex der Quelleneditionen vornehmlich in der neuesten Zeit.

2. Die byzantinischen Quellen sind grundsätzlich vom Standpunkt der Nationalgeschichte ausgewertet worden. Kritische Editionen gibt es nur ausnahmsweise und diese nur in der neuesten Zeit; meistens wurden sie in Übersetzungen, einzeln oder in Sammlungen oder Chrestomathien, geboten;

3. Im Laufe der Entwicklung der modernen Geschichtsschreibung hat die byzantinistik mehr und mehr an Boden gewonnen: Lehrstühle und Institute wurden gegründet, die Zahl der ausgebildeten Byzantinisten ist gewachsen, die Beschäftigung mit "rein" byzantinischen Problemen hat zugenommen (hier seien nur als Zeichen einer neuen Richtung die Geschichten von Byzanz von Ostrogorsky und Angelov erwähnt)³⁸. Der Forschungsrahmen der byzantinisch-südslavischen Beziehungen und des

³⁸G.Ostrogorski, Istorija Vizantije, Beograd 1959 (Nachdruck 1969 und eine slowenische Übersetzung, Ljubljana 1961; es gab auch eine erste serbokroatische, gekürzte Ausgabe für Studenten im J.1947); D.Angelov, Istorija na Vizantija, I-III, Sofia 1959-1967 (die ersten zwei Bände als Universitätslehrbuch erschienen in gekürzter Fassung in den Jahren 1950 und 1952).

byzantinischen Einflusses auf die Vergangenheit der Südslaven ist dadurch viel breiter geworden, so daß manche offenen Fragen geklärt, neue Deutungen einiger historischer Phänomene gegeben und, last but not least, neue Fragen gestellt wurden.

4. Durch die Übersetzungen sind die byzantinischen Quellen, deren Ausgaben nicht immer leicht zu finden sind und die sonst durch die Sprache vielen, vielleicht den meisten, unzugänglich blieben oder bleiben, einem breiten Publikum zugänglich gemacht, und so wurde die Vergangenheit des eigenen und der Nachbarvölker besser verstanden und näher gebracht. Die Übersetzungen haben aber auch zu negativen Erscheinungen geführt, da sie als Originale behandelt wurden: nämlich in manchen noch oft (oder wieder) nationalistisch geprägten Werken zu falschen Schlußfolgerungen geführt haben; man hat vergessen, daß jede wissenschaftlich fundierte Analyse vom kritisch edierten Originaltext ausgehen muß!

5. Hier konnte nicht jede Edition von Quellen bzw. ihre Übersetzung in eine südslavische Sprache oder Teile von diesen in verschiedenen Werken zerstreut, alle Quellensammlungen oder jede Inschrift und jeder Siegel vermerkt werden und es war auch nicht meine Absicht, das zu tun. Die allgemeine historiographische Entwicklungslinie ist aber trotz dem klar und erfaßbar. Außerdem wurde mit diesem Beitrag zur süd-slavischen Geschichtsschreibung nur teilweise die Bedeutung der Byzantinistik für die Vergangenheit der Slaven auf dem Balkan beleuchtet; es bleibt weiter die Aufgabe einer ausführlichen Analyse aller historischen Werke mit Einbeziehung nicht nur der lokalen Historiographie, sondern auch der internationalen Byzantinistik, und es müßten eigentlich auch die Sprachwissenschaftler, die Literaturhistoriker, die Kunsthistoriker so wie andere Spezialisten ihr Wort dazu sagen.

BYZANTINISTIK, ANTHROPOLOGIE UND GESCHICHTSTHEORIE

J.F.HALDON / BIRMINGHAM

Daß Historiker häufig Anthropologie und damit verbundene Arbeitsmethoden auf ihre eigenen Forschungen angewandt haben, braucht nicht eigens erwähnt zu werden. Dies gilt besonders für die Mediävistik und die moderne Sozialgeschichte, die sich sowohl der Anthropologie als auch der Soziologie bedient haben.¹ Byzantinisten, d.h. Historiker der byzantinischen Welt, haben ebenso anthropologische Einsichten und Methoden in ihre Forschungen aufgenommen, obwohl seltener als bei den Mediävisten - ich denke zum Beispiel an Beck, Patlagean, Cameron und Brown.²

Aber selten sind diese anthropologische Elemente deutlich und explizit gemacht worden, und für die Mehrheit aller Byzantinisten wäre es angebracht zu behaupten, daß sich noch immer Fragen nach dem Wert und den Anwendungsmöglichkeiten der Anthropologie in der Geschichtsschreibung aufdrängen; besonders sind die Schwierigkeiten noch kaum erkannt worden, die eine mögliche Anwendung von anthropologischen Methoden mit sich bringt. Eine weitere Spannung besteht darin, daß sich die Byzantinistik aus der klassischen Philologie und im allgemeinen

¹ Vgl. etwa den Sammelband *Faire de l'histoire*, Hg. J. Le Goff, P. Nora, 1 (Paris 1974); die Arbeiten von G.Duby, E.Le Roy Ladurie und F.Braudel bieten gute Beispiele dieser Tendenzen dar. Siehe auch J.M.Lipset, 'History and Sociology', in: *Revolutions and Counter-Revolution* (New York 1970) 3-28.

² H.-G.Beck, *Die Byzantiner und ihr Jenseits*, in: *Sitzungsberichte der Bayer. Akad. der Wiss., phil.-hist. Kl.* (1979) Heft 6; E.Patlagean, *Pauvreté économique et pauvreté sociale à Byzance, 4^e-7^e siècles* (Paris 1977) und eadem, *Structure sociale, famille, chrétienté à Byzance, IV^e-X^e siècle* (London 1981); Averil Cameron, 'The Theotokos in Sixth-Century Constantinople: a City finds its Symbol', *JThS* 29/1 (1978) 79-108; P.Brown, *The Cult of the Saints: its Rise and Function in Latin Christianity* (Chicago-London 1981).

Rahmen der positivistischen Historiographie entwickelt hat: beide Züge sind, wenn ich verallgemeinern darf, sowohl der Soziologie als auch der Anthropologie gegenüber ein wenig feindlich eingestellt; ein Umstand, der die weitere Entwicklung dieser Perspektiven innerhalb des Faches natürlich verhindert.³

Der Zweck meiner Ausführungen zielt darauf, einige Gedanken einzugeben und Vorschläge zu machen, auf welche Weise die Anthropologie der Byzantinistik dienen kann und auf Probleme hindeuten, die eine solche Anwendung begleiten. Ich möchte mit zwei Grundsätzen anfangen, auf denen meine Erörterungen beruhen, und die ich als Ausgangspunkt meiner Argumentation mache: erstens, jede historische Analyse und jede Erzählung historischer Ereignisse hat als Fundament eine Zusammensetzung von kulturell bedingt vorgefestigten Meinungen über Gesellschaft, die Menschen und die dazwischenliegenden, verbindenden kausalen Verhältnisse; Annahmen, die im herrschenden Logik- und Wissenssystem der Kultur des analysierenden wurzeln. Das heißt, jede Geschichte birgt in sich 'Theorien', ob implizit oder explizit; und diese Theorien decken allgemeine Konzepte, die hinter den Tatbeständen stecken. Zweitens, der Tatbestand selbst und die 'Tatsachen' jedes einzelnen Ereignisses sind selber Ergebnisse der interpretierenden Tätigkeit des Historikers, wenn auch nur insofern, als der Historiker seine Belege wählt, Schlüsse über kausale Zusammenhänge zieht und die Funktion der verschiedenen Stufen des Beweismaterials bestimmt.⁴

Eine historische Analyse nimmt zwei Formen an: auf der einen Seite die narrative oder erzählende Darstellung von Begebenheiten, die Argumentation und Entwicklung eines bestimmten

³ Vgl. meine Bemerkungen ' "Jargon" vs. "the Facts"? Byzantine History-Writing and Contemporary Debates', *Byzantine and Modern Greek Studies* 9 (1984-5) 95-132; und H.P.Dreitzel, 'Theorielose Geschichte und geschichtslose Soziologie', in: *Geschichte und Soziologie*, Hg. H.-U.Weehler (Köln 1976) (= Neue wissenschaftliche Bibliothek 53) 37-52.

⁴ Siehe B.C.Hurst, 'The Myth of Historical Evidence', *History and Theory* 20/3 (1981) 278-290, eine nützliche Diskussion der mit dieser Problematik verbundenen Fragen.

Beweises - also, Geschichtsschreibung. Auf der anderen Seite der Forschungsprozess, der einen mehr oder weniger instrumentalen Charakter aufweist und der in einer breiten Mehrzahl von abgrenzbaren Teildisziplinen besteht. Beides ist aber von den obengenannten Punkten begrenzt, durch die jedes Forschungsvorhaben, jede Frage, die gestellt wird, festgesetzt wird.

Die Richtung und Breite anthropologischer Forschung gründen ebenfalls auf einem bestimmten Kulturfeld. Im Gegensatz aber zur Geschichtsschreibung, die sich hauptsächlich mit diachronischen Analysen beschäftigt - d.h. die Erklärung von Entwicklungen und Wandlungen über einen bestimmten Zeitablauf und die kausalen Verhältnisse, die diese Wandlungen verursachen -, beschäftigt sich die Anthropologie in erster Linie mit synchronischer Analyse, also der Aufklärung von Strukturen - mit dem Modus operandi von Familienstrukturen oder Ideologien zu einem gewissen Zeitpunkt in der Geschichte einer Kultur u.s.w. Ihre Arbeitsmethoden sind zugunsten einer verallgemeinerungsfähigen Analyse voreingenommen, die im übrigen aus recht verschiedenartigen Materialien besteht. Es versteht sich natürlich, daß sich die Geschichtsschreibung auch mit synchronischer und die Anthropologie auch mit diachronischer Analyse befassen muß; normalerweise aber besteht der Unterschied doch in diesem grundlegenden Gegensatz.⁵

Ich will jetzt zwei Fragen stellen; haben wir es hier mit einem fundamentalen und unversöhnlichen Gegensatz zwischen den beiden Formen des Analysierens zu tun? Wenn nicht, auf welche Weise kann dann die Anthropologie der Geschichtsschreibung und der Byzantinistik behilflich sein?

Die erste Frage können wir ohne Zweifel verneinen, allerdings mit Vorsicht, da einige Schwierigkeiten dabei überwunden werden müssen. Vor allem aber sind sich die Anthropologen dessen bewußt. Ihre Forschung über Struktur und Dynamik bestimmter Kulturformen haben sie versucht, an eine historische,

⁵ P.Rousseau, 'Structure and Event in Anthropology and History', *New Zealand Journal of History* 9 (1975) 22-40.

also dynamische Perspektive anzupassen. Die Probleme, die sich dabei herausgestellt haben, sind besonders von *den* Anthropologen zur Kenntnis genommen worden, die sich mit den traditionellen Gesellschaften unter kolonialer Herrschaft beschäftigen; ein Problemkreis, wo man bei der Analyse der zu untersuchenden Kulturen die Auseinandersetzung mit der Dimension Geschichte kaum vermeiden kann.⁶

Genauer gesagt: diese Schwierigkeiten liegen darin, daß es eine grund-legende Spannung zwischen den beiden Polaritäten "Struktur" und "Ereignis" gibt. Eine Abfolge von Beschreibungen einer beliebigen Kultur zu verschiedenen Zeitpunkten ihrer Geschichte ist an sich noch nicht diachronisch und reicht keineswegs aus, ursächliche Zusammenhänge aufzuzeigen oder verständlich zu machen. Anthropologen verschiedener Meinungen und Tendenzen haben versucht, auf unterschiedlichste Weise, diese Spannung zu neutralisieren.⁷

Eine Antwort unter vielen, zum Beispiel, bietet die Entwicklung und Anwendung des Strukturalismus in seinen verschiedenen Formen. Die strukturalistische Methode wurde von Anfang an von zwei Ausgangspunkten eingesetzt: einmal, um die Strukturverhältnisse der Gesellschaftsformation zu erfassen; zum anderen, um die transformativen Elemente, die gesellschaftliche Wandlungen entweder erlauben oder verhindern, in der Komplexität der Gesellschaftsstruktur und in ihrer Singularität herauszuarbeiten. Im allgemeinen aber haben sich die Anthropologen, ob sie Strukturalisten sind oder nicht, auf die erste Stufe dieses Verfahrens beschränkt. Die zweite Stufe wird häufig

⁶ Besonders erwähnenswert sind: C.Geertz, *The Interpretation of Cultures* (London 1975); E.R.Leach, *Rethinking Anthropology* (London 1961); T.Asad, Hg., *Anthropology and the Colonial Encounter* (London 1973); P.C.Lloyd, *Africa in Social Change* (Harmondsworth 1967); K.Blu, *the Lumbee Problem: the Making of an American Indian People* (Cambridge 1980); A.F.C.Wallace, *Rockdale: the Growth of an American Village in the Early Industrial Revolution* (New York 1980). Die Liste läßt sich leicht verlängern.

⁷ Die Probleme, und eine Reihe von möglichen Lösungen, sind von P.Rousseau, Anm. 5 oben, detailliert dargestellt.

vermieden oder einfach außer acht gelassen - auf die historische Wirksamkeit und Funktion dieser Elemente geht man nur selten ein. Dies hat teils damit zu tun, daß der handelnde Mensch, dessen Gesellschaft und Kultur untersucht wird, eher als bloßes Element der Struktur betrachtet wird, was nur wenig Spielraum für menschliche Handlungs- und Willensfreiheit offen läßt. Ist nun der Mensch schließlich das zentrale Element des sozialen Lebens, so ist es den strukturalistischen Anthropologen sehr schwer gefallen, die oben erwähnten transformativen Elemente einer Gesellschaftsformation in ihrer Aktualität zu begreifen, hauptsächlich weil letztere in den Quellen eben nicht als Strukturen in Erscheinung treten, sondern als Ergebnisse menschlichen Handelns - als historische Begebenheiten also.⁸

In letzter Zeit hat die marxistische Anthropologie versucht, diese Problematik einigermaßen zu lösen, indem sie mit dem Modell arbeitet, daß die Menschen einer gesellschaftlichen und kulturellen Formation in den Strukturen leben, die sie sich selber erzeugen - Strukturen aber, die die Vergesellschaftung des Menschen als soziales Wesen konstituieren und die die Möglichkeiten begrenzen, diese Strukturen zu ändern. Ich denke an die Arbeiten von Godelier, Rey und Terray in Frankreich, von Diamond, Tax, Levine und Sahlins zum Beispiel in den Vereinigten Staaten.⁹

Natürlich habe ich stark vereinfacht, und keinesfalls beabsichtige ich, hier für einen Anthropologen zu sprechen, der die Dinge sicher viel differenzierter und wohl auch kritischer kommentieren würde - die epistemologische Ebene, zum Beispiel, die mit dem Ganzen eng zusammenhängt, habe ich fast stillschweigend übergehen müssen.¹⁰

⁸ Siehe J.F.Haldon, 'On the Structuralist Approach to the Social History of Byzantium', *Byzantinoslavica* 42 (1981) 203-211, für einen kurzen Überblick.

⁹ Vgl. die Beiträge von Godelier und Terray, in: *Marxist Analyses and Social Anthropology*, Hg. M.Bloch (London 1984); von Tax, Levine et al., in: *Towards a Marxist Anthropology: Problems and Perspectives*, Hg. S.Diamond (New York/The Hague 1979); und M.Sahlins, *Stone Age Economics* (Chicago 1972).

Während die Mehrzahl der Byzantinisten immer mehr dazu neigt, die Untersuchung von Strukturen (wie Steuer- und Verwaltungsapparate u.s.w.) vom der Untersuchung menschlichen Handelns abzutrennen, haben sie das Problem vom entgegengesetzten Gesichtspunkt aufgenommen, und es wirft sich das Problem auf, wie man die Menschen ihrer Narrationen in die Strukturen ordnet, die man beschreibt. Es entwickelt sich demgemäss eine Kluft zwischen sozialen, ökonomischen und politischen Entwicklungen in der Geschichte und den Wandlungen in der Gesellschaftsstruktur: mit anderen Worten: die kausalen Zusammenhänge, die die beiden Ebenen in Wechselwirkung zueinander stellen, bleiben dunkel. Diese Kluft wird manchmal umso deutlicher, da sie nur durch die Einführung verschiedenartiger historiographischer 'Tricks' überwunden wird (die 'menschliche Natur' z.B. wird häufig bei solchen Stellen eingeführt, um konkrete Erklärungen vermeiden zu können), 'Tricks' die dazu dienen, spezifische Diskrepanzen in der allgemeinen Erklärung zu überpflastern, die aber nicht auf breiterer Basis zu verallgemeinern sind, da es einfach kein unterstützendes theoretisches Gefüge gibt. In solchen Fällen ist jedes Modell, das der byzantinist oder Historiker aufstellt, um die Geschichte der zu untersuchenden Gesellschaft oder eine Reihe von Ereignissen zu erklären, nur für diejenigen Tatsachen und Begebenheiten gültig, die der Historiker selbst unter die Lupe bringt. Solche Modelle, die normalerweise implizit bleiben, können also immer aus rein subjektiven Gründen getadelt werden. Und sie nehmen, wie gesagt, keine Rücksicht auf die möglichen kausalen Beziehungen zwischen Menschen (die Geschichte machen) und Strukturen; Beziehungen, die irgendwie als selbstverständlich angenommen werden, die aber fast nie präzisiert und gerechtfertigt werden. Aber dem Problem "Theorie"

¹⁰Siehe M.Godelier, *Perspectives in Marxist Anthropology* (Cambridge 1977); M.Harris, *The Rise of Anthropological Theory* (New York 1968); B.S.Cohn, 'Anthropology and History in the 1980s', *Journal of Interdisciplinary History* 12 (1981) 227-252; und E.Leach, *Rethinking Anthropology* (London 1961).

und Geschichte können wir nicht weiter nachgehen. Ich will hier nur die allgemeine Problematik andeuten. Wichtig aber ist es zu erkennen daß der Problemkomplex Struktur - Ereignis - Ursächlichkeit erst dann zu erschließen ist, wenn man einen theoretischen Rahmen entwirft der verdeutlicht, wie und warum man kausale Verhältnisse aufbauen kann.

Theoretische Arbeit aber und die Markierung dieses Vorgangs durch offene Diskussion ist allerdings nur selten in byzantinistischen Arbeiten zu finden. Es wird uns erst dann gelingen, Fortschritte bei der Anwendung anthropologischer Methoden zu gewinnen, wenn wir die theoretischen Grundsätze deutlich und diskutierbar machen, die unsere Interpretationen untermauern.

Der Wert anthropologischer Studien für die Geschichtsschreibung ist im übrigen nicht schwer zu erfassen. Die Anthropologie besitzt eine Reihe von methodologischen Besonderheiten, die sie der Byzantinistik nützlich macht: die genaue Beobachtung gegenwärtiger Prozesse des sozialen Lebens; unterschiedliche Perspektiven auf den Symbolismus; Prinzipien für die Analyse der Bestandteile und Instanzen einer gesellschaftlichen Struktur und vergleichende Materialien von Kulturen, die sich vielfach von denjenigen unterscheiden, die von den Historikern behandelt werden.

In erster Linie kann der Forscher solches Material als Quelle für vergleichbare Beispiele benutzen, um bereits bekannte Phänomene auszuwerten. Die Natur und Funktion verschiedenartiger Symbolismen und religiöser Ideenzusammenhänge und Kulte zum Beispiel, die vom anthropologischen Standpunkt wesentliche Elemente zum weiteren Dasein und zur Reproduktionsfähigkeit einer Gesellschaftsformation bilden, werden häufig von Historikern als bloße Randerscheinungen beiseitegelegt, und es wird ihnen keine Rolle bei der Entwicklung 'historischer' Ereignisse zugeschrieben. Um herauszufinden, weswegen ein gewisser Heilige auf seiner Säule zur Kultfigur wurde oder wieso die Menschen jener Zeit die Wunder und Heilungen als Realitäten empfanden, die sich an verschiedenen Kultorten und Kirchen

ereigneten; oder warum eine Ikone ihre Stadt retten könnte; und noch wichtiger, wie dieser Glaube den Praktiken und Tätigkeiten des Alltags eine Struktur gab - um all diese Fragen beantworten zu können, muß sich der Historiker an die Anthropologie wenden. Die Anthropologie zeigt, wie solche Erscheinungen für das Selbstbild einer Kultur und für ihre gesellschaftliche Reproduktion unentbehrlich sind. Ihr Verdienst liegt darin, daß sie bis zum Kern einer Kultur führt, und Anthropologen haben demzufolge Theorien und Handlungsmethoden entwickeln müssen, die dieses Material ordnen und begreiflich machen.

Besonders in dieser Hinsicht können wir etwas lernen, da wir eben solches Material am schwersten finden, innerhalb des herkömmlichen historiographischen Interpretationsfelds sinnvoll zu behandeln. Unsere Schwierigkeit ist dadurch zu erklären, daß wir - wie alle Historiker - normalerweise Nachdruck auf die besonderen Faktoren legen, die einem Ereignis vorhergehen, ohne daß wir uns immer dessen bewußt werden, daß man aus der unbegrenzten Zahl der möglichen vorhergehenden Umstände natürlich auswählen muß; und daß diese Wahl auch auf unausgesprochenem Empfinden für ursächliche Wirksamkeit oder für die Vorrangigkeit des einen oder des anderen Einflusses beruht. Daß heißt also, daß eine Theorie mit im Spiele ist, ohne daß diese Theorie erkannt wird. Und ebendieser Mangel verhindert dann, daß man solche anthropologische Erscheinungen richtig einschätzt.

Es gibt freilich Gefahren. Es sind die Anthropologen selber, die auf die Tatsache hingewiesen haben, daß Historiker öfters sehr eklektisch bei der Wahl anthropologischer Beispiele vorgehen. Sie neigen dazu, Ideen und Begriffe unterschiedlicher und manchmal widersprüchlicher Strömungen zusammenzumischen ohne Rücksicht auf die daraus entstehenden epistemologischen Spannungen. Hinzu kommt die Gefahr, daß die Ergebnisse anthropologischer Untersuchungen bei historischen Erklärungsversuchen mißbraucht werden, indem man zum Beispiel Phänomene aus unterschiedlichen Kulturen vergleicht,

ohne dabei die verursachenden Hintergründe der jeweiligen Erscheinungen miteinzubeziehen.¹¹

Zum Schluss möchte ich betonen, daß die Anthropologie nicht als eine Art höhere Betrachtungsweise von gesellschaftlichen und kulturellen Realitäten anzusehen ist, der sich Historiker jetzt unkritisch anschließen müssen; noch weniger kann sie bestimmte Antworten auf historische Fragen anbieten. Die Anthropologie ist aber eine verwandte Disziplin mit ähnlichen Interessen und ähnlichen Problemen. Sie kann uns sehr ideenreich und hilfreich sein. Während wir aber bei Vertrautheit mit der Anthropologie viel von ihr lernen können, müssen wir auch vorsichtig vorgehen und bedenken, daß eine unkritische Anwendung von anthropologischen Untersuchungen und die Annahme von allgemeiner Gültigkeit anthropologischer Vergleiche und Analysen viele Gefahren in sich bergen.

¹¹Cf. B.S.Cohn, *art.cit.* (Anm. 10 oben).

DIE STELLUNG DER BYZANTINISTISCHER STUDIEN IM RAHMEN DES HISTORISCHEN WISSENSCHAFTEN

Vorüberlegungen und Vorbemerkungen

JOHANNES IRMSCHER / BERLIN-DDR

Die byzantinistischen Studien haben eine lange, vielstimmige und vielgestaltige Geschichte¹. Sie beginnt in Byzanz selbst dank des bei den Byzantinern ausgeprägten Bewußtseins für historische Tradition und für die eigene Vergangenheit und wurde im Westen aufgenommen durch Renaissance und Humanismus, deren Rückbesinnung auf die Antike byzantinische Lehrer ermöglichten. Mit der Einnahme Konstantinopels durch die Türken im Jahre 1453 gewannen jene Studien unmittelbare Aktualität. Byzantinische Autoren lieferten Faktenmaterial für die Träger des sich ungeachtet der veränderten weltpolitischen Konstellation noch intensivierenden Orienthandels, und nicht zufällig war es ein Mitglied des Augsburger Handelshauses der Fugger, Hieronymus Wolf, der ein systematisches Studium der Geschichte des Osterreiches einleitete, in dem er als erster eine eigenständige historische Potenz erkannte. Ein nicht geringeres Interesse ging von den beiden Westkirchen² aus, von denen die römisch-katholische unverändert die Union anstrebte, während die protestantische nach Verbündeten gegen die Papisten suchte. Zum dritten schloß das Ancien régime in Frankreich 1550 einen Handelsvertrag mit dem Sultan und erhielt dreißig Jahre später die Schutzherrschaft über alle Katholiken des Osmanischen Reiches.

¹ Dargestellt von Johannes Irmischer in: *Ricordo di Oreste Badellino 1896 - 1975*, Turin 1981, 151 ff.

² Ich benutze diesen orthodoxen Terminus; darüber Johannes Irmischer in: *Martin Luther. Kolloquium anläßlich der 500. Wiederkehr seines Geburtstages* (10. November 1483), Berlin 1983, 83.

Auf solche Voraussetzungen gründeten sich die von Ludwig XIII. und Ludwig XIV. begünstigten Aktivitäten der Gelehrten des Louvre: Philipp Labbé, Charles Du Cange, Jean Mabillon, Bernard de Montfaucon.

Diese Initiativen waren in der einen oder anderen Art mit der gesellschaftlichen Praxis verbunden. Eine zumindest dem Postulat nach unabhängige und wertungsfreie Byzanzforschung erwuchs erst aus dem Wissenschaftspositivismus des vergangenen Jahrhunderts. Aber gerade die an jenen Positivismus sich knüpfenden Entwicklungen machten deutlich, daß in der Realität des Lebens eine von ihrer gesellschaftlichen Umwelt und den Forderungen des Tages unabhängige Wissenschaft gar nicht möglich ist. Jedenfalls sind die jenseits des Faches liegenden Veranlassungen, welche die moderne Byzantinistik in den verschiedenen Ländern heraufführten, allenthalben unschwer sichtbar zu machen. Nur einige wenige Beispiele seien vorgetragen.

Für Griechenland machte die byzantinische Geschichte ein Stück Nationalgeschichte aus; ja für breiteste Bevölkerungsschichten was dieser Teil der Nationalgeschichte sehr viel näher, unmittelbarer und emotionsbelasteter als die Geschichte des Altertums, zu der erst vom Geiste westeuropäischer Aufklärung ergriffene Intellektuelle wieder einen Zugang hatten finden können. Emotionsbelastet aber war die byzantinische Geschichte auch für die Italiener, die gelegentliche die langdauernde byzantinische Herrschaft über Unteritalien und Sizilien als nationalen Makel empfanden. Ansonsten profitierte die italienische Byzanzforschung von den stets wachen päpstlichen Unionsbestrebungen, die in Rom wirkende östliche Gelehrte wie Nicolaus Alemannus und Leo Allatius im 17. Jahrhundert Werke hervorbringen ließen, die noch heute in Geltung stehen. In Deutschland, um ein drittes Beispiel zu geben, erwachsen die byzantinistischen Studien aus der klassischen Philologie und orientierten sich - nicht ohne einen Anflug von gelehrter Pedanterie - vornehmlich auf Edition inklusive Paläographie,

Handschriftenkunde und Kodikologie sowie auf Detailinterpretation³. In der auf Nutzbarkeit bedachten Schweiz, um auch diesen Fall anzuführen, gibt es noch heute keine Byzantinistik im eigentlichen Sinne.

Um die letzte Jahrhundertwende war jedenfalls die Byzantinologie vielerorts in Europa konstituiert, bald vornehmlich als Philologie, bald vornehmlich als Geschichte, bald vornehmlich als Kunstgeschichte, und überall mit jenem nationalen Kolorit behaftet, das wir andeuteten. Daß das Fachgebiet trotz dieser recht unterschiedlichen Orientierungen sich seiner Einheit bewußt blieb, ja dieses Bewußtsein im Laufe der Jahre sogar noch anwuchs, ist in erheblichem Maße dem Zeitschriftenwesen zu verdanken, durch welches die byzantinistischen Studien in ihrer Gesamtheit erfaßt wurden und erfaßt werden. Ich nenne nur die frühen Gründungen: *Byzantinische Zeitschrift* 1892, *Бизантийский временник* 1894, *Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher* 1920, *Byzantion* 1924, *Studi bizantini e neoellenici* 1924, *Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* 1924, *Byzantinoslavica* 1929⁴. Hinzu traten als verbindendes Element seit dem Jahre 1924 die internationalen Byzantinistenkongresse und seit 1948 die *Association internationale des études byzantines*⁵. Doch trotz aller solcher schätzenswerter Entwicklungen fehlte und fehlt es durchaus an der theoretischen Absteckung des Arbeitsfeldes und Aufgabengebietes der Byzantinistik, der Bestimmung ihrer Methodik und der Fixierung ihrer Position innerhalb des Systems der Gesellschaftswissenschaften im generellen und der historischen Wissenschaften im speziellen. Solche Fakten lassen in unserem Zeitalter, das überall in der Welt die Wissenschaftstheorie, die *Science of science*, mit mehr oder minder großem Aufwand voranbringt, aufmerken und weisen auf einen augenscheinlichen Nachholbedarf hin. Der

³ Speziell über diese Entwicklungen Johannes Irmscher, *Einführung in die Byzantinistik*, Berlin 1971, 26 ff.

⁴ Johannes Irmscher, *Bizancjum. Pięć wykładów*, Wrocław 1972, 55 f.

⁵ Gyula Moravcsik, *Einführung in die Byzantinologie*, deutsch von Géza Engl, Budapest 1976, 52.

Association internationale des études byzantines gebührt unser aller Dank, daß sie im Rahmen dieser Journée byzantine die Erörterung eines Teilkomplexes der erwähnten Fragestellung ermöglichte, nämlich die spezielle Frage nach der Stellung der Byzantinistik im System der historischen Wissenschaften.

Daß die Byzantinistik letztendlich eine historische Wissenschaft ist, wird hier, ohne daß eine weitere Erörterung geführt werden könnte, vorausgesetzt, wobei die Beiträge, die sie zur Sprach-, Literatur-, Kunst- und weiteren übergreifenden Disziplinen zu leisten imstande ist und realiter leistet, keineswegs übersehen werden. Diese auf historischer Disziplin basierende Disziplin bietet sich uns in zweifacher Form dar, als ein selbständiges, seinen eigenen Gesetzen folgendes Fach zum ersten und als subsidiäres Fach zum zweiten, das sich für verwandte Fächer mit seinen Inhalten und seinen Arbeitsweisen zur Verfügung hält. Über die Byzantinistik, soweit sie uns als eigenständige Wissenschaft entgegentritt, kann und braucht hier nicht gesprochen zu werden; was in unserem Zusammenhang interessiert, ist vielmehr die Hilfs- und Bedienungsfunktion für andere Wissenschaften. Darüber sollen Vorüberlegungen und Vorbemerkungen vorgebracht werden, um eine umfassende Diskussion vorzubereiten⁶.

Die Byzantinistik als Ganzes ist zweifellos indispensable Bestandteil einer umfassend verstandenen Mediävistik; eine Sicht der mittelalterlichen Geschichte, die sich mit der von der Rankerschule im vorigen Jahrhundert geprägten abendländischen Linie "Imperium Romanum - Karolingerreich - Heiliges Römisches Reich deutscher Nation - Herausbildung der europäischen Nationalstaaten" begnügt, ist heute wissenschaftlich antiquiert und politisch schädlich. Aber auch für eine Fülle von Spezialdisziplinen der Mediävistik sind Beziehungen zur Byzantinistik gleichermaßen indispensable, für das Studium des Oriens christianus wie des Oriens islamicus zum Beispiel, für die Beschäftigung mit der Signoria von Venedig, mit dem

⁶ Dazu Johannes Irmscher, Zeitschrift für Geschichtswissenschaft 33, 1985, 443.

mittelalterlichen Italien und Sizilien, mit den Kreuzzügen, mit dem mittelalterlichen Balkangebiet, mit Altrußland, um nur die markantesten Exempla anzuführen; in gleichem Maße, in welchem die Byzantinistik Ergänzungsdisziplin für die genannten Wissenschaften darstellt, sind diese selbst aber auxiliär für die byzantinistischen Studien. Letztere richten ihr Augenmerk indes nicht nur auf den kontemporären *Orbis mediaevalis*, sondern lenken den Blick auch nach rückwärts auf den *Orbis antiquus*; denn von der antiken Ökumene nahm Byzanz seinen Ausgang, es rezipierte ihre Kultur, ihre Denkformen und Traditionen, aber auch ihre Institutionen, das überkommene Erbe gemäß den sich verändernden historischen Bedingungen beständig um- und weiterbildend. Gleichermaßen gehört schließlich in das Arbeitsfeld des Byzanzforschers das Nachleben⁷ und Weiterwirken von Byzanz im Osmanischen Reich, in den Ländern Südosteuropas und natürlich in Griechenland und auf Zypern; überdies hat das Imperium am Bosporus seine Spuren in den späteren Kunstentwicklungen hinterlassen, ein Phänomen, das bisher zusammenhängend überhaupt noch nicht erfaßt wurde.

Die Byzantinistik ist indes nicht nur historische Disziplin *sensu stricto*, sondern darüber hinaus eine Komplexwissenschaft, zu der auch diejenigen Disziplinen gehören, welche sich mit den verschiedenen Zweigen des ideologischen Überbaus befassen. Das bedeutet, man kann Philosophiegeschichte, Kirchengeschichte, Kultur- und Kunstgeschichte, Literatur- und Musikgeschichte sowie Wissenschaftsgeschichte aller Sparten heutzutage nicht mehr betreiben, ohne den einschlägigen byzantinischen Phänomenen und den daraus erwachsenen wissenschaftlichen Materialien die ihnen zukommende Aufmerksamkeit zu schenken. Interdisziplinäre Kooperation ist in unserer Gegenwart auf allen Gebieten zur unabdingbaren Notwendigkeit geworden; die Byzantinistik stellt sich dieser Kooperation, weil sie einer solchen Kooperation bei der Lösung der eigenen Aufgaben bedarf.

⁷ Ich bediene mich des in der klassischen Altertumswissenschaft geläufigen Terminus; vgl. Boer bei Johannes Irmscher, *Lexikon der Antike*, Sonderausgabe Bayreuth 1985, 372 ff.

Aus allen diesen Umständen ergeben sich notwendigerweise neue, zusätzliche Anforderungen an die Ausbildung und Weiterbildung der im Fache Tätigen und in Zukunft für das Fach zu Gewinnenden. Auf diese Problematik kann hier jedoch nur hingewiesen werden, denn sie erforderte eine gesonderte Erörterung.

INCONTRI E SCONTRI TRA BISANZIO E L'ITALIA: CONTINUITÀ DEL BIZANTINISMO DOPO I BIZANTINI NEL MERIDIONE D'ITALIA E IN SICILIA.

E.MERENDINO / PALERMO

Italia e Bisanzio più volte si scontrarono nel millennio di vita dell'Impero, sul piano politico-militare, economico e religioso. L'imperatore bizantino sempre contese a quello occidentale l'eredità del titolo imperiale romano, che con Costantino si era trasferito a Bisanzio, e i contrasti tra papato e patriarcato si acuirono fino a radicalizzarsi nel 1054 nello scisma di Michele Cerulario. Poi, l'ingresso nella scena politica internazionale di Venezia e Genova, con la loro intraprendenza commerciale, non poteva non urtare gli interessi dell'Impero con l'Estremo Oriente. Le guerre furono frequenti, prima da Bisanzio verso l'Italia - di Giustiniano contro i Goti nel 535-553¹, di Costante contro i Longobardi nel 663, di Basilio I contro la Puglia nell'876, di Giorgio Maniace contro gli Arabi di Sicilia nel 1038-40 -, quindi dall'Italia verso Bisanzio, con l'attacco a Durazzo di Roberto il Guiscardo, nel 1081, con i danni delle quattro crociate dal 1096 al 1204, e con l'occupazione occidentale di Costantinopoli e di altri territori bizantini dal 1204 al 1261. Ritornato in mano bizantina, l'Impero dovette combattere con i popoli orientali, finchè, nel 1453, l'occupazione di Maometto II fece di Costantinopoli, per molti secoli, fino alla prima guerra mondiale, la capitale dell'Impero turco².

¹ Sui rapporti tra Est e Ovest alla caduta dell'Impero romano d'Occidente, vd. B.Lavagnini, *Belisario in Italia*, Palermo 1966² (1948).

² Per uno sguardo rapido alle vicende politico-militari, alla situazione amministrativa e alle condizioni ideologico-religiose, vd. G.Ostrogorski, *Storia dell'impero bizantino*, trad.it., Torino 1968, 25-44. In particolare, poi, per quel che riguarda i rapporti ecclesiali, vd. G.Fedalto, *Le chiese d'Oriente da Giustiniano alla caduta di Costantinopoli*, Milano 1984.

Ma, accanto agli scontri, gli incontri nel Meridione d'Italia, che fanno parlare di 'bizantinismo' anche dopo i bizantini³: nell'organizzazione della burocrazia e del clero⁴, nella produzione letteraria dell'agiografia e della poesia cortigiana, e, in campo linguistico, nella sopravvivenza sia di dialetti locali grecanici⁵, sia di tracce vistose di bizantino nell'onomastica e nella toponomastica⁶. Infatti, se dopo l'occupazione araba della Sicilia (iniziata nell'827 con la presa di Mazara), i Bizantini di Calabria non ebbero, nonostante qualche campagna fortunata - p.es. la spedizione di Giorgio Maniace - la forza di riconquistare le posizioni perdute nell'isola⁷, tuttavia, l'influenza della loro tradizione rimase nell'isola tanto vitale, da produrre cose pregevoli, quando Normanni e Svevi succedettero agli Arabi nel dominio della Sicilia.

³ Vd. F.Giunta, *Bizantini e bizantinismo nella Sicilia normanna*, Palermo 1976² (1951) ed il suggerimento di G.N.Sola, *Relazione dei lavori fatti e da fare per la collana 'Monumenta Italiae Inferioris Byzantinae selecta'*, in: *Atti V Congr. Intern.Studi Biz.*, I, Roma 1939, 317-21, di creare una collana di fonti documentarie e letterarie, per raccogliere le testimonianze della tradizione italo-bizantina.

⁴ Sul monachesimo, in particolare, vd. M.Scaduto, *Il monachesimo basiliano nella Sicilia medievale. Rinascita e decadenza sec.XI-XIV*, Roma 1982² (1947) e S.Borsari, *Il monachesimo bizantino nella Sicilia e nell'Italia prenormanna*, Napoli 1963. Sull'organizzazione amministrativa, vd. V.von Falkenhausen, *La dominazione bizantina nell'Italia meridionale dal IX all'XI secolo*, trad.it., Bari 1978, 5-75.

⁵ Sulle benemeritenze, al riguardo, dell'Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neollenici, fondato e diretto da B.Lavagnini, v. E.Merendino, B.Lavagnini: *una vita al servizio della politica culturale nel Mezzogiorno*, in: *Nuovi quaderni del Meridione* 74, 1981, 283-84.

⁶ Vd. G.Rohlf's *Dizionario topografico e onomastico della Calabria*, Ravenna 1974; Id., *Dizionario dei cognomi e soprannomi in Calabria. Repertorio storico e filologico*, Ravenna 1979. Poi, una buona guida bibliografica ragionata di tutti i problemi cui si é accennato, dal 1959 al 1975, é A.Haverkamp-A.Enzensberger, *Italien im Mittelalter. Neuerscheinungen von 1959-1975*, Munchen 1980.

⁷ Vd. M.Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia*, a cura di C.A.Nallino, II, Catania 1933², 446-454.

E già fra il IX e il X secolo, mentre le armi arabe portavano a compimento, lentamente ma irresistibilmente, la conquista della Sicilia, fiorì una ricca produzione di testi agiografici, con cui si intendeva rilevare che Dio non aveva abbandonato i fedeli cristiani all'apostasia, ma si era curato di far sorgere in quella contrada, infestata dai 'barbari discendenti di Agar', tante nobili figure di 'santi padri' degni del cielo, 'fiaccole sempre lucenti di fede in Cristo'⁸. Se militarmente gli Arabi avevano avuto la meglio, era sorta una specie di 'resistenza' spirituale, costituita da monaci sempre pronti a soccorrere sofferenti, indigenti, dubbiosi⁹. I bios e gli altri componimenti eortologici, p.es. di S.Elia il Giovane, nato ad Enna e morto a Tessalonica (823-903), e di S.Filareto, nato in Sicilia e morto in Calabria (1020-1076), ne ricordano l'attività taumaturgica ed esorcistica¹⁰.

Nel corso dell'XI secolo, poi, la potenza degli Arabi di Sicilia, per le loro discordie interne, subì un continuo e inesorabile declino. Quando, per la loro debolezza, la Sicilia cadde in mano

⁸ Su questa produzione agiografica prenormanna, vd. Borsari cit. e E. Follieri, *I santi della Calabria bizantina*, in: *Calabria bizantina*, Reggio Calabria 1974, 79-83.

⁹ Sul fervore dell'apostolato dei monaci nella Sicilia musulmana, vd. Amari cit., 630.

¹⁰ Vd. G.Rossi Taibbi, *Vita di S.Elia il Giovane*, Palermo 1962 e S.Caruso, *Vita di S.Filareto il Giovane*, in corso di stampa, cui si deve anche una nota in cui si tenta l'identificazione dell'autore del bios: S.Caruso, *Sull'autore del bios di S.Filareto il Giovane: Nilo Doxapatres?*, in: *EEBS* 44, 1979-80, 296. Per un excursus sulla tradizione letteraria del culto di S.Filareto, e per l'edizione dell'ultimo documento ancora inedito, l'acolutia (sul syntomon, vd. G.Schirò, *Quattro inni per santi calabresi dimenticati*, in: *ASCL* 15, 1946, 28), vd. E.Merendino, *Santi della Calabria bizantina: S.Filareto*, AAPal 1984, 1-34; sull'opportunità dell'edizione del testo originale del bios, per la correzione di non poche inesattezze sulla vita del Santo, vd. E.Merendino, *S.Filareto nella 'Bibliotheca Sanctorum'*: necessità di alcune precisazioni, in: *BBGG* 39, 1985, 83-90. Non è detto, poi, che non si possa affiancare a questi due bios, per quanto assai brevi, quello di un S.Filareto, presentato da O.Gaetani, *Vitae Sanctorum Siculorum*, II, Panormi 1657, 42 come 'martire del IX secolo', di cui discuto nella breve nota 'San Filareto martire', in: *Scheole medievali* 11, 1986, 364-68.

dei Normanni (che presero Palermo nel 1072), la cultura di Bisanzio continuò a farsi sentire sui nuovi padroni dell'isola, a corte attraverso la produzione poetica e la cancelleria diplomatica, sul popolo attraverso l'azione di monaci e burocrati, mediatori, presso il popolo, di ogni atto amministrativo e di ogni iniziativa regia. I nuovi dominatori rafforzarono il loro potere attraverso un'alleanza politica con il clero basiliano dell'isola, e, in cambio di concessioni e privilegi ai monasteri, ricevettero appoggio all'opera di consolidamento della loro autorità nelle città e in provincia¹¹. Un uomo di chiesa, come Filagato da Cerami, rivolgeva al nuovo sovrano, dal pulpito della cattedrale di Palermo o del duomo di Cefalu o del duomo di Monreale, gli auspici di una vita e di un regno felice, con l'assistenza di Dio, nell'esercizio del potere¹². Numerosi poi furono i burocrati di origine greca, i quali seppero affiancare al loro contributo di dottrina e pratica amministrativa, all'interno dello stato normanno¹³, anche una squisita sensibilità poetica, che li collegava alla coeva fioritura letteraria bizantina¹⁴. Nella loro produzione rientrano dei poemi in verso libero, ove essi tributano al re normanno tutti i riconoscimenti e gli epiteti, propri di un imperatore bizantino. P.es., ad Eugenio da Palermo, nel XII secolo, si devono dei componimenti giambici di argomento vario- uno p.es. dedicato a Guglielmo I-¹⁵ e un anonimo del circolo poetico di Giorgio di Antiochia compose, a parte un poema ancora inedito, tre epitaffi in onore di Giorgio, della madre e della moglie Irene¹⁶.

¹¹Sui rapporti tra Normanni e chiesa bizantina, vd. Scaduto cit., 19sgg.

¹²Su Filagato di Cerami, la cui produzione risale al regno di Ruggero II (1130-1154), vd. Filagato di Cerami, *Omellerie per i vangeli domenicali e le feste di tutto l'anno*, a cura di G.Rossi Taibbi, I, Palermo 1969, cui seguiranno altri due volumi di omellerie, a cura di Enrica Follieri.

¹³Sugli atti privati in greco, nel periodo normanno, vd. F.Trinchera: *Syllabus graecarum membranarum*, Neapoli 1865 e A.Guillou, *Les actes grecs de S.Maria di Messina*, Palermo 1963.

¹⁴Vd. Eugenii Panormitani, *Versus iambici*, ed. M.Gigante, Palermo 1964, 46.

¹⁵Vd. Gigante cit., 127.

In lingua greca, dunque, dalla fine dell'XI alla chiusura del XII secolo, a parte le agiografie, le preghiere cultuali e le omelie¹⁷, furono stesi poemi e perfino contratti di compravendita, che attestano la dignità del greco, in questo periodo, come lingua ufficiale di Stato, a fianco del latino. I nuovi signori furono pronti a giovare di tutte le forze dell'isola, e quindi anche greche¹⁸, oltre che arabe, francesi, latine, giudaiche, protese nell'amministrazione, come nei commerci e nella lavorazione della terra e dei manufatti, al benessere del Regnum Siciliae.

Il passaggio incruento dalla dominazione normanna a quella sveva, segnato dalle nozze - celebrate a Milano nel 1186 - tra Costanza d'Altavilla e Enrico VI, figlio del Barbarossa, non interruppe nè attenuò quest'atteggiamento di tolleranza regia nei riguardi della lingua greca, anche se la massiccia presenza a corte di giuristi della scuola bolognese e di alti burocrati italiani - p.es. Pier delle Vigne - fecero prevalere il latino come lingua dello stato svevo¹⁹, tuttavia Federico II non esitò a giovare del greco nella corrispondenza con Giovanni III Vatatzes, imperatore di Nicea, staterello nato in Anatolia, in seguito alla disgregazione dell'Impero Bizantino, dopo la conquista latina di Costantinopoli nel 1204²⁰. Inoltre la forte minoranza greca della terra d'Otranto,

¹⁶Vd. l'edizione di A.Acconcia Longo, Gli epitaffi giambici per Giorgio di Antiochia, per la madre e per la moglie, in: Quellen und Forschungen 61, 1981, 25-59.

¹⁷Vd., p.es., a parte la Vita di S.Filareto, stesa attorno alla metà del XII secolo (sulla data di stesura del bios, vd. E.Merendino, Santi della Calabria bizantina cit., 11), le vite di S.Elia lo Speleota, in Acta Sanctorum, Sept., III, 848-888 e la vita di S.Nicodemo di Kellarana, a cura di M.Arco-Magri, Roma - Atene 1969.

¹⁸Sui rapporti tra Normanni e Bizantini di Sicilia e dell'impero, vd. I.Dujcev, I Normanni e l'Oriente bizantino, in: Atti Congr. Intern. Studi sulla Sicilia Normanna, Palermo 1973, 105-31.

¹⁹Vd. A.De Stefano, La cultura alla corte di Federico II imperatore, Palermo 1950, 171, e E.Paratore, Antico e nuovo, Caltanissetta-roma 1965, 117-165.

²⁰Per l'ultima edizione delle lettere di questa corrispondenza, vd. E.Merendino, Quattro lettere greche di Federico II, in: AAPal 34, 1974-75,

in Puglia, continuò a fornire all'amministrazione statale valenti burocrati, che erano anche mediocri ma efficaci poeti di corte in lingua greca. Giovanni Grasso, Nicola di Casole, Giovanni Idruntino e tanti altri, fedeli servitori dello stato, condivisero anche nei versi tutte le decisioni politiche del loro sovrano e, attraverso i loro sonetti, ora scagliarono maledizioni contro la città di Parma, colpevole di resistere all'esercito imperiale, ora denunciarono la doppiezza morale dei sacerdoti di obbedienza romana e l'asprezza dei vescovi latini²¹. Quando poi, nel 1231, furono promulgate le Costituzioni melfitane, l'imperatore svevo consentì che di esse esistesse anche una versione in greco, che dalla latina si diversifica talvolta anche nel contenuto, per lo sforzo di accordare le esigenze amministrative interne con usi, costumi e consuetudini della minoranza greca²².

L'avvento degli Angiò di Francia, protagonisti della vittoria su Manfredi, nel 1266, a Benevento²³, segnò il tramonto della vitalità greca in Italia meridionale. I nuovi dominatori, infatti, avevano una cultura diversa, quella di Francia, dove le lingue romanze prima che altrove avevano raggiunto dignità d'arte.

293-343. Sul loro valore politico, vd. E. Merendino, Federico II e Giovanni III Vatatzes, in: *Byzantino-Sicula* 2, 1975, 371-83. Sulla condizione culturale dell'Italia meridionale del XIII secolo, dove il greco viene parlato correntemente a corte, dall'imperatore e dai suoi dignitari, vd. M. Gigante, *Scritti sulla civiltà letteraria bizantina*, Napoli 1981, 72-74.

²¹Sulla produzione di questi poeti italo-greci, vd. l'edizione di M. Gigante, *Poeti bizantini di terra d'Otranto nel secolo XIII*, Napoli 1979²; sul loro spirito antilantino e antipapale, vd. Gigante, *Poeti cit.*, 174 e Merendino, *Lettere cit.* 327.

²²Per l'edizione delle costituzioni melfitane, vd. *Die Konstitutionen Friedrichs II. von Hohenstaufen für sein Königreich Sizilien*, 1. Teil: *Der griechische Text*, edidit Th. von der Lieck-Buyken, Köln-Wien 1978, e le osservazioni di V. von Falkenhausen, nella recensione al volume, in: *BZ* 74, 1981, 114-16.

²³Sulla politica orientale di Manfredi, vicino al despotato d'Epiro, vd. E. Merendino, *Manfredi fra Epiro e Nicea*, in: *Actes XV^e Congr. Intern. Et. Byz.*, IV, Athènes 1980, 245-52, e J. Irmscher, *La politica orientale di Manfredi, re di Sicilia*, in: *La società mediterranea all'epoca del Vespro*, III, Palermo 1984, 249-53.

Fedeli alleati dello Stato della Chiesa, infine, non ritennero, nei rapporti col popolo, di doversi giovare del clero greco, che anzi intesero portare all'obbedienza di Roma, e, nemici dichiarati dell'Oriente arabo e bizantino non avevano interesse a coltivare il greco, neppure per scopi diplomatici²⁴. Col loro regno, pertanto, la lingua greca rimase solo nell'uso vivo delle popolazioni grechaniche di Calabria, privo di risonanze culturali²⁵.

In conclusione, per la tolleranza degli Arabi e, in seguito, per la protezione di Normanni e Svevi, la cultura greca sopravvisse nell'Italia meridionale come espressione di minoranze vitali, che parteciparono attivamente alla vita dello Stato, nella politica, nella burocrazia, nella produzione letteraria, agiografica e poetica. Poi, nel corso dei secoli, le sole tracce esistenti del 'passato bizantino dell'Italia meridionale sono state l'uso linguistico delle popolazioni grechaniche, e le sopravvivenze onomastiche e toponomastiche.

²⁴Sull'ostilità tra Angioini e minoranze greche, vd. S.Runcimann, *I vespri siciliani*, trad. it., Milano 1976, e D.J.Geanakoplos, *The Greek Population of South Italy and Sicily and its Attitudes to Charles of Anjou and Michael Palaeologus before and during the early phase of the Sicilian Vespers*, in: *La società mediterranea all'epoca del Vespro*, III, Palermo 1984, 177-182.

²⁵Sulla presenza di queste minoranze nella cultura italiana, vd. AA.VV., *Etnia albanese e minoranze linguistiche in Italia*, Palermo 1983 e G.Caracausi, *La minoranza grecofona di Calabria*, 171-75.

BYZANTINISTIK UND SÜDOSTEUROPAFORSCHUNG

BASILIKE PAPOULIA / THESSALONIKI

Die Beziehung zwischen Byzantinistik und Südosteuropaforschung kann man von zwei Seiten betrachten: auf der bibliographischen Ebene, d.h. von der Art und Weise, in der die zwei Disziplinen sich treffen, und vom Gegenstand her, von der Beziehung, die zwischen den zwei historischen Einheiten existiert.

An sich ist die bibliographische Ebene die einzig faßbare, aber wir können diese Aufgabe hier nicht befriedigend lösen, da wir nicht einmal die wichtigsten Arbeiten erwähnen können. Ausserdem hätte eine solche kompilatorische Konfrontation des Themas nur dann einen Sinn, wenn sie aufgrund der Materialien zu einer gewissen Rekonstruktion der zwei Gegenstandsbereiche in Bezug aufeinander führen könnte. Nur in diesem Fall könnte man verstehen, ob die bisherige, auf diesem Gebiet geleistete Forschungsarbeit den Erfordernissen des Themas entspricht. Dies kann jedoch innerhalb des Rahmens eines Kurzen Referates kaum der Fall sein.

So müssen wir den umgekehrten Weg einschlagen, vom Gegenstand her anfangen, von der Beziehung, die zwischen den zwei historischen Einheiten existiert, wobei man auch - ziemlich allgemein - die Frage stellen könnte, in wie weit in der existierenden Bibliographie diese Dimension befriedigend zum Ausdruck kommt. Freilich hat eine solche Betrachtungsweise einen zirkulären Charakter, aber ein solches Vorgehen ist methodisch nicht irrelevant, da es auf Kenntnissen beruht, die letzten Endes das Resultat von langwierigen Forschungen sind, und die, obwohl sie wichtige Errungenschaften der Wissenschaft darstellen, heute als selbstverständlich erscheinen. In jedem Schritt, den wir in der Wissenschaft machen, ist eine unübersehbare Zahl von solchen Kenntnissen vorausgesetzt. Das Ganze könnte man hier als eine

implizite Definition sehen. Allerdings ist die Beziehung zwischen Realität und Darstellung in der Geschichte problematischer Natur, auch wenn immer zwischen Geschichte und Historie klar unterschieden wird - auch im Falle, dass keine verschiedenen Ausdrücke für die Bezeichnung der zwei Begriffe Historie und Geschichte gebraucht werden.

Es gibt eigentlich keine Geschichte ohne Referenzzentrum, weil eben das Wesen der Geschichte in einer Korrelation in doppelter Richtung besteht; zwischen Realität und historischer Darstellung einerseits, zwischen Realität und dem Historiker andererseits, dem einzigen möglichen Zentrum aller Weltgeschichte, da er innerhalb der historischen Realität und infolgedessen unter ihrem Einfluss seine Darstellung konzipiert.

Wenn man die zwei historischen Einheiten Byzanz und Südosteuropa in Betracht zieht, muß man feststellen, daß Byzanz eine eindeutige historische Einheit, ein intelligibles, in sich verstehbares Forschungsfeld darstellt, während man für Südosteuropa nicht dasselbe behaupten kann.

Erstens mußte man bestimmen was "südosteuropäisch" heißt. In diesem Zusammenhang kann man von Südosteuropa im weiteren und im engeren Sinne sprechen. Im weiteren Sinn wäre der geographische Begriff maßgebend, was auch heute als Südosteuropa gilt, dessen Geschichte mit der Existenz von bewohnten Siedlungen in diesem Raum anfängt; also seit dem Neolithikum, obwohl man hier kaum sagen kann "anfängt", eher, daß sich die Anfänge der Geschichte in der vorgeschichtlichen Zeit verlieren.

So gesehen, müssen wir einen langen Prozess begrifflich erfassen und diesen durch die Jahrhunderte verfolgen, worin auch das Phänomen Byzanz, die byzantinische Geschichte, eingebettet werden kann, d.h. innerhalb eines Entwicklungsprozesses, in dem die byzantinische Geschichte als Ganzes einen wichtigen Faktor darstellt. Dadurch müßte der diachronische Charakter klar zum Ausdruck kommen.

Dieser diachronische Aspekt ist entweder eine Kette von

Ereignissen, die in einer ursächlichen Beziehung zueinander stehen oder eine dialektische Beziehung zwischen globalen Erscheinungen, die als Etappen der dialektischen Entwicklung betrachtet werden müssen. Allerdings ist die dialektische Entwicklung keine Kette von Ereignissen, die nicht abgebrochen werden kann. Ihr Wesen liegt im Erschöpfen der Möglichkeiten, was nicht immer der Fall ist. Insofern kann man auch von einer Interdependenz der verschiedenen Faktoren, in unserem Fall zwischen den globalen Erscheinungen, die das Phänomen Südosteuropa konstituieren, sprechen.

Alle diese Faktoren müssen unter einem Kriterium subsumiert werden, damit wir von der Entwicklung in Südosteuropa als einer historischen Einheit sprechen können. Als ein solches Kriterium kann das Phänomen der Gruppenbildung dienen, der Integration und der Desintegration in diesem Raum, das in das Phänomen der politischen Organisation einmündet.

So haben wir eine Reihe von politischen Formationen, die eine grosse Variabilität aufweisen: archaische Stammesordnung, Stammeskönigtum, Stadtstaaten, Föderationen politischen oder religiösen Charakters, Imperien, territoriale Hegemonien mit oder ohne feudalartiges Merkmale, nationale Staaten, sozialistische Demokratien.

Diesen politischen Formationen liegen auch verschiedene Integrationsprinzipien zugrunde, die die historische Entwicklung bestimmen. In dieser unterscheiden wir hauptsächlich zwei Prozesse. Einen Prozess, der von der archaischen, stammesmäßigen Ordnung zu der Entstehung des griechischen Städtewesens führte, das später innerhalb des römischen Reiches integriert werden sollte mit dem Ergebnis, daß dieser Staat, das Römische Reich, sich zu einem stark zentralisierten griechischen Staat, dem Byzantinischen Reich entwickeln sollte.

Andererseits die Entwicklung von einer stammesmäßigen sozialen Ordnung zu Hegemonien agrarischen Charakters mit mehr oder weniger feudalartigen Merkmalen, die sich mit der Zeit zu grösseren territorialen Staatsgebilden entwickeln sollten.

Der erste Prozess charakterisiert das Altertum und ist mit den

griechischen Staatsbildungen (Stadtstaaten, Föderationen, Königreichen) und mit der Konsolidierung der römischen Macht verbunden, während der zweite Prozess das Mittelalter kennzeichnet und durch die Niederlassung der slawisch-altaischen Stämme im Balkanraum bestimmt wird.

Eine Regression und eine tiefere differenzierung von der westeuropäischen Welt bedeutete die Invasion und die Niederlassung der altaisch-türkischen Stämme im ganzen südosteuropäischen Gebiet und in Kleinasien, deren Ausdruck u.a. die stärker Agrarisierung der wirtschaftlichen Verhältnisse im Vergleich zur byzantinischen Zeit und die Entstehung eines militärischen Feudalismus islamischer Prägung waren.

Dies brachte eine gewisse Stagnation mit sich, so daß die neuere Phase der südosteuropäischen Entwicklung, d.h. die Entstehung der nationalen Staaten, mit grosser Verspätung und nach schwierigen Kämpfen gegen die osmanische Herrschaft sich vollziehen konnte.

Diese Entwicklung wurde durch mehrere Faktoren gehemmt, nicht zuletzt, weil dieser Raum wegen jener Regression und der damit zusammenhängenden Rückständigkeit ein Exploitationsgebiet für die westlichen Mächte war. Nichtsdestoweniger bildete sich hier eine bürgerliche Schicht von ungleichmässiger Bedeutung, was die verschiedenen Nationalitäten angeht, besonders weil die berufliche Differenzierung weitgehend durch die nationale Zugehörigkeit bestimmt wurde. Eine etwas stärkere bürgerliche bildeten die Griechen, die auch Gemeinden (Paroikien) außerhalb Südosteuropas und des eigentlichen griechischen Raumes gründeten.

Die Frage, die sich hier stellt, ist, wer überhaupt die Träger der Entwicklung im südosteuropäischen Raum waren, ob außer den Kollektivitäten ethnischer Prägung auch bestimmte soziale Schichten oder Klassen in Betracht kommen.

Im Allgemeinen können wir in bezug auf das Mittelalter und die Neuzeit sagen, daß hier keine klaren sozialen Formen wie im Westen anzutreffen sind - wir meinen, eine Feudalklasse oder eine grosse bürgerliche Klasse -, so daß wir ihre entwicklung als

historische Entitäten, als globale Erscheinungen verfolgen können.

Eine eindeutige Trennung in diesem Raum gab es im Altertum zwischen Sklaven und Freien, aber diese Trennung war krasser im römischen Altertum, als die Sklaven massenweise auf den Latifundien arbeiteten. In Altgriechenland waren sie außer in einigen größeren Städten und besonders in Athen zahlenmäßige beschränkt, und es ist sehr fraglich, ob man die Sklaverei als Kriterium für die Charakterisierung der ganzen Epoche nehmen kann, wie Karl Marx es in seinem bekannten Schema tut, obwohl andererseits nicht zu leugnen ist, daß die Sklaverei jene Form ist, welche die Entfremdung des Menschen in einer Tausch- und Handelswirtschaft annahm. Denn die Entfremdung wird durch die Art und Weise, wie eine Gesellschaft ihr wirtschaftliches Problem löst, d.h. durch die herrschenden Produktionsverhältnisse, bestimmt.

Es stellt sich auf jeden Fall die Frage, in wie weit das bekannte marxistisch-dialektische Schema geeignet ist, um die Entwicklung zu erfassen, die die Beziehung von Byzanz zu Südosteuropa in diachronischer und synchronischer Richtung einerseits und das Problem der Einheit der europäischen Geschichte andererseits beinhaltet.

Bezüglich des ersten Themas, ob ein Feudalsystem in Byzanz und den Hegemonien der Haimoshalbinsel existierte, gibt es eine Reihe von Stellungnahmen - freilich auch von der ideologischen Orientierung der Forscher bestimmt -, die hauptsächlich in verschiedenen Tagungen und Kongressen zum Ausdruck kamen. Die Frage läuft in gewisser Hinsicht auf eine Definition hinaus, was der ganzen Problematik einen theoretischen Aspekt verleiht.

Die weitere Frage, ob eine Einheit der europäischen Geschichte existiert, wurde von diesem Standpunkt aus nicht erörtert (d.h. in Bezug auf die marxistische Problematik), wohl aber von einer anderer Seite angegangen, und zwar von jenen Forschern, die in Anbetracht der existierenden Schwierigkeiten das Vorhandensein eines Feudalsystems anzunehmen zögerten -besonders, da die

feudale Zersplitterung im Gegensatz zur starken Zentralisation des Reiches stand - und die asiatische Produktionsweise als besser geeignet betrachteten, um dies Phänomene zu erfassen und zu erklären. So gesehen, müßte der südosteuropäische Raum in den vorderasiatischen einbezogen werden, womit zugleich die Einheit der europäischen Geschichte in Frage gestellt wird. Man würde denn eine andere Achse von Osten nach Westen annehmen, was durchaus nicht undenkbar ist, wenn man beispielsweise die bekannte Konzeption von Karl Jasper in seinem Buch "Vom Ursprung und Ziel der Geschichte" - das sich allerdings auf eine andere Zeit bezieht - in Betracht zieht.

Wir haben aber, glauben wir, nicht genügend Anhaltspunkte, um diese Entwicklung für Byzanz annehmen zu können. Es besteht freilich kein Zweifel, daß die Entstehung des Osmanischen Reiches eine Orientalisierung bedeutete, was die Natur der herrschaftlichen Institution und die ganze Struktur des Reiches angeht; es ist aber interessant, daß gerade diese Struktur, die auch infolge des stark immanenten Charakters der islamischen Religion eine theokratische Natur aufwies, der einheimischen Bevölkerung einen Rahmen bot, der, obwohl sehr eng und häufig recht bedrückend, die weitere Existenz ihrer kollektiven Individualität erlaubte.

Aber auch einige soziale und wirtschaftliche Voraussetzungen, die seit der byzantinischen Zeit vorhanden waren, bestimmten die Entwicklung in einer gewissen Richtung, sodaß trotz der Regression, die die Konsolidierung der osmanischen Herrschaft mit sich brachte, die stufenweise Reeuropäisierung des südosteuropäischen Raumes möglich war, zumal die Bevölkerung in ihrer überwältigenden Mehrheit christlich geblieben war.

Ob die oben erwähnte Orientalisierung mit der asiatischen Produktionsweise in irgendeiner Beziehung steht, ist eine Frage, die noch diskutiert wird. All dies bedeutet, daß Südosteuropa im weiteren Sinn keine geschlossene, in sich verständliche historische Einheit darstellt. Da andererseits die kulturellen Einflüsse von allen Richtungen nie aufgehört haben, müssen wir von Südosteuropa als einem Gebiet von Kulturkonvergenz

sprechen, was wieder auf seine Eigenart hinweist, d.h., daß Südosteuropa eine eigentümliche Erscheinung innerhalb Europas ausmacht.*

Es war ein Durchzugsgebiet für eine erhebliche Zahl von Völkerschaften, in dem auch erhebliche politische Kristallisationsmöglichkeiten aufgrund der vorhandenen Strukturen, die als Integrationsprinzipien wirkten, existierten. Eine solche politische Kristallisation war Byzanz, das seinerseits wieder keine Grösse war, die sich zur Zeit seiner grössten Blüte mit Südosteuropa deckte - wenn sich auch für geraume Zeite der grösste Teil Südosteuropas unter byzantinischer Herrschaft befand. Denn die byzantinische Ökumene umfasste auch andere Gebiete, und nur nach dem Verlust der grossen hellenistischen Zentren und Kleinasiens war der europäische Teil das Kerngebiet des Reiches, aber Byzanz war damals reduziert auf einen kleinen Staat.

Es ist interessant, daß, was wir heute im weiteren Sinne Südosteuropa nennen, im griechischen Altertum und teilweise in Byzanz, dem griechischen Mittelalter, als "Europa" bekannt war und daß in beiden Fällen die Geschichte dieses Gebietes hauptsächlich durch griechische und lateinische Quellen, wie auch durch archäologische Funde erschlossen wird. Die archäologischen Funde sind von besonderem Interesse, wenn sie Völkerschaften betreffen, die keine eigene schriftliche Überlieferung hinterlassen haben, und zwar jene, die sich seit dem Altertum in diesem Raum befanden und die stufenweise gräzisiert oder romanisiert worden waren - wie die Thraker und höchstwahrscheinlich ein Teil der Illyrier -, und von Völkerschaften slawisch-altaischer Herkunft, die sich in diesem Raum niederließen und die das ethnologische Bild der Hämushalbinsel ändern sollten, wie auch von anderen Völkerschaften, die entweder für immer von der historischen Bühne verschwunden sind oder ein anderes Tätigkeitsfeld für ihre

* Über den Begriff der Kulturkonvergenz und die Stellung Südeuropas innerhalb Osteuropas und Europas s. Basilike Papoulia, Osteuropa - ein Gebiet von Kulturkonvergenz, *Balkan Studies* Bd 22² (1981) S.197-228 und speziell S.200-206.

Plünderungen suchten, d.h. jene Völkerschaften, die mit den Barbareneinfällen im allgemeinen in Beziehung gebracht werden.

Andererseits, wenn wir das Phänomen Byzanz überhaupt verstehen wollen, müssen wir all jene Faktoren berücksichtigen, die ihm seine Physiognomie verliehen haben - Elemente, die sowohl aus der unmittelbaren wie auch aus der fernerer Vergangenheit stammen. Dies impliziert das Problem der Kontinuität der byzantinischen Welt zum Griechentum überhaupt - ein Thema, das nur innerhalb eines grösseren Rahmens verstanden werden kann.

Auf jeden Fall beziehen sich Byzantinistik und Südosteuropaforschung auf zwei historische Entitäten, die sich in einem Sektor treffen wie zwei Kreise, die sich überschneiden. Man könnte noch eher von der Überschneidung eines Kreises (einer eindeutigen historischen Einheit) und einer Ellipse, deren Seitenlinien sich in der Dunkelheit der vorgeschichtlichen Jahrhunderte und Jahrtausende verlieren, reden.

Ein etwas konkreteres Bild weist die Beziehung zwischen Byzanz und Südosteuropa im engeren Sinne auf. Südosteuropa ist ein Teil Europas, der aber, wie schon erwähnt, eine gewisse Eigenartigkeit und Eigentümlichkeit besitzt. Was Europa angeht, ist es ohne die Wirkung der griechisch-römischen Tradition undenkbar, und von diesem Standpunkt gesehen, stellt das Altertum eine historische Einheit mit den übrigen Epochen der europäischen Geschichte dar - selbst wenn das Altertum an sich wieder eine historische Einheit bildet.

Andererseits kann man als europäisch bzw. südosteuropäisch in einem engeren Sinn die zwei letzteren Epochen, d.h. das Mittelalter und die Neuzeit, charakterisieren. Da die Spätantike das Altertum mit der europäischen Welt im allgemeinen verbindet und im grossen und ganzen nicht nur den nötigen Hintergrund der europäischen Geschichte darstellt, sondern auch den Übergang zu der zweiten großen Periode, dem Mittelalter, bildet, müßte man die Ansätze zur südosteuropäischen Geschichte eben in der Spätantike suchen. So gesehen, fällt die Südosteuropaforschung

weitgehend, aber nicht ausschließlich, in den Bereich der Byzantinistik.

Südosteuropäisch müßte man jene Phänomene nennen, die etwas später, nach der eigentlichen Übergangszeit vom Altertum zum Mittelalter - d.h. am Ende der Regierungszeit Justinians und der Regierungszeit Heraklios (565-641) - die Entwicklung in diesem Raum bestimmt haben, nämlich die Barbareneinfälle, die die Abwehrkraft des Byzantinischen Reiches schwächten, und die mit verschiedenen Erscheinungen, wie sozialen und wirtschaftlichen Krisen, demographischen Veränderungen und all jenen Erscheinungen, die man unter dem Begriff der sozialen Mobilität subsumieren kann, zusammenhängen. Es waren gerade jene Phänomene, die zu den großen Umwälzungen nach der Niederlassung der neuen Völkerschaften slawisch-altaischer Herkunft auf der Hämushalbinsel führten.

Seit dieser Zeit können wir eigentlich erst von Südosteuropa sprechen, weil eben das Charakteristische der mittelalterlichen Geschichte die Entstehung einer neuen Staatenwelt nach dem Zusammenbruch der griechisch-römischen Weltordnung ist. Es handelt sich hier um eine tiefgreifende Differenzierung innerhalb dieses Kulturkreises, die, wie gesagt, fast ausschließlich durch die griechischen und viel weniger durch die lateinischen Quellen der historischen Forschung zugänglich ist. Für diese erste Phase der südosteuropäischen Entwicklung, die durch die erwähnten Niederlassungen bestimmt wurde, stellt die Byzantinistik den nötigen begrifflichen Apparat für die Bewältigung des historischen Materials, das von allen Seiten zusammenströmt, zur Verfügung.

Wir können hier nicht die Fülle der primären und sekundären Literatur, die sich auf diese Aspekte bezieht, erwähnen, wir müssen nur bemerken, daß wir durch die byzantinischen Quellen und die damit verbundenen Forschungsergebnisse in der Lage sind, die Frühgeschichte dieser Völker zu verfolgen. So haben wir eine Reihe von Arbeiten, die die byzantinischen Quellen in dieser Hinsicht verwerten, die 'Byzantinobulgarica', die 'Byzantinoslavica', die 'Byzantinoturcica' usw.

Freilich sind die Möglichkeiten, welche die Byzantinistik bezüglich der Geschichte dieser archaischen Gesellschaftsgruppen anbietet, nicht uner-schöpflich, aber durch den Fortschritt auch anderer Disziplinen - der Soziologie, der Ethnologie, der Ökologie, der historischen Geographie usw., der neuen Disziplinen im allgemeinen, wird die Problematik weiter vertieft und bereichert. Es handelt sich um eine Methode, die man als interdisziplinär bezeichnen kann, und deren Wesen darin liegt, daß man als Gegenstand nicht die natürlichen Einheiten, wie die Stämme, Stammesgruppierungen, ethnischen Gruppen, Nationalitäten oder Nationen hat, sondern auch einige wesentliche Erscheinungen der historischen Entwicklung, wie das Phänomen der Gruppenbildung, des Feudalismus, des Nationalismus usw. - Aspekte, die innerhalb einer Geschichte Südosteuropas im weiteren Sinn besser zum Ausdruck kommen können, wie wir es oben ganz skizzenhaft zu zeigen versuchten.

Freilich gibt es in bezug auf die zwei Forschungsgebiete - Byzantinistik und Südosteuropaforschung - eine grundsätzliche Schwierigkeit, eine gewisse Diskrepanz, die man beachten muss, daß nämlich sich die beiden Disziplinen nicht auf demselben Niveau, d.h. dem entsprechenden Forschungsniveau befinden.

Die Byzantinistik weist einen sehr nuancierten begrifflichen Apparat auf, da wir bezüglich Byzanz über eine verhältnismässig umfangreiche schriftliche Überlieferung verfügen, was man andererseits für mehrere Zweige der der Forschung, die Balkanvölker betrifft, nicht behaupten kann. Nichtsdestoweniger können wir hier, d.h. in einem engeren Zeitraum, eine dialektische Bewegung erfassen - nicht eine Entwicklung im Sinne einer Makrodialektik nach den verschiedenen Phasen, wie man sie nennen könnte, sondern einer dialektischen Beziehung zwischen den Faktoren, welche die historische Entwicklung in diesem Raum bestimmen.

Ein unserer Meinung nach gutes Beispiel einer solchen Beziehung, die auf die Existenz einer inneren Antinomie hinweist, stellt der Aufstieg des Großgrundbesitzes in Byzanz seit dem

neunten und zehnten Jahrhundert dar. Hier interessiert uns nicht, ob man dieses Phänomen als Feudalismus bezeichnen kann, sondern wie dieses Phänomen entstanden ist. Wir stellen z.B. in diesem Zusammenhang fest, daß der Staat selbst mit seinem Zentralismus und Interventionismus einer der Hauptfaktoren für den Aufstieg des Großgrundbesitzes war, und besonders, welche die Auswirkungen, die Reperkussionen des Aufstiegs sowohl innerhalb als auch außerhalb des Reiches auf die eingedrungenen Völkerschaften oder allgemein auf die nichtgriechische - eigentlich byzantinische - Bevölkerung der Hämushalbinsel waren.

Es ist kennzeichnend, daß die Existenz einer mächtigen Schicht von Großgrundbesitzern - mit allen Begleiterscheinungen (Verfall der ländlichen freien Gemeinden, der militärischen Landgüter, Vermehrung der besitzlosen Bauern, die als Paroikoi meistens in den grossen Landgütern der Großgrundbesitzer, der Klöster und des Staates arbeiteten usw.) - als ein Auflösungsfaktor für den byzantinischen Staat wirkte, während sie auf der anderen Seite für die Völkerschaften Südosteuropas, die sich auf einem niedrigeren Niveau der historischen Entwicklung, also auf einer patriarchalischen Gesellschaftsordnung befanden, als ein Integrationsprinzip funktionierte.

Denn durch die Niederlassung und durch die Existenz einer Schicht von Großgrundbesitzern innerhalb einer Gesellschaft, die sich ursprünglich hauptsächlich aus Hirten und Kriegern zusammensetzte wurde eine Machtverschiebung zugunsten dieser Schicht manifest, was als Voraussetzung für eine straffere politische Organisation dienen konnte.

Dies war besonders dort spürbar, wo diese Machtverschiebung mit einer ethnischen Überschichtung, wie im Falle des bulgarischen Reiches, verbunden war. Die Existenz einer solchen Schicht, die auch die Existenz einer Schicht von Bauern impliziert, die eine mehr oder weniger 'bedingte' Landarbeit verrichteten, erlaubte die Übernahme von Kulturgut aus einer hochentwickelten Gesellschaft, was nicht nur den religiösen Glauben, sondern auch die byzantinische kaiserliche Ideologie miteinschloß - mit dem Ergebnis, daß schwere Kämpfe im Namen

dieser Ideologie stattfinden sollten.

Man kann diesen Prozeß als einen inneren Gegensatz betrachten, der aus der Begegnung einer hochentwickelten, der byzantinischen, und einer archaischen Gesellschaftsordnung entstand - wie wir in einem anderen Zusammenhang bemerkten -, einen Prozeß, der zu der Entstehung der südosteuropäischen Staatenwelt führen sollte.

Man erkennt leicht, daß die zwei Forschungsbereiche in einer Interdependenz gesehen werden müssen und daß eine solche Betrachtungsweise ergiebig sein kann.

Wir glauben, daß es sich erübrigt, auf bibliographische Angaben einzugehen, um die Beziehung zwischen Byzantinistik und Südosteuropaforschung näher zu verdeutlichen. Man könnte wieder bildlich die zwei historischen Einheiten als zwei Kreise charakterisieren, die sich in einem Sektor schneiden, obwohl ihre Grenzlinien nicht ganz leicht nachzuzeichnen sind.

Wir verweisen auf folgende Aufsätze von uns, die einige Aspekte, die hier erörtert wurden, näher erläutern:

B.Papoulia, Blüte und Untergang von Byzanz: eine dialektische Beziehung, in: *Revue des Etudes Sud-Est Européennes*, 1971, Bd.IX, S.549-564;

- Das Ende der Antike und der Beginn des Mittelalters in Südosteuropa, in: *Communications grecques présentées au Ve Congrès International des Etudes du Sud-Est-Européen*, Belgrade, 11-17 septembre 1984, Athènes 1985, S.61-76;

Bezüglich unserer Auffassung über den Begriff der historischen Einheit s.: Altthrakien als historische Einheit, in: *Balkanstudies*, Bd. 18,2 (1977) S.333-361.

BYZANTINE STUDIES AND THE HISTORY OF THE CRUSADES: THE *ALEXIAD* OF ANNA COMNENA AS SOURCE FOR THE CRUSADES

F.E.SHLOSSER / MONTREAL

At first it seemed almost presumptuous to look once more at the work of Anna Comnena to affirm its importance as a source for the First Crusade. The value of the *Alexiad* had been established long ago, or so it seemed, and need no longer be defended. But was this really so, or were there still some lingering doubts in the minds of historians of the Crusades concerning Anna's work as a valid source?

Since the time of Edward Gibbon, Anna's *Alexiad* has received widely divergent criticism. Gibbon himself pointed out the obvious fact that Anna was a woman and on this account alone he judged her to be incapable of writing factual history since: "... instead of the simplicity of style and narrative which wins our belief, an elaborate affectation of rhetoric and science betrays, in every page, *the vanity of the female author*."¹ Perhaps one should not be overly surprised that a more recent work expresses a somewhat similar sentiment. In his book *The Normans*, R.Allen Brown gives a fairly full account of the Sicilian Normans and the First Crusade.² Yet he uses Anna's work sparingly stating, among other things: "There are many descriptions of Guiscard, ... but the best known and most interesting for its combination of high-born *feminine malice* and sensual attraction is that written later by Anna Comnena, ...".

On the other hand, kinder words have been spoken by modern scholars concerning Anna and her epic account of her father's reign: by Krumbacher, who said: "*Bei allen Mängeln bleiben*

¹ E.Gibbon, *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, ed. in 7 vols. by J.B.Bury (London, 1896-1900; rpt., London: 1911.) Vol. V, p.241. (my emphasis).

² R.A.Brown, *The Normans*, (New York: 1984.) p.90. (my emphasis).

diese Memoiren einer Tochter über ihren Vater eine der hervorragendsten Leistungen der mittelhellenischen Geschichtsschreibung; sie sind ein quellenmäßiger Bericht über eine glänzende, auch für das Abendland wichtige Periode der byzantinischen Geschichte;"³ by Runciman, who pointed to the tendency of modern historians to belittle Anna's work;⁴ by Ostrogorsky, who calls the *Alexiad* "... an outstanding witness to Byzantine humanism, as well as being an historical source of first importance."⁵; by Vasiliev, who judges it: "... extremely important from the historical point of view, ... [and] ... *The Alexiad* is one of the most important sources of the First Crusade."⁶; and by Hussey, who sees Anna's work as the product of a tradition whose authors "... offer mature and markedly individual histories which could only have been produced in a highly cultivated society".⁷

In the short announcement accompanying his translation of the Penguin edition of the *The Alexiad* E.R.A. Sewter sums up much of the above, saying: "The *Alexiad* is a vivid, detailed and generally trustworthy narrative, It is a uniquely valuable source, particularly as it provides a picture of the Crusades from a different perspective to that of Western historians."⁸

However, regardless of this, John France in an article, "Anna

³ K.Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur (527-1453)*, 2nd ed. (Handbuch d. klass. Altertums-Wissenschaft, ed. I. von Müller, vol. IX, i), (Munich, 1897!) p.276.

⁴ S.Runciman, *A History of the Crusades*; Vol. 1: *The First Crusade and the Foundation of the Kingdom of Jerusalem* (Cambridge 1954); (Peregrine Books: 1965.) p.327.

⁵ G.Ostrogorsky, *History of the Byzantine State*, trans. J.Hussey, (Oxford: 1956; paperback ed., 1980.) p.351.

⁶ A.A.Vasiliev, *History of the Byzantine Empire* (Madison, 1952); (paperback ed., The University of Wisconsin Press: 1958.) p.490.

⁷ J.M.Hussey, *The Byzantine World* (London, 1957; 3rd revised ed., 1967); (Paperback, London: 1967.) p.153.

⁸ E.R.A.Sewter, trans., *The Alexiad of Anna Comnena*, (Penguin Books, Ltd.: 1969.) Before title page.

Comnena, the *Alexiad* and the First Crusade," published as recently as 1984, sees it differently. In concluding his article, he states:

Anna Comnena cannot be regarded as an eyewitness of the First Crusade. She was writing some forty years after the crusade had passed through Constantinople, so childhood recollections can only have added an occasional vividness to her use of other sources. The *Alexiad* is a life of her father and is very favourable to him. In the passage where she describes the First Crusade, Anna is specifically trying to defend her father against the charge of oath-breaking, and thereby to justify Byzantine policy. The possession of Antioch was a political issue throughout her lifetime and beyond. This basically conditions her treatment of the events of the First Crusade. From the first the Franks are presented as oath-breakers by nature, and amongst them Bohemond is the arch-villain. At Constantinople he is made to appear a master of duplicity, and the fact of his willingness to co-operate with Alexius is clouded over. In deliberate contrast Count Raymond of St-Gilles emerges as the 'goody' amongst the crusaders and his early quarrel with Alexius is quietly forgotten because by the time she wrote, Anna knew that he had later become her father's ally. The siege of Nicaea is dealt with at length, presumably because she happened to have good accounts of it, and could use them to portray her father as playing a major role. It is interesting to note that duplicity which Anna so condemned in Bohemond is praised in her father who kept his western allies in ignorance of his negotiations with the Turks. Indeed, the section on Alexius and the siege of Nicaea is one of the most revealing in the book. Thereafter Anna concentrates her account almost entirely on events with a direct bearing on the question of the oath, showing little interest, for example, in the capture of Jerusalem. Anna's account of the first Crusade is very inconsistent sometimes she is well informed, at other times quite the opposite. This reflects both the limited source material available to her and the way in which she selected

information in order to make her case. Anna Comnena was primarily concerned to present her father as a figure of rectitude who had always kept his word to the crusaders. In order to sustain her picture, Anna was obliged to suppress and distort in her account: most particularly we are given a one-sided view of the agreements concluded between the emperor and the leaders at Constantinople, and a grossly exaggerated view of the Byzantine contribution to the crusade and the interest of Alexius in it. In reality Alexius pursued an opportunist policy of profiting from an enterprise of whose ultimate success he must have been sceptical, while at the same time offering the minimum of support. He did not join the Franks in the siege of Nicaea; Anna would have us believe 'even if his presence was unwise, he realised the necessity of giving as much aid to the Kelts as if he were actually with them'. In reality the help he gave was limited. He sent only a small expedition with the crusaders to Antioch, because his main forces were pre-occupied in mopping up the Turks of western Asia Minor in the wake of the crusading success. It is possible that his presence at Philomelium was quite unrelated to any desire to help the Franks, though that is not what Anna would have us believe. Alexius adopted an opportunist policy towards the First Crusade, but the Norman seizure of Antioch in 1098 made it imperative, both for his good name and the needs of the Byzantine Empire, to present this policy in a quite different light and this was what Anna was concerned to do. This is not to criticise Alexius's policy which at the time was perfectly reasonable in the light of his many responsibilities. While his daughter Anna was fond of hindsight, Alexius lacked the gift of divination. Like almost everyone else he underestimated the potential for success of the First Crusade.⁹

This conclusion contains, more or less, the main elements on

⁹ J.France, "Anna Comnena, the *Alexiad* and the First Crusade," *Reading Medieval Studies* 10 (1984) 20-38.

which must rest any evaluation of *The Alexiad* as a source of the First Crusade.

Although it is true that Anna wrote many years after the First Crusade, she was thirteen years of age at its beginning and, considering the time in which she lived, can hardly be called a child at that age. Furthermore, as Anna quotes whole documents in full, such as the Greek-Norman treaty of 1108, she had by the mere fact of her exalted position a more precise knowledge of affairs of state than many a chronicler of the Crusades.

There is no question that in certain details, such as the accusation of Norman infidelity, their habit of oath-breaking in general and Bohemond's treacherous disposition especially, Anna is building a case against the Crusaders in the light of what happened later on at Antioch. However, at the same time, Anna must also be evaluated as a writer steeped in the Hellenic tradition of writing history. We need only take a passing glance at the works of earlier historians, among them Procopius, to appreciate that fickleness and oath-breaking were standard ingredients in describing barbarians.¹⁰ Anna, no doubt, judges the Crusaders to be barbarians, and she sometimes calls them barbarians, far below her own cultured standards.

When comparing her view of the behaviour of Bohemond and of Count Raymond of St-Gilles, granting her tendency to see these two men in the light of subsequent developments, as France does, Anna's judgement of Bohemond and Raymond is seen to reflect more than just a personal bias. The Normans were naturally suspected of treachery by Alexius, having been not very long before the most dangerous enemies of the Empire, aiming at nothing less than the throne of Byzantium itself. By contrast, Count Raymond, who at first refused to take the oath of loyalty to Alexius, who exacted it from each and every leader of the Crusade, was seen from the beginning to be less of a threat for various reasons. Anna accepts as valid the Count's explanations of why he would not become the vassal of another prince and in

¹⁰Anna Comnène, B.Leib *Anne Comnène, Alexiade*, 3 vols. (Paris 1937-45) X.3.

time he, too, was to pledge his good faith promising to respect the life and the lands of the Emperor. The arrangement between Count and Emperor may thus have been in the form of a legal contract. It has been pointed out by John and Laurita Hill in *Raymond IV, Count of Toulouse* that the agreement may have followed the usual form for such alliances in Southern France.¹¹ The Count of St-Gilles understood the nature of contract and he was in this respect closer to the Byzantines.

The siege of Nicaea and Anna's account of the affair is cited to illustrate the duplicity of Alexius in his dealings with the Crusaders. There were, no doubt, some sharp practices on both sides, but, given the previous destructive behaviour of the Crusaders, a behaviour attested by all the sources, Alexius's attempt to preserve Nicaea lest it become a prey to the crusading armies is easily understood. Besides, the Byzantine court was used to negotiate with the powers surrounding them and had learned to keep a balance between these powers. Anna's portrayal of her father in this affair does not hide anything, and her description of the siege is accurate.

Her account of what happened at Niceae serves to illustrate how far apart the Byzantines and the Crusaders were. Another few centuries were to pass before Machiavelli would publish his *Principe*, in which he unequivocally laid down the principle that, for reasons of state a prince must at times be guided by a different morality than man of lesser responsibility. The older civilisation of Byzantium had reached this point much earlier and had applied principles of diplomacy and statecraft throughout its long tradition.

When Alexius, to safeguard the interests of the Empire, asked the leaders of the Crusade to take an oath of fidelity to him, he must have had an imperfect understanding of western customs. Such oath-giving may simply have seemed to him like securing a pledge from a people considered a mercenary force on the one hand and all but an invading host on the other.

¹¹ J.H.Hill and L.Lyttleton Hill, *Raymond IV, Count of Toulouse*, (Syracuse, New York: 1962.) pp.49-52.

In Anna's view, then, her father's duplicity is not judged as oath-breaking, since all his actions must be guided by care for the defence of the Empire, and the Christian Empire at that. On the other hand, Anna viewed the Crusaders as a contemporary version of all the other untrustworthy barbarians who had come and gone, partaking of the riches the Empire had to offer. Thus the justification of her father's acts as clever diplomacy and the condemnation of crusader duplicity represent more than just filial devotion. It is a correct reflexion of the Byzantine view of the outside world; in this case, the imperfectly understood West.

Furthermore, although a 'holy war' was not unknown to the Byzantines, the idea of crusade had lost its hold on Byzantine society, accustomed as it had become over centuries to a policy of accommodation. The freeing of Jerusalem was certainly not a priority of Comnenian policy. Alexius was more concerned with pragmatic issues like the securing of Byzantine lines of communication across Asia Minor, and the expanding of the Empire's borders to their former extent wherever possible. Thus, the retention of Antioch by Bohemond, the landless Crusader, in violation of the existing agreement between the Crusaders and Alexius became such a thorny issue for years to come.

Looking at the rest of Anna's account of the First Crusade, we must admit it is true that her information is not always correct. As Buckler in her *Anna Comnena: A Study*, and other authors besides her have pointed out, there are numerous inaccuracies in *The Alexiad*.¹² Anna had imperfect knowledge with respect to the origin of the First Crusade, thinking, as she did, that it had all been started by Peter the Hermit.¹³ She is often confused as to the travel route of the various contingents of crusaders coming to Constantinople and she gives unrealistic estimates concerning the strength of the armies lead by the crusading princes.¹⁴ When reporting the finding of the 'Holy Lance' in Antioch, by using the

¹²G.Buckler, *Anna Comnena: A Study*, (Oxford: 1929.) pp.467ff.

¹³*Ibid.* pp.467-468.

¹⁴Anne Comnène, *Alexiade*; X.5 and X *passim*.

word ἦλος meaning a nail in classical Greek, Anna evades the problem this creates for the Byzantines, who claimed to possess the lance in safekeeping in Constantinople.¹⁵ However, most damaging of all in the eyes of modern historians is Anna's noticeable lack of information for the period following the departure of Taticius, the Byzantine general, from Antioch.

On the other hand, and in contrast to such obvious shortcomings, one can point to the full-text citations of documents in Anna's *Alexiad*, for which her account is our only source. Most conspicuous among these documents is the treaty with Bohemond of 1108.¹⁶ Her full portrait like descriptions of leading crusader princes are fascinating vignettes as even her detractors admit, but most important of all are the insights Anna gives us into Byzantium's aristocrats' view of the world surrounding them. One can say that Anna provides us with a running commentary of her times.

It is important to note that, in the Byzantine world-view, warfare is not considered an end in itself, waged for glory. War is rather seen as a misfortune befalling civilised society to be resorted to only after all else has failed. The misfortune was compounded when Christian fought Christian.¹⁷ Anna frequently censors the Crusaders for abusing their fellow Christians and for not respecting Holy Days.¹⁸ She gives vivid and often seemingly exaggerated descriptions of the excesses committed by individual crusaders.¹⁹ Yet in contrast to this, Anna says little about the atrocities committed by the rabble of Peter the Hermit on their march through the Balkans as recorded by other chronicles.²⁰ It is clear that she differentiated between Peter and his followers and the princely contingents of the other crusaders. Her father did not

¹⁵*Ibid.*; XI.6.

¹⁶*Ibid.*; XIII.12.

¹⁷*Ibid.*; II.11-12 and *passim*. See also Buckler pp.97-102.

¹⁸*Ibid.*; X.9 and *passim*.

¹⁹*Ibid.*; X.6.

²⁰*Ibid.*; X.5.

need to ask an oath of fidelity from Peter, since he was not seen as a military danger to the Empire.

In conclusion, one may say that Anna Comnena's *Alexiad* is a fair account of the First Crusade as viewed from Constantinople. Its real value may well be that it gives us a more accurate appreciation of the differences existing between the mental climates of East and West, between the two cultures whose main tie, although very strained, was their common Christian religion.

When compared with the western sources of the First Crusade, Anna does not fare too badly: *Albertus Aquensis* praises Godfrey of Bouillon;²¹ the anonymous author of the *Gesta Francorum* is well disposed to Bohemond;²² in his *Gesta Tancredi Radulphus Cadomensis* is frankly pro-Norman;²³ and Raymond d'Aguilers, who was in the service of the Count of Toulouse, reveals the typically narrow view of a cleric in his *Historia Francorum*.²⁴ Thus, each and every of these western sources has its own heroes and villains.

Considering that Anna's avowed purpose in writing *The Alexiad* was to give an account of her father's reign, she can be seen as having taken very seriously her stated principle of writing history as truthfully as possible.²⁵ What seems biased in Anna's account to modern eyes stems more from her cultural background than from any attempt consciously to falsify the record in favour of her much admired father.

The importance of Anna's work lies precisely in its giving us

²¹Albertus Aquensis, *Historia Hierosolymitana* in *Recueil des Historiens des Croisades* (hereafter RHC). *Historiens Occidentaux*. (Paris, 1879). H.Hefele, trans., Albert von Aachen, *Geschichte des ersten Kreuzzugs*, Part I: *Die Eroberung des Heiligen Landes*, (Jena: 1923).

²²*Anonymi gesta Francorum et aliorum Hierosolymitanorum*, ed. L.Bréhier in *Histoire Anonyme de la Première Croisade*, (Paris: 1924.)

²³*Gesta Tancredi* in J.P.Migne, *Patrologiae cursus completus. Series Latinae* (Paris: 1844).

²⁴Raymond d'Aguilers, *Historia Francorum qui ceperunt Jerusalem*. RHC. *Historiens Occidentaux*. (Paris: 1866.)

²⁵Anne Comnène, *Alexiade*, Preface.

a clear indication of the differing world-views as we see when comparing her account of the First Crusade with western sources. To disregard the way in which the Byzantines saw the First Crusade and to make a case for what Brown calls '*Normanitas*'²⁶ would certainly result in our committing precisely that sin of which Anna is sometimes accused, and in perpetuating a one-sided interpretation of an important event in history, namely the renewed contact between East and West in the First Crusade.

²⁶Brown, *The Normans*, p.16 and *passim*.

BYZANTINOLOGIE ET HISTOIRE DE L'ART

RAZVAN THEODORESCU / BUCAREST

S'il y a une exagération évidente dans l'assertion d'un spécialiste en langue grecque médiévale selon laquelle la byzantinologie fut entièrement oeuvre des historiens, il est néanmoins vrai que l'histoire de l'art — au delà de ses anciennes contributions d'ordre iconographique —, en tant que discipline historique à côté de l'archéologie, mais avec d'autres méthodes et langages, n'apporta que dans la dernière cinquantaine d'années les lumières nécessaires sur un chapitre essentiel de la civilisation byzantine (en quelque sorte, peut-être, tel fut aussi le cas de l'esthétique littéraire et figurative de Byzance par rapport à l'exégèse de la pensée orthodoxe). Et si, d'autre part, on se souvient que l'histoire de l'art médiéval a connu, depuis un siècle presque, l'affrontement de deux types fondamentaux de recherche — celui issu de la vision intégrale d'une "Kulturwissenschaft", depuis Lamprecht jusqu'à Braudel ou bien aux contributions de l'école iconologique d'un Warburg et celui, ignorant plutôt la chronologie, structurant une grammaire des lignes et des couleurs dans l'esprit morphologiste d'une "Gestaltwissenschaft", depuis Wickhoff et Riegl jusqu'à Wölfflin — on se rend compte également du poids reçu par l'histoire des arts visuels d'une moitié d'Europe médiévale dans l'engrenage des études historiques concernant cette même Europe à travers un millénaire décisif pour ses destinées.

Dans l'histoire de cette moitié de continent Constantinople a été, certes, le modèle culturel par excellence, le standard d'après lequel on estima ce qu'on achevait partout dans l'empire¹. Dans l'historiographie de l'art byzantine où la recherche sur les divers niveaux succédifs d'art métropolitain et provincial, d'art impérial et monacal, correspondait à celle des courbes con centriques de la géogra-

¹ P.L. Vocotopoulos, *The Role of Constantinopolitan Architecture during the Middle and Late Byzantine Period*, dans *XVI. Internationaler Byzantinistenkongress. Akten*, I/2, Vienne, 1981, pp. 551-573.

phie artistique byzantine, le chapitre d'art constantinopolitain — impliquant, également, les monuments de Thrace ou de Bithynie² — a été, on le sait fort bien, l'objet d'une première recherche approfondie, dans des travaux déjà classiques qui soulignèrent la forte empreinte de la Basse Antiquité qu'on y retrouve très tard encore, dans les styles et les méthodes constructives de la capitale.

Si les reflets plus ou moins éloignés de l'art de Constantinople dans celui d'autres grandes métropoles de l'Empire — soit Ohride ou Salonique au XI^e siècle, Nicée et Trébizonde aux XIII^e, de nouveau Salonique et Mistra au XIV^e — représentèrent un second point d'intérêt, ce fut le troisième niveau — répondant à certaines structures socio-économiques, mais aussi mentales et sensibles — celui qui éprouva la plupart des recherches d'archéologie et d'histoire de l'art. Il s'agit de l'étude sur les monuments des villes de seconde importance — et ce fut là le plus représentatif réseau urbain de l'Empire — ou bien des grands centres monastiques, depuis les mosaïques romano-byzantines de Macédoine, de Syrie, de Cilicie jusqu'aux fresques du Mont Athos, aux oeuvres d'art de Sinaï et de Palestine³, facilitant ainsi l'accès vers ce qu'on pourrait appeler le quatrième niveau de la recherche, celui sur la périphérie de l'Empire byzantin. Une périphérie rurale, aux monuments hautement représentatifs pour un monde de frontière: le cas le plus éloquent — et un des mieux étudié le dernier temps — reste celui des monuments rupestres de caractère monacal, géographiquement disséminés mais apparentés sur le plan mental et stylistique, de Cappadoce et d'Italie méridionale⁴, de Crimée et de Dobroudja⁵, dûs sur-

² *Ibidem*, p. 556.

³ Voir, par exemple, Ch. Delvoye, *Les progrès de l'archéologie et de l'histoire de l'art de l'empire byzantin depuis le Congrès d'Oxford*, dans *Actes du XIV^e Congrès international des études byzantines*, Bucarest 6-12 septembre 1971, III, Bucarest, 1976, pp. 251-262.

⁴ A. Wharton Epstein, *The Problem of Provincialism: Byzantine Monasteries in Cappadocia and Monks in South Italy*, dans *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XLII, 1979, pp. 28-46.

⁵ R. Theodorescu, *Bizant, Balcani, Occident la începuturile culturii medievale românești (secolele X-XIV)*, Bucarest, 1974, pp. 87-97; *Idem*, *Un mileniu de artă la Dunarea de Jos (400-1400)*, Bucarest, 1976, pp. 120-127.

tout à l'époque de stabilisation médio-byzantine entre la fin du IX^e siècle et la fin du XI^e; un monde provincial, ascétique, rural, que certaines infiltrations hétérodoxes n'ont pas épargné, mais qui, n'ignorant point certains plans et programmes iconographiques de Constantinople, préférait de beaucoup, en architecture surtout, des formes préiconoclastes, voire paléochrétiennes. Un monde qui ne fut guère passif dans la réception de la métropole mais qui garda jalousement son indépendance relative selon les critères d'une visibilité quasi-populaire (pour faire une parallèle, je pense aux facteurs qui ont mené, au Trecento, à l'abandon temporaire de conquêtes picturales d'un Giotto, dans une Toscane où le goût rural s'imposa même dans une ville comme Florence, aux années de crise morale et sociale au lendemain de la Grande Peste)⁶.

Enfin, ce qu'on pourrait appeler le cinquième niveau de la recherche actuelle sur l'art byzantin reste, peut-être, le plus révélateur pour le sens européen de cet art, pour le phénomène si vaste de propension universaliste de la "romaïké basiléia": il s'agit de la diffusion stylistique et de la réception de l'art byzantin à l'époque, surtout, des empereurs Macédoniens et Comnènes, dans ce qu'on a appelé jadis "les États marginaux"⁷ de l'Europe orientale, issus en rapport direct avec le missionarisme byzantin d'entre la fin du IX^e et la fin du XII^e siècles, en Bulgarie, Russie et Serbie, sous la férule spirituelle du Patriarcat de Constantinople (on a déjà fait, d'ailleurs, la remarque fort judicieuse selon laquelle le territoire même de l'art byzantin, représenté surtout par le symbole d'orthodoxie que fut la peinture, correspond entièrement au territoire soumis à la juridiction ou bien à l'influence de ce même Patriarcat⁸).

6 Dans une phase ultérieure tout autrement allait se présenter le cas des monuments rupestres du monde oriental, décorés à l'initiative aulique, seigneuriale, en Caucase ou dans les Balkans, illustré par les fresques géorgiennes de Vardzia, à la fin du XII^e siècle (V.J. Djuric, *La peinture murale byzantine XII^e et XIII^e siècles*, dans *XV^e Congrès international d'études byzantines. Rapports et co-rapports. III. Art et archéologie*, Athènes, 1976, p. 80), ou par celles bulgares, plus récentes, d'Ivanovo, datées vers le milieu du XIV^e siècle (T. Velmans, *Les fresques d'Ivanovo et la peinture byzantine à la fin du moyen âge*, dans *Journal des Savants*, Janvier-Mars 1965, pp. 358-404).

7 Ch. Delvoye, *op. cit.*, p. 252.

8 V.J. Djuric, *op. cit.*, p. 6.

Contournant, en Europe orientale, une seule région, celle d'ancienne vie sédentaire et chrétienne, aux racines antiques et latines, des Roumains — qui ont appartenu, presque toujours, à la frontière politique et spirituelle de l'Empire —, le missionarisme byzantin a été accompagné, à chaque pas presque, de la diffusion de certains modèles artistiques fastueux, repris dans chaque aire missionnaire par tel ou tel monument hors série, d'exception, que j'ai appelé ailleurs un "monumentum princeps"⁹. Conçu à de vastes dimensions, bâti et décoré avec des matériaux de prix (pierre de taille, marbre, mosaïque, dorures de toutes sortes), un pareil édifice, érigé toujours dans les centres des États nouvellement créés, à l'époque même d'une conversion chrétienne en masse — en Bulgarie sous Boris-Michel et son successeur de beaucoup plus grécisé que fut Siméon, en Russie sous Vladimir Sviatoslavici et son héritier, toujours plus byzantinisé, Iaroslav le Sage —, ou bien de la fondation "officielle" de l'État et de son Église — en Serbie sous les deux Nemanja, Etienne et Sabba —, s'intégrait à une typologie fixe et aux fonctions précises qui influèrent sur le programme, la décoration, l'iconographie.

Un monument pareil — soit la basilique dite "royale" de Pliska, à la seconde moitié du IX^e siècle, l'église ronde de Preslav vers 900, celle dédiée à la Sainte Sophie à Kiev ou l'église du Sauveur (Spas Preobrajenski) de Cernigov à la première moitié du XI^e siècle et celle de la Mère Dieu (Bogorodica) de Studenica à la fin du XII^e — devenait toujours: nécropole de la première dynastie du pays, lieu de couronnement, d'onction charismatique, siège — parfois — de la plus haute autorité spirituelle, réceptacle — souvent — des reliques des souverains et évêques glorifiés par les textes et les images s'y trouvant, prototype stylistique à l'intention de la postérité immédiate, objet de l'attention admirative des chroniqueurs grecs et slaves (celle de Jean l'Exarque dans le cas de Preslav, de la "Povest vremennîh let" pour Kiev, de la "Jivot Stefana Nemanja" pour Studenica). D'autre part, la vigueur et la spécificité des civilisations nouvellement écloses en Europe orientale feront ressortir un

⁹ R. Theodorescu, "Monumentum princeps" si geneze statale în Europa răsăriteană, dans *Itinerarii medievale*, Bucarest, 1979, pp. 8-36.

visage nouveau, par endroits éloigné de Byzance, aux facettes imprévues, en tant que répliques locales, "nationales" avant la lettre, face au monde byzantin. C'est dans cette catégorie de répliques locales que l'on pourrait ranger plusieurs traits morphologiques communs qu'on retrouve en Europe orientale avant et après l'an mil, et parfois jusque très tard, vers 1400 encore (lorsque, il faudrait l'ajouter, se dessinera depuis Novgorod jusqu'en Péloponèse une sorte d'internationalisme artistique plein de grâce, imbu de théologie, d'une élégance courtoise et cosmopolite à souhait, comparable comme phénomène à ce que fut, à la même époque, le "gothique international" de l'Occident)¹⁰.

Il s'agit, en occurrence, du goût pour les éléments non-classiques, d'origine orientale, ajoutés aux structures romano-byzantines traditionnelles, tels les superstructures en bois des palais en pierre édifiés à Pliska, le décor céramique polychrome et bigarré, les corniches sculptées et les colonnes aux incrustations de Preslav; de la tendance vers l'exubérance décorative de la sculpture pariétale, reconnue dans les églises de Vladimir-Souzdal à la seconde moitié du XII^e siècle et au début du XIII^e, dans celles de la vallée de la Morava à la fin du XIV^e siècle; du penchant pyramidal, nullement byzantin, auquel sacrifiaient les nombreuses coupoles de la Sainte Sophie kiévienne ou bien certaines églises de la Raska serbe au XIII^e-XIV^e siècles et, de nouveau, celles de la Serbie moravienne au XIV^e.

Allant à rebours, de la recherche de ce niveau de l'art byzantin diffusé dans un monde non-grec, vers celui de l'art constantinopolitain, la byzantinologie gagne sûrement en nuances que — souvent — ni l'histoire des textes, ni celles de la langue, de l'église, des institutions ne laissent pas entrevoir avec tant de clarté. On peut le dire, ces deux disciplines historiques, byzantinologie et histoire de l'art — que, j'ajouterai, par le plus grand des hasards, vont ras-

¹⁰ Em Condurachi, R. Theodorescu, *L'Europe de l'Est — aire de convergence des civilisations*, dans *XVe Congrès international des sciences historiques Bucarest 10-17 août 1980. Rapports. I. Grands thèmes et méthodologie*, Bucarest, 1980, pp. 59-60.

sembler les érudits, en deux semaines successives, en deux congrès différents (le 26^e d'histoire de l'art et le 17^e d'études byzantines), l'année prochaine, dans le même mois d'août et dans le même centre de savante recherche, à Washington — restent inséparables dans leur effort commun de mettre en lumière une des humanités les plus émouvantes, les plus proches de nous, peut-être, celle de l'Orient européen.

NEUE METHODEN DER OSMANISTIK IN IHRER RELEVANZ FÜR DIE BYZANTINISTIK

ERNST WERNER / LEIPZIG

Die Byzantinistik orientierte ab ovo auf interdisziplinäre Kooperation, da sie trotz Dominanz der Philologie eine Totalitätsgeschichte ihres Forschungsobjektes anstrebte. Wenn in den Jahren seit dem Ende des 2. Weltkrieges zunehmend wirtschafts- und sozialhistorische Phänomene in das Zentrum des Interesses rückten, dann ergaben sich für die Spätphase des Reiches sehr bald engere Kontakte zur Osmanistik, die ihrerseits eine deutliche Wendung von der Philologie zur Gesellschaftsgeschichte hin vollzog, wobei neue Quellengruppen, wie die Landregister (defter) in den Vordergrund rückten.

Es handelte sich hierbei um Registrierungen von Siedlungen, Haushaltungen, Ackerböden und Weiden in den eroberten Provinzen zum Zwecke der Erfassung und Besteuerung. In der Regel wiederholte man diese Landaufnahmen aller 20 Jahre, so daß im Idealfall Vergleiche der Bevölkerungsbewegung, der finanziellen Belastungen, der Produktionsvolumen, der Islamisierung usw. bestimmter Gebiete in kürzeren Zeiträumen möglich wurden. Stammen auch die meisten Defterler erst aus dem 16. und nur wenige aus dem Ende des 15. Jh., so gewähren sie dennoch bedeutsame Rückschlüsse für byzantinische Verhältnisse im 15. Jh. Den beiden Beldiceanus gelangen jüngst Entdeckungen von 2 Steuerregistern aus dem Jahre 1461 für Trapezunt. Sie belegen, daß die Haupteinnahmequelle des Basileus aus Weinbergen kam und sein Budget kaum 170.000 Asper betrug. 2 weitere Register aus der Zeit Bayazids II. (1481-1512) und Selims I. (1512-1520) vermitteln neue Einblicke in die letzten Jahre des Kaiserreiches von Trapezunt. Sie zeigen u.a., daß die Großkomnenen die Bašti-

na gegen Militärdienste ausgaben, die von den Osmanen als Mülk weitergeführt wurde. In den Dörfern existierte eine florierender Kleinhandel mit Läden. Mehrere als 80% der Häuser in der Stadt fiel in die Hände der Eroberer, die ihre ehemaligen Besitzer deportierten. Bis zuletzt scheint das griechische Wehrbauernsystem funktioniert zu haben, denn die Türken gliederten 270 dieser Stratioten in ihr Heer als "Befreite" (müsellem) ein.

Ein Rückgang der Produktion im Agrarsektor erfolgte nicht. Die Bauern in den Dörfern blieben ungeschoren, nur die Läden übernahmen Muslime. Die Bevölkerung auf dem Lande zeigte eine steigende Tendenz. Siedlungen mit 400 Einwohnern blieben keine Ausnahme.

Eine ähnliche Situation spiegeln 3 Lokalgesetze (kannunname) und 3 Defter aus der 2. Hälfte des 15. und dem Beginn des 16. Jh. in Morea wider. Die Städter trieben vorwiegend Ackerbau und erfreuten sich einer Reihe von Vergünstigungen, wie der Befreiung von der Gefangenensteuer (ispenge), dem Knabenzehnt (devşirme) und den Deportationen. Beldiceanu-Steinherr spricht deshalb von einer städtefreundlichen Politik Mehmeds II., die mit der Bereitschaft der Griechen parallel lief, den Machtwechsel anzuerkennen und den neuen Monarchen zu akzeptieren. Es darf angenommen werden, daß viele Paroiken auf der Peloponnes die relative Sicherheit unter der Pax turcica der politischen Turbulenz unter byzantinischer und lateinischer Herrschaft vorzogen. Die erwähnten Register zeigen immerhin, daß die Sultane den Raya so viel an Mehrprodukt ließen, um ihnen eine erweiterte Reproduktion zu ermöglichen. Daß das damit automatisch verbundene Bevölkerungswachstum die Staatseinkünfte reduzierte, worauf Spyros Asdrachas mehrfach hinwies, steht auf einem anderen Blatt und bedarf in unserem Zusammenhang keiner Berücksichtigung. Die demographische Kurve stieg zwischen 1461 von 20.000 christlichen Haushalten im Morea 1488/89 auf 50.000.

Zu beachten ist des weiteren, daß der Sultan keinen asiatischen Despoten wie die Khane der Mongolen repräsentierte, sondern als Exponent der Mulkherren auftrat, denen an geregelten Abgaben der Bauern auf ihren Domänen nicht weniger lag als an Tribut-

und Beuteanteilen. Recht und Gesetz richteten sich im Sultanat nach den Bedürfnissen dieser Mulk sahibleri, der neuen Herrenklasse. Ihre Kollektivinteressen nahm der Staat wahr, der das Land de jure an sich band, es monopolisierte.

Gleichzeitig bauten aber die Mulkherren ihr Waqfe und Allode aus und führten hier nach Mutaſſċieva die eigentliche feudale Ausbeutung ein. Wenn Mehmed II. mit seiner Landreform diese Gruppierung traf, so bedeutete das indirekt auch eine Entlastung der Raya, die wieder reine Staatsbauern wurden. Dieses Ringen zwischen den einzelnen Eigentumsformen im Sultanat zog sich bis in das 20 Jh. hin und führte zu einer Privatisierung von Grund und Boden. In der Frühzeit zogen die Produzenten durch den Trend zur Zentralisierung Nutzen. Das beweisen nicht zuletzt die Defter. Daraus resultiert, daß es ökonomische Gründe für die Anbiederung von bestimmten Gruppen und Schichten auf dem Balkan an die Eroberer gab. Das Problem der christlichen Sipahi hat bereits vor 30 Jahren ausführlich H. Inalcik behandelt, so daß es nur angeführt zu werden braucht. Aber auch Bauern in Bosnien sahen in den Türken Befreier, und die peloponnesischen Paroiken dürften der Turkokratie vor der Lateinerdespotie und byzantinischen Anarchie ebenso den Vorzug gegeben haben.

Dennoch muß man sich vor einer Idealisierung hüten. Der Osmanenstaat war ein grausamer Ausbeuter, der in seiner Stabilisierungsphase nach dem Prinzip "Teile und herrsche!" verfuhr.

Die Steuerregister vermitteln auch hier Methoden der Bürokratie, etwa die Befragung der Bauern nach ihren Verpflichtungen und den Personen, denen sie zinsten, um sie zur Denunziation zu ermuntern, damit man den Sipahi besser auf die Finger sehen konnte. Umgekehrt benutzte man die regenerierte Dorfgemeinde mit ihren Ältesten, den Knjazen und Koĝebaſi, um die Steuereingänge zu sichern und den Unmut der Raya über hohe Belastungen auf die Gemeindearistokratie zu lenken, worüber E. Grozdanova reiches Material gesammelt hat. Weitere Details versprechen Analysen lokaler Gewohnheiten, die H.W. Lowry zu unternehmen beginnt.

Auf der anderen Seite darf man jedoch nicht übersehen, daß die Defterler rein militärischen Zwecken dienten, d.h. eine Inventarisierung aller verfügbaren ökonomischen Ressourcen zum Nutzen des Timarsystems vornahmen. Deshalb vermißt man auch exakte Angaben über die Gesamtzahl der Familienangehörigen, das Gesamtvolumen der Produktion, Realwerte über Boden und Vieh. N. Beldiceanu gelangt deshalb zu dem Ergebnis, daß die osmanischen Steuerregister wohl eine Quelle ersten Ranges für die türkische Früh- und die byzantinische Spätzeit darstellen, aber infolge ihrer begrenzten Praxisbezogenheit auf viele Fragen, die den Historiker bewegen, für immer stumm bleiben werden.

Aus allen diesen Umständen ergeben sich notwendigerweise neue, zusätzliche Anforderungen an die Ausbildung und Weiterbildung der im Fache Tätigen und in Zukunft für das Fach zu Gewinnenden. Auf diese Problematik kann hier jedoch nur hingewiesen werden, denn sie erforderte eine gesonderte Erörterung.